



Treaty Series

*Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 1447

Recueil des Traités

*Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

United Nations • Nations Unies
New York, 1994

Volumes 1447 to 1454 contain the texts of the Treaty concerning the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community and related instruments drawn up and adopted within the Conference between the European Communities and the Kingdom of Spain and the Conference between the European Communities and the Portuguese Republic, registered under No. I-24605. The eight volumes reproduce the official texts as follows:

Volume 1447: Italian, Danish

Volume 1448: Dutch, English

Volume 1449: French, German

Volume 1450: Greek

Volume 1451: Greek (Protocols), Irish

Volume 1452: Portuguese

Volume 1453: Spanish

Volume 1454: Italian, Danish, Dutch, English, French, German and Irish (Protocols)

Les volumes 1447 à 1454 renferment les textes du Traité relatif à l'adhésion du Royaume d'Espagne et de la République portugaise à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique et des instruments connexes qui ont été établis et arrêtés au sein de la Conférence entre les Communautés européennes et le Royaume d'Espagne et de la Conférence entre les Communautés européennes et la République portugaise, enregistrés sous le numéro I-24605. Les huit volumes reproduisent les textes officiels comme suit :

Volume 1447 : italien, danois

Volume 1448 : néerlandais, anglais

Volume 1449 : français, allemand

Volume 1450 : grec

Volume 1451 : grec (Protocoles), irlandais

Volume 1452 : portugais

Volume 1453 : espagnol

Volume 1454 : italien, danois, néerlandais, anglais, français, allemand et irlandais (Protocoles)

*Treaties and international agreements
registered or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 1447

1987

I. No. 24605

TABLE OF CONTENTS

I

*Treaties and international agreements
registered on 21 January 1987*

No. 24605. Italy, Belgium, Denmark, France, Germany, Federal Republic of, Greece, Ireland, Luxembourg, Netherlands, Portugal, Spain and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

Page

Treaty concerning the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community (with Act concerning the conditions of accession and the adjustments to the Treaties, annexes and annexed Protocols; with Final Act; and annexed declarations and procedure for the adoption of certain decisions and other measures to be taken during the period preceding accession). Concluded at Madrid and at Lisbon on 12 June 1985.....

2

The texts of the Treaty establishing the European Economic Community and the Treaty establishing the European Atomic Energy Community, and the Treaties amending or supplementing them, drawn up in the Portuguese and Spanish languages, are annexed to the above-mentioned Treaty of 12 June 1985, as follows: Final Act of the Intergovernmental Conference on the Common Market and EURATOM (with declarations). Done at Rome on 25 March 1957

Treaty establishing the European Economic Community (with annexes, Protocols of 25 March 1957, Protocols of 17 April 1957, and Implementing Convention of 25 March 1957). Done at Rome on 25 March 1957

Treaty establishing the European Atomic Energy Community (EURATOM) (with annexes, Protocol of 25 March 1957 and Protocols of 17 April 1957). Done at Rome on 25 March 1957

Convention on certain institutions common to the European Communities. Done at Rome on 25 March 1957

Protocol concerning imports into the European Economic Community of petroleum products refined in the Netherlands Antilles (with annex). Concluded at Brussels on 13 November 1962

Treaty establishing a single council and a single commission of the European Communities (with Protocol on the privileges and immunities of the European Communities, Final Act and annexes). Concluded at Brussels on 8 April 1965

Decision of the Representatives of the Governments of the Member States on the provisional location of certain institutions and departments of the Communities. Adopted at Brussels on 8 April 1965

**Traités et accords internationaux
enregistrés ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies**

VOLUME 1447

1987

I. N° 24605

TABLE DES MATIÈRES

I

*Traités et accords internationaux
enregistrés le 21 janvier 1987*

N° 24605. Italie, Allemagne, République fédérale d', Belgique, Danemark, Espagne, France, Grèce, Irlande, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

Page

Traité relatif à l'adhésion du Royaume d'Espagne et de la République portugaise à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique (avec Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités, annexes et Protocoles annexés; avec Acte final, et déclarations et procédure d'adoption de certaines décisions et autres mesures à prendre pendant la période précédant l'adhésion annexées). Conclu à Madrid et à Lisbonne le 12 juin 1985.....

3

Les textes du Traité instituant la Communauté économique européenne et du Traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique ainsi que des traités qui les ont modifiés ou complétés, établis en langues portugaise et espagnole, sont annexés au Traité susmentionné du 12 juin 1985, comme suit :

Acte final de la Conférence intergouvernementale pour le marché commun et l'EURATOM (avec déclarations). Fait à Rome le 25 mars 1957

Traité instituant la Communauté économique européenne (avec annexes, Protocoles du 25 mars 1957, Protocoles du 17 avril 1957 et Convention d'application du 25 mars 1957). Fait à Rome le 25 mars 1957

Traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique (EURATOM) [avec annexes, Protocole du 25 mars 1957 et Protocoles du 17 avril 1957]. Fait à Rome le 25 mars 1957

Convention relative à certaines institutions communes aux Communautés européennes. Faite à Rome le 25 mars 1957

Protocole relatif aux importations dans la Communauté économique européenne de produits pétroliers raffinés aux Antilles néerlandaises (avec annexe). Conclu à Bruxelles le 13 novembre 1962

Traité instituant un conseil unique et une commission unique des Communautés européennes (avec Protocole sur les privilèges et immunités des Communautés européennes, Acte final et annexes). Conclu à Bruxelles le 8 avril 1965

Décision des représentants des Gouvernements des États membres relative à l'installation provisoire de certaines institutions et de certains services des Communautés. Adoptée à Bruxelles le 8 avril 1965

- Treaty amending certain budgetary provisions of the Treaties establishing the European Communities and of the Treaty establishing a single council and a single commission of the European Communities. Concluded at Luxembourg on 22 April 1970
- Treaty concerning the accession of the Kingdom of Denmark, Ireland, the Kingdom of Norway and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community (with Act concerning the conditions of accession and the adjustments to the Treaties, annexes, and annexed Protocols and exchange of letters; with Final Act, and annexed declarations and procedure for the adoption of certain decisions and other measures to be taken during the period preceding accession). Concluded at Brussels on 22 January 1972
- Treaty amending certain provisions of the Protocol on the Statute of the European Investment Bank. Concluded at Brussels on 10 July 1975
- Treaty amending certain financial provisions of the Treaties establishing the European Communities and of the Treaty establishing a single council and a single commission of the European Communities (with declarations). Concluded at Brussels on 22 July 1975
- Act concerning the election of the Representatives of the Assembly by direct universal suffrage, annexed to the Council Decision of 20 September 1976 (with annexes)
- Decision of the Representatives of the Governments of the Member States of 5 April 1977 on the provisional location of the Court of Auditors
- Treaty concerning the accession of the Hellenic Republic to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community (with Act concerning the conditions of accession and the adjustments to the Treaties, annexes and annexed Protocols; with Final Act, and annexed declarations and procedure for the adoption of certain decisions and other measures to be taken during the period preceding accession). Concluded at Athens on 28 May 1979
- Treaty amending the Treaties establishing the European Communities with regard to Greenland (with Protocol). Concluded at Brussels on 13 March 1984
-

- Traité portant modification de certaines dispositions budgétaires des Traités instituant les Communautés européennes et du Traité instituant un conseil unique et une commission unique des Communautés européennes. Conclu à Luxembourg le 22 avril 1970
- Traité relatif à l'adhésion à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique du Royaume du Danemark, de l'Irlande, du Royaume de Norvège et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (avec Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités, annexes, et Protocoles et échange de lettres annexés; avec Acte final, et déclarations et procédure d'adoption de certaines décisions et autres mesures à prendre pendant la période précédant l'adhésion annexées). Conclu à Bruxelles le 22 janvier 1972
- Traité portant modification de certaines dispositions du Protocole sur les statuts de la Banque européenne d'investissement. Conclu à Bruxelles le 10 juillet 1975
- Traité portant modification de certaines dispositions financières des Traités instituant les Communautés européennes et du Traité instituant un conseil unique et une commission unique des Communautés européennes (avec déclarations). Conclu à Bruxelles le 22 juillet 1975
- Acte portant élection des représentants à l'Assemblée au suffrage universel direct, annexé à la Décision du Conseil du 20 septembre 1976 (avec annexes)
- Décision des représentants des Gouvernements des États membres du 5 avril 1977, relative à l'installation provisoire de la Cour des comptes
- Traité relatif à l'adhésion de la République hellénique à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique (avec Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités, annexes et Protocoles annexés; avec Acte final, et déclarations et procédure d'adoption de certaines décisions et autres mesures à prendre pendant la période précédant l'adhésion annexées). Conclu à Athènes le 28 mai 1979
- Traité modifiant les Traités instituant les Communautés européennes pour ce qui est du Groenland (avec protocole). Conclu à Bruxelles le 13 mars 1984
-

NOTE BY THE SECRETARIAT

Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by any Member of the United Nations after the coming into force of the Charter shall, as soon as possible, be registered with the Secretariat and published by it. Furthermore, no party to a treaty or international agreement subject to registration which has not been registered may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations. The General Assembly, by resolution 97 (I), established regulations to give effect to Article 102 of the Charter (see text of the regulations, vol. 859, p. VIII).

The terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the regulations, and the Secretariat follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

*
* *

Unless otherwise indicated, the translations of the original texts of treaties, etc., published in this *Series* have been made by the Secretariat of the United Nations.

NOTE DU SECRÉTARIAT

Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte sera, le plus tôt possible, enregistré au Secrétariat et publié par lui. De plus, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies. Par sa résolution 97 (I), l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte (voir texte du règlement, vol. 859, p. IX).

Le terme «traité» et l'expression «accord international» n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, et le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de «traité» ou d'«accord international» si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

*
* *

Sauf indication contraire, les traductions des textes originaux des traités, etc., publiés dans ce *Recueil* ont été établies par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

I

Treaties and international agreements

registered

on 21 January 1987

No. 24605

Traités et accords internationaux

enregistrés

le 21 janvier 1987

N° 24605

No. 24605

**ITALY, BELGIUM, DENMARK, FRANCE,
GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF, GREECE,
IRELAND, LUXEMBOURG, NETHERLANDS,
PORTUGAL, SPAIN and UNITED KINGDOM
OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND**

Treaty concerning the accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community (with Act concerning the conditions of accession and the adjustments to the Treaties, annexes and annexed Protocols; with Final Act, and annexed declarations and procedure for the adoption of certain decisions and other measures to be taken during the period preceding accession). Concluded at Madrid and at Lisbon on 12 June 1985

The texts of the Treaty establishing the European Economic Community and the Treaty establishing the European Atomic Energy Community, and the Treaties amending or supplementing them, drawn up in the Portuguese and Spanish languages, are annexed to the above-mentioned Treaty of 12 June 1985, as follows:

Final Act of the Intergovernmental Conference on the Common Market and EURATOM (with declarations). Done at Rome on 25 March 1957

Treaty establishing the European Economic Community (with annexes, Protocols of 25 March 1957, Protocols of 17 April 1957, and Implementing Convention of 25 March 1957). Done at Rome on 25 March 1957

Treaty establishing the European Atomic Energy Community (EURATOM) (with annexes, Protocol of 25 March 1957 and Protocols of 17 April 1957). Done at Rome on 25 March 1957

Convention on certain institutions common to the European Communities. Done at Rome on 25 March 1957

Protocol concerning imports into the European Economic Community of petroleum products refined in the Netherlands Antilles (with annex). Concluded at Brussels on 13 November 1962

Treaty establishing a single council and a single commission of the European Communities (with Protocol on the privileges and immunities of the European Communities, Final Act and annexes). Concluded at Brussels on 8 April 1965

**ITALIE, ALLEMAGNE, RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D',
BELGIQUE, DANEMARK, ESPAGNE, FRANCE,
GRÈCE, IRLANDE, LUXEMBOURG, PAYS-BAS,
PORTUGAL et ROYAUME-UNI
DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD**

Traité relatif à l'adhésion du Royaume d'Espagne et de la République portugaise à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique (avec Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités, annexes et Protocoles annexés; avec Acte final, et déclarations et procédure d'adoption de certaines décisions et autres mesures à prendre pendant la période précédant l'adhésion annexées). Conclu à Madrid et à Lishonne le 12 juin 1985

Les textes du Traité instituant la Communauté économique européenne et du Traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique ainsi que des traités qui les ont modifiés ou complétés, établis en langues portugaise et espagnole, sont annexés au Traité susmentionné du 12 juin 1985, comme suit :

Acte final de la Conférence intergouvernementale pour le marché commun et l'EURATOM (avec déclarations). Fait à Rome le 25 mars 1957

Traité instituant la Communauté économique européenne (avec annexes, Protocoles du 25 mars 1957, Protocoles du 17 avril 1957 et Convention d'application du 25 mars 1957). Fait à Rome le 25 mars 1957

Traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique (EURATOM) [avec annexes, Protocole du 25 mars 1957 et Protocoles du 17 avril 1957]. Fait à Rome le 25 mars 1957

Convention relative à certaines institutions communes aux Communautés européennes. Faite à Rome le 25 mars 1957

Protocole relatif aux importations dans la Communauté économique européenne de produits pétroliers raffinés aux Antilles néerlandaises (avec annexe). Conclu à Bruxelles le 13 novembre 1962

Traité instituant un conseil unique et une commission unique des Communautés européennes (avec Protocole sur les privilèges et immunités des Communautés européennes, Acte final et annexes). Conclu à Bruxelles le 8 avril 1965

No. 24605
(continued)

- Decision of the Representatives of the Governments of the Member States on the provisional location of certain institutions and departments of the Communities. Adopted at Brussels on 8 April 1965
- Treaty amending certain budgetary provisions of the Treaties establishing the European Communities and of the Treaty establishing a single council and a single commission of the European Communities. Concluded at Luxembourg on 22 April 1970
- Treaty concerning the accession of the Kingdom of Denmark, Ireland, the Kingdom of Norway and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community (with Act concerning the conditions of accession and the adjustments to the Treaties, annexes, and annexed Protocols and exchange of letters; with Final Act, and annexed declarations and procedure for the adoption of certain decisions and other measures to be taken during the period preceding accession). Concluded at Brussels on 22 January 1972
- Treaty amending certain provisions of the Protocol on the Statute of the European Investment Bank. Concluded at Brussels on 10 July 1975
- Treaty amending certain financial provisions of the Treaties establishing the European Communities and of the Treaty establishing a single council and a single commission of the European Communities (with declarations). Concluded at Brussels on 22 July 1975
- Act concerning the election of the Representatives of the Assembly by direct universal suffrage, annexed to the Council Decision of 20 September 1976 (with annexes)
- Decision of the Representatives of the Governments of the Member States of 5 April 1977 on the provisional location of the Court of Auditors
- Treaty concerning the accession of the Hellenic Republic to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community (with Act concerning the conditions of accession and the adjustments to the Treaties, annexes and annexed Protocols; with Final Act, and annexed declarations and procedure for the adoption of certain decisions and other measures to be taken during the period preceding accession). Concluded at Athens on 28 May 1979
- Treaty amending the Treaties establishing the European Communities with regard to Greenland (with Protocol). Concluded at Brussels on 13 March 1984

Authentic texts of the Treaty: Italian, Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Irish, Portuguese and Spanish.

Authentic texts of the annexed Treaties: Portuguese and Spanish.

Registered by Italy on 21 January 1987.

N° 24605
(suite)

Décision des représentants des Gouvernements des États membres relative à l'installation provisoire de certaines institutions et de certains services des Communautés. Adoptée à Bruxelles le 8 avril 1965

Traité portant modification de certaines dispositions budgétaires des Traités instituant les Communautés européennes et du Traité instituant un conseil unique et une commission unique des Communautés européennes. Conclu à Luxembourg le 22 avril 1970

Traité relatif à l'adhésion à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique du Royaume du Danemark, de l'Irlande, du Royaume de Norvège et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (avec Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités, annexes, et Protocoles et échange de lettres annexés; avec Acte final, et déclarations et procédure d'adoption de certaines décisions et autres mesures à prendre pendant la période précédant l'adhésion annexées). Conclu à Bruxelles le 22 janvier 1972

Traité portant modification de certaines dispositions du Protocole sur les statuts de la Banque européenne d'investissement. Conclu à Bruxelles le 10 juillet 1975

Traité portant modification de certaines dispositions financières des Traités instituant les Communautés européennes et du Traité instituant un conseil unique et une commission unique des Communautés européennes (avec déclarations). Conclu à Bruxelles le 22 juillet 1975

Acte portant élection des représentants à l'Assemblée au suffrage universel direct, annexé à la Décision du Conseil du 20 septembre 1976 (avec annexes)

Décision des représentants des Gouvernements des États membres du 5 avril 1977, relative à l'installation provisoire de la Cour des comptes

Traité relatif à l'adhésion de la République hellénique à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'énergie atomique (avec Acte relatif aux conditions d'adhésion et aux adaptations des traités, annexes et Protocoles annexés; avec Acte final, et déclarations et procédure d'adoption de certaines décisions et autres mesures à prendre pendant la période précédant l'adhésion annexées). Conclu à Athènes le 28 mai 1979

Traité modifiant les Traités instituant les Communautés européennes pour ce qui est du Groenland (avec protocole). Conclu à Bruxelles le 13 mars 1984

Textes authentiques du Traité : italien, danois, néerlandais, anglais, français, allemand, grec, irlandais, portugais et espagnol.

Textes authentiques des Traités annexés : portugais et espagnol.

Enregistrés par l'Italie le 21 janvier 1987.

[ITALIAN TEXT — TEXTE ITALIEN]

TRATTATO TRA IL REGNO DEL BELGIO, IL REGNO DI DANIMARCA, LA REPUBBLICA FEDERALE DI GERMANIA, LA REPUBBLICA ELLENICA, LA REPUBBLICA FRANCESE, L'IRLANDA, LA REPUBBLICA ITALIANA, IL GRANDUCATO DEL LUSSEMBURGO, IL REGNO DEI PAESI BASSI, IL REGNO UNITO DI GRAN BRETAGNA E IRLANDA DEL NORD (STATI MEMBRI DELLE COMUNITÀ EUROPEE) E IL REGNO DI SPAGNA E LA REPUBBLICA PORTOGHESE, RELATIVO ALL'ADESIONE DEL REGNO DI SPAGNA E DELLA REPUBBLICA PORTOGHESE ALLA COMUNITÀ ECONOMICA EUROPEA E ALLA COMUNITÀ EUROPEA DELL'ENERGIA ATOMICA

Sua Maestà il Re dei Belgi,
Sua Maestà la Regina di Danimarca,
Il Presidente della Repubblica Federale di Germania,
Il Presidente della Repubblica Ellenica,
Sua Maestà il re di Spagna,
Il Presidente della Repubblica Francese,
Il Presidente dell'Irlanda,
Il Presidente della Repubblica Italiana,
Sua Altezza Reale il Granduca del Lussemburgo,
Sua Maestà la Regina dei Paesi Bassi,
Il Presidente della Repubblica Portoghese,
Sua Maestà la Regina del Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda Del Nord,

Uniti nella volontà di proseguire la realizzazione degli obiettivi del trattato che istituisce la Comunità economica europea e del trattato che istituisce la Comunità europea dell'energia atomica,

Decisi, nello spirito di tali trattati, a costruire sulle fondamenta già realizzate, un'unione sempre più stretta tra i popoli europei,

Considerando che l'articolo 237 del trattato che istituisce la Comunità economica europea e l'articolo 205 del trattato che istituisce la Comunità europea dell'energia atomica danno agli Stati europei la possibilità di diventare membri di tali Comunità,

Considerando che il Regno di Spagna e la Repubblica portoghese hanno chiesto di diventare membri di dette Comunità,

Considerando che il Consiglio delle Comunità europee, sentito il parere della Commissione, si è pronunciato a favore dell'ammissione di detti Stati,

Hanno deciso di stabilire di comune accordo le condizioni di ammissione e gli adattamenti da apportare ai trattati che istituiscono la Comunità economica europea e la Comunità europea dell'energia atomica e a tal fine hanno designato come plenipotenziari :

Sua Maestà il Re dei Belgi;

Signor Wilfried Martens
Primo Ministro

Signor Leo Tindemans
Ministro delle Relazioni esterne

Signor Paul Noterdaeme
Ambasciatore

Rappresentante Permanente presso le Comunità europee

Sua Maestà la Regina di Danimarca,

Signor Poul Schlüter
Primo Ministro

Signor Uffe Ellemann-Jensen
Ministro degli Affari esteri

Signor Jakob Esper Larsen
Ambasciatore

Rappresentante Permanente presso le Comunità europee

Il Presidente della Repubblica Federale di Germania,

Signor Hans-Dietrich Genscher
Ministro federale degli Affari esteri

Signor Gisbert Poensgen
Ambasciatore

Rappresentante Permanente presso le Comunità europee

Il Presidente della Repubblica Ellenica,

Signor Yannis Haralambopoulos
Ministro degli Affari esteri

Signor Theodoros Pagalos
Sottosegretario al Ministero degli Affari esteri
Incaricato delle relazioni con la CEE

Signor Alexandre Zafiriou
Ambasciatore

Rappresentante Permanente presso le Comunità europee

Sua Maestà il Re di Spagna,

Signor Felipe González Márquez
Presidente del Governo

Signor Fernando Morán López
Ministro degli Affari esteri

Signor Manuel Marín González
Segretario di Stato per le relazioni con le Comunità europee
Signor Gabriel Ferrán de Alfaro
Ambasciatore
Capo della Missione della Spagna presso le Comunità europee

Il Presidente della Repubblica Francese,

Signor Laurent Fabius
Primo Ministro
Signor Roland Dumas
Ministro delle Relazioni esterne
Signora Catherine Lalumière
Ministro delegato incaricato degli Affari europei
Signor Luc de La Barre de Nanteuil
Ambasciatore
Rappresentante Permanente presso le Comunità europee

Il Presidente d'Irlanda,

Dott. Garret Fitzgerald, T.D.
Primo Ministro
Signor Peter Barry, T.D.
Ministro degli Affari esteri
Signor Andrew O'Rourke
Ambasciatore
Rappresentante Permanente presso le Comunità europee

Il Presidente della Repubblica Italiana,

Signor Bettino Craxi
Presidente del Consiglio dei Ministri
Signor Giulio Andreotti
Ministro degli Affari esteri
Signor Pietro Calamia
Ambasciatore
Rappresentante Permanente presso le Comunità europee

Sua Altezza Reale il Granduca del Lussemburgo,

Signor Jacques F. Poos
Vicepresidente del Governo
Ministro degli Affari esteri
Signor Joseph Weyland
Ambasciatore
Rappresentante Permanente presso le Comunità europee

Sua Maestà la Regina dei Paesi Bassi,

Drs. Ruud F. M. Lubbers
Primo Ministro
Ministro degli Affari esteri

Signor Hans van den Broek
Ministro degli Affari esteri
Signor H. J. Ch. Rutten
Ambasciatore
Rappresentante Permanente presso le Comunità europee

Il Presidente della Repubblica Portoghese,

Dott. Mário Soares
Primo Ministro
Dott. Rui Machete
Vice Primo Ministro
Dott. Jaime Gama
Ministro degli Affari esteri
Dott. Ernâni Rodrigues Lópes
Ministro delle Finanze e del Piano

Sua Maestà la Regina del Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord,

Sir Geoffrey Howe
Segretario di Stato degli Affari esteri e del Commonwealth
Sir Michael Butler
Ambasciatore
Rappresentante Permanente presso le Comunità europee

I quali, dopo aver scambiato i loro pieni poteri, riconosciuti in buona e debita forma, hanno convenuto le disposizioni che seguono :

Articolo 1. 1. Il Regno di Spagna e la Repubblica portoghese diventano membri della Comunità economica europea e della Comunità europea dell'energia atomica e parti ai trattati che istituiscono tali Comunità, quali sono stati modificati e completati.

2. Le condizioni di ammissione e gli adattamenti, da questa determinati, dei trattati che istituiscono la Comunità economica europea e la Comunità europea dell'energia atomica sono contenuti nell'atto unito al presente trattato. Le disposizioni di tale atto concernenti la Comunità economica europea e la Comunità europea dell'energia atomica costituiscono parte integrante del presente trattato.

3. Le disposizioni concernenti i diritti e gli obblighi degli Stati membri, nonché i poteri e le competenze delle istituzioni delle Comunità, quali figurano nei trattati di cui al paragrafo 1, si applicano nei confronti del presente trattato.

Articolo 2. 1. Il presente trattato sarà ratificato dalle Alte Parti Contraenti conformemente alle loro norme costituzionali rispettive. Gli strumenti di ratifica saranno depositati presso il Governo della Repubblica italiana al più tardi il 31 dicembre 1985.

2. Il presente trattato entrerà in vigore il 1° gennaio 1986, a condizione che tutti gli strumenti di ratifica siano stati depositati prima di tale data e che tutti gli strumenti di adesione alla Comunità europea del carbone e dell'acciaio siano depositati a tale data.

Qualora tuttavia uno degli Stati di cui all'articolo 1, paragrafo 1 non abbia depositato in tempo debito i suoi strumenti di ratifica e di adesione, il trattato entra in vigore per l'altro Stato se questo ha proceduto al deposito. In tal caso il Consiglio delle Comunità europee, deliberando all'unanimità, decide immediatamente gli indispensabili adattamenti dell'articolo 3 del presente trattato e degli articoli 14, 17, 19, 20, 23, 383, 384, 385, 386, 388, 397 e 402 dell'atto di adesione, delle disposizioni del suo allegato I che concernono la composizione ed il funzionamento di vari comitati e degli articoli pertinenti del protocollo n° 1 concernente lo statuto della Banca europea per gli investimenti allegato a tale atto; il Consiglio, deliberando all'unanimità, può ugualmente dichiarare caduche ovvero adattare le disposizioni dell'atto che si riferiscono nominalmente allo Stato che non ha depositato i suoi strumenti di ratifica e di adesione.

3. In deroga al paragrafo 2, le istituzioni delle Comunità possono adottare prima dell'adesione le misure di cui agli articoli 27, 91, 161, 163, 164, 165, 171, 179, 258, 349, 351, 352, 358, 366, 378 e 396 dell'atto di adesione e agli articoli 2, 3 e 4 del protocollo n° 2. Queste misure prendono effetto soltanto con riserva e alla data dell'entrata in vigore del presente trattato.

Articolo 3. Il presente trattato, redatto in unico esemplare, in lingua danese, in lingua francese, in lingua greca, in lingua inglese, in lingua irlandese, in lingua italiana, in lingua olandese, in lingua portoghese, in lingua spagnola e in lingua tedesca, i testi in ciascuna di queste lingue facenti tutti ugualmente fede, sarà depositato negli archivi del Governo della Repubblica italiana che provvederà a rimetterne copia certificata conforme a ciascuno dei Governi degli altri Stati firmatari.

[*For testimonium and signature pages, see Spanish text of the Treaty in volume 1453, p. 11 — Pour le testimonium et les pages de signature, voir le texte espagnol du Traité dans le volume 1453, p. 11.*]

ATTO RELATIVO ALLE CONDIZIONI DI ADESIONE DEL REGNO DI SPAGNA E DELLA REPUBBLICA PORTOGHESE E AGLI ADATTAMENTI DEI TRATTATI

PARTE PRIMA. PRINCIPI

Articolo 1. Ai fini del presente atto :

Per "trattati originari" s'intendono il trattato che istituisce la Comunità europea del carbone e dell'acciaio, il trattato che istituisce la Comunità economica europea ed il trattato che istituisce la Comunità europea dell'energia atomica, quali sono stati completati o modificati da trattati o altri atti entrati in vigore prima della presente adesione; per "trattato CECA", "trattato CEE", "trattato CEEA" s'intendono i corrispondenti trattati originari così completati o modificati;

Per "Stati membri attuali" s'intendono il Regno del Belgio, il Regno di Danimarca, la Repubblica federale di Germania, la Repubblica ellenica, la Repubblica francese, l'Irlanda, la Repubblica italiana, il Granducato del Lussemburgo, il Regno dei Paesi Bassi e il Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord;

Per "Comunità nella sua composizione attuale" s'intende la Comunità composta dagli Stati membri attuali;

Per "Comunità nella sua composizione allargata" s'intende la Comunità nella sua composizione tanto dopo l'adesione del 1972 quanto dopo l'adesione del 1979;

Per "nuovi Stati membri" s'intendono il Regno di Spagna e la Repubblica portoghese.

Articolo 2. Dal momento dell'adesione le disposizioni dei trattati originari e gli atti adottati dalle istituzioni delle Comunità prima dell'adesione vincolano i nuovi Stati membri e si applicano in tali Stati alle condizioni previste da detti trattati e dal presente atto.

Articolo 3. 1. I nuovi Stati membri aderiscono con il presente atto alle decisioni ed agli accordi conclusi dai rappresentanti dei governi degli Stati membri riuniti in sede di Consiglio. Essi s'impegnano ad aderire dal momento dell'adesione a ogni altro accordo concluso dagli Stati membri attuali relativo al funzionamento delle Comunità o che sia connesso alla loro azione.

2. I nuovi Stati membri s'impegnano ad aderire alle convenzioni di cui all'articolo 220 del trattato CEE e alle convenzioni indissociabili dal conseguimento degli obiettivi di questo trattato e quindi connesse con l'ordinamento giuridico comunitario, nonché ai protocolli relativi all'interpretazione di tali convenzioni da parte della Corte di giustizia, firmati dagli Stati membri della Comunità nella sua composizione originaria o allargata, e ad avviare a tal fine negoziati con gli Stati membri attuali per apportarvi i necessari adattamenti.

3. I nuovi Stati membri si trovano nella stessa situazione degli Stati membri attuali rispetto alle dichiarazioni, risoluzioni o altre prese di posizione del Consiglio, nonché a quelle relative alle Comunità europee adottate di comune accordo dagli Stati membri; essi rispetteranno quindi i principi e gli orientamenti che ne derivano e prenderanno le misure che possono risultare necessarie per assicurarne l'applicazione.

Articolo 4. 1. Gli accordi e le convenzioni conclusi da una delle Comunità con uno o più Stati terzi, con un'organizzazione internazionale o con un cittadino di uno Stato terzo vincolano i nuovi Stati membri alle condizioni previste dai trattati originari e dal presente atto.

2. I nuovi Stati membri s'impegnano ad aderire, alle condizioni previste dal presente atto, agli accordi ed alle convenzioni conclusi dagli Stati membri della Comunità nella sua composizione originaria o allargata congiuntamente ad una delle Comunità, nonché agli accordi conclusi da questi Stati che siano connessi a tali accordi o convenzioni. La Comunità e gli Stati membri attuali assisteranno a tal fine i nuovi Stati membri.

3. I nuovi Stati membri aderiscono, col presente atto e alle condizioni da esso previste, agli accordi interni conclusi dagli Stati membri della Comunità nella sua composizione originaria o allargata per l'applicazione degli accordi o delle convenzioni di cui al paragrafo 2.

4. I nuovi Stati membri prendono le misure adatte per adeguare, se occorre, ai diritti ed agli obblighi derivanti dalla loro adesione alle Comunità la propria posizione nei confronti delle organizzazioni internazionali e degli accordi internazionali cui sono parti anche altri Stati membri o una delle Comunità.

Articolo 5. L'articolo 234 del trattato CEE e gli articoli 105 e 106 del trattato CEEA si applicano, per quanto attiene ai nuovi Stati membri, agli accordi ed alle convenzioni conclusi prima della loro adesione.

Articolo 6. Le disposizioni del presente atto, se non è stabilito altrimenti, non possono essere sospese, modificate o abrogate che a mezzo delle procedure, previste dai trattati originari, che consentono la revisione di tali trattati.

Articolo 7. Gli atti delle istituzioni delle Comunità ai quali si riferiscono le disposizioni transitorie stabilite col presente atto conservano la loro natura giuridica; in particolare, le procedure per la loro modifica restano applicabili.

Articolo 8. Le disposizioni del presente atto che hanno per oggetto o per effetto di abrogare o di modificare, a titolo non transitorio, atti delle istituzioni delle Comunità acquistano la stessa natura giuridica delle disposizioni così abrogate o modificate e sono sottoposte alle stesse norme.

Articolo 9. L'applicazione dei trattati originari e degli atti delle istituzioni è soggetta, a titolo transitorio, alle disposizioni derogatorie previste dal presente atto.

PARTE SECONDA. ADATTAMENTI DEI TRATTATI

TITOLO I. DISPOSIZIONI ISTITUZIONALI

CAPO I. L'ASSEMBLEA

Articolo 10. Il testo dell'articolo 2 dell'atto relativo all'elezione dei rappresentanti nell'Assemblea a suffragio universale diretto, allegato alla decisione 76/787/CECA, CEE, Euratom è sostituito dal testo seguente :

“*Articolo 2.* Il numero dei rappresentanti eletti in ogni Stato membro è fissato come segue :

Belgio	24
Danimarca	16

Germania	81
Grecia	24
Spagna	60
Francia	81
Irlanda	15
Italia	81
Lussemburgo	6
Paesi Bassi	25
Portogallo	24
Regno Unito	81.”.

CAPO 2. IL CONSIGLIO

Articolo 11. Il testo dell'articolo 2, secondo comma del trattato che istituisce un Consiglio unico ed una Commissione unica delle Comunità europee è sostituito dal testo seguente :

“La Presidenza è esercitata a turno da ciascun membro nel Consiglio per una durata di sei mesi, secondo l'ordine seguente degli Stati membri :

- durante un primo ciclo di sei anni; Belgio, Danimarca, Germania, Grecia, Spagna, Francia, Irlanda, Italia, Lussemburgo, Paesi Bassi, Portogallo, Regno Unito;
- durante il successivo ciclo di sei anni : Danimarca, Belgio, Grecia, Germania, Francia, Spagna, Italia, Irlanda, Paesi Bassi, Lussemburgo, Regno Unito, Portogallo.”.

Articolo 12. Il testo dell'articolo 28 del trattato CECA è sostituito dal testo seguente :

“*Articolo 28.* Il Consiglio, quando è consultato dall'Alta Autorità, delibera senza procedere necessariamente a votazione. I verbali delle deliberazioni sono trasmessi all'Alta Autorità.

Quando il presente trattato richiede parere conforme del Consiglio, il parere si reputa acquisito se la proposta presentata dall'Alta Autorità ottiene l'approvazione :

- della maggioranza assoluta dei rappresentanti degli Stati membri, comprendente i voti dei rappresentanti di due Stati membri che conseguono ciascuno almeno un nono del valore totale delle produzioni di carbone e d'acciaio della Comunità;
- o, in caso di parità dei voti, e se l'Alta Autorità mantiene la sua proposta dopo una seconda deliberazione, dei rappresentanti di tre Stati membri che conseguono ciascuno almeno un nono del valore totale delle produzioni di carbone e d'acciaio della Comunità.

Quando il presente trattato richiede una decisione all'unanimità o un parere conforme all'unanimità, la decisione o il parere sono acquisiti se raccolgono i voti di tutti i membri del Consiglio. Tuttavia, per l'applicazione degli articoli 21, 32, 32 bis, 78 sesto e 78 nono del presente trattato e degli articoli 16, 20, terzo comma, 28, quinto comma e 44 del protocollo sullo

statuto della Corte di giustizia, le astensioni dei membri presenti o rappresentati non ostano all'adozione delle deliberazioni del Consiglio per le quali è richiesta l'unanimità.

Le decisioni del Consiglio, a parte quelle che richiedono una maggioranza qualificata o l'unanimità, sono prese a maggioranza dei membri che compongono il Consiglio; tale maggioranza si reputa acquisita se comprende la maggioranza assoluta dei rappresentanti degli Stati membri, comprendente i voti dei rappresentanti di due Stati membri che conseguono ciascuno almeno un nono del valore totale delle produzioni di carbone e d'acciaio della Comunità. Tuttavia ai voti dei membri del Consiglio è attribuita la ponderazione seguente per l'applicazione delle disposizioni degli articoli 78, 78 terzo e 78 sesto del presente trattato che richiedono la maggioranza qualificata : Belgio 5, Danimarca 3, Germania 10, Grecia 5, Spagna 8, Francia 10, Irlanda 3, Italia 10, Lussemburgo 2, Paesi Bassi 5, Portogallo 5, Regno Unito 10. Le deliberazioni sono valide se hanno raccolto almeno cinquantaquattro voti, che esprimano il voto favorevole di almeno otto membri.

In caso di votazione, ciascun membro del Consiglio può ricevere delega da uno solo degli altri membri.

Il Consiglio comunica con gli Stati membri per mezzo del suo Presidente.

Le deliberazioni del Consiglio sono pubblicate nei modi da esso stabiliti.”.

Articolo 13. Il testo dell'articolo 95, quarto comma del trattato CECA è sostituito dal testo seguente :

“Queste modificazioni sono oggetto di proposte stabilite d'accordo dall'Alta Autorità e dal Consiglio deliberante a maggioranza di dieci dodicesimi dei suoi membri e sottoposte al parere della Corte. Nel suo esame, la Corte ha piena competenza per valutare tutti gli elementi di fatto e di diritto. Se, in seguito a questo esame, la Corte riconosce la conformità delle proposte alle disposizioni del capoverso precedente, esse sono trasmesse all'Assemblea ed entrano in vigore se sono approvate a maggioranza di tre quarti dei voti espressi e a maggioranza di due terzi dei membri che compongono l'Assemblea.”.

Articolo 14. Il testo dell'articolo 148, paragrafo 2 del trattato CEE e dell'articolo 118, paragrafo 2 del trattato CEEA è sostituito dal testo seguente :

“2. Per le deliberazioni del Consiglio che richiedono una maggioranza qualificata, ai voti dei membri è attribuita la seguente ponderazione :

Belgio	5
Danimarca	3
Germania	10
Grecia	5
Spagna	8
Francia	10
Irlanda	3
Italia	10

Lussemburgo	2
Paesi Bassi	5
Portogallo	5
Regno Unito	10.

Le deliberazioni sono valide se hanno raccolto almeno :

- cinquantaquattro voti quando, in virtù del presente trattato, debbono essere prese su proposta della Commissione,
- cinquantaquattro voti che esprimano il voto favorevole di almeno otto membri, negli altri casi.”.

CAPO 3. LA COMMISSIONE

Articolo 15. Il testo dell'articolo 10, paragrafo 1, primo comma del trattato che istituisce un Consiglio unico ed una Commissione unica delle Comunità europee è sostituito dal testo seguente :

“1. La Commissione è composta di diciassette membri, scelti in base alla loro competenza generale e che offrano ogni garanzia di indipendenza.”.

Articolo 16. L'articolo 14 del trattato che istituisce un Consiglio unico ed una Commissione unica delle Comunità europee è modificato come segue :

1) Il testo del primo comma è sostituito dal testo seguente :

“Il Presidente ed i sei Vicepresidenti della Commissione sono designati tra i membri di questa per due anni, secondo la medesima procedura prevista per la nomina dei membri della Commissione. Il loro mandato può essere rinnovato.”;

2) È aggiunto il comma seguente :

“Il Consiglio, deliberando all'unanimità, può modificare le disposizioni concernenti i Vicepresidenti.”.

CAPO 4. LA CORTE DI GIUSTIZIA

Articolo 17. Il testo dell'articolo 32, primo comma del trattato CECA, dell'articolo 165, primo comma del trattato CEE e dell'articolo 137, primo comma del trattato CEEA è sostituito dal testo seguente :

“La Corte di giustizia è composta di tredici giudici.”.

Articolo 18. Il testo dell'articolo 32 bis, primo comma del trattato CECA, dell'articolo 166, primo comma del trattato CEE e dell'articolo 138, primo comma del trattato CEEA è sostituito dal testo seguente :

“La Corte di giustizia è assistita da sei avvocati generali.”.

Articolo 19. Il testo dell'articolo 32 ter, secondo e terzo comma del trattato CECA, dell'articolo 167, secondo e terzo comma del trattato CEE e dell'articolo 139, secondo e terzo comma del trattato CEEA è sostituito dal testo seguente :

“Ogni tre anni si procede a un rinnovamento parziale dei giudici. Esso riguarda alternativamente sette e sei giudici.

Ogni tre anni si procede a un rinnovamento parziale degli avvocati generali. Esso riguarda ogni volta tre avvocati generali.”.

CAPO 5. LA CORTE DEI CONTI

Articolo 20. Il testo dell'articolo 78 sesto, paragrafo 2 del trattato CECA, dell'articolo 206, paragrafo 2 del trattato CEE e dell'articolo 180, paragrafo 2 del trattato CEEA è sostituito dal testo seguente :

“2. La Corte dei conti è composta di dodici membri.”.

CAPO 6. IL COMITATO ECONOMICO E SOCIALE

Articolo 21. Il testo dell'articolo 194, primo comma del trattato CEE e dell'articolo 166, primo comma del trattato CEEA è sostituito dal testo seguente :

“Il numero dei membri del Comitato è fissato come segue :

Belgio	12
Danimarca	9
Germania	24
Grecia	12
Spagna	21
Francia	24
Irlanda	9
Italia	24
Lussemburgo	6
Paesi Bassi	12
Portogallo	12
Regno Unito	24.”.

CAPO 7. IL COMITATO CONSULTIVO CECA

Articolo 22. Il testo dell'articolo 18, primo comma del trattato CECA è sostituito dal testo seguente :

“Presso l'Alta Autorità è istituito un Comitato consultivo. Esso è composto di non meno di settantadue membri e di non più di novantasei e comprende, in numero uguale, produttori, lavoratori e consumatori e commercianti.”.

CAPO 8. IL COMITATO SCIENTIFICO E TECNICO

Articolo 23. Il testo dell'articolo 134, paragrafo 2, primo comma del trattato CEEA è sostituito dal testo seguente :

“2. Il Comitato è composto di trentatré membri, nominati dal Consiglio previa consultazione della Commissione.”.

TITOLO II. ALTRI ADATTAMENTI

Articolo 24. Il testo dell'articolo 227, paragrafo 1 del trattato CEE è sostituito dal testo seguente :

“1. Il presente trattato si applica al Regno del Belgio, al Regno di Danimarca, alla Repubblica federale di Germania, alla Repubblica ellenica, al Regno di Spagna, alla Repubblica francese, all'Irlanda, alla Repubblica italiana, al Granducato del Lussemburgo, al Regno dei Paesi Bassi, alla Repubblica portoghese e al Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord.”.

Articolo 25. 1. I trattati e gli atti delle istituzioni delle Comunità europee si applicano alle Isole Canarie e a Ceuta e Melilla, con riserva delle deroghe previste nei paragrafi 2 e 3 e nelle altre disposizioni del presente atto.

2. Le disposizioni del trattato CEE e del trattato CECA relative alla libera circolazione delle merci, nonché gli atti delle istituzioni delle Comunità in materia di legislazione doganale e di politica commerciale si applicano alle Isole Canarie e a Ceuta e Melilla alle condizioni definite nel protocollo n° 2.

3. Fatte salve le disposizioni specifiche dell'articolo 155, gli atti delle istituzioni delle Comunità europee in materia di politica agricola comune e di politica comune della pesca non si applicano alle Isole Canarie e a Ceuta e Melilla.

Il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, stabilisce le disposizioni di carattere socio-strutturale nel campo dell'agricoltura che si applicano alle Isole Canarie avendo cura che queste disposizioni siano compatibili con gli obiettivi generali della politica agricola comune.

4. A richiesta del Regno di Spagna il Consiglio, deliberando all'unanimità su proposta della Commissione e previa consultazione dell'Assemblea, può :

- decidere l'inclusione delle Isole Canarie e di Ceuta e Melilla nel territorio doganale della Comunità;
- stabilire le misure appropriate per estendere le vigenti disposizioni del diritto comunitario alle Isole Canarie ed a Ceuta e Melilla.

Su proposta della Commissione, che agisce di sua iniziativa o su richiesta di uno Stato membro, il Consiglio, deliberando all'unanimità previa consultazione dell'Assemblea, può decidere gli adattamenti eventualmente necessari del regime applicabile alle Isole Canarie ed a Ceuta e Melilla.

PARTE TERZA. ADATTAMENTI DEGLI ATTI DELLE ISTITUZIONI

Articolo 26. Gli atti indicati nell'elenco riportato dall'allegato I del presente atto formano oggetto degli adattamenti specificati in tale allegato.

Articolo 27. Gli adattamenti degli atti indicati nell'elenco riportato nell'allegato II del presente atto, resi necessari dall'adesione, sono effettuati conformemente agli orientamenti enunciati in detto allegato e secondo la procedura e alle condizioni di cui all'articolo 396.

PARTE QUARTA. MISURE TRANSITORIE

TITOLO I. DISPOSIZIONI ISTITUZIONALI

Articolo 28. 1. Nel corso dei primi due anni successivi all'adesione ciascuno dei nuovi Stati membri procede all'elezione a suffragio universale diretto

di, rispettivamente, sessanta rappresentanti del popolo spagnolo e ventiquattro rappresentanti del popolo portoghese nell'Assemblea, conformemente alle disposizioni dell'atto del 20 settembre 1976 relativo all'elezione dei rappresentanti nell'Assemblea a suffragio universale diretto.

Il mandato di questi rappresentanti scade contemporaneamente a quello dei rappresentanti eletti negli Stati membri attuali per il quinquennio in corso.

2. Dal momento dell'adesione e per il periodo fino a ciascuna delle elezioni di cui al paragrafo 1, i rappresentanti dei popoli spagnolo e portoghese nell'Assemblea sono designati dai Parlamenti dei nuovi Stati membri fra i propri membri, secondo la procedura fissata da ciascuno di questi Stati.

Articolo 29. Ai fini dell'applicazione dell'articolo 2, secondo comma del trattato che istituisce un Consiglio unico una Commissione unica delle Comunità europee, il nuovo ordine stabilito dall'articolo 11 del presente atto si applicherà alla scadenza dei rimanenti periodi di rotazione secondo l'ordine degli Stati membri stabilito dall'articolo 2 sopracitato nel testo vigente anteriormente all'adesione.

TITOLO II. MISURE TRANSITORIE CONCERNENTI LA SPAGNA

CAPO 1. LIBERA CIRCOLAZIONE DELLE MERCI

Sezione I. DISPOSIZIONI TARIFFARIE

Articolo 30. 1. Per ogni prodotto il dazio di base sul quale vanno operate le successive riduzioni di cui all'articolo 31, all'articolo 75, paragrafo 1 e all'articolo 173, paragrafi 1 e 2 è il dazio effettivamente applicato al 1° gennaio 1985 ai prodotti originari della Comunità nella sua composizione attuale e della Spagna nel quadro dei loro scambi.

2. Per ogni prodotto il dazio di base per il ravvicinamento alla tariffa doganale comune e alla tariffa unificata CECA di cui all'articolo 37, all'articolo 75, paragrafo 2 e all'articolo 173, paragrafo 4 è il dazio effettivamente applicato dal Regno di Spagna il 1° gennaio 1985.

3. Tuttavia, se una riduzione tariffaria viene applicata dopo tale data e prima dell'adesione, il dazio così ridotto è considerato come dazio di base.

4. La Comunità nella sua composizione attuale e il Regno di Spagna si comunicano i rispettivi dazi di base.

5. In deroga al paragrafo 1, per i prodotti elencati qui di seguito i dazi di base sui quali il Regno di Spagna opera le successive riduzioni di cui all'articolo 31 sono quelli indicati accanto a ciascuno di essi.

N° della tariffa doganale comune	Designazione delle merci	Dazio di base
24.02	Tabacchi lavorati ; estratti o sughi di tabacco :	
	A. Sigarette	50 %
	B. Sigari e sigaretti	55 %
	C. Tabacco da fumo	46,8 %
	D. Tabacco da masticare e tabacco da fiuto	26 %
27.09	E. altri, compreso il tabacco agglomerato sotto forma di foglie.	10,4 %
	Oli greggi di petrolio o di minerali bituminosi	esenzione

Articolo 31. 1. I dazi doganali all'importazione tra la Comunità nella sua composizione attuale e il Regno di Spagna sono progressivamente aboliti secondo il seguente ritmo :

- il 1° marzo 1986, ogni dazio è ridotto al 90% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1987, ogni dazio è ridotto al 77,5% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1988, ogni dazio è ridotto al 62,5% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1989, ogni dazio è ridotto al 47,5% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1990, ogni dazio è ridotto al 35,0% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1991, ogni dazio è ridotto al 22,5% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1992, ogni dazio è ridotto al 10 0% del dazio di base,
- l'ultima riduzione, del 10%, è operata il 1° gennaio 1993.

2. In deroga al paragrafo 1 sono esentate dai dazi doganali a decorrere dal 1° marzo 1986 :

- a) le importazioni che beneficiano delle disposizioni relative alla franchigia fiscale nell'ambito del traffico di viaggiatori tra gli Stati membri;

b) le importazioni di merci che sono oggetto di piccole spedizioni prive di carattere commerciale che beneficiano delle disposizioni relative alla franchigia fiscale tra gli Stati membri.

3. Le aliquote dei dazi calcolate in conformità al paragrafo 1 sono applicate arrotondando alla prima cifra decimale, senza tenere conto della seconda cifra decimale.

Articolo 32. In nessun caso si applicano all'interno della Comunità dazi doganali superiori a quelli applicati nei confronti dei paesi terzi che beneficiano della clausola della nazione più favorita.

In caso di modifica o di sospensione dei dazi della tariffa doganale comune o di applicazione dell'articolo 40 da parte del Regno di Spagna il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, può prendere le misure necessarie per mantenere la preferenza comunitaria.

In caso di modifica o di sospensione dei dazi della tariffa unificata CECA o di applicazione dell'articolo 40 da parte del Regno di Spagna la Commissione può prendere le misure necessarie per mantenere la preferenza comunitaria.

Articolo 33. Il Regno di Spagna può sospendere totalmente o parzialmente la riscossione dei dazi applicabili ai prodotti importati dalla Comunità nella sua composizione attuale. Esso ne informa gli altri Stati membri e la Commissione.

Il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, può sospendere totalmente o parzialmente la riscossione dei dazi applicabili ai prodotti importati dalla Spagna.

Articolo 34. I contingenti tariffari a dazi ridotti, risultanti dall'articolo 30, esistenti all'importazione in Spagna di taluni autoveicoli da turismo nuovi, della sottovoce ex 87.02 A I b) della tariffa doganale comune, sono aboliti dal momento dell'adesione per i veicoli importati dalla Comunità nella sua composizione attuale.

A decorrere dal 1° gennaio 1986 il Regno di Spagna apre contingenti tariffari annui a dazio ridotto per l'importazione di autoveicoli per il trasporto di persone, azionati da motore a scoppio o a combustione interna, diversi dalle autocorriere, dai torpedoni e dagli autobus, della sottovoce 87.02 A I b) della tariffa doganale comune, originari della Comunità nella sua composizione attuale. L'ammissione di questi autoveicoli a detti contingenti tariffari è disciplinata dalle disposizioni del protocollo n° 6.

Articolo 35. Le tasse di effetto equivalente a dazi doganali all'importazione tra la Comunità nella sua composizione attuale e la Spagna sono abolite il 1° marzo 1986.

Nessun dazio doganale a carattere fiscale è applicato a decorrere dal 1° marzo 1986.

Articolo 36. I dazi doganali all'esportazione e le tasse di effetto equivalente negli scambi tra la Comunità nella sua composizione attuale e la Spagna sono aboliti il 1° marzo 1986.

Articolo 37. 1. Ai fini dell'applicazione progressiva della tariffa doganale comune e della tariffa unificata CECA, il Regno di Spagna modifica come segue la sua tariffa applicabile nei confronti dei paesi terzi :

A decorrere dal 1° marzo 1986 :

a) Per le voci tariffarie ove i dazi di base non si discostano di oltre il 15 % in più o in meno dai dazi della tariffa doganale comune o della tariffa unificata CECA, si applicano questi ultimi dazi.

b) Negli altri casi il Regno di Spagna applica un dazio che riduca lo scarto tra il dazio di base ed il dazio della tariffa doganale comune o della tariffa unificata CECA secondo il seguente ritmo :

- il 1° marzo 1986 : riduzione del 10 %,
- il 1° gennaio 1987 : riduzione del 12,5 %,
- il 1° gennaio 1988 : riduzione del 15 %,
- il 1° gennaio 1989 : riduzione del 15 %,
- il 1° gennaio 1990 : riduzione del 12,5 %,
- il 1° gennaio 1991 : riduzione del 12,5 %,
- il 1° gennaio 1992 : riduzione del 12,5 %.

A decorrere dal 1° gennaio 1993 il Regno di Spagna applica integralmente la tariffa doganale comune e la tariffa unificata CECA.

2. In deroga al paragrafo 1, per i prodotti elencati nell'allegato dell'accordo relativo al commercio degli aeromobili civili concluso nell'ambito dei negoziati commerciali 1973-1979 dell'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio il Regno di Spagna applica integralmente la tariffa doganale comune a decorrere dal 1° marzo 1986.

Articolo 38. I dazi autonomi iscritti nella tariffa doganale comune della Comunità sono i dazi autonomi della Comunità nella sua composizione attuale. I dazi convenzionali della tariffa doganale comune della CEE e la tariffa unificata CECA sono i dazi convenzionali della CEE e della CECA nella loro composizione attuale, eccettuati gli adattamenti che saranno operati per tenere conto del fatto che i dazi in vigore nelle tariffe spagnola e portoghese sono, nell'insieme, più elevati dei dazi in vigore nelle tariffe della CEE e della CECA nella loro composizione attuale.

Questi adattamenti, che formeranno oggetto di negoziati nel quadro dell'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio, si situeranno entro i limiti delle possibilità aperte dall'articolo XXIV di detto accordo.

Articolo 39. 1. Nei casi in cui i dazi della tariffa doganale del Regno di Spagna siano di natura diversa dai corrispondenti dazi della tariffa doganale comune o della tariffa unificata CECA, il progressivo ravvicinamento dei primi verso i secondi si opera addizionando gli elementi del dazio di base spagnolo con quelli del dazio della tariffa doganale comune o con quelli della tariffa unificata CECA; il dazio di base spagnolo è ridotto progressivamente a 0, secondo i ritmi fissati dall'articolo 37 e dell'articolo 75, paragrafo 2, mentre il dazio della tariffa doganale comune o della tariffa unificata CECA parte da 0 per raggiungere progressivamente e secondo gli stessi ritmi il suo importo definitivo.

2. A decorrere dal 1° marzo 1986, qualora fossero modificati o sospesi taluni dazi della tariffa doganale comune o della tariffa unificata CECA, il Regno di Spagna modifica o sospende contemporaneamente la propria tariffa nella proporzione risultante dall'applicazione dell'articolo 37.

3. A decorrere dal 1° marzo 1986 il Regno di Spagna applica la nomenclatura della tariffa doganale comune e quella della tariffa unificata CECA.

Il Regno di Spagna può riprendere all'interno di tali nomenclature le suddivisioni nazionali esistenti al momento dell'adesione che siano indispensabili affinché il progressivo ravvicinamento dei suoi dazi doganali a quelli della tariffa doganale comune ed a quelli della tariffa unificata CECA si compia nelle condizioni previste dal presente atto.

In caso di modifica della nomenclatura della tariffa doganale comune o della tariffa unificata CECA per i prodotti di cui al presente atto, il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, può adattare la nomenclatura di detti prodotti, quale figura nel presente atto.

4. Per attuare il paragrafo 3 e per facilitare la progressiva applicazione, da parte del Regno di Spagna, della tariffa doganale comune, della tariffa unificata CECA e della graduale abolizione dei dazi doganali tra la Comunità nella sua composizione attuale e il Regno di Spagna, la Commissione stabilisce, se occorre, le modalità di applicazione secondo cui il Regno di Spagna modifica i suoi dazi doganali; queste modalità non possono comportare nessuna modifica degli articoli 31 e 37.

5. Le aliquote dei dazi calcolate in conformità all'articolo 37 sono applicabili arrotondando alla prima cifra decimale.

Nel caso in cui i dazi spagnoli vengono ravvicinati a dazi della tariffa doganale comune o della tariffa unificata CECA inferiori ai dazi di base spagnoli, gli arrotondamenti si effettuano non tenendo conto della seconda cifra decimale. Negli altri casi, essi si effettuano applicando la cifra decimale superiore.

Articolo 40. Per allineare la sua tariffa alla tariffa doganale comune e alla tariffa unificata CECA il Regno di Spagna resta libero di modificare i suoi dazi doganali a un ritmo più rapido di quello previsto dall'articolo 37. Esso ne informa gli altri Stati membri e la Commissione.

Articolo 41. Nel corso del periodo di abolizione dei dazi doganali tra la Comunità nella sua composizione attuale e il Regno di Spagna e del periodo di ravvicinamento dei dazi della tariffa doganale spagnola a quelli della tariffa doganale comune e della tariffa unificata CECA il Regno di Spagna ha la facoltà di aprire nei confronti dei paesi terzi i contingenti tariffari effettivamente applicati il 1° gennaio 1985.

Se detti contingenti vengono aperti l'articolo 37 viene applicato, durante il periodo in cui i contingenti sono aperti, per determinare i dazi applicabili ai prodotti importati dai paesi terzi; i quantitativi o i valori ammessi al beneficio di tali dazi sono limitati alle quantità effettivamente importate nell'ambito degli stessi contingenti aperti il 1° gennaio 1985. I prodotti importati dalla Comunità nella sua composizione attuale beneficiano, durante il periodo in cui i contingenti sono aperti, dei dazi ridotti conformemente all'articolo 31, senza limiti quantitativi o di valore.

Se detti contingenti non vengono aperti il Regno di Spagna applica ai prodotti importati dalla Comunità nella sua composizione attuale i dazi applicati in caso di apertura dei contingenti. I quantitativi o i valori ammessi al beneficio di tali dazi sono limitati alle quantità effettivamente importate dalla Comunità nella sua composizione attuale nell'ambito degli stessi contingenti aperti il 1° gennaio 1985.

*Sezione II. ABOLIZIONE DELLE RESTRIZIONI QUANTITATIVE
E DELLE MISURE DI EFFETTO EQUIVALENTE*

Articolo 42. Le restrizioni quantitative all'importazione e all'esportazione nonché qualsiasi misura di effetto equivalente tra la Comunità nella sua composizione attuale e il Regno di Spagna sono abolite il 1° gennaio 1986.

Articolo 43. 1. In deroga all'articolo 42, il Regno di Spagna può mantenere restrizioni quantitative all'importazione :

— fino al 31 dicembre 1988, per i prodotti di cui all'allegato III;

— fino al 31 dicembre 1989, per i prodotti di cui all'allegato IV.

2. Le restrizioni di cui al paragrafo 1 consistono in contingenti.

3. I contingenti per il 1986 sono indicati rispettivamente negli allegati III e IV.

Il ritmo di aumento progressivo dei contingenti di cui all'allegato III e dei contingenti dal n° 1 al n° 5 e dal n° 10 al n° 14 di cui all'allegato IV è del 25% all'inizio di ciascun anno per i contingenti espressi in ECU e del 20% all'inizio di ciascun anno per i contingenti espressi in volume. L'aumento è aggiunto a ciascun contingente e l'aumento successivo è calcolato sul totale ottenuto.

Per i contingenti dal n° 6 al n° 9 di cui all'allegato IV, il ritmo annuo di aumento progressivo è il seguente :

— 1° anno : 13%

— 2° anno : 18%

— 3° anno : 20%

— 4° anno : 20%.

4. Qualora la Commissione costati che le importazioni in Spagna di uno dei prodotti di cui agli allegati III e IV sono state inferiori al 90% del contingente nel corso di due anni consecutivi, l'importazione del prodotto proveniente dagli Stati membri attuali è liberalizzata dall'inizio dell'anno successivo a questi due anni.

5. Il protocollo n° 7 determina i principi che sono applicati dal Regno di Spagna per la gestione dei contingenti di cui al paragrafo 2.

Articolo 44. 1. In deroga all'articolo 42 il Regno di Spagna potrà mantenere fino al 31 dicembre 1989 un tasso di incorporazione nazionale non superiore al 60% per le parti, i pezzi staccati e gli accessori utilizzati nella produzione di autoveicoli per il trasporto di persone, a motore a scoppio o a combustione interna, diversi dalle autocorriere, dai torpedoni e dagli autobus della sottovoce 87.02 A I b) della tariffa doganale comune.

2. Il tasso di incorporazione nazionale di cui al paragrafo 1 è identico per i fabbricanti cittadini degli altri Stati membri, stabiliti in Spagna, e per tutti i fabbricanti cittadini del Regno di Spagna. Il trattamento concesso ai fabbricanti summenzionati non sarà meno favorevole di quello concesso ai fabbricanti dei paesi terzi.

Articolo 45. 1. In deroga all'articolo 42, la Comunità può mantenere fino al 31 dicembre 1988 restrizioni quantitative all'esportazione verso la Spagna per i prodotti seguenti :

N° della tariffa doganale comune	Designazione delle merci
ex 26.03	Ceneri e residui di rame e delle sue leghe
ex 74.01	Cascami e rottami di rame e delle sue leghe

2. Le restrizioni di cui al paragrafo 1 consistono in contingenti quantitativi annui.

3. I contingenti per il 1986 sono rispettivamente di 5 000 tonnellate per le ceneri e i residui di rame e delle sue leghe della voce ex 26.03 della tariffa doganale comune e di 14 000 tonnellate per i cascami e i rottami di rame e delle sue leghe della voce ex 74.01 della tariffa doganale comune.

Il tasso di aumento progressivo e annuale dei contingenti iniziali, applicabile a decorrere dall'inizio del secondo anno, è pari al 10% all'inizio di ogni anno. L'aumento è aggiunto a ciascun contingente e l'aumento successivo è calcolato sul totale ottenuto.

4. Qualora le esportazioni dalla Comunità di uno dei prodotti di cui al paragrafo 1 siano state nel 1986 e nel 1987 inferiori al 90% del contingente aperto, le restrizioni in questione sono abolite al 1° gennaio 1988.

5. Il regime applicato dalla Comunità nei confronti della Spagna, quale stabilito dai paragrafi da 1 a 4, non sarà meno favorevole di quello applicato nei confronti dei paesi terzi.

Articolo 46. In deroga all'articolo 42, gli Stati membri attuali possono mantenere fino alla fine del periodo di cui all'articolo 52, le restrizioni quantitative all'esportazione di rottami, cascami e avanzi di lavori di ghisa, di ferro o di acciaio della voce n° 73.03 della tariffa doganale comune, che essi applicano nei confronti del Regno di Spagna prima della data dell'adesione, purché tale regime non sia più restrittivo di quello applicato alle esportazioni verso i paesi terzi.

Articolo 47. 1. In deroga all'articolo 42, il titolare, o il suo avente diritto, di un brevetto per un prodotto chimico, farmaceutico o fitosanitario depositato in uno Stato membro a un'epoca in cui non era possibile ottenere in Spagna un brevetto per tale prodotto può avvalersi del diritto che il brevetto gli conferisce, allo scopo di impedire l'importazione e la commercializzazione del prodotto in questione nello Stato membro attuale o negli Stati membri attuali in cui il prodotto

è protetto dal brevetto, anche se questo prodotto è immesso per la prima volta in commercio in Spagna dallo stesso titolare o suo avente diritto o con il suo consenso.

2. Questo diritto può essere fatto valere, per i prodotti di cui al paragrafo 1, fino alla fine del terzo anno successivo all'introduzione, da parte della Spagna, della possibilità di ottenere un brevetto per i prodotti in questione.

Articolo 48. 1. Fatti salvi i paragrafi 2 e 3 del presente articolo, il Regno di Spagna procede, a decorrere dal 1° gennaio 1986, ad un progressivo riordinamento dei monopoli nazionali che presentano un carattere commerciale, ai sensi dell'articolo 37, paragrafo 1 del trattato CEE tenendo conto, se del caso dell'articolo 90, paragrafo 2 del trattato CEE, in modo che venga esclusa, al più tardi il 31 dicembre 1991, qualsiasi discriminazione fra i cittadini degli Stati membri per quanto riguarda le condizioni relative all'approvvigionamento ed agli sbocchi.

Gli Stati membri attuali assumono obblighi equivalenti nei confronti del Regno di Spagna.

La Commissione formula raccomandazioni in merito alle modalità ed al ritmo da seguire nell'attuazione del riordinamento, restando inteso che tali modalità e tale ritmo devono essere identici per il Regno di Spagna e per gli Stati membri attuali.

2. A decorrere dal 1° gennaio 1986 il Regno di Spagna abolisce la totalità dei diritti esclusivi d'esportazione.

3. Per quanto riguarda i prodotti che figurano nell'elenco dell'allegato V, i diritti esclusivi d'importazione sono aboliti entro il 31 dicembre 1991. L'abolizione di questi diritti esclusivi è operata mediante la graduale apertura, a decorrere dal 1° gennaio 1986, di contingenti d'importazione di prodotti in provenienza dagli Stati membri attuali. I volumi dei contingenti per il 1986 sono indicati in detto elenco.

Il Regno di Spagna aumenta i volumi dei contingenti alle condizioni indicate nell'allegato di cui al primo comma.

Gli aumenti espressi in percentuale sono aggiunti a ciascun contingente e l'aumento successivo è calcolato sul totale ottenuto.

I contingenti di cui al primo comma sono aperti senza restrizione a tutti gli operatori e i prodotti importati nel quadro di questi contingenti non possono essere sottoposti in Spagna a diritti esclusivi di commercializzazione al livello del commercio all'ingrosso; quanto alla vendita al minuto di taluni prodotti importati nel quadro di contingenti, la vendita di questi prodotti ai consumatori deve avvenire in maniera non discriminatoria.

4. Il riordinamento del monopolio dei prodotti che figurano nell'elenco dell'allegato VI può non riguardare il funzionamento del monopolio spagnolo del petrolio nei confronti dei paesi terzi. Questo monopolio può continuare a determinare l'origine e le condizioni di acquisto di una quota delle importazioni di petrolio greggio, in provenienza dai paesi terzi, necessarie per assicurare la sicurezza dell'approvvigionamento del mercato spagnolo, nel rispetto delle disposizioni del trattato CEE, in particolare di quelle relative alla libera circolazione che sono contenute negli articoli 30 e 37 di detto trattato.

Articolo 49. In deroga all'articolo 42, agli scambi di taluni prodotti tessili tra la Comunità nella sua composizione attuale e la Spagna è applicato il regime descritto nel protocollo n° 9.

Sezione III. ALTRE DISPOSIZIONI

Articolo 50. 1. La Commissione stabilisce, tenendo debitamente conto delle disposizioni vigenti ed in particolare di quelle relative al transito comunitario, i metodi di collaborazione amministrativa intesi ad assicurare che le merci rispondenti alle condizioni a tal fine stabilite fruiscono dell'abolizione dei dazi doganali e delle tasse di effetto equivalente, nonché delle restrizioni quantitative e misure di effetto equivalente, di cui al presente atto.

2. Fino al 28 febbraio 1986 le disposizioni dell'accordo del 1970 tra la Comunità economica europea e la Spagna relative al regime doganale rimangono applicabili agli scambi tra la Comunità nella sua composizione attuale e la Spagna.

3. La Commissione stabilisce le disposizioni applicabili dal 1° marzo 1986 agli scambi, all'interno della Comunità, delle merci ottenute nella Comunità per la fabbricazione delle quali siano stati utilizzati :

- prodotti che non sono stati sottoposti ai dazi doganali né alle tasse di effetto equivalente loro applicabili nella Comunità nella sua composizione attuale o in Spagna ovvero che hanno beneficiato di un ristorno totale o parziale di tali dazi o tasse;
- prodotti agricoli che non rispondono alle condizioni richieste per essere ammessi alla libera circolazione nella Comunità nella sua composizione attuale o in Spagna.

Nell'adottare tali disposizioni la Commissione prende in considerazione le norme previste dal presente atto per l'abolizione dei dazi doganali tra la Comunità nella sua composizione attuale e la Spagna e quelle per la progressiva applicazione, da parte del Regno di Spagna, della tariffa doganale comune e delle disposizioni in materia di politica agricola comune.

Articolo 51. 1. Salvo disposizione contraria del presente atto, le disposizioni vigenti in materia di legislazione doganale per gli scambi con i paesi terzi si applicano alle stesse condizioni agli scambi all'interno della Comunità, fintantoché sono riscossi dei dazi doganali su tali scambi.

Per gli scambi all'interno della Comunità, nonché per gli scambi coi paesi terzi, fino al :

- 31 dicembre 1992, per i prodotti industriali,
- 31 dicembre 1995, per i prodotti agricoli,

il territorio doganale da prendere in considerazione per la determinazione del valore in dogana è quello definito dalle disposizioni esistenti nella Comunità e nel Regno di Spagna il 31 dicembre 1985.

2. Per gli scambi all'interno della Comunità il Regno di Spagna applica a decorrere dal 1° marzo 1986 la nomenclatura della tariffa doganale comune e della tariffa unificata CECA.

Il Regno di Spagna può riprendere in tali nomenclature le suddivisioni nazionali esistenti al momento dell'adesione che siano indispensabili affinché la

progressiva abolizione dei suoi dazi doganali all'interno della Comunità si compia alle condizioni previste dal presente atto.

Articolo 52. Il Regno di Spagna termina in un periodo di tre anni a decorrere dall'adesione la ristrutturazione della sua industria siderurgica, alle condizioni definite nel protocollo n° 10.

Il periodo sopramenzionato può essere abbreviato e le modalità indicate in detto protocollo possono essere modificate dalla Commissione, previo parere conforme del Consiglio, in funzione :

- dello stato d'avanzamento dei piani di ristrutturazione spagnoli, tenuto conto degli elementi significativi del ristabilimento della vitalità delle imprese;
- delle misure siderurgiche che saranno in vigore nella Comunità dopo l'adesione; in questo caso il regime applicabile dopo l'adesione alle forniture spagnole verso la Comunità nella sua composizione attuale non dovrebbe comportare differenze fondamentali di trattamento tra la Spagna e gli altri Stati membri.

Articolo 53. 1. Se negli scambi tra la Comunità nella sua composizione attuale e il Regno di Spagna vengono applicati gli importi compensativi di cui all'articolo 72 su uno o più prodotti di base considerati come entranti nella fabbricazione delle merci di cui al regolamento (CEE) n° 3033/80 del Consiglio, dell'11 novembre 1980, che determina il regime di scambi applicabile a talune merci risultanti dalla trasformazione di prodotti agricoli, si applicano le seguenti misure transitorie :

Un importo compensativo, determinato in base agli importi compensativi di cui all'articolo 72 e secondo le regole previste dal regolamento (CEE) n° 3033/80 per il calcolo dell'elemento mobile applicabile alle merci di cui a questo regolamento, si applica all'importazione di tali merci dalla Spagna nella Comunità nella sua composizione attuale.

All'importazione delle merci di cui al regolamento (CEE) n° 3033/80 da paesi terzi in Spagna, l'elemento mobile fissato da questo regolamento è, a seconda dei casi, aumentato o diminuito dell'importo compensativo di cui al primo trattino.

Un importo compensativo, determinato in base agli importi compensativi fissati per i prodotti di base e secondo le regole per il calcolo delle restituzioni previste dal regolamento (CEE) n° 3035/80 del Consiglio, dell'11 novembre 1980, che stabilisce, per taluni prodotti agricoli esportati sotto forma di merci non comprese nell'allegato II del trattato, le regole generali relative alla concessione di restituzioni all'esportazione e i criteri per stabilire il loro importo, si applica all'esportazione dalla Comunità nella sua composizione attuale in Spagna.

All'esportazione di prodotti di cui al regolamento (CEE) n° 3035/80 dalla Spagna verso paesi terzi si applica l'importo compensativo indicato nel terzo trattino.

2. Il dazio doganale che costituisce l'elemento fisso dell'imposizione applicabile, alla data dell'adesione, all'importazione in Spagna delle merci contemplate dal regolamento (CEE) n° 3033/80, è determinato deducendo dal dazio doganale di base applicato dal Regno di Spagna ai prodotti originari della Comunità nella sua composizione attuale un elemento mobile uguale all'elemento mobile fissato in applicazione del regolamento (CEE) n° 3033/80, aumentato o

diminuito, a seconda dei casi, dell'importo compensativo di cui al paragrafo 1, primo e terzo trattino.

Per i prodotti di cui alle voci della tariffa doganale comune menzionate nell'allegato VII, l'elemento fisso sarà pari ai dazi che figurano in detto allegato.

La Spagna potrà sottoporre i prodotti di cui all'allegato VII nonché le bevande contenenti alcole di distillazione, della sottovoce 22.09 C della tariffa doganale comune, a sorveglianza comunitaria, per un periodo di transizione di sette anni, a fini esclusivamente statistici. In ogni caso, l'importazione di questi prodotti non potrà subire alcun ritardo a causa dell'applicazione di tale sorveglianza statistica.

3. Il dazio doganale che costituisce l'elemento fisso dell'imposizione applicabile, alla data dell'adesione, all'importazione da paesi terzi in Spagna delle merci contemplate dal regolamento (CEE) n° 3033/80, sarà uguale al più elevato dei due importi determinati come segue :

- l'importo ottenuto deducendo dal dazio doganale di base applicato dal Regno di Spagna alle importazioni in provenienza dai paesi terzi un elemento mobile uguale all'elemento mobile fissato in applicazione del regolamento (CEE) n° 3033/80, aumentato o diminuito, secondo i casi, dell'importo compensativo di cui al paragrafo 1, primo e terzo trattino;
- l'importo ottenuto addizionando l'elemento fisso applicabile alle importazioni dalla Comunità nella sua composizione attuale in Spagna e l'elemento fisso del dazio della tariffa doganale comune (o, nei confronti dei paesi terzi che beneficiano del sistema comunitario delle preferenze generalizzate, l'elemento fisso preferenziale che la Comunità applica, se del caso, alle importazioni in provenienza da tali paesi).

4. In deroga all'articolo 30, i dazi doganali applicati dal Regno di Spagna alle importazioni in provenienza dalla Comunità e dai paesi terzi sono convertiti, alla data dell'adesione, nel tipo di dazio e nelle unità iscritti nella tariffa doganale comune. Tale conversione è attuata sulla base del valore delle merci importate in Spagna nel corso degli ultimi quattro trimestri per i quali sono disponibili informazioni o, non esistendo importazioni delle merci in questione in Spagna, sulla base del valore unitario delle medesime merci importate nella Comunità nella sua composizione attuale.

5. Ciascun elemento fisso applicato negli scambi tra la Comunità nella sua composizione attuale e il Regno di Spagna è eliminato conformemente all'articolo 31.

Ciascuno elemento fisso applicato dal Regno di Spagna all'importazione in provenienza dai paesi terzi è ravvicinato all'elemento fisso del dazio della tariffa doganale comune (o, se del caso, all'elemento fisso preferenziale previsto dal sistema comunitario delle preferenze generalizzate), conformemente agli articoli 37 e 40.

6. Qualora sia accordata ai paesi terzi che beneficiano del sistema comunitario delle preferenze generalizzate una riduzione dell'elemento mobile del dazio della tariffa doganale comune, il Regno di Spagna applica tale elemento mobile preferenziale fin dalla data dell'adesione.

*Sezione IV. SCAMBI TRA IL REGNO DI SPAGNA
E LA REPUBBLICA PORTOGHESE*

Articolo 54. Il Regno di Spagna applica nei suoi scambi con la Repubblica portoghese gli articoli da 30 a 53, con riserva delle condizioni stabilite nel protocollo.

**CAPO 2. LIBERA CIRCOLAZIONE DELLE PERSONE,
DEI SERVIZI E DEI CAPITALI**

Sezione I. I LAVORATORI

Articolo 55. L'articolo 48 del trattato CEE è applicabile, per quanto concerne la libera circolazione dei lavoratori tra la Spagna e gli altri Stati membri, soltanto con riserva delle disposizioni transitorie di cui agli articoli da 56 a 59 del presente atto.

Articolo 56. 1. Gli articoli da 1 a 6 del regolamento (CEE) n° 1612/68 relativo alla libera circolazione dei lavoratori all'interno della Comunità sono applicabili soltanto dal 1° gennaio 1993 in Spagna nei confronti dei cittadini degli altri Stati membri e negli altri Stati membri nei confronti dei cittadini spagnoli.

Il Regno di Spagna e gli altri Stati membri hanno la facoltà di mantenere in vigore fino al 31 dicembre 1992, rispettivamente nei confronti dei cittadini degli altri Stati membri e dei cittadini spagnoli, le norme nazionali o risultanti da accordi bilaterali, per cui l'immigrazione allo scopo di esercitare un lavoro salariato e/o l'accesso ad un impiego salariato sono subordinati ad un'autorizzazione preventiva.

Tuttavia il Regno di Spagna ed il Granducato del Lussemburgo hanno la facoltà di mantenere in vigore fino al 31 dicembre 1995 le norme nazionali di cui al comma precedente, rispettivamente nei confronti dei cittadini lussemburghesi e dei cittadini spagnoli.

2. Dal 1° gennaio 1991 il Consiglio, su relazione della Commissione, procede ad un esame del risultato dell'applicazione delle misure di deroga di cui al paragrafo 1.

Al termine di questo esame il Consiglio, deliberando all'unanimità su proposta della Commissione, può adottare, in base a nuovi dati, disposizioni destinate ad adattare dette misure.

Articolo 57. 1. Fino al 31 dicembre 1990 l'articolo II del regolamento (CEE) n° 1612/68 è applicabile in Spagna nei confronti dei cittadini degli altri Stati membri e negli altri Stati membri nei confronti dei cittadini spagnoli alle condizioni indicate qui di seguito :

a) I membri della famiglia di un lavoratore, di cui all'articolo I0, paragrafo 1, lettera a) del regolamento precitato, regolarmente installati con il lavoratore sul territorio di uno Stato membro alla data della firma del presente atto, hanno, dal momento dell'adesione, il diritto di accedere a qualsiasi attività salariata su tutto il territorio di questo Stato membro.

Tuttavia il beneficio del diritto sopra menzionato può essere limitato ai membri della famiglia di lavoratori spagnoli che sono installati in un altro Stato membro ad una data anteriore definita a norma di accordi speciali bilaterali conclusi prima della data della firma del presente atto e concernenti le condizioni di

accesso all'impiego dei membri della famiglia dei lavoratori spagnoli dopo l'adesione.

b) I membri della famiglia di un lavoratore, di cui all'articolo 10, paragrafo 1, lettera a) del regolamento precitato, regolarmente installati con il lavoratore sul territorio di uno Stato membro dopo la data della firma del presente atto, hanno il diritto di accedere a qualsiasi attività salariata, a condizione che vi risiedano da almeno tre anni. Questo periodo di residenza è ridotto a diciotto mesi a decorrere dal 1° gennaio 1989.

Il presente paragrafo non pregiudica le disposizioni più favorevoli, nazionali o risultanti da accordi bilaterali.

2. Il regime di cui al paragrafo 1 è applicabile anche ai membri della famiglia del lavoratore autonomo installati con questo in uno Stato membro.

Articolo 58. Nella misura in cui talune disposizioni della direttiva 68/360/CEE relativa alla soppressione delle restrizioni al trasferimento e al soggiorno dei lavoratori degli Stati membri e delle loro famiglie all'interno della Comunità sono indissociabili da quelle disposizioni del regolamento (CEE) n° 1612/68 la cui applicazione è differita in virtù dell'articolo 56, il Regno di Spagna e gli altri Stati membri hanno la facoltà di derogare alle disposizioni in questione nella misura necessaria all'applicazione delle disposizioni dell'articolo 56 che derogano al regolamento citato.

Articolo 59. Il Regno di Spagna e gli altri Stati membri, assistiti dalla Commissione, prendono le misure necessarie affinché, al più tardi il 1° gennaio 1993, possa essere estesa alla Spagna l'applicazione della decisione della Commissione, dell'8 dicembre 1972, concernente il sistema uniforme stabilito in applicazione dell'articolo 15 del regolamento (CEE) n° 1612/68 del Consiglio, sistema denominato "SEDOC", e la decisione della Commissione, del 14 dicembre 1972, concernente lo "Schema comunitario" per la raccolta e la diffusione delle informazioni di cui all'articolo 14, paragrafo 3 del regolamento (CEE) n° 1612/68 del Consiglio.

Articolo 60. 1. Fino all'entrata in vigore della soluzione uniforme per tutti gli Stati membri, di cui all'articolo 99 del regolamento (CEE) n° 1408/71 relativo all'applicazione dei regimi di sicurezza sociale ai lavoratori subordinati, ai lavoratori autonomi e ai loro familiari che si spostano all'interno della Comunità, ma non oltre il 31 dicembre 1988, l'articolo 73, paragrafi 1 e 3, l'articolo 74, paragrafo 1 e l'articolo 75, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n° 1408/71, nonché gli articoli 86 e 88 del regolamento (CEE) n° 574/72 che stabilisce le modalità di applicazione del regolamento (CEE) n° 1408/71 non si applicano ai lavoratori spagnoli occupati in uno Stato membro che non sia la Spagna, i cui membri della famiglia risiedono in Spagna.

L'articolo 73, paragrafo 2, l'articolo 74, paragrafo 2, l'articolo 75, paragrafo 2 e l'articolo 94, paragrafo 9 del regolamento (CEE) n° 1408/71, nonché gli articoli 87, 89, 98 e 120 del regolamento (CEE) n° 574/72 si applicano per analogia a tali lavoratori.

Tuttavia rimangono impregiudicate le disposizioni della legislazione di uno Stato membro che prevedano che le prestazioni familiari sono dovute al lavoratore qualunque sia il paese di residenza dei membri della famiglia.

2. Nonostante l'articolo 6 del regolamento (CEE) n° 1408/71, durante il periodo di cui al paragrafo 1 rimangono applicabili ai lavoratori spagnoli le seguenti disposizioni delle convenzioni sulla sicurezza sociale :

a) Spagna-Belgio :

- Articolo 20, paragrafi 2 e 3 della convenzione generale del 28 novembre 1956
- Articoli 59, 60 e 61 dell'accordo amministrativo del 30 luglio 1969

b) Spagna-Germania :

- Articolo 40, paragrafo 1, punti da 1) a 4) della convenzione del 4 dicembre 1973, nel testo di cui all'articolo 2 dell'accordo modificatore del 17 dicembre 1975

c) Spagna-Italia :

- Articoli 25 e 26 della convenzione del 30 ottobre 1979
- Articoli 31 e 32 dell'accordo amministrativo del 30 ottobre 1979

d) Spagna-Lussemburgo :

- Articolo 29 della convenzione dell'8 maggio 1969, nel testo di cui all'articolo 3 del secondo accordo complementare del 29 marzo 1978
- Articolo 30 dell'accordo amministrativo del 25 maggio 1971

e) Spagna-Paesi Bassi :

- Articolo 37, paragrafi 2 e 5 della convenzione del 5 febbraio 1974
- Articoli 46 e 47 dell'accordo amministrativo del 5 febbraio 1974

f) Spagna-Portogallo :

- Articoli 23 e 24 della convenzione generale dell'11 giugno 1969
- Articoli 45 e 46 dell'accordo amministrativo del 22 maggio 1970

g) Spagna-Regno Unito :

- Articolo 22 della convenzione del 13 settembre 1974
- Articolo 17 dell'accordo del 30 ottobre 1974.

Sezione II. MOVIMENTI DI CAPITALI

Articolo 61. 1. Il Regno di Spagna può differire, alle condizioni e nei termini di cui agli articoli da 62 a 66, la liberalizzazione dei movimenti di capitali che figurano negli elenchi A e B della prima direttiva del Consiglio, dell'11 maggio 1960, per l'applicazione dell'articolo 67 del trattato CEE e della seconda direttiva del Consiglio, del 18 dicembre 1962, che completa e modifica la prima direttiva per l'applicazione dell'articolo 67 del trattato CEE.

2. Fra le autorità spagnole e la Commissione si tengono, in tempo utile, idonee consultazioni sulle modalità d'applicazione delle misure di liberalizzazione o di mitigazione, la cui attuazione può essere differita a norma delle disposizioni che seguono.

Articolo 62. Il Regno di Spagna può differire :

- a) fino al 31 dicembre 1988, la liberalizzazione degli investimenti diretti, effettuati da persone residenti in Spagna, nelle imprese degli altri Stati membri, i quali abbiano per obiettivo l'acquisizione e la proprietà di valori mobiliari,

b) fino al 31 dicembre 1990, la liberalizzazione degli investimenti diretti, effettuati da persone residenti in Spagna, nelle imprese degli altri Stati membri, i quali abbiano per obiettivo l'acquisizione, il possesso o lo sfruttamento di beni immobili.

Articolo 63. Il Regno di Spagna può differire fino al 31 dicembre 1990 la liberalizzazione degli investimenti immobiliari negli altri Stati membri, effettuati da persone residenti in Spagna, nella misura in cui questi investimenti non siano in relazione con l'emigrazione nel quadro della libera circolazione dei lavoratori o nel quadro del diritto di stabilimento.

Articolo 64. Il Regno di Spagna può differire fino al 31 dicembre 1988 la liberalizzazione delle acquisizioni, effettuate negli altri Stati membri da persone residenti in Spagna, di titoli stranieri negoziati in borsa.

Tuttavia la liberalizzazione delle acquisizioni :

- di questi titoli, da parte di compagnie di assicurazione, banche di deposito e banche industriali, fino a concorrenza del 10% dell'aumento delle loro risorse proprie,
- di questi titoli, da parte di fondi e società di investimento mobiliare, alle condizioni prescritte dalle norme nazionali che disciplinano questi fondi e società,
- di valori a reddito fisso emessi dalle Comunità europee e dalla Banca europea per gli investimenti

deve essere realizzata dal momento dell'adesione.

Articolo 65. Se le circostanze lo permettono il Regno di Spagna attuerà la liberalizzazione dei movimenti di capitali prevista agli articoli 62, 63 e 64 prima della scadenza dei termini fissati in tali articoli.

Articolo 66. Per l'applicazione delle disposizioni della presente sezione la Commissione può procedere alla consultazione del Comitato monetario e presentare ogni utile proposta al Consiglio.

CAPO 3. AGRICOLTURA

Sezione I. DISPOSIZIONI GENERALI

Articolo 67. 1. Il presente capo concerne i prodotti agricoli, ad eccezione dei prodotti che rientrano nel regolamento (CEE) n° 3796/81 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dei prodotti della pesca.

2. Salvo disposizioni contrarie del presente capo, le regole previste dal presente atto si applicano ai prodotti agricoli di cui al paragrafo 1.

3. Con riserva delle disposizioni particolari del presente capo che fissano date diverse o termini più brevi, l'applicazione delle misure transitorie per i prodotti agricoli di cui al paragrafo 1 termina alla fine del 1995.

Sottosezione 1. Ravvicinamento e compensazione dei prezzi

Articolo 68. Fino al primo dei ravvicinamenti dei prezzi di cui all'articolo 70 i prezzi da applicare in Spagna sono fissati secondo le regole previste dall'organizzazione comune dei mercati nel settore in questione ad un livello corrispondente a quello dei prezzi fissati in Spagna, durante un periodo

rappresentativo da determinare per ogni prodotto, sotto il regime nazionale precedente.

Se, per un prodotto determinato, non esiste la definizione del prezzo spagnolo, il prezzo da applicare in Spagna è fissato in funzione dei prezzi effettivamente costatati sui mercati spagnoli durante un periodo rappresentativo da stabilire.

Tuttavia, in mancanza di dati sui prezzi relativi ad alcuni prodotti sul mercato spagnolo, il prezzo da applicare in Spagna è calcolato a partire dal prezzo esistente nella Comunità nella sua composizione attuale per prodotti o gruppi di prodotti analoghi o con i quali sono in concorrenza.

Articolo 69. 1. Qualora alla data dell'adesione si costati che la differenza tra il livello del prezzo per un prodotto in Spagna e quello del prezzo comune è minima, il prezzo comune può essere applicato in Spagna per tale prodotto.

2. La differenza di cui al paragrafo 1 è considerata minima se è inferiore o uguale al 3% del prezzo comune.

Articolo 70. 1. Qualora l'applicazione dell'articolo 68 conduca in Spagna ad un livello di prezzi diverso da quello dei prezzi comuni, i prezzi per i quali nella sezione II è fatto riferimento al presente articolo sono ravvicinati, fatto salvo il paragrafo 4, ai prezzi comuni ogni anno all'inizio della campagna di commercializzazione, conformemente ai paragrafi 2 e 3.

2. Qualora il prezzo di un prodotto in Spagna sia inferiore al prezzo comune, il ravvicinamento s'effettua in sette tappe; il prezzo in Spagna è aumentato, nei primi sei ravvicinamenti, successivamente di un settimo, un sesto, un quinto, un quarto, un terzo e della metà della differenza esistente tra il livello di prezzi in questo Stato membro ed il livello dei prezzi comuni, applicabili prima di ogni ravvicinamento; il prezzo risultante da questo calcolo è maggiorato o ridotto in proporzione dell'eventuale aumento o riduzione del prezzo comune per la campagna successiva; al momento del settimo ravvicinamento in Spagna si applica il prezzo comune.

3. a) Qualora il prezzo di un prodotto in Spagna sia superiore al prezzo comune, il prezzo in questo Stato membro è mantenuto al livello che risulta dall'applicazione dell'articolo 68; il ravvicinamento risulta dall'evoluzione dei prezzi comuni nel corso dei sette anni successivi all'adesione.

Tuttavia, il prezzo in Spagna è adattato nella misura necessaria per evitare un allargamento della differenza tra questo prezzo e il prezzo comune.

Inoltre, se i prezzi spagnoli espressi in ECU, fissati sotto il regime nazionale precedente per la campagna 1985/1986, hanno condotto ad un superamento della differenza esistente per la campagna 1984/1985 tra i prezzi spagnoli e i prezzi comuni, il prezzo in Spagna, risultante dall'applicazione dei due commi precedenti, è diminuito di un importo da stabilire, equivalente ad una parte del superamento, in modo che tale superamento sia totalmente riassorbito nel corso delle prime sette campagne di commercializzazione successive all'adesione.

Fatta salvo la lettera b), il prezzo comune è applicato al momento del settimo ravvicinamento.

b) Qualora il prezzo di un prodotto in Spagna sia sensibilmente più elevato del prezzo comune, alla fine del quarto anno successivo all'adesione il Consiglio

procede ad una analisi dell'evoluzione del ravvicinamento dei prezzi, sulla base di un parere della Commissione, eventualmente corredato di adeguate proposte.

Il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione e previa consultazione dell'Assemblea, può in particolare prorogare il periodo di ravvicinamento dei prezzi nel limite della durata massima del periodo di applicazione delle misure transitorie, nonché decidere altri metodi di ravvicinamento accelerato dei prezzi.

4. Al fine di assicurare un funzionamento armonioso del processo di integrazione, può essere deciso che, in deroga al paragrafo 2, il prezzo di uno o più prodotti in Spagna si discosti, per una campagna, dai prezzi che risulterebbero dall'applicazione di detto paragrafo.

Tale scarto non può superare il 10% dell'entità del mutamento di prezzo da effettuare.

In tal caso, il livello del prezzo per la campagna successiva è quello che sarebbe risultato dall'applicazione del paragrafo 2 se non si fosse deciso lo scarto. Per detta campagna, tuttavia, può decidersi un nuovo scarto rispetto a tale livello, alle condizioni di cui al primo e secondo comma.

La deroga di cui al primo comma non si applica all'ultimo ravvicinamento di cui al paragrafo 2.

Articolo 71. Qualora, alla data dell'adesione o nel corso del periodo di applicazione delle misure transitorie, il prezzo sul mercato mondiale per un dato prodotto sia superiore al prezzo comune, il prezzo comune può essere applicato in Spagna per il prodotto in questione, tranne nel caso in cui il prezzo applicato in Spagna sia superiore al prezzo comune.

Articolo 72. Le differenze nei livelli dei prezzi per i quali, nella sezione II, è fatto riferimento al presente articolo sono compensate secondo le seguenti modalità :

1. Per i prodotti per i quali sono fissati dei prezzi conformemente agli articoli 68 e 70, gli importi compensativi applicabili negli scambi fra la Comunità nella sua composizione attuale e la Spagna e fra la Spagna e i paesi terzi sono pari alla differenza esistente fra i prezzi fissati per la Spagna ed i prezzi comuni.

Tuttavia, l'importo compensativo stabilito conformemente alle regole di cui sopra è, se del caso, corretto per tener conto anche dell'incidenza degli aiuti nazionali che il Regno di Spagna è autorizzato a mantenere ai sensi dell'articolo 80.

2. Nessun importo compensativo viene tuttavia istituito qualora l'applicazione del punto 1 conduca ad un importo minimo.

3. a) Negli scambi fra la Spagna e la Comunità nella sua composizione attuale gli importi compensativi vengono riscossi dallo Stato importatore o versati dallo Stato esportatore.

b) Negli scambi fra la Spagna ed i paesi terzi i prelievi e le altre imposizioni all'importazione applicati nell'ambito della politica agricola comune, nonché, salvo deroga espressa, le restituzioni all'esportazione sono, secondo i casi, diminuiti o aumentati degli importi compensativi applicabili negli scambi con la Comunità nella sua composizione attuale.

Tuttavia, i dazi doganali non possono essere ridotti dell'importo compensativo.

4. Per i prodotti per i quali il dazio della tariffa doganale comune è consolidato nell'ambito dell'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio, si tiene conto del consolidamento.

5. L'importo compensativo riscosso o versato da uno Stato membro conformemente al paragrafo 1 non può essere superiore all'importo totale riscosso da questo stesso Stato membro sulle importazioni provenienti dai paesi terzi che beneficiano della clausola della nazione più favorita.

Il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, può derogare a questa regola, in particolare per evitare deviazioni di traffico e distorsioni della concorrenza.

6. Il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, può, nella misura necessaria al buon funzionamento della politica agricola comune, derogare all'articolo 53, primo comma per i prodotti ai quali si applicano gli importi compensativi.

Articolo 73. Qualora, per un prodotto, il prezzo del mercato mondiale superi il prezzo preso in considerazione per il calcolo degli oneri all'importazione instaurati nell'ambito della politica agricola comune, ridotto dell'importo compensativo che, in applicazione dell'articolo 72, viene dedotto dagli oneri all'importazione oppure, qualora la restituzione all'esportazione verso i paesi terzi sia inferiore all'importo compensativo o nessuna restituzione sia applicabile, possono adottarsi le misure appropriate per assicurare il buon funzionamento dell'organizzazione comune dei mercati.

Articolo 74. 1. Gli importi compensativi versati sono finanziati dalla Comunità e imputati al Fondo europeo agricolo di orientamento e garanzia, sezione garanzia.

2. Le spese effettuate dal Regno di Spagna in materia di intervento sul suo mercato interno e di concessione di restituzioni o sovvenzioni all'esportazione verso i paesi terzi e gli altri Stati membri rimangono nazionali fino al 31 dicembre 1989 per i prodotti che rientrano nel regolamento (CEE) n° 1035/72 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore degli ortofrutticoli.

La Comunità parteciperà tuttavia al finanziamento delle operazioni di intervento realizzate dal Regno di Spagna durante la fase di verifica della convergenza applicabile a questi prodotti alle condizioni previste nell'articolo 133.

A partire dalla seconda fase, le spese in materia d'intervento sul mercato interno spagnolo e di concessione di restituzioni all'esportazione nei paesi terzi sono finanziate dalla Comunità e imputate al Fondo europeo agricolo di orientamento e garanzia, sezione garanzia.

Sottosezione 2. Libera circolazione e unione doganale

Articolo 75. Per i prodotti la cui importazione dai paesi terzi nella Comunità nella sua composizione attuale è sottoposta all'applicazione di dazi doganali, si applicano le seguenti disposizioni :

1. Fatti salvi i capitoli 4 e 5, i dazi doganali all'importazione sono progressivamente aboliti tra la Comunità nella sua composizione attuale e la Spagna, secondo il ritmo seguente :

— il 1° marzo 1986 ogni dazio è ridotto all'87,5% del dazio di base,

- il 1° gennaio 1987 ogni dazio è ridotto al 75% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1988 ogni dazio è ridotto al 62,5% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1989 ogni dazio è ridotto al 50% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1990 ogni dazio è ridotto al 37,5% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1991 ogni dazio è ridotto al 25% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1992 ogni dazio è ridotto al 12,5% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1993 ogni dazio è abolito.

Tuttavia :

a) Per i prodotti che rientrano nel regolamento (CEE) n° 1035/72, il disarmo tariffario è effettuato nel corso di un periodo transitorio di dieci anni, secondo le modalità seguenti :

Per i prodotti per i quali è fissato un prezzo di riferimento, i dazi sono progressivamente aboliti in undici tappe annue secondo il seguente ritmo :

- il 1° marzo 1986 : 10%,
- il 1° gennaio 1987 : 10%,
- il 1° gennaio 1988 : 10%,
- il 1° gennaio 1989 : 10%,
- il 1° gennaio 1990 : 25%,
- il 1° gennaio 1991 : 15%,
- il 1° gennaio 1992 : 4%,
- il 1° gennaio 1993 : 4%,
- il 1° gennaio 1994 : 4%,
- il 1° gennaio 1995 : 4%,
- il 1° gennaio 1996 : 4%.

Per gli altri prodotti, i dazi doganali sono progressivamente aboliti secondo il seguente ritmo :

- il 1° marzo 1986 ogni dazio è ridotto al 90,9% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1987 ogni dazio è ridotto all'81,8% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1988 ogni dazio è ridotto al 72,7% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1989 ogni dazio è ridotto al 63,6% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1990 ogni dazio è ridotto al 54,5% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1991 ogni dazio è ridotto al 45,4% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1992 ogni dazio è ridotto al 36,3% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1993 ogni dazio è ridotto al 27,2% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1994 ogni dazio è ridotto al 18,1% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1995 ogni dazio è ridotto al 9% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1996 ogni dazio è abolito.

b) Per i prodotti che rientrano nel regolamento (CEE) n° 805/68 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore delle carni bovine, i dazi dogana-

nali sono progressivamente aboliti in otto tappe del 12,5% all'inizio di ciascuna delle otto campagne di commercializzazione successive all'adesione.

c) Per i semi e i frutti oleosi della sottovoce 12.01 B della tariffa doganale comune e per i prodotti della voce 12.02 e della sottovoce 23.04 B della tariffa doganale comune, i dazi doganali all'importazione sono progressivamente aboliti tra la Comunità nella sua composizione attuale e la Spagna secondo il seguente ritmo :

- il 1° marzo 1986 ogni dazio è ridotto al 90,9% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1987 ogni dazio è ridotto all'81,8% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1988 ogni dazio è ridotto al 72,7% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1989 ogni dazio è ridotto al 63,6% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1990 ogni dazio è ridotto al 54,5% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1991 ogni dazio è ridotto al 45,4% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1992 ogni dazio è ridotto al 36,3% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1993 ogni dazio è ridotto al 27,2% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1994 ogni dazio è ridotto al 18,1% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1995 ogni dazio è ridotto al 9% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1996 ogni dazio è abolito.

d) Per i prodotti di cui all'articolo 1, paragrafo 2, lettera b) del regolamento n° 136/66/CEE, esclusi quelli della voce 12.02 e della sottovoce 23.04 B della tariffa doganale comune, la Comunità nella sua composizione attuale e il Regno di Spagna applicano senza modifiche i rispettivi dazi di base e tasse di effetto equivalente durante il periodo di applicazione in Spagna di taluni meccanismi di controllo previsti dall'articolo 94.

Alla scadenza di questo periodo sono abolite integralmente le tasse di effetto equivalente a dazi doganali e sono aboliti progressivamente i dazi doganali secondo il seguente ritmo :

- il 1° gennaio 1991 ogni dazio è ridotto all'83,3% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1992 ogni dazio è ridotto al 66,6% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1993 ogni dazio è ridotto al 49,9% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1994 ogni dazio è ridotto al 33,2% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1995 ogni dazio è ridotto al 16,5% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1996 ogni dazio è abolito.

2. Fatti salvi i paragrafi 4 e 5, al fine dell'instaurazione da parte del Regno di Spagna della tariffa doganale comune, si applicano le seguenti disposizioni :

a) Per i prodotti seguenti :

- prodotti che rientrano nel regolamento (CEE) n° 805/68,
- prodotti che rientrano nel regolamento (CEE) n° 1035/72 e per i quali è fissato un prezzo di riferimento per tutta la campagna di commercializzazione o per parte di questa,

— prodotti che rientrano nel regolamento (CEE) n° 337/79 relativo all'organizzazione comune del mercato vitivinicolo e per i quali è fissato un prezzo di riferimento,

il Regno di Spagna applica integralmente dal 1° marzo 1986 i dazi della tariffa doganale comune.

b) Per i semi e i frutti oleosi della sottovoce 12.01 B della tariffa doganale comune e per tutti i prodotti della voce 12.02 e della sottovoce 23.04 B della tariffa doganale comune, ai fini della progressiva applicazione della tariffa doganale comune, il Regno di Spagna modifica come segue la sua tariffa applicabile ai paesi terzi :

aa) Per le voci tariffarie per le quali i dazi di base non differiscono di più del 15% dai dazi della tariffa doganale comune, si applicano questi ultimi dazi.

bb) Negli altri casi il Regno di Spagna applica un dazio che riduca la differenza tra il dazio di base e il dazio della tariffa doganale comune secondo il seguente ritmo :

- il 1° marzo 1986 la differenza è ridotta al 90,9% della differenza iniziale,
- il 1° gennaio 1987 la differenza è ridotta all'81,8% della differenza iniziale,
- il 1° gennaio 1988 la differenza è ridotta al 72,7% della differenza iniziale,
- il 1° gennaio 1989 la differenza è ridotta al 63,6% della differenza iniziale,
- il 1° gennaio 1990 la differenza è ridotta al 54,5% della differenza iniziale,
- il 1° gennaio 1991 la differenza è ridotta al 45,4% della differenza iniziale,
- il 1° gennaio 1992 la differenza è ridotta al 36,3% della differenza iniziale,
- il 1° gennaio 1993 la differenza è ridotta al 27,2% della differenza iniziale,
- il 1° gennaio 1994 la differenza è ridotta al 18,1% della differenza iniziale,
- il 1° gennaio 1995 la differenza è ridotta al 9% della differenza iniziale.

A decorrere dal 1° gennaio 1996 il Regno di Spagna applica integralmente la tariffa doganale comune.

c) Per i prodotti di cui all'articolo 1, paragrafo 2, lettera *b)* del regolamento n° 136/66/CEE, esclusi quelli della voce 12.02 e della sottovoce 23.04 B della tariffa doganale comune, il Regno di Spagna applica senza modifiche i suoi dazi di base e tasse di effetto equivalente durante il periodo di applicazione in Spagna di taluni meccanismi di controllo previsti dall'articolo 94.

Alla scadenza di questo periodo il Regno di Spagna abolisce integralmente le tasse di effetto equivalente a dazi doganali e modifica come segue la sua tariffa applicabile ai paesi terzi :

aa) Per le voci tariffarie per le quali i dazi di base non differiscono di più del 15% dai dazi della tariffa doganale comune, si applicano questi ultimi dazi.

bb) Negli altri casi, il Regno di Spagna riduce la differenza tra il dazio di base e il dazio della tariffa doganale comune secondo il seguente ritmo :

- il 1° gennaio 1991 la differenza è ridotta all'83,3% della differenza iniziale,
- il 1° gennaio 1992 la differenza è ridotta al 66,6% della differenza iniziale,
- il 1° gennaio 1993 la differenza è ridotta al 49,9% della differenza iniziale,

- il 1° gennaio 1994 la differenza è ridotta al 33,2% della differenza iniziale,
- il 1° gennaio 1995 la differenza è ridotta al 16,5% della differenza iniziale.

A decorrere dal 1° gennaio 1996 il Regno di Spagna applica integralmente la tariffa doganale comune.

d) Per gli altri prodotti :

aa) A decorrere dal 1° marzo 1986 il Regno di Spagna applica i dazi della tariffa doganale comune se i suoi dazi di base sono inferiori o uguali a quelli della tariffa doganale comune, fatta eccezione :

Per il miele naturale della voce 04.06 della tariffa doganale comune e per i tabacchi greggi o non lavorati e i cascami di tabacco della voce 24.01 della tariffa doganale comune, per i quali il Regno di Spagna riduce la differenza tra il dazio di base e il dazio della tariffa doganale comune in otto tappe del 12,5%, che hanno luogo il 1° marzo 1986 e il 1° gennaio degli anni da 1987 a 1993.

Per il cacao in grani, greggio o torrefatto, anche infranto della voce 18.01 della tariffa doganale comune e per il caffè non torrefatto e non decaffeinizzato della sottovoce 09.01 A I a) della tariffa doganale comune, per i quali il Regno di Spagna riduce la differenza tra il dazio di base e il dazio della tariffa doganale comune secondo il seguente ritmo :

- il 1° marzo 1986 la differenza è ridotta all'83,3% della differenza iniziale,
- il 1° gennaio 1987 la differenza è ridotta al 66,6% della differenza iniziale,
- il 1° gennaio 1988 la differenza è ridotta al 49,9% della differenza iniziale,
- il 1° gennaio 1989 la differenza è ridotta al 33,2% della differenza iniziale,
- il 1° gennaio 1990 la differenza è ridotta al 16,5% della differenza iniziale.

A decorrere dal 1° gennaio 1991, il Regno di Spagna applica integralmente la tariffa doganale comune.

bb) Qualora i dazi di base spagnoli siano superiori ai dazi della tariffa doganale comune, il Regno di Spagna modifica come segue la sua tariffa applicabile ai paesi terzi :

i) Per le voci tariffarie per le quali i dazi di base non differiscono di più del 15% dai dazi della tariffa doganale comune, si applicano questi ultimi dazi.

ii) Negli altri casi, il Regno di Spagna applica un dazio che riduca la differenza tra i dazi di base e i dazi della tariffa doganale comune in otto tappe uguali del 12,5%, alle date seguenti :

- 1° marzo 1986,
- 1° gennaio 1987,
- 1° gennaio 1988,
- 1° gennaio 1989,
- 1° gennaio 1990,
- 1° gennaio 1991,
- 1° gennaio 1992.

A decorrere dal 1° gennaio 1993, il Regno di Spagna applica integralmente la tariffa doganale comune.

3. Ai sensi dei paragrafi 1 e 2, il dazio di base è quello definito all'articolo 30.

Tuttavia

Per i prodotti di cui all'allegato VIII, il dazio di base è quello che figura di fronte a ciascuno di essi.

Per i semi e i frutti oleosi della sottovoce 12.01 B della tariffa doganale comune e per i prodotti della voce 12.02 e della sottovoce 23.04 B della tariffa doganale comune, soggetti sotto il precedente regime nazionale alla riscossione, all'importazione in Spagna, di dazi detti "regolatori" o "compensativi variabili", il dazio di base è fissato ad un livello da determinare alle condizioni previste nell'articolo 91, rappresentativo per la campagna 1984/1985.

4. Per i prodotti soggetti all'organizzazione comune dei mercati, può essere deciso, secondo la procedura prevista dall'articolo 38 del regolamento n° 136/66/CEE o, secondo i casi, dagli articoli corrispondenti degli altri regolamenti relativi all'organizzazione comune dei mercati agricoli, che :

a) Il Regno di Spagna proceda, a sua richiesta :

- all'abolizione dei dazi doganali di cui al paragrafo 1 o al ravvicinamento dei dazi doganali applicabili ai prodotti diversi da quelli di cui al paragrafo 2, lettera a) secondo un ritmo più rapido di quello previsto in detti paragrafi,
- alla sospensione totale o parziale dei dazi doganali di cui al paragrafo 1, applicabili ai prodotti importati dagli Stati membri attuali,
- alla sospensione totale o parziale dei dazi doganali applicabili ai prodotti importati dai paesi terzi, per i prodotti diversi da quelli di cui al paragrafo 2, lettera a).

b) La Comunità nella sua composizione attuale proceda :

- all'abolizione dei dazi doganali di cui al paragrafo 1 secondo un ritmo più rapido di quello previsto in detto paragrafo,
- alla sospensione totale o parziale dei dazi doganali di cui al paragrafo 1, applicabili ai prodotti importati dalla Spagna.

Per i prodotti non soggetti all'organizzazione comune dei mercati :

a) Non occorre una decisione affinché il Regno di Spagna proceda all'applicazione delle misure previste al primo comma, lettera a), primo e secondo trattino; il Regno di Spagna informa gli altri Stati membri e la Commissione delle misure adottate.

b) La Commissione può sospendere totalmente o parzialmente i dazi doganali applicabili ai prodotti importati dalla Spagna.

I dazi doganali risultanti da un ravvicinamento accelerato o sospesi non possono essere inferiori a quelli applicati all'importazione dei medesimi prodotti dagli altri Stati membri.

5. In caso di difficoltà particolari sul mercato dei prodotti delle sottovoci 15.17 B II e 23.04 B della tariffa doganale comune, il Regno di Spagna può essere autorizzato, secondo la procedura prevista all'articolo 38 del regolamento n° 136/66/CEE, a :

a) differire la riduzione da effettuare, ai sensi del paragrafo 1, lettera c), dei dazi all'importazione dalla Comunità nella sua composizione attuale;

- b) differire la riduzione da effettuare, ai sensi del paragrafo 2, lettera b), della differenza esistente tra i suoi dazi di base e il dazio della tariffa doganale comune;
- c) aumentare, durante il periodo strettamente necessario per eliminare le difficoltà incontrate, i dazi all'importazione di cui alle precedenti lettere a) e b).

Articolo 76. 1. Per i prodotti che al momento dell'adesione sono soggetti all'organizzazione comune dei mercati, il regime applicabile nella Comunità nella sua composizione attuale in materia di dazi doganali e tasse di effetto equivalente e di restrizioni quantitative e misure di effetto equivalente, negli scambi tra la Spagna e gli altri Stati membri e tra la Spagna e i paesi terzi, si applica in Spagna a decorrere dal 1° marzo 1986, fatte salve le disposizioni contrarie del presente capo.

2. Per i prodotti che al 1° marzo 1986 non sono soggetti all'organizzazione comune dei mercati, le disposizioni del titolo II della parte quarta, concernenti l'abolizione delle tasse di effetto equivalente ai dazi doganali e la progressiva abolizione delle restrizioni quantitative e misure di effetto equivalente, non si applicano a tali tasse, restrizioni e misure se al momento dell'adesione esse fanno parte di un'organizzazione nazionale di mercato in Spagna o in un altro Stato membro.

Questa disposizione è applicabile soltanto fino all'istituzione di un'organizzazione comune dei mercati per tali prodotti e al più tardi fino al 31 dicembre 1995, nella misura strettamente necessaria per assicurare il mantenimento dell'organizzazione nazionale.

3. Il Regno di Spagna applica dal 1° marzo 1986 la nomenclatura della tariffa doganale comune.

A condizione che non ne risultino difficoltà per l'applicazione della regolamentazione comunitaria, in particolare per il funzionamento dell'organizzazione comune dei mercati e dei meccanismi transitori previsti dal presente capo, il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, può autorizzare il Regno di Spagna a riprendere, all'interno di questa nomenclatura, le suddivisioni nazionali esistenti che fossero indispensabili perché il ravvicinamento progressivo alla tariffa doganale comune o l'abolizione dei dazi all'interno della Comunità si effettuino alle condizioni previste nel presente atto.

Articolo 77. Fatto salvo l'articolo 94, il Regno di Spagna può applicare, secondo modalità da determinarsi, restrizioni quantitative all'importazione in provenienza dai paesi terzi :

a) fino al 31 dicembre 1989, per i prodotti seguenti :

N° della tariffa doganale comune	Designazione delle merci
07.01	<p>Ortaggi e piante mangerecce, freschi o refrigerati :</p> <p>B. Cavoli :</p> <p>I. Cavolfiori</p> <p>G. Carote, navoni, barbabietole da insalata, salsefrica o barba di becco, sedani-rape, ravanelli e altre simili radici commestibili :</p> <p>ex II. Carote e navoni :</p> <p>- Carote</p> <p>ex H. Cipolle, scalogni e aglio :</p> <p>- Cipolle e aglio</p> <p>M. Pomodori</p>
08.02	<p>Agrumi, freschi o secchi :</p> <p>A. Arance</p> <p>B. Mandarini, compresi i tangerini e i mandarini satsuma (o sazuma) ; clementine, wilkings, e altri simili ibridi di agrumi :</p> <p>ex II. altri :</p> <p>- Mandarini, compresi i tangerini e i mandarini satsuma (o sazuma)</p> <p>C. Limoni</p>
08.04	<p>Uve, fresche o secche :</p> <p>A. fresche :</p> <p>I. da tavola</p>
08.06	<p>Mele, pere e cotogne, fresche :</p> <p>A. Mele</p> <p>B. Pere</p>
08.07	<p>Frutta a nocciolo, fresche :</p> <p>A. Albicocche</p> <p>ex B. Pesche, comprese le pesche noci :</p> <p>- Pesche</p>

b) fino al 31 dicembre 1995, per i prodotti di cui all'articolo 1 del regolamento (CEE) n° 2759/75 e per i prodotti seguenti :

N° della tariffa doganale comune	Designazione delle merci
02.04	<p>Altre carni e frattaglie, commestibili, fresche, refrigerate o congelate :</p> <p>ex A. di piccioni domestici e di conigli domestici :</p> <p style="padding-left: 40px;">- Carni di conigli domestici</p>
11.01	<p>Farine di cereali :</p> <p>A. di frumento o di frumento segalato</p>
11.02	<p>Semole, semolini ; cereali mondati, perlato, spezzati, schiacciati o in fiocchi, escluso il riso della voce n° 10.06 ; germi di cereali, interi, schiacciati, in fiocchi o macinati :</p> <p>A. Semole, semolini</p> <p>B. Cereali mondati (decorticati o pilati) anche tagliati o spezzati</p> <p>C. Cereali perlato</p> <p>D. Cereali soltanto spezzati</p> <p>ex E. Cereali schiacciati ; fiocchi :</p> <p style="padding-left: 40px;">- Cereali schiacciati</p> <p>G. Germi di cereali, interi, schiacciati, in fiocchi o macinati</p>
ex 11.08	<p>Amidi e fecole ; inulina :</p> <p>A. Amidi e fecole</p> <p style="padding-left: 40px;">III. Amidi di frumento</p>
11.09	<p>Glutine di frumento, anche allo stato secco</p>

c) per i prodotti soggetti al meccanismo complementare applicabile all'importazione in Spagna in provenienza dalla Comunità nella sua composizione attuale, di cui all'articolo 81, diversi da quelli contemplati dal regolamento (CEE) n° 1035/72.

Articolo 78. 1. L'elemento destinato ad assicurare la protezione dell'industria di trasformazione, che entra nel calcolo degli oneri sulle importazioni dai

paesi terzi per i prodotti soggetti all'organizzazione comune dei mercati nei settori dei cereali e del riso, viene riscosso sulle importazioni dalla Spagna nella Comunità nella sua composizione attuale.

2. Per le importazioni in Spagna l'ammontare di tale elemento viene determinato isolando, all'interno della protezione applicata al 1° gennaio 1985, l'elemento o gli elementi che erano destinati ad assicurare la protezione dell'industria di trasformazione; questo importo non può tuttavia superare il livello dell'elemento protettivo comunitario fissato per lo stesso prodotto. Qualora particolari difficoltà di quantificazione non consentano di determinare l'elemento protettivo applicabile in Spagna, questo Stato membro applica immediatamente l'elemento protettivo comunitario.

Tali elementi vengono riscossi sull'importazione dagli altri Stati membri e sostituiscono, per quanto concerne gli oneri sulle importazioni dai paesi terzi, l'elemento protettivo comunitario.

3. L'articolo 75 si applica all'elemento di cui ai paragrafi 1 e 2; questo è considerato come elemento di base. Tuttavia, le riduzioni o i ravvicinamenti in questione si effettuano in otto tappe del 12,5%, all'inizio di ciascuna delle otto campagne di commercializzazione del relativo prodotto di base che seguono l'adesione.

Sottosezione 3. Aiuti

Articolo 79. 1. Il presente articolo si applica agli aiuti, premi ed altri importi analoghi istituiti nell'ambito della politica agricola comune per i quali, nella sezione II, è fatto riferimento al presente articolo.

2. Ai fini dell'applicazione degli aiuti comunitari in Spagna si applicano le disposizioni seguenti :

a) Il livello dell'aiuto comunitario da concedere per un dato prodotto in Spagna a decorrere dal 1° marzo 1986 è uguale ad un importo da stabilire in base agli aiuti concessi dal Regno di Spagna, durante un periodo rappresentativo da determinare, sotto il regime nazionale precedente.

Tale importo non può tuttavia superare l'importo dell'aiuto concesso nella Comunità nella sua composizione attuale il 1° marzo 1986.

Fatte salve le disposizioni che seguono, nessun aiuto viene concesso in Spagna il 1° marzo 1986 se un aiuto analogo non veniva concesso sotto il regime nazionale precedente.

b) All'inizio della prima campagna di commercializzazione o, in assenza, del primo periodo di applicazione dell'aiuto dopo l'adesione :

— l'aiuto comunitario è introdotto in Spagna a un livello pari ad un settimo dell'importo dell'aiuto comunitario applicabile per la campagna o il periodo successivi,

— oppure il livello dell'aiuto comunitario in Spagna viene ravvicinato, qualora esista una differenza, al livello dell'aiuto applicabile nella Comunità nella sua composizione attuale, per la campagna o il periodo successivi, di un settimo della differenza esistente tra questi due aiuti.

c) All'inizio delle campagne o dei periodi d'applicazione successivi, il livello dell'aiuto comunitario in Spagna viene ravvicinato al livello dell'aiuto applicabile nella Comunità nella sua composizione attuale, per la campagna o il periodo

successivi, di un sesto, un quinto, un quarto, un terzo e della metà della differenza esistente tra questi due aiuti.

d) Il livello dell'aiuto comunitario è integralmente applicato in Spagna all'inizio della settima campagna di commercializzazione o del settimo periodo di applicazione dell'aiuto dopo l'adesione.

Articolo 80. 1. Fatto salvo l'articolo 79, il Regno di Spagna è autorizzato a mantenere gli aiuti nazionali la cui abolizione comporterebbe gravi conseguenze al livello dei prezzi, tanto alla produzione quanto al consumo. Questi aiuti possono essere tuttavia mantenuti soltanto a titolo transitorio e, di norma, in maniera degressiva, al massimo fino alla fine del periodo d'applicazione delle misure transitorie.

2. Il Consiglio, deliberando nelle condizioni previste all'articolo 91, adotta le misure necessarie per l'applicazione delle disposizioni del presente articolo. Queste misure comprendono, in particolare, l'elenco e la designazione esatta degli aiuti di cui al paragrafo 1, i loro importi, il ritmo della loro abolizione, l'eventuale scala di degressività, nonché le modalità necessarie al buon funzionamento della politica agricola comune; esse devono inoltre garantire l'uguaglianza nell'accesso al mercato spagnolo.

3. Se necessario, durante il periodo d'applicazione delle misure transitorie si può derogare alla scala di degressività di cui al paragrafo 2.

Sottosezione 4. Meccanismo complementare applicabile agli scambi

Articolo 81. 1. È istituito un meccanismo complementare applicabile agli scambi tra la Comunità nella sua composizione attuale e la Spagna, qui di seguito denominato "M.C.S."

L'M.C.S. è applicabile dal 1° marzo 1986 al 31 dicembre 1995, eccezion fatta per i prodotti di cui al paragrafo 2, lettera a), primo trattino e lettera b), punto cc), per i quali esso è applicabile dal 1° gennaio 1990 al 31 dicembre 1995.

2. Sono sottoposti all'M.C.S. :

a) Per quanto riguarda le importazioni nella Comunità nella sua composizione attuale, i prodotti seguenti :

— prodotti del settore ortofrutticolo che rientrano nel regolamento (CEE) n° 1035/72,

— prodotti del settore vitivinicolo che rientrano nel regolamento (CEE) n° 337/79,

— patate di primizia della sottovoce 07.01 A II della tariffa doganale comune.

b) Per quanto riguarda le importazioni in Spagna, i prodotti seguenti :

aa) i prodotti del settore vitivinicolo che rientrano nel regolamento (CEE) n° 337/79;

N° della tariffa doganale comune	Designazione delle merci
bb)	<p data-bbox="270 571 333 595">01.02</p> <p data-bbox="444 571 989 616">Animali vivi della specie bovina, compresi gli animali del genere bufalo :</p> <p data-bbox="444 629 771 653">A. delle specie domestiche :</p> <p data-bbox="481 666 642 689">ex II. altri :</p> <p data-bbox="561 703 955 726">- esclusi gli animali per corrida</p> <p data-bbox="270 739 333 763">02.01</p> <p data-bbox="444 739 1069 809">Carni e frattaglie, commestibili, degli animali compresi nelle voci dal n° 01.01 al n° 01.04 incluso, fresche, refrigerate o congelate :</p> <p data-bbox="444 823 561 846">A. Carni :</p> <p data-bbox="481 859 749 882">II. della specie bovina</p> <p data-bbox="444 896 619 919">B. Frattaglie :</p> <p data-bbox="481 933 606 956">II. altre :</p> <p data-bbox="525 969 784 993">b) della specie bovina</p> <p data-bbox="270 1006 333 1029">02.06</p> <p data-bbox="444 1006 1069 1076">Carni e frattaglie, commestibili, di qualsiasi specie (esclusi i fegati di volatili), salate o in salamoia, secche o affumicate :</p> <p data-bbox="444 1089 561 1112">C. altre :</p> <p data-bbox="481 1126 736 1149">I. della specie bovina</p> <p data-bbox="270 1163 333 1186">04.01</p> <p data-bbox="444 1163 1042 1207">Latte e crema di latte, freschi, non concentrati né zuccherati</p> <p data-bbox="270 1221 333 1244">04.02</p> <p data-bbox="444 1221 1022 1265">Latte e crema di latte, conservati, concentrati o zuccherati :</p> <p data-bbox="444 1278 803 1302">A. senza aggiunta di zuccheri :</p> <p data-bbox="481 1315 989 1360">ex II. Latte e crema di latte, in polvere o granulati :</p> <p data-bbox="561 1373 892 1396">- destinati al consumo umano</p> <p data-bbox="444 1410 784 1433">B. con aggiunta di zuccheri :</p> <p data-bbox="481 1447 1069 1470">I. Latte e crema di latte, in polvere o granulati :</p> <p data-bbox="561 1483 1083 1615">a) Latte speciale, detto "per l'alimentazione dei bambini lattanti", in recipienti ermeticamente chiusi di contenuto netto di 500 g o meno ed avente tenore, in peso, di materie grasse superiore a 10 % e inferiore o uguale a 27 % :</p> <p data-bbox="512 1628 663 1651">ex b) altri :</p> <p data-bbox="579 1665 915 1688">- destinati al consumo umano</p> <p data-bbox="270 1702 333 1725">04.03</p> <p data-bbox="444 1702 505 1725">Burro</p>

N° della tariffa doganale comune	Designazione delle merci
04.04	<p>Formaggi e latticini :</p> <p>A. Emmental, gruyère, sbrinz, bergkäse, appenzell, vacherin fribourgeois e tête de moine, diversi da quelli grattugiati o in polveri</p> <p>B. Formaggi di Glaris alle erbe (detti "schabziger"), fabbricati con latte scremato e con aggiunta di erbe finemente tritate</p> <p>C. Formaggi a pasta erborinata, diversi da quelli grattugiati o in polvere</p> <p>D. Formaggi fusi, diversi da quelli grattugiati o in polvere</p> <p>E. altri :</p> <p>I. diversi da quelli grattugiati o in polvere, aventi tenore, in peso, di materie grasse, inferiore o pari al 40 % ed aventi tenore, in peso, di acqua nella materia non grassa :</p> <p>ex a) inferiore o pari al 47 % :</p> <p>- esclusi i latticini</p> <p>b) superiore al 47 % e inferiore o pari al 72 % :</p> <p>1. Cheddar</p> <p>ex 2. altri :</p> <p>- esclusi i latticini</p> <p>c) superiore al 72 % :</p> <p>ex 1. presentati in imballaggi immediati di contenuto netto inferiore o pari a 500 g :</p> <p>- esclusi i latticini</p> <p>ex 2. altri</p> <p>- esclusi i latticini</p> <p>II. altri :</p> <p>a) grattugiati o in polvere</p> <p>ex b) altri :</p> <p>- esclusi i latticini</p>

N° della tariffa doganale comune	Designazione delle merci
cc)	07.01 Ortaggi e piante mangerecce, freschi o refrigerati : B. Cavoli : I. Cavolfiori G. Carote, navoni, barbabietole da insalata, salsefrica o barba di becco, sedani-rape, ravanelli e altre simili radici commestibili : ex II. Carote e navoni : - Carote ex H. Cipolle, scalogni e aglio : - Cipolle e aglio M. Pomodori
08.02	Agrumi, freschi o secchi : A. Arance B. Mandarini, compresi i tangerini e i mandarini satsuma (o sazuma) ; clementine, wilkings, e altri simili ibridi di agrumi : ex II. altri : - Mandarini, compresi i tangerini e i mandarini satsuma (o sazuma) C. Limoni
08.04	Uve, fresche o secche : A. fresche : I. da tavola
08.06	Mele, pere e cotogne, fresche : A. Mele B. Pere
08.07	Frutta a nocciolo, fresche : A. Albicocche ex B. Pesche, comprese le pesche noci : - Pesche
dd)	10.01 Frumento e frumento segalato : B. altri ex I. Frumento tenero e frumento segalato : - Frumento tenero panificabile

3. Può essere deciso, secondo la procedura prevista all'articolo 82, di ritirare dall'elenco dei prodotti sottoposti all'M.C.S. :

- a) prodotti del settore vitivinicolo, le patate di primizia e il latte in polvere o granulato destinati all'alimentazione umana, all'inizio del secondo anno successivo all'adesione e all'inizio di ciascuno degli anni seguenti;
- b) ortofrutticoli, al più tardi nove mesi prima della fine del quarto anno successivo all'adesione e all'inizio di ciascuno degli anni seguenti;
- c) gli altri prodotti di cui al paragrafo 2, lettera b), a decorrere dal quinto anno successivo all'adesione e all'inizio di ciascuno degli anni seguenti.

Per quanto concerne questi prodotti, si terrà conto, in particolare, della situazione al livello delle strutture di produzione e di commercializzazione dei prodotti in questione.

4. Può essere deciso, secondo la procedura prevista dall'articolo 11 del regolamento (CEE) n° 2358/71 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore delle sementi, essendo competente in materia il comitato di gestione istituito da tale regolamento, di assoggettare all'M.C.S., per il periodo dal 1° marzo 1986 al 31 dicembre 1989, le importazioni in Spagna di tuber-eme di patata di qualità inferiore della sottovoce ex 07.01 A I della tariffa doganale comune.

5. In caso di particolari difficoltà può essere deciso, a richiesta del Regno di Spagna e secondo la procedura prevista all'articolo 82, di completare l'elenco dei prodotti sottoposti all'M.C.S. all'importazione in Spagna per quanto concerne i prodotti che rientrano nel regolamento (CEE) n° 1035/72, non menzionati al paragrafo 2, lettera b).

6. All'inizio di ogni anno la Commissione presenta al Consiglio una relazione sul funzionamento dell'M.C.S. nel corso dell'anno precedente.

Articolo 82. 1. È istituito un comitato *ad hoc*, composto di rappresentanti degli Stati membri e presieduto da un rappresentante della Commissione.

2. Nel comitato *ad hoc* ai voti degli Stati membri è attribuita la ponderazione di cui all'articolo 148, paragrafo 2 del trattato CEE. Il presidente non partecipa al voto.

3. Nei casi in cui viene fatto riferimento alla procedura definita nel presente articolo, il comitato viene immediatamente investito della questione dal suo presidente, sia ad iniziativa di quest'ultimo, sia a richiesta di uno Stato membro.

4. Il rappresentante della Commissione presenta un progetto delle misure da adottare. Il comitato formula il suo parere in merito a tali misure nel termine che il presidente può stabilire in relazione all'urgenza dei problemi sottoposti all'esame. Esso si pronuncia a maggioranza di cinquantaquattro voti.

5. La Commissione adotta le misure e le applica immediatamente se esse sono conformi al parere del comitato. Se esse non sono conformi al parere del comitato o in mancanza di parere, la Commissione sottopone immediatamente al Consiglio una proposta relativa alle misure da adottare. Il Consiglio delibera a maggioranza qualificata.

Se, al termine di un periodo di un mese a decorrere dalla data in cui la proposta è pervenuta al Consiglio quest'ultimo non ha deliberato, la Commissione adotta le misure proposte e le applica immediatamente, a meno che il Consiglio non si sia pronunciato a maggioranza semplice contro dette misure.

Articolo 83. 1. Di norma all'inizio di ogni campagna di commercializzazione viene stabilito, secondo la procedura prevista dall'articolo 38 del regolamento (CEE) n° 136/66 o, secondo i casi, dagli articoli corrispondenti degli altri regolamenti relativi all'organizzazione comune dei mercati agricoli un bilancio di previsione per ciascuno dei prodotti o gruppi di prodotti sottoposti all'M.C.S. Per le patate di primizia il bilancio è stabilito secondo la procedura prevista dall'articolo 33 del regolamento (CEE) n° 1035/72 ed è competente il comitato di gestione istituito da questo regolamento.

Questo bilancio è stabilito di norma in funzione delle previsioni di produzione e di consumo in Spagna o nella Comunità nella sua composizione attuale; in base a tale bilancio viene stabilito, secondo la stessa procedura, un calendario di previsione concernente lo sviluppo degli scambi e la fissazione di un massimale indicativo d'importazione sul mercato intero.

Per il periodo che inizia il 1° marzo 1986 e fino all'inizio della campagna di commercializzazione 1986/1987, è stabilito un bilancio specifico per ciascun prodotto o gruppo di prodotti.

2. Le fissazioni successive dei massimali indicativi devono riflettere una certa progressività rispetto alle correnti di scambio tradizionali, in maniera da assicurare un'apertura armoniosa e graduale del mercato e la completa realizzazione della libera circolazione all'interno della Comunità allo scadere del periodo d'applicazione delle misure transitorie.

A tale scopo è stabilito, secondo la procedura di cui al paragrafo 1, un tasso di progressione annuo del massimale. Nell'ambito del massimale indicativo globale possono essere stabiliti massimali corrispondenti ai vari periodi della campagna di commercializzazione in questione.

Articolo 84. 1. Fino al 31 dicembre 1989, al momento in cui viene stabilito il calendario previsto all'articolo 83, viene fissato un quantitativo "obiettivo" per le importazioni in Spagna :

- dei prodotti di cui all'articolo 81, paragrafo 2, lettera *b*), punto *bb*) ad eccezione di quelli della voce ex 04.02 della tariffa doganale comune,
- dei prodotti di cui all'articolo 81, paragrafo 2, lettera *b*), punto *dd*).

raggiungere o a superare il massimale indicativo di importazione del prodotto per la campagna di commercializzazione in corso o per una parte di questa, la Commissione, a richiesta di uno Stato membro o di sua iniziativa, decide secondo una procedura d'urgenza :

— le misure conservative che sono necessarie e che si applicano fino all'entrata in vigore delle misure definitive di cui al paragrafo 3,

— la convocazione del Comitato di gestione del settore interessato, in vista dell'esame delle misure appropriate.

2. Qualora la situazione di cui al paragrafo 1 causasse una perturbazione grave dei mercati, uno Stato membro può chiedere alla Commissione di prendere immediatamente le misure conservative di cui in tale paragrafo. A tale scopo la Commissione adotta una decisione entro ventiquattro ore dal momento della ricezione della richiesta.

Se la decisione della Commissione non è adottata entro tale termine, lo Stato membro richiedente può prendere le misure conservative che sono immediatamente comunicate alla Commissione.

Queste misure rimangono applicabili fino alla decisione della Commissione sulla richiesta di cui al primo comma.

3. Le misure definitive sono adottate al più presto secondo la procedura prevista dall'articolo 38 del regolamento (CEE) n° 136/66/CEE o, secondo i casi, dagli articoli corrispondenti degli altri regolamenti relativi all'organizzazione comune dei mercati agricoli.

Queste misure possono, tra l'altro, comprendere :

- a) la revisione del massimale indicativo, se il mercato interessato non ha subito perturbazioni significative a seguito dello sviluppo delle importazioni;
- b) in funzione della gravità della situazione, valutata in base, tra l'altro, all'evoluzione dei prezzi di mercato e ai quantitativi oggetto degli scambi, la limitazione o la sospensione delle importazioni sul mercato della Comunità nella sua composizione attuale o sul mercato spagnolo.

Le misure di cui alla lettera b) possono essere prese soltanto nella misura e per la durata strettamente necessarie per porre fine alla perturbazione. Per quanto concerne la Comunità nella sua composizione attuale, queste misure possono essere limitate alle importazioni a destinazione di talune sue regioni, a condizione che comprendano appropriate disposizioni che permettano di evitare deviazioni di traffico.

4. L'applicazione dell'M.C.S. non può in nessun caso avere l'effetto di trattare i prodotti in provenienza dalla Spagna o dalla Comunità nella sua composizione attuale in maniera meno favorevole di quelli, smerciati nelle regioni interessate, in provenienza dai paesi terzi che beneficiano della clausola della nazione più favorita.

Sottosezione 5. Altre disposizioni

Articolo 86. Qualsiasi scorta di prodotti che si trovano in libera pratica sul territorio spagnolo al 1° marzo 1986, che superi in quantità quella che può essere considerata una scorta normale di riporto, deve essere eliminata dalla Spagna ed a carico di questa, nel quadro di procedure comunitarie da definire ed in termini da

determinare alle condizioni previste dall'articolo 91. La nozione di scorta normale di riporto è definita, per ciascun prodotto, in funzione dei criteri e degli obiettivi propri a ciascuna organizzazione di mercato.

Articolo 87. Nella fissazione del livello dei vari importi previsti nell'ambito della politica agricola comune, diversi dai prezzi di cui all'articolo 68, si tiene conto dell'importo compensativo applicato o, in sua assenza, della differenza dei prezzi costatata o economicamente giustificata e, se del caso, dell'incidenza dei dazi doganali, salvo :

- se non esiste un rischio di perturbazione negli scambi o
- se il buon funzionamento della politica agricola comune esige o rende opportuno che non sia tenuto conto di tale importo, differenza o incidenza.

Articolo 88. 1. Il Consiglio, deliberando alle condizioni previste dall'articolo 91, adotta il regime che il Regno di Spagna applica nei confronti della Repubblica portoghese.

2. Le misure che si rivelassero necessarie, negli scambi tra i nuovi Stati membri e la Comunità nella sua composizione attuale, per l'attuazione del regime di cui al paragrafo 1, sono adottate, a seconda dei casi, conformemente alle condizioni previste dall'articolo 91 o alla procedura prevista dall'articolo 89, paragrafo 1.

Articolo 89. 1. Salvo disposizione contraria in casi specifici, il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, adotta le disposizioni necessarie per l'applicazione del presente capo.

Tali disposizioni possono, tra l'altro, prevedere misure adeguate per evitare deviazioni di traffico negli scambi tra la Spagna e gli altri Stati membri.

2. Il Consiglio, deliberando all'unanimità su proposta della Commissione e previa consultazione dell'Assemblea, può procedere agli adattamenti delle modalità di cui al presente capo che possono risultare necessari in caso di modifica della regolamentazione comunitaria.

Articolo 90. 1. Qualora siano necessarie misure transitorie per facilitare il passaggio dal regime esistente in Spagna a quello derivante dall'attuazione dell'organizzazione comune dei mercati alle condizioni previste nel presente capo, in particolare nel caso in cui l'applicazione del nuovo regime alla data prevista incontri per alcuni prodotti notevoli difficoltà nella Comunità, tali misure sono adottate secondo la procedura prevista dall'articolo 38 del regolamento n° 136/66/CEE o, secondo i casi, dagli articoli corrispondenti degli altri regolamenti relativi all'organizzazione comune dei mercati agricoli. Tali misure possono essere adottate fino al 31 dicembre 1987; la loro applicazione non può andare oltre questa data.

2. Il Consiglio, deliberando dall'unanimità su proposta della Commissione e previa consultazione dell'Assemblea, può prorogare il periodo di cui al paragrafo 1.

Articolo 91. 1. Le misure transitorie relative all'applicazione degli atti concernenti la politica agricola comune, non specificate nel presente atto, anche in materia di strutture, rese necessarie dall'adesione, sono adottate prima dell'adesione secondo la procedura prevista dal paragrafo 3 ed entrano in vigore al più presto alla data dell'adesione.

2. Le misure transitorie di cui al paragrafo 1 sono quelle menzionate nell'articolo 75, punto 3 e negli articoli 80, 86, 88, 126 e 144.

3. Il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, o la Commissione, deliberando secondo la procedura prevista dall'articolo 90 paragrafo 1, adottano le misure di cui al paragrafo 1 del presente articolo, a seconda che gli atti iniziali cui si riferiscono siano stati emanati dall'una o dall'altra di queste istituzioni.

Sezione II. DISPOSIZIONI RELATIVE A TALUNE ORGANIZZAZIONI COMUNI DEI MERCATI

Sottosezione 1. *Materie grasse*

Articolo 92. 1. Per l'olio d'oliva le disposizioni degli articoli 68 e 72 si applicano al prezzo di intervento.

2. Nel corso del periodo transitorio di dieci anni, il prezzo così fissato per la Spagna viene ravvicinato al livello del prezzo comune ogni anno all'inizio di ogni campagna di commercializzazione, secondo le modalità seguenti :

- fino all'entrata in vigore dell'adeguamento dell'"acquis communautaire" il prezzo in Spagna viene ravvicinato ogni anno di un ventesimo della differenza iniziale tra questo prezzo e il prezzo comune,
- a decorrere dall'entrata in vigore dell'adeguamento dell'"acquis communautaire", il prezzo in Spagna viene corretto della differenza esistente tra il prezzo in questo Stato membro e il prezzo comune applicabili prima di ogni ravvicinamento, divisa per il numero delle campagne rimanenti fino alla fine del periodo di applicazione delle misure transitorie; il prezzo risultante da questo calcolo viene adattato in proporzione all'eventuale modifica del prezzo comune per la campagna successiva.

3. Il Consiglio, deliberando secondo la procedura prevista dall'articolo 43, paragrafo 2 del tratto CEE, costata che la condizione necessaria per l'applicazione del paragrafo 2, secondo trattino del presente articolo è soddisfatta. Il ravvicinamento del prezzo viene effettuato conformemente a quest'ultima disposizione fin dall'inizio della campagna successiva a tale constatazione.

4. L'importo compensativo risultante dall'applicazione dell'articolo 72 è adeguato, se del caso, in base alla differenza esistente tra gli aiuti comunitari al consumo applicabili nella Comunità nella sua composizione attuale e in Spagna.

Articolo 93. 1. Per i semi oleosi, l'articolo 68 si applica ai prezzi indicativi dei semi di colza, di ravizzone e di girasole e al prezzo di obiettivo dei semi di soia.

Per i semi di lino il prezzo di obiettivo applicabile in Spagna al 1° marzo 1986 è fissato in funzione della differenza esistente tra i prezzi dei prodotti concorrenti nelle colture di avvicendamento in Spagna e nella Comunità nella sua composizione attuale, durante un periodo di riferimento da determinare. Il prezzo di obiettivo da applicare in Spagna non può tuttavia essere superiore al prezzo comune.

2. Durante il periodo d'applicazione delle misure transitorie, i prezzi così fissati per la Spagna vengono ravvicinati al livello dei prezzi comuni ogni anno all'inizio della campagna di commercializzazione. Il ravvicinamento si effettua in dieci tappe, applicando *mutatis mutandis* l'articolo 70.

3. I prezzi d'intervento per i semi di colza, di ravizzone e di girasole e il prezzo minimo per i semi di soia, applicabili in Spagna, sono derivati rispettivamente dal prezzo indicativo e dal prezzo di obiettivo di cui ai paragrafi 1 e 2, conformemente alle disposizioni dell'organizzazione comune di mercato in questione.

4. Fino al 31 dicembre 1990, negli scambi di prodotti trasformati a base di oli contemplati dal regolamento n° 136/66/CEE, esclusi i prodotti a base di olio d'oliva e di quelli della voce n° 15.13 della tariffa doganale comune, sono adottate misure appropriate per tener conto della differenza dei prezzi di questi oli in Spagna e nella Comunità nella sua composizione attuale.

Articolo 94. 1. Fino al 31 dicembre 1990 il Regno di Spagna applica, secondo modalità da determinare, un regime di controllo :

a) Dei quantitativi di prodotti di cui :

- alla lettera a), esclusi i semi di soia, della sottovoce ex 12.01 B della tariffa doganale comune,
- alla lettera b), esclusi i prodotti delle sottovoci 15.17 B II e 23.04 B della tariffa doganale comune,

dell'articolo 1 del regolamento n° 136/66/CEE, sul mercato interno spagnolo, per mantenere questi quantitativi ad un livello stabilito in base al consumo medio raggiunto in Spagna durante gli anni 1983 e 1984; questo livello viene adeguato in funzione dell'evoluzione prevedibile del fabbisogno di approvvigionamento.

b) Del livello dei prezzi al consumo per gli oli di cui alla lettera a) e la margarina, per mantenere — fino al 31 dicembre 1990 — in linea di massima, il livello di prezzo, espresso in ECU, raggiunto durante la campagna 1984/1985.

Il regime di controllo di cui alla lettera a) comporta la sostituzione, al 1° marzo 1986, dei regimi commerciali applicabili all'importazione in Spagna con un sistema di restrizioni quantitative all'importazione, aperto senza discriminazioni tra gli operatori economici, tanto nei confronti della Comunità nella sua composizione attuale quanto nei confronti dei paesi terzi.

2. Fino al 31 dicembre 1990 l'importazione di semi di soia in Spagna è sottoposta all'impegno di esportare gli oli ottenuti dalla loro triturazione e prodotti oltre il quantitativo ammesso sul mercato spagnolo ai sensi del paragrafo 1, lettera a).

3. In circostanze eccezionali, il regime di controllo definito nel presente articolo può essere modificato, per i prodotti che vi sono soggetti, nella misura necessaria per evitare squilibri sui mercati dei vari oli.

Tali modifiche sono adottate secondo la procedura prevista dall'articolo 38 del regolamento n° 136/66/CEE.

Articolo 95. 1. L'aiuto comunitario alla produzione di olio d'oliva si applica in Spagna a decorrere dal 1° marzo 1986. Questo aiuto viene fissato per la prima volta e ravvicinato, durante il periodo d'applicazione delle misure transitorie, al livello dell'aiuto concesso dalla Comunità nella sua composizione attuale, applicando *mutatis mutandis* l'articolo 79.

L'aiuto comunitario al consumo per l'olio d'oliva viene introdotto in Spagna, a decorrere dal 1° gennaio 1991, secondo un ritmo da determinare, nella misura

necessaria per pervenire, alla fine del periodo di applicazione delle misure transitorie, al livello comune.

2. L'aiuto per i semi di colza, di ravizzone, di girasole, di soia e di lino, prodotti in Spagna, è :

- introdotto in Spagna dall'inizio della prima campagna che segue l'adesione e
- aumentato in seguito, durante il periodo d'applicazione del regime di controllo di cui all'articolo 94, paragrafo 1

in funzione del ravvicinamento, secondo i casi, del prezzo indicativo o del prezzo di obiettivo applicabile in Spagna, al livello del prezzo comune.

Allo scadere del periodo di cui al primo comma l'aiuto concesso in Spagna è uguale alla differenza esistente tra il prezzo indicativo o di obiettivo applicabile in questo Stato membro e il prezzo del mercato mondiale, diminuita dell'incidenza dei dazi doganali applicati dal Regno di Spagna all'importazione dai paesi terzi.

3. L'aiuto per i semi di cui al paragrafo 2 prodotti in Spagna e trasformati nella Comunità nella sua composizione attuale, nonché l'aiuto per gli stessi semi prodotti nella Comunità nella sua composizione attuale e trasformati in Spagna, sono adeguati per tener conto della differenza rispettiva esistente tra il livello dei prezzi di questi semi e quello dei semi importati dai paesi terzi.

4. Nel calcolo dell'aiuto per i semi di colza, di ravizzone e di girasole si tiene inoltre conto dell'importo differenziale eventualmente applicabile.

Articolo 96. Durante le campagne da 1986/1987 a 1994/1995 sono fissati limiti di garanzia specifici per i semi di colza e di ravizzone, nonché per i semi di girasole, prodotti in Spagna.

Questi limiti di garanzia specifici sono fissati secondo criteri effettivamente paragonabili a quelli adottati per la fissazione dei limiti di garanzia nella Comunità nella sua composizione attuale, prendendo in considerazione la produzione più elevata constatata nelle campagne 1982/1983, 1983/1984 e 1984/1985.

Se il limite di garanzia specifico viene superato le penalità di responsabilità sono applicate secondo modalità analoghe a quelle applicate nella Comunità nella sua composizione attuale, con lo stesso massimale.

Articolo 97. 1. Fino alla scadenza del regime di controllo di cui all'articolo 94, il Regno di Spagna rinvia l'applicazione dei regimi preferenziali, convenzionali o autonomi, applicati dalla Comunità nei confronti dei paesi terzi, nel settore dell'olio d'oliva, dei semi e dei frutti oleosi e dei loro prodotti derivati.

2. Dal 1° gennaio 1991, il Regno di Spagna applica un dazio che riduce la differenza tra l'aliquota del dazio effettivamente applicato il 31 dicembre 1990 e l'aliquota del dazio preferenziale, secondo il seguente ritmo :

- il 1° gennaio 1991 la differenza è ridotta a 83,3% della differenza iniziale,
- il 1° gennaio 1992 la differenza è ridotta a 66,6% della differenza iniziale,
- il 1° gennaio 1993 la differenza è ridotta a 49,9% della differenza iniziale,
- il 1° gennaio 1994 la differenza è ridotta a 33,2% della differenza iniziale,
- il 1° gennaio 1995 la differenza è ridotta a 16,5% della differenza iniziale.

Dal 1° gennaio 1996, il Regno di Spagna applica integralmente le aliquote preferenziali.

Sottosezione 2. Latte e prodotti lattiero-caseari

Articolo 98. 1. Fino al primo ravvicinamento dei prezzi, i prezzi di intervento del burro e del latte scremato in polvere applicabili in Spagna sono fissati ad un livello corrispondente a quello dei prezzi costatati in questo Stato membro sotto il regime nazionale precedente, durante un periodo rappresentativo da determinare.

In seguito, la differenza tra questi prezzi e i prezzi corrispondenti calcolati secondo le regole previste dall'organizzazione comune dei mercati in base al prezzo garantito del latte applicabile in Spagna durante il periodo rappresentativo di cui al primo comma viene ridotta progressivamente, in modo che sia pari alla metà della differenza iniziale al momento del quarto ravvicinamento e totalmente abolita al momento del settimo ravvicinamento.

L'articolo 70 si applica *mutatis mutandis*; l'articolo 72 è del pari applicabile.

Tuttavia, l'importo compensativo per il latte scremato e il latte scremato in polvere, destinati all'alimentazione animale, può essere ridotto secondo la procedura prevista dall'articolo 30 del regolamento (CEE) n° 804/68.

2. L'importo compensativo per i prodotti lattiero-caseari diversi dal burro e dal latte scremato in polvere è fissato mediante coefficienti da determinare.

Articolo 99. 1. Fino al 31 dicembre 1986 e fatto salvo il secondo comma, il Regno di Spagna può mantenere concessioni nazionali di esclusività a favore delle centrali lattiere per quanto concerne la commercializzazione del latte fresco pastorizzato prodotto in Spagna.

Queste concessioni non possono ostacolare la libera circolazione, in Spagna, del latte fresco pastorizzato importato dagli Stati membri attuali.

2. Il Regno di Spagna comunica alla Commissione, al più tardi tre mesi prima della data dell'adesione, le misure prese in applicazione del paragrafo 1.

Sottosezione 3. Carni bovine

Articolo 100. L'articolo 68 si applica al prezzo garantito in Spagna e al prezzo d'acquisto all'intervento nella Comunità nella sua composizione attuale, validi per qualità comparabili determinate in base alla tabella comunitaria di classificazione delle carcasse di bovini adulti. Gli articoli 70 e 72 si applicano ai prezzi d'acquisto all'intervento applicabili in Spagna.

Articolo 101. L'importo compensativo per gli altri prodotti di cui all'articolo 1, paragrafo 1, lettera a) del regolamento (CEE) n° 805/68 è fissato mediante coefficienti da determinare.

Articolo 102. L'articolo 79 si applica al premio al mantenimento delle mandrie di vacche nutrici.

Sottosezione 4. Tabacco

Articolo 103. 1. L'articolo 68 e, se del caso, l'articolo 70 si applicano al prezzo d'intervento fissato per ogni varietà o gruppo di varietà.

2. Il prezzo di obiettivo corrispondente al prezzo d'intervento di cui al paragrafo 1 è fissato in Spagna, per il primo raccolto che segna l'adesione, ad un livello che rifletta il rapporto esistente fra il prezzo di obiettivo e il prezzo di intervento conformemente all'articolo 2, paragrafo 2, secondo comma del

regolamento (CEE) n° 727/70 relativo all'attuazione di un'organizzazione comune dei mercati nel settore del tabacco greggio.

Sottosezione 5. Lino e canapa

Articolo 104. L'articolo 79 si applica all'aiuto per il lino tessile e la canapa.

Sottosezione 6. Luppolo

Articolo 105. L'aiuto ai produttori di luppolo di cui all'articolo 12 del regolamento (CEE) n° 1696/71 è integralmente applicato in Spagna fin dal primo raccolto successivo all'adesione.

Sottosezione 7. Sementi

Articolo 106. L'articolo 79 si applica all'aiuto per le sementi di cui all'articolo 3 del regolamento (CEE) n° 2358/71.

Sottosezione 8. Bachi da seta

Articolo 107. L'articolo 79 si applica all'aiuto per i bachi da seta.

Sottosezione 9. Zucchero e isoglucosio

Articolo 108. Gli articoli 68, 70 e 72 si applicano al prezzo di intervento dello zucchero bianco e al prezzo di base della barbabietola.

Tuttavia, l'importo compensativo è corretto, nella misura necessaria per il buon funzionamento dell'organizzazione comune di mercato, dell'incidenza del contributo per la perequazione delle spese di magazzino.

Articolo 109. Per lo zucchero greggio e per i prodotti, diversi dalle barbabietole fresche, di cui all'articolo 1, paragrafo 1, lettera *b*), e per i prodotti di cui all'articolo 1, paragrafo 1, lettere *d*) e *f*) del regolamento (CEE) n° 1785/81 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dello zucchero, possono essere fissati importi compensativi nella misura necessaria ad evitare qualsiasi rischio di perturbazione negli scambi tra la Comunità nella sua composizione attuale e la Spagna.

In tal caso, gli importi compensativi sono derivati dall'importo compensativo applicabile al prodotto di base in questione, mediante coefficienti da determinare.

Articolo 110. Fino al 31 dicembre 1995 al più tardi, il Regno di Spagna è autorizzato a concedere un aiuto nazionale di adeguamento ai produttori di barbabietole da zucchero. Tale aiuto è concesso solo per le barbabietole A e B, quali definite dal regolamento (CEE) n° 1785/81. L'importo di tale aiuto non può superare il 23,64% del prezzo di base delle barbabietole, fissato dalla Comunità per la campagna di commercializzazione in questione.

Sottosezione 10. Cereali

Articolo 111. 1. Nel settore dei cereali, gli articoli 68, 70 e 72 si applicano ai prezzi di intervento.

2. Per quanto riguarda i cereali per i quali non è fissato un prezzo di intervento, l'importo compensativo applicabile è derivato da quello applicabile all'orzo, prendendo in considerazione il rapporto esistente tra i prezzi d'entrata dei cereali in questione.

3. Per i prodotti di cui all'articolo 1, lettera c) del regolamento (CEE) n° 2727/75 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dei cereali, l'importo compensativo è derivato dall'importo compensativo applicabile ai cereali da cui sono stati ottenuti, mediante coefficienti da determinare.

Articolo 112. Il peso specifico minimo dell'orzo che può essere accettato all'intervento in Spagna è fissato rispettivamente :

- per il periodo dal 1° marzo 1986 fino alla fine della campagna 1986/1987, a 60 kg/hl,
- per la campagna 1987/1988, a 61 kg/hl,
- per la campagna 1988/1989, a 62 kg/hl.

L'abbuono applicato al prezzo di intervento dell'orzo applicabile in Spagna è pari :

- al 4% per il periodo dal 1° marzo 1986 alla fine della campagna 1986/1987,
- del 3% per la campagna 1987/1988,
- del 2% per la campagna 1988/1989.

Articolo 113. L'articolo 79 si applica all'aiuto per il frumento duro di cui all'articolo 10 del regolamento (CEE) n° 2727/75.

Sottosezione 11. Carni suine

Articolo 114. 1. L'importo compensativo applicabile per chilogrammo di suino macellato è calcolato in base agli importi compensativi applicabili al quantitativo di cereali da foraggio necessario nella Comunità per produrre un chilogrammo di carni suine. Tuttavia tale importo non è applicato durante le prime quattro campagne successive all'adesione.

2. Per i prodotti, diversi dal suino macellato, di cui all'articolo 1, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n° 2759/75 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore delle carni suine, l'importo compensativo è derivato da quello previsto dal paragrafo 1 del presente articolo, mediante coefficienti da determinare, se questo viene applicato.

3. Fino al 31 dicembre 1989, nel caso in cui interventi troppo massicci rischiano di essere effettuati in Spagna a titolo degli aiuti per l'ammasso privato o, se del caso, degli acquisti pubblici decisi ai sensi dell'articolo 20 del regolamento (CEE) n° 2759/75, può essere deciso, secondo la procedura prevista dall'articolo 24 di detto regolamento, di prendere le misure restrittive necessarie all'importazione, da qualsiasi provenienza, in tale Stato membro, nel settore delle carni suine.

Sottosezione 12. Uova

Articolo 115. 1. L'importo compensativo applicabile ad un chilogrammo di uova in guscio è calcolato in base agli importi compensativi applicabili al quantitativo di cereali da foraggio necessario nella Comunità per produrre un chilogrammo di uova in guscio.

2. L'importo compensativo applicabile, per unità, alle uova da cova è calcolato in base agli importi compensativi applicabili al quantitativo di cereali da foraggio necessario nella Comunità per produrre un uovo da cova.

3. Per i prodotti di cui all'articolo 1, paragrafo 1, lettera *b*) del regolamento (CEE) n° 2771/75 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore delle uova, l'importo compensativo è derivato da quello applicabile alle uova in guscio, mediante coefficienti da determinare.

Sottosezione 13. Pollame

Articolo 116. 1. L'importo compensativo applicabile ad un chilogrammo di pollame macellato è calcolato in base agli importi compensativi applicabili al quantitativo di cereali da foraggio necessario nella Comunità per produrre un chilogrammo di pollame macellato, differenziato per specie.

2. L'importo compensativo applicabile per pulcino è calcolato in base agli importi compensativi applicabili al quantitativo di cereali da foraggio necessario nella Comunità per produrre un pulcino.

3. Per i prodotti di cui all'articolo 1, paragrafo 2, lettera *d*) del regolamento (CEE) n° 2777/75 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del pollame, l'importo compensativo è derivato dall'importo compensativo per le carni macellate, mediante coefficienti da determinare.

Sottosezione 14. Riso

Articolo 117. 1. Nel settore del riso, gli articoli 68, 70 e 72 si applicano al prezzo d'intervento del risone.

2. L'importo compensativo per il riso semigreggio è quello applicabile al risone, convertito mediante il tasso di conversione di cui all'articolo 1 del regolamento n° 467/67/CEE.

3. L'importo compensativo per il riso lavorato è quello applicabile al riso semigreggio, convertito mediante il tasso di conversione di cui all'articolo 1 del regolamento n° 467/67/CEE.

4. L'importo compensativo per il riso semilavorato è quello applicabile al riso lavorato, convertito mediante il tasso di conversione di cui all'articolo 1 del regolamento n° 467/67/CEE.

5. L'importo compensativo per i prodotti di cui all'articolo 1, paragrafo 1, lettera *c*) del regolamento (CEE) n° 1418/76 relativo all'organizzazione comune del mercato del riso, è derivato da quello applicabile ai prodotti ai quali si collegano, mediante coefficienti da determinare.

6. L'importo compensativo per il riso spezzato (rotture) viene fissato ad un livello che tenga conto della differenza esistente fra il prezzo di approvvigionamento in Spagna e il prezzo di entrata.

Sottosezione 15. Ortofrutticoli trasformati

Articolo 118. Per i prodotti che beneficiano del regime di aiuti previsto dall'articolo 3 del regolamento (CEE) n° 516/77 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dei prodotti trasformati a base di ortofrutticoli, si applicano in Spagna le seguenti disposizioni :

1. Fino al primo ravvicinamento dei prezzi di cui all'articolo 70, il prezzo minimo di cui all'articolo 3 ter del regolamento (CEE) n° 516/77 è fissato in base :
— al prezzo fissato in Spagna sotto il regime nazionale precedente per il prodotto destinato alla trasformazione, o

— in mancanza di tale prezzo, ai prezzi pagati in Spagna ai produttori per il prodotto destinato alla trasformazione, constatati durante un periodo rappresentativo da determinare.

2. Qualora il prezzo minimo di cui al punto 1 :

— sia inferiore al prezzo comune, il prezzo in Spagna è modificato, all'inizio di ciascuna campagna di commercializzazione successiva all'adesione, secondo le modalità previste dall'articolo 70,

— sia superiore al prezzo comune, quest'ultimo prezzo viene adottato per la Spagna fin dal momento dell'adesione.

3. a) Durante le prime quattro campagne successive all'adesione, per i prodotti trasformati a base di pomodori l'importo dell'aiuto comunitario concesso in Spagna è derivato dall'aiuto calcolato per la Comunità nella sua composizione attuale, tenendo conto della differenza dei prezzi minimi al produttore risultante dall'applicazione del paragrafo 2, prima che quest'ultimo aiuto venga eventualmente ridotto in seguito al superamento del limite di garanzia fissato per tali prodotti nella Comunità nella sua composizione attuale.

In caso di superamento del limite nella Comunità nella sua composizione attuale, e qualora risulti necessario per garantire condizioni normali di concorrenza tra le industrie spagnole e quelle della Comunità, viene deciso, secondo la procedura prevista dall'articolo 20 del regolamento (CEE) n° 516/77, che un importo compensativo, al massimo pari alla differenza esistente tra l'aiuto fissato per la Spagna e quello che sarebbe stato derivato dall'aiuto comunitario fissato, sarà applicato, conformemente all'articolo 72, punto 3, lettera a) e riscosso dal Regno di Spagna all'esportazione nei paesi terzi. Tuttavia, alla scadenza del regime previsto dal regolamento (CEE) n° 1320/85, non viene riscosso alcun importo compensativo allorché sia provato che il prodotto spagnolo non ha beneficiato dell'aiuto comunitario concesso in Spagna.

In nessun caso, l'aiuto applicabile in Spagna può superare l'importo dell'aiuto concesso nella Comunità nella sua composizione attuale.

b) Durante le prime quattro campagne successive all'adesione, la concessione dell'aiuto comunitario in Spagna è limitata, per ciascuna campagna, ad un quantitativo di prodotti trasformati corrispondente ad un volume di pomodori freschi pari a :

— 370 000 tonnellate per la produzione di concentrato di pomodori,

— 209 000 tonnellate per la produzione di pomodori pelati interi,

— 88 000 tonnellate per la fabbricazione di altri prodotti a base di pomodori.

Al termine di questo periodo, i quantitativi sopra fissati, adattati in funzione dell'eventuale modifica dei limiti comunitari, registrati durante il periodo in questione, sono presi in considerazione per la fissazione dei limiti comunitari.

4. Durante la quinta e sesta campagna successive all'adesione, per i prodotti a base di pomodori, nonché per gli altri prodotti, durante le sei campagne successive all'adesione, l'importo dell'aiuto comunitario concesso in Spagna è derivato dall'aiuto fissato per la Comunità nella sua composizione attuale, tenendo conto della differenza dei prezzi minimi risultante dall'applicazione del punto 2.

Tuttavia, per i prodotti diversi da quelli a base di pomodori, e qualora le spese di trasformazione constatate in Spagna per un prodotto, durante un periodo rappresentativo da determinare, alle condizioni del precedente regime nazionale, risultino inferiori di almeno il 10% alle spese di trasformazione valide nella Comunità nella sua composizione attuale, l'aiuto concesso in Spagna per tale prodotto è derivato tenendo conto parimenti della differenza tra le spese di trasformazione constatate. Le spese di trasformazione constatate in Spagna vengono progressivamente ravvicinate alle spese constatate nella Comunità nella sua composizione attuale, secondo le medesime norme già previste dall'articolo 70 per il ravvicinamento dei prezzi.

5. L'aiuto comunitario viene integralmente applicato in Spagna dall'inizio della settima campagna di commercializzazione successiva all'adesione.

6. Per le pesche sciropate, durante le prime quattro campagne successive all'adesione, la concessione dell'aiuto comunitario in Spagna è limitata ad un quantitativo di 80 000 tonnellate, peso netto, di prodotto finito.

7. Ai fini dell'applicazione del presente articolo, il prezzo minimo, le spese di trasformazione e l'aiuto validi nella Comunità nella sua composizione attuale si riferiscono agli importi validi nella Comunità nella sua composizione attuale, esclusa la Grecia.

Articolo 119. Il prezzo minimo e la compensazione finanziaria applicabili in Spagna, di cui agli articoli 2 e 3 del regolamento (CEE) n° 2601/69 che prevede misure speciali intese a favorire il ricorso alla trasformazione per determinate varietà di arance, nonché agli articoli 1 e 2 del regolamento (CEE) n° 1035/77 che prevede misure particolari intese a favorire la commercializzazione dei prodotti trasformati a base di limoni, vengono fissati come segue :

1. Fino al primo ravvicinamento dei prezzi di cui all'articolo 70, il prezzo minimo applicabile viene stabilito in base ai prezzi pagati in Spagna ai produttori di agrumi destinati alla trasformazione, constatati durante un periodo rappresentativo da determinare. La compensazione finanziaria è quella della Comunità nella sua composizione attuale, diminuita eventualmente della differenza esistente tra il prezzo minimo comune e il prezzo minimo applicabile in Spagna.

2. Per le fissazioni successive, il prezzo minimo applicabile in Spagna è ravvicinato al prezzo minimo comune conformemente all'articolo 70. La compensazione finanziaria applicabile in Spagna al momento di ciascuna fase di ravvicinamento è quella della Comunità nella sua composizione attuale, diminuita eventualmente della differenza esistente tra il prezzo minimo comune e il prezzo minimo applicabile in Spagna.

3. Tuttavia, qualora il prezzo minimo risultante dall'applicazione dei punti 1 o 2 risulti superiore al prezzo minimo comune, quest'ultimo prezzo può essere definitivamente adottato per la Spagna.

4. Durante le prime quattro campagne successive all'adesione, i quantitativi che possono beneficiare di un aiuto alla trasformazione sono limitati ad un quantitativo di prodotti trasformati corrispondente ad un quantitativo di materie prime pari a :

- 30 000 tonnellate per le arance della varietà "bianca comune",
- 7 600 tonnellate per le arance delle varietà pigmentate,
- 26 000 tonnellate per i limoni.

Sottosezione 16. Foraggi essiccati

Articolo 120. 1. Il prezzo di obiettivo di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n° 1117/78 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dei foraggi essiccati, applicabile in Spagna al 1° marzo 1986, è fissato in base al divario esistente tra i prezzi dei prodotti concorrenti nelle colture di avvicendamento in Spagna e nella Comunità nella sua composizione attuale, durante un periodo di riferimento da determinare.

L'articolo 70 si applica al prezzo di obiettivo calcolato conformemente al primo comma. Tuttavia, il prezzo di obiettivo da applicare in Spagna non può essere superiore al prezzo di obiettivo comune.

2. L'aiuto complementare applicabile in Spagna è corretto per un importo pari :

- all'eventuale differenza esistente fra il prezzo di obiettivo in Spagna e il prezzo di obiettivo comune, cui si applica la percentuale prevista dall'articolo 5, paragrafo 2 del regolamento (CEE) n° 1117/78 e
- all'incidenza dei dazi doganali applicati in Spagna all'importazione di tali prodotti provenienti dai paesi terzi.

3. L'articolo 79 si applica all'aiuto forfettario di cui all'articolo 3 del regolamento (CEE) n° 1117/78.

Sottosezione 17. Piselli, fave, favette e lupini dolci

Articolo 121. 1. Per i piselli, le fave, le favette e i lupini dolci utilizzati nella fabbricazione di alimenti per animali, gli articoli 68 e 70 si applicano al prezzo limite per l'intervento. Per gli altri piselli, fave e favette, il prezzo di obiettivo applicabile in Spagna al 1° marzo 1986 è fissato in funzione dello scarto esistente fra i prezzi dei prodotti concorrenti nelle colture di avvicendamento in Spagna e nella Comunità nella sua composizione attuale, durante un periodo di riferimento da determinare.

L'articolo 70 si applica al prezzo di obiettivo per tali prodotti. Tuttavia, il prezzo di obiettivo da applicare in Spagna non può essere superiore al prezzo di obiettivo comune.

2. Per i prodotti raccolti in Spagna ed utilizzati nella fabbricazione di alimenti per animali, oggetto del regolamento (CEE) n° 1431/82 che prevede misure speciali per i piselli, le fave, le favette e i lupini dolci, l'importo dell'aiuto di cui all'articolo 3, paragrafo 1 di tale regolamento è diminuito dell'incidenza della eventuale differenza esistente tra il prezzo limite applicato in Spagna e il prezzo comune.

Fatta salva l'applicazione del primo comma, l'importo dell'aiuto in questione per un prodotto trasformato in Spagna è diminuito dell'incidenza dei dazi doganali applicati in Spagna all'importazione di pannelli di soia provenienti dai paesi terzi.

Le riduzioni di cui al primo e secondo comma risultano dall'applicazione delle percentuali di cui all'articolo 3, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n° 1431/82.

3. L'importo dell'aiuto di cui all'articolo 3, paragrafo 2 del regolamento (CEE) n° 1431/82 per i piselli, le fave e le favette raccolti in Spagna e impiegati nell'alimentazione umana o degli animali a fini diversi da quelli previsti dal

paragrafo 1 dello stesso articolo, è diminuito di un importo pari all'eventuale differenza esistente tra il prezzo di obiettivo applicato in Spagna e il prezzo di obiettivo comune.

Fatta salva l'applicazione del primo comma, l'importo dell'aiuto in questione per un prodotto trasformato in Spagna è diminuito dell'incidenza dei dazi doganali applicati in Spagna all'importazione di tali prodotti provenienti dai paesi terzi.

Sottosezione 18. Vino

Articolo 122. 1. Fino al primo dei ravvicinamenti di prezzo previsti dall'articolo 70 :

Il prezzo di orientamento applicabile in Spagna per il vino da tavola bianco è fissato ad un livello tale che il rapporto tra il prezzo d'acquisto del vino da tavola da consegnare alla distillazione obbligatoria in tale Stato membro e il prezzo di orientamento sia pari al 50%.

Il prezzo di orientamento applicabile in Spagna per il vino da tavola rosso è derivato dal prezzo di orientamento per il vino da tavola bianco, applicando il medesimo rapporto esistente nella Comunità nella sua composizione attuale tra i prezzi di orientamento dei vini da tavola del tipo AI e del tipo RI.

Il prezzo di acquisto dei vini da tavola di cui al primo trattino è fissato al livello del prezzo della distillazione obbligatoria di regolazione applicata in Spagna sotto il regime nazionale precedente durante un periodo rappresentativo da determinare.

Il prezzo minimo garantito di cui all'articolo 3 bis del regolamento (CEE) n° 337/79 è pari al 72% del prezzo di orientamento di ciascun tipo di vino da tavola.

Il prezzo del vino oggetto della distillazione di cui all'articolo 12 bis del regolamento (CEE) n° 337/79 è pari :

- all'80% del prezzo di orientamento del vino da tavola bianco,
- all'81,5% del prezzo di orientamento del vino da tavola rosso.

2. L'articolo 70 si applica ai prezzi di orientamento dei vini da tavola. Durante le campagne dal 1986/1987 al 1990/1991 :

Il rapporto tra il prezzo di orientamento e i prezzi di cui al paragrafo 1, terzo, quarto e quinto trattino, applicabili in Spagna, viene progressivamente allineato, per frazioni uguali, al rapporto esistente tra questi prezzi nella Comunità nella sua composizione attuale.

Fatto salvo l'articolo 41, paragrafo 6, primo trattino del regolamento (CEE) n° 337/79, per quanto riguarda il rapporto tra il prezzo di orientamento e il prezzo di cui al paragrafo 1, terzo trattino, il livello di prezzo corrispondente alla percentuale del 40% prevista dall'articolo 41, paragrafo 6, secondo trattino del regolamento (CEE) n° 337/79, viene raggiunto secondo il ritmo previsto nel primo trattino del presente paragrafo.

Articolo 123. 1. Viene istituito un meccanismo di importi regolatori all'importazione nella Comunità nella sua composizione attuale, per i prodotti di cui al paragrafo 2, provenienti dalla Spagna, che sono soggetti alla fissazione di un prezzo di riferimento nel quadro dell'organizzazione comune di mercato.

2. Tale meccanismo è disciplinato dalle seguenti norme :

a) Per i vini da tavola, viene riscosso un importo regolatore pari alla differenza esistente tra i prezzi di orientamento in Spagna e nella Comunità nella sua composizione attuale. Tuttavia, il livello di tale importo può essere adeguato, secondo la procedura prevista dall'articolo 67 del regolamento (CEE) n° 337/79, per tener conto della situazione dei prezzi di mercato, valutata secondo le diverse categorie di vini e in funzione della loro qualità.

b) Un importo regolatore può essere fissato, secondo la procedura prevista alla lettera a), per taluni vini a denominazione di origine e gli altri prodotti che potrebbero creare perturbazioni sul mercato. L'importo regolatore è derivato da quello applicabile ai vini da tavola secondo modalità da determinare.

3. Per l'importo regolatore è previsto un livello massimo tale da garantire condizioni di trattamento non meno favorevoli di quelle vigenti sotto il regime precedente l'adesione. A tale scopo, questo importo è calcolato in modo che l'importo ottenuto maggiorando il prezzo di orientamento applicabile in Spagna, per il prodotto in questione, dell'importo regolatore e dei dazi doganali ad esso applicabili non superi il prezzo di riferimento vigente per tale prodotto nel corso della campagna considerata.

4. Tenendo conto della particolare situazione del mercato dei vari prodotti di cui al paragrafo 2, può essere deciso, secondo la procedura prevista dall'articolo 67 del regolamento (CEE) n° 337/79, di fissare un importo regolatore per le esportazioni di uno o più di tali prodotti dalla Comunità nella sua composizione attuale in Spagna.

Questo importo è fissato ad un livello tale da garantire una corrente di scambi normale tra la Comunità nella sua composizione attuale e la Spagna, che non crei perturbazioni sul mercato spagnolo per i prodotti in questione.

5. L'importo regolatore concesso è finanziato dalla Comunità mediante il fondo europeo agricolo di orientamento e garanzia, sezione garanzia.

Articolo 124. Ai fini dell'applicazione, fino al termine della campagna 1989/1990, della distillazione obbligatoria di cui all'articolo 41 del regolamento (CEE) n° 337/79, il volume totale delle produzioni medie di vini da tavola e di prodotti a monte del vino da tavola destinati alla vinificazione, ottenuti nelle varie regioni di produzione in Spagna durante le tre campagne consecutive di riferimento, è fissato a 27,5 milioni di ettolitri.

Articolo 125. 1. Durante il periodo 1° marzo 1986-31 dicembre 1989, in territorio spagnolo è ammesso il taglio di un vino atto a diventare un vino da tavola bianco, o di un vino bianco, con un vino atto a diventare vino da tavola rosso o con un vino da tavola rosso. Il prodotto di detto taglio può circolare soltanto in territorio spagnolo.

2. Durante il periodo di cui al paragrafo 1, nella Comunità nella sua composizione attuale è vietato il taglio dei vini spagnoli, diversi dai vini da tavola bianchi, con vini degli altri Stati membri, salvo casi eccezionali da determinare.

Durante tale periodo, i vini spagnoli di cui sopra possono essere oggetto di scambi con gli altri Stati membri soltanto a condizione che siano soggetti a disposizioni che permettano di determinarne l'origine e di seguirne i movimenti commerciali.

Articolo 126. 1. Fino alla fine del 1995, i vini da tavola provenienti da superfici coltivate a vigneto alla data del 1° gennaio 1985 nelle regioni di Asturias, Cantabria, Galicia, Guipúzcoa e Viscaya, il cui elenco deve essere determinato alle condizioni previste dall'articolo 91, possono avere un titolo alcolometrico effettivo non inferiore a 7% vol.

Per i vini con titolo alcolometrico effettivo inferiore a 9% vol, l'indicazione della gradazione deve figurare sull'etichetta.

2. I vini da tavola di cui al paragrafo 1 possono circolare soltanto in territorio spagnolo.

Articolo 127. Fino al 31 dicembre 1990, i vini da tavola prodotti in Spagna e immessi al consumo sul mercato di tale Stato membro possono avere un tenore di acidità totale non inferiore a 3,5 g/l, espresso in acido tartarico.

Articolo 128. Fino al termine della campagna 1992/1993, l'importo, applicabile in Spagna, dell'aiuto a favore dei mosti di uve concentrati e dei mosti di uve concentrati rettificati, di cui all'articolo 14 del regolamento (CEE) n° 337/79, è fissato tenendo conto della differenza tra i costi, per tale Stato membro, dell'arricchimento ottenuto mediante i prodotti di cui sopra e l'arricchimento ottenuto mediante saccarosio.

Articolo 129. Fino al 31 dicembre 1995, l'utilizzazione delle denominazioni composte "British Sherry", "Irish Sherry" e "Cyprus Sherry" è autorizzata sul territorio del Regno Unito e dell'Irlanda. Durante il 1995 il Consiglio riesamina questa misura e, deliberando secondo le procedure previste dall'articolo 43 del trattato CEE, adotta qualsiasi modifica di questa misura su proposta della Commissione tenendo conto degli interessi di tutte le parti interessate.

Sottosezione 19. Carni ovine e caprine

Articolo 130. Nel settore delle carni ovine l'articolo 68 è applicabile al prezzo di base.

Sezione III. ORTOFRUTTICOLI

Articolo 131. Gli ortofrutticoli contemplati dal regolamento (CEE) n° 1035/72 sono soggetti ad una transizione specifica che si suddivide in due fasi :

- la prima fase, detta di verifica di convergenza, inizia il 1° marzo 1986 e termina il 31 dicembre 1989;
- la seconda fase inizia il 1° gennaio 1990 e termina il 31 dicembre 1995.

Il passaggio dalla prima alla seconda fase è automatico.

Sottosezione 1. Prima fase

A) Mercato interno spagnolo

Articolo 132. 1. Durante la prima fase, il Regno di Spagna è autorizzato a mantenere, per i prodotti di cui all'articolo 131, la regolamentazione vigente sotto il precedente regime nazionale per l'organizzazione del proprio mercato interno agricolo, alle condizioni previste dagli articoli 133, 134 e 135.

2. Pertanto, in deroga all'articolo 394, l'applicazione in Spagna della regolamentazione comunitaria relativa all'organizzazione del mercato interno è differita fino al termine della prima fase.

È inoltre differita fino al termine della prima fase l'applicazione alla Comunità nella sua composizione attuale e al Regno di Spagna delle modifiche apportate alla regolamentazione comunitaria a norma dell'articolo 396.

Articolo 133. 1. Per permettere al settore spagnolo degli ortofrutticoli di integrarsi in modo armonioso e completo, al termine della prima fase, nel quadro della politica agricola comune, il Regno di Spagna adatterà progressivamente l'organizzazione del proprio mercato interno secondo gli obiettivi generali di cui al paragrafo 2.

2. Gli obiettivi generali da conseguire sono i seguenti :

- applicazione progressiva delle norme di qualità a tutti i prodotti interessati, e rigorosa applicazione degli obblighi che ne derivano;
- sviluppo di organizzazioni di produttori ai sensi della regolamentazione comunitaria,
- istituzione di un organismo e costituzione di un'infrastruttura materiale e umana in grado di realizzare le operazioni di pubblico intervento previste dalla regolamentazione comunitaria;
- istituzione di una rete per il rilevamento quotidiano dei corsi sui mercati rappresentativi da definire, in funzione dei vari prodotti;
- liberalizzazione degli scambi intesa ad instaurare un regime di libera concorrenza e di libero accesso al mercato spagnolo, nonché adattamento degli adeguamenti commerciali settoriali all'esportazione, al fine di renderli compatibili con le esigenze della libera circolazione.

3. Per favorire la realizzazione degli obiettivi generali :

a) La regolamentazione comunitaria nel settore socio-strutturale, compresa quella relativa alle organizzazioni di produttori, si applica in Spagna fin dal momento dell'adesione.

b) La Comunità partecipa al finanziamento delle operazioni di intervento realizzate in Spagna durante la prima fase dalle organizzazioni di produttori per determinati prodotti rispondenti alle norme comuni di qualità.

Tuttavia, la percentuale della partecipazione finanziaria della Comunità si limita, per ciascuno prodotto, alla percentuale di produzione ottenuta dalle organizzazioni di produttori in Spagna, riconosciute dalla Commissione conformi alla regolamentazione comunitaria per quanto riguarda sia le condizioni di costituzione sia le condizioni di funzionamento.

Per ciascuna campagna, la Commissione rileva la percentuale di produzione di cui al comma precedente; a tal fine, procede a controlli sul posto, in collaborazione con le autorità spagnole.

Articolo 134. 1. Ai fini della realizzazione degli obiettivi generali, la Commissione elabora, durante il periodo transitorio, un programma d'azione in stretta collaborazione con le autorità spagnole.

2. In seguito, la Commissione seguirà accuratamente l'evoluzione della situazione in Spagna, tenendo conto :

- dei progressi compiuti nella realizzazione degli obiettivi fissati,
- dei risultati ottenuti mediante l'attuazione delle misure strutturali orizzontali o specifiche.

3. La Commissione esprime il proprio parere su tale evoluzione in relazioni da trasmettere al Consiglio :

- al termine del periodo interinale, al fine di redigere un bilancio dell'evoluzione compiuta prima della data dell'adesione,
- tempestivamente, prima della fine del quarto anno dall'adesione,
- in qualsiasi altro momento, qualora lo ritenga utile o necessario.

4. Tenendo conto in particolare delle deliberazioni del Consiglio sulle relazioni di cui al paragrafo 3, la Commissione può, se necessario, formulare raccomandazioni al Regno di Spagna sulle azioni che dovrebbero essere intraprese per realizzare gli obiettivi in questione.

Articolo 135. Durante la prima fase, il Regno di Spagna applica le seguenti discipline :

1. *Una disciplina di prezzo :*

a) Dal momento dell'adesione il Regno di Spagna fissa prezzi istituzionali per i prodotti per i quali esistono prezzi comuni, secondo criteri che si avvicinino il più possibile a quelli definiti nell'ambito dell'organizzazione comune dei mercati, in funzione di un periodo di riferimento da determinare, ad un livello corrispondente alla realtà economica.

b) Qualora tali prezzi spagnoli, espressi in ECU, risultino inferiori o uguali ai prezzi comuni, gli aumenti annui di prezzo non possono, in linea di massima, superare in valore l'aumento dei prezzi comuni.

In nessun caso i prezzi spagnoli possono superare il livello dei prezzi comuni.

c) Qualora i prezzi spagnoli, espressi in ECU, risultino superiori ai prezzi comuni, il prezzo spagnolo non può essere aumentato rispetto al proprio livello precedente. Inoltre, il Regno di Spagna adegua i propri prezzi nella misura atta ad evitare un ampliamento del divario tra i suoi prezzi e i prezzi comuni.

d) Il Regno di Spagna può adeguare i propri prezzi qualora gli interventi sul mercato raggiungano un volume ingiustificato. In tal caso, il prezzo adeguato si sostituisce al prezzo originario per l'applicazione delle norme di cui alle lettere b) e c).

e) La Commissione si accerta che le norme sopra indicate vengano rispettate. Qualsiasi supero del livello di prezzo derivante dall'applicazione di queste norme non verrà preso in considerazione al momento di determinare il livello di prezzo da adottare come livello iniziale per il ravvicinamento dei prezzi, nel corso della seconda fase, di cui all'articolo 148.

2. *Una disciplina degli aiuti :*

Ai sensi di tale disciplina, il Regno di Spagna è autorizzato a mantenere durante la prima fase i propri aiuti nazionali.

Tuttavia, durante tale periodo, il Regno di Spagna provvede a smantellare progressivamente gli aiuti nazionali non conformi al diritto comunitario e ad introdurre progressivamente nell'organizzazione del proprio mercato interno lo schema degli aiuti comunitari, senza che il livello di tali aiuti sia superiore al livello comune.

3. *Una disciplina di produzione :*

Ai sensi di tale disciplina, il Regno di Spagna applica le stesse discipline di produzione eventualmente applicabili negli altri Stati membri o negli Stati membri che si trovino in situazione analoga per quanto riguarda tale disciplina.

B) *Regime applicabile negli scambi tra la Comunità nella sua composizione attuale e la Spagna*

Articolo 136. 1. Fatti salvi gli articoli 75, 137, 138 e 139, il Regno di Spagna è autorizzato a mantenere nei suoi scambi con la Comunità nella sua composizione attuale, durante la prima fase e per i prodotti di cui all'articolo 131, il regime vigente per tali scambi prima dell'adesione, sia all'importazione sia all'esportazione.

2. Fatti salvi l'articolo 75, paragrafo 2 e l'articolo 140, durante la prima fase la Comunità nella sua composizione attuale applica all'importazione dei prodotti di cui all'articolo 131 provenienti dalla Spagna il regime che essa applicava nei riguardi della Spagna prima dell'adesione.

3. Fatto salvo l'articolo 141, durante la prima fase la Comunità nella sua composizione attuale applica all'esportazione dei prodotti di cui all'articolo 131 a destinazione della Spagna il regime che essa applica all'esportazione nei confronti dei paesi terzi.

Articolo 137. 1. Fatto salvo il paragrafo 2, il Regno di Spagna elimina, dal 1° marzo 1986, l'applicazione di qualsiasi restrizione quantitativa e di ogni misura d'effetto equivalente, nonché di qualsiasi tassa di effetto equivalente ad un dazio doganale all'importazione dei prodotti di cui all'articolo 131 provenienti dalla Comunità nella sua composizione attuale.

2. Fino al 31 dicembre 1989, il Regno di Spagna può applicare restrizioni quantitative all'importazione dei seguenti prodotti, provenienti dalla Comunità nella sua composizione attuale :

N° della tariffa doganale comune	Designazione delle merci
07.01	Ortaggi e piante mangerecce, freschi o refrigerati : B. Cavoli : I. Cavolfiori C. Carote, navoni, barbabietole da insalata, salsefrica o barba di becco, sedani - rape, ravanelli e altre simili radici commestibili : ex II. Carote e navoni : - Carôte ex H. Cipolle, scalogni e agli : - Cipolle e agli M. Pomodori
08.02	Agrumi, freschi o secchi : A. Arance B. Mandarini, compresi i tangerini e i mandarini satsuma (o sazuma) ; clementine, wilkings, e altri simili ibridi di agrumi : ex II. altri : - Mandarini, compresi i tangerini e i mandarini satsuma (o sazuma) C. Limoni
08.04	Uve, fresche o secche : A. fresche : I. da tavola
08.06	Mele, pere e cotogne, fresche : A. Mele B. Pere
08.07	Frutta a nocciolo fresche : A. Albicocche B. Pesche, comprese le pesche noci : - Pesche

3. a) Le restrizioni quantitative di cui al paragrafo 2 consistono in contingenti annui aperti senza discriminazioni tra gli operatori economici.

b) Il contingente iniziale nel 1986 per ciascun prodotto, espresso in volume, è fissato :

- o al 3% della media della produzione annua spagnola nel corso degli ultimi tre anni precedenti l'adesione per i quali siano disponibili statistiche,
- o alla media delle importazioni spagnole, realizzate negli ultimi tre anni precedenti l'adesione, per le quali sono disponibili statistiche, qualora quest'ultimo criterio dia come risultato un volume maggiore.

c) Il ritmo minimo di aumento progressivo dei contingenti è del 10% all'inizio di ciascun anno.

L'aumento viene aggiunto a ciascun contingente e l'aumento successivo viene calcolato sul totale così ottenuto.

d) Qualora le importazioni effettuate in Spagna durante due anni consecutivi siano inferiori al 90% del contingente annuo aperto, le restrizioni quantitative in vigore in Spagna sono abolite.

e) Durante il periodo 1° marzo-31 dicembre 1986, il contingente applicabile è pari al contingente iniziale, diminuito di un sesto.

4. Nel quadro delle restrizioni quantitative di cui al paragrafo 2 le importazioni in Spagna dei prodotti elencati qui di seguito sono soggette all'applicazione di un calendario corredato di quantitativi d'importazione definiti in funzione del contingente fissato per ogni anno :

N° della tariffa doganale comune	Designazione delle merci	Quantitativo espresso in percentuale del contingente annuo
08.06	Mele, pere e cotogne, fresche : A. Mele : ex I. Mele da sidro, presentate alla rinfusa, dal 1° settembre al 15 dicembre : - dal 16 settembre al 30 novembre II. altre : ex a) dal 1° agosto al 31 dicembre : - dal 1° settembre al 30 novembre B. Pere : ex I. Pere da sidro, presentate alla rinfusa, dal 1° agosto al 31 dicembre : - dal 1° agosto al 16 dicembre II. altre : c) dal 16 luglio al 31 luglio ex d) dal 1° agosto al 31 dicembre : - dal 1° agosto al 16 dicembre	15 % 25 %
08.07	Frutta a nocciolo, fresche : ex A. Albicocche : - dal 1° maggio al 31 luglio ex B. Pesche, comprese le pesche noci : - Pesche, dal 15 giugno al 15 settembre	25 % 25 %

Articolo 138. Durante la prima fase, il Regno di Spagna non concede, in linea di massima, aiuti o sovvenzioni all'esportazione per i prodotti di cui all'articolo 131 esportati negli Stati membri attuali.

Tuttavia, qualora aiuti o sovvenzioni del genere risultano necessari, il loro importo può corrispondere al massimo al divario tra i prezzi istituzionali o, in mancanza, tra i prezzi constatati in Spagna e nella Comunità nella sua composizione attuale e, se del caso, all'incidenza dei dazi doganali.

La fissazione di tali aiuti o sovvenzioni può avvenire soltanto previo espletamento della procedura di consultazione prevista dall'articolo 142.

Articolo 139. 1. Dal 1° marzo 1986, il Regno di Spagna elimina l'applicazione di qualsiasi restrizione quantitativa o di qualsiasi misura d'effetto equivalente all'esportazione nella Comunità nella sua composizione attuale dei prodotti di cui all'articolo 131.

2. Tuttavia, durante la prima fase, il Regno di Spagna può mantenere gli adeguamenti commerciali settoriali applicati all'esportazione, adattandoli però, durante tale fase, per renderli compatibili con le esigenze della libera circolazione alla fine di questa fase.

Articolo 140. 1. In deroga all'articolo 136, paragrafo 2, le eventuali tasse compensative all'importazione dei prodotti provenienti dalla Spagna, risultanti dall'applicazione del regolamento (CEE) n° 1035/72, sono ridotte come segue :

- 2% il primo anno,
- 4% il secondo anno,
- 6% il terzo anno,
- 8% il quarto anno,

successivi alla data dell'adesione.

2. Negli scambi fra la Comunità nella sua composizione attuale e i paesi terzi, durante la prima fase i corsi dei prodotti spagnoli non vengono presi in considerazione ai fini del calcolo del prezzo di riferimento.

Articolo 141. 1. Durante la prima fase, in linea di massima la Comunità nella sua composizione attuale non concede restituzioni all'esportazione per i prodotti di cui all'articolo 131 esportati in Spagna.

Tuttavia, qualora la concessione di restituzioni del genere risulti necessaria, il loro importo può corrispondere al massimo al divario tra i prezzi istituzionali, o in mancanza, tra i prezzi constatati nella Comunità nella sua composizione attuale e in Spagna e, se del caso, all'incidenza dei dazi doganali.

La fissazione di tali restituzioni può avvenire soltanto previo espletamento della procedura di consultazione prevista dall'articolo 142.

2. Le restituzioni previste dal presente articolo sono finanziate dalla Comunità tramite il Fondo europeo agricolo di orientamento e garanzia, sezione garanzia.

Articolo 142. L'applicazione da parte del Regno di Spagna degli aiuti o sovvenzioni di cui all'articolo 138 o, da parte della Comunità, delle restituzioni di cui all'articolo 141 è subordinata a consultazioni preliminari che si svolgono secondo la seguente procedura :

1. Qualsiasi progetto inteso a fissare :

- una sovvenzione all'esportazione dalla Spagna nella Comunità nella sua composizione attuale ovvero verso paesi terzi, oppure
- restituzioni all'esportazione dalla Comunità nella sua composizione attuale in Spagna

è oggetto di uno scambio di opinioni nell'ambito di riunioni periodiche del Comitato di gestione istituito dal regolamento (CEE) n° 1035/72.

2. Il rappresentante della Commissione sottopone ad esame il progetto di cui al punto 1; tale esame riguarda in particolare l'aspetto economico delle esportazioni previste nonché la situazione e il livello dei prezzi del mercato spagnolo, del mercato della Comunità nella sua composizione attuale e del mercato mondiale.

3. Il Comitato formula un parere sul progetto entro un termine che il presidente può fissare tenendo conto dell'urgenza del provvedimento. Esso si pronuncia alla maggioranza di cinquantaquattro voti.

Il parere viene immediatamente comunicato all'autorità competente per la fissazione, e precisamente, secondo il caso, il Regno di Spagna o la Commissione.

C) *Regime applicabile agli scambi tra la Spagna e i paesi terzi*

Articolo 143. Fatto salvo l'articolo 137, per i prodotti di cui all'articolo 131 il Regno di Spagna applica dal 1° marzo 1986 la regolamentazione comunitaria relativa al regime applicabile all'importazione nella Comunità di prodotti provenienti da paesi terzi.

Tuttavia, in materia di prezzi di riferimento il Regno di Spagna applica all'importazione da paesi terzi il regime applicato dalla Comunità nella sua composizione attuale nei suoi confronti a norma dell'articolo 140, paragrafo I.

Articolo 144. Fino al 31 dicembre 1989, il Regno di Spagna può mantenere, secondo modalità da determinare secondo la procedura prevista dall'articolo 91, restrizioni quantitative all'importazione dei prodotti di cui all'articolo 137, paragrafo 2, provenienti da paesi terzi.

Articolo 145. Fino all'inizio della seconda fase, il Regno di Spagna è autorizzato a differire per i prodotti di cui all'articolo 131 l'applicazione progressiva, all'importazione, delle preferenze concesse in modo autonomo o convenzionale dalla Comunità a determinati paesi terzi.

Articolo 146. 1. Fatto salvo il paragrafo 2, per i prodotti di cui all'articolo 131, il Regno di Spagna è autorizzato a mantenere, durante la prima fase, all'esportazione nei paesi terzi, il regime vigente prima dell'adesione per tali scambi.

2. L'importo delle sovvenzioni o degli aiuti eventualmente concessi dal Regno di Spagna all'esportazione nei paesi terzi deve essere limitato a quanto strettamente necessario a garantire lo smercio del prodotto in questione sul mercato di destinazione.

Siffatti aiuti o sovvenzioni possono essere messi in applicazione soltanto previo espletamento della procedura prevista dall'articolo 142. Le consultazioni riguardano in particolare l'aspetto economico delle esportazioni previste, i prezzi

adottati per il loro calcolo e la situazione dei mercati di provenienza e di destinazione.

Sottosezione 2. Seconda fase

Articolo 147. A decorrere dalla seconda fase, la regolamentazione comunitaria relativa ai prodotti di cui all'articolo 131 si applica pienamente in Spagna, fatti salvi gli articoli 75, 81, 82, 83, 85, nonché gli articoli da 148 a 153.

Articolo 148. 1. Fatto salvo l'articolo 135, punto 1, lettera e), fino al primo ravvicinamento dei prezzi di cui all'articolo 149, i prezzi da applicare in Spagna a decorrere dal 1° gennaio 1990 sono fissati, secondo le regole previste dalla relativa organizzazione comune dei mercati, al livello dei prezzi fissati in Spagna al termine della prima fase.

2. Qualora all'inizio della seconda fase si constati che il divario tra il livello di prezzo per un prodotto in Spagna e quello del prezzo comune è minimo, il prezzo comune può essere applicato in Spagna per tale prodotto.

Il divario di prezzo si considera minimo quando è inferiore o pari al 3% del prezzo comune.

Articolo 149. Se l'applicazione dell'articolo 148, paragrafo 1 conduce in Spagna ad un livello di prezzo differente da quello dei prezzi comuni, i prezzi applicabili in Spagna vengono ravvicinati ai prezzi comuni in sei fasi successive a decorrere dall'inizio della campagna 1990/1991, applicando *mutatis mutandis* l'articolo 70.

I prezzi comuni vengono applicati in Spagna al momento del sesto ravvicinamento.

Articolo 150. L'articolo 76, paragrafo 1 e gli articoli 80, 87 e 90 si applicano in Spagna a decorrere dal 1° gennaio 1990.

Tuttavia, la data del 31 dicembre 1987 di cui all'articolo 90 è sostituita da quella del 31 dicembre 1991.

Articolo 151. Qualora, nel corso della prima fase, venga istituito un aiuto nell'ambito della politica agricola comune, tale aiuto viene introdotto in Spagna, oppure il livello dell'aiuto analogo esistente in Spagna viene ravvicinato al livello comune in sei fasi, applicando per analogia l'articolo 79.

Articolo 152. 1. Durante la seconda fase, viene istituito un meccanismo di compensazione all'importazione nella Comunità nella sua composizione attuale di ortofrutticoli provenienti dalla Spagna per i quali sia stato fissato un prezzo di riferimento nei confronti dei paesi terzi.

2. Tale meccanismo è disciplinato dalle seguenti norme :

a) Viene effettuato un confronto tra un prezzo d'offerta del prodotto spagnolo, calcolato come indicato alla lettera b), e un prezzo d'offerta comunitario. Quest'ultimo prezzo viene calcolato annualmente :

— basandosi sulla media aritmetica dei prezzi alla produzione di ciascuno Stato membro della Comunità nella sua composizione attuale, aggiungendo le spese di trasporto e di imballaggio sostenute per i prodotti dalle regioni di produzione fino ai centri di consumo rappresentativi della Comunità,

— tenendo conto dell'evoluzione dei costi di produzione.

I suddetti prezzi alla produzione corrispondono alla media dei corsi constatati durante i tre anni precedenti la data di fissazione del prezzo d'offerta comunitario.

Il prezzo d'offerta comunitario non può essere superiore al livello del prezzo di riferimento applicato nei confronti dei paesi terzi.

b) Il prezzo d'offerta spagnolo è calcolato per ciascun giorno di mercato, basandosi sui corsi rappresentativi constatati o calcolati a livello di importatore-grossista nella Comunità nella sua composizione attuale. Per un prodotto proveniente dalla Spagna, il prezzo corrisponde al corso rappresentativo più basso o alla media dei corsi rappresentativi più bassi constatati per almeno il 30% dei quantitativi di tale provenienza commercializzati sull'insieme dei mercati rappresentativi i cui corsi sono disponibili. Tale corso o tali corsi vengono calcolati previa sottrazione :

— del dazio doganale calcolato conformemente alla lettera *c)*,

— dell'importo correttore eventualmente applicato conformemente alla lettera *d)*.

c) Il dazio doganale da sottrarre dai corsi del prodotto spagnolo corrisponde al dazio della tariffa doganale comune ridotto progressivamente, ogni anno all'inizio della campagna, di un sesto del proprio importo; tuttavia, per il 1990 la riduzione si effettua il 1° gennaio.

d) Se il prezzo del prodotto spagnolo, calcolato conformemente alla lettera *b)*, è inferiore al prezzo d'offerta comunitario di cui alla lettera *a)*, al momento dell'importazione nella Comunità nella sua composizione attuale un importo correttore pari alla differenza fra questi due prezzi viene riscosso dallo Stato membro importatore.

e) La riscossione dell'importo correttore avviene fino al momento in cui le constatazioni effettuate rivelino che il prezzo del prodotto spagnolo è pari o superiore al prezzo comunitario di cui alla lettera *a)*.

3. Qualora il mercato spagnolo risulti perturbato dalle importazioni provenienti dalla Comunità nella sua composizione attuale, possono essere decise misure adeguate, che possono prevedere, in particolare, l'applicazione di un importo correttore secondo modalità da determinare, per quanto riguarda le importazioni in Spagna di ortofrutticoli provenienti dalla Comunità nella sua composizione attuale, per i quali sia stato fissato un prezzo di riferimento.

Articolo 153. 1. A decorrere dal 1° gennaio 1990, il Regno di Spagna applica progressivamente all'importazione dei prodotti di cui all'articolo 131 le preferenze concesse in modo autonomo o convenzionale dalla Comunità a taluni paesi terzi.

2. A tal fine, il Regno di Spagna applica un dazio inteso a ridurre il divario tra l'aliquota del dazio effettivamente applicato il 31 dicembre 1989 e l'aliquota del dazio preferenziale, secondo il seguente ritmo :

- il 1° gennaio 1990 il divario è ridotto all'85,7% del divario iniziale,
- il 1° gennaio 1991 il divario è ridotto al 71,4% del divario iniziale,
- il 1° gennaio 1992 il divario è ridotto al 57,1% del divario iniziale,
- il 1° gennaio 1993 il divario è ridotto al 42,8% del divario iniziale,
- il 1° gennaio 1994 il divario è ridotto al 28,5% del divario iniziale,
- il 1° gennaio 1995 il divario è ridotto al 14,2% del divario iniziale.

Dal 1° gennaio 1996, il Regno di Spagna applica integralmente le aliquote preferenziali.

CAPO 4. PESCA

Sezione I. DISPOSIZIONI GENERALI

Articolo 154. 1. Salvo disposizioni contrarie del presente capo, le regole previste dal presente atto sono applicabili al settore della pesca.

2. L'articolo 89, paragrafo 2 e l'articolo 90 sono applicabili ai prodotti della pesca.

Articolo 155. 1. Fatti salvi il paragrafo 2 e il protocollo n° 2, la politica comune della pesca non è applicabile alle Isole Canarie né a Ceuta e Melilla.

2. Il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione :

- a) determina le misure strutturali comunitarie che potrebbero essere adottate a favore dei territori di cui al paragrafo I;
- b) determina le modalità appropriate affinché gli interessi dei territori di cui al paragrafo 1 siano presi in considerazione, in tutto o in parte, in occasione delle decisioni che esso adotta, caso per caso, in vista dei negoziati che la Comunità svolge per riprendere o concludere accordi di pesca con i paesi terzi e affinché siano presi in considerazione gli interessi specifici di questi territori nelle convenzioni internazionali relative alla pesca, di cui la Comunità è parte contraente.

3. Il Consiglio, deliberando all'unanimità su proposta della Commissione, determina, se del caso, le possibilità e condizioni di reciproco accesso alle rispettive zone di pesca e alle loro risorse.

Sezione II. ACCESSO ALLE ACQUE E ALLE RISORSE

Articolo 156. Ai fini della loro integrazione nel regime comunitario di conservazione e di gestione delle risorse della pesca istituito con il regolamento (CEE) n° 170/83, l'accesso alle acque soggette alla sovranità o alla giurisdizione degli Stati membri attuali e di competenza del Consiglio internazionale per l'esplorazione del mare (CIEM), da parte delle navi battenti bandiera della Spagna e immatricolate e/o registrate in un porto situato nel territorio cui si applica la politica comune della pesca è sottoposto al regime definito nella presente sezione.

Articolo 157. Soltanto le navi di cui agli articoli 158, 159 e 160 possono esercitare la loro attività di pesca, nelle zone e alle condizioni in essi indicate.

Articolo 158. 1. Trecento navi determinate con le loro caratteristiche tecniche nell'elenco nominativo che figura nell'allegato IX, qui di seguito denominato "elenco di base", possono essere autorizzate ad esercitare la loro attività di pesca nelle divisioni CIEM Vb, VI, VII, VIII a, b, d, esclusa, durante il periodo tra la data dell'adesione e il 31 dicembre 1995, la zona situata a sud di 56°30' latitudine nord, a est di 12° longitudine ovest e a nord di 50°30' latitudine nord.

2. Soltanto centocinquanta navi tipo, di cui cinque addette unicamente alla pesca delle specie diverse da quelle demersali, indicate nell'elenco di base, sono

autorizzate ad esercitare simultaneamente la loro attività di pesca, a condizione che figurino su un elenco periodico adottato dalla Commissione, entro un limite di :

- a) 23 nelle divisioni CIEM V *b* e VI
- b) 70 nella divisione CIEM VII,
- c) 57 nella divisione CIEM VIII *a*, *b*, *d*.

Per nave tipo s'intende una nave con potenza al freno uguale a 700 cavalli (BHP). Il tasso di conversione per le navi con un'altra potenza sono i seguenti :

<i>Potenza</i>	<i>Coefficiente</i>
Inferiore a 300 HP.....	0,57
Uguale o superiore a 300 HP, ma inferiore a 400 HP	0,76
Uguale o superiore a 400 HP, ma inferiore a 500 HP	0,85
Uguale o superiore a 500 HP, ma inferiore a 600 HP	0,90
Uguale o superiore a 600 HP, ma inferiore a 700 HP	0,96
Uguale o superiore a 700 HP, ma inferiore a 800 HP	1,00
Uguale o superiore a 800 HP, ma inferiore a 1 000 HP.....	1,07
Uguale o superiore a 1 000 HP, ma inferiore a 1 200 HP	1,11
Superiore a 1 200 HP	2,25
Palangari diversi da quelli di cui all'articolo 160, lettera <i>b</i>) ..	1,00
Palangari diversi da quelli di cui all'articolo 160, lettera <i>b</i>) e equipaggiati di un dispositivo per la pastura automatica o per il sollevamento meccanico del palamite.....	2,00

Ai fini dell'applicazione di questi tassi di conversione alle navi che esercitano le operazioni di pesca dette "parejas" e "trios", le potenze dei motori delle navi partecipanti vengono addizionate.

3. Gli eventuali adattamenti dell'elenco di base, a seguito della messa fuori servizio, prima dell'adesione, di una nave per motivi di forza maggiore, sono adottati al più tardi il 1° gennaio 1986 secondo la procedura prevista dall'articolo 14 del regolamento (CEE) n° 170/83. Questi adattamenti non possono concernere il numero delle navi e la loro ripartizione tra ciascuna delle categorie né comportare un aumento del tonnello globale o della potenza totale per ciascuna di queste; inoltre, le navi designate in sostituzione possono essere scelte soltanto fra quelle che figurano nell'elenco dell'allegato X.

Articolo 159. 1. Il numero delle navi tipo di cui all'articolo 158, paragrafo 2 può essere aumentato in funzione dell'evoluzione delle possibilità globali di pesca attribuite alla Spagna per le popolazioni soggette al regime del totale delle catture ammesse, qui di seguito denominato TAC, secondo la procedura prevista dall'articolo 11 del regolamento (CEE) n° 170/83.

2. Via via che navi indicate nell'elenco di base sono messe fuori servizio e tolte da detto elenco, esse possono essere sostituite da navi della stessa categoria per la metà della potenza delle navi così soppresse, fino a che l'elenco di base si sarà stabilito ad un livello, rispetto alle risorse di pesca attribuite, tale da assicurarne uno sfruttamento normale.

Le condizioni di sostituzione di cui al primo comma si applicano soltanto nella misura in cui la capacità della flotta della Comunità nella sua composizione attuale non viene aumentata nelle acque comunitarie dell'Atlantico.

Articolo 160. 1. Sono autorizzate le seguenti attività di pesca specializzata :

Tipo di pesca	Zona	Numero totale di navi autorizzate (Elenco di base)	Numero di navi autorizzate ad esercitare simultaneamente la loro attività di pesca (Elenco periodico)	Periodo di autorizzazione della pesca
a) Navi che esercitano la pesca delle sardine (paranze inferiori a 100 TSL)	VIII a, b, d	71	40	1° gennaio-28 febbraio e 1° luglio-31 dicembre
b) Palangari inferiori a 100 TSL)	VIII a	25	10	tutto l'anno
c) Pesca con navi non superiori a 50 TSL, esercitata esclusivamente con canne da pesca	VIII a, b, d	-	64	tutto l'anno
d) Navi che esercitano a titolo principale la pesca delle acciughe	VIII a, b, d	-	160	1° marzo-30 giugno
e) Navi che esercitano la pesca delle acciughe a titolo di esca viva	VIII a, b, d	-	120	1° luglio-31 ottobre
f) Tonniere	tutte le zone	-	illimitato	tutto l'anno
g) Navi che esercitano la pesca del pesce castagna (fieto)	VII g, h, j, k	-	25	1° ottobre-31 dicembre

2. Dal 1° gennaio 1986 l'insieme delle disposizioni concernenti l'esercizio delle attività di pesca di cui al paragrafo 1 rimane identico a quello applicabile immediatamente prima dell'entrata in vigore del presente atto.

Tuttavia, le attività di pesca di cui al paragrafo 1, lettera c) possono essere esercitate nella divisione CIEM interessata ovunque oltre il limite di 12 miglia marittime calcolato dalle linee di base.

Articolo 161. 1. La quota del TAC delle specie soggette ai TAC e alle quote da attribuire alla Spagna è fissata, per specie e per zona, nel modo seguente:

<u>Specie</u>	<u>Divisione CIEM</u>	<u>Quota della Spagna</u>
a) Nasello	Vb, VI, VII) VIII a, b)	30 %
b) Rana pescatrice	Vb, VI VII VIII a, b, d VIII c, IX	3,846 % 3,672 % 15,233 % 99,9 % compresa la quota da attribuire al Portogallo
c) Rombo giallo	Vb, VI VII VIII a, b, d	11,363 % 30 % 55,334 %
d) Scampo	Vb, VI VII VIII a, b VIII c VIII d	0,2 % 6 % 6 % 96 % 0
e) Merluzzo giallo	Vb, VI VII VIII a, b VIII c VIII d	0,2 % 0,2 % 17 % 90 % 0
f) Acciuga	VIII	90 %

2. In supplemento alla quota dei TAC di nasello di cui al paragrafo I, lettera *a*), durante un periodo di 3 anni a decorrere dal 1° gennaio 1986 viene attribuito ogni anno un quantitativo forfettario supplementare di 4 500 tonnellate.

Qualora il livello globale di questi TAC superi 45 000 tonnellate, questo quantitativo forfettario supplementare viene ridotto in modo da completare il livello della quota globale attribuita alla Spagna a concorrenza di 18 000 tonnellate.

3. La quota da attribuire alla Spagna delle specie soggette a TAC senza ripartizione di quote è fissata forfettariamente, per specie e per zona, nel modo seguente :

<i>Specie</i>	<i>Zona CIEM</i>	<i>Quota della Spagna</i>
<i>a) Melù</i>	V <i>b</i> , VI, VII, VIII <i>a</i> , <i>b</i> , <i>d</i>	30 000 tonnellate
<i>b) Suro</i>	V <i>b</i> , VI, VIII, VIII <i>a</i> , <i>b</i> , <i>d</i>	31 000 tonnellate

4. Le possibilità di pesca determinate per la Spagna e le quote che ne risultano per gli altri Stati membri della Comunità sono fissate ogni anno e per la prima volta anteriormente al 1° gennaio 1986, conformemente all'articolo 11 del regolamento (CEE) n° 170/83.

Articolo 162. Prima del 31 dicembre 1992 la Commissione presenta al Consiglio una relazione sulla situazione e sulle prospettive della pesca nella Comunità in rapporto all'applicazione degli articoli 158 e 161. In base a questa relazione gli adattamenti del regime previsto dall'articolo 158, dall'articolo 159, paragrafo 2, primo comma e dall'articolo 161, paragrafi 1, 2 e 3 che si riveleranno necessari, compreso l'accesso a zone diverse da quelle indicate nell'articolo 158, paragrafo 1, sono adottati prima del 31 dicembre 1993 secondo la procedura prevista dall'articolo 43 del trattato CEE; essi prenderanno effetto il 1° gennaio 1996.

Articolo 163. 1. Le autorità spagnole stabiliscono, per le attività di pesca di cui all'articolo 160, paragrafo 1, lettere *a*) e *b*), elenchi di base *e*, per le altre attività di pesca di cui all'articolo 160, paragrafo 1, un elenco con l'indicazione delle caratteristiche tecniche di ciascuna nave.

Esse presentano alla Commissione progetti di elenchi periodici di cui all'articolo 158, paragrafo 2 e all'articolo 160, paragrafo 1.

2. Per le navi di cui all'articolo 158 e all'articolo 160, paragrafo 1, lettera *g*) gli elenchi periodici coprono un periodo minimo di un mese.

Per le altre categorie di navi le modalità di attività sono fissate conformemente all'articolo 160, paragrafo 2 e secondo la procedura di cui al paragrafo 3, secondo comma del presente articolo.

Previo verifica, questi elenchi sono approvati dalla Commissione che li trasmette alle autorità spagnole e alle autorità di controllo degli altri Stati membri interessati.

3. Le disposizioni per assicurare il rispetto, da parte degli operatori, della regolamentazione prevista dal presente articolo, compresa la possibilità di non autorizzare la nave interessata a pescare per un certo periodo, sono adottate

prima del 1° gennaio 1986 secondo la procedura prevista dall'articolo 11 del regolamento (CEE) n° 170/83.

Le modalità tecniche che risultano necessarie per assicurare l'applicazione degli articoli da 156 a 162, nonché quelle di cui all'allegato XI sono adottate prima del 1° gennaio 1986 secondo la procedura prevista dall'articolo 14 del regolamento (CEE) n° 170/83.

Articolo 164. 1. Il numero di navi battenti bandiera di uno Stato membro attuale autorizzate ad esercitare la loro attività di pesca nelle acque dell'Atlantico soggette alla sovranità o alla giurisdizione del Regno di Spagna e di competenza del CIEM è fissato annualmente :

- a) per le specie soggette a TAC e a quote, in funzione delle possibilità di pesca attribuite;
- b) per le specie non soggette a TAC e a quote, tenendo conto della stabilità relativa e della necessità di assicurare la conservazione delle popolazioni.

2. Le attività di pesca specializzate delle navi battenti bandiera di uno Stato membro attuale nelle acque di cui al paragrafo 1 si esercitano negli stessi limiti quantitativi e secondo le stesse modalità d'accesso e di controllo di quelli stabiliti per le navi spagnole autorizzate ad esercitare la loro attività di pesca nelle zone di pesca degli Stati membri attuali e nel rispetto delle altre disposizioni concernenti la conservazione delle risorse.

3. Le norme generali d'applicazione del presente articolo, in particolare la fissazione annua del numero delle navi, sono adottate secondo la procedura prevista dall'articolo 11 del regolamento (CEE) n° 170/83, per la prima volta anteriormente al 1° gennaio 1986.

4. Le modalità di applicazione del presente articolo sono adottate prima del 1° gennaio 1986 secondo la procedura prevista dall'articolo 14 del regolamento (CEE) n° 170/83.

Articolo 165. 1. Ai fini della loro integrazione nel regime comunitario di conservazione e di gestione delle risorse della pesca istituito con il regolamento (CEE) n° 170/83, l'accesso delle navi battenti bandiera del Portogallo alle acque soggette alla sovranità o alla giurisdizione del Regno di Spagna e di competenza del CIEM e del Comitato della pesca dell'Atlantico centro-est (COPACE) è sottoposto fino al 31 dicembre 1995 al regime definito nei paragrafi da 2 a 8, fatte salve le disposizioni particolari di cui all'articolo 155.

autorizzare la nave interessata a pescare per un certo periodo, sono adottate prima del 1° gennaio 1986 secondo la procedura prevista dall'articolo 11 del regolamento (CEE) n° 170/83.

Articolo 166. Il regime definito negli articoli da 156 a 164, compresi gli adattamenti che il Consiglio potrà adottare a norma dell'articolo 162, rimane applicabile fino alla data di scadenza del periodo previsto all'articolo 8, paragrafo 3 del regolamento (CEE) n° 170/83.

Sezione III. RISORSE ESTERNE

Articolo 167. 1. Dal momento dell'adesione la Comunità gestisce gli accordi di pesca conclusi dal Regno di Spagna con paesi terzi.

2. I diritti e gli obblighi che derivano per il Regno di Spagna dagli accordi di cui al paragrafo 1 rimangono invariati durante il periodo in cui le disposizioni di questi accordi sono provvisoriamente mantenute.

3. Appena possibile e comunque prima della scadenza degli accordi di cui al paragrafo 1 il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, adotta per ogni caso le decisioni appropriate per mantenere le attività di pesca che ne derivano, compresa la possibilità di proroga di taluni accordi per un periodo massimo di un anno.

Articolo 168. 1. Gli esoneri, le sospensioni o i contingenti tariffari concessi dal Regno di Spagna per i prodotti della pesca provenienti da imprese comuni costituite tra persone fisiche o giuridiche della Spagna e di altri paesi sono soppressi nel corso di un periodo di sette anni, nel modo seguente :

Periodo di apertura dei contingenti	Quantità globali autorizzate a dazio nullo (t)	Diminuzione in %
dal 1° 3.86 al 31.12.86	66 300	
dal 1° 1.87 al 31.12.87	62 985	5
dal 1° 1.88 al 31.12.88	56 355	10,5
dal 1° 1.89 al 31.12.89	46 410	17,6
dal 1° 1.90 al 31.12.90	34 808	24,9
dal 1° 1.91 al 31.12.91	23 206	33,3
dal 1° 1.92 al 31.12.92	11 603	50
a decorrere dal 1° 1.93	0	100

2. All'interno delle quantità globali autorizzate annualmente, la ripartizione dei contingenti per prodotto o gruppo di prodotti è effettuata proporzionalmente secondo la ripartizione esistente nel 1983.

3. I prodotti importati sotto questo regime non possono essere considerati in libera pratica ai sensi dell'articolo 10 del trattato CEE se essi vengono riesportati in un altro Stato membro.

4. Possono beneficiare delle misure previste dal presente articolo soltanto i prodotti delle imprese comuni e delle navi impiegate da queste imprese il cui elenco figura nell'allegato XII.

5. Le modalità di applicazione del presente articolo, in particolare le quantità annue dei contingenti per voce o sottovoce della tariffa doganale comune, sono adottate secondo la procedura prevista dall'articolo 33 del regolamento (CEE) n° 3796/81.

Sezione IV. ORGANIZZAZIONE COMUNE DEI MERCATI

Articolo 169. 1. I prezzi di orientamento applicabili in Spagna alle sardine dell'Atlantico e alle acciughe e i prezzi di orientamento applicabili nella Comunità nella sua composizione attuale formano oggetto di un ravvicinamento conformemente ai paragrafi 2 e 3; il primo ravvicinamento ha luogo il 1° marzo 1986.

2. Per quanto concerne le sardine dell'Atlantico, i prezzi di orientamento applicabili in Spagna, da un lato, e nella Comunità nella sua composizione attuale, dall'altro, formano oggetto di ravvicinamento, in dieci tappe annue, al livello del prezzo di orientamento delle sardine del Mediterraneo, sulla base dei prezzi del 1984, successivamente di un decimo, di un nono, di un ottavo, di un settimo, di un sesto, di un quinto, di un quarto, di un terzo e della metà della differenza tra questi prezzi di orientamento applicabili prima di ciascun ravvicinamento; i prezzi che risultano da questo calcolo sono modulati proporzionalmente all'eventuale adattamento del prezzo di orientamento per la campagna successiva; a decorrere dalla data del decimo ravvicinamento è applicato il prezzo comune.

3. Per quanto concerne le acciughe, i prezzi di orientamento rispettivamente applicabili per la Spagna e per gli altri Stati membri formano oggetto di un ravvicinamento in cinque tappe annue, successivamente di un quinto, di un quarto, di un terzo e della metà della differenza tra questi prezzi di orientamento; questo ravvicinamento è applicato per metà a ciascuno di questi prezzi mediante aumento del prezzo inferiore e riduzione del prezzo superiore; il prezzo che risulta da questo calcolo è modulato proporzionalmente all'eventuale adattamento del prezzo di orientamento per la campagna successiva; a decorrere dalla data del quinto ravvicinamento è applicato il prezzo comune.

Articolo 170. 1. Durante il periodo di ravvicinamento dei prezzi di cui all'articolo 169 è instaurato un sistema di sorveglianza, basato su prezzi di riferimento applicabili :

- alle importazioni di sardine dell'Atlantico nella Comunità nella sua composizione attuale in provenienza dalla Spagna,
- alle importazioni di acciughe in Spagna in provenienza dagli altri Stati membri della Comunità.

2. Ad ogni tappa del ravvicinamento dei prezzi, i prezzi di riferimento di cui al paragrafo 1 sono fissati al livello dei prezzi di ritiro applicabili, rispettivamente, in Spagna per le acciughe e negli altri Stati membri per le sardine del Mediterraneo.

3. In caso di perturbazione del mercato causata da importazioni di cui al paragrafo 1 effettuate a prezzi inferiori ai prezzi di riferimento, misure analoghe a quelle previste dall'articolo 21 del regolamento (CEE) n° 3796/81 potranno essere prese secondo la procedura prevista dall'articolo 33 di detto regolamento.

4. Le modalità di applicazione del presente articolo sono adottate secondo la procedura prevista dall'articolo 33 del regolamento (CEE) n° 3796/81.

Articolo 171. 1. Dal momento dell'adesione è instaurato un regime di indennità compensative per i produttori di sardine della Comunità nella sua composizione attuale, in ragione del sistema particolare di ravvicinamento dei prezzi applicabile a questa specie a norma dell'articolo 169, paragrafo 2.

2. Prima della fine del periodo di ravvicinamento dei prezzi il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, decide se e, se del caso, in quale misura il regime previsto dal presente articolo deve essere prorogato.

3. Il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, adotta prima del 31 dicembre 1985 le modalità di applicazione del presente articolo.

Articolo 172. Durante il periodo di ravvicinamento dei prezzi rimangono invariati i coefficienti di adattamento applicabili nel 1984 alle sardine, previsti dall'articolo 12, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n° 3796/81.

Sezione V. REGIME APPLICABILE AGLI SCAMBI

Articolo 173. 1. In deroga all'articolo 31, i dazi doganali all'importazione applicabili ai prodotti della pesca delle voci e sottovoci 03.01, 03.02, 03.03, 05.15 A, 16.04, 16.05 e 23.01 B della tariffa doganale comune tra la Comunità nella sua composizione attuale e la Spagna sono progressivamente aboliti secondo il seguente ritmo :

- il 1° marzo 1986 ogni dazio è ridotto a 87,5% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1987 ogni dazio è ridotto a 75% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1988 ogni dazio è ridotto a 62,5% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1989 ogni dazio è ridotto a 50% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1990 ogni dazio è ridotto a 37,5% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1991 ogni dazio è ridotto a 25% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1992 ogni dazio è ridotto a 12,5% del dazio di base,
- l'ultima riduzione, del 12,5% ha luogo il 1° gennaio 1993.

2. In deroga al paragrafo 1, i dazi doganali all'importazione, applicabili alle preparazioni e alle conserve di sardine della sottovoce 16.04 D della tariffa doganale comune, tra la Spagna e gli altri Stati membri della Comunità, sono progressivamente aboliti secondo il seguente ritmo :

- il 1° marzo 1986 ogni dazio è ridotto a 90,9% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1987 ogni dazio è ridotto a 81,8% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1988 ogni dazio è ridotto a 72,7% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1989 ogni dazio è ridotto a 63,6% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1990 ogni dazio è ridotto a 54,5% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1991 ogni dazio è ridotto a 45,4% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1992 ogni dazio è ridotto a 36,3% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1993 ogni dazio è ridotto a 27,2% del dazio di base,

- il 1° gennaio 1994 ogni dazio è ridotto a 18,1% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1995 ogni dazio è ridotto a 9% del dazio di base,
- l'ultima riduzione, del 9%, ha luogo il 1° gennaio 1996.

3. Il Regno di Spagna abolisce dal momento dell'adesione qualsiasi tassa compensativa sulle importazioni in Spagna dei prodotti di cui al paragrafo 1 in provenienza dagli altri Stati membri della Comunità.

4. In deroga all'articolo 37, il Regno di Spagna modifica, per i prodotti della pesca di cui al paragrafo 1, la sua tariffa applicabile ai paesi terzi, riducendo il divario tra i dazi di base ed i dazi della tariffa doganale comune secondo le seguenti modalità :

A decorrere dal 1° marzo 1986, il Regno di Spagna applica un dazio che riduce del 12,5% il divario tra il dazio di base e quello della tariffa doganale comune.

A decorrere dal 1° gennaio 1987 :

a) Per le voci tariffarie per le quali i dazi di base non si scostano di più del 15%, in più o in meno, dai dazi della tariffa doganale comune, si applicano questi ultimi.

b) Negli altri casi, il Regno di Spagna applica un dazio che riduce il divario tra i dazi di base e i dazi della tariffa doganale comune in sette parti uguali di 12,5% alle seguenti date :

- 1° gennaio 1987,
- 1° gennaio 1988,
- 1° gennaio 1989,
- 1° gennaio 1990,
- 1° gennaio 1991,
- 1° gennaio 1992.

Il Regno di Spagna applica integralmente la tariffa doganale comune a decorrere dal 1° gennaio 1993.

Articolo 174. 1. Fino al 31 dicembre 1992 le importazioni in Spagna dei prodotti che figurano nell'allegato XIII in provenienza dagli altri Stati membri sono sottoposte ad un meccanismo complementare applicabile agli scambi, definito dal presente articolo.

2. Inoltre, fino al 31 dicembre 1990 le importazioni in Spagna delle conserve di sardine della sottovoce 16.04 D della tariffa doganale comune, in provenienza dal Portogallo, sono sottoposte al meccanismo di cui al paragrafo 1.

3. Un bilancio di previsione d'approvvigionamento della Spagna viene stabilito per ciascun prodotto interessato prima dell'inizio di ogni anno, in base alle importazioni effettuate nel corso dei tre anni precedenti. Questo bilancio mostra tanto le importazioni provenienti dagli altri Stati membri quanto quelle provenienti dai paesi terzi. La parte intracomunitaria di questo bilancio è aumentata ogni anno di un fattore di progressività pari al 15%.

4. Oltre il limite della parte intracomunitaria, possono essere prese misure di limitazione o di sospensione delle importazioni.

5. Oltre il limite fissato per il bilancio globale d'approvvigionamento, il Regno di Spagna può prendere misure conservative immediatamente applicabili. Queste misure sono immediatamente notificate alla Commissione che può sospenderne l'applicazione nel mese successivo a questa notifica.

6. Le modalità di applicazione sono adottate secondo la procedura prevista dall'articolo 33 del regolamento (CEE) n° 3796/81.

Articolo 175. 1. Le restrizioni quantitative applicabili nella Comunità nella sua composizione attuale ai prodotti in provenienza dalla Spagna, nelle condizioni previste dall'articolo 19, paragrafo 4 del regolamento (CEE) n° 3796/81, sono progressivamente abolite e soppresse il 1° gennaio 1993 per quanto riguarda le conserve di tonno e il 1° gennaio 1996 per quanto riguarda le conserve di sardine.

2. Le modalità di applicazione del paragrafo 1 sono adottate secondo la procedura prevista dall'articolo 33 del regolamento (CEE) n° 3796/81.

Articolo 176. 1. Fino al 31 dicembre 1992, il Regno di Spagna può mantenere nei confronti dei paesi terzi restrizioni quantitative per i prodotti che figurano nell'allegato XIV, nei limiti e secondo le modalità stabilite dal Consiglio, che delibera a maggioranza qualificata su proposta della Commissione.

2. Il meccanismo comunitario dei prezzi di riferimento è applicabile a ciascun prodotto dal momento dell'abolizione delle relative restrizioni quantitative.

CAPO 5. RELAZIONI ESTERNE

Sezione I. POLITICA COMMERCIALE COMUNE

Articolo 177. 1. Il Regno di Spagna mantiene nei confronti dei paesi terzi restrizioni quantitative all'importazione per i prodotti non ancora liberalizzati nei confronti della Comunità nella sua composizione attuale. Esso non concede ai paesi terzi nessun altro vantaggio rispetto alla Comunità nella sua composizione attuale per quanto riguarda i contingenti fissati per questi prodotti.

Queste restrizioni quantitative rimangono in vigore almeno fintantoché sussistono restrizioni quantitative per gli stessi prodotti nei confronti della Comunità nella sua composizione attuale.

2. Il Regno di Spagna mantiene nei confronti dei paesi a commercio di Stato di cui ai regolamenti (CEE) n° 1765/82, n° 1766/82 e n° 3420/83 restrizioni quantitative all'importazione per i prodotti non ancora liberalizzati nei confronti dei paesi cui si applica il regolamento (CEE) n° 288/82. Esso non concede ai paesi a commercio di Stato nessun altro vantaggio rispetto ai paesi cui si applica il regolamento (CEE) n° 288/82 per quanto riguarda i contingenti fissati per questi prodotti.

Queste restrizioni quantitative rimangono in vigore almeno fintantoché sussistono restrizioni quantitative per gli stessi prodotti nei confronti di tutti i paesi di cui al regolamento (CEE) n° 288/82.

Qualsiasi modifica del regime d'importazione in Spagna dei prodotti non liberalizzati dalla Comunità nei confronti dei paesi a commercio di Stato si effettua conformemente alle norme e procedure previste dal regolamento (CEE) n° 3420/83 e fatto salvo il primo comma.

Il Regno di Spagna non è tuttavia tenuto a reintrodurre nei confronti dei paesi a commercio di Stato restrizioni quantitative all'importazione per i prodotti liberalizzati nei confronti di questi paesi e che sono ancora sottoposti a restrizioni quantitative nei confronti di paesi membri dell'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio.

3. Fino al 31 dicembre 1991 il Regno di Spagna può mantenere, fatti salvi i paragrafi 1 e 2, restrizioni quantitative all'importazione in forma di contingenti per i prodotti e gli importi indicati nell'allegato XV a titolo di deroghe temporanee ai regimi comuni di liberalizzazione delle importazioni previsti dai regolamenti (CEE) n° 288/82, n° 1765/82, n° 1766/82 e n° 3419/83, modificato dal regolamento (CEE) n° 453/84, a condizione che, per quanto riguarda i paesi membri dell'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio, queste restrizioni siano state notificate prima dell'adesione nel quadro di detto accordo.

Le importazioni di questi prodotti sono sottoposte interamente ai regimi comuni di liberalizzazione in vigore al 1° gennaio 1992. I contingenti sono aumentati progressivamente fino a questa data, conformemente al paragrafo 4.

4. Il ritmo minimo di aumento progressivo dei contingenti di cui al paragrafo 3 è del 17% all'inizio di ciascun anno per i contingenti espressi in ECU e del 12% all'inizio di ciascun anno per i contingenti espressi in volume. L'aumento è aggiunto a ciascun contingente e l'aumento successivo è calcolato sul totale ottenuto.

Fatti salvi i paragrafi 1 e 2, qualora le importazioni effettuate nel corso di due anni consecutivi siano inferiori al 90% dei contingenti annui aperti conformemente al paragrafo 3, il Regno di Spagna abolisce le restrizioni quantitative in vigore.

5. Il Regno di Spagna mantiene restrizioni quantitative all'importazione in forma di contingenti nei confronti di tutti i paesi terzi per i prodotti indicati nell'allegato XVI che non sono liberalizzati dalla Comunità nei confronti dei paesi terzi e per i quali esso mantiene restrizioni quantitative all'importazione nei confronti della Comunità nella sua composizione attuale, per gli importi e almeno fino alle date rispettivamente previsti in detto allegato.

Qualsiasi modifica nel regime d'importazione in Spagna dei prodotti di cui al primo comma è effettuata in conformità alle norme e procedure previste dai regolamenti (CEE) n° 288/82 e n° 3420/83 e fatti salvi i paragrafi 1 e 2.

6. Per conformarsi agli obblighi che incombono alla Comunità a norma dell'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio nei confronti dei paesi a commercio di Stato membri di tale accordo, il Regno di Spagna estende, se del caso e nella misura necessaria, a detti paesi le misure di liberalizzazione che esso dovrà prendere nei confronti degli altri paesi terzi membri dell'accordo, tenendo tuttavia conto delle misure transitorie convenute.

Articolo 178. 1. Dal 1° marzo 1986 il Regno di Spagna applica gradualmente il sistema delle preferenze generalizzate per i prodotti diversi da quelli elencati nell'allegato II del trattato CEE, partendo dai dazi di base di cui all'articolo 30, paragrafo 1. Tuttavia, quanto ai prodotti elencati nell'allegato XVII, il Regno di Spagna si allinea gradualmente, fino al 31 dicembre 1992, ai tassi del sistema delle preferenze generalizzate partendo dai dazi di base di cui all'articolo 30, paragrafo 2. Il ritmo di questi allineamenti è identico a quello fissato nell'articolo 37.

2. a) Per quanto riguarda i prodotti elencati all'allegato II del trattato, le aliquote preferenziali previste o calcolate sono applicate progressivamente ai dazi effettivamente riscossi dal Regno di Spagna nei confronti dei paesi terzi, secondo le modalità generali di cui alla lettera b) o le modalità particolari di cui agli articoli 97 e 153.

b) Il Regno di Spagna applica dal 1° marzo 1986 un dazio che riduce il divario tra l'aliquota del dazio di base e l'aliquota del dazio preferenziale secondo il seguente ritmo :

- il 1° marzo 1986, il divario è ridotto al 90,9% del divario iniziale
- il 1° gennaio 1987, il divario è ridotto all'81,8% del divario iniziale
- il 1° gennaio 1988, il divario è ridotto al 72,7% del divario iniziale
- il 1° gennaio 1989, il divario è ridotto al 63,6% del divario iniziale
- il 1° gennaio 1990, il divario è ridotto al 54,5% del divario iniziale
- il 1° gennaio 1991, il divario è ridotto al 45,4% del divario iniziale
- il 1° gennaio 1992, il divario è ridotto al 36,3% del divario iniziale
- il 1° gennaio 1993, il divario è ridotto al 27,2% del divario iniziale
- il 1° gennaio 1994, il divario è ridotto al 18,1% del divario iniziale
- il 1° gennaio 1995, il divario è ridotto al 9,0% del divario iniziale.

Il Regno di Spagna applica integralmente le aliquote preferenziali a decorrere dal 1° gennaio 1996.

c) In deroga alla lettera b), per i prodotti della pesca delle voci e sottovoci 03.01, 03.02, 03.03, 05.15 A, 16.04, 16.05 e 23.01 B della tariffa doganale comune, il Regno di Spagna applica, dal 1° marzo 1986, un dazio che riduce il divario tra l'aliquota del dazio di base e l'aliquota del dazio preferenziale, secondo il seguente sistema :

- il 1° marzo 1986, il divario è ridotto all'87,5% del divario iniziale
- il 1° gennaio 1987, il divario è ridotto al 75,0% del divario iniziale
- il 1° gennaio 1988, il divario è ridotto al 62,5% del divario iniziale
- il 1° gennaio 1989, il divario è ridotto al 50,0% del divario iniziale
- il 1° gennaio 1990, il divario è ridotto al 37,5% del divario iniziale
- il 1° gennaio 1991, il divario è ridotto al 25% del divario iniziale
- il 1° gennaio 1992, il divario è ridotto al 12,5% del divario iniziale.

A decorrere dal 1° gennaio 1993, il Regno di Spagna applica integralmente le aliquote preferenziali.

Sezione II. ACCORDI DELLE COMUNITÀ CON TALUNI PAESI TERZI

Articolo 179. 1. Dal 1° gennaio 1986 il Regno di Spagna applica le disposizioni degli accordi di cui all'articolo 181.

Le misure transitorie e gli eventuali adattamenti sono oggetto di protocolli conclusi con i paesi terzi contraenti e sono allegati a detti accordi.

2. Tali misure transitorie tendono ad assicurare, dopo la loro scadenza, l'applicazione, da parte della Comunità, di un regime comune per le sue relazioni con ogni paese terzo contraente, nonché l'identità dei diritti e degli obblighi degli Stati membri.

3. Tali misure transitorie applicabili ai paesi elencati nell'articolo 181 non comportano in nessun settore la concessione, da parte del Regno di Spagna a detti paesi, di un trattamento più favorevole di quello applicabile alla Comunità nella sua composizione attuale.

In particolare, tutti i prodotti che sono oggetto di misure transitorie riguardanti restrizioni quantitative applicabili alla Comunità nella sua composizione attuale sono sottoposti a siffatte misure nei confronti di tutti i paesi elencati nell'articolo 181, per un identico periodo.

4. Le misure transitorie applicabili ai paesi elencati nell'articolo 181 non comportano l'applicazione, da parte del Regno di Spagna nei confronti di detti paesi, di un trattamento meno favorevole di quello applicato agli altri paesi terzi. In particolare, misure transitorie riguardanti restrizioni quantitative non possono essere previste nei confronti dei paesi elencati nell'articolo 181 per i prodotti esenti da tali restrizioni all'importazione in Spagna in provenienza da altri paesi terzi.

Articolo 180. 1. Qualora i protocolli di cui all'articolo 179, paragrafo 1 non fossero conclusi al 1° gennaio 1986, la Comunità prende le misure necessarie per porre rimedio, dal momento dell'adesione, a tale situazione.

In ogni caso il trattamento della nazione più favorita viene applicato dal 1° gennaio 1986 da parte del Regno di Spagna ai paesi di cui all'articolo 181.

2. Per quanto concerne le misure di cui al paragrafo 1, si applicano le disposizioni seguenti :

i) Qualora i protocolli in questione non fossero conclusi alla data dell'adesione per motivi indipendenti dalla volontà della Comunità o del Regno di Spagna, le misure che la Comunità prenderà prevederanno in ogni caso l'applicazione da parte del Regno di Spagna, dalla data dell'adesione, del trattamento della nazione più favorita ai paesi terzi contraenti preferenziali o associati della Comunità e terranno ugualmente conto del regime che i paesi terzi in questione applicheranno a tale data al Regno di Spagna.

ii) Qualora i protocolli in questione non fossero conclusi alla data dell'adesione per motivi diversi da quelli indicati nel punto i), per l'adozione delle misure di cui al paragrafo 1 la Comunità si baserà sulle misure transitorie e sugli adattamenti convenuti in seno alla conferenza e terrà eventualmente conto del risultato raggiunto nei negoziati con i paesi terzi in questione.

Articolo 181. 1. Gli articoli 179 e 180 si applicano :

— agli accordi conclusi con l'Algeria, l'Austria, Cipro, l'Egitto, la Finlandia, la Giordania, l'Islanda, Israele, la Jugoslavia, il Libano, Malta, il Marocco, la Norvegia, la Siria, la Svezia, la Svizzera, la Tunisia e la Turchia, nonché agli altri accordi conclusi con paesi terzi riguardanti esclusivamente gli scambi di prodotti di cui all'allegato II del trattato CEE;

— al nuovo accordo tra la Comunità e i paesi dell'Africa, dei Caraibi e del Pacifico, firmato l'8 dicembre 1984.

2. I regimi che risultano dalla seconda convenzione ACP-CEE e dall'accordo relativo ai prodotti di competenza della Comunità europea del carbone e dell'acciaio, firmati il 31 ottobre 1979, non sono applicabili nelle relazioni tra il Regno di Spagna e gli Stati dell'Africa, dei Caraibi e del Pacifico.

Articolo 182. Il Regno di Spagna denuncia con effetto al 1° gennaio 1986 l'accordo firmato il 26 giugno 1979 con i paesi dell'associazione europea di libero scambio.

Sezione III. PRODOTTI TESSILI

Articolo 183. 1. Dal 1° gennaio 1986 il Regno di Spagna applica l'accordo del 20 dicembre 1973 sul commercio internazionale dei tessuti, nonché gli accordi bilaterali conclusi dalla Comunità nel quadro di tale accordo o con altri paesi terzi. I protocolli di adattamento di detti accordi sono negoziati dalla Comunità con i paesi terzi che sono parte degli accordi stessi, al fine di prevedere una limitazione volontaria delle esportazioni verso la Spagna in caso di prodotti e di origini per i quali vi siano limitazioni alle esportazioni nella Comunità.

2. Qualora detti protocolli non fossero conclusi al 1° gennaio 1986, la Comunità prende le misure destinate a porre rimedio a tale situazione e relative agli accorgimenti transitori necessari per assicurare l'applicazione degli accordi da parte della Comunità.

CAPO 6. DISPOSIZIONI FINANZIARIE

Articolo 184. 1. La decisione del 21 aprile 1970 relativa alla sostituzione dei contributi finanziari degli Stati membri con risorse proprie delle Comunità, in appresso denominata "decisione del 21 aprile 1970", si applica conformemente agli articoli da 185 a 188.

2. Ogni riferimento alla decisione del 21 aprile 1970 fatto negli articoli del presente capo si deve intendere come riferimento alla decisione del Consiglio, del 7 maggio 1985, relativa al sistema delle risorse proprie delle Comunità, dal momento dell'entrata in vigore di quest'ultima decisione.

Articolo 185. Le entrate denominate "prelievi agricoli", di cui all'articolo 2, primo comma, lettera a) della decisione del 21 aprile 1970, comprendono anche gli introiti provenienti da qualsiasi importo costatato all'importazione negli scambi tra la Spagna e gli altri Stati membri e tra la Spagna ed i paesi terzi a norma degli articoli da 67 a 153, dell'articolo 50, paragrafo 3 e dell'articolo 53.

Tuttavia soltanto a decorrere dal 1° gennaio 1990 queste entrate comprendono le tasse compensative costatate per gli ortofruttili che rientrano nel regolamento (CEE) n° 1035/72, importati in Spagna.

Queste entrate non comprendono gli importi eventualmente riscossi all'importazione nelle Isole Canarie e a Ceuta e Melilla.

Articolo 186. Le entrate denominate "dazi doganali", di cui all'articolo 2, primo comma, lettera b) della decisione del 21 aprile 1970, comprendono, fino al 31 dicembre 1992, i dazi doganali calcolati come se dal momento dell'adesione il Regno di Spagna applicasse negli scambi con i paesi terzi le aliquote risultanti dalla tariffa doganale comune e le aliquote ridotte risultanti da qualsiasi preferenza tariffaria applicata dalla Comunità. La stessa regola si applica fino al 31 dicembre 1995 per i dazi doganali relativi ai semi e frutti oleosi e ai loro prodotti derivati che

rientrano nel regolamento n° 136/66/CEE, nonché agli ortofrutticoli che rientrano nel regolamento (CEE) n° 1035/72.

Tuttavia soltanto a decorrere dal 1° gennaio 1990 queste entrate comprendono i dazi doganali così calcolati per gli ortofrutticoli che rientrano nel regolamento (CEE) n° 1035/72, importati in Spagna.

In caso di applicazione delle disposizioni adottate dalla Commissione a norma dell'articolo 50, paragrafo 3 del presente atto, in deroga al primo comma i dazi doganali corrispondono all'importo calcolato secondo l'aliquota del prelievo compensativo stabilita da queste disposizioni per i prodotti terzi entrati nella fabbricazione.

Queste entrate non comprendono gli importi eventualmente riscossi all'importazione nelle Isole Canarie e a Ceuta e Melilla.

Il Regno di Spagna provvede ogni mese al calcolo di tali dazi doganali sulla base delle dichiarazioni in dogana di uno stesso mese. L'importo relativo è messo a disposizione della Commissione, alle condizioni stabilite dal regolamento (CEE/Euratom/CECA) n° 2891/77, per i dazi doganali così calcolati in base alle constatazioni fatte nel corso del mese in questione.

Dal 1° gennaio 1993 i dazi doganali costatati sono dovuti integralmente. Tuttavia, per quanto riguarda gli ortofrutticoli che rientrano nel regolamento (CEE) n° 1035/72, nonché per i semi e i frutti oleosi ed i loro prodotti derivati che rientrano nel regolamento n° 136/66/CEE questi dazi sono dovuti integralmente dal 1° gennaio 1996.

Articolo 187. L'importo dei diritti costatati a titolo delle risorse proprie provenienti dall'imposta sul valore aggiunto è integralmente dovuto dal 1° gennaio 1986.

Questo importo è calcolato e verificato come se le Isole Canarie e Ceuta e Melilla fossero incluse nel campo d'applicazione territoriale della sesta direttiva 77/388/CEE del Consiglio, del 17 maggio 1977, in materia di armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alle imposte sulla cifra d'affari — sistema comune di imposta sul valore aggiunto : base imponibile uniforme.

La Comunità restituisce al Regno di Spagna, a titolo delle spese del bilancio generale delle Comunità europee, nel mese successivo a quello in cui esso è messo a disposizione dalla Commissione, una parte dell'importo dei versamenti a titolo delle risorse proprie provenienti dall'imposta sul valore aggiunto, secondo le seguenti modalità :

- 87% nel 1986
- 70% nel 1987
- 55% nel 1988
- 40% nel 1989
- 25% nel 1990
- 5% nel 1991.

La percentuale di questa restituzione degressiva non si applica all'importo corrispondente alla quota che incombe alla Spagna per il finanziamento della deduzione prevista a favore del Regno Unito dall'articolo 3, paragrafo 3, lettere *b*) e *c*) della decisione del Consiglio, del 7 maggio 1985, relativa al sistema delle risorse proprie delle Comunità.

Articolo 188. Per evitare che sia a carico del Regno di Spagna il rimborso degli anticipi concessi alla Comunità dai suoi Stati membri anteriormente al 1° gennaio 1986, il Regno di Spagna fruisce di una compensazione finanziaria a titolo di detto rimborso.

TITOLO III. MISURE TRANSITORIE CONCERNENTI IL PORTOGALLO

CAPO I. LIBERA CIRCOLAZIONE DELLE MERCI

Sezione 1. DISPOSIZIONI TARIFFARIE

Articolo 189. 1. Per ogni prodotto il dazio di base sul quale vanno operate le successive riduzioni di cui all'articolo 190, all'articolo 243, punto 1 e all'articolo 360, paragrafi 1, 2 e 3 è il dazio effettivamente applicato il 1° gennaio 1985 ai prodotti originari della Comunità nella sua composizione attuale e del Portogallo nel quadro dei loro scambi.

2. Per ogni prodotto il dazio di base per il ravvicinamento alla tariffa doganale comune e alla tariffa unificata CECA di cui all'articolo 197, all'articolo 243, punto 2 e all'articolo 360, paragrafo 4 è il dazio effettivamente applicato dalla Repubblica portoghese il 1° gennaio 1985.

3. Tuttavia, se una riduzione tariffaria viene applicata dopo tale data e prima dell'adesione, il dazio così ridotto è considerato come dazio di base.

4. La Repubblica portoghese prende le misure necessarie affinché dal momento dell'adesione siano abolite la sua tariffa doganale massimale nonché le sospensioni occasionali dei suoi dazi doganali.

I dazi doganali della tariffa doganale massimale nonché i dazi doganali temporaneamente sospesi non sono dazi di base ai sensi dei paragrafi 1 e 2. Qualora dazi di questo genere vengano effettivamente applicati, i dazi di base sono i dazi della tariffa doganale minimale o, se sono applicabili, i dazi convenzionali.

5. La Comunità nella sua composizione attuale e la Repubblica portoghese si comunicano i rispettivi dazi di base.

6. In deroga al paragrafo 1, per i prodotti elencati nel protocollo n° 15 i dazi di base sono quelli indicati in detto protocollo accanto a ciascuno di essi.

Articolo 190. 1. I dazi doganali all'importazione tra la Comunità nella sua composizione attuale e la Repubblica portoghese sono progressivamente aboliti secondo il seguente ritmo :

- il 1° marzo 1986, ogni dazio è ridotto al 90% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1987, ogni dazio è ridotto all'80% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1988, ogni dazio è ridotto al 65% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1989, ogni dazio è ridotto al 50% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1990, ogni dazio è ridotto al 40% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1991, ogni dazio è ridotto al 30% del dazio di base,
- le altre due riduzioni, del 15% ciascuna, sono operate il 1° gennaio 1992 e il 1° gennaio 1993.

2. In deroga al paragrafo 1 sono esentate dai dazi doganali a decorrere dal 1° marzo 1986 :

- a) le importazioni che beneficiano delle disposizioni relative alla franchigia fiscale nell'ambito del traffico di viaggiatori tra gli Stati membri;
- b) le importazioni di merci che sono oggetto di piccole spedizioni prive di carattere commerciale che beneficiano delle disposizioni relative alla franchigia fiscale tra gli Stati membri.

3. Le aliquote dei dazi calcolate in conformità al paragrafo 1 sono applicate arrotondando alla prima cifra decimale, senza tener conto della seconda cifra decimale.

Articolo 191. In nessun caso si applicano all'interno della Comunità dazi doganali superiori a quelli applicati nei confronti dei paesi terzi che beneficiano della clausola della nazione più favorita.

In caso di modifica o sospensione dei dazi della tariffa doganale comune, di applicazione dell'articolo 201 da parte della Repubblica portoghese o di coesistenza, in Portogallo, di dazi specifici nei confronti della Comunità nella sua composizione attuale e di dazi *ad valorem* nei confronti dei paesi terzi per una stessa voce o sottovoce tariffaria, il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, può prendere le misure necessarie per mantenere la preferenza comunitaria.

In caso di modifica o sospensione dei dazi della tariffa unificata CECA, di applicazione dell'articolo 201 da parte della Repubblica portoghese o di coesistenza, in Portogallo, di dazi specifici nei confronti della Comunità nella sua composizione attuale e di dazi *ad valorem* nei confronti di paesi terzi per una stessa voce o sottovoce tariffaria, la Commissione può prendere le misure necessarie per mantenere la preferenza comunitaria.

Articolo 192. La Repubblica portoghese può sospendere totalmente o parzialmente la riscossione dei dazi applicabili ai prodotti importati dalla Comunità nella sua composizione attuale. Essa ne informa gli altri Stati membri e la Commissione.

Il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, può sospendere totalmente o parzialmente la riscossione dei dazi applicabili ai prodotti importati dal Portogallo.

Articolo 193. Le tasse di effetto equivalente a dazi doganali all'importazione tra la Comunità nella sua composizione attuale e il Portogallo sono abolite il 1° marzo 1986.

Articolo 194. Le tasse elencate qui di seguito, applicate dal Portogallo nei suoi scambi con la Comunità nella sua composizione attuale sono progressivamente abolite secondo il ritmo seguente:

- a) La tassa dello 0,4% *ad valorem* applicata :
 - alle merci importate temporaneamente,
 - alle merci reimportate (ad eccezione dei containers),
 - alle merci importate in regime di perfezionamento attivo caratterizzato dal rimborso dei dazi riscossi all'importazione delle merci impiegate dopo l'esportazione dei prodotti ottenuti ("drawback")

è :

- ridotta allo 0,2% il 1° gennaio 1987 e
- abolita il 1° gennaio 1988.

b) La tassa dello 0,9% *ad valorem* applicata alle merci importate per il consumo è :

- ridotta allo 0,6% il 1° gennaio 1989,
- ridotta allo 0,3% il 1° gennaio 1990 e
- abolita il 1° gennaio 1991.

Articolo 195. I dazi doganali all'esportazione e le tasse di effetto equivalente negli scambi tra la Comunità nella sua composizione attuale e il Portogallo sono aboliti il 1° marzo 1986.

Articolo 196. 1. La Repubblica portoghese abolisce il 1° marzo 1986 i dazi doganali di carattere fiscale o l'elemento fiscale dei dazi doganali esistenti a tale data sulle importazioni in provenienza dalla Comunità nella sua composizione attuale.

2. Per i prodotti elencati qui di seguito i dazi doganali di carattere fiscale o l'elemento fiscale dei dazi doganali applicati dalla Repubblica portoghese sono aboliti secondo il ritmo stabilito all'articolo 190.

N° della tariffa doganale comune	Designazione delle merci	Dazi doganali	
		Elemento fiscale	Elemento protettivo
17.04	Prodotti a base di zuccheri non contenenti cacao : A. Estratti di liquirizia contenenti saccarosio in misura superiore a 10 % in peso, senza aggiunta d'altre materie	5 Esc./kg	12 Esc./kg
21.03	Farina di senapa e senapa preparata : A. Farina di senapa B. Senapa preparata	13 % 13 %	22 % 22 %
22.08	Alcole etilico non denaturato con titolo alcolometrico di 80 % vol e più ; alcole etilico denaturato di qualsiasi titolo alcolometrico : B. Alcole etilico non denaturato con titolo alcolometrico di 80 % vol e più, in recipienti contenenti : - 2 litri o meno - più di 2 litri	280 Esc. per hl di alcole puro 214 Esc. per hl di alcole puro	2 190 Esc. per hl di alcole puro 2 256 Esc. per hl di alcole puro

N° della tariffa doganale comune	Designazione delle merci	Dazi doganali	
		Elemento fiscale	Elemento protettivo
24.02	Tabacchi lavorati ; estratti o sughi di tabacco :		
	A. Sigarette	180 Esc./kg	esenzione
	ex B. Sigari e sigaretti : - con copertura di tabacco	200 Esc./kg	esenzione
	ex C. Tabacco da fumo : - Tabacco tritato	170 Esc./kg	esenzione
	ex D. Tabacco da masticare e tabacco da fiuto : - Tabacco tritato	170 Esc./kg	esenzione
	ex E. altri, compreso il tabacco agglomerato sotto forma di foglie : - Tabacco tritato	170 Esc./kg	esenzione

3. La Repubblica portoghese mantiene la facoltà di sostituire qualsiasi dazio doganale di carattere fiscale o l'elemento fiscale di un tale dazio con una tassa interna conforme all'articolo 95 del trattato CEE.

Se la Repubblica portoghese si avvale di questa facoltà l'elemento eventualmente non coperto dalla tassa interna rappresenta il dazio di base di cui all'articolo 189. Questo elemento viene abolito negli scambi con la Comunità e ravvicinato alla tariffa doganale comune e alla tariffa unificata CECA secondo il ritmo stabilito dagli articoli 190 e 197.

Articolo 197. 1. Ai fini dell'applicazione progressiva della tariffa doganale comune e della tariffa unificata CECA, la Repubblica portoghese modifica come segue la sua tariffa applicabile nei confronti dei paesi terzi :

A decorrere dal 1° marzo 1986, la Repubblica portoghese applica un dazio che riduca del 10% lo scarto tra il dazio di base e il dazio della tariffa doganale comune o della tariffa unificata CECA.

A decorrere dal 1° gennaio 1987 :

a) Per le voci tariffarie ove i dazi di base non si discostano di oltre il 15% in più o in meno dai dazi della tariffa doganale comune o della tariffa unificata CECA, si applicano questi ultimi dazi.

b) Negli altri casi la Repubblica portoghese applica un dazio che riduca lo scarto tra il dazio di base ed i dazi della tariffa doganale comune o della tariffa unificata CECA secondo il seguente ritmo :

- il 1° gennaio 1987 : riduzione del 10%,
- il 1° gennaio 1988 : riduzione del 15%,
- il 1° gennaio 1989 : riduzione del 15%,
- il 1° gennaio 1990 : riduzione del 10%,
- il 1° gennaio 1991 : riduzione del 10%,
- il 1° gennaio 1992 : riduzione del 15%.

A decorrere dal 1° gennaio 1993 la Repubblica portoghese applica integralmente la tariffa doganale comune e la tariffa unificata CECA.

2. In deroga al paragrafo 1, per i prodotti elencati nell'allegato dell'accordo relativo al commercio degli aeromobili civili concluso nell'ambito dei negoziati commerciali 1973-1979 dell'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio la Repubblica portoghese applica integralmente la tariffa doganale comune a decorrere dal 1° marzo 1986.

Articolo 198. I dazi autonomi iscritti nella tariffa doganale comune della Comunità sono i dazi autonomi della Comunità nella sua composizione attuale. I dazi convenzionali della tariffa doganale comune della CEE e la tariffa unificata CECA sono i dazi convenzionali della CEE e della CECA nella loro composizione attuale, eccettuati gli adattamenti che saranno operati per tenere conto del fatto che i dazi in vigore nelle tariffe spagnola e portoghese sono, nell'insieme, più elevati dei dazi in vigore nelle tariffe della CEE e della CECA nella loro composizione attuale..

Questi adattamenti, che formeranno oggetto di negoziati nel quadro dell'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio, si situeranno entro i limiti delle possibilità aperte dall'articolo XXIV di detto accordo.

Articolo 199. 1. Nei casi in cui i dazi della tariffa doganale della Repubblica portoghese siano di natura diversa dai corrispondenti dazi della tariffa doganale comune o della tariffa unificata CECA, il progressivo ravvicinamento dei primi verso i secondi si opera addizionando gli elementi del dazio di base portoghese con quelli del dazio della tariffa doganale comune o con quelli della tariffa unificata CECA; il dazio di base portoghese è ridotto progressivamente a 0, secondo i ritmi fissati dall'articolo 197 e dall'articolo 243, punto 2, mentre il dazio della tariffa doganale comune o della tariffa unificata CECA parte da 0 per raggiungere progressivamente e secondo gli stessi ritmi il suo importo definitivo.

2. A decorrere dal 1° marzo 1986, qualora fossero modificati o sospesi taluni dazi della tariffa doganale comune o della tariffa unificata CECA, la Repubblica portoghese modifica o sospende contemporaneamente la propria tariffa nella proporzione risultante dall'applicazione dell'articolo 197.

3. A decorrere dal 1° marzo 1986 la Repubblica portoghese applica la nomenclatura della tariffa doganale comune e della tariffa unificata CECA.

La Repubblica portoghese può riprendere all'interno di tali nomenclature le suddivisioni nazionali esistenti al momento dell'adesione che siano indispensabili affinché il progressivo ravvicinamento dei suoi dazi doganali a quelli della tariffa doganale comune ed a quelli della tariffa unificata CECA si compia nelle condizioni previste dal presente atto.

In caso di modifica della nomenclatura della tariffa doganale comune o della tariffa unificata CECA per i prodotti di cui al presente atto, il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, può adattare la nomenclatura di detti prodotti, quale figura nel presente atto.

4. Per attuare il paragrafo 3 e per facilitare la progressiva applicazione, da parte della Repubblica portoghese, della tariffa doganale comune, della tariffa unificata CECA e della graduale abolizione dei dazi doganali tra la Comunità nella sua composizione attuale e la Repubblica portoghese, la Commissione stabilisce, se occorre, le modalità di applicazione secondo cui la Repubblica portoghese modifica i suoi dazi doganali; queste modalità non possono comportare nessuna modifica degli articoli 189 e 197.

5. Le aliquote dei dazi calcolati in conformità all'articolo 197 sono applicabili arrotondando alla prima cifra decimale.

Nel caso in cui i dazi portoghesi vengano ravvicinati a dazi della tariffa doganale comune o della tariffa unificata CECA inferiori ai dazi di base portoghesi, gli arrotondamenti si effettuano non tenendo conto della seconda cifra decimale. Negli altri casi, essi si effettuano applicando la cifra decimale superiore.

Articolo 200. 1. Per i prodotti che figurano nell'elenco dell'allegato XVIII i dazi di base per il ravvicinamento verso la tariffa doganale comune e verso la tariffa unificata CECA sono i dazi risultanti dall'applicazione da parte della Repubblica portoghese, il 1° gennaio 1985, delle esenzioni tariffarie (sospensioni totali) e delle riduzioni tariffarie (sospensioni parziali).

2. A decorrere dal 1° marzo 1986, la Repubblica portoghese applica un dazio che riduca lo scarto tra il dazio di base di cui al paragrafo 1 e i dazi della tariffa doganale comune e della tariffa unificata CECA secondo il ritmo stabilito all'articolo 197.

3. La Repubblica portoghese può rinunciare alla sospensione tariffaria o riprendere più rapidamente l'aliquota della tariffa doganale comune.

4. Dal momento dell'adesione, la Repubblica portoghese non applica più nessun dazio doganale residuo ai prodotti in questione importati dalla Comunità nella sua composizione attuale e nessun dazio doganale sarà reintrodotta nei confronti della Comunità per questi prodotti.

5. Dal momento dell'adesione, la Repubblica portoghese applica senza discriminazioni le esenzioni e riduzioni tariffarie gradualmente ravvicinate alla tariffa doganale comune e alla tariffa unificata CECA.

Articolo 201. Per allineare la sua tariffa alla tariffa doganale comune e alla tariffa unificata CECA la Repubblica portoghese resta libera di modificare i suoi dazi doganali a un ritmo più rapido di quello previsto dall'articolo 197. Essa ne informa gli altri Stati membri e la Commissione.

*Sezione II. ABOLIZIONE DELLE RESTRIZIONI QUANTITATIVE
E DELLE MISURE DI EFFETTO EQUIVALENTE*

Articolo 202. Le restrizioni quantitative all'importazione e all'esportazione nonché qualsiasi misura di effetto equivalente tra la Comunità nella composizione attuale e la Repubblica portoghese sono abolite il 1° gennaio 1986.

Articolo 203. In deroga all'articolo 202 gli Stati membri attuali e la Repubblica portoghese possono mantenere nei loro scambi le restrizioni all'esportazione di rottami, cascami e avanzi di lavori di ghisa, di ferro e di acciaio della voce 73.03 della tariffa doganale comune.

Questo regime può essere mantenuto fino al 31 dicembre 1988 per quanto concerne le esportazioni dagli Stati membri della Comunità nella sua composizione attuale verso il Portogallo e fino al 31 dicembre 1990 per quanto concerne le esportazioni dal Portogallo verso gli Stati membri attuali, purché tale regime non sia più restrittivo di quello applicato alle esportazioni verso i paesi terzi.

Articolo 204. 1. In deroga all'articolo 202, fino al 31 dicembre 1988 la Repubblica portoghese può continuare ad esigere a scopi esclusivamente statistici, all'importazione e all'esportazione, la registrazione preventiva dei prodotti diversi da quelli compresi nell'allegato II del trattato CEE e dei prodotti che rientrano nel trattato CECA.

2. Il modulo di registrazione è rilasciato automaticamente entro un termine di cinque giorni lavorativi a decorrere dalla presentazione della domanda. In mancanza del rilascio entro questo termine, le merci in questione possono essere liberamente importate o esportate.

3. Dal momento dell'adesione, la condizione di una preventiva iscrizione dell'importatore o dell'esportatore è abolita.

Articolo 205. In deroga all'articolo 202, la Repubblica portoghese abolisce lo scarto discriminante esistente tra il tasso di rimborso, da parte degli organismi di sicurezza sociale, dei medicinali prodotti in Portogallo e il tasso di rimborso dei medicinali importati dagli Stati membri attuali, in tre tappe annue di portata uguale, alle seguenti date :

- 1° gennaio 1987,
- 1° gennaio 1988,
- 1° gennaio 1989.

Articolo 206. In deroga all'articolo 202, agli scambi di taluni prodotti tessili tra il Portogallo e gli altri Stati membri della Comunità è applicato il regime descritto nel protocollo n° 17.

Articolo 207. In deroga all'articolo 202, la Repubblica portoghese è autorizzata a mantenere fino al 31 dicembre 1987 le restrizioni quantitative sulle importazioni, in provenienza dagli altri Stati membri, degli autoveicoli di cui al protocollo n° 18, nei limiti del sistema di contingenti all'importazione descritto in detto protocollo.

Articolo 208. 1. Fatto salvo il paragrafo 2 del presente articolo, la Repubblica portoghese procede, a decorrere dal 1° gennaio 1986, ad un progressivo riordinamento dei monopoli nazionali che presentano un carattere commerciale, ai sensi dell'articolo 37, paragrafo 1 del trattato CEE, in modo che venga esclusa, anteriormente al 31 dicembre 1993, qualsiasi discriminazione fra i cittadini degli

Stati membri per quanto riguarda le condizioni relative all'approvvigionamento ed agli sbocchi.

Gli Stati membri attuali assumono obblighi equivalenti nei confronti della Repubblica portoghese.

La Commissione formula raccomandazioni in merito alle modalità ed al ritmo da seguire nell'attuazione del riordinamento di cui al presente paragrafo, restando inteso che tali modalità e tale ritmo devono essere identici per la Repubblica portoghese e per gli Stati membri attuali.

2. Per quanto riguarda la benzina per autoveicoli, il petrolio illuminante, l'olio da gas e l'olio combustibile delle sottovoci 27.10 A III, 27.10 B III, 27.10 C I e 27.10 C II della tariffa doganale comune, il riordinamento del diritto esclusivo di commercializzazione inizia alla data dell'adesione. Le quote di commercializzazione portoghesi esistenti ed attribuite alle società che ne sono attualmente beneficiarie, diverse dall'impresa pubblica PETROGAL, sono abolite il 1° gennaio 1986. La liberalizzazione totale dei mercati per questi prodotti dovrà essere realizzata il 31 dicembre 1992.

La Commissione formula le sue raccomandazioni di riordinamento in merito alla realizzazione di questa liberalizzazione prendendo come dato di riferimento di partenza la quota di mercato annua più bassa, per prodotto, detenuta dall'impresa pubblica PETROGAL nel periodo dal 1° gennaio 1981 al 31 dicembre 1985.

Dal momento dell'adesione, la Repubblica portoghese apre per ciascuno dei prodotti in questione un contingente pari al totale delle quote di commercializzazione detenute prima di questa data dalle imprese diverse da PETROGAL. Questo contingente viene progressivamente aumentato dai quantitativi liberalizzati secondo le raccomandazioni della Commissione.

Articolo 209. 1. In deroga all'articolo 202, il titolare, o il suo avente diritto, di un brevetto per un prodotto chimico, farmaceutico, alimentare o fitosanitario depositato in uno Stato membro a un'epoca in cui non era possibile ottenere in Portogallo un brevetto per tale prodotto può avvalersi del diritto che il brevetto gli conferisce, allo scopo di impedire l'importazione e la commercializzazione del prodotto in questione nello Stato membro attuale o negli Stati membri attuali in cui il prodotto è protetto dal brevetto, anche se questo prodotto è immesso per la prima volta in commercio in Portogallo dallo stesso titolare o suo avente diritto o con il suo consenso.

2. Questo diritto può essere fatto valere, per i prodotti di cui al paragrafo 1, fino alla fine del terzo anno successivo all'introduzione, da parte del Portogallo, della possibilità di ottenere un brevetto per i prodotti in questione.

Sezione III. ALTRE DISPOSIZIONI

Articolo 210. 1. La Commissione stabilisce, tenendo debitamente conto delle disposizioni vigenti ed in particolare di quelle relative al transito comunitario, i metodi di collaborazione amministrativa intesi ad assicurare dal 1° marzo 1986 che le merci rispondenti alle condizioni a tal fine stabilite fruiscono dell'abolizione dei dazi doganali e delle tasse di effetto equivalente, nonché delle restrizioni quantitative e misure di effetto equivalente, di cui al presente atto.

2. Fino al 28 febbraio 1986 incluso le disposizioni dell'accordo del 1972 tra la Comunità economica europea e la Repubblica portoghese nonché dei successivi

protocolli, relative al regime doganale, rimangono applicabili agli scambi tra la Comunità nella sua composizione attuale e il Portogallo.

3. La Commissione stabilisce le disposizioni applicabili dal 1° marzo 1986 agli scambi, all'interno della Comunità, delle merci ottenute nella Comunità per la fabbricazione delle quali siano stati utilizzati :

- prodotti che non sono stati sottoposti ai dazi doganali né alle tasse di effetto equivalente loro applicabili nella Comunità nella sua composizione attuale o in Portogallo ovvero che hanno beneficiato di un ristorno totale o parziale di tali dazi o tasse;
- prodotti agricoli che non rispondono alle condizioni richieste per essere ammessi alla libera circolazione nella Comunità nella sua composizione attuale o in Portogallo.

Nell'adottare tali disposizioni la Commissione prende in considerazione le norme previste dal presente atto per l'abolizione dei dazi doganali tra la Comunità nella sua composizione attuale e il Portogallo e quelle per la progressiva applicazione, da parte della Repubblica portoghese, della tariffa doganale comune e delle disposizioni in materia di politica agricola comune.

Articolo 211. 1. Salvo disposizione contraria del presente atto, le disposizioni vigenti in materia di legislazione doganale per gli scambi con i paesi terzi si applicano alle stesse condizioni agli scambi all'interno della Comunità, fintantoché sono riscossi dei dazi doganali su tali scambi.

Per gli scambi all'interno della Comunità, nonché per gli scambi coi paesi terzi, fino al :

- 31 dicembre 1992, per i prodotti industriali,
- 31 dicembre 1995, per i prodotti agricoli,

il territorio doganale da prendere in considerazione per la determinazione del valore in dogana è quello definito dalle disposizioni esistenti nella Comunità e nella Repubblica portoghese il 31 dicembre 1985.

2. Per gli scambi all'interno della Comunità la Repubblica portoghese applica a decorrere dal 1° marzo 1986 la nomenclatura della tariffa doganale comune e quella della tariffa unificata CECA.

La Repubblica portoghese può riprendere all'interno di tali nomenclature le suddivisioni nazionali esistenti al momento dell'adesione che siano indispensabili affinché la progressiva abolizione dei suoi dazi doganali all'interno della Comunità si compia alle condizioni previste dal presente atto.

Articolo 212. La Repubblica portoghese termina in un periodo di cinque anni a decorrere dall'adesione la ristrutturazione della sua industria siderurgica alle condizioni definite nel protocollo n° 20.

Il periodo sopramenzionato può essere abbreviato e le modalità indicate in detto protocollo possono essere modificate dalla Commissione, previo parere conforme del Consiglio, in funzione :

- dello stato d'avanzamento del piano di ristrutturazione portoghese, tenuto conto degli elementi significativi del ristabilimento della vitalità dell'impresa;
- delle misure siderurgiche che saranno in vigore nella Comunità dopo l'adesione; in questo caso il regime applicabile dopo l'adesione alle forniture

portoghesi verso la Comunità nella sua composizione attuale non dovrebbe comportare differenze fondamentali di trattamento tra il Portogallo e gli altri Stati membri.

Articolo 213. 1. Se negli scambi tra la Comunità nella sua composizione attuale e la Repubblica portoghese vengono applicati gli importi compensativi di cui all'articolo 240 o il meccanismo compensativo di cui all'articolo 270 su uno o più prodotti di base considerati come entranti nella fabbricazione delle merci di cui al regolamento (CEE) n° 3033/80 del Consiglio, dell'11 novembre 1980, che determina il regime di scambi applicabile a talune merci risultanti dalla trasformazione di prodotti agricoli, si applicano le seguenti misure transitorie :

Un importo compensativo, determinato in base agli importi compensativi di cui all'articolo 240 o al meccanismo compensativo di cui all'articolo 270 e secondo le regole previste dal regolamento (CEE) n° 3033/80 per il calcolo dell'elemento mobile applicabile alle merci di cui a questo regolamento, si applica all'importazione di tali merci dal Portogallo nella Comunità nella sua composizione attuale.

All'importazione delle merci di cui al regolamento (CEE) n° 3033/80 da paesi terzi in Portogallo, l'elemento mobile fissato da questo regolamento è, a seconda dei casi, aumentato o diminuito dell'importo compensativo di cui al primo trattino.

Un importo compensativo, determinato in base agli importi compensativi di cui all'articolo 240 o al meccanismo compensativo di cui all'articolo 270 fissati per i prodotti di base e secondo le regole per il calcolo delle restituzioni previste dal regolamento (CEE) n° 3035/80 del Consiglio, dell'11 novembre 1980, che stabilisce, per taluni prodotti agricoli esportati sotto forma di merci non comprese nell'allegato II del trattato, le regole generali relative alla concessione di restituzioni all'esportazione e i criteri per stabilire il loro importo, si applica all'esportazione di queste merci dalla Comunità nella sua composizione attuale in Portogallo.

All'esportazione di prodotti di cui al regolamento (CEE) n° 3035/80 dalla Repubblica portoghese verso paesi terzi si applica l'importo compensativo indicato nel terzo trattino.

2. Il dazio doganale che costituisce l'elemento fisso dell'imposizione applicabile, alla data dell'adesione, all'importazione dalla Comunità nella sua composizione attuale in Portogallo delle merci contemplate dal regolamento (CEE) n° 3033/80, è determinato deducendo dal dazio doganale di base applicato dalla Repubblica portoghese ai prodotti originari della Comunità nella sua composizione attuale un elemento mobile uguale all'elemento mobile fissato in applicazione del regolamento (CEE) n° 3033/80, aumentato o diminuito, a seconda dei casi, dell'importo compensativo di cui al paragrafo 1, primo e terzo trattino.

Tuttavia, qualora per i prodotti di cui all'allegato XIX il dazio doganale che costituisce l'elemento fisso dell'imposizione, calcolato conformemente al comma precedente, sia inferiore ai dazi indicati in detto allegato, si applicano questi ultimi.

3. Il dazio doganale che costituisce l'elemento fisso dell'imposizione applicabile, alla data dell'adesione, all'importazione da paesi terzi in Portogallo, delle merci contemplate dal regolamento (CEE) n° 3033/80, sarà uguale al più elevato dei due importi determinati come segue :

- l'importo ottenuto deducendo dal dazio doganale di base applicato dalla Repubblica portoghese alle importazioni in provenienza dai paesi terzi un elemento mobile uguale all'elemento mobile fissato in applicazione del regolamento (CEE) n° 3033/80, aumentato o diminuito, secondo i casi, dell'importo compensativo di cui al paragrafo 1, primo e terzo trattino;
- l'importo ottenuto aggiungendo l'elemento fisso applicabile alle importazioni dalla Comunità in Portogallo nella sua composizione attuale e l'elemento fisso del dazio della tariffa doganale comune (o, nei confronti dei paesi terzi che beneficiano del sistema comunitario delle preferenze generalizzate, l'elemento fisso preferenziale che la Comunità applica, se del caso, alle importazioni in provenienza da tali paesi).

4. In deroga all'articolo 189, i dazi doganali applicati dalla Repubblica portoghese alle importazioni in provenienza dalla Comunità e dai paesi terzi sono convertiti, alla data dell'adesione, nel tipo di dazio e nelle unità iscritti nella tariffa doganale comune. Tale conversione è attuata sulla base del valore delle merci importate in Portogallo nel corso degli ultimi quattro trimestri per i quali sono disponibili informazioni o, non esistendo importazioni delle merci in questione in Portogallo, sulla base del valore unitario delle medesime merci importate nella Comunità nella sua composizione attuale.

5. Ciascun elemento fisso applicato negli scambi tra la Comunità nella sua composizione attuale e la Repubblica portoghese è eliminato conformemente all'articolo 190.

Ciascun elemento fisso applicato dalla Repubblica portoghese all'importazione in provenienza dai paesi terzi è ravvicinato all'elemento fisso del dazio della tariffa doganale comune (o, se del caso, all'elemento fisso preferenziale previsto dal sistema comunitario delle preferenze generalizzate), conformemente agli articoli 197 e 201.

6. Qualora sia accordata ai paesi terzi che beneficiano del sistema comunitario delle preferenze generalizzate una riduzione dell'elemento mobile del dazio della tariffa doganale comune, la Repubblica portoghese applica tale elemento mobile preferenziale fin dalla data in cui inizia, nel corso del primo anno della seconda tappa del regime transitorio, l'applicazione delle regole della seconda tappa per i prodotti di base la cui campagna inizia per ultima.

Sezione IV. SCAMBI TRA LA REPUBBLICA PORTOGHESE E IL REGNO DI SPAGNA

Articolo 214. La Repubblica portoghese applica nei suoi scambi con il Regno di Spagna gli articoli da 189 a 213, con riserva delle condizioni stabilite nel protocollo n° 3.

CAPO 2. LIBERA CIRCOLAZIONE DELLE PERSONE, DEI SERVIZI E DEI CAPITALI

Sezione I. I LAVORATORI

Articolo 215. L'articolo 48 del trattato CEE è applicabile, per quanto concerne, la libera circolazione dei lavoratori tra il Portogallo e gli altri Stati membri, soltanto con riserva delle disposizioni transitorie di cui agli articoli da 216 a 219 del presente atto.

Articolo 216. 1. Gli articoli da 1 a 6 del regolamento (CEE) n° 1612/68 relativo alla libera circolazione dei lavoratori all'interno della Comunità sono applicabili soltanto dal 1° gennaio 1993 in Portogallo nei confronti dei cittadini degli altri Stati membri e negli altri Stati membri nei confronti dei cittadini portoghesi.

La Repubblica portoghese e gli altri Stati membri hanno la facoltà di mantenere in vigore fino al 31 dicembre 1992, rispettivamente nei confronti dei cittadini degli altri Stati membri e dei cittadini portoghesi, le norme nazionali o risultanti da accordi bilaterali, per cui l'immigrazione allo scopo di esercitare un lavoro salariato e/o l'accesso ad un impiego salariato sono subordinati ad un'autorizzazione preventiva.

Tuttavia la Repubblica portoghese ed il Granducato del Lussemburgo hanno la facoltà di mantenere in vigore fino al 31 dicembre 1995 le norme nazionali di cui al comma precedente vigenti alla data della firma del presente atto, rispettivamente nei confronti dei cittadini lussemburghesi e dei cittadini portoghesi.

2. Dal 1° gennaio 1991 il Consiglio, su relazione della Commissione, procede ad un esame del risultato dell'applicazione delle misure di deroga di cui al paragrafo 1.

Al termine di questo esame il Consiglio, deliberando all'unanimità su proposta della Commissione, può adottare, in base a nuovi dati, disposizioni destinate ad adattare dette misure.

Articolo 217. 1. Fino al 31 dicembre 1990 l'articolo 11 del regolamento (CEE) n° 1612/68 è applicabile in Portogallo nei confronti dei cittadini degli altri Stati membri e negli altri Stati membri nei confronti dei cittadini portoghesi alle condizioni indicate qui di seguito :

a) I membri della famiglia di un lavoratore, di cui all'articolo 10, paragrafo 1, lettera a) del regolamento precitato, regolarmente installati con il lavoratore sul territorio di uno Stato membro alla data della firma del presente atto, hanno, dal momento dell'adesione, il diritto di accedere a qualsiasi attività salariata su tutto il territorio di questo Stato membro.

b) I membri della famiglia di un lavoratore, di cui all'articolo 10, paragrafo 1, lettera a) del regolamento precitato, regolarmente installati con il lavoratore sul territorio di uno Stato membro dopo la data della firma del presente atto, hanno il diritto di accedere a qualsiasi attività salariata, a condizione che vi risiedano da almeno tre anni. Questo periodo di residenza è ridotto a diciotto mesi a decorrere dal 1° gennaio 1989.

Il presente paragrafo non pregiudica le disposizioni più favorevoli, nazionali o risultanti da accordi bilaterali.

2. Il regime di cui al paragrafo 1 è applicabile anche ai membri della famiglia del lavoratore autonomo installati con questo in uno Stato membro.

Articolo 218. Nella misura in cui talune disposizioni della direttiva 68/360/CEE relativa alla soppressione delle restrizioni al trasferimento e al soggiorno dei lavoratori degli Stati membri e delle loro famiglie all'interno della Comunità sono indissociabili da quelle disposizioni del regolamento (CEE) n° 1612/68 la cui applicazione è differita in virtù dell'articolo 216, la Repubblica portoghese e gli altri Stati membri hanno la facoltà di derogare alle disposizioni in questione nella

misura necessaria all'applicazione delle disposizioni dell'articolo 216 che derogano al regolamento citato.

Articolo 219. La Repubblica portoghese e gli altri Stati membri, assistiti dalla Commissione, prendono le misure necessarie affinché, al più tardi il 1° gennaio 1993, possa essere estesa al Portogallo l'applicazione della decisione della Commissione, dell'8 dicembre 1972, concernente il sistema uniforme stabilito in applicazione dell'articolo 15 del regolamento (CEE) n° 1612/68 del Consiglio, sistema denominato "SEDOC", e la decisione della Commissione, del 14 dicembre 1972, concernente lo "Schema comunitario" per la raccolta e la diffusione delle informazioni di cui all'articolo 14, paragrafo 3 del regolamento (CEE) n° 1612/68 del Consiglio.

Articolo 220. 1. Fino all'entrata in vigore della soluzione uniforme per tutti gli Stati membri, di cui all'articolo 99 del regolamento (CEE) n° 1408/71 relativo all'applicazione dei regimi di sicurezza sociale ai lavoratori subordinati, ai lavoratori autonomi e ai loro familiari che si spostano all'interno della Comunità, ma non oltre il 31 dicembre 1988, l'articolo 73, paragrafi 1 e 3, l'articolo 74, paragrafo 1 e l'articolo 75, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n° 1408/71, nonché gli articoli 86 e 88 del regolamento (CEE) n° 574/72 che stabilisce le modalità di applicazione del regolamento (CEE) n° 1408/71 non si applicano ai lavoratori portoghesi occupati in uno Stato membro che non sia il Portogallo, i cui membri della famiglia risiedono in Portogallo.

L'articolo 73, paragrafo 2, l'articolo 74, paragrafo 2, l'articolo 75, paragrafo 2 e l'articolo 94, paragrafo 9 del regolamento (CEE) n° 1408/71, nonché gli articoli 87, 89, 98 e 120 del regolamento (CEE) n° 574/72 si applicano per analogia a tali lavoratori.

Tuttavia rimangono impregiudicate le disposizioni della legislazione di uno Stato membro che prevedano che le prestazioni familiari sono dovute al lavoratore qualunque sia il paese di residenza dei membri della famiglia.

2. Nonostante l'articolo 6 del regolamento (CEE) n° 1408/71, durante il periodo di cui al paragrafo 1 rimangono applicabili ai lavoratori portoghesi le seguenti disposizioni delle convenzioni sulla sicurezza sociale :

a) Portogallo-Belgio :

— Articolo 28, paragrafo 2 della convenzione generale del 14 settembre 1970

— Articoli 57, 58 e 59 dell'accordo amministrativo del 14 settembre 1970

b) Portogallo-Germania :

— Articolo 27, paragrafi 1, 2 e 3 della convenzione del 6 novembre 1964, nel testo di cui all'articolo 1 dell'accordo modificatore del 30 settembre 1974

c) Portogallo-Spagna :

— Articoli 23 e 24 della convenzione generale dell'11 giugno 1969

— Articoli 45 e 46 dell'accordo amministrativo del 22 maggio 1970

d) Portogallo-Lussemburgo :

— Articolo 23 della convenzione del 12 febbraio 1965, nel testo di cui all'articolo 13 della seconda clausola addizionale, del 20 maggio 1977

— Articolo 15 della seconda clausola addizionale, del 21 maggio 1979, all'accordo amministrativo generale del 20 ottobre 1966

e) Portogallo—Paesi Bassi :

- Articolo 33, paragrafo 2 della convenzione del 19 luglio 1979
- Articoli 36 e 37 dell'accordo amministrativo del 9 maggio 1980.

*Sezione II. DIRITTO DI STABILIMENTO, SERVIZI, MOVIMENTI
DI CAPITALI E TRANSAZIONI INVISIBILI*

Articolo 221. La Repubblica portoghese può mantenere restrizioni al diritto di stabilimento e alla libera prestazione dei servizi :

- fino al 31 dicembre 1988, per le attività che rientrano nel settore delle agenzie di viaggio e di turismo;
- fino al 31 dicembre 1990, per le attività che rientrano nel settore del cinema.

Articolo 222. 1. La Repubblica portoghese può mantenere fino al 31 dicembre 1989 un regime di autorizzazione preventiva per gli investimenti diretti, ai sensi della prima direttiva del Consiglio, dell'11 maggio 1960, per l'applicazione dell'articolo 67 del trattato CEE, modificata e completata dalla seconda direttiva 63/21/CEE del Consiglio, del 18 dicembre 1962, e dall'atto di adesione del 1972, i quali siano stati effettuati in Portogallo da cittadini degli altri Stati membri, siano connessi con l'esercizio del diritto di stabilimento e di libera prestazione dei servizi ed abbiano un valore globale superiore agli importi seguenti :

- 1,5 milioni di ECU nel 1986
- 1,8 milioni di ECU nel 1987
- 2,1 milioni di ECU nel 1988
- 2,4 milioni di ECU nel 1989.

2. Il paragrafo 1 non si applica agli investimenti diretti relativi al settore degli stabilimenti di credito.

3. Le autorità portoghesi devono prendere posizione entro due mesi dall'introduzione della domanda per qualsiasi progetto di investimento soggetto ad autorizzazione preventiva conformemente al paragrafo 1. Se le autorità portoghesi non hanno preso posizione entro questo termine, si considera che l'investimento progettato sia stato autorizzato.

4. Non si può discriminare tra gli investitori di cui al paragrafo 1; essi non possono ricevere un trattamento meno favorevole di quello accordato ai cittadini di paesi terzi.

Articolo 223. 1. La Repubblica portoghese può differire, alle condizioni e nei termini di cui agli articoli da 224 a 229, la liberalizzazione dei movimenti di capitali che figurano negli elenchi A e B della prima direttiva del Consiglio, dell'11 maggio 1960, per l'applicazione dell'articolo 67 del trattato CEE e della seconda direttiva del Consiglio, del 18 dicembre 1962, che completa e modifica la prima direttiva per l'applicazione dell'articolo 67 del trattato CEE.

2. Fra le autorità portoghesi e la Commissione si tengono, in tempo utile, idonee consultazioni sulle modalità d'applicazione delle misure di liberalizzazione o di mitigazione la cui attuazione può essere differita a norma delle disposizioni che seguono.

Articolo 224. La Repubblica portoghese può differire fino al 31 dicembre 1992 la liberalizzazione degli investimenti diretti effettuati negli altri Stati membri da persone residenti in Portogallo.

Articolo 225. 1. La Repubblica portoghese può differire fino al 31 dicembre 1990 la liberalizzazione dei trasferimenti relativi ad acquisti, effettuati in Portogallo da persone residenti negli altri Stati membri, d'immobili costruiti e destinati ad abitazione, nonché di terreni già destinati alla coltivazione agricola o classificati come terreni agricoli ai sensi della legislazione portoghese alla data dell'adesione.

2. La deroga temporanea di cui al paragrafo 1 non si applica :

- alle persone residenti negli altri Stati membri che rientrano nella categoria di quelli che emigrano nel quadro della libera circolazione dei lavoratori salariati o non salariati;
- agli acquisti di cui al paragrafo 1, connessi all'esercizio del diritto di stabilimento da parte di lavoratori non salariati, residenti negli altri Stati membri, che emigrano in Portogallo.

Articolo 226. 1. La Repubblica portoghese può mantenere, fino al 31 dicembre 1990 e secondo le condizioni definite al paragrafo 2, restrizioni al trasferimento del prodotto della liquidazione degli investimenti immobiliari effettuati in Portogallo da parte di persone residenti negli altri Stati membri.

2. a) I trasferimenti di prodotti relativi ad una liquidazione sono liberalizzati rispettivamente :

- dal 1° gennaio 1986 a concorrenza di 100 000 ECU;
- dal 1° gennaio 1987 a concorrenza di 120 000 ECU;
- dal 1° gennaio 1988 a concorrenza di 140 000 ECU;
- dal 1° gennaio 1989 a concorrenza di 160 000 ECU;
- dal 1° gennaio 1990 a concorrenza di 180 000 ECU.

b) Se la liquidazione supera l'importo definito alla lettera a), il trasferimento del saldo è liberalizzato in cinque parti annue uguali, la prima parte al momento della domanda di trasferimento del prodotto della liquidazione e le altre quattro nei quattro anni successivi.

3. Durante il periodo di applicazione di questa misura transitoria saranno mantenute ed applicate, in modo non discriminatorio verso tutti gli altri Stati membri, le agevolazioni generali o particolari relative al libero trasferimento del prodotto della liquidazione degli investimenti immobiliari di cui al paragrafo 1, esistenti in virtù di disposizioni portoghesi o di convenzioni disciplinanti le relazioni tra la Repubblica portoghese ed un altro Stato membro o un paese terzo.

Articolo 227. La Repubblica portoghese può differire fino al 31 dicembre 1992 la liberalizzazione dei trasferimenti relativi agli investimenti immobiliari in un altro Stato membro, effettuati :

- da persone residenti in Portogallo che non rientrano nella categoria di quelle che emigrano nel quadro della libera circolazione dei lavoratori salariati e non salariati;
- da lavoratori non salariati residenti in Portogallo che emigrano, purché gli investimenti in questione non siano connessi al loro stabilimento.

Articolo 228. 1. La Repubblica portoghese può mantenere, fino al 31 dicembre 1990 e secondo le condizioni definite al paragrafo 2, restrizioni alle operazioni di cui alla rubrica X, punti B-C-D-E-F-H dell'elenco A allegato alle direttive di cui all'articolo 223, effettuate a destinazione degli altri Stati membri.

2. Al 1° gennaio 1986 i trasferimenti sono liberalizzati a concorrenza di 25 000 ECU per le operazioni di cui ai punti C-D e F e di 10 000 ECU per le operazioni di cui ai punti B-E e H. Ciascuno di questi importi è fissato rispettivamente :

- al 1° gennaio 1987 a 30 000 e a 12 000 ECU;
- al 1° gennaio 1988 a 35 000 e a 14 000 ECU;
- al 1° gennaio 1989 a 40 000 e a 16 000 ECU;
- al 1° gennaio 1990 a 45 000 e a 18 000 ECU.

Articolo 229. La Repubblica portoghese può differire fino al 31 dicembre 1990 la liberalizzazione delle operazioni comprese nella rubrica IV, punti B 1 e 3 dell'elenco B allegato alle direttive di cui all'articolo 223, effettuate da persone residenti in Portogallo.

Tuttavia, le operazioni su titoli emessi dalle Comunità europee e dalla Banca europea per gli investimenti, effettuate da persone residenti in Portogallo, sono oggetto di una liberalizzazione progressiva nel corso di questo periodo, secondo le seguenti modalità :

- dal 1° gennaio 1986, il massimale di liberalizzazione per la sottoscrizione di questi titoli è fissato a 15 milioni di ECU;
- dal 1° gennaio 1987, questo massimale è fissato a 18 milioni di ECU;
- dal 1° gennaio 1988, questo massimale è fissato a 21 milioni di ECU;
- dal 1° gennaio 1989, questo massimale è fissato a 24 milioni di ECU;
- dal 1° gennaio 1990, questo massimale è fissato a 27 milioni di ECU.

Articolo 230. 1. La Repubblica portoghese può mantenere, fino al 31 dicembre 1990 ed alle condizioni indicate al paragrafo 2, restrizioni ai trasferimenti relativi al turismo.

2. L'assegnazione annua per persona per scopi turistici non può essere inferiore rispettivamente :

- a 500 ECU per il 1986;
- a 600 ECU per il 1987;
- a 700 ECU per il 1988;
- a 800 ECU per il 1989;
- a 900 ECU per il 1990.

Articolo 231. Se le circostanze lo permettono la Repubblica portoghese attuerà la liberalizzazione dei movimenti di capitali e delle transazioni invisibili di cui agli articoli da 222 a 228 prima della scadenza dei termini fissati in tali articoli.

Articolo 232. Per l'applicazione degli articoli da 223 a 231 la Commissione può procedere alla consultazione del Comitato monetario e presentare ogni utile proposta al Consiglio.

CAPO 3. AGRICOLTURA

Sezione I. DISPOSIZIONI GENERALI

Articolo 233. 1. Il presente capo concerne i prodotti agricoli, ad eccezione dei prodotti che rientrano nel regolamento (CEE) n° 3796/81 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dei prodotti della pesca.

2. Salvo disposizioni contrarie del presente capo, le regole previste dal presente atto si applicano ai prodotti agricoli di cui al paragrafo 1.

3. Con riserva delle disposizioni particolari del presente capo che fissano date o termini diversi, l'applicazione delle misure transitorie per i prodotti agricoli di cui al paragrafo 1 termina alla fine del 1995.

Articolo 234. 1. L'applicazione della regolamentazione comunitaria ai prodotti che rientrano nel presente capo si effettua secondo una transizione "classica" o una transizione "per tappe", le cui modalità generali sono definite rispettivamente nelle sezioni II e III e le cui modalità specifiche lo sono, per settore di prodotti, nelle sezioni IV e V.

2. Salvo disposizioni differenti in casi specifici, il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, adotta le disposizioni necessarie per l'applicazione del presente capo.

Queste disposizioni possono, in particolare, contenere appropriati provvedimenti per evitare deviazioni di traffico negli scambi tra il Portogallo e gli altri Stati membri.

3. Il Consiglio, deliberando all'unanimità su proposta della Commissione e previa consultazione dell'Assemblea, può procedere agli adattamenti delle modalità di cui al presente capo che possono risultare necessari in caso di modifica della regolamentazione comunitaria.

Sezione II. TRANSIZIONE CLASSICA

Sottosezione 1. Campo di applicazione

Articolo 235. Le disposizioni della presente sezione si applicano a tutti i prodotti agricoli di cui all'articolo 233, ad eccezione di quelli di cui all'articolo 259.

Sottosezione 2. Ravvicinamento e compensazione dei prezzi

Articolo 236. Fino al primo dei ravvicinamenti dei prezzi di cui all'articolo 238 i prezzi da applicare in Portogallo sono fissati secondo le regole previste dall'organizzazione comune dei mercati nel settore in questione ad un livello corrispondente a quello dei prezzi fissati in Portogallo, durante un periodo rappresentativo da determinare per ogni prodotto, sotto il regime nazionale precedente.

Tuttavia, nel caso in cui l'applicazione del precedente comma porterebbe a fissare i prezzi portoghesi ad un livello superiore ai prezzi comuni, il livello da scegliere per la fissazione dei prezzi portoghesi è quello corrispondente ai prezzi fissati in Portogallo sotto il precedente regime nazionale, per la campagna 1985/1986, convertiti per mezzo del tasso di conversione in ECU valido all'inizio della campagna di commercializzazione del prodotto considerato.

Se per un dato prodotto non esiste una definizione del prezzo portoghese, il prezzo da applicare in Portogallo è fissato in funzione dei prezzi effettivamente constatati sul mercato portoghese durante un periodo rappresentativo da determinare.

Tuttavia, in assenza di dati sui prezzi relativi a taluni prodotti sul mercato portoghese, il prezzo da applicare in Portogallo è calcolato sulla base dei prezzi dei prodotti o gruppi di prodotti simili o concorrenti praticati nella Comunità nella sua composizione attuale.

Articolo 237. 1. Qualora alla data dell'adesione si costati che la differenza tra il livello del prezzo di un prodotto in Portogallo e quello del prezzo comune è minima, il prezzo comune può essere applicato in Portogallo per tale prodotto.

2. La differenza di cui al paragrafo 1 è considerata minima se è inferiore o uguale al 3% del prezzo comune.

Articolo 238. 1. Qualora l'applicazione dell'articolo 236 conduca in Portogallo ad un livello di prezzi diverso da quello dei prezzi comuni, i prezzi per i quali nella sezione IV è fatto riferimento al presente articolo sono ravvicinati, fatto salvo il paragrafo 4, ai prezzi comuni ogni anno all'inizio della campagna di commercializzazione conformemente ai paragrafi 2 e 3.

2. Qualora il prezzo di un prodotto in Portogallo sia inferiore al prezzo comune, il ravvicinamento s'effettua in sette tappe; il prezzo in Portogallo è aumentato, nei primi sei ravvicinamenti, successivamente di un settimo, un sesto, un quinto, un quarto, un terzo e della metà della differenza esistente tra il livello di prezzi in questo Stato membro ed il livello dei prezzi comuni, applicabili prima di ogni ravvicinamento; il prezzo risultante da questo calcolo è maggiorato o ridotto in proporzione dell'eventuale aumento o riduzione del prezzo comune per la campagna successiva; al momento del settimo ravvicinamento in Portogallo si applica il prezzo comune.

3. a) Qualora il prezzo di un prodotto in Portogallo sia superiore al prezzo comune, il prezzo in questo Stato membro è mantenuto al livello che risulta dall'applicazione dell'articolo 236; il ravvicinamento risulta dall'evoluzione dei prezzi comuni nel corso dei sette anni successivi all'adesione.

Tuttavia, il prezzo in Portogallo è adattato nella misura necessaria per evitare un allargamento della differenza tra questo prezzo e il prezzo comune.

Inoltre, se i prezzi portoghesi espressi in ECU, fissati sotto il regime nazionale precedente per la campagna 1985/1986 hanno portato ad un superamento del divario esistente per la campagna 1984/1985 tra i prezzi portoghesi ed i prezzi comuni, il prezzo in Portogallo risultante dall'applicazione dei due precedenti commi è diminuito di un importo da stabilire, equivalente ad una parte del superamento, in modo che tale superamento sia totalmente riassorbito al più tardi all'inizio della quinta campagna di commercializzazione successiva all'adesione.

Fatta salva la lettera b), il prezzo comune è applicato al momento del settimo ravvicinamento.

b) Alla fine del quinto anno successivo all'adesione il Consiglio procede ad un'analisi dell'evoluzione del ravvicinamento dei prezzi. A tale scopo la Commissione trasmette al Consiglio, nel quadro delle relazioni di cui all'arti-

colo 264, paragrafo 2, lettera c), un parere eventualmente corredato di adeguate proposte.

Se da questa analisi risulta :

Che la differenza tra i prezzi portoghesi e i prezzi comuni, anche se troppo grande per essere assorbita durante il rimanente periodo di ravvicinamento dei prezzi a norma del paragrafo 2, può tuttavia essere colmata entro un termine limitato, il periodo di ravvicinamento dei prezzi inizialmente previsto può essere prorogato; in questo caso i prezzi sono mantenuti al loro livello precedente conformemente alla regola prevista alla lettera a).

Che la differenza tra i prezzi portoghesi e i prezzi comuni è troppo grande per essere colmata semplicemente mediante la proroga del periodo di ravvicinamento dei prezzi inizialmente previsto, si può decidere, oltre questa proroga, la graduale riduzione dei prezzi portoghesi, espressi in termini reali, accompagnata, se necessario, da aiuti indiretti, temporanei e degressivi al fine di attenuare l'effetto della degressività dei prezzi. Il finanziamento di tali aiuti è a carico del bilancio portoghese.

Il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione e previa consultazione dell'Assemblea, adotta le misure previste nel precedente comma.

4. Al fine di assicurare un funzionamento armonioso del processo di integrazione, può essere deciso che in deroga al paragrafo 2 il prezzo di uno o più prodotti in Portogallo si discosti, per una campagna, dai prezzi che risulterebbero dall'applicazione di detto paragrafo.

Tale scarto non può superare il 10% dell'entità del mutamento di prezzo che si sarebbe dovuto effettuare.

In tal caso il livello del prezzo per la campagna successiva è quello che sarebbe risultato dall'applicazione del paragrafo 2 se non si fosse deciso lo scarto. Per detta campagna, tuttavia, può decidersi un nuovo scarto rispetto a tale livello, alle condizioni di cui al primo e secondo comma.

La deroga di cui al primo comma non si applica all'ultimo ravvicinamento di cui al paragrafo 2.

Articolo 239. Qualora alla data dell'adesione o nel corso del periodo di applicazione delle misure transitorie il prezzo sul mercato mondiale per un dato prodotto sia superiore al prezzo comune, il prezzo comune può essere applicato in Portogallo per il prodotto in questione, tranne nel caso in cui il prezzo applicato in Portogallo sia superiore al prezzo comune.

Articolo 240. Le differenze nei livelli dei prezzi per i quali nella sezione IV è fatto riferimento al presente articolo sono compensate secondo le seguenti modalità :

1. Per i prodotti per i quali sono fissati dei prezzi conformemente agli articoli 236 e 238, gli importi compensativi applicabili negli scambi fra la Comunità nella sua composizione attuale e il Portogallo e fra il Portogallo e i paesi terzi sono pari alla differenza esistente fra i prezzi fissati per il Portogallo ed i prezzi comuni.

Tuttavia, l'importo compensativo stabilito conformemente alle regole sopra enunciate è corretto, se del caso, dell'incidenza degli aiuti nazionali che la Repubblica portoghese è autorizzata a mantenere ai sensi degli articoli 247 e 248.

2. Nessun importo compensativo viene istituito qualora l'applicazione del paragrafo 1 conduca ad un importo minimo.

3. a) Negli scambi fra il Portogallo e la Comunità nella sua composizione attuale gli importi compensativi vengono riscossi dallo Stato importatore o versati dallo Stato esportatore.

b) Negli scambi fra il Portogallo ed i paesi terzi i prelievi e le altre imposizioni all'importazione applicati nell'ambito della politica agricola comune, nonché, salvo deroga espressa, le restituzioni all'esportazione sono, secondo i casi, diminuiti o aumentati degli importi compensativi applicabili negli scambi con la Comunità nella sua composizione attuale.

Tuttavia i dazi doganali non possono essere ridotti dell'importo compensativo.

4. Per i prodotti per i quali il dazio della tariffa doganale comune è consolidato nell'ambito dell'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio si tiene conto del consolidamento.

5. L'importo compensativo riscosso o versato da uno Stato membro conformemente al paragrafo 1 non può essere superiore all'importo totale riscosso da questo Stato membro sulle importazioni provenienti dai paesi terzi che beneficiano delle clausole della nazione più favorita.

Il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, può derogare a questa regola, in particolare per evitare deviazioni di traffico e distorsioni della concorrenza.

6. Il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, può, nella misura necessaria al buon funzionamento della politica agricola comune, derogare all'articolo 211, paragrafo 1, primo comma per i prodotti ai quali si applicano gli importi compensativi.

Articolo 241. Qualora per un prodotto il prezzo del mercato mondiale superi il prezzo preso in considerazione per il calcolo degli oneri all'importazione instaurati nell'ambito della politica agricola comune, ridotto dell'importo compensativo che in applicazione dell'articolo 240 viene dedotto dagli oneri all'importazione, oppure qualora la restituzione all'esportazione verso i paesi terzi sia inferiore all'importo compensativo o nessuna restituzione sia applicabile, possono adottarsi misure appropriate per assicurare il buon funzionamento dell'organizzazione comune dei mercati.

Articolo 242. I. Gli importi compensativi versati sono finanziati dalla Comunità e imputati al Fondo europeo agricolo di orientamento e garanzia, sezione garanzia.

2. Le spese effettuate dalla Repubblica portoghese in materia di intervento sul proprio mercato interno e di concessione di restituzioni o sovvenzioni all'esportazione verso i paesi terzi e gli altri Stati membri rimangono nazionali fino alla fine della prima tappa per i prodotti di cui all'articolo 259.

Dalla seconda tappa le spese in materia di intervento sul mercato interno portoghese e di concessione di restituzioni all'esportazione verso i paesi terzi sono finanziate dalla Comunità e imputate al Fondo europeo agricolo di orientamento e garanzia, sezione garanzia.

Sottosezione 3. Libera circolazione e unione doganale

Articolo 243. Per i prodotti la cui importazione dai paesi terzi nella Comunità nella sua composizione attuale è sottoposta all'applicazione di dazi doganali, s'applicano le seguenti disposizioni :

1. a) Fatto salvo il punto 4, i dazi doganali all'importazione nella Comunità nella sua composizione attuale per i prodotti in provenienza dal Portogallo sono progressivamente aboliti secondo il ritmo seguente :

- il 1° marzo 1986 ogni dazio è ridotto all'85,7% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1987 ogni dazio è ridotto al 71,4% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1988 ogni dazio è ridotto al 57,1% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1989 ogni dazio è ridotto al 42,8% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1990 ogni dazio è ridotto al 28,5% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1991 ogni dazio è ridotto al 14,2% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1992 ogni dazio è abolito.

Tuttavia,

- per le orchidee, gli anturi, le strelitzie e le protee della sottovoce ex 06.03 A della tariffa doganale comune,
- per le preparazioni o conserve di pomodori della sottovoce 20.02 C della tariffa doganale comune,

la Comunità nella sua composizione attuale riduce i suoi dazi di base in cinque fasi del 20%, successivamente alle date seguenti :

- 1° marzo 1986,
- 1° gennaio 1987,
- 1° gennaio 1988,
- 1° gennaio 1989,
- 1° gennaio 1990.

b) Fatto salvo il punto 4, i dazi doganali all'importazione in Portogallo per i prodotti in provenienza dalla Comunità nella sua composizione attuale sono progressivamente aboliti secondo il ritmo seguente :

- il 1° marzo 1986 ogni dazio è ridotto all'87,5% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1987 ogni dazio è ridotto al 75% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1988 ogni dazio è ridotto al 62,5% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1989 ogni dazio è ridotto al 50% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1990 ogni dazio è ridotto al 32,5% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1991 ogni dazio è ridotto al 25% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1992 ogni dazio è ridotto al 12,5% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1993 ogni dazio è abolito.

c) Fatto salvo il punto 4 e in deroga alle precedenti lettere a) e b), per i semi e frutti oleosi e i loro prodotti derivati che rientrano nel regolamento n° 136/66/CEE — ad eccezione degli oli vegetali, diversi dall'olio d'oliva, destinati al

consumo umano — i dazi doganali all'importazione sono progressivamente aboliti tra la Comunità nella sua composizione attuale e il Portogallo secondo il seguente ritmo :

- il 1° marzo 1986 ogni dazio è ridotto al 90,9% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1987 ogni dazio è ridotto all'81,8% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1988 ogni dazio è ridotto al 72,7% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1989 ogni dazio è ridotto al 63,6% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1990 ogni dazio è ridotto al 54,5% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1991 ogni dazio è ridotto al 45,4% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1992 ogni dazio è ridotto al 36,3% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1993 ogni dazio è ridotto al 27,2% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1994 ogni dazio è ridotto al 18,1% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1995 ogni dazio è ridotto al 9% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1996 ogni dazio è abolito.

d) Fatto salvo il punto 4, per gli oli vegetali, diversi dall'olio d'oliva, destinati al consumo umano, la Comunità nella sua composizione attuale e la Repubblica portoghese applicano invariati i rispettivi dazi di base durante il periodo in cui il Portogallo applica taluni meccanismi di controllo di cui all'articolo 292. Alla scadenza di questo periodo i dazi di base sono progressivamente aboliti secondo il seguente ritmo :

- il 1° gennaio 1991 ogni dazio è ridotto all'83,3% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1992 ogni dazio è ridotto al 66,6% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1993 ogni dazio è ridotto al 49,9% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1994 ogni dazio è ridotto al 33,2% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1995 ogni dazio è ridotto al 16,5% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1996 ogni dazio è abolito.

2. Per l'applicazione della tariffa doganale comune, la Repubblica portoghese applica integralmente i dazi della tariffa doganale comune dal 1° marzo 1986, ad eccezione :

a) Fatto salvo il punto 4, dei prodotti elencati nell'allegato XX e dei prodotti per i quali i dazi di base portoghesi sono superiori a quelli della tariffa doganale comune, per i quali, ai fini della graduale applicazione della tariffa doganale comune, la Repubblica portoghese modifica la sua tariffa nei confronti dei paesi terzi nel modo seguente :

aa) Per le voci tariffarie per le quali i dazi di base non differiscono di più del 15% dai dazi della tariffa doganale comune, si applicano questi ultimi dazi.

bb) Negli altri casi la Repubblica portoghese applica un dazio che riduce la differenza tra i dazi di base e i dazi della tariffa doganale comune in otto tappe uguali del 12,5%, alle date seguenti :

- 1° marzo 1986,
- 1° gennaio 1987,

- 1° gennaio 1988,
- 1° gennaio 1989,
- 1° gennaio 1990,
- 1° gennaio 1991,
- 1° gennaio 1992.

A decorrere dal 1° gennaio 1993 la Repubblica portoghese applica integralmente la tariffa doganale comune.

b) Fatto salvo il punto 4, dei semi e frutti oleosi e dei loro prodotti derivati che rientrano nel regolamento n° 136/66/CEE, ad eccezione degli oli vegetali, diversi dall'olio d'oliva, destinati al consumo umano, per i quali ai fini della graduale applicazione della tariffa doganale comune, la Repubblica portoghese modifica la sua tariffa nei confronti dei paesi terzi nel modo seguente :

aa) Per le voci tariffarie per le quali i dazi di base non differiscono di più del 15% dai dazi della tariffa doganale comune, si applicano questi ultimi dazi.

bb) Negli altri casi la Repubblica portoghese applica un dazio che riduce la differenza tra il dazio di base e il dazio della tariffa doganale comune secondo il seguente ritmo :

- il 1° marzo 1986 la differenza è ridotta al 90,9% della differenza iniziale,
- il 1° gennaio 1987 la differenza è ridotta all'81,8% della differenza iniziale,
- il 1° gennaio 1988 la differenza è ridotta al 72,7% della differenza iniziale,
- il 1° gennaio 1989 la differenza è ridotta al 63,6% della differenza iniziale,
- il 1° gennaio 1990 la differenza è ridotta al 54,5% della differenza iniziale,
- il 1° gennaio 1991 la differenza è ridotta al 45,4% della differenza iniziale,
- il 1° gennaio 1992 la differenza è ridotta al 36,3% della differenza iniziale,
- il 1° gennaio 1993 la differenza è ridotta al 27,2% della differenza iniziale,
- il 1° gennaio 1994 la differenza è ridotta ai 18,1% della differenza iniziale,
- il 1° gennaio 1995 la differenza è ridotta al 9% della differenza iniziale.

A decorrere dal 1° gennaio 1996 la Repubblica portoghese applica integralmente la tariffa doganale comune.

c) Fatto salvo il punto 4, degli oli vegetali, diversi dall'olio d'oliva, destinati al consumo umano, per i quali la Repubblica portoghese applica senza variazioni i suoi dazi di base durante il periodo di applicazione in Portogallo di taluni meccanismi di controllo di cui all'articolo 292. Alla scadenza di tale periodo, la Repubblica portoghese modifica la sua tariffa applicabile ai paesi terzi come segue :

aa) Per le voci tariffarie per le quali i dazi di base non si scostano di più del 15% dai dazi della tariffa doganale comune, si applicano questi ultimi dazi.

bb) Negli altri casi, la Repubblica portoghese riduce il divario tra il dazio di base e il dazio della tariffa doganale comune secondo il seguente ritmo :

- il 1° febbraio 1991, la differenza è ridotta all'83,3% della differenza iniziale,
- il 1° gennaio 1992, la differenza è ridotta al 66,6% della differenza iniziale,

- il 1° gennaio 1993, la differenza è ridotta al 49,9% della differenza iniziale,
- il 1° gennaio 1994, la differenza è ridotta al 33,2% della differenza iniziale,
- il 1° gennaio 1995, la differenza è ridotta al 16,5% della differenza iniziale.

A decorrere dal 1° gennaio 1996 la Repubblica portoghese applica integralmente la tariffa doganale comune.

3. Ai sensi dei paragrafi 1 e 2, il dazio di base è quello definito all'articolo 189.

4. Per i prodotti soggetti all'organizzazione comune dei mercati può essere deciso, secondo la procedura prevista dall'articolo 38 del regolamento n° 136/66/CEE o, secondo i casi, dagli articoli corrispondenti degli altri regolamenti relativi all'organizzazione comune dei mercati agricoli, che :

a) La Repubblica portoghese, a sua richiesta, proceda :

- all'abolizione dei dazi doganali di cui al paragrafo 1, lettere b), c) e d), o al ravvicinamento di cui al paragrafo 2, lettere a), b) e c) secondo un ritmo più rapido di quello previsto in detti paragrafi,
- alla sospensione totale o parziale dei dazi doganali di cui al paragrafo 1, lettere b), c) e d) applicabili ai prodotti importati dagli Stati membri attuali,
- alla sospensione totale o parziale dei dazi doganali applicabili ai prodotti importati dai paesi terzi, di cui al paragrafo 2, lettere a), b) e c).

b) La Comunità nella sua composizione attuale proceda :

- all'abolizione dei dazi doganali di cui al paragrafo 1, lettere a), c) e d) secondo un ritmo più rapido di quello previsto in detto paragrafo,
- alla sospensione totale o parziale dei dazi doganali di cui al paragrafo 1, lettere a), c) e d) applicabili ai prodotti importati dal Portogallo.

Per i prodotti non soggetti all'organizzazione comune dei mercati :

a) Non occorre un'autorizzazione perché la Repubblica portoghese proceda all'applicazione delle misure previste al primo comma, lettera a), primo e secondo trattino; la Repubblica portoghese informa gli altri Stati membri e la Commissione delle misure adottate.

b) La Commissione può sospendere totalmente o parzialmente i dazi doganali applicabili ai prodotti importati dal Portogallo.

I dazi doganali risultanti da un ravvicinamento accelerato o sospesi non possono essere inferiori a quelli applicati all'importazione dei medesimi prodotti dagli altri Stati membri.

Articolo 244. 1. Per i prodotti che al momento dell'adesione sono soggetti all'organizzazione comune dei mercati, negli scambi tra il Portogallo e gli altri Stati membri e tra il Portogallo e i paesi terzi, il regime applicabile nella Comunità nella sua composizione attuale in materia di dazi doganali e tasse di effetto equivalente e di restrizioni quantitative e misure di effetto equivalente si applica in Portogallo a decorrere dal 1° marzo 1986, fatte salve le disposizioni contrarie del presente capo.

2. Per i prodotti che al 1° marzo 1986 non sono soggetti all'organizzazione comune dei mercati, l'abolizione delle tasse di effetto equivalente ai dazi doganali, nonché delle restrizioni quantitative e misure di effetto equivalente si applica a

tale data, salvo se al momento dell'adesione esse fanno parte integrante di un'organizzazione nazionale di mercato in Portogallo o in un altro Stato membro.

Questa disposizione è applicabile soltanto fino all'istituzione di un'organizzazione comune dei mercati per tali prodotti e al più tardi fino al 31 dicembre 1995 e nella misura strettamente necessaria per assicurare il mantenimento dell'organizzazione nazionale.

3. La Repubblica portoghese applica dal 1° marzo 1986 la nomenclatura della tariffa doganale comune.

A condizione che non ne risultino difficoltà per l'applicazione della regolamentazione comunitaria, in particolare per il funzionamento dell'organizzazione comune dei mercati e dei meccanismi transitori previsti dal presente capo, il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, può autorizzare la Repubblica portoghese a riprendere, all'interno di questa nomenclatura, le suddivisioni nazionali esistenti che fossero indispensabili perché il ravvicinamento progressivo alla tariffa doganale comune o l'abolizione dei dazi all'interno della Comunità si effettuino alle condizioni previste dal presente atto.

Articolo 245. 1. Fino al 31 dicembre 1992 la Repubblica portoghese può applicare restrizioni quantitative all'importazione dei prodotti elencati nell'allegato XXI dai paesi terzi.

2. a) Le restrizioni quantitative di cui al paragrafo 1 consistono in contingenti annui aperti senza discriminazioni tra gli operatori economici.

b) Il contingente iniziale nel 1986 per ciascun prodotto, espresso secondo i casi in volume o in ECU, è fissato :

— al 3% della media della produzione portoghese nel corso degli ultimi tre anni prima dell'adesione per i quali siano disponibili delle statistiche,

— oppure, se questo criterio conduce ad un volume o un importo più elevato, alla media delle importazioni portoghesi effettuate nel corso degli ultimi tre anni prima dell'adesione per i quali siano disponibili delle statistiche.

3. Il ritmo minimo di aumento progressivo dei contingenti è del 20% all'inizio di ogni anno per i contingenti espressi in valore e del 15% all'inizio di ogni anno per i contingenti espressi in volume.

L'aumento è aggiunto a ciascun contingente e l'aumento successivo è calcolato sulla cifra totale così ottenuta.

4. Se nel corso di due anni consecutivi le importazioni in Portogallo sono inferiori al 90% del contingente annuo aperto, sono abolite le restrizioni quantitative vigenti in Portogallo.

5. Per il periodo 1° marzo-31 dicembre 1986 il contingente applicabile è pari al contingente iniziale diminuito di un sesto.

Sottosezione 4. Aiuti

Articolo 246. 1. Il presente articolo si applica agli aiuti, premi ed altri importi analoghi istituiti nell'ambito della politica agricola comune per i quali nella sezione IV è fatto riferimento al presente articolo.

2. Ai fini dell'applicazione degli aiuti comunitari in Portogallo si applicano le disposizioni seguenti :

a) Il livello dell'aiuto comunitario da concedere per un dato prodotto in Portogallo a decorrere dal 1° marzo 1986 è uguale ad un importo da stabilire in base agli aiuti concessi dalla Repubblica portoghese durante un periodo rappresentativo da determinare, sotto il regime nazionale precedente. Tale importo non può tuttavia superare l'importo dell'aiuto concesso nella Comunità nella sua composizione attuale il 1° marzo 1986. Fatte salve le disposizioni che seguono, nessun aiuto viene concesso in Portogallo il 1° marzo 1986 se un aiuto analogo non veniva concesso sotto il regime nazionale precedente.

b) All'inizio della prima campagna di commercializzazione o, in assenza, del primo periodo di applicazione dell'aiuto dopo l'adesione :

- sia l'aiuto comunitario è introdotto in Portogallo a un livello pari ad un settimo dell'importo dell'aiuto comunitario applicabile per la campagna o il periodo successivi,
- sia il livello dell'aiuto comunitario in Portogallo è ravvicinato, qualora esista una differenza, al livello dell'aiuto applicabile nella Comunità nella sua composizione attuale, per la campagna o il periodo successivi, di un settimo della differenza esistente tra questi due aiuti.

c) All'inizio della campagna o dei periodi d'applicazione successivi, il livello dell'aiuto comunitario in Portogallo viene ravvicinato al livello dell'aiuto applicabile nella Comunità nella sua composizione attuale, per la campagna o il periodo successivi, di un sesto, un quinto, un quarto, un terzo e della metà della differenza esistente tra questi due aiuti.

d) Il livello dell'aiuto comunitario è integralmente applicato in Portogallo all'inizio della settima campagna di commercializzazione o del settimo periodo di applicazione dell'aiuto dopo l'adesione.

Articolo 247. 1. Fatte salve le disposizioni dell'articolo 246 la Repubblica portoghese è autorizzata a mantenere gli aiuti nazionali la cui abolizione comporterebbe gravi conseguenze al livello dei prezzi, tanto alla produzione quanto al consumo. Questi aiuti possono essere tuttavia mantenuti soltanto a titolo transitorio e, di norma, in maniera degressiva, al massimo fino alla fine del periodo d'applicazione delle misure transitorie.

2. Il Consiglio, deliberando nelle condizioni previste all'articolo 258, adotta le misure necessarie all'applicazione delle disposizioni del presente articolo. Queste misure comprendono, in particolare, l'elenco e la designazione esatta degli aiuti di cui al paragrafo 1, i loro importi, il ritmo della loro abolizione, l'eventuale scala di degressività, nonché le modalità necessarie al buon funzionamento della politica agricola comune; esse devono inoltre garantire l'uguaglianza nell'accesso al mercato portoghese.

3. Se necessario, durante il periodo d'applicazione delle misure transitorie si può derogare alla scala di degressività di cui al paragrafo 2.

Articolo 248. 1. In casi eccezionali debitamente giustificati la Repubblica portoghese può essere autorizzata a reintrodurre, a carico del proprio bilancio, aiuti temporanei alla produzione, a condizione che tali aiuti siano stati concessi sotto il regime nazionale precedente e che si riveli che la loro soppressione prima dell'adesione ha avuto conseguenze gravi al livello della produzione.

2. Gli aiuti nazionali di cui al paragrafo 1 possono essere reintrodotti soltanto a titolo transitorio e, di norma, degressivo al più tardi fino alla fine del periodo d'applicazione delle misure transitorie.

Il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, adotta le misure eventualmente necessarie, le quali dovranno comprendere le stesse modalità e gli stessi elementi di quelli previsti all'articolo 247, paragrafo 2.

Sottosezione 5. Meccanismo complementare applicabile agli scambi

Articolo 249. 1. È instaurato un meccanismo complementare applicabile agli scambi tra la Comunità nella sua composizione attuale e il Portogallo, qui di seguito denominato M.C.S.

L'M.C.S. è applicabile dal 1° marzo 1986 al 31 dicembre 1995.

2. Sono soggetti all'M.C.S. i prodotti menzionati nell'elenco dell'allegato XXII.

L'elenco di cui all'allegato XXII può essere completato, secondo la procedura prevista dall'articolo 250, nel corso dei primi tre anni che seguono l'adesione.

3. All'inizio di ogni anno la Commissione presenta al Consiglio una relazione sul funzionamento del M.C.S. nel corso dell'anno precedente.

Articolo 250. 1. È istituito un Comitato *ad hoc*, composto di rappresentanti degli Stati membri e presieduto da un rappresentante della Commissione.

2. Nel Comitato *ad hoc* ai voti degli Stati membri è attribuita la ponderazione di cui all'articolo 148, paragrafo 2 del trattato CEE. Il Presidente non partecipa al voto.

3. Nei casi in cui viene fatto riferimento alla procedura definita nel presente articolo, il Comitato viene immediatamente investito della questione dal suo Presidente, sia ad iniziativa di quest'ultimo, sia a richiesta di uno Stato membro.

4. Il rappresentante della Commissione presenta un progetto delle misure da adottare. Il Comitato formula il suo parere in merito a tali misure nel termine che il Presidente può stabilire in relazione all'urgenza dei problemi sottoposti all'esame. Esso si pronuncia a maggioranza di cinquantaquattro voti.

5. La Commissione adotta le misure e le applica immediatamente se esse sono conformi al parere del Comitato. Se esse non sono conformi al parere del Comitato o in mancanza di parere, la Commissione sottopone immediatamente al Consiglio una proposta relativa alle misure da adottare. Il Consiglio delibera a maggioranza qualificata.

Se, al termine di un periodo di un mese a decorrere dalla data in cui la proposta è pervenuta al Consiglio quest'ultimo non ha deliberato, la Commissione adotta le misure proposte e le applica immediatamente, a meno che il Consiglio non si sia pronunciato a maggioranza semplice contro dette misure.

Articolo 251. 1. In linea di massima all'inizio di ogni campagna di commercializzazione viene stabilito, secondo la procedura prevista dall'articolo 38 del regolamento n° 136/66/CEE o, secondo i casi, dagli articoli corrispondenti degli altri regolamenti relativi all'organizzazione comune dei mercati agricoli, un bilancio di previsione per ciascuno dei prodotti o gruppi di prodotti sottoposti al M.C.S.

Questo bilancio è in linea di massima stabilito per campagna in funzione delle previsioni di produzione e di consumo in Portogallo o nella Comunità nella sua

composizione attuale; in base al bilancio viene stabilito, secondo la stessa procedura, un calendario di previsione concernente lo sviluppo degli scambi e la fissazione di un massimale indicativo d'importazione sul mercato interessato.

Per il periodo dal 1° marzo 1986 all'inizio della campagna di commercializzazione 1986/1987 un bilancio specifico viene stabilito per ciascun prodotto o gruppo di prodotti.

2. Le successive fissazioni dei massimali indicativi devono prevedere una certa progressività rispetto alle correnti di scambio tradizionali, in maniera da assicurare un'apertura armoniosa e graduale del mercato e la completa realizzazione della libera circolazione all'interno della Comunità allo scadere del periodo d'applicazione delle misure transitorie.

A tale scopo è stabilito, secondo la procedura di cui al paragrafo 1, un tasso di progressione annuo del massimale. Nell'ambito del massimale indicativo globale possono essere stabiliti massimali corrispondenti ai vari periodi della campagna di commercializzazione in questione.

Articolo 252. 1. Nel caso in cui l'esame dell'evoluzione degli scambi intracomunitari riveli un aumento significativo delle importazioni realizzate o prevedibili e se questa situazione porta a raggiungere o a superare il massimale indicativo di importazione del prodotto per la campagna di commercializzazione in corso o per una parte di questa, la Commissione, a richiesta di uno Stato membro o di sua iniziativa, decide secondo una procedura d'urgenza :

- le misure conservative che sono necessarie e che si applicano fino all'entrata in vigore delle misure definitive di cui al paragrafo 3,
- la convocazione del Comitato di gestione del settore interessato, in vista dell'esame delle misure appropriate.

2. Qualora la situazione di cui al paragrafo 1 causi una perturbazione grave dei mercati, uno Stato membro può chiedere alla Commissione di prendere immediatamente le misure conservative di cui al paragrafo 1. A tale scopo la Commissione adotta una decisione entro 24 ore dal momento della ricezione della richiesta.

Se la decisione della Commissione non è adottata entro tale termine, lo Stato membro richiedente può prendere le misure conservative che sono immediatamente comunicate alla Commissione.

Queste misure rimangono applicabili fino alla decisione della Commissione sulla richiesta di cui al primo comma.

3. Le misure definitive sono adottate al più presto secondo la procedura prevista dall'articolo 38 del regolamento n° 136/66/CEE o, secondo i casi, dagli articoli corrispondenti degli altri regolamenti relativi all'organizzazione comune dei mercati agricoli.

Queste misure possono, tra l'altro, comprendere :

- a) la revisione del massimale indicativo, se il mercato interessato non ha subito perturbazioni significative a seguito dello sviluppo delle importazioni;
- b) in funzione della gravità della situazione, valutata in particolare sulla base dello sviluppo dei prezzi di mercato e dei quantitativi oggetto degli scambi, la limitazione o la sospensione delle importazioni sul mercato della Comunità nella sua composizione attuale o sul mercato portoghese.

Le misure restrittive di cui alla lettera *b*) possono essere prese soltanto nella misura e per la durata strettamente necessarie per porre fine alla perturbazione. Per quanto concerne la Comunità nella sua composizione attuale, queste misure possono essere limitate alle importazioni destinate a talune regioni, a condizione che comprendano appropriate disposizioni che permettano di evitare deviazioni di traffico.

4. L'applicazione dell'M.C.S. non può in nessun caso avere per effetto di trattare i prodotti in provenienza dal Portogallo o dalla Comunità nella sua composizione attuale in maniera meno favorevole di quelli in provenienza dai paesi terzi che beneficiano della clausola della nazione più favorita, smerciati nelle regioni interessate.

Sottosezione 6. Altre disposizioni

Articolo 253. Per migliorare la situazione strutturale in Portogallo, si applicano le misure seguenti :

- a) attuazione, dal periodo interinale, di misure concrete di preparazione in vista dell'introduzione e dell'applicazione dell'"acquis communautaire", in particolare in materia di strutture di produzione, di trasformazione e di commercializzazione nonché in materia di organizzazioni di produttori,
- b) applicazione in Portogallo, dalla data dell'adesione, della normativa comunitaria nel campo socio-strutturale, compresa quella concernente le organizzazioni di produttori,
- c) estensione a favore del Portogallo, nel quadro della normativa di cui alla lettera *b*), delle disposizioni specifiche più favorevoli esistenti a tale data nella normativa comunitaria orizzontale a favore delle zone più svantaggiate della Comunità nella sua composizione attuale,
- d) inoltre, attuazione di azioni strutturali a favore del Portogallo sotto forma di un programma specifico di sviluppo dell'agricoltura portoghese.

Il Consiglio, deliberando alle condizioni previste dall'articolo 258, adotta, se necessario, le misure o le modalità delle misure di cui al primo comma.

Articolo 254. Qualsiasi scorta di prodotti che si trovano in libera pratica sul territorio portoghese al 1° marzo 1986 e che superano in quantità quella che può essere considerata una scorta normale di riporto deve essere eliminata dalla Repubblica portoghese ed a carico di questa, nel quadro di procedure comunitarie da definire ed entro termini da stabilire, alle condizioni previste dall'articolo 258. La nozione di scorta normale di riporto è definita per ciascun prodotto in funzione dei criteri e obiettivi propri a ciascuna organizzazione comune di mercato.

Articolo 255. Nella fissazione del livello dei vari importi previsti nell'ambito della politica agricola comune, diversi dai prezzi di cui all'articolo 236, si tiene conto dell'importo compensativo applicato o, in sua assenza, della differenza dei prezzi costatata o economicamente giustificata e, se del caso, dell'incidenza dei dazi doganali, salvo :

- se non esiste un rischio di perturbazione negli scambi o
- se il buon funzionamento della politica agricola comune esige o rende opportuno che non sia tenuto conto di tale importo, differenza o incidenza.

Articolo 256. 1. Il Consiglio, deliberando alle condizioni previste dall'articolo 258, adotta il regime che la Repubblica portoghese applica nei confronti del Regno di Spagna.

2. Le misure rese necessarie negli scambi tra i nuovi Stati membri e la Comunità nella sua composizione attuale per l'applicazione del regime di cui al paragrafo 1 sono adottate, secondo i casi, nelle condizioni previste dall'articolo 258 o secondo la procedura prevista dall'articolo 234, paragrafo 2.

Articolo 257. 1. Qualora siano necessarie misure transitorie per facilitare il passaggio dal regime esistente in Portogallo a quello derivante dall'attuazione dell'organizzazione comune dei mercati alle condizioni previste nel presente titolo, in particolare nel caso in cui l'applicazione del nuovo regime alla data prevista incontri per alcuni prodotti notevoli difficoltà nella Comunità, tali misure sono adottate secondo la procedura prevista dall'articolo 38 del regolamento n° 136/66/CEE o, secondo i casi, dagli articoli corrispondenti degli altri regolamenti relativi all'organizzazione comune dei mercati agricoli. Tali misure possono essere adottate fino al 31 dicembre 1987; la loro applicazione non può andare oltre questa data.

2. Il Consiglio, deliberando all'unanimità su proposta della Commissione e previa consultazione dell'Assemblea, può prorogare il periodo di cui al paragrafo 1.

Articolo 258. 1. Le misure transitorie relative all'applicazione degli atti concernenti la politica agricola comune e non specificate nel presente atto di adesione, anche in materia di strutture, rese necessarie dall'adesione, sono adottate prima dell'adesione secondo la procedura prevista dal paragrafo 3 ed entrano in vigore al più presto alla data dell'adesione.

2. Le misure transitorie di cui al paragrafo 1 sono quelle menzionate agli articoli 247, 253, 254, 256, all'articolo 263, paragrafo 2 e all'articolo 280.

3. Il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, o la Commissione, deliberando secondo la procedura prevista dall'articolo 257, paragrafo 1, adottano le misure transitorie di cui al paragrafo 1 del presente articolo a seconda che gli atti iniziali cui si riferiscono siano stati adottati dall'una o dall'altra di queste istituzioni.

Sezione III. TRANSIZIONE PER TAPPE

Sottosezione 1. Campo di applicazione

Articolo 259. 1. Formano oggetto di una transizione per tappe i prodotti che rientrano nei seguenti atti :

- regolamento (CEE) n° 804/68 relativo all'organizzazione comune di mercati nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari,
- regolamento (CEE) n° 805/68 relativo all'organizzazione comune di mercati nel settore delle carni bovine,
- regolamento (CEE) n° 1035/72 relativo all'organizzazione comune di mercati nel settore degli ortofrutticoli,
- regolamento (CEE) n° 2727/75 relativo all'organizzazione comune di mercati nel settore dei cereali,

- regolamento (CEE) n° 2759/75 relativo all'organizzazione comune di mercati nel settore delle carni suine,
- regolamento (CEE) n° 2771/75 relativo all'organizzazione comune di mercati nel settore delle uova,
- regolamento (CEE) n° 2777/75 relativo all'organizzazione comune di mercati nel settore del pollame,
- regolamento (CEE) n° 1418/76 relativo all'organizzazione comune del mercato del riso,
- regolamento (CEE) n° 337/79 relativo all'organizzazione comune del mercato vitivinicolo.

2. Il glucosio ed il lattosio che rientrano nel regolamento (CEE) n° 2730/75 e l'ovoalbumina e la lattoalbumina che rientrano nel regolamento (CEE) n° 2783/75 formano oggetto di un regime transitorio identico a quello applicabile ai prodotti agricoli corrispondenti.

Articolo 260. 1. La transizione per tappe comprende due periodi di cinque anni :

- la prima tappa inizia il 1° marzo 1986 e termina il 31 dicembre 1990,
- la seconda tappa inizia il 1° gennaio 1991 e termina il 31 dicembre 1995.

Il passaggio dalla prima alla seconda tappa è automatico.

2. In deroga al paragrafo 1, il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione e previa consultazione dell'Assemblea, può ridurre la durata della prima tappa ad un periodo di tre anni che termina il 31 dicembre 1988. In questo caso la seconda tappa inizia il 1° gennaio 1989 e termina il 31 dicembre 1995.

Sottosezione 2. Prima tappa

A) Mercato interno portoghese

Articolo 261. 1. Durante la prima tappa, la Repubblica portoghese è autorizzata a mantenere, per i prodotti di cui all'articolo 259, la regolamentazione vigente sotto il regime nazionale precedente per l'organizzazione del proprio mercato interno agricolo, alle condizioni previste dagli articoli da 262 a 265 fatte salve le disposizioni particolari della sezione concernente taluni prodotti.

2. Pertanto, e in deroga all'articolo 394, l'applicazione in Portogallo della regolamentazione comunitaria relativa all'organizzazione del mercato interno è differita fino al termine della prima tappa.

Inoltre, salvo disposizioni differenti in casi specifici, è differita fino al termine della prima tappa l'applicazione alla Comunità nella sua composizione attuale e al Portogallo delle modifiche apportate alla regolamentazione comunitaria a norma dell'articolo 396.

Articolo 262. Per permettere all'agricoltura portoghese di integrarsi in modo armonioso, alla fine della prima tappa, nel quadro della politica agricola comune, la Repubblica portoghese adatterà progressivamente l'organizzazione del proprio mercato secondo taluni obiettivi generali completati da obiettivi specifici variabili per settore interessato.

Articolo 263. 1. Gli obiettivi generali di cui all'articolo 262 sono :

- un miglioramento sensibile delle condizioni di produzione, di trasformazione e di commercializzazione dei prodotti agricoli in Portogallo,
- un miglioramento globale della situazione strutturale del settore agricolo portoghese.

2. Per agevolare la realizzazione degli obiettivi generali, le misure seguenti si applicano ai prodotti di cui all'articolo 259 :

- a) attuazione, dal periodo intermedio, di misure concrete di preparazione in vista dell'introduzione e dell'applicazione dell'"acquis communautaire", in particolare in materia di strutture di produzione, di trasformazione e di commercializzazione nonché in materia di organizzazioni di produttori,
- b) applicazione in Portogallo, dalla data dell'adesione, della normativa comunitaria nel campo socio-strutturale, compresa quella concernente le organizzazioni di produttori,
- c) estensione a favore del Portogallo, nel quadro della normativa di cui alla lettera b), delle disposizioni specifiche più favorevoli esistenti a tale data nella normativa comunitaria orizzontale a favore delle zone più svantaggiate della Comunità nella sua composizione attuale,
- d) inoltre, attuazione di azioni strutturali a favore del Portogallo sotto forma di un programma specifico di sviluppo dell'agricoltura portoghese.

Il Consiglio, deliberando alle condizioni previste dall'articolo 258, adotta, se necessario, le misure o le modalità delle misure di cui al primo comma.

Articolo 264. 1. Gli obiettivi specifici di cui all'articolo 262 figurano, per settore interessato di prodotti, nella sezione V.

2. a) Ai fini della realizzazione degli obiettivi specifici, la Commissione, durante il periodo interinale, elabora un programma d'azione in stretta collaborazione con le autorità portoghesi.

b) In seguito, la Commissione seguirà accuratamente l'evoluzione della situazione in Portogallo, tenendo conto :

- dei progressi compiuti nella realizzazione degli obiettivi prefissati,
- dei risultati ottenuti mediante l'attuazione delle misure strutturali orizzontali e specifiche.

c) La Commissione esprime il proprio parere su tale evoluzione in relazioni da trasmettere al Consiglio :

- al termine del periodo interinale, al fine di redigere un bilancio dell'evoluzione compiuta prima della data dell'adesione,
- tempestivamente, prima della fine del terzo anno dell'adesione,
- in qualsiasi altro momento, qualora lo ritenga utile o necessario.

d) Tenendo conto in particolare delle deliberazioni del Consiglio sulle relazioni di cui alla lettera c), la Commissione può, se necessario, formulare raccomandazioni alla Repubblica portoghese sulle azioni che dovrebbero essere intraprese per realizzare gli obiettivi in questione.

Articolo 265. Durante la prima tappa la Repubblica portoghese applica le seguenti discipline :

1. *Una disciplina di prezzo :*

a) Qualora i prezzi portoghesi, espressi in ECU, risultino inferiori o uguali ai prezzi comuni :

Gli aumenti annui di prezzo non possono superare, in valore, l'aumento dei prezzi comuni, fatta salva l'armonizzazione dei prezzi nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari prevista dall'articolo 309, lettera d).

Tuttavia :

aa) Nei casi in cui i prezzi portoghesi risultino inferiori ai prezzi comuni e qualora, conformemente alla disciplina degli aiuti di cui alla lettera c), la soppressione di taluni aiuti — direttamente concessi ai prodotti al livello di produzione primaria oppure concessi ai mezzi di produzione — conduca ad una diminuzione dei redditi dei produttori portoghesi, può essere applicato un aumento supplementare a quello di cui al primo trattino, nei limiti dell'incidenza degli aiuti soppressi sul reddito dei produttori.

bb) Per quanto concerne i prodotti della voce n° 22.05 della tariffa doganale comune per i quali sono fissati prezzi istituzionali, l'aumento annuo dei prezzi portoghesi può raggiungere, senza superarlo, il livello della parte che risulta da un ravvicinamento dei prezzi effettuato in dieci anni.

In nessun caso i prezzi portoghesi possono superare il livello dei prezzi comuni.

Ai fini dell'applicazione della disciplina dei prezzi definita nella presente lettera a), il livello dei prezzi portoghesi da prendere in considerazione nella prima campagna di commercializzazione successiva all'adesione è il livello dei prezzi portoghesi fissati per la campagna 1985/1986 e convertiti in ECU al tasso valido all'inizio di tale campagna di commercializzazione per i prodotti considerati.

b) Se la durata della prima tappa non viene ridotta a norma dell'articolo 260, paragrafo 2 e se i prezzi portoghesi risultano inferiori ai prezzi comuni la Repubblica portoghese procede durante il quinto anno della prima tappa, all'inizio della campagna di commercializzazione del prodotto interessato, ad un ravvicinamento dei prezzi al livello dei prezzi comuni applicabili per la stessa campagna, secondo modalità da determinare.

A questo scopo i prezzi portoghesi da ravvicinare sono i prezzi, espressi in ECU, al livello raggiunto il 31 dicembre 1989 conformemente alle norme di disciplina dei prezzi di cui alla lettera a).

c) Quando il livello raggiunto dai prezzi portoghesi per la campagna 1985/1986, espressi in ECU per mezzo del tasso di conversione valido all'inizio della campagna di commercializzazione del prodotto considerato, è superiore al livello dei prezzi comuni, il livello dei prezzi portoghesi non può essere aumentato rispetto al livello precedente.

Inoltre, se i prezzi portoghesi, espressi in ECU, fissati sotto il precedente regime nazionale per la campagna 1985/1986, hanno portato ad un superamento del divario esistente per la campagna 1984/1985 tra i prezzi portoghesi ed i prezzi comuni, la Repubblica portoghese fissa i suoi prezzi nelle campagne successive in

modo che tale superamento sia totalmente riassorbito nel corso delle prime sette campagne di commercializzazione successive all'adesione.

Inoltre, il Portogallo adatta i suoi prezzi nella misura necessaria per evitare l'ampliamento del divario tra i suoi prezzi ed i prezzi comuni.

d) La Commissione si accerta che le norme sopra enunciate vengano rispettate. Qualsiasi superamento del livello di prezzo risultante dall'applicazione di tali norme non verrà preso in considerazione al momento di determinare il livello di prezzo da adottare come livello iniziale per il ravvicinamento dei prezzi, nel corso della seconda tappa, di cui all'articolo 285.

2. *Una disciplina degli aiuti :*

Ai sensi di tale disciplina, e fatto salvo l'articolo 248, la Repubblica portoghese è autorizzata a mantenere durante la prima tappa i propri aiuti nazionali.

Tuttavia, durante tale periodo, la Repubblica portoghese provvede ad eliminare progressivamente gli aiuti nazionali non conformi al diritto comunitario e ad introdurre progressivamente nell'organizzazione del proprio mercato interno lo schema degli aiuti comunitari, senza che il livello di tali aiuti sia superiore al livello comune.

3. *Una disciplina di produzione :*

Ai sensi di tale disciplina, la Repubblica portoghese prende le misure necessarie per evitare che nei settori per i quali la normativa comunitaria stabilisce norme di disciplina di produzione :

- gli eventuali aumenti di produzione che si verificano sul suo territorio durante la prima tappa conducano ad aggravare la situazione globale della produzione comunitaria,
- l'introduzione dell'"acquis communautaire" dall'inizio della seconda tappa sia resa più difficile.

Articolo 266. 1. Al più tardi prima della fine della prima tappa :

La Commissione trasmette al Consiglio, se necessario, una relazione, corredata di proposte, sull'evoluzione della situazione in uno o più settori di cui all'articolo 259 rispetto agli obiettivi fissati per la durata della prima tappa.

Il Consiglio, deliberando all'unanimità su proposta della Commissione e previa consultazione dell'Assemblea, decide sugli eventuali adattamenti delle modalità di transizione all'interno del periodo massimo di dieci anni previsto per l'applicazione delle misure di transizione, per la durata strettamente necessaria per assicurare il funzionamento delle organizzazioni comuni dei mercati.

2. Il paragrafo 1 non pregiudica il carattere automatico del passaggio dalla prima alla seconda tappa previsto dall'articolo 260, paragrafo 1 e non può condurre ad una modifica degli articoli da 371 a 375.

B) *Regime applicabile negli scambi tra la Comunità nella sua composizione attuale e il Portogallo*

Articolo 267. Fatti salvi gli articoli da 268 a 276, la Repubblica portoghese è autorizzata a applicare nei suoi scambi con la Comunità nella sua composizione attuale, durante la prima tappa e per i prodotti di cui all'articolo 259, il regime

vigente per tali scambi prima dell'adesione, sia all'importazione sia all'esportazione.

Articolo 268. 1. Fatto salvo il paragrafo 2, la Repubblica portoghese abolisce dal 1° marzo 1986 la riscossione di dazi doganali e di tasse di effetto equivalente all'importazione di prodotti in provenienza dalla Comunità nella sua composizione attuale.

2. Per i prodotti di cui all'articolo 259 la cui importazione dai paesi terzi nella Comunità nella sua composizione attuale è sottoposta all'applicazione di dazi doganali, s'applicano le seguenti disposizioni, in vista della progressiva abolizione di detti dazi durante la prima e la seconda tappa :

a) I dazi doganali all'importazione nella Comunità nella sua composizione attuale per i prodotti in provenienza dal Portogallo sono progressivamente aboliti secondo il ritmo seguente :

- il 1° marzo 1986 ogni dazio è ridotto all'88,9% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1987 ogni dazio è ridotto al 77,8% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1988 ogni dazio è ridotto al 66,7% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1989 ogni dazio è ridotto al 55,6% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1990 ogni dazio è ridotto al 44,5% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1991 ogni dazio è ridotto al 33,4% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1992 ogni dazio è ridotto al 22,3% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1993 ogni dazio è ridotto all'11,2% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1994 ogni dazio è abolito.

Tuttavia :

Per i vini liquorosi di qualità prodotti in regioni determinate, della voce n° 22.05 della tariffa doganale comune, la Comunità nella sua composizione attuale riduce i suoi dazi di base in tre fasi secondo il ritmo seguente :

- il 1° marzo 1986 ogni dazio è ridotto al 66,7% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1987 ogni dazio è ridotto al 33,4% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1988 ogni dazio è abolito.

Per i "vinhos verdes" e i vini del Dão, della voce n° 22.05 della tariffa doganale comune, la Comunità nella sua composizione attuale riduce i suoi dazi di base in quattro fasi uguali del 25%, successivamente alle date seguenti :

- il 1° marzo 1986,
- il 1° gennaio 1987,
- il 1° gennaio 1988,
- il 1° gennaio 1989.

Per gli altri vini assimilati ai "v.q.p.r.d.", della voce n° 22.05 della tariffa doganale comune, la Comunità nella sua composizione attuale riduce i suoi dazi di base in sei fasi secondo il seguente ritmo :

- il 1° marzo 1986 ogni dazio è ridotto all'83,3% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1987 ogni dazio è ridotto al 66,6% del dazio di base,

- il 1° gennaio 1988 ogni dazio è ridotto al 49,9% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1989 ogni dazio è ridotto al 33,2% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1990 ogni dazio è ridotto al 16,5% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1991 ogni dazio è abolito.

b) I dazi doganali all'importazione in Portogallo per i prodotti di cui all'articolo 259 in provenienza dalla Comunità nella sua composizione attuale sono progressivamente aboliti secondo il seguente ritmo :

- il 1° marzo 1986 ogni dazio è ridotto al 90,9% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1987 ogni dazio è ridotto all'81,8% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1988 ogni dazio è ridotto al 72,7% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1989 ogni dazio è ridotto al 63,6% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1990 ogni dazio è ridotto al 54,5% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1991 ogni dazio è ridotto al 45,4% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1992 ogni dazio è ridotto al 36,3% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1993 ogni dazio è ridotto al 27,2% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1994 ogni dazio è ridotto al 18,1% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1995 ogni dazio è ridotto al 9% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1996 ogni dazio è abolito.

Tuttavia :

- se durante la prima tappa per un prodotto elencato nell'allegato XXIII il dazio che risulta dall'applicazione del comma precedente è, conformemente all'articolo 191, limitato al livello del dazio applicabile all'importazione in Portogallo dai paesi terzi che beneficiano della clausola della nazione più favorita e
- se questa situazione continua a sussistere all'inizio della seconda tappa, la progressiva abolizione del dazio residuo si effettua durante la seconda tappa a partire dal livello del dazio effettivamente applicato all'inizio della seconda tappa, secondo un ritmo da determinare.

3. Ai sensi dei paragrafi 2 e 3 il dazio di base è quello definito all'articolo 189.

Tuttavia :

Per l'applicazione del paragrafo 2, lettera b), ad eccezione del dazio di base applicabile per i prodotti elencati nell'allegato XXIII, il dazio di base non può essere superiore al livello del dazio della tariffa doganale comune.

Per i vini liquorosi di qualità prodotti in regioni determinate, per i "vinhos verdes" e per i vini del Dão i dazi di base sono quelli effettivamente applicati nel quadro dei contingenti tariffari applicati sotto il regime precedente. I contingenti tariffari applicati sotto tale regime precedente sono soppressi fin dal 1° marzo 1986.

4. L'articolo 243, punto 4 è applicabile, *mutatis mutandis*, durante il periodo di abolizione dei dazi doganali di cui al paragrafo 2 del presente articolo. Tuttavia, se per la Repubblica portoghese l'articolo 243, punto 4 prevede una decisione secondo la procedura prevista dal primo comma di detto punto, tale

Stato membro può agire senza questa procedura; in questo caso esso informa delle misure prese gli altri Stati membri e la Commissione.

Salvo disposizioni differenti del presente articolo o dell'articolo 243, punto 4, gli articoli da 189 a 195 sono del pari applicabili.

Articolo 269. 1. Fatto salvo il paragrafo 2, la Repubblica portoghese elimina, dal 1° marzo 1986, l'applicazione di qualsiasi restrizione quantitativa e misura d'effetto equivalente all'importazione dei prodotti di cui all'articolo 259 in provenienza dalla Comunità nella sua composizione attuale.

2. a) Fino alla fine della prima tappa, la Repubblica portoghese può mantenere restrizioni quantitative all'importazione dei prodotti elencati nell'allegato XXIII dalla Comunità nella sua composizione attuale.

b) Le restrizioni quantitative di cui alla lettera a) consistono in contingenti annui aperti senza discriminazioni tra gli operatori economici.

Il contingente iniziale nel 1986 per ciascun prodotto, espresso secondo i casi in volume o in ECU, è fissato:

— al 3% della produzione annua portoghese nel corso degli ultimi tre anni precedenti l'adesione, per i quali siano disponibili statistiche,

— oppure, se questo criterio conduce ad un volume o ad un importo più elevato, alla media delle importazioni portoghesi realizzate negli ultimi tre anni precedenti l'adesione, per le quali siano disponibili statistiche.

c) Il ritmo minimo di aumento progressivo dei contingenti è del 15% all'inizio di ciascun anno per i contingenti espressi in valore e del 10% all'inizio di ciascun anno per i contingenti espressi in volume.

L'aumento viene aggiunto a ciascun contingente e l'aumento successivo viene calcolato sul totale così ottenuto.

d) Qualora le importazioni effettuate in Portogallo durante due anni consecutivi siano inferiori al 90% del contingente annuo aperto, le restrizioni quantitative in vigore in Portogallo sono abolite.

e) Durante il periodo 1° marzo-31 dicembre 1986, il contingente applicabile è pari al contingente iniziale diminuito di un sesto.

Articolo 270. 1. Durante la prima tappa la Repubblica portoghese applica all'importazione dei prodotti di cui all'articolo 259 dalla Comunità nella sua composizione attuale un sistema di parificazione dei prezzi o di protezione specifica quale il sistema previsto dalla normativa comunitaria per l'importazione dai paesi terzi. Questo sistema è basato su criteri identici a quelli assunti dalla normativa comunitaria per stabilire i parametri di parificazione dei prezzi o del livello di protezione specifica.

2. Per quei prodotti di cui all'articolo 259 che non sono soggetti a restrizioni negli scambi tra il Portogallo e gli Stati membri attuali o tra il Portogallo e i paesi terzi a norma, rispettivamente, degli articoli 269 e 280, la Repubblica portoghese può applicare fino al 31 dicembre 1988 un sistema di informazione statistica preventiva all'importazione. Tuttavia, questo sistema, che comporta il rilascio di un documento nazionale all'importazione, deve prevedere il rilascio automatico di questo documento entro e non oltre un termine di quattro giorni lavorativi dalla data della presentazione della domanda; in mancanza di rilascio entro questo termine, l'importazione può essere effettuata liberamente.

Nel quadro della relazione di cui all'articolo 264, paragrafo 2, lettera c), secondo trattino, la Commissione presenta al Consiglio, se del caso, proposte per mantenere questo sistema durante il rimanente periodo della prima tappa per i prodotti per i quali ciò risulti necessario.

3. La Repubblica portoghese comunica alla Commissione, al più tardi tre mesi prima della data dell'adesione, le modalità dei sistemi di cui ai paragrafi 1 e 2.

La Commissione esamina questa comunicazione e la trasmette quindi agli altri Stati membri.

Articolo 271. Durante la prima tappa la Repubblica portoghese può concedere aiuti o sovvenzioni all'esportazione per i prodotti di cui all'articolo 259 esportati negli Stati membri attuali.

Tuttavia, l'importo di tali eventuali aiuti o sovvenzioni può corrispondere al massimo al divario tra i prezzi constatati in Portogallo e nella Comunità nella sua composizione attuale e, se del caso, all'incidenza dei dazi doganali.

La fissazione di tali aiuti o sovvenzioni può avvenire soltanto previo espletamento della procedura di consultazione prevista dall'articolo 276.

Articolo 272. 1. Durante la prima tappa, e fatti salvi l'articolo 268, paragrafo 2, lettera a) e l'articolo 316, la Comunità nella sua composizione attuale applica all'importazione dei prodotti di cui all'articolo 259 dal Portogallo il regime che essa applicava nei confronti del Portogallo prima dell'adesione.

2. Tuttavia, per i prodotti soggetti ad un regime comunitario di prelievi all'importazione, all'atto della fissazione dei prelievi applicabili ai prodotti importanti dal Portogallo si tiene conto del ravvicinamento dei prezzi eventualmente effettuato e, se del caso, dell'incidenza degli aiuti nazionali concessi in Portogallo.

3. Negli scambi tra la Comunità nella sua composizione attuale ed i paesi terzi, durante la prima tappa i dati relativi al mercato portoghese non vengono presi in considerazione per il calcolo dei prezzi comuni utilizzati per la fissazione degli importi riscossi all'importazione.

Articolo 273. 1. Durante la prima tappa l'elemento fisso destinato ad assicurare la protezione dell'industria di trasformazione che entra nel calcolo dell'onere all'importazione dai paesi terzi per i prodotti che formano oggetto dell'organizzazione dei mercati nei settori dei cereali e del riso viene riscosso all'importazione in Portogallo per i prodotti in provenienza dagli Stati membri attuali.

2. In deroga al paragrafo 1, l'elemento protettivo da riscuotere durante la prima tappa all'importazione dei prodotti elencati nell'allegato XXIV in Portogallo è quello indicato di fronte a ciascuno di essi.

Articolo 274. 1. Fatta salva l'applicazione della clausola generale di salvaguardia di cui all'articolo 379, la Repubblica portoghese è autorizzata ad adottare misure di salvaguardia all'importazione dei prodotti di cui all'articolo 259 dagli Stati membri attuali, alle condizioni e in base a criteri paragonabili a quelli esistenti nell'ambito di ciascuna organizzazione comune dei mercati per l'applicazione di misure di salvaguardia nei confronti dei paesi terzi.

2. La Repubblica portoghese notifica immediatamente queste misure alla Commissione per consentirle di fare, se del caso, osservazioni quanto alla fondatezza, alla natura e alla durata delle misure di salvaguardia decise.

La presente procedura non pregiudica l'applicabilità delle vie di ricorso previste a norma del trattato CEE.

3. Nessuna misura di salvaguardia può essere adottata se allo stesso tempo almeno la stessa misura non è applicabile alle importazioni in Portogallo degli stessi prodotti in provenienza dai paesi terzi.

Articolo 275. 1. Durante la prima tappa, la Comunità nella sua composizione attuale applica all'esportazione in Portogallo dei prodotti di cui all'articolo 259 il regime che essa applica all'esportazione nei confronti dei paesi terzi.

2. Tuttavia, l'importo di eventuali restituzioni applicabili può corrispondere al massimo al divario tra i prezzi constatati nella Comunità nella sua composizione attuale e in Portogallo e, se del caso, all'incidenza dei dazi doganali.

La fissazione di tali restituzioni può avvenire soltanto previo espletamento della procedura di consultazione prevista dall'articolo 276.

3. Le restituzioni previste dal presente articolo sono finanziate dalla Comunità tramite il Fondo europeo agricolo di orientamento e garanzia, sezione "garanzia".

Articolo 276. L'applicazione da parte della Repubblica portoghese degli aiuti o sovvenzioni di cui all'articolo 271 o, da parte della Comunità, delle restituzioni di cui all'articolo 275 è subordinata a consultazioni preliminari che si svolgono secondo la seguente procedura :

1. Qualsiasi progetto inteso a fissare :

- sovvenzioni all'esportazione del Portogallo nella Comunità nella sua composizione attuale ovvero verso paesi terzi, oppure
- restituzioni all'esportazione dalla Comunità nella sua composizione attuale in Portogallo

è oggetto di uno scambio di opinioni nell'ambito di riunioni periodiche del Comitato di gestione istituito dall'organizzazione comune dei mercati di cui il prodotto in questione forma oggetto.

2. Il rappresentante della Commissione sottopone ad esame il progetto di cui al paragrafo 1; tale esame riguarda in particolare l'aspetto economico delle esportazioni previste nonché la situazione e il livello dei prezzi del mercato portoghese, del mercato della Comunità nella sua composizione attuale e del mercato mondiale.

3. Il Comitato formula un parere sul progetto entro un termine che il Presidente può fissare tenendo conto dell'urgenza del provvedimento. Esso si pronuncia alla maggioranza di cinquantaquattro voti.

Il parere viene immediatamente comunicato all'autorità competente per la fissazione, e precisamente, secondo il caso, la Repubblica portoghese o la Commissione.

4. In caso di parere negativo, l'autorità competente :

- può rendere applicabile una fissazione non conforme al parere formulato soltanto una volta scaduto un termine di dieci giorni lavorativi a decorrere dalla data in cui il Comitato ha formulato il parere,

— comunica immediatamente la misura di fissazione al Consiglio che può deliberare in merito e raccomandare all'autorità competente di modificare il progetto o la decisione di fissazione.

C) *Regime applicabile agli scambi tra il Portogallo e i paesi terzi*

Articolo 277. 1. Per i prodotti di cui all'articolo 259 e fatti salvi gli articoli da 278 a 282, la Repubblica portoghese applica, dal 1° marzo 1986, la regolamentazione comunitaria relativa al regime applicabile all'importazione nella Comunità di prodotti provenienti da paesi terzi, come definita nell'articolo 272, paragrafo 3.

2. Tuttavia, i prelievi applicabili all'importazione sono, se del caso, maggiorati del divario esistente tra i prezzi applicabili in Portogallo ed i prezzi comuni.

Articolo 278. 1. La Repubblica portoghese applica integralmente i dazi della tariffa doganale comune a decorrere dal 1° marzo 1986 per i prodotti di cui all'articolo 259, ad eccezione dei prodotti elencati nell'allegato XXV, per i quali la tariffa doganale comune viene applicata al più tardi all'inizio della seconda tappa.

2. Durante la prima tappa l'articolo 243, punto 4 è applicabile, *mutatis mutandis*, ai prodotti elencati nell'allegato XXV.

Salvo disposizioni differenti del presente articolo o dell'articolo 243, punto 4, gli articoli da 197 a 201 sono del pari applicabili.

Articolo 279. Gli elementi fissi destinati ad assicurare la protezione dell'industria di trasformazione, di cui all'articolo 273 ed all'allegato XXIV, sostituiscono durante la prima tappa l'elemento protettivo comunitario per quanto concerne l'onere riscosso dal Portogallo all'importazione dai paesi terzi.

Articolo 280. Fino al 31 dicembre 1995, la Repubblica portoghese può mantenere, secondo modalità da determinare dal Consiglio, che delibera alle condizioni previste dall'articolo 258, restrizioni quantitative all'importazione dei prodotti elencati nell'allegato XXVI dai paesi terzi.

Articolo 281. L'articolo 270, paragrafo 2 e l'articolo 274 si applicano, *mutatis mutandis*, agli scambi tra il Portogallo e i paesi terzi.

Articolo 282. La Repubblica portoghese è autorizzata a differire fino all'inizio della seconda tappa l'applicazione progressiva all'importazione delle preferenze concesse in modo autonomo o convenzionale dalla Comunità a determinati paesi terzi.

Articolo 283. 1. Per i prodotti di cui all'articolo 259 e fatto salvo il paragrafo 2 del presente articolo, la Repubblica portoghese è autorizzata a mantenere, durante la prima tappa, all'esportazione nei paesi terzi, il regime vigente prima dell'adesione per tali scambi.

2. L'importo delle sovvenzioni o degli aiuti eventualmente concessi dalla Repubblica portoghese all'esportazione nei paesi terzi deve limitarsi a quanto strettamente necessario a garantire lo smercio del prodotto in questione sul mercato di destinazione.

Siffatti aiuti o sovvenzioni possono essere messi in applicazione soltanto previo espletamento della procedura di cui all'articolo 276. Tali consultazioni riguardano in particolare l'aspetto economico delle esportazioni considerate, i

prezzi adottati per il loro calcolo e la situazione dei mercati di provenienza e di destinazione.

Sottosezione 3. Seconda tappa

Articolo 284. 1. A decorrere dalla seconda tappa, la regolamentazione comunitaria relativa ai prodotti di cui all'articolo 259 si applica pienamente, fatti salvi gli articoli 239, 240, 241, l'articolo 242, paragrafo 1, gli articoli da 249 a 253, 255, 256, 268, 279, da 285 a 288, nonché le disposizioni specifiche della sezione V concernenti taluni prodotti.

2. Tuttavia, l'importo compensativo stabilito conformemente alle norme dell'articolo 240 è corretto, se del caso, dell'incidenza degli aiuti nazionali che la Repubblica portoghese è autorizzata a mantenere ai sensi dell'articolo 286.

Articolo 285. 1. *a)* Se, conformemente all'articolo 260, paragrafo 1, la seconda tappa dura cinque anni, i prezzi applicabili in Portogallo sono fissati, fino al primo dei ravvicinamenti di cui al paragrafo 2 del presente articolo, allo stesso livello di quello che risulta dall'applicazione dell'articolo 265, paragrafo 1.

b) Se, conformemente all'articolo 260, paragrafo 2, la seconda tappa dura sette anni, i prezzi applicabili in Portogallo sono, fino al primo dei ravvicinamenti di cui al paragrafo 2 del presente articolo, i prezzi, espressi in ECU, fissati secondo le regole previste nell'organizzazione comune dei mercati nel settore in questione, al livello raggiunto il 31 dicembre 1988 conformemente alle regole di disciplina dei prezzi di cui all'articolo 265, paragrafo 1.

2. Se l'applicazione del paragrafo 1 conduce in Portogallo ad un livello di prezzi diverso da quello dei prezzi comuni, i prezzi per i quali nella sezione V è fatto riferimento al presente articolo sono ravvicinati, fatto salvo il paragrafo 6, ai prezzi comuni, ogni anno all'inizio della campagna di commercializzazione, conformemente ai paragrafi 3 e 4.

3. Qualora per un prodotto il prezzo in Portogallo sia inferiore al prezzo comune, il ravvicinamento si effettua :

In cinque anni, se la seconda tappa dura cinque anni; in questo caso il prezzo in Portogallo è aumentato durante i primi quattro ravvicinamenti successivamente di un quinto, un quarto, un terzo e della metà della differenza esistente tra il livello dei prezzi portoghesi e il livello dei prezzi comuni applicabili prima di ogni ravvicinamento.

In sette anni, se la seconda tappa dura sette anni; in questo caso il prezzo in Portogallo è aumentato durante i primi sei ravvicinamenti successivamente di un settimo, un sesto, un quinto, un quarto, un terzo e della metà della differenza esistente tra il livello dei prezzi portoghesi e il livello dei prezzi comuni applicabili prima di ogni ravvicinamento.

Il prezzo che risulta dal calcolo effettuato secondo l'uno o l'altro dei due trattamenti precedenti è aumentato o ridotto proporzionalmente all'eventuale aumento o riduzione del prezzo comune per la campagna successiva.

Il prezzo comune è applicato in Portogallo nel 1995, all'inizio della campagna di commercializzazione del prodotto in questione.

4. *a)* Qualora per un prodotto il prezzo in Portogallo sia superiore al prezzo comune, il prezzo in questo Stato membro è mantenuto al livello di cui al

paragrafo 1; il ravvicinamento risulta dall'evoluzione dei prezzi comunitari nel corso dei cinque o sette anni della seconda tappa, secondo i casi.

Tuttavia, il prezzo in Portogallo è adattato nella misura necessaria per evitare un allargamento della differenza tra questo prezzo ed il prezzo comune.

Fatta salva la lettera *b*), il prezzo comune è applicato in Portogallo nel 1995, all'inizio della campagna di commercializzazione del prodotto in questione.

b) Prima della fine dell'ottavo anno successivo all'adesione il Consiglio procede ad un'analisi dell'evoluzione del ravvicinamento dei prezzi. A tale scopo la Commissione trasmette al Consiglio, nel quadro delle relazioni di cui all'articolo 264, paragrafo 2, lettera *c*), un parere corredato, se del caso, di proposte adeguate.

Se da questa analisi risulta :

Che la differenza tra i prezzi portoghesi e i prezzi comuni, anche se troppo grande per essere assorbita durante il rimanente periodo di ravvicinamento dei prezzi a norma del paragrafo 2, può tuttavia essere colmata entro un termine limitato, il periodo di ravvicinamento dei prezzi inizialmente previsto può essere prorogato; in questo caso i prezzi sono mantenuti al loro livello precedente conformemente alla regola prevista alla lettera *a*).

Che la differenza tra i prezzi portoghesi e i prezzi comuni è troppo grande per essere colmata semplicemente mediante la proroga del periodo di ravvicinamento dei prezzi inizialmente previsto, si può decidere che, oltre questa proroga, si procederà al ravvicinamento mediante la graduale riduzione dei prezzi portoghesi, espressi in termini reali, accompagnata, se necessario, da aiuti indiretti, temporanei e degressivi al fine di attenuare l'effetto della degressività dei prezzi. Il finanziamento di tali aiuti è a carico del bilancio portoghese.

Il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione e previa consultazione dell'Assemblea, adotta le misure previste nei precedenti trattini.

5. Se all'inizio della seconda tappa si costata che la differenza esistente tra il livello di prezzo di un prodotto in Portogallo e quello del prezzo comune non supera il 3% del prezzo comune, quest'ultimo prezzo può essere applicato in Portogallo per il prodotto in questione.

6. Al fine di assicurare un funzionamento armonioso del processo di integrazione, può essere deciso che in deroga al paragrafo 2 il prezzo di uno o più prodotti in Portogallo si discosti, per una campagna, dai prezzi che risulterebbero dall'applicazione di detto paragrafo.

Tale scarto non può superare il 10% dell'entità del mutamento di prezzo che si sarebbe dovuto effettuare.

In tal caso il livello del prezzo per la campagna successiva è quello che sarebbe risultato dall'applicazione del paragrafo 3 se non si fosse deciso lo scarto. Per detta campagna, tuttavia, può decidersi un nuovo scarto rispetto a tale livello, alle condizioni di cui al primo e secondo comma.

La deroga di cui al primo comma non si applica all'ultimo ravvicinamento di cui al paragrafo 3.

Articolo 286. 1. Dall'inizio della seconda tappa le disposizioni seguenti sono applicabili in Portogallo :

- l'articolo 244, paragrafo 1, fatti salvi gli articoli 268, 280 e 285 e le disposizioni specifiche della sezione V concernenti taluni prodotti,
- l'articolo 247; le decisioni del Consiglio sono da adottare secondo la procedura prevista dall'articolo 234, paragrafo 2,
- l'articolo 248,
- l'articolo 254; tuttavia, la data del 1° marzo 1986 è sostituita da quella dell'inizio della seconda tappa,
- l'articolo 257; tuttavia, la data del 31 dicembre 1987 è sostituita da quella del 31 dicembre del secondo anno della seconda tappa.

2. L'M.C.S. di cui all'articolo 249 si applica alle condizioni previste dagli articoli 250, 251 e 252 a decorrere dall'inizio della seconda tappa, fino al 31 dicembre 1995. L'elenco dei prodotti da sottoporre all'M.C.S. è stabilito prima della fine della prima tappa. Tale elenco può essere completato, secondo la procedura di cui all'articolo 250, nel corso dei primi due anni della seconda tappa.

All'inizio di ciascun anno, la Commissione presenta al Consiglio una relazione sul funzionamento dell'M.C.S. durante l'anno precedente.

3. Gli elementi fissi destinati ad assicurare la protezione dell'industria di trasformazione di cui all'articolo 273, paragrafi 1 e 2 sono soppressi gradualmente a decorrere dall'inizio della seconda tappa, secondo il seguente ritmo :

- il 1° gennaio 1991, ciascun elemento fisso è ridotto all'83,3% dell'elemento fisso di base,
- il 1° gennaio 1992, ciascun elemento fisso è ridotto al 66,6% dell'elemento fisso di base,
- il 1° gennaio 1993, ciascun elemento fisso è ridotto al 49,9% dell'elemento fisso di base,
- il 1° gennaio 1994, ciascun elemento fisso è ridotto al 33,2% dell'elemento fisso di base,
- il 1° gennaio 1995, ciascun elemento fisso è ridotto al 16,5% dell'elemento fisso di base,
- il 1° gennaio 1996, tutti gli elementi fissi sono soppressi.

Articolo 287. 1. In deroga all'articolo 240, punto 3, lettera *b*) e all'articolo 284, negli scambi tra il Portogallo e i paesi terzi i prelievi o gli altri oneri all'importazione applicati nel quadro della politica agricola comune non sono ridotti degli importi compensativi applicabili negli scambi con la Comunità nella sua composizione attuale.

2. Fin dall'inizio della seconda tappa, il divario tra gli elementi fissi destinati ad assicurare la protezione dell'industria di trasformazione di cui all'articolo 279 e quelli presi in considerazione per il calcolo dell'onere all'importazione in provenienza dai paesi terzi è ridotto secondo lo stesso ritmo previsto dall'articolo 286, paragrafo 3.

A decorrere dal 1° gennaio 1996, la Repubblica portoghese applica l'elemento fisso destinato ad assicurare la protezione dell'industria di trasformazione che è preso in considerazione per il calcolo dell'onere all'importazione in provenienza dai paesi terzi per i prodotti che rientrano nell'organizzazione comune dei mercati nei settori dei cereali e del riso.

Articolo 288. Gli aiuti, premi o altri importi analoghi istituiti nel quadro della politica agricola comune per i quali nella sezione V è fatto riferimento al presente articolo sono applicati in Portogallo secondo le disposizioni seguenti :

a) Il livello dell'aiuto comunitario da concedere per un dato prodotto in Portogallo all'inizio della seconda tappa è pari all'importo dell'aiuto concesso alla fine della prima tappa.

Qualora nessun aiuto analogo sia stato concesso durante la prima tappa, nessun aiuto viene concesso in Portogallo all'inizio della seconda tappa, fatte salve le disposizioni che seguono.

b) All'inizio della prima campagna di commercializzazione o, in assenza di una campagna, del primo periodo di applicazione dell'aiuto dopo l'inizio della seconda tappa :

aa) Sia l'aiuto comunitario è introdotto in Portogallo ad un livello che rappresenta :

- un quinto dell'importo dell'aiuto comunitario applicabile per la campagna o il periodo successivi, se la seconda tappa dura cinque anni,
- un settimo dell'importo dell'aiuto comunitario applicabile per la campagna o il periodo successivi, se la seconda tappa dura sette anni.

bb) Sia l'aiuto comunitario in Portogallo viene ravvicinato, se una differenza esiste, al livello dell'aiuto applicabile nella Comunità nella sua composizione attuale per la campagna o il periodo successivi :

- di un quinto della differenza esistente tra questi due aiuti, se la seconda tappa dura cinque anni,
- di un settimo della differenza esistente tra questi due aiuti, se la seconda tappa dura sette anni.

c) All'inizio delle campagne o dei periodi d'applicazione seguenti, il livello dell'aiuto comunitario in Portogallo viene ravvicinato al livello dell'aiuto applicabile nella Comunità nella sua composizione attuale per la campagna o il periodo, successivamente :

- di un quarto, di un terzo o della metà della differenza esistente tra questi due aiuti, se la seconda tappa dura cinque anni,
- di un sesto, un quinto, un quarto, un terzo e della metà della differenza esistente tra questi due aiuti, se la seconda tappa dura sette anni.

d) Il livello dell'aiuto comunitario è integralmente applicato in Portogallo nel 1995, all'inizio della campagna o del periodo d'applicazione dell'aiuto.

Articolo 289. 1. Dall'inizio della seconda tappa la Repubblica portoghese applica progressivamente all'importazione le preferenze concesse in modo autonomo o convenzionale dalla Comunità a taluni paesi terzi.

2. A tal fine, la Repubblica portoghese applica un dazio inteso a ridurre il divario tra l'aliquota del dazio effettivamente applicato alla fine della prima tappa e l'aliquota del dazio preferenziale, secondo il ritmo seguente :

- a) Se la seconda tappa dura cinque anni :
- il 1° gennaio 1991, il divario viene ridotto all'83,3% del divario iniziale,
 - il 1° gennaio 1992, il divario viene ridotto al 66,6% del divario iniziale,

- il 1° gennaio 1993, il divario viene ridotto al 49,9% del divario iniziale,
- il 1° gennaio 1994, il divario viene ridotto al 33,2% del divario iniziale,
- il 1° gennaio 1995, il divario viene ridotto al 16,5% del divario iniziale.

b) Se la seconda tappa dura sette anni :

- il 1° gennaio 1989, il divario viene ridotto all'87,5% del divario iniziale,
- il 1° gennaio 1990, il divario viene ridotto al 75% del divario iniziale,
- il 1° gennaio 1991, il divario viene ridotto al 62,5% del divario iniziale,
- il 1° gennaio 1992, il divario viene ridotto al 50% del divario iniziale,
- il 1° gennaio 1993, il divario viene ridotto al 37,5% del divario iniziale,
- il 1° gennaio 1994, il divario viene ridotto al 25% del divario iniziale,
- il 1° gennaio 1995, il divario viene ridotto al 12,5% del divario iniziale.

c) A decorrere dal 1° gennaio 1996, la Repubblica portoghese applica integralmente le aliquote preferenziali.

Sezione IV. DISPOSIZIONI RELATIVE A TALUNE ORGANIZZAZIONI COMUNI DEI MERCATI SOGGETTE ALLA TRANSIZIONE CLASSICA

Sottosezione 1. Materie grasse

Articolo 290. 1. Per l'olio d'oliva gli articoli 236 e 240 si applicano al prezzo di intervento.

2. Nel corso del periodo transitorio di dieci anni, il prezzo così fissato per il Portogallo viene ravvicinato al livello di prezzo comune ogni anno all'inizio di ogni campagna di commercializzazione, secondo le modalità seguenti :

Fino all'entrata in vigore dell'adeguamento dell'"acquis communautaire", il prezzo in Portogallo viene ravvicinato ogni anno di un ventesimo della differenza iniziale esistente tra questo prezzo e il prezzo comune.

A decorrere dall'entrata in vigore dell'adeguamento dell'"acquis communautaire", il prezzo in Portogallo viene corretto della differenza esistente tra il prezzo in questo Stato membro e il prezzo comune applicabili prima di ogni ravvicinamento, divisa per il numero delle campagne rimanenti fino alla fine del periodo di applicazione delle misure transitorie; il prezzo risultante da questo calcolo viene adattato in proporzione all'eventuale modifica del prezzo comune per la campagna successiva.

3. Il Consiglio, deliberando secondo la procedura prevista dall'articolo 43, paragrafo 2 del trattato CEE, costata che la condizione per l'applicazione del paragrafo 2, secondo trattino del presente articolo è soddisfatta. Il ravvicinamento del prezzo viene effettuato conformemente a quest'ultima disposizione, all'inizio della campagna successiva a tale constatazione.

4. L'importo compensativo risultante dall'applicazione dell'articolo 240 è corretto, se del caso, dell'incidenza della differenza esistente tra gli aiuti comunitari al consumo applicabili nella Comunità nella sua composizione attuale e in Portogallo.

Articolo 291. 1. L'articolo 236 si applica al prezzo indicativo dei semi di girasole.

Per i semi di colza, di ravizzone, di soia e di lino, il prezzo indicativo o di obiettivo applicabile in Portogallo al 1° marzo 1986 è fissato in funzione della differenza esistente tra i prezzi dei prodotti concorrenti nelle colture di avvicendamento in Portogallo e nella Comunità nella sua composizione attuale, durante un periodo di riferimento da determinare. Il prezzo indicativo o di obiettivo da applicare in Portogallo non può tuttavia essere superiore al prezzo comune.

2. Durante il periodo d'applicazione delle misure transitorie, i prezzi così fissati per il Portogallo vengono ravvicinati al livello dei prezzi comuni ogni anno all'inizio della campagna di commercializzazione. Il ravvicinamento si effettua in dieci fasi, applicando *mutatis mutandis* l'articolo 238.

3. I prezzi d'intervento dei semi di colza, di ravizzone e di girasole e il prezzo minimo dei semi di soia, applicabili in Portogallo, sono derivati rispettivamente dal prezzo indicativo e dal prezzo di obiettivo di cui ai paragrafi 1 e 2, conformemente alle disposizioni dell'organizzazione comune di mercato in questione.

4. Fino al 31 dicembre 1990 negli scambi di prodotti trasformati a base di oli vegetali destinati al consumo umano, ad eccezione di quelli a base di olio d'oliva, sono adottate misure appropriate per tener conto della differenza dei prezzi di questi oli in Portogallo e nella Comunità nella sua composizione attuale.

Articolo 292. 1. Fino al 31 dicembre 1990 la Repubblica portoghese applica, secondo modalità da determinare, un regime di controllo :

a) Dei quantitativi di semi e frutti oleosi, nonché delle farine non disoleate e di tutti gli oli vegetali, ad eccezione dell'olio d'oliva, destinati al consumo umano sul mercato interno portoghese, per evitare il degradarsi delle condizioni di concorrenza tra i vari oli vegetali. Il volume dei quantitativi immessi al consumo sul mercato portoghese viene stabilito in base al consumo in Portogallo il cui livello viene valutato nel contesto di un bilancio effettuato per ciascuna campagna secondo la procedura prevista dall'articolo 38 del regolamento n° 136/66/CEE, in funzione :

- del consumo portoghese constatato negli anni fra il 1980 e il 1983,
- della prevedibile evoluzione della domanda.

Secondo la stessa procedura, tale bilancio può essere attualizzato nel corso della campagna.

b) Del livello dei prezzi al consumo per gli oli vegetali di cui alla lettera *a)*, per mantenere — fino al 31 dicembre 1990 — in linea di massima il livello di prezzo, espresso in ECU, raggiunto durante la campagna 1984/1985.

Il regime di controllo di cui alla lettera *a)* comporta la sostituzione, al 1° marzo 1986, dei regimi commerciali applicati in Portogallo con un sistema di restrizioni quantitative all'importazione, aperto senza discriminazione tra gli operatori economici, tanto nei confronti della Comunità nella sua composizione attuale quanto nei confronti dei paesi terzi.

2. In caso di circostanze eccezionali, il regime di controllo definito dal presente articolo può essere modificato, per i prodotti che gli sono soggetti, nella misura necessaria per evitare squilibri sui mercati dei vari oli.

Queste modifiche sono adottate secondo la procedura prevista dall'articolo 38 del regolamento n° 136/66/CEE.

Articolo 293. 1. L'aiuto comunitario alla produzione di olio d'oliva viene introdotto in Portogallo all'inizio della prima campagna successiva all'adesione e ravvicinato, durante il periodo di applicazione delle misure transitorie, al livello dell'aiuto concesso nella Comunità nella sua composizione attuale, applicando *mutatis mutandis* l'articolo 246.

L'aiuto comunitario al consumo di olio d'oliva viene introdotto in Portogallo a decorrere dal 1° gennaio 1991, secondo un ritmo da determinare, nella misura necessaria per pervenire, alla fine del periodo di applicazione delle misure transitorie, al livello comune.

2. L'aiuto per i semi di colza, di ravizzone, di girasole, di soia e di lino, prodotti in Portogallo, viene :

— introdotto in Portogallo fin dall'inizio della prima campagna successiva all'adesione e

— aumentato in seguito, durante il periodo di applicazione del regime di controllo di cui all'articolo 292, paragrafo 1,

in funzione del ravvicinamento, secondo il caso, del prezzo indicativo o del prezzo di obiettivo applicabile in Portogallo al livello del prezzo comune.

Trascorso il periodo di cui al precedente comma, l'aiuto concesso in Portogallo corrisponde alla differenza esistente tra il prezzo indicativo o di obiettivo applicabile in tale Stato membro e il prezzo del mercato mondiale; tale differenza viene ridotta dell'incidenza dei dazi doganali applicati dal Portogallo alle importazioni provenienti dai paesi terzi.

3. L'aiuto per i semi di cui al paragrafo 2 prodotti in Portogallo e trasformati nella Comunità nella sua composizione attuale, nonché l'aiuto per gli stessi semi prodotti nella Comunità nella sua composizione attuale e trasformati in Portogallo, vengono adeguati per tener conto della differenza rispettiva esistente tra il livello dei prezzi di tali semi e quello dei semi importati da paesi terzi.

4. Inoltre, al momento di calcolare l'aiuto per i semi di colza, di ravizzone e di girasole, si tiene conto dell'importo differenziale eventualmente applicabile.

Articolo 294. Durante le campagne da 1986/1987 a 1994/1995 sono fissati limiti di garanzia specifici per i semi di colza e di ravizzone nonché per i semi di girasole prodotti in Portogallo.

Per la campagna 1986/1987, questi limiti sono fissati come segue :

— 1 000 tonnellate per i semi di colza e di ravizzone

— 48 000 tonnellate per i semi di girasole.

Per le successive campagne, questi limiti di garanzia specifici sono fissati secondo criteri paragonabili a quelli adottati per la fissazione dei limiti di garanzia nella Comunità nella sua composizione attuale.

Se il limite di garanzia specifico viene superato le penalità di corresponsabilità sono applicate secondo modalità analoghe a quelle applicate nella Comunità nella sua composizione attuale, con lo stesso massimale.

Articolo 295. 1. La Repubblica portoghese differisce, fino al termine del regime di controllo di cui all'articolo 292, l'applicazione dei regimi preferenziali,

convenzionali o autonomi, applicati dalla Comunità ai paesi terzi nel settore dell'olio d'oliva, dei semi e frutti oleosi nonché dei loro prodotti derivati.

2. Dal 1° gennaio 1991, la Repubblica portoghese applica un dazio che riduce il divario tra l'aliquota del dazio effettivamente applicata il 31 dicembre 1990 e l'aliquota del dazio preferenziale, secondo il seguente ritmo :

- il 1° gennaio 1991, il divario è ridotto all'83,3% del divario iniziale,
- il 1° gennaio 1992, il divario è ridotto al 66,6% del divario iniziale,
- il 1° gennaio 1993, il divario è ridotto al 49,9% del divario iniziale,
- il 1° gennaio 1994, il divario è ridotto al 33,2% del divario iniziale,
- il 1° gennaio 1995, il divario è ridotto al 16,5% del divario iniziale.

La Repubblica portoghese applica integralmente le aliquote preferenziali a decorrere dal 1° gennaio 1996.

Sottosezione 2. Tabacco

Articolo 296. L'articolo 236 e, se del caso, l'articolo 238 si applicano al prezzo d'intervento fissato per ogni varietà o gruppo di varietà.

Articolo 297. Il prezzo di obiettivo corrispondente al prezzo d'intervento di cui all'articolo 296 è fissato in Spagna, per il primo raccolto che segue l'adesione, ad un livello che rifletta il rapporto esistente fra il prezzo di obiettivo e il prezzo di intervento conformemente all'articolo 2, paragrafo 2, secondo comma del regolamento (CEE) n° 727/70 relativo all'attuazione di un'organizzazione comune dei mercati nel settore del tabacco greggio.

Sottosezione 3. Lino e canapa

Articolo 298. L'articolo 246 si applica all'aiuto per il lino tessile e la canapa.

Sottosezione 4. Luppolo

Articolo 299. L'aiuto ai produttori di luppolo di cui all'articolo 12 del regolamento (CEE) n° 1696/71 è integralmente applicato in Portogallo fin dal primo raccolto successivo all'adesione.

Sottosezione 5. Sementi

Articolo 300. L'articolo 246 si applica all'aiuto per le sementi di cui all'articolo 3 del regolamento (CEE) n° 2358/71.

Sottosezione 6. Bachi da seta

Articolo 301. L'articolo 246 si applica all'aiuto per i bachi da seta.

Sottosezione 7. Zucchero e isoglucosio

Articolo 302. 1. Gli articoli 236, 238 e 240 si applicano al prezzo di intervento dello zucchero bianco e al prezzo di base della barbabietola.

Tuttavia, nella misura necessaria al buon funzionamento della organizzazione comune dei mercati, l'importo compensativo è corretto dell'incidenza del contributo alla perequazione delle spese di magazzinaggio.

2. Per lo zucchero greggio e per i prodotti, diversi dalle barbabietole fresche, di cui all'articolo 1, paragrafo 1, lettera b), nonché per i prodotti di cui

all'articolo 1, paragrafo 1, lettere *d* e *f*) del regolamento (CEE) n° 1785/81 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dello zucchero, possono essere fissati importi compensativi nella misura necessaria ad evitare qualsiasi rischio di perturbazione negli scambi tra la Comunità nella sua composizione attuale e il Portogallo.

In tal caso, gli importi compensativi sono derivati dall'importo compensativo applicabile al prodotto di base in questione, mediante coefficienti da determinare.

Articolo 303. Durante un periodo di sette anni a decorrere dall'adesione, il prelievo sullo zucchero di canna greggio originario della Costa d'Avorio, del Malawi, dello Zimbabwe e dello Swaziland, importato in Portogallo entro il limite di un quantitativo massimo annuo di 75 000 tonnellate espresse in zucchero bianco, corrisponde all'importo del prelievo sullo zucchero greggio da determinare secondo le norme dell'organizzazione comune dei mercati, meno la differenza tra il prezzo limite e il prezzo d'intervento dello zucchero greggio.

Per il periodo 1° marzo-1° luglio 1986 e per il periodo 1° luglio-31 dicembre 1992, il quantitativo massimo annuo di cui sopra è ridotto proporzionalmente alla durata di tali periodi.

Qualora, durante i suddetti periodi,

- a) dal bilancio comunitario di previsione relativo allo zucchero greggio per una campagna o parte di una campagna determinata risulti che le disponibilità di zucchero sono insufficienti ad assicurare l'approvvigionamento adeguato delle raffinerie portoghesi, oppure
- b) circostanze eccezionali e imprevedibili lo giustificano durante una campagna o parte di una campagna,

la Repubblica portoghese può essere autorizzata, secondo la procedura prevista dall'articolo 41 del regolamento (CEE) n° 1785/81, ad importare dai paesi terzi, per la campagna o parte della campagna in questione, i quantitativi ritenuti mancanti alle stesse condizioni di prelievo ridotto previste per il quantitativo di cui al primo comma.

Sottosezione 8. Ortofrutticoli trasformati

Articolo 304. Per i prodotti che beneficiano del regime di aiuti previsto dall'articolo 3 del regolamento (CEE) n° 516/77 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dei prodotti trasformati a base di ortofruttili, le disposizioni seguenti si applicano al Portogallo :

1. Fino al primo ravvicinamento dei prezzi di cui all'articolo 238, il prezzo minimo di cui all'articolo 3 ter del regolamento (CEE) n° 516/77 è fissato in base :
 - al prezzo fissato in Portogallo sotto il regime nazionale precedente per il prodotto destinato alla trasformazione, o
 - in mancanza di tale prezzo, ai prezzi pagati in Portogallo ai produttori per il prodotto destinato alla trasformazione, constatati durante un periodo rappresentativo da determinare.
2. Qualora il prezzo minimo di cui al punto 1 :
 - sia inferiore al prezzo comune, il prezzo in Portogallo è modificato, all'inizio di ciascuna campagna di commercializzazione successiva all'adesione, secondo le modalità previste dall'articolo 238,

— sia superiore al prezzo comune, quest'ultimo prezzo viene adottato per il Portogallo fin dal momento dell'adesione.

3. a) Per i prodotti trasformati a base di pomodori, durante le prime cinque campagne successive all'adesione o, qualora si applichi l'articolo 260, paragrafo 2, durante le prime tre campagne successive all'adesione, l'importo dell'aiuto comunitario concesso in Portogallo è derivato dall'aiuto calcolato per la Comunità nella sua composizione attuale, tenendo conto della differenza dei prezzi minimi al produttore risultante dall'applicazione del punto 2 del presente articolo, prima che quest'ultimo aiuto venga eventualmente ridotto in seguito al superamento del limite di garanzia fissato per tali prodotti nella Comunità nella sua composizione attuale.

In caso di superamento del limite nella Comunità nella sua composizione attuale, e qualora risulti necessario per garantire condizioni normali di concorrenza tra le industrie portoghesi e quelle della Comunità, viene deciso, secondo la procedura prevista dall'articolo 20 del regolamento (CEE) n° 516/77, che un importo compensativo, al massimo pari alla differenza tra l'aiuto fissato per il Portogallo e quello che sarebbe stato derivato dall'aiuto comunitario fissato, verrà applicato conformemente all'articolo 240, punto 3, lettera a) e riscosso dalla Repubblica portoghese all'esportazione verso i paesi terzi.

Tuttavia, scaduto il regime previsto dal regolamento (CEE) n° 1320/85, nessun importo compensativo sarà riscosso se è provato che il prodotto portoghese non ha beneficiato dell'aiuto comunitario concesso al Portogallo.

In nessun caso, l'aiuto applicabile in Portogallo può superare l'importo dell'aiuto concesso nella Comunità nella sua composizione attuale.

b) Durante il periodo di cui alla lettera a), la concessione dell'aiuto comunitario in Portogallo è limitata, per ciascuna campagna, ad un quantitativo di prodotti trasformati corrispondente ad un volume di pomodori freschi pari a :

- 685 000 tonnellate per la produzione di concentrato di pomodori,
- 9 600 tonnellate per la produzione di pomodori pelati interi,
- 137 tonnellate per gli altri prodotti a base di pomodori.

Scaduto il periodo predetto, i quantitativi fissati qui sopra, adattati in funzione dell'eventuale modifica dei limiti comunitari intervenuta durante lo stesso periodo, sono presi in considerazione per la fissazione dei limiti comunitari.

4. Trascorso il periodo di cui al punto 3, lettera a) per i prodotti a base di pomodori, nonché, per gli altri prodotti, durante le sei campagne successive all'adesione, l'importo dell'aiuto comunitario concesso in Portogallo è derivato dall'aiuto fissato per la Comunità nella sua composizione attuale, tenendo conto della differenza dei prezzi minimi risultante dall'applicazione del punto 2.

5. L'aiuto comunitario viene integralmente applicato in Portogallo dall'inizio della settima campagna di commercializzazione successiva all'adesione.

6. Ai fini dell'applicazione del presente articolo, il prezzo minimo e l'aiuto validi nella Comunità nella sua composizione attuale si riferiscono agli importi validi nella Comunità nella sua composizione attuale, esclusa la Grecia.

Articolo 305. Il prezzo minimo e la compensazione finanziaria applicabili in Portogallo, di cui agli articoli 2 e 3 del regolamento (CEE) n° 2601/69 che prevede misure speciali intese a favorire il ricorso alla trasformazione per determinate

varietà di arance, nonché agli articoli 1 e 2 del regolamento (CEE) n° 1035/77 che prevede misure particolari intese a favorire la commercializzazione dei prodotti trasformati a base di limoni, vengono fissati come segue :

1. Fino al primo ravvicinamento dei prezzi di cui all'articolo 238, il prezzo minimo applicabile viene stabilito in base ai prezzi pagati in Portogallo ai produttori di agrumi destinati alla trasformazione, constatati durante un periodo rappresentativo da determinare. La compensazione finanziaria è quella della Comunità nella sua composizione attuale, diminuita eventualmente della differenza tra il prezzo minimo comune e il prezzo minimo applicabile in Portogallo.

2. Per le fissazioni successive, il prezzo minimo applicabile in Portogallo è ravvicinato al prezzo minimo comune conformemente all'articolo 238. La compensazione finanziaria applicabile in Portogallo al momento di ciascuna tappa di ravvicinamento è quella della Comunità nella sua composizione attuale, diminuita eventualmente della differenza tra il prezzo minimo comune e il prezzo minimo applicabile in Portogallo.

3. Tuttavia, qualora il prezzo minimo risultante dall'applicazione del punto 1 o del punto 2 risulti superiore al prezzo minimo comune, quest'ultimo prezzo può essere definitivamente adottato per il Portogallo.

Sottosezione 9. Foraggi essiccati

Articolo 306. 1. Il prezzo di obiettivo di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n° 1117/78 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dei foraggi essiccati, applicabile in Portogallo al 1° marzo 1986, è fissato in base al divario esistente tra i prezzi dei prodotti concorrenti nelle colture di avvicendamento in Portogallo e nella Comunità nella sua composizione attuale, durante un periodo di riferimento da determinare.

L'articolo 238 si applica al prezzo di obiettivo calcolato conformemente al primo comma. Tuttavia, il prezzo di obiettivo da applicare in Portogallo non può essere superiore al prezzo di obiettivo comune.

2. L'aiuto complementare applicabile in Portogallo è diminuito di un importo pari :

- all'eventuale differenza fra il prezzo di obiettivo in Portogallo e il prezzo di obiettivo comune, cui si applica la percentuale prevista dall'articolo 5, paragrafo 2 del regolamento (CEE) n° 1117/78, e
- all'incidenza dei dazi doganali applicati dal Portogallo all'importazione di tali prodotti provenienti dai paesi terzi.

3. L'articolo 246 si applica all'aiuto forfettario di cui all'articolo 3 del regolamento (CEE) n° 1117/78.

Sottosezione 10. Piselli, fave, favette e lupini dolci

Articolo 307. 1. Il prezzo limite per l'intervento per i piselli, le fave, le favette e i lupini dolci utilizzati nella fabbricazione di alimenti per animali, nonché il prezzo di obiettivo per gli altri piselli, fave e favette, applicabili in Portogallo al 1° marzo 1986, sono fissati in funzione dello scarto esistente fra i prezzi dei prodotti concorrenti nelle colture di avvicendamento in Portogallo e nella Comunità nella sua composizione attuale, durante un periodo di riferimento da determinare.

L'articolo 238 si applica al prezzo limite per l'intervento o al prezzo di obiettivo di tali prodotti. Tuttavia, il prezzo limite per l'intervento o il prezzo di obiettivo da applicare in Portogallo non può essere superiore al prezzo comune.

2. Per i prodotti raccolti in Portogallo ed utilizzati nella fabbricazione di alimenti per animali, oggetto del regolamento (CEE) n° 1431/82 che prevede misure speciali per i piselli, le fave, le favette e i lupini dolci, l'importo dell'aiuto di cui all'articolo 3, paragrafo 1 di tale regolamento è diminuito dell'incidenza dell'eventuale differenza tra il prezzo limite per l'intervento applicato in Portogallo e il prezzo comune.

Fatta salva l'applicazione del primo comma, l'importo dell'aiuto in questione per un prodotto trasformato in Portogallo è diminuito dell'incidenza dei dazi doganali applicati in Portogallo all'importazione di panelli di soia provenienti dai paesi terzi.

Le deduzioni di cui al primo e secondo comma risultano dalle percentuali di cui all'articolo 3, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n° 1431/82.

3. L'importo dell'aiuto di cui all'articolo 3, paragrafo 2 del regolamento (CEE) n° 1431/82 per i piselli, le fave e le favette raccolti in Portogallo e impiegati nell'alimentazione umana o degli animali a fini diversi da quelli previsti dal paragrafo 1 dello stesso articolo, è diminuito di un importo pari all'eventuale differenza esistente tra il prezzo di obiettivo applicato in Portogallo e il prezzo di obiettivo comune.

Fatta salva l'applicazione del primo comma, l'importo dell'aiuto in questione per un prodotto trasformato in Portogallo è diminuito dell'incidenza dei dazi doganali applicati in Portogallo all'importazione di tali prodotti provenienti dai paesi terzi.

Sottosezione 11. Carni ovine e caprine

Articolo 308. Nel settore delle carni ovine, l'articolo 236 si applica al prezzo di base.

Sezione V. DISPOSIZIONI RELATIVE A TALUNE ORGANIZZAZIONI COMUNI DEI MERCATI SOGGETTE ALLA TRANSIZIONE PER TAPPE

Sottosezione 1. Latte e prodotti lattiero-caseari

A) Prima tappa

Articolo 309. Gli obiettivi specifici di cui all'articolo 264, che la Repubblica portoghese deve realizzare durante la prima tappa nel settore del latte e dei prodotti lattiero-caseari, sono i seguenti :

- a) eliminazione della Junta Nacional dos Produtos Pecuários (JNPP) quale organismo di Stato, alla fine della prima tappa, nonché liberalizzazione progressiva del commercio interno, delle importazioni e delle esportazioni, al fine di instaurare un regime di libera concorrenza e di libero accesso al mercato portoghese;
- b) istituzione di un organismo di intervento e costituzione di una infrastruttura materiale e umana che permetta le operazioni di intervento;

- c) modifica della struttura attuale dei prezzi in modo da permetterne la libera formazione sul mercato, nonché modifica della relazione di valore tra la parte grassa e la parte azotata del latte utilizzata in Portogallo in modo da raggiungere la relazione adottata nella Comunità;
- d) armonizzazione dei prezzi interni del latte, del burro e del latte in polvere praticati nella parte continentale del Portogallo con quelli praticati nelle Azzorre;
- e) soppressione, per quanto possibile, degli aiuti nazionali incompatibili con il diritto comunitario e introduzione progressiva dello schema degli aiuti comunitari;
- f) soppressione dell'esclusività delle zone di raccolta del latte e dell'esclusività della pastorizzazione;
- g) creazione di un servizio di informazioni dei mercati agricoli al fine di rilevare i corsi, nonché formazione adeguata dei servizi amministrativi, indispensabili al buon funzionamento dell'organizzazione comune dei mercati nel settore in questione;
- h) attuazione di misure destinate a favorire l'ammodernamento delle strutture di produzione, di trasformazione e di commercializzazione.

B) *Seconda tappa*

Articolo 310. 1. Fino al primo ravvicinamento, i prezzi di intervento del burro e del latte scremato in polvere, applicabili in Portogallo, sono calcolati secondo le norme previste e in base ai dati presi in considerazione nell'organizzazione comune dei mercati.

L'articolo 285, paragrafi da 2 a 6 e l'articolo 287 si applicano ai prezzi d'intervento così calcolati.

Qualora i prezzi di intervento applicabili nella parte continentale del Portogallo e i prezzi di intervento applicabili alle Azzorre non siano parificati al termine della prima tappa, il ravvicinamento di tali prezzi ai prezzi comuni si effettua secondo modalità da determinare.

2. Per i prodotti di cui al paragrafo 1, gli importi compensativi applicabili negli scambi tra la Comunità nella sua composizione attuale e il Portogallo e tra il Portogallo e i paesi terzi corrispondono alla differenza fra i prezzi comuni e i prezzi fissati in Portogallo, corretti, eventualmente, per tener conto dei prezzi di mercato constatati in tale Stato membro.

L'articolo 240, paragrafi da 2 a 6 e gli articoli 241, 242 e 255 sono applicabili.

Articolo 311. L'importo compensativo per i prodotti lattiero-caseari diversi dal burro e dal latte scremato in polvere è fissato mediante coefficienti da determinare.

Sottosezione 2. Carni bovine

A) *Prima tappa*

Articolo 312. Gli obiettivi specifici di cui all'articolo 264, che la Repubblica portoghese deve realizzare nel corso della prima tappa nel settore delle carni bovine, sono i seguenti :

- a) eliminazione della JNPP quale organismo di Stato, alla fine della prima tappa, nonché liberalizzazione delle importazioni e delle esportazioni e progressiva liberalizzazione del commercio interno, al fine di instaurare un regime di libera concorrenza e di libero accesso al mercato portoghese;
- b) creazione di un organismo di intervento e costituzione di una infrastruttura materiale e umana che permetta le operazioni di intervento, nonché adeguata formazione dei servizi amministrativi, indispensabili al buon funzionamento dell'organizzazione comune dei mercati nel settore in questione;
- c) libera formazione dei prezzi su taluni mercati rappresentativi da stabilire;
- d) creazione di un sistema di informazione dei mercati agricoli per rilevare i corsi e introduzione della tabella comunitaria di classificazione delle carcasse per permettere il confronto delle quotazioni;
- e) attuazione di misure destinate a favorire l'ammodernamento delle strutture di produzione, di trasformazione e di commercializzazione, al fine di aumentare la produttività degli allevamenti e di migliorare la redditività del settore;
- f) liberalizzazione degli scambi nel settore zootecnico.

B) *Seconda tappa*

Articolo 313. 1. Nel settore delle carni bovine, gli articoli 240, 285 e 287 si applicano ai prezzi d'acquisto all'intervento in Portogallo e nella Comunità nella sua composizione attuale, validi per qualità comparabili determinate in base alla tabella comunitaria di classificazione delle carcasse di bovini adulti.

2. Sono parimenti applicabili in questo settore gli articoli 241, 242 e 255.

3. L'importo compensativo per gli altri prodotti elencati all'articolo 1, paragrafo 1, lettera a), del regolamento (CEE) n° 805/68 è fissato mediante coefficiente da determinare.

Articolo 314. L'articolo 288 si applica al premio al mantenimento delle mandrie di vacche nutrici.

Sottosezione 3. Ortofrutticoli

A) *Prima tappa*

Articolo 315. 1. Gli obiettivi specifici di cui all'articolo 264, che la Repubblica portoghese deve realizzare durante la prima tappa nel settore degli ortofrutticoli, sono i seguenti :

- a) eliminazione della Junta Nacional das Frutas (JNF) quale organismo di Stato alla fine della prima tappa;
- b) sviluppo delle organizzazioni di produttori ai sensi della normativa comunitaria;
- c) applicazione progressiva e generalizzata delle norme comuni di qualità;
- d) istituzione di un organismo di intervento e costituzione di un'infrastruttura materiale e umana che permetta le operazioni di intervento;
- e) libera formazione dei prezzi e loro constatazione quotidiana su mercati rappresentativi da definire in funzione dei differenti prodotti;

f) creazione di un servizio di informazione dei mercati agricoli per rilevare quotidianamente i corsi, nonché adeguata formazione dei servizi amministrativi, indispensabili al buon funzionamento dell'organizzazione comune dei mercati.

2. Per incentivare i produttori o le loro organizzazioni a commercializzare prodotti conformi alle norme di qualità, la Repubblica portoghese partecipa durante la prima tappa, mediante aiuti appropriati, al costo di imballaggio e di confezionamento di tali prodotti.

Articolo 316. In deroga all'articolo 272, paragrafo 1, il prezzo di riferimento applicato dalla Comunità nella sua composizione attuale nei confronti del Portogallo è fissato in conformità delle disposizioni del regolamento (CEE) n° 1035/72 in vigore al 31 dicembre 1985.

Le eventuali tasse compensative all'importazione dei prodotti provenienti dal Portogallo, risultanti dall'applicazione del regolamento (CEE) n° 1035/72 sono ridotte come segue :

- 2% il primo anno,
- 4% il secondo anno,
- 6% il terzo anno,
- eventualmente, 8% il quarto e il quinto anno, successivi alla data dell'adesione.

B) *Seconda tappa*

Articolo 317. Nel settore degli ortofrutticoli, l'articolo 285 si applica ai prezzi di base.

L'articolo 255 è parimenti applicabile in tale settore.

Articolo 318. Durante la seconda tappa, viene istituito un meccanismo di compensazione all'importazione nella Comunità nella sua composizione attuale degli ortofrutticoli provenienti dal Portogallo per i quali sia stato fissato un prezzo di riferimento nei confronti dei paesi terzi.

1. Questo meccanismo è disciplinato dalle seguenti norme :

a) Viene effettuato un confronto tra un prezzo d'offerta del prodotto portoghese, calcolato conformemente alla lettera b), e un prezzo d'offerta comunitario. Quest'ultimo prezzo viene calcolato annualmente :

- basandosi sulla media aritmetica dei prezzi alla produzione di ciascuno Stato membro della Comunità nella sua composizione attuale, aggiungendo le spese di trasporto e di imballaggio sostenute per i prodotti dalle regioni di produzione fino ai centri di consumo rappresentativi della Comunità,
- tenendo conto dell'evoluzione dei costi di produzione.

I suddetti prezzi alla produzione corrispondono alla media dei corsi constatati durante i tre anni precedenti la data di fissazione del prezzo d'offerta comunitario.

Il prezzo d'offerta comunitario non può essere superiore al livello del prezzo di riferimento applicato nei confronti dei paesi terzi.

b) Il prezzo d'offerta portoghese è calcolato per ciascun giorno di mercato, basandosi sui corsi rappresentativi constatati o calcolati a livello di importatore-

grossista nella Comunità nella sua composizione attuale. Per un prodotto proveniente dal Portogallo, il prezzo corrisponde al corso rappresentativo più basso o alla media dei corsi rappresentativi più bassi constatati per almeno il 30% dei quantitativi di tale provenienza commercializzati sull'insieme dei mercati rappresentativi i cui corsi sono disponibili. Tale corso o tali corsi vengono calcolati previa sottrazione :

- del dazio doganale calcolato conformemente alla lettera *c*),
- dell'importo correttore eventualmente istituito conformemente alla lettera *d*).

c) Il dazio doganale da sottrarre dai corsi del prodotto portoghese corrisponde al dazio della tariffa doganale comune ridotto progressivamente ogni anno all'inizio della campagna :

- di un quinto del proprio importo, se la seconda tappa ha una durata di cinque anni;
- di un settimo del proprio importo, se la seconda tappa ha una durata di sette anni.

La prima riduzione si effettua tuttavia all'inizio della seconda tappa.

d) Se il prezzo del prodotto portoghese, calcolato secondo la lettera *b*), è inferiore al prezzo d'offerta comunitario di cui alla lettera *a*), al momento dell'importazione nella Comunità nella sua composizione attuale un importo correttore pari alla differenza fra questi due prezzi viene riscosso dallo Stato membro importatore.

e) La riscossione dell'importo correttore avviene fino al momento in cui le constatazioni effettuate rivelino che il prezzo del prodotto portoghese è pari o superiore al prezzo comunitario di cui alla lettera *a*).

2. Qualora il mercato portoghese risulti perturbato dalle importazioni provenienti dalla Comunità nella sua composizione attuale, misure adeguate, che possono in particolare prevedere l'applicazione di un importo correttore secondo modalità da determinare, possono essere decise per quanto riguarda le importazioni in Portogallo di ortofrutticoli provenienti dalla Comunità nella sua composizione attuale, per i quali sia stato fissato un prezzo di riferimento.

Sottosezione 4. Cereali

A) Prima tappa

Articolo 319. Gli obiettivi specifici di cui all'articolo 264, che la Repubblica portoghese deve realizzare durante la prima tappa nel settore dei cereali, sono i seguenti :

- a*) smantellamento del monopolio di commercializzazione della Empresa Pública de Abastecimento de Cereais (EPAC) al più tardi alla fine della prima tappa e liberalizzazione progressiva del commercio interno e delle esportazioni al fine di instaurare un regime di libera concorrenza sul mercato portoghese;
- b*) eliminazione progressiva del monopolio di importazione dell'EPAC nel corso di un periodo di quattro anni;
- c*) istituzione di un organismo di intervento e costituzione di un'infrastruttura materiale ed umana che permetta le operazioni di intervento;
- d*) libera formazione dei prezzi;

- e) creazione di un servizio di informazione dei mercati agricoli per rilevare i corsi, nonché adeguata formazione dei servizi amministrativi, indispensabili al buon funzionamento dell'organizzazione comune dei mercati.

Articolo 320. 1. Durante i primi quattro anni successivi all'adesione, la Repubblica portoghese modifica progressivamente il monopolio detenuto dall'EPAC per le importazioni e la commercializzazione dei cereali in Portogallo in modo che allo scadere del quarto anno sia garantita, per quanto riguarda le condizioni di approvvigionamento e di smercio, l'esclusione di qualsiasi discriminazione fra i cittadini degli Stati membri.

2. A tal fine, la Repubblica portoghese adatta la propria regolamentazione di cui all'articolo 261 e può, in deroga all'articolo 277, applicare all'importazione un regime organizzato come segue :

- a) Le importazioni di cereali in Portogallo vengono effettuate in proporzione percentuale ai quantitativi annui importati nel corso dell'anno precedente fino a raggiungere le seguenti percentuali, da parte rispettivamente dell'EPAC e degli operatori privati :

ANNO	EPAC	OPERATORI PRIVATI
1986	80 %	20 %
1987	60 %	40 %
1988	40 %	60 %
1989	20 %	80 %
1990	-	100 %

- b) Le importazioni di cui alla lettera a) che devono essere effettuate dagli operatori privati vengono aggiudicate tramite gare aperte senza discriminazione tra gli operatori economici.

Nell'ambito di tali gare, le offerte relative a prodotti di origine comunitaria sono corrette :

- della differenza tra i prezzi di mercato della Comunità e il prezzo del mercato mondiale e
- di un importo corrispondente ad una preferenza forfettario pari a 5 ECU per tonnellata.

- c) Qualora le importazioni di prodotti di origine comunitaria non rappresentino ogni anno un quantitativo minimo pari al 15% del totale del quantitativo di cereali importati durante quello stesso anno, l'EPAC acquista nel corso dell'anno successivo, nella Comunità nella sua composizione attuale, il quantitativo mancante rispetto alla percentuale del 15% di cui sopra. Tale quantitativo si aggiunge pertanto all'obbligo di acquisto del 15% per il nuovo anno.

Un bilancio intermedio viene esteso alla fine della campagna 1988/1989; se da tale bilancio risulta che l'obbligo di acquisto per il 1989 rischia di non realizzarsi, possono essere adottate le misure necessarie a garantire il rispetto dell'obbligo.

B) *Seconda tappa*

Articolo 321. Nel settore dei cereali, gli articoli 240, 285 e 287 si applicano ai prezzi d'intervento.

In questo settore si applicano parimenti gli articoli 241, 242 e 255.

Articolo 322. 1. Per quanto riguarda i cereali per i quali non è fissato un prezzo d'intervento, l'importo compensativo applicabile è derivato da quello applicabile all'orzo, prendendo in considerazione il rapporto esistente tra i prezzi d'entrata dei cereali in questione.

2. Per i prodotti di cui all'articolo 1, lettera *c*) del regolamento (CEE) n° 2727/75 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dei cereali, l'importo compensativo viene derivato dall'importo compensativo applicabile ai cereali da cui sono stati ottenuti, mediante coefficienti da determinare.

Articolo 323. L'articolo 288 si applica all'aiuto per il frumento duro di cui all'articolo 10 del regolamento (CEE) n° 2727/75.

Sottosezione 5. Carni suine

A) *Prima tappa*

Articolo 324. Gli obiettivi specifici di cui all'articolo 264, che la Repubblica portoghese deve realizzare nel corso della prima tappa nel settore delle carni suine, sono i seguenti :

- a) eliminazione della JNPP quale organismo di Stato, alla fine della prima tappa, nonché progressiva liberalizzazione del commercio interno, delle importazioni e delle esportazioni, al fine di garantire un regime di libera concorrenza e di libero accesso al mercato portoghese;
- b) istituzione di un organismo d'intervento e costituzione di una infrastruttura materiale ed umana che permetta le operazioni di intervento, adeguati alle nuove condizioni del mercato portoghese;
- c) libera formazione dei prezzi su taluni mercati rappresentativi da stabilire;
- d) creazione di un servizio d'informazione dei mercati agricoli per rilevare i corsi, nonché adeguata informazione dei servizi amministrativi, indispensabili al buon funzionamento dell'organizzazione comune dei mercati;
- e) attuazione di misure destinate a favorire l'ammodernamento delle strutture di produzione, di trasformazione e di commercializzazione, al fine di migliorare la redditività del settore;
- f) proseguire e intensificare la lotta contro la peste suina africana, in particolare sviluppando unità di produzione a circuito chiuso.

B) *Seconda tappa*

Articolo 325. 1. Nel settore delle carni suine, l'importo compensativo è calcolato in base agli importi compensativi applicabili ai cereali da foraggio. A tal fine, l'importo compensativo applicabile per chilogrammo di suino macellato è calcolato in base agli importi compensativi applicabili al quantitativo di cereali da foraggio necessario nella Comunità per produrre un chilogrammo di carni suine.

Tuttavia, qualora tale importo non sia rappresentativo, gli articoli 240, 285 e 287 si applicano al prezzo di tale prodotto in Portogallo e nella Comunità nella sua composizione attuale.

2. In questo settore, sono parimenti applicabili gli articoli 241, 242 e 255.

3. Per i prodotti, diversi dal suino macellato, di cui all'articolo 1, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n° 2759/75, l'importo compensativo è derivato da quello applicato a norma dei paragrafi 1 o 2, mediante coefficienti da determinare.

Sottosezione 6. Uova

A) Prima tappa

Articolo 326. Gli obiettivi specifici di cui all'articolo 264, che la Repubblica portoghese deve realizzare durante la prima tappa nel settore delle uova, sono i seguenti :

- a) eliminazione della JNPP, quale organismo di Stato, alla fine della prima tappa, liberalizzazione delle importazioni e delle esportazioni al fine di instaurare un regime di libera concorrenza e di libero accesso al mercato portoghese, nonché progressiva liberalizzazione del mercato interno;
- b) libera formazione dei prezzi;
- c) istituzione di un servizio di informazione dei mercati agricoli per rilevarne i corsi;
- d) attuazione di misure destinate a favorire l'ammodernamento delle strutture di produzione e di trasformazione.

B) Seconda tappa

Articolo 327. 1. Gli articoli 240, 241, 242 e 255 si applicano nel settore delle uova, fatte salve le disposizioni dei paragrafi che seguono.

2. L'importo compensativo applicabile ad un chilogrammo di uova in guscio è calcolato in base agli importi compensativi applicabili al quantitativo di cereali da foraggio necessario nella Comunità per produrre un chilogrammo di uova in guscio.

3. L'importo compensativo applicabile, per unità, alle uova da cova è calcolato in base agli importi compensativi applicabili al quantitativo di cereali da foraggio necessario nella Comunità per produrre un uovo da cova.

4. Per i prodotti di cui all'articolo 1, paragrafo 1, lettera b) del regolamento (CEE) n° 2771/75 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore delle uova, l'importo compensativo è derivato da quello delle uova in guscio, mediante coefficienti da determinare.

Sottosezione 7. Pollame

A) Prima tappa

Articolo 328. Gli obiettivi specifici di cui all'articolo 264, che la Repubblica portoghese deve realizzare durante la prima tappa nel settore del pollame, sono identici a quelli già citati per le uova all'articolo 326.

B) Seconda tappa

Articolo 329. 1. Gli articoli 240, 241, 242 e 255 si applicano nel settore del pollame, fatti salvi i paragrafi che seguono.

2. L'importo compensativo applicabile ad un chilogrammo di pollame macellato è calcolato in base agli importi compensativi applicabili al quantitativo di cereali da foraggio necessario nella Comunità per produrre un chilogrammo di pollame macellato, differenziato per specie.

3. L'importo compensativo applicabile per pulcino è calcolato in base agli importi compensativi applicabili al quantitativo di cereali da foraggio necessario nella Comunità per produrre un pulcino.

4. Per i prodotti di cui all'articolo 1, paragrafo 2, lettera *d*) del regolamento (CEE) n° 2777/75 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore del pollame, l'importo compensativo viene derivato da quello applicabile alle carni macellate, mediante coefficienti da determinare.

*Sottosezione 8. Riso***A) Prima tappa**

Articolo 330. Gli obiettivi specifici di cui all'articolo 264, che la Repubblica portoghese deve realizzare durante la prima tappa nel settore del riso, sono identici a quelli già citati per i cereali all'articolo 319.

Articolo 331. 1. Nel corso della prima tappa, la Repubblica portoghese modifica progressivamente il monopolio detenuto dall'EPAC per le importazioni e la commercializzazione del riso in Portogallo, in modo tale che alla fine della prima tappa venga garantita, per quanto riguarda le condizioni di approvvigionamento e di smercio, l'esclusione di qualsiasi discriminazione fra i cittadini degli Stati membri.

2. L'articolo 320 si applica *mutatis mutandis* alle importazioni di riso in Portogallo.

B) Seconda tappa

Articolo 332. 1. Nel settore del riso, gli articoli 240, 285 e 287 si applicano al prezzo d'intervento del risone.

In questo settore sono parimenti applicabili gli articoli 241, 242 e 255.

2. L'importo compensativo per il riso semigreggio è quello applicabile al risone, convertito mediante il tasso di conversione di cui all'articolo 1 del regolamento n° 467/67/CEE.

3. L'importo compensativo per il riso lavorato è l'importo compensativo applicabile al riso semigreggio, convertito mediante il tasso di conversione di cui all'articolo 1 del regolamento n° 467/67/CEE.

4. L'importo compensativo per il riso semilavorato è l'importo compensativo applicabile al riso lavorato, convertito mediante il tasso di conversione di cui all'articolo 1 del regolamento n° 467/67/CEE.

5. L'importo compensativo per i prodotti di cui all'articolo 1, paragrafo 1, lettera *c*) del regolamento (CEE) n° 1418/76 relativo all'organizzazione comune del mercato del riso è derivato dall'importo compensativo applicabile ai prodotti ai quali si collegano, mediante coefficienti da determinare.

6. L'importo compensativo per il riso spezzato (rotture) viene fissato ad un livello che tenga conto della differenza fra il prezzo di approvvigionamento in Portogallo e il prezzo di entrata.

Sottosezione 9. Vino

A) Prima tappa

Articolo 333. Gli obiettivi specifici di cui all'articolo 264, che la Repubblica portoghese deve realizzare durante la prima tappa nel settore del vino, sono i seguenti :

- a)* eliminazione della Junta Nacional do Vinho (JNV), quale organismo di Stato, alla fine della prima tappa, e modifica degli altri organismi pubblici nel settore dei vini, durante la prima tappa, nonché liberalizzazione del commercio interno e delle importazioni ed esportazioni e trasferimento delle attività controllate dallo Stato in materia di magazzinaggio e distillazione ai produttori e alle associazioni di produttori;
- b)* instaurazione progressiva del regime e del controllo degli impianti, simili a quelli della Comunità, per permettere una effettiva disciplina di impianto;
- c)* realizzazione di un progetto di ampelografia (classificazione delle varietà di viti) e di sinonimia (equivalenza tra i nomi di varietà di viti in Portogallo, da un lato, e equivalenza tra nomi portoghesi e nomi utilizzati nella Comunità nella sua composizione attuale, dall'altro) che preceda l'attuazione di un sistema di indagini statistiche sulle superfici viticole ai sensi della regolamentazione comunitaria, nonché la realizzazione di lavori specifici in materia di catasto viticolo;
- d)* creazione o trasferimento di centri di distillazione in numero e di capacità sufficienti in modo da permettere il conseguimento delle prestazioni viniche;
- e)* creazione di un servizio d'informazione dei mercati agricoli comprendente in particolare il rilevamento dei prezzi e una regolare analisi statistica;
- f)* formazione dei servizi amministrativi necessari al buon funzionamento dell'organizzazione comune del mercato vitivinicolo;
- g)* progressivo allineamento del sistema di prezzi portoghese sul sistema di prezzi comunitario;
- h)* divieto di irrigazione dei vigneti di uve da mosto, nonché di qualsiasi nuovo impianto su superfici irrigate;
- i)* attuazione, nel quadro del regime degli impianti, del piano di ristrutturazione e di riconversione dei vigneti portoghesi che corrispondono agli obiettivi della politica comune in materia vitivinicola.

Articolo 334. La Repubblica portoghese prende le misure atte ad evitare qualsiasi estensione, durante la prima tappa, della superficie coltivata a vigneti che producono vino con titolo alcolometrico naturale inferiore o pari a 7% vol.

Articolo 335. In deroga alla regolamentazione comunitaria relativa alla percentuale massima di anidride solforosa nei vini, la Repubblica portoghese è autorizzata ad applicare, durante la prima tappa, ai vini prodotti sul suo territorio, i limiti applicati in materia sotto il precedente regime nazionale.

Tuttavia, la Repubblica portoghese adotta le misure adeguate affinché, durante tale prima tappa, la percentuale di anidride solforosa venga progressivamente ridotta ai livelli comunitari, in modo che questi siano integralmente rispettati fin dall'inizio della seconda tappa.

Articolo 336. Durante la prima tappa la Repubblica portoghese stabilisce, sulla base dello studio di ampelografia e di sinonimia di cui all'articolo 333, una classificazione delle varietà di vite relativamente ai vigneti portoghesi conforme all'articolo 31 del regolamento (CEE) n° 337/79 e alle disposizioni di applicazione di quest'ultimo articolo.

B) *Seconda tappa*

Articolo 337. Nel settore vitivinicolo, gli articoli 285 e 287 si applicano ai prezzi d'orientamento per i vini da tavola.

Articolo 338. 1. Viene istituito un meccanismo di importi regolatori all'importazione nella Comunità nella sua composizione attuale dei prodotti di cui al paragrafo 2, provenienti dal Portogallo, che formano oggetto della fissazione di un prezzo di riferimento nel quadro dell'organizzazione comune dei mercati.

2. Tale meccanismo è disciplinato dalle seguenti norme :

a) Per i vini da tavola, viene riscosso un importo regolatore pari alla differenza tra i prezzi di orientamento in Portogallo e nella Comunità nella sua composizione attuale. Tuttavia, il livello di tale importo può essere adeguato, secondo la procedura prevista dall'articolo 67 del regolamento (CEE) n° 337/79, per tener conto della situazione dei prezzi di mercato, secondo le varie categorie di vini e in ragione della loro qualità.

b) Per taluni vini a denominazione di origine e per gli altri prodotti che possano creare eventuali perturbazioni sul mercato, un importo regolatore può essere fissato, secondo la procedura prevista alla lettera a). L'importo regolatore è derivato da quello applicabile ai vini da tavola, secondo modalità da determinare.

3. L'importo regolatore è limitato ad un livello che assicuri condizioni di trattamento non meno favorevoli di quelle vigenti sotto il regime precedente l'adesione. A tale scopo l'importo è calcolato in modo che l'importo ottenuto aumentando il prezzo di orientamento applicabile in Portogallo per il prodotto in questione dell'importo regolatore e dei dazi doganali che gli sono applicabili non superi il prezzo di riferimento vigente per il prodotto durante la campagna interessata.

4. Tenuto conto della situazione particolare del mercato dei vari prodotti di cui al paragrafo 2, si può decidere, secondo la procedura prevista dall'articolo 67 del regolamento (CEE) n° 337/79, la fissazione di un importo regolatore per le esportazioni di uno o più di questi prodotti dalla Comunità nella sua composizione attuale verso il Portogallo.

Questo importo è fissato ad un livello che permetta di garantire una normale corrente di scambi tra la Comunità nella sua composizione attuale e il Portogallo, che non crei perturbazioni sul mercato portoghese dei prodotti in questione.

5. L'importo regolatore concesso è finanziato dalla Comunità mediante il Fondo europeo agricolo di orientamento e garanzia, sezione garanzia.

Articolo 339. L'articolo 288 si applica all'aiuto all'impiego di mosti di uve e di mosti di uve concentrati per la preparazione di succo di uve.

Articolo 340. 1. Durante la seconda tappa, la Repubblica portoghese procede all'eliminazione della coltivazione dei terreni piantati con varietà autorizzate temporaneamente secondo la classificazione stabilita conformemente all'articolo 333.

2. Durante la seconda tappa, la Repubblica portoghese procede all'eliminazione della coltivazione dei terreni piantati con varietà di ibridi produttori diretti che non figurano nella classificazione secondo le disposizioni del regolamento (CEE) n° 3800/81.

Fino al termine della seconda tappa, tali varietà vengono considerate varietà di viti temporaneamente autorizzate.

3. In deroga all'articolo 49 del regolamento (CEE) n° 337/79, le uve delle varietà autorizzate temporaneamente a norma dei paragrafi 1 e 2 possono essere utilizzate, fino alla fine della seconda tappa, per l'elaborazione dei prodotti di cui a detto articolo.

Articolo 341. Fino alla fine del 1995, i vini prodotti nella regione del "vinho verde" con gradazione alcolica inferiore a 8,5% vol possono circolare sfusi soltanto nella loro regione di produzione.

Per tali vini, l'indicazione della gradazione alcolica effettiva deve figurare sull'etichetta.

Sezione VI. ALTRE DISPOSIZIONI

Sottosezione 1. Misure veterinarie

Articolo 342. Per quanto riguarda gli scambi di carni fresche di pollame all'interno del proprio territorio, la Repubblica portoghese è autorizzata a rinviare a non oltre il 31 dicembre 1988 l'applicazione della direttiva 71/118/CEE relativa a problemi sanitari in materia di scambi di carni fresche di pollame.

Articolo 343. La Repubblica portoghese è autorizzata a mantenere, al massimo fino al 31 dicembre 1990, restrizioni all'importazione di riproduttori di razza pura della specie bovina, qualora le razze in questione non figurino sull'elenco delle razze autorizzate in Portogallo.

Sottosezione 2. Misure relative alla legislazione concernente le sementi e le piante

Articolo 344. 1. La Repubblica portoghese è autorizzata a rinviare l'applicazione sul proprio territorio delle direttive qui indicate, secondo il calendario seguente :

- a) Non oltre il 31 dicembre 1988 per quanto riguarda le direttive :
- 66/401/CEE relativa alla commercializzazione delle sementi di piante foraggere, per le specie *Lolium multiflorum* lam., *Lolium perenne* L. e *Vicia Sativa* L.;
 - 66/402/CEE relativa alla commercializzazione delle sementi di cereali, per le specie *Hordeum vulgare* L., *Oryza Sativa* L., *Triticum Aestivum* L., emend. Fiori e Pool. *Triticum Durum* Desf. e *Zea mais* L.;

— 70/457/CEE relativa al catalogo comune delle varietà delle specie di piante agricole, per le specie di cui ai trattini precedenti.

b) Non oltre il 31 dicembre 1990, per quanto riguarda le direttive :

- 66/400/CEE relativa alla commercializzazione delle sementi di barbabietole,
- 66/401/CEE, per le specie non contemplate alla lettera *a)*, primo trattino,
- 66/402/CEE, per le specie non contemplate alla lettera *a)*, secondo trattino,
- 66/403/CEE relativa alla commercializzazione di tuberiseme di patate,
- 66/404/CEE relativa alla commercializzazione dei materiali forestali di moltiplicazione,
- 68/193/CEE relativa alla commercializzazione dei materiali di moltiplicazione vegetativa della vite,
- 69/208/CEE relativa alla commercializzazione delle sementi di piante oleaginose e da fibra,
- 70/457/CEE, per le specie non contemplate alla lettera *a)*, terzo trattino,
- 70/458/CEE relativa alla commercializzazione delle sementi di ortaggi,
- 71/161/CEE relativa alle norme di qualità esteriore dei materiali forestali di moltiplicazione commercializzati all'interno della Comunità.

2. La Repubblica portoghese :

a) Prende tutte le misure necessarie per conformarsi progressivamente, entro e non oltre i termini fissati dal paragrafo 1, alle disposizioni delle direttive elencate nel medesimo paragrafo.

b) Può limitare completamente o parzialmente, in anticipo sui termini fissati dal paragrafo 1, la commercializzazione delle sementi o piante alle varietà di cui è ammessa la commercializzazione sul proprio territorio. Per quanto riguarda le specie contemplate dalle direttive 70/457/CEE e 70/458/CEE, le varietà di cui è ammessa la commercializzazione sul suo territorio, a decorrere dal 1° marzo 1986, sono quelle oggetto dell'elenco notificato alla conferenza.

Durante i periodi concessi alla Repubblica portoghese per conformarsi alle due direttive citate, questo Stato membro amplia ogni anno tale elenco, in modo da garantire la progressiva apertura del mercato portoghese alle altre varietà elencate nei cataloghi comuni.

c) Esporta nel territorio degli Stati membri attuali soltanto sementi e piante conformi alle disposizioni comunitarie.

d) Rende le sementi e piante importate dai paesi terzi soggette

- alle condizioni comunitarie fissate in materia di equivalenza e
- per quanto riguarda la varietà, almeno alle stesse limitazioni di commercializzazione già applicate alle varietà elencate nei cataloghi comuni.

3. Durante i periodi di deroga di cui al paragrafo 1, la progressiva liberalizzazione degli scambi delle sementi e piante di determinate specie tra il Portogallo e la Comunità nella sua composizione attuale può essere decisa secondo la procedura del Comitato permanente delle sementi e dei materiali di moltiplicazione agricoli, orticoli e forestali. Tale liberalizzazione riguarderà innanzi tutto le sementi già oggetto, prima dell'adesione, di una decisione

comunitaria di equivalenza. Tale liberalizzazione riguarderà anche altre specie non appena si verificheranno le condizioni necessarie a tale atto.

Sottosezione 3. Misure fitosanitarie

Articolo 345. La Repubblica portoghese è autorizzata a rinviare, non oltre il 31 dicembre 1990, l'applicazione della direttiva 69/465/CEE concernente la lotta contro il nematode dorato.

CAPO 4. PESCA

Sezione I. DISPOSIZIONI GENERALI

Articolo 346. 1. Salvo disposizioni contrarie del presente capo, le regole previste dal presente atto sono applicabili al settore della pesca.

2. L'articolo 234, paragrafo 3, []¹ l'articolo 253, lettera c) e l'articolo 257 sono applicabili ai prodotti della pesca.

Sezione II. ACCESSO ALLE ACQUE E ALLE RISORSE

Articolo 347. Ai fini della loro integrazione nel regime comunitario di conservazione e di gestione delle risorse della pesca istituito con il regolamento (CEE) n° 170/83, l'accesso alle acque soggette alla sovranità o alla giurisdizione degli Stati membri attuali e di competenza del Consiglio internazionale per l'esplorazione del mare (CIEM), da parte delle navi battenti bandiera del Portogallo è sottoposto al regime definito nella presente sezione.

Articolo 348. Soltanto le navi di cui all'articolo 349 possono esercitare la loro attività di pesca, nelle zone e alle condizioni in esso indicate.

Articolo 349. 1. L'attività di pesca delle navi portoghesi è limitata alle divisioni CIEM V *b*, VI, VII e VIII *a*, *b*, *d*, esclusa, nel periodo tra la data dell'adesione e il 31 dicembre 1995, la zona situata a sud di 56° 30' latitudine nord, a est di 12° longitudine ovest e a nord di 50° 30' latitudine nord, nei limiti e alle condizioni definite nei paragrafi 2, 3 e 4.

2. Possibilità di pesca limitate alla cattura del melù e del suro nonché il corrispondente numero di navi e le relative modalità di accesso e di controllo sono fissati annualmente secondo l'articolo 11 del regolamento (CEE) n° 170/83 e per la prima volta anteriormente al 1° gennaio 1986.

3. Inoltre, tutte le possibilità di pesca per le specie che non sono soggette al regime del totale di catture ammesse, qui di seguito denominato TAC, nonché il corrispondente numero delle navi possono essere fissati conformemente all'articolo 11 del regolamento (CEE) n° 170/83, in base alla situazione esistente delle attività di pesca portoghesi nelle acque della Comunità nella sua composizione attuale durante il periodo che precede immediatamente l'adesione nonché alla necessità di assicurare la conservazione delle popolazioni e tenendo inoltre conto delle limitazioni cui la pesca delle navi degli Stati membri attuali è soggetta nelle acque portoghesi per le specie analoghe.

4. Le condizioni di esercizio dell'attività di pesca specializzata sono conformi a quelle previste all'articolo 160 per la pesca delle stesse specie.

¹ The absence of text within brackets reflects the correction effected by a procès-verbal of rectification drawn up by the Government of Italy on 8 August 1986 — L'absence de texte entre crochets reflète la correction effectuée par un procès-verbal de rectification dressé par le Gouvernement italien le 8 août 1986.

5. Le disposizioni per assicurare il rispetto, da parte degli operatori, della regolamentazione prevista dal presente articolo, compresa la possibilità di non autorizzare la nave interessata a pescare per un certo periodo, sono adottate prima del 1° gennaio 1986 secondo la procedura prevista dall'articolo 11 del regolamento (CEE) n° 170/83.

Le modalità tecniche corrispondenti a quelle di cui all'articolo 163, paragrafo 3, secondo comma sono adottate prima del 1° gennaio 1986 secondo la procedura prevista dall'articolo 14 del regolamento (CEE) 170/83.

6. Le modalità di applicazione del presente articolo sono adottate prima del 1° gennaio 1986 secondo la procedura prevista dall'articolo 14 del regolamento (CEE) n° 170/83.

Articolo 350. Prima del 31 dicembre 1992 la Commissione presenta al Consiglio una relazione sulla situazione e sulle prospettive della pesca nella Comunità in rapporto all'applicazione degli articoli 349 e 351. In base a questa relazione gli adattamenti del regime previsto dagli articoli 349 e 351 che si riveleranno necessari, compresi quelli sull'accesso a zone diverse da quelle indicate nell'articolo 349, paragrafo 1, sono adottati prima del 31 dicembre 1993 secondo la procedura prevista dall'articolo 43 del trattato CEE; essi prenderanno effetto il 1° gennaio 1996.

Articolo 351. 1. Soltanto le navi battenti bandiera di uno Stato membro attuale di cui al presente articolo possono esercitare la loro attività di pesca nelle acque soggette alla sovranità o alla giurisdizione della Repubblica portoghese, nelle zone e alle condizioni definite conformemente ai paragrafi seguenti.

2. Il numero di queste navi, autorizzate ad esercitare un'attività di pesca per le specie pelagiche non soggette ai TAC e alle quote, diverse dalle specie altamente migratorie, nelle divisioni CIEM IX, X e COPACE è fissato annualmente secondo l'articolo 11 del regolamento (CEE) n° 170/83, in funzione della situazione dell'attività di pesca della Comunità nella sua composizione attuale nelle acque portoghesi, durante il periodo che precede immediatamente l'adesione, nonché in funzione della necessità di assicurare la conservazione delle popolazioni e tenendo inoltre conto dei limiti fissati all'attività di pesca delle navi portoghesi nelle acque della Comunità nella sua composizione attuale per le specie analoghe e per la prima volta prima del 1° gennaio 1986.

Le condizioni di esercizio dell'attività di pesca specializzata sono conformi a quelle previste all'articolo 160 per la pesca delle stesse specie.

3. Per quanto concerne la divisione CIEM X e la zona COPACE, fatto salvo il paragrafo 4 e in base alla prassi della pesca degli Stati membri attuali durante gli anni precedenti l'adesione, fino al 31 dicembre 1995 la pesca del tonno bianco è autorizzata soltanto durante un periodo massimo di otto settimane tra il 1° maggio e il 31 agosto dell'anno in questione da parte di centodieci navi che pescano con la lenza, non eccedenti 26 metri tra le perpendicolari, che utilizzino esclusivamente lenze a strascico. L'elenco delle navi autorizzate è notificato dagli Stati membri interessati alla Commissione entro il trentesimo giorno precedente l'apertura del periodo di pesca.

4. Per il tonno tropicale l'attività di pesca è limitata fino al 31 dicembre 1995 per la divisione CIEM X a sud di 36° 30' nord nonché per la zona COPACE a sud di 31° nord e a nord di questo parallelo ad ovest di 17° 30' ovest.

5. Le disposizioni per assicurare il rispetto, da parte degli operatori, della regolamentazione prevista dal presente articolo, compresa la possibilità di non autorizzare la nave interessata a pescare per un certo periodo, sono adottate prima del 1° gennaio 1986 secondo la procedura prevista dall'articolo 11 del regolamento (CEE) n° 170/83.

Le modalità tecniche corrispondenti a quelle di cui all'articolo 355, paragrafo 3, secondo comma sono adottate prima del 1° gennaio 1986 secondo la procedura prevista dall'articolo 14 del regolamento (CEE) n° 170/83.

6. Le modalità di applicazione del presente articolo sono adottate prima del 1° gennaio 1986 secondo la procedura prevista dall'articolo 14 del regolamento (CEE) n° 170/83.

Articolo 352. 1. Ai fini della loro integrazione nel regime comunitario di conservazione e di gestione delle risorse della pesca istituito con il regolamento (CEE) n° 170/83, l'accesso delle navi battenti bandiera della Spagna e immatricolate e/o registrate in un porto situato sul territorio nel quale si applica la politica comune della pesca, alle acque sottoposte alla sovranità o alla giurisdizione del Portogallo e di competenza del CIEM e del COPACE è sottoposto fino al 31 dicembre 1995 al regime definito nei paragrafi da 2 a 9.

2. Le attività seguenti possono essere esercitate a titolo di attività di pesca principale dalle navi di cui al paragrafo 1 :

Specie	Quantità (t)	Zona	Attrezzatura da pesca autorizzata	Numero totale di navi autorizzate (Elenco di base)	Numero di navi autorizzate ad esercitare simultaneamente la loro attività di pesca (Elenco periodico)	Periodo di autorizzazione della pesca
Specie demersali						
- nasello	850	CIEM IX + COPACE (costa continentale)	rete a strascico	) ) ) )	) ) ) )	tutto l'anno
- Altri		CIEM IX + COPACE (costa continentale)	rete a strascico	) Nord del) parallelo) di Peniche) (Cabo) Carvoeiro):) 17) Sud del) Parallelo) di Peniche) (Cabo) Carvoeiro):) 4	) Nord del) parallelo di) Peniche) (Cabo) Carvoeiro):) 9) Sud del) Parallelo di) Peniche) (Cabo) Carvoeiro):) 2	tutto l'anno
Specie pelagiche						
- Suro	2 250	CIEM IX + COPACE (costa continentale)	rete a strascico	-	-	tutto l'anno
- Grandi migratori diversi dal tonno, pesce spada, verdecia, fieto		CIEM IX + COPACE (costa continentale)	palangrene di superficie	-	-	tutto l'anno
- Tonno bianco		CIEM IX + COPACE costa continentale	lenza a strascico	-	Nord del Parallelo di Peniche (Cabo Carvoeiro): 75 Sud del Parallelo di Peniche (Cabo Carvoeiro): 15 da determinare	da maggio a luglio

3. È vietato l'uso di reti da imbrocco.
4. Ogni palangaro può calare in acqua al massimo due palangresi al giorno; la lunghezza massima di ciascuno di questi palangresi è fissata a 20 miglia marine; la distanza tra gli ami non può essere inferiore a 2,70 metri.
5. La pesca dei crostacei non è autorizzata. Sono tuttavia autorizzate catture in occasione della pesca diretta ai naselli e alle altre specie demersali, entro un limite del 10% del volume delle catture di queste specie detenute a bordo.
6. Il numero delle navi autorizzate alla pesca del tonno bianco è fissato prima del 1° gennaio 1986 secondo la procedura prevista dall'articolo 11 del regolamento (CEE) n° 170/83.
7. Possibilità e condizioni di accesso alle acque soggette alla sovranità o alla giurisdizione del Portogallo nella divisione CIEM X e nella zona COPACE sono adottate secondo la procedura prevista all'articolo 155, paragrafo 3.
8. Le modalità tecniche di applicazione del presente articolo, analogamente a quelle di cui all'allegato XI, sono adottate prima del 1° gennaio 1986 secondo la procedura prevista dall'articolo 14 del regolamento (CEE) n° 170/83.
9. Le disposizioni per assicurare il rispetto, da parte degli operatori, della regolamentazione prevista dal presente articolo, compresa la possibilità di non autorizzare la nave interessata a pescare per un certo periodo, sono adottate prima del 1° gennaio 1986 secondo la procedura prevista dall'articolo 11 del regolamento (CEE) n° 170/83.

Articolo 353. Il regime definito negli articoli da 347 a 350, compresi gli adattamenti che il Consiglio potrà adottare a norma dell'articolo 350, rimane applicabile fino alla data di scadenza del periodo previsto all'articolo 8, paragrafo 3 del regolamento (CEE) n° 170/83.

Sezione III. RISORSE ESTERNE

Articolo 354. 1. Dal momento dell'adesione la Comunità gestisce gli accordi di pesca conclusi dalla Repubblica portoghese con paesi terzi.

2. I diritti e gli obblighi che derivano per la Repubblica portoghese dagli accordi di cui al paragrafo 1 rimangono invariati durante il periodo in cui le disposizioni di questi accordi sono provvisoriamente mantenute.

3. Appena possibile e comunque prima della scadenza degli accordi di cui al paragrafo 1 il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, adotta in ciascun caso le decisioni appropriate per mantenere le attività di pesca che ne derivano, compresa la possibilità di proroga di taluni accordi per un periodo massimo di un anno.

Articolo 355. 1. Gli esoneri, le sospensioni o i contingenti tariffari concessi dalla Repubblica portoghese per i prodotti freschi della pesca originari del Marocco e provenienti da imprese comuni di pesca costituite tra persone fisiche o giuridiche del Portogallo e del Marocco, all'atto del loro sbarco diretto in Portogallo, sono soppressi al più tardi il 31 dicembre 1992.

2. I prodotti importati sotto questo regime non possono essere considerati in libera pratica ai sensi dell'articolo 10 del trattato CEE se essi vengono riesportati in un altro Stato membro.

3. Possono beneficiare delle misure previste dal presente articolo soltanto i prodotti di cui al paragrafo 1 delle imprese comuni luso-marocchine e delle navi impiegate da queste imprese il cui elenco è riportato nell'allegato XXVII.

Le navi interessate non potranno in nessun caso essere sostituite in caso di vendita, sparizione o demolizione.

4. Le modalità di applicazione del presente articolo sono adottate secondo la procedura prevista dall'articolo 33 del regolamento (CEE) n° 3796/81.

Sezione IV. ORGANIZZAZIONE COMUNE DEI MERCATI

Articolo 356. 1. I prezzi di orientamento applicabili alle sardine dell'Atlantico in Portogallo, da un lato, e nella Comunità nella sua composizione attuale, dall'altro, formano oggetto di un ravvicinamento conformemente al paragrafo 2; il primo ravvicinamento ha luogo il 1° marzo 1986.

2. I prezzi di orientamento applicabili in Portogallo, da un lato, e nella Comunità nella sua composizione attuale, dall'altro, formano oggetto di un ravvicinamento, in dieci tappe annue, al livello del prezzo di orientamento delle sardine del Mediterraneo, in base ai prezzi 1984, successivamente di un decimo, di un nono, di un ottavo, di un settimo, di un sesto, di un quinto, di un quarto, di un terzo e della metà della differenza esistente tra questi prezzi di orientamento applicabili prima di ciascun ravvicinamento; i prezzi che risultano da questo calcolo sono modulati proporzionalmente all'eventuale adattamento del prezzo di orientamento per la campagna successiva; a decorrere dalla data del decimo ravvicinamento è applicato il prezzo comune.

Articolo 357. 1. Durante il periodo di ravvicinamento dei prezzi di cui all'articolo 356 è istituito un sistema di sorveglianza, basato su prezzi di riferimento applicabili alle importazioni di sardine dell'Atlantico nella Comunità nella sua composizione attuale in provenienza dal Portogallo.

2. Ad ogni tappa del ravvicinamento dei prezzi i prezzi di riferimento di cui al paragrafo 1 sono fissati al livello dei prezzi di ritiro applicabili negli altri Stati membri per le sardine del Mediterraneo.

3. In caso di perturbazione del mercato causata da importazioni di cui al paragrafo 1, effettuate a prezzi inferiori ai prezzi di riferimento, misure analoghe a quelle previste dall'articolo 21 del regolamento (CEE) n° 3796/81 possono essere prese secondo la procedura prevista dall'articolo 33 di detto regolamento.

4. Le modalità di applicazione del presente articolo sono adottate secondo la procedura prevista dall'articolo 33 del regolamento (CEE) 3796/81.

Articolo 358. 1. Dal momento dell'adesione, è instaurato un regime di indennità compensative per i produttori di sardine della Comunità nella sua composizione attuale, in ragione del sistema particolare di ravvicinamento dei prezzi applicabile a tale specie ai sensi dell'articolo 356.

2. Prima della fine del periodo di ravvicinamento dei prezzi, il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, decide se e, se del caso, in quale misura il regime previsto dal presente articolo debba essere prorogato.

3. Il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, adotta, prima del 31 dicembre 1985 le modalità di applicazione del presente articolo.

Articolo 359. Durante il periodo di ravvicinamento dei prezzi, rimangono invariati i coefficienti di adattamento applicabili nel 1984 alle sardine, previsti dall'articolo 12, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n° 3796/81.

Sezione V. REGIME APPLICABILE AGLI SCAMBI

Articolo 360. 1. In deroga all'articolo 190, i dazi doganali applicabili ai prodotti della pesca delle voci e sottovoci 03.01, 03.02, 03.03, 05.15 A, 16.04, 16.05 e 23.01 B della tariffa doganale comune sono progressivamente aboliti secondo il seguente ritmo :

a) Per quanto riguarda i prodotti importati negli altri Stati membri della Comunità in provenienza dal Portogallo :

- il 1° marzo 1986 ogni dazio è ridotto a 85,7% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1987 ogni dazio è ridotto a 71,4% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1988 ogni dazio è ridotto a 57,1% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1989 ogni dazio è ridotto a 42,8% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1990 ogni dazio è ridotto a 28,5% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1991 ogni dazio è ridotto a 14,2% del dazio di base,
- l'ultima riduzione, del 14,2%, ha luogo il 1° gennaio 1992.

b) Per quanto riguarda i prodotti importati in Portogallo in provenienza dagli altri Stati membri della Comunità :

- il 1° marzo 1986 ogni dazio è ridotto a 87,5% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1987 ogni dazio è ridotto a 75% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1988 ogni dazio è ridotto a 62,5% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1989 ogni dazio è ridotto a 50% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1990 ogni dazio è ridotto a 37,5% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1991 ogni dazio è ridotto a 25% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1992 ogni dazio è ridotto a 12,5% del dazio di base,
- l'ultima riduzione, del 12,5% ha luogo il 1° gennaio 1993.

2. In deroga al paragrafo 1, i dazi doganali all'importazione, applicabili alle preparazioni e alle conserve di sardine della sottovoce 16.04 D della tariffa doganale comune, tra il Portogallo e gli altri Stati membri della Comunità, sono progressivamente aboliti secondo il seguente ritmo :

- il 1° marzo 1986 ogni dazio è ridotto a 90,9% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1987 ogni dazio è ridotto a 81,8% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1988 ogni dazio è ridotto a 72,7% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1989 ogni dazio è ridotto a 63,6% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1990 ogni dazio è ridotto a 54,5% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1991 ogni dazio è ridotto a 45,4% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1992 ogni dazio è ridotto a 36,3% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1993 ogni dazio è ridotto a 27,2% del dazio di base,

- il 1° gennaio 1994 ogni dazio è ridotto a 18,1% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1995 ogni dazio è ridotto a 9% del dazio di base,
- l'ultima riduzione, del 9%, ha luogo il 1° gennaio 1996.

3. In deroga al paragrafo 1, i dazi doganali all'importazione negli Stati membri della Comunità in provenienza dal Portogallo, per le sardine fresche, refrigerate e congelate, della sottovoce 03.01 B I *d*) della tariffa doganale comune e le preparazioni e conserve di tonno e di acciughe delle sottovoci 16.04 E e 16.04 ex F della tariffa doganale comune, sono progressivamente aboliti secondo il seguente ritmo :

- il 1° marzo 1986 ogni dazio è ridotto a 87,5% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1987 ogni dazio è ridotto a 75% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1988 ogni dazio è ridotto a 62,5% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1989 ogni dazio è ridotto a 50% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1990 ogni dazio è ridotto a 37,5% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1991 ogni dazio è ridotto a 25% del dazio di base,
- il 1° gennaio 1992 ogni dazio è ridotto a 12,5% del dazio di base;
- l'ultima riduzione, del 12,5%, ha luogo il 1° gennaio 1993.

4. In deroga all'articolo 197, la Repubblica portoghese modifica, per i prodotti della pesca di cui al paragrafo 1, la sua tariffa applicabile ai paesi terzi, riducendo il divario tra i dazi di base ed i dazi della tariffa doganale comune secondo le seguenti modalità :

A decorrere dal 1° marzo 1986, la Repubblica portoghese applica un dazio che riduce del 12,5% il divario tra il dazio di base e quello della tariffa doganale comune.

A decorrere dal 1° gennaio 1987 :

a) Per le voci tariffarie per le quali i dazi di base non si scostano di più del 15%, in più o in meno, dai dazi della tariffa doganale comune, si applicano questi ultimi.

b) Negli altri casi, la Repubblica portoghese applica un dazio che riduce il divario tra i dazi di base e i dazi della tariffa doganale comune in sette parti uguali di 12,5%, alle seguenti date :

- 1° gennaio 1987,
- 1° gennaio 1988,
- 1° gennaio 1989,
- 1° gennaio 1990,
- 1° gennaio 1991,
- 1° gennaio 1992.

La Repubblica portoghese applica integralmente la tariffa doganale comune a decorrere dal 1° gennaio 1993.

Articolo 361. 1. Fino al 31 dicembre 1992 le importazioni in Portogallo dei prodotti che figurano nell'allegato XXVIII, parte *a*), in provenienza dagli altri

Stati membri sono sottoposte ad un meccanismo complementare applicabile agli scambi, definito dal presente articolo.

2. Inoltre, fino al 31 dicembre 1990 le importazioni in Portogallo dei prodotti che figurano nell'allegato XXVIII, parte b), in provenienza dalla Spagna, sono sottoposte al meccanismo di cui al paragrafo 1.

3. Un bilancio di previsione d'approvvigionamento del Portogallo viene stabilito per ciascun prodotto interessato prima dell'inizio di ogni anno, in base alle importazioni effettuate nel corso dei tre anni precedenti. Questo bilancio mostra tanto le importazioni provenienti dagli altri Stati membri quanto quelle provenienti dai paesi terzi. La parte intracomunitaria di questo bilancio è aumentata ogni anno di un fattore di progressività pari al 15%.

4. Oltre il limite della parte intracomunitaria, possono essere prese misure di limitazione o di sospensione delle importazioni.

5. Oltre il limite fissato per il bilancio globale d'approvvigionamento, la Repubblica portoghese può prendere misure conservative immediatamente applicabili. Queste misure sono immediatamente notificate alla Commissione che può sospenderne l'applicazione nel mese successivo a questa notifica.

6. Le modalità di applicazione sono adottate secondo la procedura prevista dall'articolo 33 del regolamento (CEE) n° 3796/81.

Articolo 362. Durante il periodo di graduale abolizione dei dazi doganali tra la Comunità nella sua composizione attuale e il Portogallo, i prodotti elencati qui di seguito, in provenienza dal Portogallo, possono essere importati ogni anno nella Comunità nella sua composizione attuale in sospensione totale dei dazi della tariffa doganale comune, entro i seguenti limiti :

N° della tariffa doganale comune	Designazione delle merci	Quantitativo in tonnellate
16.04	Preparazioni e conserve di pesci, compreso il caviale e i suoi succedanei :	
	D. Sardine	5 000
	E. Tonni	1 000
	ex F. Boniti, sgombri e acciughe :	
	- Sgombri	1 000

Articolo 363. 1. Fino al 31 dicembre 1992, la Repubblica portoghese può mantenere nei confronti dei paesi terzi restrizioni quantitative per i prodotti che figurano nell'allegato XXIX, nei limiti e secondo le modalità stabilite dal Consiglio, che delibera a maggioranza qualificata su proposta della Commissione.

2. Il meccanismo comunitario dei prezzi di riferimento si applica a ciascun prodotto dal momento dell'abolizione delle relative restrizioni quantitative.

CAPO 5. RELAZIONI ESTERNE

Sezione I. POLITICA COMMERCIALE COMUNE

Articolo 364. 1. La Repubblica portoghese mantiene nei confronti dei paesi terzi restrizioni quantitative all'importazione per i prodotti non ancora liberalizzati nei confronti della Comunità nella sua composizione attuale. Essa non concede ai paesi terzi nessun altro vantaggio rispetto alla Comunità nella sua composizione attuale per quanto riguarda i contingenti fissati per questi prodotti.

Queste restrizioni quantitative rimangono in vigore almeno fintantoché sussistono restrizioni quantitative per gli stessi prodotti nei confronti della Comunità nella sua composizione attuale.

2. La Repubblica portoghese mantiene nei confronti dei paesi a commercio di Stato di cui ai regolamenti (CEE) n° 1765/82, n° 1766/82 e n° 3420/83 restrizioni quantitative all'importazione per i prodotti non ancora liberalizzati nei confronti dei paesi cui si applica il regolamento (CEE) n° 288/82. Essa non concede ai paesi a commercio di Stato nessun altro vantaggio rispetto ai paesi cui si applica il regolamento (CEE) n° 288/82 per quanto riguarda i contingenti fissati per questi prodotti.

Queste restrizioni quantitative rimangono in vigore almeno fintantoché sussistono restrizioni quantitative per gli stessi prodotti nei confronti di tutti i paesi di cui al regolamento (CEE) n° 288/82.

Qualsiasi modifica del regime d'importazione in Portogallo dei prodotti non liberalizzati dalla Comunità nei confronti dei paesi a commercio di Stato si effettua conformemente alle norme e procedure previste dal regolamento (CEE) n° 3420/83 e fatto salvo il primo comma.

La Repubblica portoghese non è tuttavia tenuta a reintrodurre nei confronti dei paesi a commercio di Stato restrizioni quantitative all'importazione per i prodotti liberalizzati nei confronti di questi paesi e che sono ancora sottoposti a restrizioni quantitative nei confronti di paesi membri dell'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio.

3. Fino al 31 dicembre 1992 la Repubblica portoghese può mantenere, fatti salvi i paragrafi 1 e 2, restrizioni quantitative all'importazione in forma di contingenti per i prodotti e gli importi indicati nell'allegato XXX a titolo di deroghe temporanee ai regimi comuni di liberalizzazione delle importazioni previsti dai regolamenti (CEE) n° 288/82, n° 1765/82, n° 1766/82 e n° 3419/83, modificato dal regolamento (CEE) n° 453/84, a condizione che, per quanto riguarda i paesi membri dell'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio, queste restrizioni siano state notificate prima dell'adesione nel quadro di detto accordo.

Le importazioni di questi prodotti sono sottoposte interamente ai regimi comuni di liberalizzazione in vigore al 1° gennaio 1993. I contingenti sono aumentati progressivamente fino a questa data, conformemente al paragrafo 4.

4. Il ritmo minimo di aumento progressivo dei contingenti di cui al paragrafo 3 è del 25% all'inizio di ciascun anno per i contingenti espressi in ECU e del 20% all'inizio di ciascun anno per i contingenti espressi in volume. L'aumento è aggiunto a ciascun contingente e l'aumento successivo è calcolato sul totale ottenuto.

Fatti salvi i paragrafi 1 e 2, qualora, durante il periodo di applicazione delle misure transitorie, le importazioni effettuate nel corso di due anni consecutivi siano inferiori al 90% dei contingenti annui aperti conformemente al paragrafo 3, la Repubblica portoghese abolisce le restrizioni quantitative in vigore.

5. La Repubblica portoghese mantiene restrizioni quantitative all'importazione in forma di contingenti nei confronti di tutti i paesi terzi per i prodotti indicati nel protocollo n° 23 che non sono liberalizzati dalla Comunità nei confronti dei paesi terzi e per i quali essa mantiene restrizioni quantitative all'importazione nei confronti della Comunità nella sua composizione attuale, per gli importi e almeno fino alle date rispettivamente previsti in detto protocollo.

Qualsiasi modifica nel regime d'importazione in Portogallo dei prodotti di cui al primo comma è effettuata in conformità alle norme e procedure previste dai regolamenti (CEE) n° 288/82 e n° 3420/83 e fatti salvi i paragrafi 1 e 2.

6. Per conformarsi agli obblighi che incombono alla Comunità a norma dell'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio nei confronti dei paesi a commercio di Stato membri di tale accordo, la Repubblica portoghese estende, se del caso e nella misura necessaria, a detti paesi le misure di liberalizzazione che essa dovrà prendere nei confronti degli altri paesi terzi membri dell'accordo, tenendo tuttavia conto delle misure transitorie convenute.

Articolo 365. 1. Dal 1° marzo 1986 la Repubblica portoghese applica il sistema delle preferenze generalizzate per i prodotti diversi da quelli elencati nell'allegato II del trattato CEE. Tuttavia, quanto ai prodotti elencati nell'allegato XXI, la Repubblica portoghese si allinea gradualmente, fino al 31 dicembre 1992, ai tassi del sistema delle preferenze generalizzate partendo dai dazi di base di cui all'articolo 189, paragrafo 2. Il ritmo di questi allineamenti è identico a quello fissato nell'articolo 197.

2. a) Per quanto riguarda i prodotti elencati all'allegato II del trattato, le aliquote preferenziali previste o calcolate sono applicate progressivamente ai dazi effettivamente riscossi dalla Repubblica portoghese nei confronti dei paesi terzi, secondo le modalità generali di cui alla lettera b) o le modalità particolari di cui agli articoli 289 e 295.

b) La Repubblica portoghese applica dal 1° marzo 1986 un dazio che riduce il divario tra l'aliquota del dazio di base e l'aliquota del dazio preferenziale secondo il seguente ritmo :

- il 1° marzo 1986, il divario è ridotto al 90,9% del divario iniziale
- il 1° gennaio 1987, il divario è ridotto all'81,8% del divario iniziale
- il 1° gennaio 1988, il divario è ridotto al 72,7% del divario iniziale
- il 1° gennaio 1989, il divario è ridotto al 63,6% del divario iniziale
- il 1° gennaio 1990, il divario è ridotto al 54,5% del divario iniziale
- il 1° gennaio 1991, il divario è ridotto al 45,4% del divario iniziale
- il 1° gennaio 1992, il divario è ridotto al 36,3% del divario iniziale
- il 1° gennaio 1993, il divario è ridotto al 27,2% del divario iniziale
- il 1° gennaio 1994, il divario è ridotto al 18,1% del divario iniziale
- il 1° gennaio 1995, il divario è ridotto al 9,0% del divario iniziale.

La Repubblica portoghese applica integralmente le aliquote preferenziali a decorrere dal 1° gennaio 1996.

c) In deroga alla lettera b), per i prodotti della pesca delle voci e sottovoci 03.01, 03.02, 03.03, 05.15 A, 16.04, 16.05 e 23.01 B della tariffa doganale comune, la Repubblica portoghese applica, dal 1° marzo 1986, un dazio che riduce il divario tra l'aliquota del dazio di base e l'aliquota del dazio preferenziale, secondo il seguente sistema :

- il 1° marzo 1986, il divario è ridotto all'87,5% del divario iniziale
- il 1° gennaio 1987, il divario è ridotto al 75,0% del divario iniziale
- il 1° gennaio 1988, il divario è ridotto al 50,0% del divario iniziale
- il 1° gennaio 1989, il divario è ridotto al 62,5% del divario iniziale
- il 1° gennaio 1990, il divario è ridotto al 37,5% del divario iniziale
- il 1° gennaio 1991, il divario è ridotto al 25,0% del divario iniziale
- il 1° gennaio 1992, il divario è ridotto al 12,5% del divario iniziale.

A decorrere dal 1° gennaio 1993, la Repubblica portoghese applica integralmente le aliquote preferenziali.

Sezione II. ACCORDI DELLE COMUNITÀ CON TALUNI PAESI TERZI

Articolo 366. 1. Dal 1° gennaio 1986 la Repubblica portoghese applica le disposizioni degli accordi di cui all'articolo 368.

Le misure transitorie e gli eventuali adattamenti sono oggetto di protocolli conclusi con i paesi terzi contraenti e sono allegati a detti accordi.

2. Tali misure transitorie tendono ad assicurare, dopo la loro scadenza, l'applicazione, da parte della Comunità, di un regime comune per le sue relazioni con ogni paese terzo contraente, nonché l'identità dei diritti e degli obblighi degli Stati membri.

3. Tali misure transitorie applicabili ai paesi elencati nell'articolo 368 non comportano in nessun settore la concessione, da parte della Repubblica portoghese a detti paesi, di un trattamento più favorevole di quello applicabile alla Comunità nella sua composizione attuale.

In particolare, tutti i prodotti che sono oggetto di misure transitorie riguardanti restrizioni quantitative applicabili alla Comunità nella sua composizione attuale sono sottoposti a siffatte misure nei confronti di tutti i paesi elencati nell'articolo 368, per un identico periodo, fatte salve eventuali deroghe specifiche.

4. Le misure transitorie applicabili ai paesi elencati nell'articolo 368 non comportano l'applicazione, da parte della Repubblica portoghese nei confronti di detti paesi, di un trattamento meno favorevole di quello applicato agli altri paesi terzi. In particolare, misure transitorie riguardanti restrizioni quantitative non possono essere previste nei confronti dei paesi elencati nell'articolo 368 per i prodotti esenti da tali restrizioni all'importazione in Portogallo in provenienza da altri paesi terzi.

Articolo 367. Qualora per motivi indipendenti dalla volontà della Comunità o della Repubblica portoghese i protocolli di cui all'articolo 366, paragrafo 1 non

fossero conclusi al 1° gennaio 1986, la Comunità prende le misure necessarie per porre rimedio, dal momento dell'adesione, a tale situazione.

In ogni caso il trattamento della nazione più favorita viene applicato dal 1° gennaio 1986 da parte della Repubblica portoghese ai paesi di cui all'articolo 368.

Articolo 368. 1. Gli articoli 366 e 367 si applicano :

- agli accordi conclusi con l'Algeria, l'Austria, Cipro, l'Egitto, la Finlandia, la Giordania, l'Islanda, Israele, la Jugoslavia, il Libano, Malta, il Marocco, la Norvegia, la Siria, la Svezia, la Svizzera, la Tunisia e la Turchia, nonché agli altri accordi conclusi con paesi terzi, riguardanti esclusivamente gli scambi di prodotti di cui all'allegato II del trattato CEE;
- al nuovo accordo tra la Comunità e i paesi dell'Africa, dei Caraibi e del Pacifico firmato l'8 dicembre 1984.

2. I regimi che risultano dalla seconda convenzione ACP-CEE e dall'accordo relativo ai prodotti di competenza della Comunità europea del carbone e dell'acciaio, firmati il 31 ottobre 1979, non sono applicabili nelle relazioni tra la Repubblica portoghese e gli Stati dell'Africa, dei Caraibi e del Pacifico.

Articolo 369. La Repubblica portoghese si ritira con effetto al 1° gennaio 1986 dalla convenzione che istituisce l'associazione europea di libero scambio, firmata il 4 gennaio 1960.

Sezione III. PRODOTTI TESSILI

Articolo 370. 1. Dal 1° gennaio 1986 la Repubblica portoghese applica l'accordo del 20 dicembre 1973 sul commercio internazionale dei tessili, nonché gli accordi bilaterali conclusi dalla Comunità nel quadro di tale accordo o con altri paesi terzi. I protocolli di adattamento di detti accordi sono negoziati dalla Comunità con i paesi terzi che sono parte degli accordi stessi, al fine di prevedere una limitazione volontaria delle esportazioni verso il Portogallo in caso di prodotti e di origini per i quali vi siano limitazioni alle esportazioni nella Comunità.

2. Qualora detti protocolli non fossero conclusi al 1° gennaio 1986, la Comunità prende le misure destinate a porre rimedio a tale situazione e relative agli accorgimenti transitori necessari per assicurare l'applicazione degli accordi da parte della Comunità.

CAPO 6. DISPOSIZIONI FINANZIARIE

Articolo 371. 1. La decisione del 21 aprile 1970 relativa alla sostituzione dei contributi finanziari degli Stati membri con risorse proprie delle Comunità, in appresso denominata "decisione del 21 aprile 1970", si applica conformemente agli articoli da 372 a 375.

2. Ogni riferimento alla decisione del 21 aprile 1970 fatto negli articoli del presente capo si deve intendere come riferimento alla decisione del Consiglio, del 7 maggio 1985, relativa al sistema delle risorse proprie delle Comunità, dal momento dell'entrata in vigore di quest'ultima decisione.

Articolo 372. Le entrate denominate "prelievi agricoli", di cui all'articolo 2, primo comma, lettera a) della decisione del 21 aprile 1970, comprendono anche gli introiti provenienti da qualsiasi importo constatato all'importazione negli

scambi tra il Portogallo e gli altri Stati membri e tra il Portogallo ed i paesi terzi a norma degli articoli da 233 a 345, dell'articolo 210, paragrafo 3 e dell'articolo 213.

Tuttavia soltanto dall'inizio della seconda tappa queste entrate comprendono i prelievi e gli altri importi di cui al primo comma costatati per i prodotti soggetti ad una transizione per tappe a norma degli articoli da 309 a 341.

In deroga al comma precedente il Consiglio, deliberando all'unanimità su proposta della Commissione, può decidere prima della fine della prima tappa la restituzione al Portogallo, entro limiti e secondo modalità da definire e per un periodo non superiore a due anni, delle entrate provenienti dagli importi compensativi "adesione" applicati dal Portogallo alle importazioni di cereali dagli altri Stati membri.

Articolo 373. Le entrate denominate "dazi doganali" di cui all'articolo 2, primo comma, lettera *b*) della decisione del 21 aprile 1970 comprendono fino al 31 dicembre 1992 i dazi doganali calcolati come se il Portogallo applicasse dal momento dell'adesione, negli scambi con i paesi terzi, le aliquote risultanti dalla tariffa doganale comune e le aliquote ridotte risultanti da qualsiasi preferenza tariffaria applicata dalla Comunità. La stessa regola si applica fino al 31 dicembre 1995 per i dazi doganali relativi ai semi e frutti oleosi e ai loro prodotti derivati che rientrano nel regolamento n° 136/66/CEE, nonché per i prodotti agricoli soggetti ad una transizione per tappe a norma degli articoli da 309 a 341.

Tuttavia, queste entrate non comprendono, per la durata della prima tappa, i dazi doganali sui prodotti agricoli importati in Portogallo e soggetti ad un regime di transizione per tappe a norma degli articoli da 309 a 341.

In caso di applicazione delle disposizioni adottate dalla Commissione a norma dell'articolo 210, paragrafo 3 del presente atto, in deroga al primo comma i dazi doganali corrispondono all'importo calcolato secondo l'aliquota del prelievo compensativo stabilita da queste disposizioni per i prodotti terzi entrati nella fabbricazione.

La Repubblica portoghese provvede ogni mese al calcolo di tali dazi doganali sulla base delle dichiarazioni in dogana di uno stesso mese; l'importo relativo è messo a disposizione della Commissione, alle condizioni stabilite dal regolamento (CEE/Euratom/CECA) n° 2891/77, per i dazi doganali così calcolati in base alle costatazioni fatte nel corso del mese in questione.

Dal 1° gennaio 1993 i dazi doganali costatati sono dovuti integralmente. Tuttavia, per quanto riguarda i prodotti di cui agli articoli da 309 a 341, soggetti ad una transizione per tappe, nonché per i semi e i frutti oleosi ed i loro prodotti derivati che rientrano nel regolamento n° 136/66/CEE questi dazi sono dovuti integralmente dal 1° gennaio 1996.

Articolo 374. L'importo dei diritti costatati a titolo delle risorse proprie provenienti dall'imposta sul valore aggiunto o dei contributi finanziari basati sul prodotto nazionale lordo in applicazione dell'articolo 4, paragrafi da 1 a 5 della decisione del 21 aprile 1970 è integralmente dovuto dal 1° gennaio 1986.

La deroga di cui all'articolo 15, punto 15 della sesta direttiva 77/388/CEE del Consiglio non influisce sull'importo dei diritti dovuti a norma del primo comma.

La Comunità restituisce alla Repubblica portoghese, a titolo delle spese del bilancio generale delle Comunità europee, nel mese successivo a quello in cui esso è messo a disposizione della Commissione, una parte dell'importo dei versamenti

a titolo delle risorse proprie provenienti dall'imposta sul valore aggiunto o dai contributi finanziari sulla base del prodotto nazionale lordo, secondo le seguenti modalità :

- 87% nel 1986
- 70% nel 1987
- 55% nel 1988
- 40% nel 1989
- 25% nel 1990
- 5% nel 1991.

La percentuale di questa restituzione degressiva non si applica all'importo corrispondente alla quota che incombe al Portogallo per il finanziamento della deduzione prevista a favore del Regno Unito dall'articolo 3, paragrafo 3, lettere b), c) e d) della decisione del Consiglio, del 7 maggio 1985, relativa al sistema delle risorse proprie delle Comunità.

Articolo 375. Per evitare che sia a carico della Repubblica portoghese il rimborso degli anticipi concessi alla Comunità dai suoi Stati membri anteriormente al 1° gennaio 1986, la Repubblica portoghese fruisce di una compensazione finanziaria a titolo di detto rimborso.

CAPO 7. ALTRE DISPOSIZIONI

Articolo 376. In deroga all'articolo 60 del trattato CECA e alle sue disposizioni di applicazione, fino al 31 dicembre 1992 le imprese siderurgiche portoghesi possono applicare nelle regioni autonome delle Azzorre e di Madera un prezzo cif franco porto di destinazione pari ad un prezzo di parità in vigore sul territorio continentale della Repubblica portoghese.

Articolo 377. Fino al 31 dicembre 1992 la Repubblica portoghese può derogare all'articolo 95 del trattato CEE per quanto riguarda le accise sui tabacchi manufatturati prodotti nelle regioni autonome delle Azzorre e di Madera, alle condizioni fissate nell'allegato XXXII per l'applicazione della direttiva 72/464/CEE del Consiglio, del 19 dicembre 1972.

TITOLO IV. ALTRE DISPOSIZIONI

Articolo 378. 1. Gli atti elencati nell'allegato XXIX del presente atto si applicano nei confronti dei nuovi Stati membri alle condizioni previste in tale allegato.

2. Su richiesta debitamente motivata del Regno di Spagna o della Repubblica portoghese il Consiglio, deliberando all'unanimità su proposta della Commissione, può prendere prima del 1° gennaio 1986 misure di deroga temporanee ad atti delle istituzioni delle Comunità adottati tra il 1° gennaio 1985 e la data della firma del presente atto.

Articolo 379. 1. Fino al 31 dicembre 1992 in caso di difficoltà gravi di un settore dell'attività economica, che siano suscettibili di protrarsi, come anche in caso di difficoltà che possano determinare grave perturbazione in una situazione economica regionale, un nuovo Stato membro può domandare di essere autorizzato ad adottare misure di salvaguardia che consentano di ristabilire la situazione e di adattare il settore interessato all'economia del mercato comune.

Alle stesse condizioni uno Stato membro attuale può domandare di essere autorizzato ad adottare misure di salvaguardia nei confronti di uno o dei due nuovi Stati membri.

Questa disposizione è applicabile fino al 31 dicembre 1995 per quei prodotti e quei settori per i quali sono previste, ai sensi del presente atto, misure derogatorie transitorie di durata equivalente.

2. Su richiesta dello Stato interessato, la Commissione, con procedura d'urgenza, stabilisce le misure di salvaguardia che ritiene necessarie, precisandone le condizioni e le modalità di applicazione.

In caso di difficoltà economiche gravi, su domanda espressa dello Stato membro interessato, la Commissione delibera entro cinque giorni lavorativi dalla ricezione della domanda, corredata dei relativi elementi di valutazione. Le misure decise sono applicabili immediatamente.

Fatte salve le disposizioni dei capi 3 dei titoli II e III, nel settore dell'agricoltura e della pesca, quando il mercato di uno Stato membro è perturbato gravemente o rischia di esserlo a seguito degli scambi tra la Comunità nella sua composizione attuale e l'uno o l'altro nuovo Stato membro o tra questi, la Commissione, su domanda dello Stato membro interessato, delibera sulle misure di salvaguardia che essa ritiene necessarie entro ventiquattro ore a decorrere dalla ricezione della domanda. Le misure decise sono applicabili immediatamente e tengono conto degli interessi di tutte le parti interessate ed in particolare dei problemi di trasporto.

3. Le misure autorizzate ai sensi del paragrafo 2 possono comportare deroghe alle norme del trattato CEE, del trattato CECA e del presente atto nei limiti e nei termini strettamente necessari per raggiungere gli scopi contemplati dal paragrafo 1. Nella scelta di tali misure dovrà accordarsi la precedenza a quelle che turbino il meno possibile il funzionamento del mercato comune.

4. In caso di difficoltà gravi che siano suscettibili di protrarsi sul mercato del lavoro del Granducato del Lussemburgo, questo Stato membro può domandare di essere autorizzato, secondo la procedura di cui al paragrafo 2, primo e secondo comma e alle condizioni di cui al paragrafo 3, ad applicare temporaneamente fino al 31 dicembre 1995 misure di salvaguardia, nel quadro delle disposizioni nazionali che disciplinano il cambiamento dell'impiego, nei confronti dei lavoratori cittadini di un nuovo Stato membro ammessi, posteriormente alla data di questa autorizzazione, ad immigrare nel Granducato allo scopo di esercitare un lavoro salariato.

Articolo 380. 1. Qualora, entro la scadenza della durata di applicazione delle misure transitorie definite in ciascun caso ai sensi del presente atto, la Commissione, a richiesta di uno Stato membro o di qualsiasi altro interessato e secondo le regole di procedura che saranno adottate immediatamente dopo l'adesione del Consiglio, che delibera a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, costati l'esistenza di pratiche di dumping esercitate tra la Comunità nella sua composizione attuale e i nuovi Stati membri o tra i nuovi Stati membri, essa rivolge raccomandazioni all'autore od agli autori di tali pratiche per porvi termine.

Se le pratiche di dumping continuano a sussistere la Commissione autorizza lo Stato membro o gli Stati membri lesi ad adottare le misure di protezione di cui essa definisce le condizioni e le modalità.

2. Per l'applicazione del presente articolo ai prodotti elencati nell'allegato II del trattato CEE, la Commissione valuta tutte le cause, in particolare il livello dei prezzi ai quali si effettuano le importazioni di altre provenienze sul mercato in questione, tenendo conto delle disposizioni del trattato CEE relative all'agricoltura e in particolare di quelle dell'articolo 39.

3. Le misure adottate prima dell'adesione a norma del regolamento (CEE) n° 2176/84 e della decisione n° 2177/84/CECA nei confronti dei nuovi Stati membri nonché quelle adottate prima dell'adesione a norma della legislazione antidumping dei nuovi Stati membri nei confronti della Comunità nella sua composizione attuale rimangono provvisoriamente in vigore e formeranno oggetto di un esame da parte della Commissione che decide in merito alla loro modifica o abrogazione. Questa modifica o abrogazione è attuata, secondo i casi, dalla Commissione o dalle autorità nazionali in questione. Le procedure iniziate prima dell'adesione in Spagna, in Portogallo o nella Comunità nella sua composizione attuale proseguono conformemente al paragrafo 1.

PARTE QUINTA. DISPOSIZIONI DI ATTUAZIONE DEL PRESENTE ATTO

TITOLO I. INSEDIAMENTO DELLE ISTITUZIONI

Articolo 381. L'Assemblea si riunisce al più tardi un mese dopo l'adesione. Essa apporta al suo regolamento interno gli adattamenti resi necessari dall'adesione.

Articolo 382. Il Consiglio apporta al suo regolamento interno gli adattamenti resi necessari dall'adesione.

Articolo 383. 1. Immediatamente dopo l'adesione la Commissione è completata mediante la nomina di tre membri supplementari e la designazione di un sesto Vicepresidente tra i membri della Commissione allargata. Il mandato dei membri nominati scade simultaneamente a quello dei membri che sono in carica al momento dell'adesione.

Il mandato del sesto Vicepresidente designato scade simultaneamente a quello degli altri cinque Vicepresidenti.

2. Prima del 31 dicembre 1986 il Consiglio esamina per la prima volta se conviene applicare l'articolo 14, quarto comma del trattato che istituisce un Consiglio unico ed una Commissione unica delle Comunità europee.

3. La Commissione apporta al suo regolamento interno gli adattamenti resi necessari dall'adesione.

Articolo 384. 1. Immediatamente dopo l'adesione la Corte di giustizia è completata con la nomina di due giudici.

2. Il mandato di uno dei giudici nominati conformemente al paragrafo 1 scade il 6 ottobre 1988. Questo giudice è designato a sorte. Il mandato dell'altro giudice scade il 6 ottobre 1991.

3. Immediatamente dopo l'adesione è nominato un sesto avvocato generale. Il suo mandato scade il 6 ottobre 1988.

4. La Corte apporta al suo regolamento di procedura gli adattamenti resi necessari dall'adesione. Il regolamento di procedura così adattato è sottoposto all'approvazione unanime del Consiglio.

5. Per la pronuncia sulle cause pendenti davanti alla Corte al 1° gennaio 1986 per le quali la procedura orale sia stata aperta prima di tale data, la Corte in seduta plenaria o le sezioni si riuniscono nella composizione che avevano prima dell'adesione ed applicano il regolamento di procedura vigente al 31 dicembre 1985.

Articolo 385. Immediatamente dopo l'adesione la Corte dei conti è completata con la nomina di due membri supplementari. Il mandato dei membri così nominati scade il 17 ottobre 1987.

Articolo 386. Immediatamente dopo l'adesione il Comitato economico e sociale è completato con la nomina di trentatré membri in rappresentanza delle varie categorie della vita economica e sociale dei nuovi Stati membri. Il mandato dei membri così nominati scade contemporaneamente a quello dei membri che sono in carica al momento dell'adesione.

Articolo 387. Immediatamente dopo l'adesione il Comitato consultivo della Comunità europea del carbone e dell'acciaio è completato con la nomina di membri supplementari. Il mandato dei membri così nominati scade contemporaneamente a quello dei membri che sono in carica al momento dell'adesione.

Articolo 388. Immediatamente dopo l'adesione il Comitato scientifico e tecnico è completato con la nomina di cinque membri supplementari. Il mandato dei membri così nominati scade contemporaneamente a quello dei membri che sono in carica al momento dell'adesione.

Articolo 389. Immediatamente dopo l'adesione il Comitato monetario è completato con la nomina dei membri che rappresentano i nuovi Stati membri. Il loro mandato scade contemporaneamente a quello dei membri che sono in carica al momento dell'adesione.

Articolo 390. Gli adattamenti degli statuti e dei regolamenti interni dei Comitati istituiti dai trattati originari, resi necessari dall'adesione, sono effettuati non appena possibile dopo l'adesione.

Articolo 391. 1. Per i Comitati elencati nell'allegato XXXIII, il mandato dei nuovi membri scade contemporaneamente a quello dei membri che sono in carica al momento dell'adesione.

2. I Comitati elencati nell'allegato XXXIV sono integralmente rinnovati immediatamente dopo l'adesione.

TITOLO II. APPLICABILITÀ DEGLI ATTI DELLE ISTITUZIONI

Articolo 392. Dal momento dell'adesione i nuovi Stati membri sono considerati come destinatari e come aventi ricevuto notifica delle direttive e delle decisioni ai sensi dell'articolo 189 del trattato CEE e dell'articolo 161 del trattato CEEA, nonché delle raccomandazioni e decisioni ai sensi dell'articolo 14 del trattato CECA, purché tali direttive, raccomandazioni e decisioni siano state notificate a tutti gli Stati membri attuali.

Articolo 393. L'applicazione, in ciascuno dei nuovi Stati membri, degli atti elencati nell'allegato XXXV del presente atto è rinviata fino alle date indicate in tale elenco.

Articolo 394. 1. È differita fino al 1° marzo 1986 :

a) l'applicazione ai nuovi Stati membri della regolamentazione comunitaria instaurata per la produzione ed il commercio dei prodotti agricoli e per gli

scambi di talune merci risultanti dalla trasformazione di prodotti agricoli che formano oggetto di un regime speciale;

- b) l'applicazione alla Comunità nella sua composizione attuale delle modifiche apportate dal presente atto alla regolamentazione soprammenzionata, comprese quelle risultanti dall'articolo 396.

2. Il paragrafo 1 non è applicabile agli adattamenti degli atti delle istituzioni della Comunità concernenti la politica agricola comune che saranno effettuati, conformemente all'articolo 396, allo scopo di stabilire il numero di voti che esprimerà, dal momento dell'adesione, la maggioranza qualificata nell'ambito della procedura dei Comitati di gestione o di altri Comitati simili istituiti nel campo dell'agricoltura.

3. Fino al 28 febbraio 1986 il regime applicabile agli scambi tra un nuovo Stato membro, da un lato, e la Comunità nella sua composizione attuale, l'altro nuovo Stato membro o i paesi terzi, dall'altro, è quello applicabile prima dell'adesione.

Articolo 395. I nuovi Stati membri mettono in vigore le misure per conformarsi, dal momento dell'adesione, alle disposizioni delle direttive e delle decisioni, ai sensi dell'articolo 189 del trattato CEE e dell'articolo 161 del trattato CECA, nonché delle raccomandazioni e delle decisioni ai sensi dell'articolo 14 del trattato CECA, fatti salvi gli eventuali termini previsti nell'elenco riportato nell'allegato XXXVI o in altre disposizioni del presente atto.

Articolo 396. 1. Gli adattamenti degli atti delle istituzioni delle Comunità non contenuti nel presente atto o nei suoi allegati ed effettuati dalle istituzioni prima dell'adesione secondo la procedura del paragrafo 2, per mettere tali atti in concordanza con le disposizioni del presente atto, in particolare quelle contenute nella parte quarta, entrano in vigore dal momento dell'adesione.

2. Il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, o la Commissione, a seconda che gli atti iniziali siano stati emanati dall'una o dall'altra di queste due istituzioni, stabiliscono i testi necessari a tal fine.

Articolo 397. I testi degli atti delle istituzioni delle Comunità anteriori all'adesione e redatti dal Consiglio o dalla Commissione in lingua spagnola e in lingua portoghese fanno fede, dal momento dell'adesione, alle stesse condizioni dei testi redatti nelle sette lingue attuali. Essi sono pubblicati nella Gazzetta ufficiale delle Comunità europee ogniqualvolta i testi nelle lingue attuali siano stati oggetto di una tale pubblicazione.

Articolo 398. Gli accordi, le decisioni e le pratiche concertate esistenti al momento dell'adesione e che in conseguenza dell'adesione rientrano nel campo di applicazione dell'articolo 65 del trattato CECA devono essere notificati alla Commissione entro tre mesi dall'adesione. Soltanto gli accordi e le decisioni notificati restano provvisoriamente in vigore fino alla decisione della Commissione.

Articolo 399. Le disposizioni legislative, regolamentari e amministrative destinate ad assicurare, sul territorio dei nuovi Stati membri, la protezione sanitaria delle popolazioni e dei lavoratori contro i pericoli derivanti dalle radiazioni ionizzanti sono comunicate da questi Stati alla Commissione, conformemente all'articolo 33 del trattato CEEA, entro tre mesi dall'adesione.

TITOLO III. DISPOSIZIONI FINALI

Articolo 400. Gli allegati da I a XXXVI, i protocolli dal n° 1 al n° 25, acclusi al presente atto, ne costituiscono parte integrante.

Articolo 401. Il Governo della Repubblica francese rimetterà ai Governi del Regno di Spagna e della Repubblica portoghese copia certificata conforme del trattato che istituisce la Comunità europea del carbone e dell'acciaio e dei trattati che l'hanno modificato.

Articolo 402. Il Governo della Repubblica italiana rimetterà ai Governi del Regno di Spagna e della Repubblica portoghese copia certificata conforme del trattato che istituisce la Comunità economica europea, del trattato che istituisce la Comunità europea dell'energia atomica e dei trattati che li hanno modificati o completati, ivi compresi i trattati relativi all'adesione del Regno di Danimarca, dell'Irlanda, del Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord e della Repubblica ellenica alla Comunità economica europea e alla Comunità europea dell'energia atomica, nelle lingue danese, francese, greca, inglese, irlandese, italiana, olandese e tedesca.

I testi dei suddetti trattati, redatti in lingua spagnola e in lingua portoghese, sono allegati al presente atto. Tali testi fanno fede alle stesse condizioni dei testi dei trattati di cui al primo comma redatti nelle lingue attuali.

Articolo 403. Il Segretario Generale rimetterà ai Governi dei nuovi Stati membri copia certificata conforme degli accordi internazionali depositati negli archivi del Segretariato generale del Consiglio delle Comunità europee.

ALLEGATI I-XXXVI

[Annexes I to XXXVI to the Act concerning the conditions of accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic and the adjustments to the Treaties are not reproduced herein in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.]

[Les annexes I à XXXVI à l'Acte relatif aux conditions d'adhésion du Royaume d'Espagne et de la République portugaise et aux adaptations des traités ne sont pas publiées ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.]

PROTOCOLLI¹

¹ The texts of the protocols appear in volume 1454 — Les textes des protocoles sont publiés dans le volume 1454.

ATTO FINALE

I plenipotenziari

di Sua Maestà il Re dei Belgi,
di Sua Maestà la Regina di Danimarca,
del presidente della Repubblica federale di Germania,
del presidente della Repubblica ellenica,
di Sua Maestà il Re di Spagna,
del presidente della Repubblica francese,
del presidente dell'Irlanda,
del presidente della Repubblica italiana,
di Sua Altezza Reale il Granduca del Lussemburgo,
di Sua Maestà la Regina dei Paesi Bassi,
del presidente della Repubblica portoghese,
di Sua Maestà la Regina del Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord,
e il Consiglio delle Comunità europee, rappresentato dal suo presidente,

riuniti a Lisbona e a Madrid, il dodici giugno millenovecentottantacinque, in occasione della firma del trattato relativo all'adesione del Regno di Spagna e della Repubblica portoghese alla Comunità economica europea e alla Comunità europea dell'energia atomica,

hanno constatato che i seguenti testi sono stati stabiliti e adottati alla conferenza tra le Comunità europee e il Regno di Spagna e alla conferenza tra le Comunità europee e la Repubblica portoghese :

- I. il trattato relativo all'adesione del Regno di Spagna e della Repubblica portoghese alla Comunità economica europea e alla Comunità europea dell'energia atomica;
- II. l'atto relativo alle condizioni di adesione ed agli adattamenti dei trattati;
- III. i testi qui appresso enumerati, che sono allegati all'atto relativo alle condizioni di adesione ed agli adattamenti dei trattati :
 - A. Allegato I Elenco di cui all'articolo 26 dell'atto di adesione
 - Allegato II Elenco di cui all'articolo 27 dell'atto di adesione
 - Allegato III Elenco di cui all'articolo 43, paragrafo 1, primo trattino dell'atto di adesione
 - Allegato IV Elenco di cui all'articolo 43, paragrafo 1, secondo trattino dell'atto di adesione
 - Allegato V Elenco di cui all'articolo 48, paragrafo 3 dell'atto di adesione
 - Allegato VI Elenco di cui all'articolo 48, paragrafo 4 dell'atto di adesione
 - Allegato VII Elenco di cui all'articolo 53 dell'atto di adesione

Allegato VIII	Elenco di cui all'articolo 75, punto 3) dell'atto di adesione
Allegato IX	Elenco di cui all'articolo 158, paragrafo 1 dell'atto di adesione
Allegato X	Elenco di cui all'articolo 158, paragrafo 3 dell'atto di adesione
Allegato XI	Modalità tecniche di cui all'articolo 163, paragrafo 3 dell'atto di adesione
Allegato XII	Elenco di cui all'articolo 168, paragrafo 4 dell'atto di adesione
Allegato XIII	Elenco di cui all'articolo 174 dell'atto di adesione
Allegato XIV	Elenco di cui all'articolo 176 dell'atto di adesione
Allegato XV	Elenco di cui all'articolo 177, paragrafo 3 dell'atto di adesione
Allegato XVI	Elenco di cui all'articolo 177, paragrafo 5 dell'atto di adesione
Allegato XVII	Elenco di cui all'articolo 178, paragrafo 1 dell'atto di adesione
Allegato XVIII	Elenco di cui all'articolo 200 dell'atto di adesione
Allegato XIX	Elenco di cui all'articolo 213 dell'atto di adesione
Allegato XX	Elenco di cui all'articolo 243, punto 2, lettera a) dell'atto di adesione
Allegato XXI	Elenco di cui all'articolo 245, paragrafo 1 dell'atto di adesione
Allegato XXII	Elenco di cui all'articolo 249, paragrafo 2 dell'atto di adesione
Allegato XXIII	Elenco di cui all'articolo 269, paragrafo 2 dell'atto di adesione
Allegato XXIV	Elenco di cui all'articolo 273, paragrafo 2 dell'atto di adesione
Allegato XXV	Elenco di cui all'articolo 278, paragrafo 1 dell'atto di adesione
Allegato XXVI	Elenco di cui all'articolo 280 dell'atto di adesione
Allegato XXVII	Elenco di cui all'articolo 355, paragrafo 3 dell'atto di adesione
Allegato XXVIII	Elenco di cui all'articolo 361 dell'atto di adesione
Allegato XXIX	Elenco di cui all'articolo 363 dell'atto di adesione
Allegato XXX	Elenco di cui all'articolo 364, paragrafo 3 dell'atto di adesione
Allegato XXXI	Elenco di cui all'articolo 365 dell'atto di adesione
Allegato XXXII	Elenco di cui all'articolo 378 dell'atto di adesione

- Allegato XXXIII Elenco di cui all'articolo 391, paragrafo 1 dell'atto di adesione
- Allegato XXXIV Elenco di cui all'articolo 391, paragrafo 2 dell'atto di adesione
- Allegato XXXV Elenco di cui all'articolo 393 dell'atto di adesione
- Allegato XXXVI Elenco di cui all'articolo 395 dell'atto di adesione
- B. Protocollo n° 1 concernente lo statuto della Banca europea per gli investimenti
- Protocollo n° 2 concernente le Isole Canarie e Ceuta e Melilla
- Protocollo n° 3 concernente gli scambi di merci tra la Spagna e il Portogallo durante il periodo d'applicazione delle misure transitorie
- Protocollo n° 4. Meccanismo complementare di compensazione nel quadro degli accordi di pesca conclusi dalla Comunità con taluni paesi terzi
- Protocollo n° 5 concernente la partecipazione dei nuovi Stati membri ai fondi della Comunità europea del carbone e dell'acciaio
- Protocollo n° 6 concernente contingenti tariffari annui spagnoli per l'importazione degli autoveicoli della sottovoce 87.02 A I b) della tariffa doganale comune, di cui all'articolo 33 dell'atto di adesione
- Protocollo n° 7 concernente i contingenti quantitativi spagnoli
- Protocollo n° 8 concernente i brevetti spagnoli
- Protocollo n° 9 concernente gli scambi di prodotti tessili tra la Spagna e la Comunità nella sua composizione attuale
- Protocollo n° 10 concernente la ristrutturazione della siderurgia spagnola
- Protocollo n° 11 concernente le norme in materia di prezzi
- Protocollo n° 12 concernente lo sviluppo regionale della Spagna
- Protocollo n° 13 concernente gli scambi di cognizioni con il Regno di Spagna nel campo dell'energia nucleare
- Protocollo n° 14 concernente il cotone
- Protocollo n° 15 concernente la definizione dei dazi di base portoghesi per taluni prodotti
- Protocollo n° 16 concernente la concessione, da parte della Repubblica portoghese, dell'esenzione dai dazi doganali all'importazione di talune merci
- Protocollo n° 17 concernente gli scambi di prodotti tessili tra il Portogallo e gli altri Stati membri della Comunità
- Protocollo n° 18 concernente il regime delle importazioni in Portogallo degli autoveicoli in provenienza dagli altri Stati membri
- Protocollo n° 19 concernente i brevetti portoghesi

- Protocollo n° 20 concernente la ristrutturazione della siderurgia portoghese
- Protocollo n° 21 concernente lo sviluppo economico ed industriale del Portogallo
- Protocollo n° 22 concernente gli scambi di cognizioni con la Repubblica portoghese nel campo dell'energia nucleare
- Protocollo n° 23 concernente il regime delle importazioni in Portogallo degli autoveicoli in provenienza dai paesi terzi
- Protocollo n° 24 concernente le strutture agricole in Portogallo
- Protocollo n° 25 concernente l'applicazione, in Portogallo, delle discipline di produzione istituite nel quadro della politica agricola comune

- C. I testi del trattato che istituisce la Comunità economica europea e del trattato che istituisce la Comunità europea dell'energia atomica, nonché i testi dei trattati che li hanno modificati e completati, compreso il trattato relativo all'adesione del Regno di Danimarca, dell'Irlanda, del Regno Unito di Gran Bretagna e Irlanda del Nord alla Comunità economica europea e alla Comunità europea dell'energia atomica, nonché il trattato relativo all'adesione della Repubblica ellenica alla Comunità economica europea e alla Comunità europea dell'energia atomica, in lingua spagnola e in lingua portoghese.

I plenipotenziari hanno preso atto della decisione del Consiglio delle Comunità europee dell'11 giugno 1985 relativa all'adesione del Regno di Spagna e della Repubblica portoghese alla Comunità europea del carbone e dell'acciaio.

Inoltre i plenipotenziari ed il Consiglio hanno adottato le dichiarazioni qui appresso enumerate ed allegate al presente atto finale :

1. Dichiarazione comune di intenzioni relativa allo sviluppo ed all'intensificazione delle relazioni con i paesi dell'America latina;
2. Dichiarazione comune relativa allo sviluppo economico e sociale delle regioni autonome delle Azzorre e Madera;
3. Dichiarazione comune relativa alla libera circolazione dei lavoratori;
4. Dichiarazione comune relativa ai lavoratori degli Stati membri attuali stabiliti in Spagna o in Portogallo e ai lavoratori spagnoli o portoghesi stabiliti nella Comunità nonché ai membri delle loro famiglie;
5. Dichiarazione comune relativa alla soppressione dei monopoli esistenti nei nuovi Stati membri nel campo dell'agricoltura;
6. Dichiarazione comune relativa all'adeguamento dell'"acquis communautaire" nel settore dei grassi vegetali;
7. Dichiarazione comune relativa al regime applicabile negli scambi di prodotti agricoli tra il Regno di Spagna e la Repubblica portoghese;
8. Dichiarazione comune relativa all'importazione dei prodotti sottoposti all'MCE in provenienza dai paesi terzi;
9. Dichiarazione comune relativa all'applicazione dell'importo regolatore ai vini da tavola;

10. Dichiarazione comune relativa al protocollo n° 2 concernente le Isole Canarie e Ceuta e Melilla;
11. Dichiarazione comune concernente il protocollo n° 2;
12. Dichiarazione comune relativa all'articolo 9 del protocollo n° 2;
13. Dichiarazione comune relativa alle relazioni di pesca con i paesi terzi;
14. Dichiarazione comune relativa ai protocolli da concludere con taluni paesi terzi;
15. Dichiarazione comune relativa all'inclusione della peseta e dell'escudo nell'ECU.

I plenipotenziari e il Consiglio hanno ugualmente preso atto delle seguenti dichiarazioni allegate al presente atto finale :

1. Dichiarazione del Governo della Repubblica federale di Germania in merito all'applicazione a Berlino della decisione relativa all'adesione alla Comunità europea del carbone e dell'acciaio e del trattato relativo all'adesione alla Comunità economica europea e alla Comunità europea dell'energia atomica,
2. Dichiarazione del Governo della Repubblica federale di Germania relativa alla definizione del termine "cittadini".

I plenipotenziari e il Consiglio hanno parimenti preso atto dell'accordo, concernente la procedura d'adozione di alcune decisioni e altre misure che dovranno essere adottate durante il periodo che precede l'adesione, che è stato raggiunto alla conferenza tra le Comunità europee e il Regno di Spagna e alla conferenza tra le Comunità europee e la Repubblica portoghese e che è allegato al presente atto finale.

Infine, sono state fatte e allegate al presente atto finale le seguenti dichiarazioni :

- A. Dichiarazioni comuni : Comunità nella sua composizione attuale/Regno di Spagna
1. Dichiarazione comune relativa alla siderurgia spagnola;
 2. Dichiarazione comune relativa ai prezzi dei prodotti agricoli in Spagna;
 3. Dichiarazione comune relativa ai vini spagnoli di qualità prodotti in regioni determinate;
 4. Dichiarazione comune relativa all'applicazione dell'importo regolatore ai vini da tavola;
 5. Dichiarazione comune relativa a talune misure transitorie e a taluni dati nel campo dell'agricoltura per quanto riguarda la Spagna;
 6. Dichiarazione comune relativa al programma d'azione da elaborare per la fase di verifica della convergenza nel settore degli ortofrutticoli per quanto riguarda la Spagna;
 7. Dichiarazione comune relativa all'incidenza degli aiuti nazionali, transitoriamente mantenuti dal Regno di Spagna, negli scambi con gli altri Stati membri;
 8. Dichiarazione comune relativa all'applicazione in Spagna delle misure sociostrutturali comunitarie nel settore vitivinicolo nonché le dispo-

- sizioni per determinare l'origine dei vini spagnoli e seguire i movimenti commerciali;
9. Dichiarazione comune relativa al regime futuro degli scambi con Andorra;
- B. Dichiarazioni comuni : Comunità nella sua composizione attuale/Repubblica portoghese
1. Dichiarazione comune relativa all'accesso al mercato petrolifero portoghese;
 2. Dichiarazione comune relativa alla siderurgia portoghese;
 3. Dichiarazione comune relativa alla prima direttiva del Consiglio, del 12 dicembre 1977, relativa al coordinamento delle disposizioni legislative, regolamentari ed amministrative riguardanti l'accesso all'attività degli enti creditizi e il suo esercizio;
 4. Dichiarazione comune relativa ai prezzi dei prodotti agricoli in Portogallo;
 5. Dichiarazione comune relativa al programma di azione per la prima tappa di transizione da elaborare per i prodotti che formano oggetto di una transizione per tappe per quanto riguarda il Portogallo;
 6. Dichiarazione comune relativa a talune misure transitorie e a taluni dati in materia agricola per quanto riguarda il Portogallo;
 7. Dichiarazione comune relativa al vino in Portogallo;
 8. Dichiarazione comune relativa all'approvvigionamento dell'industria della raffinazione dello zucchero in Portogallo;
 9. Dichiarazione comune relativa all'introduzione del sistema comune di imposta sul valore aggiunto in Portogallo;
- C. Dichiarazioni della Comunità economica europea :
1. Dichiarazione della Comunità economica europea relativa all'accesso dei lavoratori spagnoli e portoghesi agli impieghi salariati negli Stati membri attuali;
 2. Dichiarazione della Comunità economica europea relativa alla partecipazione della Spagna e del Portogallo al beneficio delle risorse del Fondo sociale europeo;
 3. Dichiarazione della Comunità economica europea relativa alla partecipazione della Spagna e del Portogallo al beneficio delle risorse del Fondo europeo di sviluppo regionale;
 4. Dichiarazione comune relativa all'MCS nel settore dei cereali;
 5. Dichiarazione della Comunità economica europea relativa all'approvvigionamento dell'industria della raffinazione dello zucchero in Portogallo;
 6. Dichiarazione della Comunità relativa all'aiuto comunitario per la sorveglianza e il controllo delle acque;
 7. Dichiarazione della Comunità economica europea relativa all'adeguamento e all'ammodernamento dell'economia portoghese;

8. Dichiarazione della Comunità economica europea relativa all'applicazione del meccanismo dei prestiti comunitari a favore del Portogallo;
- D. Dichiarazioni del Regno di Spagna
1. Dichiarazione del Regno di Spagna : zona Copace;
 2. Dichiarazione del Regno di Spagna relativa all'America latina;
 3. Dichiarazione del Regno di Spagna relativa all'Euratom;
- E. Dichiarazioni della Repubblica portoghese
1. Dichiarazione della Repubblica portoghese relativa alle indennità compensative di cui all'articolo 358;
 2. Dichiarazione della Repubblica portoghese : zona Copace;
 3. Dichiarazione della Repubblica portoghese relativa alle questioni monetarie.

[For testimonium and signature pages, see Spanish text of the Final Act in volume 1453, p. 303 — Pour le testimonium et les pages de signature, voir le texte espagnol de l'Acte final dans le volume 1453, p. 303.]

DICHIARAZIONE COMUNE D'INTENZIONI RELATIVA ALLO SVILUPPO ED ALL'INTENSIFICAZIONE DELLE RELAZIONI CON I PAESI DELL'AMERICA LATINA

La Comunità :

- conferma l'importanza che attribuisce ai legami tradizionali con i paesi dell'America latina e alla stretta cooperazione che ha con tali paesi;
- ricorda, in questo contesto, il recente incontro ministeriale di San-Josè de Costarica;
- riafferma, in occasione dell'adesione della Spagna e del Portogallo, la sua volontà di estendere e rafforzare i rapporti economici, commerciali e di cooperazione con detti paesi;
- è decisa a intensificare la sua azione al fine di sfruttare tutte le possibilità per raggiungere questo obiettivo e contribuire così, in particolare, allo sviluppo economico e sociale della regione latino-americana ed ai suoi sforzi d'integrazione regionale;
- si adopererà in particolare a concretizzare i mezzi intesi a rafforzare i legami esistenti, lo sviluppo, l'estensione e la diversificazione degli scambi nella misura del possibile, nonché l'attuazione di una cooperazione nei vari settori d'interesse comune su basi quanto più larghe possibile, utilizzando gli strumenti e le sedi appropriati per accrescere l'efficacia delle varie forme di cooperazione;
- è disposta in questo contesto, per favorire gli scambi, ad esaminare dal momento dell'adesione i problemi che si possono incontrare nel settore commerciale per ricercare opportune soluzioni, tenendo conto in particolare della portata del sistema delle preferenze tariffarie generalizzate, nonché dell'applicazione degli accordi di cooperazione economica conclusi o da concludere con alcuni paesi o gruppi di paesi latino-americani.

DICHIARAZIONE COMUNE RELATIVA ALLO SVILUPPO ECONOMICO E SOCIALE DELLE REGIONI AUTONOME DELLE AZZORRE E MADERA

Le Alte Parti Contraenti ricordano che gli obiettivi fondamentali della Comunità economica europea comprendono il miglioramento costante delle condizioni di vita e d'impiego dei popoli degli Stati membri, nonché lo sviluppo armonioso delle loro economie, riducendo il divario tra le varie regioni e il ritardo di quelle più svantaggiate.

Essi prendono atto del fatto che il Governo della Repubblica portoghese e le autorità delle Regioni autonome delle Azzorre e Madera sono impegnati in una politica di sviluppo economico e sociale il cui scopo è di superare gli svantaggi di queste regioni che derivano dalla loro situazione geografica lontana dal continente europeo, dalla loro particolare orografia, dalle gravi insufficienze infrastrutturali e dal loro ritardo economico.

Essi riconoscono che è d'interesse comune che gli scopi di questa politica siano raggiunti e ricordano che negli strumenti di adesione sono state adottate disposizioni specifiche concernenti le Regioni autonome delle Azzorre e Madera.

Le Alte Parti Contraenti convengono di raccomandare a tale scopo alle istituzioni della Comunità di attribuire una particolare attenzione alla realizzazione degli obiettivi sopra indicati.

DICHIARAZIONE COMUNE RELATIVA ALLA LIBERA CIRCOLAZIONE DEI LAVORATORI

L'ampliamento della Comunità potrebbe comportare talune difficoltà per la situazione sociale di uno o più Stati membri per quanto concerne l'applicazione delle disposizioni relative alla libera circolazione dei lavoratori.

Gli Stati membri dichiarano di riservarsi, qualora si presentassero difficoltà di tale natura, di adire le istituzioni della Comunità onde ottenere una soluzione del problema in conformità ai trattati che istituiscono le Comunità europee e alle disposizioni adottate per la loro applicazione.

DICHIARAZIONE COMUNE RELATIVA AI LAVORATORI DEGLI STATI MEMBRI ATTUALI STABILITI IN SPAGNA O IN PORTOGALLO E AI LAVORATORI SPAGNOLI O PORTOGHESI STABILITI NELLA COMUNITÀ NONCHÉ AI MEMBRI DELLE LORO FAMIGLIE

1. Gli Stati membri attuali ed i nuovi Stati membri s'impegnano a non applicare ai cittadini degli altri Stati membri che risiedono o lavorano regolarmente sul loro territorio qualsiasi nuova misura restrittiva che essi dovessero eventualmente adottare a decorrere dalla data della firma del presente atto in materia di soggiorno o di impiego degli stranieri.

2. Gli Stati membri attuali ed i nuovi Stati membri s'impegnano a non introdurre nella loro normativa, dopo la firma del presente atto, nuove restrizioni in materia di accesso all'impiego dei membri della famiglia di questi lavoratori.

DICHIARAZIONE COMUNE RELATIVA ALLA SOPPRESSIONE DEI MONOPOLI ESISTENTI NEI NUOVI STATI MEMBRI NEL CAMPO DELL'AGRICOLTURA

1. Fatte salve le disposizioni di deroga previste a norma dell'atto di adesione, i nuovi Stati membri prendono ogni misura adeguata allo scopo di sopprimere i monopoli nazionali in materia di produzione e di commercializzazione dei prodotti agricoli :

— al 1° marzo 1986, per quanto riguarda il Regno di Spagna;

— al 1° marzo 1986, per i prodotti che formano oggetto di una transizione classica, e all'inizio della seconda tappa, per i prodotti che formano oggetto di una transizione per tappe, per quanto riguarda la Repubblica portoghese.

2. Tuttavia, per quanto concerne l'alcole, i nuovi Stati membri procedono ad una ristrutturazione del proprio monopolio nazionale conformemente agli articoli 48 e 208 dell'atto di adesione e alla giurisprudenza della Corte di giustizia.

DICHIARAZIONE COMUNE RELATIVA ALL'ADEGUAMENTO DELL'"ACQUIS COMMUNAUTAIRE" NEL SETTORE DEI GRASSI VEGETALI

Dopo l'adesione verranno avviati quanto prima dibattiti sull'adeguamento di tale "acquis" alla nuova situazione della Comunità allargata.

Tali dibattiti si svolgeranno in base a proposte della Commissione che terranno parimenti conto delle linee direttrici accettate dal Consiglio nell'ottobre 1983 per quanto riguarda l'olio d'oliva nonché dell'evoluzione del mercato dei grassi. Qualora si constatasse l'esistenza di eccedenze per l'olio d'oliva o un rischio effettivo di formazione di eccedenze, si applicherebbero limiti di garanzia alle condizioni indicate nelle conclusioni del Consiglio della sessione del marzo 1984, nel quadro degli orientamenti da seguire per l'organizzazione del mercato dei prodotti soggetti o che rischiano di essere soggetti ad un eccesso di produzione o ad un rapido aumento delle spese. Tali misure terranno conto delle implicazioni delle concessioni commerciali a favore dei paesi terzi.

DICHIARAZIONE COMUNE RELATIVA AL REGIME APPLICABILE NEGLI SCAMBI DI PRODOTTI AGRICOLI TRA IL REGNO DI SPAGNA E LA REPUBBLICA PORTOGHESE

Nei reciproci scambi di prodotti agricoli, in linea di massima ciascuno dei nuovi Stati membri applica nei confronti dell'altro le disposizioni ed i meccanismi transitori previsti dall'atto di adesione come regime applicabile ai loro scambi con la Comunità nella sua composizione attuale. Nell'attuazione di questo regime sarà tenuto conto dell'esistenza di una transizione classica e di una transizione per tappe nel quadro delle misure transitorie previste per il Portogallo, da un lato, e dell'esistenza di una fase di verifica di convergenza nel settore degli ortofrutticoli fra le misure transitorie previste per la Spagna, dall'altro.

Tuttavia, per i settori :

- dei cereali e del riso,
- dei prodotti di prima trasformazione nei settori dei cereali e del riso,
- del vino,
- dei prodotti trasformati a base di pomodori,

il regime applicabile agli scambi tra i nuovi Stati membri sarà adottato conformemente agli orientamenti convenuti nell'ambito della conferenza.

DICHIARAZIONE COMUNE RELATIVA ALL'IMPORTAZIONE DEI PRODOTTI SOTTOPOSTI ALL'M.C.S. IN PROVENIENZA DAI PAESI TERZI

Nella misura in cui il deterioramento del mercato della Comunità o di una delle sue regioni sia dovuto anche ad importazioni dai paesi terzi, le misure nei confronti di queste importazioni saranno prese soltanto nel quadro e alle condizioni dei meccanismi già previsti dalle organizzazioni comuni dei mercati e nel rispetto delle disposizioni che si riferiscono agli impegni internazionali della Comunità.

DICHIARAZIONE COMUNE RELATIVA ALL'APPLICAZIONE DELL'IMPORTO REGOLATORE AI VINI DA TAVOLA

Ai fini dell'applicazione dell'articolo I23, paragrafo 2, lettera *a*) e dell'articolo 338, paragrafo 2, lettera *a*) dell'atto di adesione, l'adattamento dell'importo regolatore inteso a tener conto della situazione dei prezzi di mercato sarà realizzato prendendo in considerazione i prezzi specifici di taluni tipi di prodotto

in funzione della loro qualità e del loro condizionamento; ciò dovrebbe avere per conseguenza una riduzione dell'importo regolatore in ragione del prezzo più elevato di questi tipi di vino.

DICHIARAZIONE COMUNE RELATIVA ALL'M.C.S. NEL SETTORE DEI CEREALI

Il frumento tenero non è sottoposto all'M.C.S. quando forma oggetto di un metodo di denaturazione, stabilito su base comunitaria, che garantisca che tale frumento non sarà utilizzato per la panificazione.

DICHIARAZIONE COMUNE RELATIVA AL PROTOCOLLO CONCERNENTE LE ISOLE CANARIE E CEUTA E MELILLA

In caso di difficoltà per quanto riguarda il mantenimento delle correnti di scambi tradizionali per i prodotti agricoli delle Isole Canarie, la Comunità è disposta ad esaminare, nel quadro delle misure di adattamento di cui all'articolo 25, paragrafo 4, secondo comma dell'atto di adesione, la possibilità :

- di modificare i contingenti tariffari tra i vari prodotti all'interno del volume globale degli scambi;
- di sostituire, tenendo conto della capacità di assorbimento del mercato comunitario, alcuni dei prodotti contemplati dai contingenti tariffari con altri prodotti agricoli originari delle Isole Canarie, secondo gli stessi criteri scelti per la fissazione dei contingenti tariffari attuali.

Tuttavia, la Comunità ricorda che le forniture in regime di contingenti tariffari seguiranno, senza compromettere la possibilità di esaurire i contingenti, le cadenze delle correnti di scambi tradizionali.

D'altro canto, la Comunità non esclude un'evoluzione dei contingenti tariffari per i prodotti della pesca originari delle Isole Canarie in relazione con l'evoluzione costatata della flotta di pesca locale delle Isole Canarie.

Per i contingenti tariffari di cui all'articolo 3 del protocollo n° 2, la gestione "per prodotto" può includere il raggruppamento di prodotti in relazione con la struttura generale della produzione e degli scambi dei prodotti interessati rispetto alle relative destinazioni. Tali raggruppamenti non dovrebbero tradursi in una modifica sostanziale delle correnti di scambi tradizionali tra le Isole Canarie e Ceuta e Melilla e, da un lato, la parte della Spagna inclusa nel territorio doganale della Comunità e, dall'altro, gli altri Stati membri.

DICHIARAZIONE COMUNE CONCERNENTE IL PROTOCOLLO N° 2

1. Per l'applicazione dell'articolo 10 del protocollo n° 3, la Repubblica portoghese abolisce, per i prodotti originari delle Isole Canarie e di Ceuta/Melilla, i dazi doganali all'importazione, nonché le tasse di effetto equivalente, alle condizioni e secondo il ritmo previsti nell'articolo 190 dell'atto di adesione.

2. L'applicazione degli articoli 88 e 256 dell'atto di adesione riguarda l'insieme dei prodotti contemplati dall'allegato II del trattato CEE e comprende altresì le eventuali misure particolari applicabili a tali prodotti ai sensi del protocollo n° 2.

DICHIARAZIONE COMUNE RELATIVA ALL'ARTICOLO 9 DEL PROTOCOLLO N° 2

Le regole di applicazione che il Consiglio adotterà conformemente all'articolo 9, paragrafo 1 del protocollo n° 2 saranno conformi agli elementi convenuti durante i negoziati.

DICHIARAZIONE COMUNE ALL'ATTO FINALE RELATIVA ALLE RELAZIONI DI PESCA CON I PAESI TERZI

Allorché le istituzioni comunitarie decideranno le modalità appropriate che consentano l'integrazione dei nuovi Stati membri negli accordi di pesca sottoscritti dalla Comunità, seguiranno gli orientamenti convenuti in materia nel corso delle conferenze di negoziato.

DICHIARAZIONE COMUNE RELATIVA AI PROTOCOLLI DA CONCLUDERE CON TALUNI PAESI TERZI

Nelle trattative per i protocolli da concludere con i paesi terzi contraenti di cui agli articoli 179, 183, 366 e 370, la Comunità prenderà come base dei negoziati le disposizioni concordate in materia nel corso delle conferenze tra le Comunità europee e i nuovi Stati membri.

DICHIARAZIONE COMUNE RELATIVA ALL'INCLUSIONE DELLA PESETA E DELL'ESCUDO NELL'ECU

Tenuto conto dell'attuale definizione dell'ECU e con riserva di una revisione di questa che potrebbe a suo tempo rivelarsi necessaria in funzione dell'esperienza dello sviluppo del ruolo dell'ECU, la Comunità ed i nuovi Stati membri costatano che tutti gli Stati membri hanno diritto a che la loro moneta sia inclusa nell'ECU, nel quadro di una procedura comunitaria.

Le decisioni d'inclusione della peseta e dell'escudo devono tener conto della necessità di garantire uno stabile sviluppo delle funzioni e degli usi dell'ECU; l'una e l'altra di queste decisioni potrebbero intervenire, a richiesta del nuovo Stato membro interessato e previa consultazione del Comitato monetario, in occasione del primo riesame quinquennale della ponderazione delle monete nell'ECU.

DICHIARAZIONE DEL GOVERNO DELLA REPUBBLICA FEDERALE DI GERMANIA IN MERITO ALL'APPLICAZIONE A BERLINO DELLA DECISIONE RELATIVA ALL'ADESIONE ALLA COMUNITÀ EUROPEA DEL CARBONE E DELL'ACCIAIO E DEL TRATTATO RELATIVO ALL'ADESIONE ALLA COMUNITÀ ECONOMICA EUROPEA E ALLA COMUNITÀ EUROPEA DELL'ENERGIA ATOMICA

Il Governo della Repubblica federale di Germania si riserva il diritto di dichiarare, al momento della presa di effetto della adesione del Regno di Spagna e della Repubblica portoghese alla Comunità europea del carbone e dell'acciaio e all'atto del deposito del suo strumento di ratifica del trattato relativo all'adesione di detti paesi alla Comunità economica europea e alla Comunità europea

dell'energia atomica, che la decisione del Consiglio dell'11 giugno 1985 relativa all'adesione alla Comunità europea del carbone e dell'acciaio e il suddetto trattato si applicano ugualmente al Land di Berlino.

DICHIARAZIONE DEL GOVERNO DELLA REPUBBLICA FEDERALE DI GERMANIA RELATIVA ALLA DEFINIZIONE DEL TERMINE "CITTADINI"

Laddove nell'atto di adesione e nei suoi allegati sia fatto riferimento ai cittadini, questo termine indica, per quanto riguarda la Repubblica federale di Germania, i "tedeschi ai sensi della legge fondamentale della Repubblica federale di Germania".

DICHIARAZIONE COMUNE RELATIVA ALLA SIDERURGIA SPAGNOLA

1. A decorrere dalla firma del trattato d'adesione, la Commissione e il Governo spagnolo analizzeranno congiuntamente e nell'ambito della politica siderurgica comunitaria :

- gli obiettivi dei piani di ristrutturazione già approvati dal Governo spagnolo e comportanti il versamento di aiuti dopo la data dell'adesione, secondo criteri analoghi a quelli adottati nella Comunità e specificati nell'allegato del protocollo n° 10 allegato all'atto di adesione;
- il grado di vitalità delle imprese che non sono oggetto di un piano di ristrutturazione già approvato.

2. Nello stabilire gli obiettivi generali "acciaio" per il 1990, la Commissione procederà con il Regno di Spagna, allo stesso titolo che con gli altri Stati membri, alle consultazioni previste nel trattato che istituisce la CECA.

3. *a)* Prima della data dell'adesione, la Commissione, d'intesa con il Governo spagnolo e previa consultazione del Consiglio, determinerà, ad un livello compatibile con gli obiettivi della ristrutturazione spagnola e con le previsioni adottate per l'evoluzione del mercato comunitario, i quantitativi che le imprese spagnole possono fornire al restante mercato comunitario durante il primo anno successivo alla data dell'adesione.

A prescindere dalla situazione, tale livello non potrà in alcun caso essere inferiore alla media annua delle importazioni comunitarie di prodotti siderurgici CECA, originari della Spagna, nel 1976/1977.

In mancanza di accordo tra la Commissione e il Governo spagnolo al più tardi un mese prima della data dell'adesione, i quantitativi che le imprese spagnole possono fornire durante il primo trimestre dopo la data dell'adesione non potranno superare un quarto dei quantitativi convenuti tra la Commissione e il Governo spagnolo nel corso dell'ultimo anno. I quantitativi che potranno essere forniti oltre il primo trimestre dopo la data dell'adesione saranno stabiliti nell'ambito del Consiglio secondo le norme di procedura previste al punto 6, lettera *a)* del protocollo n° 10 allegato all'atto di adesione.

b) Il Governo spagnolo, che sarà responsabile del meccanismo di sorveglianza previsto al punto 6, lettera *b)* del protocollo n° 10 allegato all'atto di adesione, informerà la Commissione al riguardo al più tardi tre mesi prima della

data dell'adesione e metterà in atto tale meccanismo con l'accordo di quest'ultima dalla data dell'adesione per garantire che sia rispettato il livello dei quantitativi che possono essere forniti al restante mercato comunitario a decorrere da tale data.

c) Qualora, dopo la data di adesione, fossero in vigore nel resto della Comunità misure di controllo del mercato, il Governo spagnolo sarà associato alla loro elaborazione allo stesso titolo degli altri Stati membri; le misure adottate nei confronti del Regno di Spagna dovranno favorire l'integrazione armoniosa della siderurgia spagnola nell'insieme della Comunità. A tal fine le misure decise nei confronti della Spagna si ispireranno agli stessi principi seguiti per la fissazione delle norme esistenti nella Comunità.

Esse saranno adottate contemporaneamente e secondo la stessa procedura prevista per quelle applicabili al resto della Comunità.

DICHIARAZIONE COMUNE RELATIVA AI PREZZI DEI PRODOTTI AGRICOLI IN SPAGNA

1. I prezzi dei prodotti agricoli in Spagna che sono presi in considerazione come prezzi di riferimento per l'applicazione delle regole di cui :

- all'articolo 68 dell'atto di adesione, per il ravvicinamento dei prezzi dei prodotti per i quali nella sezione II dell'atto di adesione è fatto riferimento a questo articolo,
- all'articolo 135, paragrafo 1 dell'atto di adesione, in materia di disciplina dei prezzi durante la prima fase, per gli ortofrutticoli che rientrano nel regolamento (CEE) n° 1035/72,

sono i prezzi registrati negli atti della conferenza.

Salvo casi particolari, questi prezzi sono stati stabiliti sulla base dei prezzi della campagna 1984/1985.

Oltre al livello di questi prezzi gli atti della conferenza contengono anche, per ciascun prodotto interessato, le modalità di ravvicinamento dei prezzi e le modalità del metodo di compensazione dei prezzi applicabili rispettivamente a decorrere :

- dal 1° marzo 1986, per i prodotti diversi dagli ortofrutticoli che rientrano nel regolamento (CEE) n° 1035/72;
- dall'inizio della seconda fase, per gli ortofrutticoli che rientrano nel regolamento (CEE) n° 1035/72.

2. I prezzi di cui al punto 1 sono, se del caso, attualizzati prima del 1° marzo 1986, secondo le seguenti regole :

a) Qualora i prezzi spagnoli, espressi in ECU, siano superiori ai prezzi comuni, i prezzi spagnoli, espressi in ECU, saranno mantenuti al livello corrispondente ai prezzi registrati negli atti della conferenza.

Per quanto riguarda più particolarmente i prezzi spagnoli fissati per la campagna 1985/1986, se il loro livello, espresso in ECU, conduce a superare il divario esistente per la campagna 1984/1985 tra i prezzi spagnoli e i prezzi comuni, i prezzi sono fissati per le campagne successive in maniera che il supero sia totalmente riassorbito nel corso delle prime sette campagne di commercializzazione

successive all'adesione, come indicato all'articolo 70, paragrafo 3, lettera a) e all'articolo 135, paragrafo 1, lettera c) dell'atto di adesione.

b) Qualora i prezzi spagnoli, espressi in ECU, siano inferiori ai prezzi comuni, il loro aumento non può condurre a superare i prezzi comuni per i prodotti in questione.

I superi non saranno presi in considerazione per l'applicazione delle regole di disciplina o di ravvicinamento di cui al punto 1.

3. Ai fini della conversione dei prezzi spagnoli in ECU, si terrà conto, per l'applicazione delle regole di attualizzazione dei prezzi di cui al punto 2, della differenza tra il tasso di conversione constatato all'inizio della campagna di riferimento di cui agli atti della conferenza e il tasso di conversione valido al momento della fissazione dei prezzi per la campagna seguente.

Inoltre, qualora il valore della peseta vari di più del 5% rispetto al valore dell'ECU tra il momento della fissazione dei prezzi e quello della loro applicazione, si terrà conto di questa modifica al momento dell'applicazione delle regole di attualizzazione menzionate al punto 2.

DICHIARAZIONE COMUNE RELATIVA AI VINI SPAGNOLI DI QUALITÀ PRODOTTI IN REGIONI DETERMINATE

I vini spagnoli che ai sensi della normativa comunitaria sono considerati vini di qualità prodotti in regioni determinate (v.q.p.r.d.) sono quelli prodotti ed effettivamente protetti e commercializzati sotto la denominazione "denominación de origen".

DICHIARAZIONE COMUNE RELATIVA A TALUNE MISURE TRANSITORIE E A TALUNI DATI NEL CAMPO DELL'AGRICOLTURA PER QUANTO RIGUARDA LA SPAGNA

1. Le misure transitorie di cui all'articolo 91 dell'atto di adesione sono adottate conformemente alle modalità o agli orientamenti eventualmente convenuti nell'ambito della conferenza.

2. Le disposizioni sui periodi rappresentativi o di riferimento di cui :
— all'articolo 68 e agli articoli che vi fanno riferimento,
— all'articolo 93, paragrafo 1, all'articolo 98, all'articolo 118, paragrafo 1, secondo trattino, all'articolo 119, paragrafo 1, all'articolo 120, paragrafo 1, all'articolo 121, paragrafo 1 e all'articolo 122, paragrafo 2, terzo trattino,
sono adottate conformemente alle decisioni convenute nell'ambito della conferenza.

DICHIARAZIONE COMUNE RELATIVA AL PROGRAMMA D'AZIONE DA ELABORARE PER LA FASE DI VERIFICA DELLA CONVERGENZA NEL SETTORE DEGLI ORTOFRUTTICOLI PER QUANTO RIGUARDA LA SPAGNA

Il programma d'azione da elaborare nel settore degli ortofrutticoli a norma dell'articolo 134 dell'atto di adesione, per realizzare gli obiettivi generali durante la fase di verifica della convergenza, viene elaborato in stretta collaborazione con

la Commissione ed adottato al più tardi un mese prima della data dell'adesione; questo programma d'azione viene pubblicato nella parte C della Gazzetta ufficiale delle Comunità europee.

DICHIARAZIONE COMUNE RELATIVA ALL'INCIDENZA DEGLI AIUTI NAZIONALI, TRANSITORIAMENTE MANTENUTI DAL REGNO DI SPAGNA, NEGLI SCAMBI CON GLI ALTRI STATI MEMBRI

Se il Regno di Spagna è autorizzato, in applicazione dell'articolo 80 dell'atto di adesione, a mantenere transitoriamente e in maniera degressiva un aiuto nazionale, le modalità specifiche allo scopo di garantire l'uguaglianza nell'accesso al mercato spagnolo saranno stabilite soltanto se la concessione di questo aiuto nazionale ha la conseguenza di modificare effettivamente le condizioni di concorrenza sul mercato spagnolo tra i prodotti indigeni e i prodotti importati dagli altri Stati membri.

DICHIARAZIONE COMUNE RELATIVA ALL'APPLICAZIONE IN SPAGNA DELLE MISURE SOCIOSTRUTTURALI COMUNITARIE NEL SETTORE VITIVINICOLO NONCHÉ LE DISPOSIZIONI PER DETERMINARE L'ORIGINE DEI VINI SPAGNOLI E SEGUIRE I MOVIMENTI COMMERCIALI

I. *Misure strutturali nel settore vitivinicolo.* Per l'applicazione in Spagna delle misure strutturali nel settore vitivinicolo saranno seguiti i seguenti orientamenti :

a) Le misure sociostrutturali che si applicheranno in Spagna dal momento dell'adesione sono le misure generali previste dai regolamenti (CEE) n° 777/85 e n° 458/80.

b) Il regime del regolamento (CEE) n° 777/85 sarà applicato in Spagna secondo le modalità seguenti :

Tenuto conto delle caratteristiche del suolo dei vigneti spagnoli e dell'attuale ripartizione, in Spagna, tra le superfici atte a produrre vino da tavola e per conseguire la massima efficacia della misura di abbandono definitivo, le superfici classificate nella categoria I in Spagna sono considerate direttamente incluse nell'applicazione del sistema di abbandono.

I premi di abbandono definitivo in Spagna saranno adattati, rispetto ai premi applicabili nella Comunità nella sua composizione attuale, per tenere conto delle condizioni specifiche in questo settore in Spagna, però senza che questo pregiudichi gli sforzi per incoraggiare l'abbandono definitivo ai fini del risanamento del mercato. Il livello del premio applicabile in Spagna non può tuttavia essere superiore al livello comunitario.

Il costo attualmente previsto all'articolo 10 del regolamento in questione dovrà essere adattato in conseguenza.

c) Il regolamento (CEE) n° 458/80, che prevede il versamento di aiuti alle ristrutturazioni realizzate nell'ambito di un progetto collettivo, sarà applicato in Spagna alle stesse condizioni di quelle previste per gli Stati membri attuali.

Il costo attualmente previsto all'articolo 9 del regolamento in questione dovrà essere adattato in conseguenza.

II. *Disposizioni per determinare l'origine dei vini spagnoli e seguirne i movimenti commerciali.* Per l'applicazione dell'articolo 125 dell'atto di adesione, concernente le disposizioni che permettono di determinare l'origine dei vini rossi da tavola spagnoli e di seguirne i movimenti commerciali negli scambi intracomunitari, il controllo sarà effettuato mediante il documento di accompagnamento istituito dal regolamento (CEE) n° 1153/75.

III. Le varie modalità specifiche, da determinare in base agli orientamenti sopra delineati, saranno stabilite durante il periodo intrinseco.

DICHIARAZIONE COMUNE RELATIVA AL FUTURO REGIME DEGLI SCAMBI CON ANDORRA

Entro un termine di due anni a decorrere dalla data dell'entrata in vigore dell'atto di adesione, verrà messo a punto un regime che disciplini le relazioni commerciali tra la Comunità e Andorra, destinato a sostituire i regimi nazionali attualmente in vigore i quali, tuttavia, continueranno ad esser applicati fino all'entrata in vigore del regime di cui sopra.

DICHIARAZIONE COMUNE RELATIVA ALL'ACCESSO AL MERCATO PETROLIFERO PORTOGHESE

Le autorità portoghesi possono subordinare l'accesso delle imprese degli Stati membri al mercato petrolifero portoghese alla condizione che esse soddisfino criteri oggettivi e non discriminatori aventi lo scopo di salvaguardare il legittimo interesse dello Stato portoghese alla sicurezza dell'approvvigionamento nazionale in prodotti petroliferi. Questi criteri, che non possono esorbitare dalla misura necessaria per raggiungere lo scopo indicato, riguardano :

- il possesso, da parte delle imprese, di adeguati mezzi finanziari e tecnici (per esempio di immagazzinamento);
- l'elaborazione e il rispetto di piani triennali che prevedano la copertura della maggior parte degli approvvigionamenti delle imprese mediante contratti a medio termine che potranno essere conclusi indistintamente con raffinerie portoghesi o raffinerie di altri Stati membri.

DICHIARAZIONE COMUNE RELATIVA ALLA SIDERURGIA PORTOGHESE

1. A decorrere dalla firma del trattato di adesione, la Commissione e il Governo portoghese analizzeranno congiuntamente e nell'ambito della politica siderurgica comunitaria gli obiettivi del piano di ristrutturazione approvato dal Governo portoghese e comportanti il versamento di aiuti dopo la data dell'adesione, secondo criteri analoghi a quelli adottati nella Comunità e specificati nell'allegato del protocollo n° 20 allegato all'atto di adesione.

2. Nello stabilire gli obiettivi generali "acciaio" per il 1990, la Commissione procederà con la Repubblica portoghese, allo stesso titolo che con gli altri Stati membri, alle consultazioni previste nel trattato che istituisce la CECA.

3. a) Prima della data dell'adesione, la Commissione, d'intesa con il Governo portoghese e previa consultazione del Consiglio, determinerà, ad un livello compatibile con gli obiettivi della ristrutturazione portoghese e con le

previsioni adottate per l'evoluzione del mercato comunitario, i quantitativi che l'industria siderurgica portoghese può fornire al restante mercato comunitario durante il primo anno successivo alla data dell'adesione.

A prescindere dalla situazione, tale livello non potrà in alcun caso essere inferiore a 80 000 tonnellate.

In mancanza di accordo tra la Commissione e il Governo portoghese al più tardi un mese prima della data dell'adesione, i quantitativi che l'industria portoghese può fornire durante il primo trimestre dopo la data dell'adesione non potranno superare 20 000 tonnellate. I quantitativi che potranno essere forniti oltre il primo trimestre dopo la data dell'adesione saranno stabiliti secondo le norme di procedura previste al punto 5), lettera a) del protocollo n° 20 allegato all'atto di adesione.

b) Il Governo portoghese, che sarà responsabile del meccanismo di sorveglianza previsto al punto 5, lettera b) del protocollo n° 20 allegato all'atto di adesione, informerà la Commissione al riguardo al più tardi tre mesi prima della data dell'adesione e metterà in atto tale meccanismo con l'accordo di quest'ultima dalla data dell'adesione per garantire che sia rispettato il livello dei quantitativi che possono essere forniti al restante mercato comunitario a decorrere da tale data.

c) Qualora, dopo la data di adesione, fossero in vigore nel resto della Comunità misure di controllo del mercato, il Governo portoghese sarà associato alla loro elaborazione allo stesso titolo degli altri Stati membri; le misure adottate nei confronti della Repubblica portoghese dovranno favorire l'integrazione armoniosa della siderurgia portoghese nell'insieme della Comunità. A tal fine le misure decise nei confronti del Portogallo si ispireranno agli stessi principi seguiti per la fissazione delle norme esistenti nella Comunità.

Esse saranno adottate contemporaneamente e secondo la stessa procedura prevista per quelle applicabili al resto della Comunità.

DICHIARAZIONE COMUNE RELATIVA ALLA PRIMA DIRETTIVA DEL CONSIGLIO, DEL 12 DICEMBRE 1977, RELATIVA AL COORDINAMENTO DELLE DISPOSIZIONI LEGISLATIVE, REGOLAMENTARI ED AMMINISTRATIVE RIGUARDANTI L'ACCESSO ALL'ATTIVITÀ DEGLI ENTI CREDITIZI E IL SUO ESERCIZIO

In applicazione dell'articolo 2, paragrafo 3 della direttiva 77/780/CEE del Consiglio, del 12 dicembre 1977, il Consiglio deciderà al massimo entro un periodo di sette anni a decorrere dall'adesione l'inclusione nell'elenco di cui all'articolo 2, paragrafo 2 degli enti seguenti in Portogallo, secondo le condizioni indicate qui appresso :

a) La "Caixa Geral de Depósitos" per quanto riguarda, da un lato, le attività di amministrazione che essa esercita relativamente alla sicurezza sociale dei funzionari statali e, dall'altro, le attività che essa esercita in quanto ente creditizio dello Stato e che riguardano le operazioni seguenti :

— ricezione e gestione dei depositi obbligatori;

— finanziamento del Tesoro a condizioni più favorevoli di quelle del mercato;

— finanziamenti integrati nella politica regionale o nella politica nazionale dell'alloggio, a tassi d'interesse bonificati oppure che beneficiano di altre condizioni speciali rispetto a quelle praticate dall'insieme degli enti creditizi.

b) Il "Crédito Predial Português" per quanto riguarda le attività che esso esercita e che riguardano i finanziamenti integrati nella politica regionale o nella politica nazionale dell'alloggio, a tassi di interesse bonificato o che beneficiano di altre condizioni sociali rispetto a quelle praticate dall'insieme degli enti creditizi.

Questa decisione è subordinata alla condizione che lo statuto degli enti di cui alle lettere a) e b) sia, prima della scadenza di un termine di sette anni a decorrere dall'adesione, modificato in modo da stabilire una gestione distinta tra le attività summenzionate escluse dall'applicazione della direttiva 77/780/CEE e le altre attività di detti enti alle quali questa direttiva dovrà essere applicata.

DICHIARAZIONE COMUNE RELATIVA AI PREZZI DEI PRODOTTI AGRICOLI IN PORTOGALLO

1. I prezzi dei prodotti agricoli in Portogallo che sono presi in considerazione come prezzi di riferimento per l'applicazione delle regole di cui :

- all'articolo 236 dell'atto di adesione, per il ravvicinamento dei prezzi dei prodotti che formano oggetto di una transizione classica,
- all'articolo 265, punto 1 dell'atto di adesione, in materia di disciplina dei prezzi durante la prima tappa per i prodotti che formano oggetto di una transizione per tappe,

sono i prezzi registrati negli atti della conferenza. Salvo casi particolari, questi prezzi sono stati stabiliti sulla base dei prezzi della campagna 1984/1985 e convertiti in ECU al tasso di cambio dell'inizio della campagna in questione.

Oltre al livello di questi prezzi gli atti della conferenza contengono anche, per ciascun prodotto interessato, le modalità di ravvicinamento dei prezzi e le modalità del metodo di compensazione dei prezzi applicabili rispettivamente a decorrere :

- dal 1° marzo 1986, per i prodotti che formano oggetto di una transizione classica;
- dall'inizio della seconda tappa, per i prodotti che formano oggetto di una transizione per tappe.

2. Qualora i prezzi portoghesi di cui al paragrafo 1, espressi in ECU, siano superiori ai prezzi comuni, i prezzi portoghesi, espressi in ECU, saranno mantenuti al livello corrispondente ai prezzi registrati negli atti della conferenza.

Per quanto riguarda più particolarmente i prezzi portoghesi fissati per la campagna 1985/1986, se il loro livello, espresso in ECU, in applicazione dell'articolo 236, secondo comma dell'atto di adesione conduce a superare il divario esistente per la campagna 1984/1985 tra i prezzi portoghesi e i prezzi comuni, i prezzi sono fissati per le campagne successive in maniera che il supero sia totalmente riassorbito, rispettivamente all'inizio della quinta campagna di commercializzazione successiva all'adesione, come indicato all'articolo 238, paragrafo 3, lettera a), e nel corso delle prime sette campagne di commercializzazione successive all'adesione, come indicato all'articolo 265, punto 1, lettera c) dell'atto di adesione.

3. Per i prezzi di cui al paragrafo 2, le eventuali riduzioni dei prezzi comuni intervenute prima dell'adesione non sono prese in considerazione per l'applicazione delle discipline di prezzi.

4. Qualora i prezzi portoghesi di cui al paragrafo 1, espressi in ECU, siano inferiori ai prezzi comuni e siano già stati fissati per la campagna 1985/1986, il loro aumento non può condurre a superare i prezzi comuni per i prodotti in questione.

Il tasso da utilizzare per trasformare in ECU i prezzi portoghesi in questione è, per i prodotti che formano oggetto di una transizione classica, il tasso utilizzato nel quadro del funzionamento delle organizzazioni di mercato.

Per i prodotti che formano oggetto di una transizione per tappe il tasso da utilizzare è quello di cui all'articolo 265, punto 1, lettera a) ultimo comma.

I superi non saranno presi in considerazione per l'applicazione delle regole di disciplina o di ravvicinamento di cui al paragrafo 1.

Se per la campagna 1985/1986 i prezzi di cui al paragrafo 1 non sono ancora stati fissati, le norme di disciplina dei prezzi valide per la prima tappa si applicano per tutti i prodotti in questione durante il periodo interinale.

Ai fini della conversione di detti prezzi portoghesi in ECU, per i prodotti che formano oggetto di una transizione classica si terrà conto, al momento della loro attualizzazione durante il periodo interinale, della differenza tra il tasso di conversione constatato all'inizio della campagna di riferimento di cui agli atti della conferenza e il tasso di conversione valido al momento della fissazione dei prezzi per la campagna seguente.

Inoltre, qualora il valore dell'escudo vari rispetto al valore dell'ECU tra il momento della fissazione dei prezzi comuni e quello dell'applicazione dei prezzi in Portogallo, si terrà conto di questa modifica al momento dell'applicazione delle regole di attualizzazione sopra menzionate.

Per quanto concerne i prodotti che formano oggetto di una transizione per tappe, ai fini della conversione dei prezzi portoghesi in ECU si applica la norma prevista dall'articolo 265, punto 1, lettera a), ultimo comma.

DICHIARAZIONE COMUNE RELATIVA AL PROGRAMMA DI AZIONE PER LA PRIMA TAPPA DI TRANSIZIONE DA ELABORARE PER I PRODOTTI CHE FORMANO OGGETTO DI UNA TRANSIZIONE PER TAPPE PER QUANTO RIGUARDA IL PORTOGALLO

Il programma di azione da elaborare per i prodotti che formano oggetto di una transizione per tappe a norma dell'articolo 264, paragrafo 2, lettera a) dell'atto di adesione, allo scopo di realizzare gli obiettivi specifici durante la prima tappa di transizione, viene elaborato in stretta collaborazione con la Commissione ed adottato al più tardi un mese prima della data di adesione; questo programma viene pubblicato nella parte C della Gazzetta ufficiale delle Comunità europee.

DICHIARAZIONE COMUNE RELATIVA A TALUNE MISURE TRANSITORIE E A TALUNI DATI IN MATERIA AGRICOLA PER QUANTO RIGUARDA IL PORTOGALLO

1. Le misure transitorie di cui all'articolo 258 dell'atto di adesione sono adottate conformemente alle modalità o agli orientamenti convenuti, se del caso, nell'ambito della conferenza.

2. Le disposizioni relative ai periodi rappresentativi o di riferimento di cui :
— all'articolo 236 e agli articoli che vi fanno riferimento,
— all'articolo 291, paragrafo 1, all'articolo 304, paragrafo 1, secondo trattino, all'articolo 305, paragrafo 1, all'articolo 306, paragrafo 1 e all'articolo 307, paragrafo 1,

sono adottate conformemente alle decisioni convenute nell'ambito della conferenza.

DICHIARAZIONE COMUNE RELATIVA AL VINO IN PORTOGALLO

Prima della fine della seconda tappa :

1. Per quanto concerne il regime applicabile in materia di viti autorizzate temporaneamente in Portogallo di cui all'articolo 340, la Commissione esamina la situazione tenendo conto dei risultati ottenuti. Il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, adotta, se del caso, le misure necessarie.

2. Per quanto concerne i vini prodotti nella regione del "vinho verde", di cui all'articolo 341, il Consiglio, deliberando a maggioranza qualificata su proposta della Commissione, adotta il regime ad essi applicabile.

DICHIARAZIONE COMUNE RELATIVA ALL'APPROVVIGIONAMENTO DELL'INDUSTRIA DELLA RAFFINAZIONE DELLO ZUCCHERO IN PORTOGALLO

Nel quadro delle misure connesse con le decisioni in materia di prezzi agricoli, il Consiglio delle Comunità europee ha adottato il 23 maggio 1985 le disposizioni che consentono di adottare le misure adeguate per la parificazione dei prezzi dello zucchero greggio di canna originario dei dipartimenti d'oltremare e lo zucchero greggio di barbabietola destinato alla raffinazione. Queste misure permetteranno l'approvvigionamento delle raffinerie portoghesi per lo zucchero in questione a condizioni di prezzo analoghe a quelle degli zuccheri preferenziali.

DICHIARAZIONE COMUNE RELATIVA ALL'INTRODUZIONE DEL SISTEMA COMUNE DI IMPOSTA SUL VALORE AGGIUNTO IN PORTOGALLO

Durante il periodo di applicazione della deroga temporanea che permette alla Repubblica portoghese di differire l'introduzione del sistema comune d'imposta sul valore aggiunto, la Repubblica portoghese è assimilata ad un paese terzo per l'applicazione delle direttive enumerate all'allegato XXXVI punto II, Legislazione fiscale.

DICHIARAZIONE DELLA COMUNITÀ ECONOMICA EUROPEA RELATIVA ALL'ACCESSO DEI LAVORATORI SPAGNOLI E PORTOGHESI AGLI IMPIEGHI SALARIATI NEGLI STATI MEMBRI ATTUALI

Nel quadro delle disposizioni transitorie in materia di esercizio del diritto di libera circolazione, quando gli Stati membri attuali ricorrono, per soddisfare il proprio fabbisogno di manodopera, a manodopera originaria dei paesi terzi che

non appartiene al loro mercato regolare del lavoro, essi faranno beneficiare i cittadini spagnoli e portoghesi della stessa priorità di cui beneficiano i cittadini degli altri Stati membri.

DICHIARAZIONE DELLA COMUNITÀ ECONOMICA EUROPEA RELATIVA ALLA PARTECIPAZIONE DELLA SPAGNA E DEL PORTOGALLO AL BENEFICIO DELLE RISORSE DEL FONDO SOCIALE EUROPEO

Per assicurare che il Portogallo e le regioni della Spagna che possono beneficiare del tasso d'intervento maggiorato siano trattati, dal momento dell'adesione, secondo gli stessi principi delle regioni interessate della Comunità nella sua composizione attuale, la Comunità procederà prima dell'adesione all'adattamento delle disposizioni pertinenti delle regole che disciplinano il Fondo sociale europeo, conformemente alla procedura applicabile alla loro adozione.

DICHIARAZIONE DELLA COMUNITÀ ECONOMICA EUROPEA CONCERNENTE LA PARTECIPAZIONE DELLA SPAGNA E DEL PORTOGALLO AL BENEFICIO DELLE RISORSE DEL FONDO EUROPEO DI SVILUPPO REGIONALE

Per assicurare dal momento dell'adesione la partecipazione della Spagna e del Portogallo al beneficio delle risorse del Fondo europeo di sviluppo regionale, la Comunità procederà anteriormente all'adesione all'adeguamento delle disposizioni del regolamento (CEE) n° 1787/84 del Consiglio, del 19 giugno 1984, relativo al Fondo europeo di sviluppo regionale, che fissano il limite inferiore e superiore della forcella attribuita a ciascuno Stato membro.

DICHIARAZIONE DELLA COMUNITÀ ECONOMICA EUROPEA RELATIVA ALL'APPROVVIGIONAMENTO DELL'INDUSTRIA DELLA RAFFINAZIONE DELLO ZUCCHERO IN PORTOGALLO

La Comunità consente ad accordare alla situazione dell'approvvigionamento delle raffinerie portoghesi una particolare attenzione al momento delle future revisioni dell'organizzazione comune del mercato in questo settore.

Inoltre, la Comunità consente a procedere prima della fine del periodo transitorio ad un esame globale della situazione dell'approvvigionamento dell'industria della raffinazione della Comunità, e in particolare dell'industria portoghese, in base ad una relazione della Commissione, corredata, se necessario, di proposte che consentano al Consiglio di decidere le eventuali misure da prendere.

DICHIARAZIONE DELLA COMUNITÀ IN MERITO ALL'AIUTO COMUNITARIO PER LA SORVEGLIANZA E IL CONTROLLO DELLE ACQUE

La Comunità conferma che potrà essere previsto un sostegno comunitario per la sorveglianza e il controllo delle acque che rientrano nella sovranità o nella giurisdizione portoghese.

DICHIARAZIONE DELLA COMUNITÀ ECONOMICA EUROPEA RELATIVA ALL'ADEGUAMENTO E ALL'AMMODERNAMENTO DELL'ECONOMIA PORTOGHESE

L'adesione della Repubblica portoghese alle Comunità europee si situa nella prospettiva di un ammodernamento della sua economia e dell'incremento del suo potenziale di crescita.

A tal fine, un programma specifico di sviluppo dell'agricoltura definito nel precedente articolo 263 e nel protocollo n° 24 si applica immediatamente dopo l'adesione, per una durata totale di dieci anni.

Un impegno analogo s'impone in campo industriale, per modernizzare il settore produttivo e adeguarlo alla realtà dell'economia europea ed internazionale. La Comunità è disposta, nello stesso spirito che per l'agricoltura, a dare il suo contributo alle imprese portoghesi facendole fruire del suo sostegno tecnico e degli strumenti di credito — tanto il NSC che le operazioni private — nonché mediante maggiori interventi della Banca europea per gli investimenti.

DICHIARAZIONE DELLA COMUNITÀ ECONOMICA EUROPEA RELATIVA ALL'APPLICAZIONE DEL MECCANISMO DEI PRESTITI COMUNITARI A FAVORE DEL PORTOGALLO

Nel quadro del meccanismo dei prestiti comunitari destinati al sostegno delle bilance dei pagamenti degli Stati membri (conformemente alle disposizioni del regolamento (CEE) n° 682/81 del Consiglio, del 16 marzo 1981, modificato dal regolamento (CEE) n° 1131/85 del Consiglio del 30 aprile 1985) un importo di 1 000 milioni di ECU sarà concesso alla Repubblica portoghese, sotto forma di prestito, nel corso degli anni 1986-1991. Nella ripartizione annua di questo importo totale uno sforzo particolare sarà fatto nel 1986 e nel 1991.

DICHIARAZIONE DELLA COMUNITÀ RELATIVA ALL'APPLICAZIONE DEL REGIME DELL'IMPORTO REGOLATORE

La Comunità costata che l'applicazione del regime dell'importo regolatore non dovrebbe avere ripercussioni sulle tradizionali correnti di scambio.

DICHIARAZIONE DEL REGNO DI SPAGNA : ZONA COPACE

Il Regno di Spagna considera che qualsiasi riferimento alla zona di competenza del Comitato per la pesca dell'Atlantico centro-orientale (COPACE) debba intendersi come non pregiudizievole per diritti del Regno di Spagna agli effetti della delimitazione delle acque spagnole.

DICHIARAZIONE DEL REGNO DI SPAGNA RELATIVA ALL'AMERICA LATINA

Allo scopo di evitare brusche perturbazioni nelle sue importazioni originarie dell'America latina, la Spagna ha posto in rilievo, durante i negoziati, i problemi che si pongono con l'applicazione dell'"acquis communautaire" a taluni prodotti. Sono state adottate soluzioni parziali, in via temporanea, per il tabacco, il cacao e il caffè.

La Spagna, conformemente ai principi ed ai criteri enunciati nella dichiarazione comune adottata dalla conferenza sull'America latina, si propone di trovare soluzioni permanenti nell'ambito dell'SPG, all'atto della prossima revisione, o di altri meccanismi esistenti all'interno della Comunità.

DICHIARAZIONE DEL REGNO DI SPAGNA RELATIVA A EURATOM

Non avendo aderito al trattato di non-proliferazione delle armi nucleari, il Regno di Spagna s'impegna a cercare attivamente e al più presto, in stretta collaborazione con la Commissione e il Consiglio, la soluzione più appropriata che, tenendo conto degli impegni internazionali della Comunità, consenta il pieno rispetto degli obblighi derivanti dal trattato CEEA, in particolare in materia di approvvigionamento nucleare e di circolazione delle materie nucleari all'interno della Comunità.

DICHIARAZIONE DELLA REPUBBLICA PORTOGHESE RELATIVA ALLE INDENNITÀ COMPENSATIVE DI CUI ALL'ARTICOLO 358

Adottando le disposizioni che figurano nell'articolo 358, relative al regime delle indennità compensative per i produttori di sardine della Comunità nella sua composizione attuale, la delegazione portoghese si riserva la possibilità di chiedere al Consiglio di adottare misure appropriate che si rivelino necessarie per ovviare ad eventuali distorsioni delle condizioni di concorrenza a svantaggio dell'industria portoghese delle conserve di sardine.

Essa considera inoltre che le misure che possono essere prese al termine del periodo di ravvicinamento dei prezzi non potranno avere carattere discriminatorio.

DICHIARAZIONE DELLA REPUBBLICA PORTOGHESE : ZONA COPACE

La Repubblica portoghese considera che qualsiasi riferimento alla zona di competenza del Comitato per la pesca dell'Atlantico centro-orientale (COPACE) deve intendersi come non pregiudizievole per diritti della Repubblica portoghese agli effetti della delimitazione delle acque spagnole.

DICHIARAZIONE DELLA REPUBBLICA PORTOGHESE RELATIVA ALLE QUESTIONI MONETARIE

Allo scopo di permettere di seguire, sui mercati di cambio, l'evoluzione del corso reale dell'escudo portoghese, in particolare rispetto all'ECU e alle monete degli altri Stati membri, la Repubblica portoghese prenderà le misure necessarie per garantire, prima della sua adesione alla Comunità, un funzionamento del mercato di cambio di Lisbona paragonabile a quello degli Stati membri attuali della Comunità.

PROCEDURA DI INFORMAZIONE E DI CONSULTAZIONE PER L'ADOZIONE DI TALUNE DECISIONI E ALTRE MISURE DA PRENDERE DURANTE IL PERIODO CHE PRECEDE L'ADESIONE

I

1. Allo scopo di garantire l'adeguata informazione del Regno di Spagna e della Repubblica portoghese, denominati in appresso Stati aderenti, ogni proposta o comunicazione della Commissione delle Comunità europee che possa condurre a decisioni del Consiglio di dette Comunità viene resa nota agli Stati aderenti dopo la trasmissione al Consiglio.

2. Le consultazioni hanno luogo su domanda motivata di uno Stato aderente, che espone in modo esplicito i suoi interessi in quanto futuro membro delle Comunità e presenta le sue osservazioni.

3. Le decisioni di ordinaria amministrazione non devono in generale dar luogo a consultazioni.

4. Le consultazioni hanno luogo nell'ambito di un Comitato interinale, composto da rappresentanti delle Comunità e degli Stati aderenti.

5. Da parte delle Comunità, membri del Comitato interinale sono i membri del Comitato dei Rappresentanti Permanenti o coloro che essi designano a tal fine. La Commissione è invitata a farsi rappresentare in questi lavori.

6. Il Comitato interinale è assistito da un segretariato, che è quello della conferenza, all'uopo mantenuto in funzione.

7. Le consultazioni avvengono di norma non appena i lavori preparatori svolti sul piano delle Comunità ai fini della adozione di decisioni da parte del Consiglio abbiano permesso di ottenere orientamenti comuni che consentano di tenere utilmente siffatte consultazioni.

8. Qualora le consultazioni lasciassero sussistere serie difficoltà, la questione può essere discussa a livello ministeriale, su domanda di uno Stato aderente.

9. Le disposizioni di cui sopra si applicano, *mutatis mutandis*, alle decisioni del Consiglio dei Governatori della Banca europea per gli investimenti.

10. La procedura prevista ai paragrafi precedenti si applica anche ad ogni decisione che debba essere presa dagli Stati aderenti e che sia suscettibile d'influire sugli impegni risultanti dalla loro qualità di futuri membri delle Comunità.

II

Il Regno di Spagna e la Repubblica portoghese prendono le misure necessarie affinché la loro adesione agli accordi o convenzioni di cui all'articolo 3, paragrafo 2 e all'articolo 4, paragrafo 2 dell'atto relativo alle condizioni d'adesione ed agli adattamenti dei trattati abbia luogo, per quanto possibile ed alle condizioni previste in tale atto, contemporaneamente all'entrata in vigore del trattato di adesione.

Nella misura in cui accordi e convenzioni tra gli Stati membri, di cui all'articolo 3, paragrafo 1, seconda frase e paragrafo 2, esistano soltanto allo stato

di progetto e non siano ancora firmati e non possano probabilmente esserlo durante il periodo che precede l'adesione, gli Stati aderenti saranno invitati a partecipare, dopo la firma del trattato di adesione e secondo le procedure appropriate, all'elaborazione di tali progetti con spirito costruttivo e in maniera da favorirne la conclusione.

III

Per quanto riguarda le trattative per protocolli transitori e di adattamento con i paesi contraenti di cui agli articoli 179 e 366 dell'atto relativo alle condizioni di adesione, i rappresentanti degli Stati aderenti sono associati ai lavori in qualità di osservatori accanto ai rappresentanti degli Stati membri attuali.

Taluni accordi non preferenziali conclusi dalla Comunità e che resteranno in vigore dopo il 1° gennaio 1986 potranno essere oggetto di adattamenti o modifiche per tener conto dell'allargamento della Comunità. Tali adattamenti o modifiche saranno negoziati dalla Comunità associandovi i rappresentanti degli Stati aderenti secondo la procedura di cui al comma precedente.

IV

Le consultazioni tra gli Stati aderenti e la Commissione, di cui all'articolo 61, paragrafo 2 e all'articolo 223, paragrafo 2 dell'atto relativo alle condizioni d'adesione ed agli adattamenti dei trattati, iniziano ancor prima dell'adesione.

V

Gli Stati aderenti si impegnano a che la concessione delle licenze di cui agli articoli 2 dei protocolli nn. 13 e 22 concernenti gli scambi di cognizioni nel campo dell'energia nucleare non sia deliberatamente accelerata prima dell'adesione allo scopo di ridurre la portata degli impegni contenuti in detti protocolli.

VI

Le istituzioni delle Comunità elaborano in tempo utile i testi di cui all'articolo 397 dell'atto relativo alle condizioni di adesione ed agli adattamenti dei trattati.

[DANISH TEXT — TEXTE DANOIS]

TRAKTAT MELLEM KONGERIGET BELGIEN, KONGERIGET DANMARK, FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND, DEN HELLENSKE REPUBLIK, DEN FRANSEKE REPUBLIK, IRLAND, DEN ITALIENSKE REPUBLIK, STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG, KONGERIGET NEDERLANDENE, DET FORENEDE KONGERIGE STORBRIANNIEN OG NORDIRLAND (MEDLEMMER AF DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER) OG KONGERIGET SPANIEN, REPUBLIKKEN PORTUGAL, OM KONGERIGET SPANIENS OG REPUBLIKKEN PORTUGALS TILTRÆDELSE AF DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB OG AF DET EUROPÆISKE ATOMENERGIFÆLLESSKAB

Hans Majestæt Belgiernes Konge,
Hendes Majestæt Danmarks Dronning,
Præsidenten for Forbundsrepublikken Tyskland,
Præsidenten for Den Helleenske Republik,
Hans Majestæt Kongen af Spanien,
Præsidenten for Den Franske Republik,
Præsidenten for Irland,
Præsidenten for Den Italienske Republik,
Hans Kongelige Højhed Storhertugen af Luxembourg,
Hendes Majestæt Dronningen af Nederlandene,
Præsidenten for Republikken Portugal,
Hendes Majestæt Dronningen af det Forenede Kongerige Storbriannien og Nordirland,

Har

Forenet i ønsket om at fortsætte virkeliggørelsen af målsætningen i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og i traktaten om oprettelse af Det europæiske Atomenergifællesskab,

Med det forsæt i disse traktaters ånd at opbygge på det allerede skabte grundlag en stadig snævrere sammenslutning mellem de europæiske folk,

I betragtning af, at artikel 237 i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab samt artikel 205 i traktaten om oprettelse af Det europæiske Atomenergifællesskab giver de europæiske stater mulighed for at blive medlemmer af disse Fællesskaber,

I betragtning af, at kongeriget Spanien og republikken Portugal har anmodet om at blive medlemmer af disse Fællesskaber, og

I betragtning af, at Rådet for De europæiske Fællesskaber efter at have indhentet udtalelse fra Kommissionen har udtalt sig til fordel for disse staters optagelse,

Vedtaget at fastlægge, ved en fælles overenskomst, vilkårene for denne optagelse og de tilpasninger, der skal foretages i traktaterne om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og Det europæiske Atomenergifællesskab, og har med dette mål for øje udpeget som befuldmægtigede:

Hans Majestæt Belgiernes Konge,

Wilfried Martens
Statsminister

Leo Tindemans
Udenrigsminister

Paul Noterdaeme
Ambassadør

Fast repræsentant ved De europæiske Fællesskaber

Hendes Majestæt Danmarks Dronning,

Poul Schlüter
Statsminister

Uffe Ellemann-Jensen
Udenrigsminister

Jakob Esper Larsen
Ambassadør

Fast repræsentant ved De europæiske Fællesskaber

Præsidenten for Forbundsrepublikken Tyskland,

Hans-Dietrich Genscher
Forbundsminister for Udenrigsanliggender

Gisbert Poensgen
Ambassadør

Fast repræsentant ved De europæiske Fællesskaber

Præsidenten for den Helleniske Republik,

Yannis Haralambopoulos
Udenrigsminister

Theodoros Pagalos
Statssekretær i udenrigsministeriet
Ansvarlig for EF-anliggender

Alexandre Zafiriou
Ambassadør

Fast repræsentant ved De europæiske Fællesskaber

Hans Majestæt Kongen af Spanien,

Felipe González Márquez
Ministerpræsident

Fernando Morán López
Udenrigsminister

Manuel Marín González
Statssekretær for forbindelserne med De europæiske Fællesskaber

Gabriel Ferrán de Alfaro
Ambassadør

Chef for den spanske mission ved De europæiske Fællesskaber

Præsidenten for den Franske Republik,

Laurent Fabius
Statsminister

Roland Dumas
Udenrigsminister

Catherine Lalumière
Delegeret minister med ansvar for europæiske anliggender

Luc de La Barre de Nanteuil
Ambassadør

Fast repræsentant ved De europæiske Fællesskaber

Præsidenten for Irland,

Dr. Garret Fitzgerald, T.D.
Statsminister

Peter Barry, T.D.
Udenrigsminister

Andrew O'Rourke
Ambassadør

Fast repræsentant ved De europæiske Fællesskaber

Præsidenten for den Italienske Republik,

Bettino Craxi
Formand for ministerrådet

Giulio Andreotti
Udenrigsminister

Pietro Calamia
Ambassadør

Fast repræsentant ved De europæiske Fællesskaber

Hans Kongelige Højhed Storhertugen af Luxembourg,

Jacques F. Poos
Viceministerpræsident
Udenrigsminister

Joseph Weyland
Ambassadør

Fast repræsentant ved De europæiske Fællesskaber

Hendes Majestæt Dronningen af Nederlandene,

Drs. Ruud F. M. Lubbers

Ministerpræsident

Minister for almene anliggender

Hans van den Broek

Udenrigsminister

H. J. Ch. Rutten

Ambassadør

Fast repræsentant ved De europæiske Fællesskaber

Præsidenten for Republikken Portugal,

Mário Soares

Statsminister

Dr. Rui Machete

Vicestatsminister

Dr. Jaime Gama

Udenrigsminister

Dr. Ernâni Rodrigues Lópes

Finans- og planlægningsminister

Hendes Majestæt Dronningen af det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland,

Sir Geoffrey Howe

Statssekretær for udenrigs- og Commonwealthanliggender

Sir Michael Butler

Ambassadør

Fast repræsentant ved De europæiske Fællesskaber

Som, efter at have udvekslet deres fuldmagter, der er fundet i god og behørig form,

Er blevet enige om følgende bestemmelser:

Artikel 1. 1. Kongeriet Spanien og republikken Portugal bliver medlemmer af Det europæiske økonomiske Fællesskab og af Det europæiske Atomenergifællesskab og bliver parter i traktaterne om oprettelse af disse Fællesskaber med de deri foretagne ændringer og tilføjelser.

2. Vilkårene for optagelsen og de tilpasninger af traktaterne om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og Det europæiske Atomenergifællesskab, som optagelsen medfører, er indeholdt i den akt, der er knyttet til denne traktat. De bestemmelser i akten, der vedrører Det europæiske økonomiske Fællesskab og Det europæiske Atomenergifællesskab, udgør en integrerende del af denne traktat.

3. Bestemmelserne vedrørende medlemsstaternes rettigheder og forpligtelser samt vedrørende den myndighed og de beføjelser, der er tillagt Fællesskabernes institutioner, skal, således som de fremtræder i de i stk. 1 nævnte traktater, finde anvendelse på denne traktat.

Artikel 2. 1. Denne traktat skal ratificeres af de høje kontraherende parter i overensstemmelse med deres forfatningsmæssige bestemmelser. Ratifikationsdokumenterne deponeres senest den 31. december 1985 hos Den italienske Republiks regering.

2. Denne traktat træder i kraft den 1. januar 1986 under forudsætning af, at alle ratifikationsdokumenterne er blevet deponeret forud for denne dato, og at alle dokumenterne om tiltrædelse af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab deponeres på denne dato.

Skulle en af de i artikel 1, stk. 1, nævnte stater ikke rettidigt have deponeret sine ratifikations- og tiltrædelsesdokumenter, træder traktaten i kraft for den anden stat, der har foretaget sådan deponering. Rådet for De europæiske Fællesskaber vedtager i så fald ved enstemmighed straks de tilpasninger, der som følge heraf nødvendigvis må foretages i artikel 3 i denne traktat og i artikel 14, 17, 19, 20, 23, 383, 384, 385, 386, 388, 397 og 402 i akten vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne, i de bestemmelser i bilag I dertil, som vedrører sammensætningen og funktionen af de forskellige udvalg, samt i de relevante artikler i protokol nr. 1 vedrørende vedtægterne for Den europæiske Investeringsbank, der er knyttet til denne akt; Rådet kan, ligeledes ved enstemmighed, ophæve eller tilpasse de bestemmelser i ovennævnte akt, der udtrykkeligt henviser til den stat, som ikke har deponeret sine ratifikations- og tiltrædelsesdokumenter.

3. Uanset stk. 2 kan Fællesskabets institutioner inden tiltrædelsen vedtage de foranstaltninger, der er omhandlet i artikel, 27, 91, 161, 163, 164, 165, 171, 179, 258, 349, 351, 352, 358, 366, 378 og 396 i akten vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne og i artikel 2, 3 og 4 i protokol nr. 2. Disse foranstaltninger træder i kraft med forbehold af denne traktats ikrafttræden og da på datoen herfor.

Artikel 3. Denne traktat, der er udfærdiget i ét eksemplar på dansk, engelsk, fransk, græsk, irsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed, deponeres i Den italienske Republiks regerings arkiver. Denne regering fremsender en bekræftet genpart til hver af de øvrige signatarstaters regeringer.

[*For testimonium and signature pages, see Spanish text of the Treaty in volume 1453, p. 11 — Pour le testimonium et les pages de signature, voir le texte espagnol du Traité dans le volume 1453, p. 11.*]

AKT VEDRØRENDE VILKÅRENE FOR KONGERIGET SPANIENS OG REPUBLIKKEN PORTUGALS TILTRÆDELSE OG TILPASNINGERNE AF TRAKTATERNE

FØRSTE DEL. PRINCIPPERNE

Artikel 1. I denne akt:

Forstås ved udtrykket "oprindelige traktater", traktaten om oprettelse af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab, traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og traktaten om oprettelse af Det europæiske Atomenergifællesskab, som suppleret eller ændret ved traktater eller ved andre retsakter, der er trådt i kraft før denne tiltrædelse; ved udtrykkene "EKSF-traktat", "EØF-traktat" og "Euratom-traktat" forstås de tilsvarende oprindelige traktater suppleret eller ændret som nævnt;

Forstås ved udtrykket "nuværende medlemsstater", kongeriget Belgien, kongeriget Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Den hellenske Republik, Den franske Republik, Irland, Den italienske Republik, storhertugdømmet Luxembourg, kongeriget Nederlandene og Det forenede kongerige Storbritannien og Nordirland;

Forstås ved udtrykket "Fællesskabet i dets nuværende sammensætning", Fællesskabet sammensat af de nuværende medlemsstater;

Forstås ved udtrykket "Fællesskabet i dets udvidede sammensætning", Fællesskabet i dets sammensætning såvel efter tiltrædelsen i 1972 som efter tiltrædelsen i 1979;

Forstås ved udtrykket "nye medlemsstater", kongeriget Spanien og republikken Portugal.

Artikel 2. Fra tiltrædelsen er bestemmelserne i de oprindelige traktater og de af Fællesskabernes institutioner før tiltrædelsen vedtagne retsakter bindende for de nye medlemsstater og gælder i disse stater på de vilkår, som er fastsat i disse traktater og i denne akt.

Artikel 3. 1. De nye medlemsstater tiltræder ved denne akt de afgørelser og aftaler, der er truffet af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer forsamlet i Rådet. De forpligter sig til fra tiltrædelsen at tilslutte sig enhver anden aftale, der er indgået af de nuværende medlemsstater, og som vedrører Fællesskabernes funktion eller har tilknytning til disses virksomhed.

2. De nye medlemsstater forpligter sig til at tiltræde de i EØF-traktatens artikel 220 forudsete overenskomster tillige med de overenskomster, der er uløseligt forbundet med virkeliggørelsen af traktatens målsætninger og derfor har tilknytning til Fællesskabets retsorden, samt protokollerne vedrørende Domstolens fortolkning af disse overenskomster, undertegnet af Fællesskabet i dets oprindelige eller udvidede sammensætning, og med dette mål for øje at indlede forhandlinger med de nuværende medlemsstater med henblik på at foretage de nødvendige tilpasninger deraf.

3. De nye medlemsstater befinder sig i samme situation som de nuværende medlemsstater med hensyn til de erklæringer, resolutioner eller andre tilkendegivelser, som er vedtaget af Rådet, samt dem, der vedrører De europæiske Fællesskaber og er vedtaget af medlemsstaterne efter fælles aftale; som følge heraf

vil de overholde de principper og retningslinjer, der fremgår af disse, og træffe de foranstaltninger, som måtte vise sig nødvendige for at sikre iværksættelsen heraf.

Artikel 4. 1. De aftaler eller overenskomster, der er indgået af et af Fællesskaberne med et eller flere tredjelande, med en international organisation eller med en statsborger i et tredjeland, er bindende for de nye medlemsstater på de i de oprindelige traktater og i denne akt fastsatte vilkår.

2. De nye medlemsstater forpligter sig til på de i denne akt fastsatte vilkår at tiltræde de aftaler eller overenskomster, der er indgået af medlemsstaterne i Fællesskabet i dets oprindelige eller udvidede sammensætning sammen med et af Fællesskaberne, såvel som de af disse medlemsstater indgåede aftaler, der har tilknytning til de nævnte aftaler eller overenskomster. Fællesskabet og de nuværende medlemsstater bistår i denne henseende de nye medlemsstater.

3. De nye medlemsstater tiltræder i kraft af denne akt og på de deri fastsatte vilkår de interne aftaler, der er indgået af medlemsstaterne i Fællesskabet i dets oprindelige eller udvidede sammensætning, med henblik på anvendelsen af de i stk. 2 omhandlede aftaler eller overenskomster.

4. De nye medlemsstater træffer passende foranstaltninger for i påkommende tilfælde at tilpasse deres stilling i forhold til internationale organisationer og internationale aftaler, i hvilke andre medlemsstater eller et af Fællesskaberne ligeledes er parter, til de rettigheder og forpligtelser, der følger af deres tiltrædelse af Fællesskaberne.

Artikel 5. For de nye medlemsstaters vedkommende anvendes EØF-traktatens artikel 234 og Euratom-traktatens artikel 105 og 106 på aftaler eller overenskomster, der er indgået før deres tiltrædelse.

Artikel 6. Bestemmelserne i denne akt kan, medmindre den bestemmer andet, kun suspenderes, ændres eller ophæves efter de fremgangsmåder, der er fastsat i de oprindelige traktater, og som gør det muligt at ændre disse traktater.

Artikel 7. De af Fællesskabets institutioner vedtagne retsakter, som de ved denne akt fastsatte overgangsbestemmelser vedrører, bevarer deres juridiske status; især skal fremgangsmåderne for ændring af disse retsakter fortsat finde anvendelse.

Artikel 8. De bestemmelser i denne akt, der har til formål eller som virkning at ophæve eller ændre, bortset fra overgangsforanstaltninger, retsakter, der er vedtaget af Fællesskabernes institutioner, får samme juridiske status som de således ophævede eller ændrede bestemmelser og er undergivet samme regler som disse.

Artikel 9. Ved anvendelsen af de oprindelige traktater og af institutionernes retsakter gælder de i denne akt fastsatte undtagelsesbestemmelser som overgangsforanstaltning.

ANDEN DEL. TILPASNING AF TRAKTATERNE

AFSNIT 1. BESTEMMELSER VEDRØRENDE INSTITUTIONERNE

KAPITEL 1. FORSAMLINGEN

Artikel 10. Artikel 2 i akten om almindelige direkte valg af repræsentanterne i Forsamlingen, der er knyttet som bilag til afgørelse 76/787/EKSF, EØF, Euratom, affattes således:

“Artikel 2. Antallet af repræsentanter, der vælges i hver enkelt medlemsstat, fastsættes til:

Belgien	24
Danmark	16
Tyskland	81
Grækenland	24
Spanien	60
Frankrig	81
Irland	15
Italien	81
Luxembourg	6
Nederlandene	25
Portugal	24
Det forenede Kongerige	81.”

KAPITEL 2. RÅDET

Artikel 11. Artikel 2, stk. 2, i traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De europæiske Fællesskaber affattes således:

“Formandshvervet udøves på skift af hver medlemsstat i Rådet for 6 måneder ad gangen efter nedenstående rækkefølge af medlemsstaterne:

- i en første periode på seks år: Belgien, Danmark, Tyskland, Grækenland, Spanien, Frankrig, Irland, Italien, Luxembourg, Nederlandene, Portugal og Det forenede Kongerige;
- i den følgende periode på seks år: Danmark, Belgien, Grækenland, Tyskland, Frankrig, Spanien, Italien, Irland, Nederlandene, Luxembourg, Det forenede Kongerige og Portugal.”

Artikel 12. EKSF-traktatens artikel 28 affattes således:

“Artikel 28. Når Den høje Myndighed indhenter udtalelse fra Rådet, rådslår dette uden nødvendigvis at skride til afstemning. Referat af drøftelserne sendes til Den høje Myndighed.

I tilfælde, hvor denne Traktat kræver en samstemmende udtalelse fra Rådet, anses denne for vedtaget, såfremt det af Den høje Myndighed forelagte forslag får tilslutning:

- fra et absolut flertal af medlemsstaternes repræsentanter, heri indbefattet stemmerne fra repræsentanterne for to medlemsstater, som hver står for mindst en niendedel af den samlede værdi af Fællesskabets kul- og stålproduktion;
- eller, i tilfælde af stemmelighed, og såfremt Den høje Myndighed fastholder sit forslag efter en fornyet drøftelse, fra repræsentanter for tre medlemsstater, som hver står for mindst en niendedel af den samlede værdi af Fællesskabets kul- og stålproduktion.

I tilfælde, hvor denne Traktat kræver en enstemmig beslutning eller enstemmig og samstemmende udtalelse, er beslutningen eller udtalelsen

vedtaget, såfremt alle Rådets medlemmer stemmer herfor. Ved anvendelse af artiklerne 21, 32, 32a, 78e og 78h, i denne Traktat og artikel 16, artikel 20, stk. 3, artikel 28, stk. 5, og artikel 44 i protokollen vedrørende Domstolens statut, hindrer det forhold, at medlemmer, der er til stede eller repræsenteret, undlader at stemme, dog ikke vedtagelsen af de af Rådets afgørelser, der kræver enstemmighed.

Rådets beslutninger, bortset fra dem, der kræver kvalificeret flertal eller enstemmighed, træffes af et flertal af Rådets medlemmer; dette flertal betragtes som opnået, dersom det omfatter det absolutte flertal af medlemsstaternes repræsentanter, heri indbefattet stemmerne fra repræsentanterne for to medlemsstater, som hver står for mindst en niendedel af den samlede værdi af Fællesskabets kul- og stålproduktion. Ved anvendelse af de bestemmelser i artiklerne 78, 78b og 78e i denne Traktat, hvorefter der kræves kvalificeret flertal, tildeles der dog rådsmedlemmernes stemmer følgende vægt: Belgien 5, Danmark 3, Tyskland 10, Grækenland 5, Spanien 8, Frankrig 10, Irland 3, Italien 10, Luxembourg 2, Nederlandene 5, Portugal 5 og Det forenede Kongerige 10. Afgørelser træffes med mindst 54 stemmer, der udtrykker tilslutning fra mindst otte medlemmer.

Hvert medlem af Rådet kan kun fra ét af de øvrige medlemmer modtage fuldmagt til at stemme.

Rådet står i forbindelse med medlemsstaterne gennem sin formand.

Rådets afgørelser offentliggøres på den måde, som det selv bestemmer.”.

Artikel 13. EKSF-traktatens artikel 95, stk. 4, affattes således:

“Disse ændringer udarbejdes i enighed som forslag fra Den høje Myndighed og Rådet, der træffer afgørelse med et flertal på ti tolvte dele af dets medlemmer, og forelægges Domstolen til udtalelse. Ved sin undersøgelse har Domstolen fuld kompetence til at prøve alle faktiske og retlige forhold. Dersom Domstolen efter denne undersøgelse finder, at forslagene stemmer overens med bestemmelserne i foranstående stykke, oversendes forslagene til Forsamlingen og træder i kraft, såfremt de vedtages med et flertal på tre fjerdedele af de afgivne stemmer og to tredjedele af Forsamlingens medlemmer.”.

Artikel 14. EØF-traktatens artikel 148, stk. 2, og Euratom-traktatens artikel 118, stk. 2, affattes således:

“2. Ved de rådsafgørelser, som kræver kvalificeret flertal, tildeles medlemmernes stemmer følgende vægt:

Belgien	5
Danmark	3
Tyskland	10
Grækenland	5
Spanien	8
Frankrig	10
Irland	3
Italien	10

Luxembourg	2
Nederlandene	5
Portugal	5
Det forenede Kongerige	10.

Afgørelser træffes med mindst:

- fireoghalvtreds stemmer i tilfælde, hvor afgørelsen i henhold til denne traktat skal træffes på forslag af Kommissionen,
- fireoghalvtreds stemmer afgivet af mindst otte medlemmer, der stemmer for, i alle andre tilfælde.”.

KAPITEL 3. KOMMISSIONEN

Artikel 15. Artikel 10, stk. 1, første afsnit, i traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De europæiske Fællesskaber affattes således:

“1. Kommissionen består af sytten medlemmer, der vælges under hensyn til deres almindelige duelighed, og hvis uafhængighed er uomtvistelig.”.

Artikel 16. I artikel 14 i traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De europæiske Fællesskaber foretages følgende ændringer:

1) Stk. 1 affattes således:

“Kommissionens formand og seks næstformænd udpeges blandt dens medlemmer for to år efter de samme regler, som gælder for udnævnelse af Kommissionens medlemmer. Deres mandat kan fornyes.”.

2) Følgende indsættes som stk. 4:

“Rådet kan med enstemmighed ændre bestemmelserne vedrørende næstformændene.”.

KAPITEL 4. DOMSTOLEN

Artikel 17. EKSF-traktatens artikel 32, stk. 1, EØF-traktatens artikel 165, stk. 1, og Euratom-traktatens artikel 137, stk. 1, affattes således:

“Domstolen består af tretten dommere.”.

Artikel 18. EKSF-traktatens artikel 32a, stk. 1, EØF-traktatens artikel 166, stk. 1, og Euratom-traktatens artikel 138, stk. 1, affattes således:

“Domstolen bistås af seks generaladvokater.”.

Artikel 19. EKSF-traktatens artikel 32b, stk. 2 og 3, EØF-traktatens artikel 167, stk. 2 og 3, og Euratom-traktatens artikel 139, stk. 2 og 3, affattes således:

“Hvert tredje år finder en delvis nybesættelse af dommerembederne sted. Der afgår skiftevis syv og seks dommere.

Hvert tredje år finder en delvis nybesættelse af generaladvokaternes embeder sted. Der afgår hver gang tre generaladvokater.”.

KAPITEL 5. REVISIONSRETTE

Artikel 20. EKSF-traktatens artikel 78e, stk. 2, EØF-traktatens artikel 206, stk. 2, og Euratom-traktatens artikel 180, stk. 2, affattes således:

“2. Revisionsretten består af tolv medlemmer.”.

KAPITEL 6. DET ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVALG

Artikel 21. EØF-traktatens artikel 194, stk. 1, og Euratom-traktatens artikel 166, stk. 1, affattes således:

“Antallet af medlemmer i Udvalget fastsættes således:

Belgien	12
Danmark	9
Tyskland	24
Grækenland	12
Spanien	21
Frankrig	24
Irland	9
Italien	24
Luxembourg	6
Nederlandene	12
Portugal	12
Det forenede Kongerige	24.”.

KAPITEL 7. DET RÅDGIVENDE UDVALG FOR EKSF

Artikel 22. EKSF-traktatens artikel 18, stk. 1, affattes således:

“Der nedsættes et rådgivende udvalg tilknyttet Den høje Myndighed. Det består af mindst tooghalvfjerds og højst seksoghalvfems medlemmer og har lige mange repræsentanter for producenter, for arbejdstagere og for forbrugere og forhandlere.”.

KAPITEL 8. DET VIDENSKABELIGE OG TEKNISKE UDVALG

Artikel 23. Euratom-traktatens artikel 134, stk. 2, første afsnit, affattes således:

“2. Udvalget består af treogtredive medlemmer, der udpeges af Rådet efter høring af Kommissionen.”.

AFSNIT II. ANDRE TILPASNINGER

Artikel 24. EØF-traktatens artikel 227, stk. 1, affattes således:

“1. Denne Traktat gælder for kongeriget Belgien, kongeriget Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Den hellenske Republik, kongeriget Spanien, Den franske Republik, Irland, Den italienske Republik, storhertugdømmet Luxembourg, kongeriget Nederlandene, republikken Portugal og Det forenede kongerige Storbritannien og Nordirland.”.

Artikel 25. 1. Traktaterne og de retsakter, der er udstedt af De europæiske Fællesskabers institutioner, finder anvendelse på De kanariske Øer og i Ceuta og Melilla, med forbehold af de undtagelser, der er omhandlet i stk. 2 og 3 og i andre bestemmelser i denne akt.

2. Betingelserne for anvendelsen af de bestemmelser i EØF-traktaten og i EKSF-traktaten, der vedrører frie varebevægelser, og af de retsakter fra Fællesskabets institutioner, der omhandler toldforskrifterne og handelspolitikken på De kanariske Øer og i Ceuta og Melilla, er fastsat i protokol nr. 2.

3. Med forbehold af de særlige undtagelser i artikel 155 finder retsakter om den fælles landbrugspolitik og den fælles fiskeripolitik, udstedt af De europæiske Fællesskabers institutioner, ikke anvendelse på De kanariske Øer og i Ceuta og Melilla.

Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, fastlægger de bestemmelser af sociostrukturel karakter, som inden for landbrugsområdet skal finde anvendelse på De kanariske Øer, idet det påses, at disse bestemmelser er forenelige med de almindelige målsætninger inden for den fælles landbrugspolitik.

4. På anmodning af kongeriget Spanien kan Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet, træffe bestemmelse om:

- optagelse af De kanariske Øer samt Ceuta og Melilla i Fællesskabets toldområde;
- fastsættelse af egnede foranstaltninger med henblik på, at bestemmelserne i den gældende fællesskabsret udstrækkes til også at omfatte De kanariske Øer samt Ceuta og Melilla.

På forslag af Kommissionen, der handler på eget initiativ eller efter anmodning fra en medlemsstat, kan Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed og efter høring af Europa-Parlamentet, træffe bestemmelse om de tilpasninger af den gældende ordning for De kanariske Øer og for Ceuta og Melilla, som måtte vise sig nødvendige.

TREDJE DEL. TILPASNING AF INSTITUTIONERNES RETSAKTER

Artikel 26. I de retsakter, der opregnes i listen i bilag I til denne akt foretages de i nævnte bilag fastsatte tilpasninger.

Artikel 27. De af tiltrædelsen nødvendiggjorte tilpasninger i de retsakter, der opregnes i listen i bilag II til denne akt, fastsættes i overensstemmelse med de i nævnte bilag fastsatte retningslinjer og efter den fremgangsmåde og på de vilkår, der er fastsat i artikel 396.

FJERDE DEL. OVERGANGSFORANSTALTNINGER

AFSNIT I. BESTEMMELSER VEDRØRENDE INSTITUTIONERNE

Artikel 28. 1. I løbet af de to første år efter tiltrædelsen afholder hver af de nye medlemsstater almindelige direkte valg til Forsamlingen af henholdsvis de 60 repræsentanter for det spanske folk og de 24 repræsentanter for det protugisiske folk i overensstemmelse med akten af 20. september 1976 om almindelige direkte valg af repræsentanterne i Forsamlingen.

Disse repræsentanters mandat udløber samtidig med mandatet for de repræsentanter, der er valgt i de nuværende medlemsstater for den løbende femårsperiode.

2. Fra tiltrædelsen og for perioder indtil de i stk. 1 nævnte valg, udpeges Forsamlingens repræsentanter for det spanske og det portugisiske folk af de nye medlemsstaters parlamenter blandt disses medlemmer efter den procedure, der er fastsat af hver af disse stater.

Artikel 29. Med henblik på anvendelsen af artikel 2, stk. 2, i traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De europæiske Fællesskaber anvendes den nye rækkefølge af medlemsstaterne, som er fastsat i artikel 11 i nærværende akt, fra udløbet af de tilbageværende rotationsperioder i henhold til den rækkefølge af medlemsstaterne, der er fastsat i nævnte artikel 2 i den affattelse, der var gældende før tiltrædelsen.

AFSNIT II. OVERGANGSFORANSTALTNINGER VEDRØRENDE SPANIEN

KAPITEL 1. FRIE VAREBEVÆGELSER

Afdeling I. TOLDBESTEMMELSER

Artikel 30. 1. Den basistoldsats, som skal danne grundlag for de i artikel 31, artikel 75, stk. 1 og artikel 173, stk. 1 og 2, fastsatte successive nedsættelser, er for hvert produkt den pr. 1. januar 1985 effektivt anvendte toldsats for varer med oprindelse i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og i Spanien inden for rammerne af deres samhandel.

2. Den basistoldsats, der danner udgangspunkt for de i artikel 37, artikel 75, stk. 2 og artikel 173, stk. 4, fastsatte tilnærmelser til den fælles toldtarif og til den harmoniserede EKSF-tarif, er for hvert produkt den af kongeriget Spanien pr. 1. januar 1985 faktisk anvendte toldsats.

3. Hvis der efter denne dato og inden tiltrædelsen foretages en nedsættelse af tolden, betragtes des således nedsatte toldsats dog som basistoldsats.

4. Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og kongeriget Spanien meddeler hinanden deres respektive basistoldsatser.

5. Uanset stk. 1 er de basistoldsatser, der skal gælde for de nedenfor anførte varer, og som skal danne grundlag for kongeriget Spaniens successive nedsættelser foreskrevet i artikel 31, de satser, der er anført ud for hver vare.

Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Basistold-sats
24.02	Tobaksvarer; ekstrakter af tobak:	
	A. Cigaretter	50%
	B. Cigarer, cerutter og cigarillos	55%
	C. Røgtobak	46,8%
	D. Skrå og snus	26%
	E. Andre varer, herunder båndtobak	10,4%
27.09	Jordolie og rå olier hidrørende fra bituminøse mineraler	fri

Artikel 31. 1. Importtolden mellem Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og kongeriget Spanien afvikles gradvis i følgende tempo:

- den 1. marts 1986 nedsættes hver sats til 90% af basistolden,
- den 1. januar 1987 nedsættes hver sats til 77,5% af basistolden,
- den 1. januar 1988 nedsættes hver sats til 62,5% af basistolden,
- den 1. januar 1989 nedsættes hver sats til 47,5% af basistolden,
- den 1. januar 1990 nedsættes hver sats til 35,0% af basistolden,
- den 1. januar 1991 nedsættes hver sats til 22,5% af basistolden,
- den 1. januar 1992 nedsættes hver sats til 10,0% af basistolden,
- den sidste nedsættelse på 10% foretages den 1. januar 1993.

2. Uanset stk. 1 er der fra den 1. marts 1986 toldfritagelse for så vidt angår:

- a) indførsler, der er omfattet af bestemmelserne om afgiftsfritagelse for indførsler foretaget af rejsende mellem medlemsstaterne;
- b) indførsler af varer i småforsendelser uden erhvervsmæssig karakter, der er omfattet af bestemmelserne om afgiftsfritagelse mellem medlemsstaterne.

3. De toldsatser, der beregnes i henhold til stk. 1, anvendes med afrunding til én decimal ved bortfald af anden decimal.

Artikel 32. Der kan i intet tilfælde inden for Fællesskabet anvendes højere toldsatser end dem, der gælder over for tredjelande, som er omfattet af mestbegunstigelsesklausulen.

I tilfælde af ændring eller suspension af satsene i den fælles toldtarif, eller såfremt kongeriget Spanien anvender artikel 40, kan Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen træffe de nødvendige foranstaltninger til opretholdelse af fællesskabspræferencen.

I tilfælde af ændring eller suspension af den harmoniserede EKSF-tarif, eller såfremt kongeriget Spanien anvender artikel 40, kan Kommissionen træffe de nødvendige foranstaltninger til opretholdelse af fællesskabspræferencen.

Artikel 33. Kongeriget Spanien kan helt eller delvis suspendere opkrævningen af told på varer indført fra Fællesskabet i dets nuværende sammensætning. Det underretter de øvrige medlemsstater og Kommissionen herom.

Rådet kan med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen helt eller delvis suspendere opkrævningen af told på varer indført fra Spanien.

Artikel 34. De toldkontingenter med nedsat told, i medfør af artikel 30, for indførsel i Spanien af visse nye turistautomobiler, henhørende under pos. ex 87.02 A I b) i den fælles toldtarif, ophæves fra tiltrædelsen for automobiler, der indføres fra Fællesskabet i dets nuværende sammensætning.

Fra den 1. januar 1986 åbner kongeriget Spanien årlige toldkontingenter med nedsat told for indførsel af automobiler til personbefordring, med forbrændingsmotor med gnisttænding eller kompressionstænding, bortset fra rutebiler og omnibusser, henhørende under pos. 87.02 A I b) i den fælles toldtarif, med oprindelse i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning. Henførelse af sådanne automobiler under disse toldkontingenter er underlagt bestemmelserne i protokol nr. 6.

Artikel 35. Afgifter med tilsvarende virkning som importtold, gældende i samhandelen mellem Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og Spanien, afskaffes den 1. marts 1986.

Ingen finanstold må finde anvendelse fra den 1. marts 1986.

Artikel 36. Eksporttold og afgifter med tilsvarende virkning, gældende i samhandelen mellem Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og Spanien, afskaffes den 1. marts 1986.

Artikel 37. 1. Med henblik på den gradvise indførelse af den fælles toldtarif og den harmoniserede EKSF-tarif ændrer kongeriget Spanien den over for tredjelande anvendte tarif således:

Fra den 1. marts 1986:

a) For de toldpositioner, for hvilke basistoldsatserne ikke afviger mere end 15% fra satsene i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, anvendes sidstnævnte satser.

b) I de øvrige tilfælde anvender kongeriget Spanien en toldsats, der formindsker forskellen mellem basistoldsatserne og satsene i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif i følgende tempo:

- den 1. marts 1987: nedsættelse på 10%,
- den 1. januar 1987: nedsættelse på 12,5%,
- den 1. januar 1988: nedsættelse på 15%,
- den 1. januar 1989: nedsættelse på 15%,

- den 1. januar 1990: nedsættelse på 12,5%,
- den 1. januar 1991: nedsættelse på 12,5%,
- den 1. januar 1992: nedsættelse på 12,5%,

Kongeriget Spanien anvender fuldt ud den fælles toldtarif og den harmoniserede EKSF-tarif fra den 1. januar 1993.

2. Uanset stk. 1 skal kongeriget Spanien for de varer, der er anført i bilaget til aftalen om handel med civile luftfartøjer, indgået i forbindelse med handelsforhandlingerne 1973-1979 under Den almindelige overenskomst om Told og Udenrigshandel, anvende den fælles toldtarif fuldt ud fra den 1. marts 1986.

Artikel 38. De autonome satser i den fælles toldtarif for Fællesskabet er de autonome satser for Fællesskabet i dets nuværende sammensætning. De bundne satser i den fælles toldtarif for EØF og i den harmoniserede EKSF-tarif er de bundne satser for EØF og EKSF i deres nuværende sammensætning med undtagelse af de tilpasninger, der gennemføres for at tage hensyn til det forhold, at de gældende satser i den spanske og den portugisiske toldtarif som helhed er højere end de gældende satser i tariffene for EØF og EKSF i deres nuværende sammensætning.

Denne tilpasning, som skal forhandles inden for rammerne af Den almindelige overenskomst om Told og Udenrigshandel, foretages inden for de muligheder, der foreligger i henhold til artikel XXIV i nævnte overenskomst.

Artikel 39. 1. Såfremt satserne i kongeriget Spaniens toldtarif er af en anden karakter end de tilsvarende satser i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, foretages den gradvise tilnærmelse af førstnævnte satser til de sidstnævnte, ved at elementerne i den spanske basistoldsats lægges til elementerne i den fælles toldtarifs eller den harmoniserede EKSF-tarifs satser, idet den spanske basistoldsats gradvis og i det i artikel 37 og artikel 75, stk. 2, fastsatte tempo nedbringes til 0, og satsen i den fælles toldtarif og den harmoniserede EKSF-tarif begynder ved 0 for gradvis og i samme tempo at nå sin endelige størrelse.

2. Dersom visse satser i den fælles toldtarif eller den harmoniserede EKSF-tarif ændres eller suspenderes den 1. marts 1986 eller senere, skal kongeriget Spanien samtidig ændre eller suspendere sin tarif i det forhold, som følger af anvendelsen af artikel 37.

3. Kongeriget Spanien anvender fra 1. marts 1986 nomenklaturen i den fælles toldtarif og i den harmoniserede EKSF-tarif.

Kongeriget Spanien kan i disse nomenklaturer optage de ved tiltrædelsen bestående nationale underpositioner, som måtte være nødvendige for, at den gradvise tilnærmelse af dets toldsats til satserne i den fælles toldtarif og den harmoniserede EKSF-tarif kan finde sted på de i denne akt fastsatte vilkår.

I tilfælde af ændringer i nomenklaturen i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif for de i denne akt omhandlede varer, kan Rådet på forslag af Kommissionen med kvalificeret flertal tilpasse nomenklaturen for disse varer, således som den er anført i denne akt.

4. Med henblik på gennemførelsen af stk. 3 og for at lette kongeriget Spaniens gradvise indførelse af den fælles toldtarif og den harmoniserede EKSF-tarif samt for at lette den gradvise ophævelse af tolden mellem Fællesskabet i dets

nuværende sammensætning og kongeriget Spanien fastsætter Kommissionen i påkommende tilfælde de fremgangsmåder, efter hvilke kongeriget Spanien ændrer sine toldsatser, dog uden at disse nærmere bestemmelser kan medføre nogen form for ændring af artikel 31 og 37.

5. De toldsatser, der beregnes i henhold til artikel 37, anvendes med afrunding til én decimal.

Afrundingerne foretages ved bortfald af anden decimal, når de spanske toldsatser nærmer sig satser i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, der er lavere end de spanske basistoldsatser. Afrundingerne foretages ved anvendelse af den nærmest følgende højere decimal i de øvrige tilfælde.

Artikel 40. For at tilpasse sin tarif til den fælles toldtarif og den harmoniserede EKSF-tarif kan kongeriget Spanien, om det ønsker det, ændre sine toldsatser i et hurtigere tempo end forudset i artikel 37. Det underretter de øvrige medlemsstater og Kommissionen herom.

Artikel 41. I perioden for afskaffelse af tolden mellem Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og kongeriget Spanien og i perioden for tilnærmelse af de spanske toldsatser til satserne i den fælles toldtarif og i den harmoniserede EKSF-tarif kan kongeriget Spanien over for tredjelande åbne sådanne toldkontingenter, som faktisk var gældende den 1. januar 1985.

Hvis sådanne kontingenter åbnes, finder artikel 37 i den periode, for hvilken kontingenterne er åbnet, anvendelse ved fastsættelse af de toldsatser, der skal gælde for varer indført fra tredjelande, idet de mængder eller værdier, der indføres under disse toldsatser, er begrænset til de størrelser, der faktisk blev indført inden for rammerne af de kontingenter, der var åbne den 1. juli 1984. Varer indført fra Fællesskabet i dets nuværende sammensætning er omfattet af de i henhold til bestemmelserne i artikel 31 nedsatte toldsatser uden begrænsninger i mængde eller værdi, i den periode, for hvilken disse kontingenter holdes åbne.

Hvis sådanne kontingenter ikke åbnes, anvender kongeriget Spanien for varer indført fra Fællesskabet i dets nuværende sammensætning de satser, der gælder i tilfælde af åbning af disse kontingenter. De mængder eller værdier, der indføres under disse toldsatser, er begrænset til de størrelser, der reelt blev indført fra Fællesskabet i dets nuværende sammensætning inden for rammerne af de kontingenter, der var åbne den 1. januar 1985.

Afdeling II. AFSKAFFELSE AF KVANTITATIVE RESTRIKTIONER OG FORANSTALTNINGER MED TILSVARENDE VIRKNING

Artikel 42. Kvantitative import- og eksportrestriktioner samt enhver foranstaltning med tilsvarende virkning mellem Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og kongeriget Spanien ophæves den 1. januar 1986.

Artikel 43. 1. Uanset artikel 42 kan kongeriget Spanien fortsat anvende kvantitative restriktioner ved indførsel:

— indtil den 31. december 1988 for så vidt angår de i bilag III opregnede varer,
— indtil den 31. december 1989 for så vidt angår de i bilag IV opregnede varer.

2. De i stk. 1 omhandlede restriktioner består i kontingenter.

3. Kontingenterne for 1986 er anført i henholdsvis bilag III og bilag IV.

Tempoet for gradvis forhøjelse af de i bilag III anførte kontingenter og af kontingenterne nr. 1-5 og 10-14, anført i bilag IV, er 25% ved hvert års begyndelse, for så vidt angår kontingenter udtrykt i ECU, og 20% ved hvert års begyndelse, for så vidt angår kontingenter udtrykt i mængde. Forhøjelsen lægges til hvert kontingent, og den følgende forhøjelse beregnes på grundlag af den samlede størrelse.

For kontingenterne nr. 6-9, der er anført i bilag IV, er tempoet for den årlige gradvise forhøjelse følgende:

- 1. år: 13%
- 2. år: 18%
- 3. år: 20%
- 4. år: 20%.

4. Såfremt Kommissionen ved en beslutning fastslår, at indførslerne i Spanien af en af de i bilag III og IV opregnede varer i løbet af to på hinanden følgende år har udgjort mindre end 90% af kontingentet, frigives indførslen af den pågældende vare fra de nuværende medlemsstater fra begyndelsen af det år, der følger efter ovennævnte to år.

5. I protokol nr. 7 fastsættes de principper, der anvendes af kongeriget Spanien ved forvaltningen af de i stk. 2 nævnte kontingenter.

Artikel 44. 1. Uanset artikel 42 kan kongeriget Spanien indtil den 31. december 1989 opretholde en sats for indarbejdelse af nationale elementer på højst 60% for dele og tilbehør, der benyttes ved fremstilling af automobiler til personbefordring, med forbrændingsmotor med gnisttænding eller kompressionstænding, bortset fra rutebiler og omnibusser, henhørende under pos. 87.02 A I b) i den fælles toldtarif.

2. Den i stk. 1 omhandlede sats for indarbejdelse af nationale elementer er den samme for fabrikanter, der er statsborgere i de øvrige medlemsstater og etableret i Spanien, og for alle fabrikanter, der er spanske statsborgere. Den behandling, der indrømmes ovennævnte fabrikanter, må ikke være mindre gunstig end den, der indrømmes fabrikanter fra tredjelande.

Artikel 45. 1. Uanset artikel 42 kan Fællesskabet indtil den 31. december 1988 opretholde hvantitative restriktioner for følgende varer ved udførsel til Spanien:

Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
ex 26.03	Aske og restprodukter fra kobber og dets legeringer
ex 74.01	Affald og skrot af kobber og dets legeringer

2. De i stk. 1 omhandlede restriktioner består i årlige kvantitative kontingenter.

3. Kontingenterne for 1986 er henholdsvis på 5 000 tons for aske og restprodukter af kobber og dets legeringer, henhørende under pos. ex 26.03 i den fælles toldtarif, og på 14 000 tons for affald og skrot af kobber og dets legeringer, henhørende under pos. ex 74.01 i den fælles toldtarif.

Den sats for den gradvise årlige forhøjelse af de oprindelige kontingenter, der skal anvendes fra begyndelsen af det andet år, er på 10% ved hvert års begyndelse. Forhøjelsen lægges til hvert kontingent, og den følgende forhøjelse beregnes på grundlag af den samlede størrelse.

4. Såfremt udførelserne fra Fællesskabet af en af de i stk. 1 omhandlede varer i løbet af 1986 og 1987 har udgjort mindre end 90% af det åbnede kontingent, ophæves de pågældende restriktioner den 1. januar 1988.

5. Den ordning, som Fællesskabet anvender over for Spanien, således som fastlagt i stk. 1-4, må ikke være mindre gunstig end den, der anvendes over for tredjelande.

Artikel 46. Uanset artikel 42 kan de nuværende medlemsstater indtil udløbet af den i artikel 52 omhandlede periode opretholde de kvantitative eksportrestriktioner for affald og skrot, af jern og stål, henhørende under pos. 73.03 i den fælles toldtarif, som var gældende over for kongeriget Spanien forud for tiltrædelsestidspunktet, forudsat at denne ordning ikke er mere restriktiv end den, der anvendes over for eksport til tredjelande.

Artikel 47. 1. Uanset artikel 42 kan indehaveren af eller den adkomstberettigede til et patent for et kemisk, farmaceutisk eller fytosanitært produkt, indgivet i en medlemsstat på et tidspunkt, hvor et varepatent for det pågældende produkt ikke kunne opnås i Spanien, påberåbe sig den ret, som patentet giver, med henblik på at forhindre indførsel og forhandling af produktet i den eller de nuværende medlemsstater, hvor det pågældende produkt er beskyttet af et patent, også selv om produktet første gang er bragt i omsætning i Spanien af ham selv eller med hans samtykke.

2. Denne ret kan gøres gældende for de i stk. 1 omhandlede produkter indtil udgangen af det tredje år, efter at Spanien har indført adgang til patentering af disse produkter.

Artikel 48. 1. Med forbehold af stk. 2 og 3 i denne artikel tilpasser kongeriget Spanien fra den 1. januar 1986 gradvis de statslige handelsmonopoler, som er omfattet af EØF-traktatens artikel 37, stk. 1, i givet fald under hensyntagen til EØF-traktatens artikel 90, stk. 2, således at det senest den 31. december 1991 sikres, at enhver forskelsbehandling af medlemsstaternes statsborgere med hensyn til forsynings- og afsætningsvilkår er udelukket.

De nuværende medlemsstater påtager sig tilsvarende forpligtelser over for kongeriget Spanien.

Kommissionen retter henstillinger vedrørende fremgangsmåderne og tempoet for gennemførelse af tilpasningen, idet det forudsættes, at disse fremgangsmåder og dette tempo skal være ens for kongeriget Spanien og de nuværende medlemsstater.

2. Fra den 1. januar 1986 ophæver kongeriget Spanien al eneret til udførsel.

3. For så vidt angår de varer, der er opført på listen i bilag V, ophæves eneretten til indførsel senest den 31. december 1991. Afskaffelsen af denne eneret gennemføres ved gradvis åbning fra den 1. januar 1986 af importkontingenter for varer fra de nuværende medlemsstater. Størrelsen af kontingenterne for 1986 er anført i den nævnte liste.

Kongeriget Spanien forhøjer kontingenternes størrelse på de betingelser, der er anført i det i første afsnit omhandlede bilag.

Forhøjelserne udtrykt i procent lægges til hvert kontingent, og den følgende forhøjelse beregnes på grundlag af den samlede størrelse.

De i første afsnit omhandlede kontingenter skal åbnes for alle importører uden begrænsning, og de inden for rammerne af kontingenterne indførte varer kan i Spanien ikke underkastes eneret til markedsføring i engrosleddet; hvad angår detailsalget af visse varer, der er indført under kontingenter, skal det sikres, at der ikke forekommer forskelsbehandling ved afsætningen af de pågældende varer til forbrugerne.

4. Tilpasningen af monopoliet for de varer, der er opført på listen i bilag VI, vil muligvis ikke berøre det spanske oliemonopols virksomhed i forhold til tredjelande. Dette monopol kan fortsat fastsætte oprindelse og købsbetingelser for en del af de indførsler af råolie fra tredjelande, der er nødvendige for at sikre forsyningen af det spanske marked, under overholdelse af bestemmelserne i EØF-traktaten og i særdeleshed dem, der vedrører den frie bevægelighed, og som er indeholdt i artikel 30 og 37 i nævnte traktat.

Artikel 49. Uanset artikel 42 er samhandelen med visse tekstilvarer mellem Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og Spanien undergivet den i protokol nr. 9 fastlagte ordning.

Afdeling III. ANDRE BESTEMMELSER

Artikel 50. 1. Kommissionen fastlægger under iagttagelse af gældende bestemmelser, herunder navnlig dem, der vedrører fællesskabsforsendelse, fremgangsmåder for det administrative samarbejde med det formål at sikre, at varer, der opfylder betingelserne herfor, nyder fordel ved den i denne akt fastsatte fjernelse af told og afgifter med tilsvarende virkning samt af kvantitative restriktioner og foranstaltninger med tilsvarende virkning.

2. Indtil den 28. februar 1986 skal de bestemmelser i aftalen af 1970 mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Spanien, der vedrører toldordningen, fortsat finde anvendelse i samhandelen mellem Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og Spanien.

3. Kommissionen fastlægger de bestemmelser, der fra den 1. marts 1986 skal gælde for samhandelen inden for Fællesskabet med varer, der er frembragt i Fællesskabet, og til hvis fremstilling er medgået:

- produkter, for hvilke der ikke er blevet opkrævet told eller afgifter med tilsvarende virkning, som var gældende for disse produkter i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning eller i Spanien, eller for hvilke disse told- eller afgiftsbeløb er blevet helt eller delvis godtgjort;
- landbrugsprodukter, der ikke opfylder betingelserne for at kunne omsættes frit i Fællesskabet i det nuværende sammensætning eller i Spanien.

Ved fastsættelsen af disse bestemmelser tager Kommissionen hensyn til de i denne akt fastlagte regler for afskaffelsen af told mellem Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og Spanien og for kongeriget Spaniens gradvise gennemførelse af den fælles toldtarif og bestemmelserne vedrørende den fælles landbrugspolitik.

Artikel 51. 1. Medmindre andet er bestemt i denne akt, finder de gældende toldforskrifter for samhandelen med tredjelande anvendelse, på samme vilkår, som på samhandelen inden for Fællesskabet, så længe der opkræves told i denne samhandel.

Ved fastsættelse af toldværdien i samhandelen inden for Fællesskabet og i samhandelen med tredjelande, indtil:

— den 31. december 1992 for industrivarer og

— den 31. december 1995 for landbrugsprodukter,

er det toldområde, der skal tages i betragtning, det område, der er defineret ved de i Fællesskabet og i kongeriget Spanien den 31. december 1985 gældende bestemmelser.

2. Kongeriget Spanien anvender fra den 1. marts 1986 nomenklaturen i den fælles toldtarif og i den harmoniserede EKSF-tarif i samhandelen inden for Fællesskabet.

Kongeriget Spanien kan i disse nomenklaturer optage de ved tiltrædelsen bestående nationale underpositioner, som måtte være nødvendige for, at den gradvise afskaffelse af dets told inden for Fællesskabet kan finde sted på de i denne akt fastsatte vilkår.

Artikel 52. Inden for et tidsrum af tre år fra tiltrædelsesdatoen, afslutter kongeriget Spanien strukturomlægningen inden for jern- og stålindustrien på de betingelser, der er fastsat i protokol nr. 10.

Det ovenfor anførte tidsrum kan afkortes og bestemmelserne i nævnte protokol ændres af Kommissionen efter samstemmende udtalelse fra Rådet, på baggrund af:

— hvor langt de spanske omstrukturingsplaner er fremskredet, under hensyn til de relevante elementer ved genoprettelsen af virksomhedernes levedygtighed;

— de foranstaltninger vedrørende jern og stål, der er i kraft i Fællesskabet efter tiltrædelsesdatoen; i denne forbindelse bør den ordening, der efter tiltrædelsen skal gælde for spanske leveringer til Fællesskabet i dets nuværende sammensætning, ikke medføre forskelsbehandling af væsentlig betydning mellem Spanien og de øvrige medlemsstater.

Artikel 53. 1. Såfremt de i artikel 72 omhandlede udligningsbeløb finder anvendelse i samhandelen mellem Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og kongeriget Spanien for en eller flere råvarer, der anses for at være anvendt ved fremstillingen af varer henhørende under Rådets forordning (EØF) nr. 3033/80 af 11. november 1980 om fastsættelse af en ordening for handelen med visse varer fremstillet af landbrugsprodukter, gælder følgende overgangsforanstaltninger:

Et udligningsbeløb, som beregnes på grundlag af de i artikel 72 omhandlede udligningsbeløb efter de i forordning (EØF) nr. 3033/80 fastsatte regler for beregningen af det variable element, der finder anvendelse på produkter

henhørende under denne forordning, anvendes ved indførsel af disse varer fra Spanien til Fællesskabet i dets nuværende sammensætning.

Ved indførsel til Spanien fra tredjelande af produkter henhørende under forordning (EØF) nr. 3033/80 skal det ved denne forordning fastsætte variable element alt efter omstændighederne forhøjes eller nedsættes med det i første led omhandlede udligningsbeløb.

Et udligningsbeløb, som fastsættes på grundlag af de udligningsbeløb, der er fastsat for råvarer efter de regler for beregning af restitutionsbeløb, der er gældende i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 3035/80 af 11. november 1980 om fastsættelse af almindelige regler for ydelse af eksportrestitutioner og om fastlæggelse af kriterierne for fastsættelse af restitutionsbeløbet for visse landbrugsprodukter, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag II, anvendes ved udførsel til Spanien fra Fællesskabet i dets nuværende sammensætning af varer henhørende under denne forordning.

Ved udførsel fra Spanien til tredjelande af produkter henhørende under forordning (EØF) nr. 3035/85 undergives disse det i tredje led omhandlede udligningsbeløb.

2. Den told, der udgør det faste element i den på datoen for tiltrædelsen gældende importbelastning ved indførsel til Spanien af varer henhørende under forordning (EØF) nr. 3033/80, fastsættes ved, at der i den basistold, som kongeriget Spanien anvender på varer med oprindelse i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning fratrækkes et variabelt element, der er lig med det variable element, som er fastsat i henhold til forordning (EØF) nr. 3033/80, alt efter omstændighederne forhøjet eller nedsat med det i stk. 1, første og tredje led, omhandlede udligningsbeløb.

For varer, der henhører under positioner i den fælles toldtarif, og som er anført i bilag VII, er det faste element lig med den told, der er angivet i nævnte bilag.

Spanien kan i en overgangsperiode på syv år underkaste de i bilag VII anførte varer samt spiritusholdige drikkevarer henhørende under position 22.09 C i den fælles toldtarif et fællesskabstilsyn, men udelukkende i statistisk øjemed. Under alle omstændigheder må indførslen af disse varer ikke forsinkes som følge af gennemførelsen af en sådan statistisk kontrol.

3. Den told, der udgør det faste element i den på datoen for tiltrædelsen gældende importbelastning ved indførsel til Spanien fra tredjelande af varer henhørende under forordning (EØF) nr. 3033/80, er lig med det højeste af følgende to beløb, beregnet således:

- det beløb, der fremkommer ved fra den basistold, som kongeriget Spanien anvender ved indførsel fra tredjelande, at fradrage et variabelt element, der er lig med det variable element, som er fastsat i henhold til forordning (EØF) nr. 3033/80, idet dette beløb alt efter omstændighederne forhøjes eller nedsættes med det i stk. 1, første og tredje led, omhandlede udligningsbeløb;
- det beløb, der fremkommer ved at sammenlægge det faste element for indførsel til Spanien fra Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og det faste element i tolden i henhold til den fælles toldtarif (eller over for tredjelande, der er omfattet af Fællesskabets generelle præferenceordning, det faste præferenceelement, som Fællesskabet i givet fald anvender på indførsler fra disse lande).

4. Uanset artikel 30 konverteres den told, som kongeriget Spanien anvender ved indførsel fra Fællesskabet eller tredjelande, på datoen for tiltrædelsen, til den told og de enheder, der er anført i den fælles toldtarif. Denne konvertering foretages på grundlag af værdien af indførslerne til Spanien i de seneste fire kvartaler, for hvilke der foreligger oplysninger, eller, såfremt de pågældende varer ikke er blevet indført til Spanien, på grundlag af enhedsværdien af disse varer ved indførsel til Fællesskabet i dets nuværende sammensætning.

5. Alle faste elementer, som anvendes i samhandelen mellem Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og kongeriget Spanien, ophæves i overensstemmelse med artikel 31.

Alle faste elementer, som kongeriget Spanien anvender på indførsel fra tredjelande, tilnærmes til det faste element i tolden i henhold til den fælles toldtarif (eller i givet fald til det faste præferenceelement, der er fastsat i henhold til Fællesskabets generelle præferenceordning) i overensstemmelse med artikel 37 og 40.

6. Såfremt tredjelande, der er omfattet af Fællesskabets generelle præferenceordning, indrømmes en nedsættelse af det variable element i tolden i henhold til den fælles toldtarif, anvender kongeriget Spanien dette variable præferenceelement fra datoen for tiltrædelsen.

Afdeling IV. SAMHANDELEN MELLEM KONGERIGET SPANIEN OG REPUBLIKKEN PORTUGAL

Artikel 54. Kongeriget Spanien anvender i sin samhandel med republikken Portugal artikel 30-53 med forbehold af de i protokol nr. 3 fastsatte betingelser.

KAPITEL 2. FRI BEVÆGELIGHED FOR PERSONER, TJENESTEYDELSER OG KAPITAL

Afdeling I. ARBEJDSKRAFTEN

Artikel 55. Bestemmelserne i EØF-traktatens artikel 48 gælder for så vidt angår arbejdskraftens frie bevægelighed mellem Spanien og de øvrige medlemsstater, med forbehold af de overgangsbestemmelser, der er fastsat i artikel 56-59 i denne akt.

Artikel 56. 1. Artikel 1-6 i forordning (EØF) nr. 1612/68 om arbejdskraftens frie bevægelighed inden for Fællesskabet skal i Spanien over for statsborgere fra de øvrige medlemsstater og i de øvrige medlemsstater over for spanske statsborgere først finde anvendelse fra den 1. januar 1993.

Kongeriget Spanien og de øvrige medlemsstater kan, indtil den 31. december 1992, henholdsvis over for statsborgerne fra de øvrige medlemsstater og over for spanske statsborgere, opretholde nationale bestemmelser eller bestemmelser i henhold til bilaterale aftaler, der kræver forudgående tilladelse for så vidt angår indvandring med henblik på at udføre lønnet arbejde og/eller adgang til lønnet beskæftigelse.

Kongeriget Spanien og storhertugdømmet Luxembourg kan dog, indtil den 31. december 1995, opretholde de i foregående afsnit omhandlede nationale bestemmelser henholdsvis over for luxembourgske statsborgere og spanske statsborgere.

2. Den 1. januar 1991 indleder Rådet på grundlag af rapport fra Kommissionen en undersøgelse vedrørende resultatet af gennemførelsen af de i stk. 1 omhandlede undtagelsesforanstaltninger.

Ved afslutningen af denne undersøgelse kan Rådet på forslag af Kommissionen med enstemmighed, på grundlag af nye oplysninger, vedtage bestemmelser med henblik på tilpasning af de nævnte foranstaltninger.

Artikel 57. 1. Indtil den 31. december 1990 finder artikel 11 i forordning (EØF) nr. 1612/68 anvendelse i Spanien over for statsborgere fra de øvrige medlemsstater og i de øvrige medlemsstater over for spanske statsborgere på følgende betingelser:

a) En arbejdstagers familiemedlemmer som omhandlet i artikel 10, stk. 1, litra a), i nævnte forordning, der retmæssigt er bosat sammen med ham på en medlemsstats område på datoen for undertegnelsen af denne akt, har ret til fra tiltrædelsen at udøve enhver lønnet beskæftigelse på hele denne medlemsstats område.

Udnyttelsen af ovennævnte ret kan dog begrænses til de af spanske arbejdstageres familiemedlemmer, der er bosat i en anden medlemsstat på en tidligere dato fastsat i henhold til specielle bilaterale aftaler, som er indgået før datoen for undertegnelsen af denne akt, og som vedrører betingelserne for adgang for spanske arbejdstageres familiemedlemmer til beskæftigelse efter tiltrædelsen.

b) En arbejdstagers familiemedlemmer som omhandlet i artikel 10, stk. 1, litra a), i nævnte forordning, der retmæssigt er bosat sammen med ham på en medlemsstats område efter datoen for undertegnelsen af denne akt, har ret til dér at udøve enhver lønnet beskæftigelse, såfremt de har haft bopæl på det pågældende område i mindst tre år. Denne bopælsfrist nedsættes til atten måneder fra den 1. januar 1989.

Dette stykke berører ikke mere gunstige nationale bestemmelser eller bestemmelser i henhold til bilaterale aftaler.

2. Den i stk. 1 omhandlede ordning gælder ligeledes for en selvstændig erhvervsdrivendes familiemedlemmer, der er bosat sammen med ham i en medlemsstat.

Artikel 58. I det omfang, hvor visse bestemmelser i direktiv 68/360/EØF om afskaffelse af restriktioner om rejse og ophold inden for Fællesskabet for medlemsstaternes arbejdstagere og deres familiemedlemmer er uadskillelige fra de bestemmelser i forordning (EØF) nr. 1612/68, hvis anvendelse er udsat i medfør af artikel 56, kan kongeriget Spanien på den ene side og de øvrige medlemsstater på den anden side fravige disse bestemmelser i det omfang, det er nødvendigt for anvendelsen af de undtagelsesbestemmelser, der i artikel 56 er fastsat for nævnte forordning.

Artikel 59. Kongeriget Spanien og de øvrige medlemsstater træffer med bistand af Kommissionen de foranstaltninger, der er nødvendige for, at anvendelsen af Kommissionens beslutning af 8. december 1972 om ensartede retningslinjer udarbejdet i henhold til artikel 15 i Rådets forordning (EØF) nr. 1612/68, det såkaldte SEDOC-system, og af Kommissionens beslutning af 14. december 1972 om fællesskabsskemaet for modtagelse og udsendelse af de i artikel 14, stk. 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 1612/68 foreskrevne oplysninger kan udstrækkes til at omfatte Spanien senest den 1. januar 1993.

Artikel 60. 1. Indtil ikrafttrædelsen af den ensartede løsning for samtlige medlemsstater, der er omhandlet i artikel 99 i forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, dog senest indtil den 31. december 1988, finder artikel 73, stk. 1 og 3, artikel 74, stk. 1, og artikel 75, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1408/71 samt artikel 86 og 88 i forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 ikke anvendelse på spanske arbejdstagere, der er beskæftiget i en anden medlemsstat end Spanien, og hvis familiemedlemmer har bopæl i Spanien.

Artikel 73, stk. 2, artikel 74, stk. 2, artikel 75, stk. 2, og artikel 94, stk. 9, i forordning (EØF) nr. 1408/71 samt artikel 87, 89, 98 og 120 i forordning (EØF) nr. 574/72 finder tilsvarende anvendelse på disse arbejdstagere.

Den lovgivning i en medlemsstat, der bestemmer, at arbejdstageren indrømmes familieydelse uanset i hvilket land familiemedlemmerne har bopæl, berøres dog ikke.

2. Uanset artikel 6 i forordning (EØF) nr. 1408/71 vil følgende bestemmelser i overenskomsterne om social sikring fortsat være gældende for spanske arbejdstagere i den i stk. 1 omhandlede periode:

a) Spanien-Belgien:

— Artikel 20, stk. 2, i den almindelige overenskomst af 28. november 1956

— Artikel 59, 60 og 61 i den administrative aftale af 30. juli 1969

b) Spanien-Tyskland:

— Artikel 40, stk. 1, nr. 1-4, i overenskomst af 4. december 1973, som ændret ved artikel 2 i ændringsoverenskomst af 17. december 1975

c) Spanien-Italien:

— Artikel 25 og 26 i overenskomst af 30. oktober 1979

— Artikel 31 og 32 i den administrative aftale af 30. oktober 1979

d) Spanien-Luxembourg:

— Artikel 29 i overenskomst af 8. maj 1969, som ændret ved artikel 3 i anden tillægsoverenskomst af 29 marts 1978

— Artikel 30 i den administrative aftale af 25 maj 1971

e) Spanien-Nederlandene:

— Artikel 37, stk. 2 og 5, i overenskomst af 5. januar 1974

— Artikel 46 og 47 i den administrative aftale af 5. februar 1974

f) Spanien-Portugal:

— Artikel 23 og 24 i den almindelige overenskomst af 11 juni 1969

— Artikel 45 og 46 i den administrative aftale af 22. maj 1970

g) Spanien-Det forenede Kongerige:

— Artikel 22 i overenskomst af 13. september 1974

— Artikel 17 i aftale af 30. oktober 1974.

Afdeling II. KAPITALBEVÆGELSER

Artikel 61. 1. Kongeriget Spanien kan på de vilkår og med de frister, der er angivet i artikel 62-66 udsætte liberaliseringen af de kapitalbevægelser, der er anført i liste A og B i Rådets første direktiv af 11. maj 1960 til gennemførelse af EØF-traktatens artikel 67 og i Rådets andet direktiv af 18. december 1962 om tilføjelser til og ændringer i det første direktiv om gennemførelse af EØF-traktatens artikel 67.

2. Der skal til sin tid finde passende konsultationer sted mellem de spanske myndigheder og Kommissionen om fremgangsmåden ved gennemførelsen af de foranstaltninger til liberalisering eller lempelse, hvis iværksættelse kan udsættes i kraft af nedenstående bestemmelser.

Artikel 62. Kongeriget Spanien kan:

- a) indtil den 31. december 1988 udsætte liberaliseringen af direkte investeringer foretaget af personer, der er bosat eller har hjemsted i Spanien, i virksomheder i de øvrige medlemsstater med det formål at erhverve og besidde værdipapirer,
- b) indtil den 31. december 1990 udsætte liberaliseringen af direkte investeringer foretaget af personer, der er bosat eller har hjemsted i Spanien, i virksomheder i de øvrige medlemsstater med det formål at erhverve, blive ejer af eller udnytte fast ejendom.

Artikel 63. Kongeriget Spanien kan indtil den 31. december 1990 udsætte liberaliseringen af investeringer i fast ejendom i de øvrige medlemsstater foretaget af personer, der er bosat eller har hjemsted i Spanien, i det omfang disse investeringer ikke foretages i forbindelse med udvandring inden for rammerne af den frie bevægelighed for arbejdstagere eller inden for rammerne af etableringsretten.

Artikel 64. Kongeriget Spanien kan indtil den 31. december 1988 udsætte liberaliseringen af erhvervelse i de øvrige medlemsstater af udenlandske værdipapirer, der handles på børsen, foretaget af personer, der er bosat eller har hjemsted i Spanien.

Liberaliseringen af erhvervelse:

- af sådanne værdipapirer foretaget af forsikringsselskaber, indlånsbanker og industribanker med op til 10% af forhøjelsen af deres egne indtægter,
 - af sådanne værdipapirer foretaget af fonde og selskaber for investering i andet end fast ejendom på de betingelser, der er foreskrevet i nationale bestemmelser vedrørende disse fonde og selskaber,
 - af værdipapirer med fast udbytte, der udstedes af De europæiske Fællesskaber og Den europæiske Investeringsbank,
- finder dog sted ved tiltrædelsen.

Artikel 65. Kongeriget Spanien vil, hvis omstændighederne tillader det, foretage den i artikel 62, 63 og 64 omhandlede liberalisering af kapitalbevægelser inden udløbet af de frister, der er fastsat i disse artikler.

Artikel 66. Med henblik på gennemførelsen af bestemmelserne i denne afdeling kan Kommissionen foranstalte høring af Det monetære Udvalg og forelægge formålstjenlige forslag for Rådet.

KAPITEL 3

Afdeling I. ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 67. 1. Dette kapitel vedrører landbrugsprodukter med undtagelse af varer henhørende under forordning (EØF) nr. 3796/81 om den fælles markedsordning for fiskerivarer.

2. Medmindre andet er bestemt i dette kapitel, finder bestemmelserne i denne akt anvendelse på de landbrugsprodukter, der er omhandlet i stk. 1.

3. Med forbehold af de specielle bestemmelser i dette kapitel, hvorved der fastsættes afvigende datoer eller kortere frister, ophører anvendelsen af overgangsforanstaltningerne for de i stk. 1 omhandlede landbrugsprodukter ved udgangen af året 1995.

Underafdeling 1. Tilnærmelse og udligning af priser

Artikel 68. Indtil den første af de i artikel 70 omhandlede pristilnærmelser fastsættes de priser, som skal anvendes i Spanien, i henhold til reglerne i den fælles markedsordning for den pågældende sektor, på et niveau svarende til niveauet for de priser, der har været fastsat i Spanien under den tidligere nationale ordning i en repræsentativ periode, som skal fastlægges for hvert produkt.

Hvis der for et givet produkt ikke findes nogen definition af den spanske pris, fastsættes den pris, der skal gælde i Spanien, ud fra de priser, der faktisk er konstateret på de spanske markeder i en repræsentativ periode, som skal fastlægges.

Foreligger der ikke oplysninger om priser vedrørende visse produkter på det spanske marked, beregnes den pris, der skal anvendes i Spanien, dog ud fra priserne i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning for tilsvarende eller konkurrerende produkter eller grupper af produkter.

Artikel 69. 1. Såfremt det på tiltrædelsesdatoen konstateres, at forskellen mellem prisniveauet for et produkt i Spanien og det fælles prisniveau er ringe, kan den fælles pris finde anvendelse i Spanien for det pågældende produkt.

2. Den i stk. 1 omhandlede forskel anses for at være ringe, når den er mindre end eller lig med 3% af den fælles pris.

Artikel 70. 1. Dersom anvendelsen af artikel 68 i Spanien fører til et prisniveau, der afviger fra det fælles prisniveau, skal de priser, for hvilke der i afdeling II henvises til nærværende artikel, dog med forbehold af stk. 4, hvert år ved begyndelsen af produktionsåret tilnærmes de fælles priser i henhold til stk. 2 og 3.

2. Såfremt prisen for et produkt i Spanien er lavere end den fælles pris, gennemføres tilnærmelsen i syv etaper, idet prisen i Spanien forhøjes ved de seks første tilnærmelser successivt med en syvendedel, en sjettedel, en femtedel, en fjerdedel, en tredjedel og halvdelen af forskellen mellem prisniveauet i nævnte medlemsstat og niveauet for de fælles priser, som anvendes indes hver tilnærmelse; den pris, der følger af denne beregning, forhøjes eller nedsættes proportionalt med den eventuelle forhøjelse eller nedsættelse af den fælles pris for det kommende produktionsår. Den fælles pris bliver gældende i Spanien fra den syvende tilnærmelse.

3. a) Såfremt prisen for et produkt i Spanien er højere end den fælles pris, opretholdes prisen i denne medlemsstat på det niveau, der følger af anvendelsen af artikel 68, idet tilnærmelsen opnås ved udviklingen i de fælles priser i løbet af de første syv år efter tiltrædelsen.

Prisen i Spanien tilpasses dog i nødvendigt omfang for at undgå en forøgelse af forskellen mellem denne pris og den fælles pris.

Endvidere skal der — såfremt de spanske priser udtrykt i ECU, der er fastsat under den tidligere nationale ordning for produktionsåret 1985/1986, har ført til en overskridelse af forskellen på produktionsåret 1984/1985 mellem de spanske priser og de fælles priser — foretages en nedsættelse af prisen i Spanien som følge af anvendelsen af de to foregående afsnit med et beløb, der skal fastsættes, svarende til en del af overskridelsen, således at denne er fuldstændig absorberet i løbet af de syv første produktionsår efter tiltrædelsen.

Med forbehold af litra b) bliver den fælles pris gældende fra den syvende tilnærmelse.

b) Såfremt prisen for et produkt i Spanien er væsentlig højere end den fælles pris, foretager Rådet inden udgangen af det fjerde år efter tiltrædelsen en analyse af udviklingen, for så vidt angår tilnærmelsen af priserne, på grundlag af en udtalelse fra Kommissionen i givet fald ledsaget af passende forslag.

Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet, kan blandt andet forlænge pristilnærmelsesperioden inden for den maksimale varighed af overgangsforanstaltningernes gyldighedsperiode og træffe bestemmelse om andre fremgangsmåder med henblik på en hurtigere tilnærmelse af priserne.

4. For at integrationsprocessen kan forløbe gnidningsfrit, kan det, uanset stk. 2, for et eller flere produkter bestemmes, at prisen for Spaniens vedkommende i et produktionsår kan afvige fra de priser, der følger af anvendelsen af nævnte stykke.

Denne afgivelse må ikke overstige 10% af den prisbevægelse, der skal finde sted.

I dette tilfælde er prisniveauet for det følgende produktionsår det, der ville følge af anvendelsen af stk. 2, dersom der ikke var truffet bestemmelse om afvigelsen. For det nævnte produktionsår kan der dog træffes bestemmelse om en ny afvigelse i forhold til dette niveau på de i første og andet afsnit fastsatte vilkår.

Den i første afsnit fastsatte undtagelse finder ikke anvendelse ved den sidste tilnærmelse, der er omhandlet i stk. 2.

Artikel 71. Såfremt verdensmarkedsprisen for et bestemt produkt på tiltrædelsesdatoen eller i overgangsforanstaltningernes gyldighedsperiode ligger over den fælles pris, kan den fælles pris anvendes i Spanien for det pågældende produkt, dog bortset fra det tilfælde, hvor den pris, der anvendes i Spanien, er højere end den fælles pris.

Artikel 72. Niveauforskellene mellem de priser, for hvilke der i afdeling II henvises til denne artikel, udlignes i henhold til følgende nærmere bestemmelser:

1. For produkter, hvis priser fastsættes efter artikel 68 og 70, er de udligningsbeløb, der anvendes i samhandelen mellem Fællesskabet i dets

nuværende sammensætning og Spanien og mellem Spanien og tredjelande, lig med forskellen mellem de fastsatte priser for Spanien og de fælles priser.

Det udligningsbeløb, der fastsættes i overensstemmelse med de ovenfor omhandlede regler, korrigeres dog i givet fald med incidensen af den nationale støtte, som kongeriget Spanien kan opretholde i henhold til artikel 80.

2. Der fastsættes dog ikke noget udligningsbeløb, såfremt anvendelsen af stk. 1 fører til et regel beløb.

3. a) I samhandelen mellem Spanien og Fællesskabet i dets nuværende sammensætning bliver udligningsbeløb opkrævet af importstaten eller ydet af eksportstaten.

b) I samhandelen mellem Spanien og tredjelande nedsættes eller efter omstændighederne forhøjes importafgifter eller anden importbelastning, som anvendes under den fælles landbrugspolitik, samt eksportrestitutioner, medmindre der foreligger udtrykkelig fravigelse, med de udligningsbeløb, der anvendes i samhandelen med Fællesskabet i dets nuværende sammensætning.

Tolden kan dog ikke nedsættes med udligningsbeløbet.

4. For produkter, for hvilke satserne i den fælles toldtarif er bundet i Den almindelige overenskomst om Told og Udenrigshandel, tages der hensyn til bindingen.

5. Det udligningsbeløb, en medlemsstat opkræver eller yder i overensstemmelse med nr. 1, må ikke være højere end det samlede beløb, der opkræves af samme medlemsstat ved indførsel fra tredjelande, som nyder fordel af mestbe-
gunstigelsesklausulen.

Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, kan fravige denne regel, i særdeleshed for at undgå fordrejning af handelen og forvriddning af konkurrencen.

6. Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, kan i det omfang, det er nødvendigt, for at den fælles landbrugspolitik kan fungere tilfredsstillende, fravige artikel 53, første afsnit, med hensyn til produkter, for hvilke der gælder udligningsbeløb.

Artikel 73. Såfremt verdensmarkedsprisen for et produkt er højere end den pris, der er lagt til grund for beregningen af importbelastningen under den fælles landbrugspolitik, med fradrag af det udligningsbeløb, hvormed importbelastningen formindskes ved anvendelse af artikel 72, eller såfremt restitutionen ved eksport til tredjelande er mindre end udligningsbeløbet, eller hvis restitution ikke finder anvendelse, kan der træffes egnede foranstaltninger med henblik på at sikre, at den fælles markedsordning fungerer tilfredsstillende.

Artikel 74. 1. De udligningsbeløb, der ydes, finansieres af Fællesskabet gennem Den europæiske udviklings- og garantifond for Landbruget, garantisektionen.

2. De udgifter, der af kongeriget Spanien skal afholdes i forbindelse med intervention på det interne marked og ydelse af restitutioner eller subsidier ved udførsel til tredjelande og til de øvrige medlemsstater, forbliver nationale indtil den 31. december 1989 for så vidt angår produkter henhørende under forordning (EØF) nr. 1035/72 om den fælles markedsordning for frugt og grønsager.

Fællesskabet deltager dog i finansieringen af interventionsaktioner, der gennemføres af kongeriget Spanien i den fase med efterprøvning af overensstemmelse, der gælder for disse produkter på de i artikel 133 fastsatte betingelser.

Fra anden etape finansieres udgifter i forbindelse med intervention på det interne spanske marked og ydelse af restitutioner ved udførsel til tredjelande af Fællesskabet gennem den europæiske udviklings- og garantifond for Landbruget, garantisektionen.

Underafdeling 2. Frie varebevægelser og toldunion

Artikel 75. For produkter, der ved indførsel fra tredjelande til Fællesskabet i dets nuværende sammensætning pålægges told, finder følgende bestemmelser anvendelse:

1. Med forbehold af nr. 4 og 5 afvikles indførselstolden gradvis mellem Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og Spanien i følgende tempo:

- den 1. marts 1986 nedsættes hver sats til 87,5% af basistolden,
- den 1. januar 1987 nedsættes hver sats til 75% af basistolden,
- den 1. januar 1988 nedsættes hver sats til 62,5% af basistolden,
- den 1. januar 1989 nedsættes hver sats til 50% af basistolden,
- den 1. januar 1990 nedsættes hver sats til 37,5% af basistolden,
- den 1. januar 1991 nedsættes hver sats til 25% af basistolden,
- den 1. januar 1992 nedsættes hver sats til 12,5% af basistolden,
- den 1. januar 1993 afskaffes al told.

Dog gælder følgende:

a) For produkter henhørende under forordning (EØF) nr. 1035/72, finder toldafviklingen sted i løbet af en overgangsperiode på ti år efter følgende nærmere bestemmelser:

For produkter, for hvilke der er fastsat en referencepris, afvikles tolden gradvis i elleve årlige rater i følgende tempo:

- den 1. marts 1986: 10%,
- den 1. januar 1987: 10%,
- den 1. januar 1988: 10%,
- den 1. januar 1989: 10%,
- den 1. januar 1990: 25%,
- den 1. januar 1991: 15%,
- den 1. januar 1992: 4%,
- den 1. januar 1993: 4%,
- den 1. januar 1994: 4%,
- den 1. januar 1995: 4%,
- den 1. januar 1996: 4%.

For andre produkter afvikles tolden gradvis i følgende tempo:

- den 1. marts 1986 nedsættes hver sats til 90,9% af basistolden,

- den 1. januar 1987 nedsættes hver sats til 81,8% af basistolden,
- den 1. januar 1988 nedsættes hver sats til 72,7% af basistolden,
- den 1. januar 1989 nedsættes hver sats til 63,6% af basistolden,
- den 1. januar 1990 nedsættes hver sats til 54,5% af basistolden,
- den 1. januar 1991 nedsættes hver sats til 45,4% af basistolden,
- den 1. januar 1992 nedsættes hver sats til 36,3% af basistolden,
- den 1. januar 1993 nedsættes hver sats til 27,2% af basistolden,
- den 1. januar 1994 nedsættes hver sats til 18,1% af basistolden,
- den 1. januar 1995 nedsættes hver sats til 9% af basistolden,
- den 1. januar 1996 afskaffes al told.

b) For produkter henhørende under forordning (EØF) nr. 805/68 om den fælles markedsordning for oksekød afvikles tolden gradvis i otte etaper med 12,5% ved begyndelsen af hvert af de otte produktionsår, der følger efter tiltrædelsen.

c) For olieholdige frø og frugter henhørende under pos. 12.01 B i den fælles toldtarif samt for produkter henhørende under pos. 12.02 og 23.04 B i den fælles toldtarif, afvikles tolden gradvis mellem Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og Spanien i følgende tempo:

- den 1. marts 1986 nedsættes hver sats til 90,9% af basistolden,
- den 1. januar 1987 nedsættes hver sats til 81,8% af basistolden,
- den 1. januar 1988 nedsættes hver sats til 72,7% af basistolden,
- den 1. januar 1989 nedsættes hver sats til 63,6% af basistolden,
- den 1. januar 1990 nedsættes hver sats til 54,5% af basistolden,
- den 1. januar 1991 nedsættes hver sats til 45,4% af basistolden,
- den 1. januar 1992 nedsættes hver sats til 36,3% af basistolden,
- den 1. januar 1993 nedsættes hver sats til 27,2% af basistolden,
- den 1. januar 1994 nedsættes hver sats til 18,1% af basistolden,
- den 1. januar 1995 nedsættes hver sats til 9% af basistolden,
- den 1. januar 1996 afskaffes al told.

d) For de i artikel 1, stk. 2, litra b), i forordning nr. 136/66/EØF omhandlede produkter med undtagelse af dem, der henhører under pos. 12.02 og 23.04 B i den fælles toldtarif, anvender Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og kongeriget Spanien uforandret deres respektive basistoldsatser i den periode, i hvilken der i Spanien opretholdes visse kontrolmekanismer omhandlet i artikel 94.

Ved udløbet af denne periode ophæves afgifter med tilsvarende virkning som told fuldstændigt, og tolden afvikles gradvis i følgende tempo:

- den 1. januar 1991 nedsættes hver sats til 83,3% af basistolden,
- den 1. januar 1992 nedsættes hver sats til 66,6% af basistolden,
- den 1. januar 1993 nedsættes hver sats til 49,9% af basistolden,
- den 1. januar 1994 nedsættes hver sats til 33,2% af basistolden,
- den 1. januar 1995 nedsættes hver sats til 16,5% af basistolden,

— den 1. januar 1996 afskaffes al told.

2. Med forbehold af nr. 4 og 5 gælder følgende bestemmelse med henblik på kongeriget Spaniens indførelse af den fælles toldtarif:

a) For følgende produkter:

- produkter henhørende under forordning (EØF) nr. 805/68,
 - produkter henhørende under forordning (EØF) nr. 1035/72, og for hvilke der for hele produktionsåret eller en del af dette er fastsat en referencepris,
 - produkter henhørende under forordning (EØF) nr. 337/79 om den fælles markedsordning for vin, og for hvilke der er fastsat en referencepris,
- anvender Spanien satserne i den fælles toldtarif i fuldt omfang fra den 1. marts 1986.

b) For olieholdige frø og frugter henhørende under pos. 12.01 B i den fælles toldtarif og for produkter, henhørende under pos. 12.02 og 23.04 B i den fælles toldtarif ændrer kongeriget Spanien, med henblik på den gradvise indførelse af den fælles toldtarif, sin tarif gældende for tredjelande således:

aa) For toldpositioner, for hvilke basistolden ikke ligger mere end 15% over eller under satserne i den fælles toldtarif, finder disse sidstnævnte satser anvendelse.

bb) I andre tilfælde anvender kongeriget Spanien en sats, der nedsætter forskellen mellem basistolden og tolden i den fælles toldtarif i følgende tempo:

- den 1. marts 1986 nedsættes forskellen til 90,9% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1987 nedsættes forskellen til 81,8% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1988 nedsættes forskellen til 72,7% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1989 nedsættes forskellen til 63,6% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1990 nedsættes forskellen til 54,5% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1991 nedsættes forskellen til 45,4% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1992 nedsættes forskellen til 36,3% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1993 nedsættes forskellen til 27,2% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1994 nedsættes forskellen til 18,1% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1995 nedsættes forskellen til 9% af den oprindelige forskel.

Kongeriget Spanien anvender satserne i den fælles toldtarif i fuldt omfang fra den 1. januar 1996.

c) For de i artikel 1, stk. 2, litra b), i forordning nr. 136/66/EØF omhandlede produkter med undtagelse af dem, der henhører under pos. 12.02 og 23.04 B i den fælles toldtarif, anvender kongeriget Spanien uforandret sine basistoldsatser i den periode, i hvilken der i Spanien opretholdes visse kontrolmekanismer omhandlet i artikel 94.

Ved udløbet af denne periode ophæver kongeriget Spanien afgifter med tilsvarende virkning som told fuldstændigt og ændrer sin tarif gældende for tredjelande således:

aa) For toldpositioner, for hvilke basistolden ikke ligger mere end 15% over eller under satserne i den fælles toldtarif, finder disse sidstnævnte satser anvendelse.

bb) I andre tilfælde nedsætter kongeriget Spanien forskellen mellem basistolden og tolden i den fælles toldtarif i følgende tempo:

- den 1. januar 1991 nedsættes forskellen til 83,3% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1992 nedsættes forskellen til 66,6% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1993 nedsættes forskellen til 49,9% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1994 nedsættes forskellen til 33,2% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1995 nedsættes forskellen til 16,5% af den oprindelige forskel.

Kongeriget Spanien anvender satserne i den fælles toldtarif i fuldt omfang fra den 1. januar 1996.

d) For andre produkter:

aa) Anvender kongeriget Spanien satserne i den fælles toldtarif i fuldt omfang fra den 1. marts 1986, hvis dets basistoldsatser er mindre end eller lig med satserne i den fælles toldtarif, med undtagelse af

Naturlig honning henhørende under pos. 04.06 i den fælles toldtarif og rå eller ufabrikeret tobak og tobaksaffald henhørende under pos. 24.01 i den fælles toldtarif, for hvilke kongeriget Spanien nedsætter forskellen mellem basistolden og tolden i den fælles toldtarif i otte bevægelser hver på 12,5%, der finder sted den 1. marts 1986 og den 1. januar i årene 1987-1993.

Kakaobønner, hele eller hnækkede, også brændte, henhørende under pos. 18.01 i den fælles toldtarif og rå kaffe med koffeinindhold, henhørende under pos. 09.01 A I *a)* i den fælles toldtarif, for hvilke kongeriget Spanien nedsætter forskellen mellem basistolden og tolden i den fælles toldtarif i følgende tempo:

- den 1. marts 1986 nedsættes forskellen til 83,3% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1987 nedsættes forskellen til 66,6% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1988 nedsættes forskellen til 49,9% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1989 nedsættes forskellen til 33,2% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1990 nedsættes forskellen til 16,5% af den oprindelige forskel.

Kongeriget Spanien anvender satsene i den fælles toldtarif i fuldt omfang fra den 1. januar 1991.

bb) Hvis de spanske basistoldsatser er højere end satserne i den fælles toldtarif, ændrer kongeriget Spanien sin tarif gældende for tredjelande således:

i) For toldpositioner, for hvilke basistolden ikke afviger mere end 15% fra satserne i den fælles toldtarif, finder disse sidstnævnte satser anvendelse.

ii) I andre tilfælde anvender kongeriget Spanien en sats, der nedsætter forskellen mellem basistolden og tolden i den fælles toldtarif i otte lige store rater på 12,5% på følgende datoer:

- den 1. marts 1986,
- den 1. januar 1987,
- den 1. januar 1988,
- den 1. januar 1989,
- den 1. januar 1990,

— den 1. januar 1991,

— den 1. januar 1992.

Kongeriget Spanien anvender satserne i den fælles toldtarif i fuldt omfang fra den 1. januar 1993.

3. I henhold til nr. 1 og 2 er basistolden den told, der er defineret i artikel 30.

Dog gælder følgende:

For produkter omhandlet i bilag VIII er basistolden den told, der i nævnte bilag er anført for hvert produkt.

For olieholdige frø og frugter, henhørende under pos. 12.01 B i den fælles toldtarif, samt for produkter, henhørende under pos. 12.02 og 23.04 B i den fælles toldtarif, der under den tidligere nationale ordning ved indførsel i Spanien var undergivet opkrævning af såkaldt "regulerings"-told eller "variabel udlignings"-told, fastsættes basistolden på et niveau, der skal fastlægges efter de i artikel 91 omhandlede betingelser, og som er repræsentativt for produktionsåret 1984-1985.

4. For produkter, der er omfattet af fælles markedsordninger, kan det efter fremgangsmåden i artikel 38 i forordning nr. 136/66/EØF eller, alt efter omstændighederne, i de tilsvarende artikler i de øvrige forordninger om fælles markedsordninger for landbrugsprodukter, bestemmes at:

a) Spanien efter anmodning herom foranstalter:

— afskaffelse af den i nr. 1 omhandlede told eller tilnærmelse af den told, der anvendes på andre end de i nr. 2, litra a), omhandlede produkter i et hurtigere tempo end det i disse bestemmelser fastsatte,

— fuldstændig eller delvis afskaffelse af den gældende told for produkter, der indføres fra de nuværende medlemsstater,

— fuldstændig eller delvis suspension af de gældende toldsatser for produkter, der indføres fra tredjelande, for så vidt angår andre end de i nr. 2, litra a), omhandlede produkter.

b) Fællesskabet i dets nuværende sammensætning foranstalter:

— afskaffelse af den i nr. 1 omhandlede told i et hurtigere tempo end det i nævnte bestemmelse fastsatte,

— fuldstændig eller delvis suspension af den i nr. 1 omhandlede told gældende for produkter, der indføres fra Spanien.

For produkter, der ikke er omfattet af fælles markedsordninger:

a) Er en afgørelse ikke påkrævet, for at kongeriget Spanien kan træffe de foranstaltninger, der er nævnt i første afsnit, litra a), første og andet led; kongeriget Spanien underretter de øvrige medlemsstater og Kommissionen om de trufne foranstaltninger.

b) Kan Kommissionen foranstalte fuldstændig eller delvis suspension af de gældende toldsatser for produkter, der indføres fra Spanien.

De toldsatser, der følger af en hurtigere tilnærmelse, eller som suspenderes, må ikke være lavere end dem, der anvendes ved indførsel af samme produkter fra de øvrige medlemsstater.

5. I tilfælde af særlige vanskeligheder på markedet for produkter henhørende under pos. 15.17 B II og 23.04 B i den fælles toldtarif kan kongeriget

Spanien bemyndiges til efter fremgangsmåden i artikel 38 i forordning nr. 136/66/EØF, at

- a) udskyde de nedsættelser, der skal foretages i henhold til nr. 1, litra c), af den told ved indførsel, som Fællesskabet i sin nuværende sammensætning anvender;
- b) udskyde den nedsættelse, der skal foretages i henhold til nr. 2, litra b), af den eksisterende forskel mellem den spanske basistold og den fælles toldtarif;
- c) forhøje den indførselstold, der er omhandlet ovenfor i litra a) og b), i et tidsrum som er strengt nødvendigt med henblik på at rydde vanskelighederne af vejen.

Artikel 76. 1. I samhandelen mellem Spanien og de øvrige medlemsstater og mellem Spanien og tredjelande skal den ordning, der i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning anvendes for told, afgifter med tilsvarende virkning, kvantitative restriktioner og foranstaltninger med tilsvarende virkning finde anvendelse i Spanien fra den 1. marts 1986, medmindre andet er bestemt i dette kapitel for produkter, der ved tiltrædelsen er omfattet af fælles markedsordninger.

2. For produkter, der ikke den 1. marts 1986 er omfattet af fælles markedsordninger, finder bestemmelserne i afsnit II, i fjerde del vedrørende fjernelse af afgifter med tilsvarende virkning som told og gradvis afskaffelse af kvantitative restriktioner og foranstaltninger med tilsvarende virkning, ikke anvendelse på disse afgifter, restriktioner og foranstaltninger, når de på datoen for tiltrædelsen udgør en integrerende del af en national markedsordning i Spanien eller i en af de øvrige medlemsstater.

Denne bestemmelse finder kun anvendelse indtil indførelsen af fælles markedsordninger for disse produkter, dog senest indtil 31. december 1995, og kun i det omfang, det er strengt nødvendigt for opretholdelsen af den nationale ordning.

3. Kongeriget Spanien anvender den 1. marts 1986 nomenklaturen i den fælles toldtarif.

Såfremt der ikke derved opstår vanskeligheder for anvendelsen af fællesskabsbestemmelserne og især for funktionen af de fælles markedsordninger og de overgangsordninger, der er fastlagt i dette kapitel, kan Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, tillade kongeriget Spanien i denne nomenklatur at optage de bestående nationale underpositioner, som måtte være nødvendige, for at den gradvise tilnærmelse til den fælles toldtarif eller afskaffelsen af told inden for Fællesskabet kan finde sted på de ved denne akt fastsatte vilkår.

Artikel 77. Med forbehold af artikel 94 kan kongeriget Spanien i henhold til nærmere bestemmelser, der skal fastsættes, opretholde kvantitative restriktioner ved indførsel fra tredjelande:

a) for følgende produkter indtil den 31. december 1989:

Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
07.01	Grønsager, friske eller kølede: B. Kål: I. Blomkål G. Gulerødder, turnips, rødbeder, skorzoner, knoldselleri, radiser og andre spiselige rodfrugter: ex II. Gulerødder og turnips: - gulerødder ex H. Skalotteløg, hvidløg og andre spiseløg: - skalotteløg og andre spiseøg M. Tomater
08.02	Citrusfrugter, friske eller tørrede: A. Appelsiner og pomeranser B. Mandariner (herunder tangeriner og satsumas); clementiner, wilkings og andre lignende krydsninger af citrusfrugter: ex II. Andre varer: - mandariner (herunder tangeriner og satsumas) C. Citroner
08.04	Druer, friske eller tørrede: A. Friske druer: I. Til spisebrug
08.06	Æbler, pærer og kvæder, friske: A. Æbler B. Pærer
08.07	Stenfrugter, friske: A. Abrikoser ex B. Ferskener, herunder blodferskener og nektariner: - ferskener

b) for de i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2759/75 omhandlede produkter og for følgende produkter indtil den 31. december 1995:

Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
02.04	Andet kød og spiseligt slagteaffald, fersk, kølet eller frosset: ex A. Varer af tamduer og tamkaniner: - kød af tamkaniner
11.01	Mel af korn: A. Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug
11.02	Grove og fine gryn af korn; korn, afskallet, afrundet, knust, valset eller i flager, undtagen ris henhørende under pos. 10.06; kim af korn, hele, valset, i flager eller formalet: A. Grove og fine gryn B. Korn, afskallet, også skåret eller knust C. Korn, afrundet (perlegryn) D. Korn, kun knust ex E. Korn, valset; flager: - korn, valset G. Kim af korn, hele, valset, i flager eller formalet
11.08	Stivelse; inulin: A. Stivelse III. Hvedestivelse
11.09	Hvedegluten, også tørret

c) for produkter undergivet den supplerende mekanisme for indførsel til Spanien fra Fællesskabet i dets nuværende sammensætning, der er omhandlet i artikel 81, bortset fra produkter henhørende under forordning (EØF) nr. 1035/72.

Artikel 78. 1. Det element til beskyttelse af forarbejdningsindustrien, der indgår i beregningen af importbelastningen over for tredjelande for varer, der er omfattet af de fælles markedsordninger for korn og ris, opkræves ved indførsel fra Spanien til Fællesskabet i dets nuværende sammensætning.

2. For indførsel til Spanien fastsættes størrelsen af dette element ved, at det element eller de elementer, der havde til formål at sikre beskyttelsen af forarbejdningsindustrien, udskilles af den beskyttelse, der anvendes den 1. januar 1985; denne størrelse kan dog ikke overskride niveauet for Fællesskabets beskyttelseselement for samme produkt. Hvis mængdebestemmelsen frembyder særlige vanskeligheder, der hindrer fastsættelse af beskyttelseselementet for Spanien, anvender denne medlemsstat straks Fællesskabets beskyttelseselement.

Disse elementer opkræves ved indførsel fra andre medlemsstater; de erstatter, for så vidt angår importbelastningen over for tredjelande, Fællesskabet beskyttelselement.

3. Artikel 75 finder anvendelse på det i stk. 1 og 2 omhandlede element, idet dette betragtes som basiselement. De pågældende nedsættelser eller tilnærmelser foretages dog i otte etaper med 12,5% ved begyndelsen af hvert af de otte produktionsår, der følger efter tiltrædelsen, og som er fastsat for vedkommende basisprodukt.

Underafdeling 3. Støtte

Artikel 79. 1. Denne artikel finder anvendelse på støtte, præmier og tilsvarende beløb, der er indført inden for rammerne af den fælles landbrugs-politik, og for hvilke der i afdeling II henvises til denne artikel.

2. Med henblik på indførelsen af fællesskabsstøtte i Spanien gælder følgende bestemmelser:

a) Niveauet for den fællesskabsstøtte, der i Spanien skal ydes for et bestemt produkt fra den 1. marts 1986 er lig med et beløb, der fastsættes på grundlag af den støtte, som er ydet af kongeriget Spanien under den tidligere nationale ordning i en repræsentativ periode, der skal fastsættes.

Dette beløb må dog ikke overstige beløbet for den støtte, der på tiltrædelsesdagen ydes i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning.

Såfremt der under den tidligere nationale ordning ikke er ydet nogen tilsvarende støtte, indrømmes der med forbehold af de i det følgende anførte bestemmelser ikke støtte i Spanien fra den 1. marts 1986.

b) Ved begyndelsen af det første produktionsår, eller i mangel heraf ved begyndelsen af den første støtteperiode, der følger efter tiltrædelsen:

— indføres fællesskabsstøtten i Spanien på et niveau, der svarer til en syvendedel af den fællesskabsstøtte, der skal gælde for det kommende produktionsår eller den kommende støtteperiode, eller

— niveauet for fællesskabsstøtten i Spanien tilpasses, såfremt der er forskel, til niveauet for den gældende støtte i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning for det kommende produktionsår eller den kommende støtteperiode med en syvendedel af forskellen mellem disse to støtteniveauer.

c) Ved begyndelsen af de følgende produktionsår eller støtteperioder tilpasses fællesskabsstøtten i Spanien til niveauet for den gældende støtte i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning for det kommende produktionsår eller den kommende støtteperiode successivt med en sjttedel, en femtedel, en fjerdedel, en tredjedel og halvdelen af forskellen mellem disse to støtteniveauer.

d) Niveauet for fællesskabsstøtten gælder i fuldt omfang i Spanien fra begyndelsen af det syvende produktionsår eller den syvende støtteperiode efter tiltrædelsen.

Artikel 80. 1. Med forbehold af artikel 79 kan kongeriget Spanien opretholde den nationale støtte, hvis afskaffelse uundgåeligt ville få alvorlige følger for såvel producenterpriseniveauet som forbrugerpriseniveauet. Sådanne former for støtte kan dog kun opretholdes som overgangsforanstaltning og i princippet med gradvis nedsættelse senest indtil udløbet af anvendelsesperioden for overgangsforanstaltningerne.

2. Rådet, der træffer afgørelse på de i artikel 91 fastsatte betingelser, vedtager de foranstaltninger, der er nødvendige for gennemførelsen af bestemmelserne i denne artikel. Disse foranstaltninger omfatter blandt andet listen over og de nøjagtige betegnelser for de i stk. 1 nævnte former for støtte, støttebeløbene, tempoet for afskaffelsen, den eventuelle nedsættelsesskala samt de nærmere bestemmelser, der er nødvendige, for at den fælles landbrugspolitik kan fungere tilfredsstillende; disse bestemmelser skal endvidere sikre lige adgang til det spanske marked.

3. Der kan om nødvendigt i anvendelsesperioden for overgangsforanstaltningerne gøres undtagelser fra den i stk. 2 omhandlede nedsættelsesskala.

Underafdeling 4. Supplerende mekanisme for samhendelen

Artikel 81. 1. Der indføres en supplerende mekanisme for samhandelen mellem Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og Spanien, i det følgende benævnt "SMS".

SMS anvendes fra den 1. marts 1986 til den 31. december 1995 undtagen for så vidt angår de i stk. 2, litra *a*), første led, og litra *b*), underlitra *cc*), omhandlede produkter, for hvilke den anvendes fra den 1. januar 1990 til den 31. december 1995.

2. SMS anvendes:

a) For så vidt angår indførsel til Fællesskabet i dets nuværende sammensætning, på følgende produkter:

- produkter fra frugt- og grønsagssektoren, henhørende under forordning (EØF) nr. 1035/72;
- produkter fra vinsektoren, henhørende under forordning (EØF) nr. 337/79;
- nye kartofler henhørende under pos. 07.01 A II i den fælles toldtarif.

b) For så vidt angår indførsel til Spanien, på følgende produkter:

aa) produkter fra vinsektoren, henhørende under forordning (EØF) nr. 337/79

Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
bb)	<p data-bbox="309 540 604 564">01.02 Hornkvæg, levende:</p> <p data-bbox="409 575 530 598">A. Tamkvæg:</p> <p data-bbox="436 610 698 633">ex II. I andre tilfælde:</p> <p data-bbox="510 637 940 660">- med undtagelse af dyr til tyrefægtning</p> <p data-bbox="309 691 1102 734">02.01 Kød og spiseligt slagteaffald af dyr henhørende under pos. 01.01, 01.02, 01.03 og 01.04, fersk, kølet eller frosset:</p> <p data-bbox="409 745 483 768">A. Kød:</p> <p data-bbox="436 780 645 803">II. Kød af hornkvæg</p> <p data-bbox="409 815 584 838">B. Slagteaffald:</p> <p data-bbox="436 850 665 873">II. I andre tilfælde:</p> <p data-bbox="477 884 698 908">b) Varer af hornkvæg</p> <p data-bbox="309 938 1108 981">02.06 Kød og spiseligt slagteaffald (undtagen lever af fjerkræ), saltet, i saltlage, tørret eller røget:</p> <p data-bbox="409 993 571 1016">C. Andre varer:</p> <p data-bbox="436 1027 591 1051">I. Af hornkvæg</p> <p data-bbox="309 1081 947 1105">04.01 Mælk og fløde, frisk, ikke koncentreret eller sødet</p> <p data-bbox="309 1136 967 1159">04.02 Mælk og fløde, konserveret, koncentreret eller sødet:</p> <p data-bbox="409 1170 645 1193">A. Ikke tilsat sukker:</p> <p data-bbox="436 1205 1008 1248">ex II. Mælk og fløde, i pulverform eller som granulat: - bestemt til konsum</p> <p data-bbox="409 1259 591 1282">B. Tilsat sukker:</p> <p data-bbox="436 1294 967 1317">I. Mælk og fløde, i pulverform eller som granulat:</p> <p data-bbox="497 1329 1108 1391">a) Specialmælk til børn, i hermetisk lukkede beholdere af nettovægt 500 g og derunder og med fedtindhold på over 10 vægtprocent, men højst 27 vægtprocent</p> <p data-bbox="463 1402 665 1425">ex b) Andre varer:</p> <p data-bbox="530 1437 745 1460">- bestemt til konsum</p> <p data-bbox="309 1483 450 1506">04.03 Smør</p>

Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
04.04	<p>Ost og ostemasse:</p> <p>A. Emmental, Gruyère, Sbrinz, Bergkäse, Appenzell, Vacherin Fribourgeois, og Tête de Moine, ikke revet eller i pulverform</p> <p>B. Grøn alpeost fremstillet af skummetmælk og tilsat fint formalede urter</p> <p>C. Ost med skimmeldannelse i ostemassen, ikke revet eller i pulverform</p> <p>D. Smelteost, ikke revet eller i pulverform</p> <p>E. Andre varer:</p> <p>I. Ikke revet eller i pulverform, med fedtindhold i ostemassen på 40 vægtprocent og derunder og med vandindhold i den fedtfri ostemasse på:</p> <p>ex a) 47 vægtprocent og derunder: - med undtagelse af ostemasse</p> <p>b) Over 47 vægtprocent, men højst 72 vægtprocent:</p> <p>1. Cheddar</p> <p>ex 2. Andre varer: - med undtagelse af ostemasse</p> <p>c) Over 72 vægtprocent:</p> <p>ex 1. I pakninger af nettovægt 500 g og derunder: - med undtagelse af ostemasse</p> <p>ex 2. Andre varer: - med undtagelse af ostemasse</p> <p>II. I andre tilfælde:</p> <p>a) Revet eller i pulverform</p> <p>ex b) Andre varer: - med undtagelse af ostemasse</p>

Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
cc)	<p>07.01 Grønsager, friske eller kølede:</p> <p>B. Kål:</p> <p>I. Blomkål</p> <p>G. Gulerødder, turnips, rødbeder, skovzoner, knoldselleri, radiser og andre spiselige rodfrugter:</p> <p>ex II. Gulerødder og turnips:</p> <p>- gulerødder</p> <p>ex H. Skalotteløg, hvidløg og andre spiseløg:</p> <p>- skalotteløg og andre spiseløg</p> <p>M. Tomater</p> <p>08.02 Citrusfrugter, friske eller tørrede:</p> <p>A. Appelsiner og pomeranser</p> <p>B. Mandariner (herunder tangeriner og satsumas); clementiner, wilkings og andre lignende krydsninger af citrusfrugter:</p> <p>ex II. Andre varer:</p> <p>- mandariner (herunder tangeriner og satsumas)</p> <p>C. Citroner</p> <p>08.04 Druer, friske eller tørrede:</p> <p>A. Friske druer:</p> <p>I. Til spisebrug</p> <p>08.06 Æbler, pærer og kvæder, friske:</p> <p>A. Æbler</p> <p>B. Pærer</p> <p>08.07 Stenfrugter, friske:</p> <p>A. Abrikoser</p> <p>ex B. Ferskener, herunder blodferskener og nektariner:</p> <p>- Ferskener</p>
dd)	<p>10.01 Hvede og blandsæd af hvede og rug:</p> <p>B. I andre tilfælde:</p> <p>ex I. Blød hvede og blandsæd af hvede og rug:</p> <p>- blød hvede til brødfremstilling</p>

3. Der kan efter fremgangsmåden i artikel 82 træffes afgørelse om tilbagetrækning af følgende produkter fra listen over de produkter, på hvilke SMS finder anvendelse:

a) produkter fra vinsektoren, nye kartofler samt mælk til konsum i pulverform eller som granulat ved begyndelsen af det andet år efter tiltrædelsen og ved begyndelsen af hvert af de følgende år;

- b) frugt og grønsager, senest ni måneder inden udgangen af fjerde år efter tiltrædelsen og ved begyndelsen af hvert af de følgende år;
- c) de øvrige i stk. 2, litra b), omhandlede produkter fra femte år efter tiltrædelsen og ved begyndelsen af hvert af de følgende år.

For så vidt angår disse produkter skal der blandt andet tages hensyn til situationen med hensyn til produktionsstrukturerne og afsætningen af de pågældende produkter.

4. Der kan efter fremgangsmåden i artikel 11 i forordning (EØF) nr. 2358/71 om den fælles markedsordning for frø, og idet den ved denne forordning nedsatte forvaltningskomité er kompetent, træffes afgørelse om i perioden 1. marts 1986 til 31. december 1989 at lade indførsel til Spanien af certificerede læggekartofler af mindre god kvalitet, henhørende under pos. ex 07.01 A I i den fælles toldtarif, være underkastet SMS.

5. Såfremt der opstår særlige vanskeligheder, kan der efter anmodning fra kongeriget Spanien og efter fremgangsmåden i artikel 82 træffes afgørelse om at supplere listen over de produkter, på hvilke SMS finder anvendelse ved indførsel til Spanien, for så vidt angår de produkter henhørende under forordning (EØF) nr. 1035/72, som ikke er omhandlet i stk. 2, litra b).

6. Kommissionen forelægger ved begyndelsen af hvert år Rådet en rapport om, hvorledes SMS har fungeret det foregående år.

Artikel 82. 1. Der nedsættes en *ad hoc*-komité, som består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har en repræsentant fra Kommissionen som formand.

2. I *ad hoc*-komiteen tildeles medlemsstaternes stemmer den vægt, der er fastsat i EØF-traktatens artikel 148, stk. 2. Formanden deltager ikke i afstemningen.

3. Når der henvises til fremgangsmåden i denne artikel, indbringer formanden straks sagen for komiteen, enten på eget initiativ eller efter anmodning fra en medlemsstat.

4. Kommissionens repræsentant forelægger et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Komiteen afgiver udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget de forelagte spørgsmål haster. Udtalelsen vedtages med et flertal på 54 stemmer.

5. Kommissionen vedtager foranstaltningerne og bringer dem straks i anvendelse, såfremt de er i overensstemmelse med komiteens udtalelse. Når foranstaltningerne ikke er i overensstemmelse med komiteens udtalelse, eller når der ikke er afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen omgående Rådet et forslag om de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet vedtager foranstaltningerne med kvalificeret flertal.

Såfremt Rådet ikke har vedtaget foranstaltningerne inden udløbet af en frist på én måned fra den dato, på hvilken det har fået sagen forelagt, vedtager Kommissionen de foreslåede foranstaltninger og bringer dem straks i anvendelse, medmindre Rådet med simpelt flertal har udtalt sig mod de pågældende foranstaltninger.

Artikel 83. 1. Der udarbejdes, i princippet ved begyndelsen af hvert produktionsår efter fremgangsmåden i artikel 38 i forordning (EØF) nr. 136/66/EØF

eller, alt efter omstændighederne, i de tilsvarende artikler i de øvrige forordninger om de fælles markedsordninger en foreløbig opgørelse for hvert af de produkter eller grupper af produkter, der er omfattet af SMS. For nye kartofler udarbejdes opgørelsen efter fremgangsmåden i artikel 33 i forordning (EØF) nr. 1035/72, idet den ved denne forordning nedsatte forvaltningskomité er kompetent.

Denne opgørelse udarbejdes i princippet for hvert produktionsår ud fra produktions- og forbrugsprognoserne i Spanien eller i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning; på grundlag af denne opgørelse udarbejdes der efter samme fremgangsmåde en foreløbig tidsplan for udviklingen i samhandelen og fastsættelsen af et vejledende importloft på det pågældende marked.

For perioden fra 1. marts 1986 indtil begyndelsen af produktionsåret 1986/1987 udarbejdes der en specifik opgørelse for hvert produkt eller gruppe af produkter.

2. Den successive fastsættelse af de vejledende lofter skal udvise en vis progression i forhold til de traditionelle handelsstrømme, således at der sikres en harmonisk og gradvis åbning af markedet og en fuldstændig gennemførelse af frie varebevægelser inden for Fællesskabet efter udløbet af gyldighedsperioden for overgangsforanstaltningerne.

Med henblik herpå fastsættes der en årlig progressions-sats for loftet efter den i stk. 1 omhandlede fremgangsmåde. Inden for det samlede vejledende loft kan der fastsættes lofter svarende til forskellige perioder i det pågældende produktionsår.

Artikel 84. 1. Indtil den 31. december 1989 fastsættes der i forbindelse med opstillingen af den i artikel 83 omhandlede tidsplan en "mål"-mængde for indførsel til Spanien

— af de i artikel 81, stk. 2, litra *b*), underlitra *bb*), omhandlede produkter, med undtagelse af de produkter, der henhører under position ex 04.02 i den fælles toldtarif,

— af de i artikel 81, stk. 2, litra *b*), underlitra *dd*), omhandlede produkter.

viser en markant stigning i de faktiske eller forventede indførsler, og hvis denne situation fører til, at det vejledende loft for indførsel af produktet for det løbende produktionsår eller en del af dette nås eller overskrides — på anmodning af en medlemsstat eller på eget initiativ efter en hasteprocedure afgørelse om:

- de beskyttelsesforanstaltninger, der er nødvendige, og som finder anvendelse indtil ikrafttrædelsen af de endelige foranstaltninger, der er fastsat i stk. 3,
- indkaldelse af forvaltningskomiteen for den pågældende sektor med henblik på drøftelse af passende foranstaltninger.

2. Såfremt den i stk. 1 omhandlede situation medfører en alvorlig forstyrrelse af markederne, kan en medlemsstat anmode Kommissionen om at træffe de i stk. 1 omhandlede beskyttelsesforanstaltninger omgående. Med henblik herpå træffer Kommissionen en afgørelse inden for 24 timer efter modtagelsen af anmodningen.

Hvis Kommissionen ikke har truffet afgørelse inden for denne frist, kan den medlemsstat, der har fremsat anmodningen, vedtage beskyttelsesforanstaltningerne, der omgående meddeles til Kommissionen.

Disse foranstaltninger gælder, indtil Kommissionen har truffet afgørelse om den i første afsnit omhandlede anmodning.

3. De endelige foranstaltninger vedtages snarest muligt efter fremgangsmåden i artikel 38 i forordning nr. 136/66/EØF eller, alt efter tilfældet, i de tilsvarende artikler i de øvrige forordninger om de fælles markedsordninger.

Disse foranstaltninger kan bl.a. indebære:

- a) en revision af det vejledende loft, hvis der ikke på det pågældende marked har været betydelige forstyrrelser som følge af udviklingen i indførslerne;
- b) i forhold til situationens alvor, navnlig bedømt på grundlag af udviklingen i markedspriserne og de mængder, der indgår i samhandelen, en begrænsning eller suspension af indførslerne på markedet i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning eller på det spanske marked.

De i litra b) omhandlede restriktive foranstaltninger kan kun træffes i det omfang og for den periode, det er strengt nødvendigt for at bringe forstyrrelsen til ophør. For så vidt angår Fællesskabet i dets nuværende sammensætning kan disse foranstaltninger begrænses til indførslerne til bestemte områder i Fællesskabet, såfremt de indeholder egnede bestemmelser, hvorved fordrejninger i samhandelen kan undgås.

4. Anvendelsen af SMS kan under ingen omstændigheder medføre, at produkter fra Spanien eller fra Fællesskabet i dets nuværende sammensætning behandles mindre gunstigt end produkter fra tredjelande, der er omfattet af mestbegunstigelsesklausulen, og som afsættes i de pågældende områder.

Underafdeling 5. Andre bestemmelser

Artikel 86. Ethvert lager af produkter i fri omsætning på spansk område den 1. marts 1986, som i mængde overstiger, hvad der må anses for at være et normalt overført lager, skal afvikles af kongeriget Spanien for dettes regning inden for rammerne af fællesskabsprocedurer, der skal fastlægges, og inden for frister, der skal lægges, på de i artikel 91 fastsatte betingelser. Begrebet "normalt overført

lager" defineres for hvert produkt på grundlag af de kriterier og målsætninger, der gælder for hver fælles markedsordning.

Artikel 87. Ved fastsættelsen af niveauet for de forskellige beløb, der er foreskrevet inden for rammerne af den fælles landbrugspolitik, bortset fra de i artikel 68 omhandlede priser, tages der hensyn til det gældende udligningsbeløb, eller i mangel heraf til den konstaterede eller økonomisk berettigede forskel i priserne og i givet fald til toldincidensen, undtagen:

- hvis der ikke er risiko for forstyrrelser i samhandelen, eller
- hvis det, for at den fælles landbrugspolitik kan fungere tilfredsstillende, er påkrævet, at dette beløb, denne forskel eller denne incidens ikke tages i betragtning, eller at dette ikke er ønskeligt.

Artikel 88. 1. Rådet, der træffer afgørelse på de i artikel 91 fastsatte betingelser, vedtager den ordning, som kongeriget Spanien skal anvende over for republikken Portugal.

2. De foranstaltninger, der i samhandelen mellem de nye medlemsstater og Fællesskabet i dets nuværende sammensætning bliver nødvendige for at iværksætte den i stk. 1 omhandlede ordning, vedtages, alt efter omstændighederne, på de i artikel 91 fastsatte betingelser eller efter fremgangsmåden i artikel 89, stk. 1.

Artikel 89. 1. Medmindre der er truffet andre bestemmelser i specifikke tilfælde, vedtager Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen de nødvendige bestemmelser til gennemførelse af dette kapitel.

Ved disse bestemmelser kan der blandt andet fastsættes passende foranstaltninger med henblik på at undgå fordrejninger i samhandelen mellem Spanien og de øvrige medlemsstater.

2. Rådet kan med enstemmighed på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet foretage de tilpasninger af de nærmere bestemmelser i dette kapitel, som måtte vise sig nødvendige i tilfælde af en ændring af fællesskabsforskrifterne.

Artikel 90. 1. Hvis overgangsforanstaltninger er nødvendige for at lette overgangen fra den ordning, der består i Spanien, til den ordning, der følger af anvendelsen af de fælles markedsordninger på de betingelser, der er fastsat i dette kapitel, i særdeleshed hvis iværksættelsen af den nye ordning på den fastsatte dato, for så vidt angår visse produkter, støder på væsentlige vanskeligheder i Fællesskabet, vedtages sådanne foranstaltninger efter fremgangsmåden i artikel 38 i forordning nr. 136/66/EØF eller, alt efter omstændighederne, i de tilsvarende artikler i de øvrige forordninger om de fælles markedsordninger. Disse foranstaltninger kan træffes i en periode, der udløber den 31. december 1987, idet deres anvendelse er begrænset til denne dato.

2. Rådet kan med enstemmighed på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet forlænge den i stk. 1 nævnte periode.

Artikel 91. 1. De overgangsforanstaltninger i forbindelse med anvendelse af retsakterne vedrørende den fælles landbrugspolitik, herunder inden for strukturområdet, der er blevet nødvendige på grund af tiltrædelsen, vedtages inden tiltrædelsen efter den i stk. 3 omhandlede fremgangsmåde og træder i kraft tidligst på datoen for tiltrædelsen.

2. De i stk. 1 omhandlede overgangsforanstaltninger er dem, der nævnes i artikel 75, nr. 3, og i artikel 80, 86, 88, 126 og 144.

3. Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, eller Kommissionen, der træffer afgørelse efter fremgangsmåden i artikel 90, stk. 1, vedtager de i stk. 1 omhandlede tilpasninger eller foranstaltninger, alt efter om det er den ene eller den anden institution, der har vedtaget de oprindelige retsakter, som de knytter sig til.

Afdeling II. BESTEMMELSER VEDRØRENDE VISSE FÆLLES MARKEDSORDNINGER

Underafdeling 1. Fedtstoffer

Artikel 92. 1. For olivenolie finder artikel 68 og 72 anvendelse på interventionsprisen.

2. I overgangsperioden på 10 år tilnærmes den således for Spanien fastsatte pris til det fælles prisniveau hvert år ved begyndelsen af hvert produktionsår efter følgende bestemmelser:

Indtil tilpasningen af den gældende fællesskabsret træder i kraft, tilnærmes prisen i Spanien hvert år med $1/20$ af den oprindelige forskel mellem denne pris og den fælles pris.

Når tilpasningen af fællesskabsretten er trådt i kraft, korrigeres prisen i Spanien med forskellen mellem prisen i denne medlemsstat og den fælles pris, der finder anvendelse inden hver tilnærmelse, idet forskellen divideres med det antal produktionsår, der er tilbage inden udløbet af anvendelsesperioden for overgangsforanstaltningerne; den pris, der følger af denne beregning, tilpasses i forhold til den eventuelle ændring af den fælles pris for det kommende produktionsår.

3. Rådet, der træffer afgørelse efter fremgangsmåden i artikel 43, stk. 2, i EØF-traktaten, konstaterer, at den nødvendige betingelse for anvendelsen af stk. 2, andet led, i denne artikel er opfyldt. Pristilnærmelsen foretages i overensstemmelse med sidstnævnte bestemmelse fra begyndelsen af det produktionsår, der følger efter denne konstatering.

4. Det udligningsbeløb, der følger af anvendelsen af artikel 72 tilpasses i givet fald i forhold til forskellen mellem den fællesskabsstøtte til forbrug, der er gældende i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og i Spanien.

Artikel 93. 1. For olieholdige frø finder artikel 68 anvendelse på indikativpriserne for raps-, rybs- og solsikkefrø og på målprisen for sojabønner.

For hørfrø fastsættes den i Spanien pr. 1. marts 1986 gældende målpris i forhold til forskellen mellem priserne på konkurrerende produkter henholdsvis fra omdriften i Spanien og fra Fællesskabet i dets nuværende sammensætning i en referenceperiode, der skal fastsættes. Den målpris, der skal gælde i Spanien, kan dog ikke overstige den fælles pris.

2. I gyldighedsperioden for overgangsforanstaltningerne tilnærmes de således for Spanien fastsatte priser til det fælles prisniveau hvert år i begyndelsen af produktionsåret. Tilnærmelsen sker i ti etaper, idet artikel 70 finder tilsvarende anvendelse.

3. De interventionspriser for raps-, rybs- og solsikkefrø og den minimumspris for sojabønner, der gælder i Spanien, afledes henholdsvis af den i stk. 1 og 2

omhandlede indikativpris og målpris i overensstemmelse med den pågældende fælles markedsordning.

4. I samhandelen med produkter forarbejdet på basis af olier henhørende under forordning nr. 136/66/EØF med undtagelse af produkter på basis af olivenolie og med undtagelse af produkter henhørende under pos. 15.13 i den fælles toldtarif, vedtages der indtil den 31. december 1990 egnede foranstaltninger for at tage hensyn til forskellen i priserne for disse olier i Spanien og i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning.

Artikel 94. 1. Kongeriget Spanien anvender indtil den 31. december 1990 og efter bestemmelser, der skal fastsættes, en ordning til kontrol:

a) Af mængderne af produkter omhandlet i:

— litra a), med undtagelse af sojabønner, henhørende under pos. ex 12.01 B i den fælles toldtarif,

— litra b), med undtagelse af produkter, henhørende under pos. 15.17 B II og 23.04 B i den fælles toldtarif,

i artikel 1, stk. 2, i forordning nr. 136/66/EØF, på det interne spanske marked, for at opretholde disse mængder på et niveau, der er fastlagt på grundlag af det gennemsnitlige forbrug i Spanien i årene 1983 og 1984, idet dette niveau tilpasses efter den forventede udvikling i forsyningsbehovene.

b) Af prisniveauet i forbrugerleddet for de i litra a) omhandlede olier samt for margarine, således at prisniveauet udtrykt i ECU i produktionsåret 1984/1985 i princippet kan opretholdes indtil den 31. december 1990.

Den i litra a) omhandlede kontrolordning medfører, at de handelsordninger, der anvendes på indførslen til Spanien fra den 1. marts 1986 erstattes af et system med kvantitative importbegrænsninger, som uden forskelsbehandling mellem de erhvervsdrivende finder anvendelse dels over for Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og dels over for tredjelande.

2. Indførslen af sojabønner i Spanien er indtil den 31. december 1990 omfattet af en forpligtelse til at eksportere de olier, der fremkommer ved forarbejdningen heraf, og som er produceret ud over den mængde, der er tilladt på det spanske marked i henhold til stk. 1, litra a).

3. I særlige tilfælde kan den kontrolordning, der er fastlagt i denne artikel, ændres for de produkter, der er undergivet ordningen, i det omfang, det er nødvendigt for at undgå uligevægt på markedet for de forskellige olier.

Disse ændringer vedtages efter fremgangsmåden i artikel 38 i forordning 136/66/EØF.

Artikel 95. 1. Fællesskabsstøtten til produktion af olivenolie finder i Spanien anvendelse fra den 1. marts 1986. Denne støtte fastsættes første gang og tilnærmes i gyldighedsperioden for overgangsforanstaltningerne til niveauet for den støtte, der ydes i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning, idet artikel 79 finder tilsvarende anvendelse.

Fællesskabsstøtten til forbrug af olivenolie indføres i Spanien fra den 1. januar 1991 i et tempo, der skal fastsættes, og det omfang, det er nødvendigt for ved udgangen af gyldighedsperioden for overgangsforanstaltningerne at nå det fælles niveau.

2. Støtten til raps-, rybs- og solsikkefrø samt sojabønner og hørfrø produceret i Spanien:

— indføres i Spanien fra begyndelsen af det første produktionsår efter tiltrædelsen og

— forhøjes derefter i gyldighedsperioden for den i artikel 94, stk. 1, omhandlede kontrolordning

under hensyn til tilnærmelsen af enten den indikativpris eller den målpris, der gælder i Spanien, til det fælles prisniveau.

Ved udløbet af den i foregående afsnit omhandlede periode er den i Spanien ydede støtte lig med forskellen mellem den indikativpris eller målpris, der gælder i denne medlemsstat, og prisen på verdensmarkedet, idet denne forskel nedsættes med incidensen af den told, der anvendes af kongeriget Spanien ved indførsel fra tredjelande.

3. Støtten til de i stk. 2 omhandlede frø og bønner, der er produceret i Spanien og forarbejdet i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning, samt støtten til de samme frø og bønner, der er produceret i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og forarbejdet i Spanien, tilpasses for at tage hensyn til den respektive forskel mellem prisniveauet for disse frø og bønner og prisniveauet for importerede frø og bønner fra tredjelande.

4. Endvidere tages der ved beregning af støtten til raps-, rybs- og solsikkefrø hensyn til det differencebeløb, der i givet fald finder anvendelse.

Artikel 96. I produktionsårene 1986/1987 til 1994/1995 fastsættes specifikke garantitærskler for raps- og rybsfrø samt for solsikkefrø produceret i Spanien.

Disse specifikke garantitærskler fastsættes efter kriterier, der er sammenlignelige med dem, der er vedtaget for fastsættelsen af garantitærsklerne i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning, idet der tages hensyn til den største produktion, der er konstateret i et af produktionsårene 1982/1983, 1983/1984 og 1984/1985.

Såfremt en specifik garantitærskel overskrides, anvendes medansvars-straffeforanstaltninger efter lignende bestemmelser som dem, der anvendes i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og med samme loft.

Artikel 97. 1. Kongeriget Spanien udsætter anvendelsen af de præferencordninger, aftalemæssige eller autonome, som Fællesskabet anvender over for tredjelande i sektoren for olivenolie, olieholdige frø og frugter samt produkter afledt deraf, indtil udløbet af den i artikel 94 omhandlede kontrolordning.

2. Fra den 1. januar 1991 anvender kongeriget Spanien en sats, der nedbringer forskellen mellem den toldsats, der faktisk finder anvendelse den 31. december 1990, og præferencetoldsatsen i følgende tempo:

- den 1. januar 1991 nedsættes forskellen til 83,3% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1992 nedsættes forskellen til 66,6% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1993 nedsættes forskellen til 49,9% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1994 nedsættes forskellen til 33,2% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1995 nedsættes forskellen til 16,5% af den oprindelige forskel.

Kongeriget Spanien anvender præferencesatserne i fuldt omfang fra den 1. januar 1996.

Underafdeling 2. Mælk og mejeriprodukter

Artikel 98. 1. Indtil den første pristilnærmelse fastsættes de interventionspriser for smør og skummetmælkspulver, der skal gælde i Spanien, på et tilsvarende niveau som det prisniveau, der er konstateret i denne medlemsstat under den tidligere nationale ordning i en repræsentativ periode, der skal fastlægges.

Forskellen mellem disse priser og de tilsvarende priser, beregnet efter reglerne i den fælles markedsordning på grundlag af den garanterede mælkepris, der gælder i Spanien i den i første afsnit omhandlede repræsentative periode, nedsættes derefter med halvdelen i forbindelse med fjerde tilnærmelse og afskaffes helt i forbindelse med syvende tilnærmelse.

Artikel 70 finder tilsvarende anvendelse; artikel 72 finder ligeledes anvendelse.

Udligningsbeløbet for skummetmælk og skummetmælkspulver bestemt til foder kan dog nedsættes efter fremgangsmåden i artikel 30 i forordning (EØF) nr. 804/68.

2. Udligningsbeløbet for mejeriprodukter, bortset fra smør og skummetmælkspulver, bestemmes ved hjælp af koefficienter, der skal fastsættes.

Artikel 99. 1. Med forbehold af andet afsnit kan kongeriget Spanien indtil den 31. december 1986 opretholde nationale indrømmelser til fordel for mælkecentraler for så vidt angår eneforhandling af frisk pasteuriseret mælk produceret i Spanien.

Denne eneforhandlingsret må ikke være til hinder for fri markedsføring i Spanien af frisk pasteuriseret mælk indført fra de nuværende medlemsstater.

2. Kongeriget Spanien giver senest tre måneder inden tiltrædelsesdatoen Kommissionen meddelelse om de foranstaltninger, det har truffet i medfør af stk. 1.

Underafdeling 3. Oksekød

Artikel 100. Artikel 68 finder anvendelse på den garanterede pris i Spanien og på interventionsprisen i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning, gældende for sammenlignelige mængder, der fastsættes på grundlag af Fællesskabets handelsklasseskema for slagtekroppe af voksent hvæg. Artikel 70 og 72 finder anvendelse på den i Spanien gældende interventionspris.

Artikel 101. Udligningsbeløbet for de øvrige i artikel 1, stk. 1, litra a), i forordning (EØF) nr. 805/68 omhandlede produkter bestemmes ved hjælp af koefficienter, der skal fastsættes.

Artikel 102. Artikel 79 finder anvendelse på præmien til opretholdelse af besætninger af ammekøer.

Underafdeling 4. Tobak

Artikel 103. 1. Artikel 68 og i givet fald artikel 70 finder anvendelse på den interventionspris, der er fastsat for hver sort eller gruppe af sorter.

2. Den målpris, der svarer til den i stk. 1 nævnte interventionspris, fastsættes i Spanien for den første høst efter tiltrædelsen på et niveau, som afspejler det forhold, der eksisterer mellem målprisen og interventionsprisen i

overensstemmelse med artikel 2, stk. 2, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 727/70 om oprettelse af en fælles markedsordning for råttobak.

Underafdeling 5. Hør og hamp

Artikel 104. Artikel 79 finder anvendelse på støtten til tekstilhør og hamp.

Underafdeling 6. Humle

Artikel 105. Den støtte til humleproducenter, der er omhandlet i artikel 12 i forordning (EØF) nr. 1696/71, anvendes i fuldt omfang i Spanien fra første høst efter tiltrædelsen.

Underafdeling 7. Frø

Artikel 106. Artikel 79 finder anvendelse på støtten til de i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 2358/71 omhandlede frø.

Underafdeling 8. Silkeorme

Artikel 107. Artikel 79 finder anvendelse på støtten til silkeorme.

Underafdeling 9. Sukker og isoglucose

Artikel 108. Artikel 68, 70 og 72 finder anvendelse på interventionsprisen for hvidt sukker og på basisprisen for sukkerroer.

Udligningsbeløbet korrigeres dog i det omfang, det er nødvendigt, for at den fælles markedsordning kan fungere tilfredsstillende, med incidensen af produktionsafgiften til udligning af lageromkostninger.

Artikel 109. For råsukker og for produkter, bortset fra friske sukkerroer, der er anført i artikel 1, stk. 1, litra *b*), og for produkter, der er anført i artikel 1, stk. 1, litra *d*) og *f*), i forordning (EØF) nr. 1785/81 om den fælles markedsordning for sukker, kan der om nødvendigt fastsættes udligningsbeløb for at undgå enhver risiko for forstyrrelser i samhandelen mellem Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og Spanien.

I så fald afledes udligningsbeløbene af det udligningsbeløb, der gælder for vedkommende basisprodukt, ved hjælp af koefficienter, der skal fastættes.

Artikel 110. Indtil senest den 31. december 1985 kan kongeriget Spanien yde en national tilpasningsstøtte til producenter af A- og B- sukkerroer som defineret i forordning (EØF) nr. 1785/81. Denne støtte må ikke overstige 23,64% af den basispris for sukkerroer, der er fastsat af Fællesskabet for det pågældende produktionsår.

Underafdeling 10. Korn

Artikel 111. 1. I kornsektoren finder artikel 68, 70 og 72 anvendelse på interventionspriserne.

2. For de kornarter, for hvilke der ikke fastsættes nogen interventionspris, afledes det gældende udligningsbeløb af det udligningsbeløb, der gælder for byg, idet der tages hensyn til forholdet mellem tærskelpriserne for de pågældende kornarter.

3. For de produkter, der er anført i artikel 1, litra *c*), i forordning (EØF) nr. 2727/75 om den fælles markedsordning for korn, afledes udligningsbeløbet af

det udligningsbeløb, der gælder for de kornarter, som de har tilknytning til, ved hjælp af koefficienter, der skal fastsættes.

Artikel 112. Den specifikke minimalvægt for byg, der kan godkendes til intervention i Spanien fastsættes til henholdsvis:

- 60 kg/hl for perioden fra 1. marts 1986 til slutningen af høståret 1986/1987,
- 61 kg/hl for høståret 1987/1988,
- 62 kg/hl for høståret 1988/1989.

Den godtgørelse, hvormed den i Spanien gældende interventionspris for byg nedsættes, udgør:

- 4% for perioden fra 1. marts 1986 til slutningen af høståret 1986/1987,
- 3% for høståret 1987/1988,
- 2% for høståret 1988/1989.

Artikel 113. Artikel 79 finder anvendelse på den støtte til hård hvede, der er omhandlet i artikel 10 i forordning (EØF) nr. 2727/75.

Underafdeling 11. Svinekød

Artikel 114. 1. Det gældende udligningsbeløb pr. kilogram slagtet svin beregnes på grundlag af de udligningsbeløb, der gælder for den mængde foderkorn, som medgår til produktionen i Fællesskabet af et kilogram svinekød. I de første fire produktionsår efter tiltrædelsen finder dette beløb dog ikke anvendelse.

2. For de produkter, bortset fra slagtede svin, der er omhandlet i artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2759/75 om den fælles markedsordning for svinekød afledes udligningsbeløbet af det i stk. 1, i nærværende artikel omhandlede beløb ved hjælp af koefficienter, der skal fastsættes.

3. I tilfælde af risiko for massive interventionsforanstaltninger i Spanien i form af støtte til privat oplagring eller, om nødvendigt, til offentlige opkøb i henhold til artikel 20 i forordning (EØF) nr. 2759/75, kan der indtil den 31. december 1989 efter fremgangsmåden i artikel 24 i nævnte forordning, træffes de nødvendige restriktive foranstaltninger for indførsel af svinekød af enhver oprindelse til denne medlemsstat.

Underafdeling 12. Æg

Artikel 115. 1. Det gældende udligningsbeløb pr. kilogram æg i skal beregnet ud fra de udligningsbeløb, der gælder for den mængde foderkorn, som medgår til produktionen i Fællesskabet af et kilogram æg i skal.

2. Det gældende udligningsbeløb for rugeæg beregnes ud fra de udligningsbeløb, der gælder for den mængde foderkorn, som medgår til produktionen i Fællesskabet af et rugeæg.

3. For de produkter, der er omhandlet i artikel 1, stk. 1, litra *b*), i forordning (EØF) nr. 2771/75 om den fælles markedsordning for æg, afledes udligningsbeløbet af udligningsbeløbet for æg i skal ved hjælp af koefficienter, der skal fastsættes.

Underafdeling 13. Fjerkrækød

Artikel 116. 1. Det gældende udligningsbeløb pr. kilogram slagtet fjerkræ beregnes ud fra de udligningsbeløb, der gælder for den mængde foderkorn, som medgår til produktionen i Fællesskabet af et kilogram slagtet fjerkræ, opdelt efter art.

2. Det gældende udligningsbeløb for daggamle kyllinger beregnes ud fra de udligningsbeløb, der gælder for den mængde foderkorn, som medgår til produktionen i Fællesskabet af en daggammel kylling.

3. For de produkter, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2, litra *d*), i forordning (EØF) nr. 2777/75 om den fælles markedsordning for fjerkrækød, afledes udligningsbeløbet af udligningsbeløbet for slagtet kød ved hjælp af koefficienter, der skal fastsættes.

Underafdeling 14. Ris

Artikel 117. 1. For ris finder artikel 68, 70 og 72 anvendelse på interventionsprisen for uafskallet ris.

2. Udligningsbeløbet for afskallet ris er det udligningsbeløb, der gælder for uafskallet ris, omregnet ved hjælp af den i artikel 1 i forordning nr. 467/67/EØF anførte omregningsats.

3. For sleben ris er udligningsbeløbet det udligningsbeløb, der gælder for afskallet ris, omregnet ved hjælp af den i artikel 1 i forordning nr. 467/67/EØF anførte omregningsats.

4. For delvis sleben ris er udligningsbeløbet det udligningsbeløb, der gælder for sleben ris, omregnet ved hjælp af den i artikel 1 i forordning nr. 467/67/EØF anførte omregningsats.

5. For de produkter, der er anført i artikel 1, stk. 1, litra *c*), i forordning (EØF) nr. 1418/76 om den fælles markedsordning for ris, afledes udligningsbeløbet af det udligningsbeløb, der gælder for de produkter, som de har tilknytning til, ved hjælp af koefficienter, der skal fastsættes.

6. Udligningsbeløbet for brudris fastsættes på et niveau, der tager hensyn til forskellen mellem forsyningsprisen i Spanien og tærskelprisen.

Underafdeling 15. Forarbejdede frugter og grønsager

Artikel 118. For produkter, der nyder fordel af den støtteordning, som er omhandlet i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 516/77 om den fælles markedsordning for produkter forarbejdet på basis af frugt og grønsager, finder følgende bestemmelser anvendelse i Spanien:

1. Indtil den i artikel 70 omhandlede første tilnærmelse af priserne fastsættes den minimumspris, der er nævnt i artikel 3b, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 516/77, på grundlag af:

- den pris, der er fastsat i Spanien under den tidligere nationale ordning for det pågældende produkt bestemt til forarbejdning,
- eller, hvis der ikke findes en sådan pris, de priser, der i Spanien betales til producenterne for det pågældende produkt bestemt til forarbejdning, og som konstateres i en repræsentativ periode, der skal fastsættes.

2. Såfremt den i stk. 1 omhandlede minimumspris:

- er lavere end den fælles pris, ændres prisen i Spanien ved begyndelsen af hvert produktionsår efter tiltrædelsen i henhold til de i artikel 70 fastsatte bestemmelser,
- er højere end den fælles pris, fastsættes sidstnævnte pris fra tiltrædelsen for Spanien.

3. a) I de første fire produktionsår efter tiltrædelsen afledes den i Spanien ydede fællesskabsstøtte for produkter forarbejdet på basis af tomater af den støtte, der beregnes for Fællesskabet i dets nuværende sammensætning, under hensyn til forskellen mellem minimumspriserne til producenten som følge af anvendelsen af nr. 2, i denne artikel inden sidstnævnte støtte eventuelt nedsættes som følge af en overskridelse af den garantitærskel, der er fastsat for disse produkter i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning.

Såfremt tærskelen overskrides i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning, træffes der, hvis det viser sig nødvendigt for at sikre normale konkurrencevilkår mellem de spanske industrier og industrierne i Fællesskabet, efter fremgangsmåden i artikel 20 i forordning (EØF) nr. 516/77, afgørelse om at et udligningsbeløb, der højst er lig med forskellen mellem den støtte, der er fastsat for Spanien, og den støtte, der måtte være afledt af den fastsatte fællesskabsstøtte, anvendes i overensstemmelse med artikel 72, nr. 3, litra a), og opkræves af kongeriget Spanien ved udførsel til tredjelande. Ved udløbet af den i forordning (EØF) nr. 1320/85 omhandlede ordning opkræves intet udligningsbeløb, såfremt det påvises, at det spanske produkt ikke har nydt fordel af den fællesskabsstøtte, der ydes i Spanien.

Den i Spanien gældende støtte kan under ingen omstændigheder overstige det støttebeløb, der ydes i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning.

b) I de første fire produktionsår efter tiltrædelsen begrænses ydelsen af fællesskabsstøtten i Spanien for hvert produktionsår til en mængde forarbejdede produkter, der svarer til en mængde friske tomater på:

- 370 000 tons til fremstilling af tomatkoncentrat,
- 209 000 tons til fremstilling af hele flåede tomater,
- 88 000 tons til fremstilling af andre produkter på basis af tomater.

Ved udløbet af denne periode tages de ovenfor fastsatte mængder, der tilpasses under hensyn til den eventuelle ændring af fællesskabstærsklerne, som måtte være foretaget i samme periode, i betragtning med henblik på fastsættelsen af fællesskabstærsklerne.

4. I femte og sjette produktionsår efter tiltrædelsen for produkter på basis af tomater og for de øvrige produkter i seks produktionsår efter tiltrædelsen afledes den fællesskabsstøtte, der ydes i Spanien, af den støtte, der fastsættes for Fællesskabet i dets nuværende sammensætning, under hensyn til forskellen i minimumspriserne som følge af anvendelsen af stk. 2.

For produkter, bortset fra produkter på basis af tomater, afledes den støtte, der ydes i Spanien — såfremt de i Spanien konstaterede forarbejdningsomkostninger for et produkt under den tidligere nationale ordning i en repræsentativ periode, der skal fastsættes, er mindst 10% lavere end forarbejdningsomkostningerne i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning — for dette produkt,

ligeledes under hensyn til forskellen i de konstaterede forarbejdningssomkostninger. De i Spanien konstaterede forarbejdningssomkostninger tilnærmes gradvis til de i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning konstaterede omkostninger efter samme regler som de i artikel 70 omhandlede for tilnærmelsen af priserne.

5. Fællesskabsstøtten anvendes i fuldt omfang i Spanien fra begyndelsen af det syvende produktionsår efter tiltrædelsen.

6. For ferskner i sukkerlage begrænses ydelsen af fællesskabsstøtten i Spanien i de første fire produktionsår efter tiltrædelsen til en mængde på 80 000 tons færdigvare udtrykt i nettovægt.

7. Med henblik på anvendelsen af denne artikel svarer den minimumspris, de forarbejdningssomkostninger og den støtte, der gælder i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning, til de beløb, der gælder i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning med undtagelse af Grækenland.

Artikel 119. Den minimumspris og det udligningstilskud, der gælder i Spanien, og som er fastsat i artikel 2 og 3 i forordning (EØF) nr. 2601/69 om særlige foranstaltninger med henblik på at fremme muligheden for forarbejdning af visse appelsinsorter og i artikel 1 og 2 i forordning (EØF) nr. 1035/77 om særlige foranstaltninger til fremme af afsætningen af produkter forarbejdet på basis af citroner, fastsættes således:

1. Indtil den første i artikel 70 omhandlede tilnærmelse af priserne fastsættes den gældende minimumspris på grundlag af de priser, der i Spanien er betalt til producenterne af citrusfrugter bestemt til forarbejdning, og som er konstateret i en repræsentativ periode, der skal fastlægges. Udligningstilskuddet er det samme som i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning, i givet fald nedsat med forskellen mellem den fælles minimumspris og den i Spanien gældende minimumspris.

2. Ved de følgende prisfastsættelser tilnærmes den i Spanien gældende minimumspris til den fælles minimumspris i henhold til artikel 70. Det i Spanien gældende udligningstilskud i hver etape af tilnærmelsen er det samme som i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning, i givet fald nedsat med forskellen mellem den fælles minimumspris og den i Spanien gældende minimumspris.

3. Når den minimumspris, der følger af anvendelsen af nr. 1 eller nr. 2, overstiger den fælles minimumspris, skal sidstnævnte pris dog gælde endeligt i Spanien.

4. I de første fire produktionsår efter tiltrædelsen begrænses de mængder, der kan nyde fordel af forarbejdningssøtte, til en mængde forarbejdede produkter, der svarer til en mængde råvarer på:

- 30 000 tons for appelsiner af sorten "bianca comune",
- 7 600 tons for appelsiner af sorterne "blodappelsin",
- 26 000 tons for citroner.

Underafdeling 16. Tørret foder

Artikel 120. 1. Den målpris, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 1117/78 om den fælles markedsordning for tørret foder, og som skal gælde i Spanien pr. 1. marts 1986, fastsættes på grundlag af forskellen mellem priserne på konkurrerende produkter fra omdriften i Spanien og fra Fællesskabet i dets nuværende sammensætning i en referenceperiode, der skal fastsættes.

Artikel 70 anvendes på den i overensstemmelse med første afsnit beregnede målpris. Den målpris, der skal gælde i Spanien, må dog ikke overstige den fælles målpris.

2. Den i Spanien gældende tillægsstøtte justeres med et beløb svarende til:
 - den eventuelle forskel mellem målprisen i Spanien og den fælles målpris under anvendelse af den procentdel, der er omhandlet i artikel 5, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1117/78, og
 - incidensen af den told, som Spanien anvender ved indførsel af disse produkter fra tredjelande.

3. Artikel 79 finder anvendelse på den faste støtte, der er omhandlet i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 1117/78.

Underafdeling 17. Ærter og bønner, herunder hestebønner samt sødlupiner

Artikel 121. 1. For ærter og bønner, herunder hestebønner, samt sødlupiner, der anvendes til fremstilling af foder, finder artikel 68 og 70 anvendelse på tærskelprisen. For andre ærter og bønner, herunder hestebønner, fastsættes den målpris, der skal gælde i Spanien pr. 1. marts 1986, i forhold til forskellen mellem priserne på konkurrerende produkter fra omdriften i Spanien og fra Fællesskabet i dets nuværende sammensætning i en referenceperiode, der skal fastsættes.

Artikel 70 anvendes på målprisen for disse produkter. Den målpris, der skal gælde i Spanien, må dog ikke overstige den fælles målpris.

2. For produkter, der er høstet i Spanien og anvendes til fremstilling af foder, og som henhører under forordning (EØF) nr. 1431/82 om fastsættelse af særforanstaltninger for ærter og bønner, hestebønner og sødlupiner, nedsættes beløbet for den i artikel 3, stk. 1, i denne forordning omhandlede støtte med incidensen af den eventuelle forskel mellem den i Spanien gældende udløsningspris og den fælles udløsningspris.

Uden at det i øvrigt berører anvendelsen af første afsnit, nedsættes det pågældende støttebeløb for et produkt, der er forarbejdet i Spanien, med incidensen af den told, der anvendes i Spanien ved indførsel af sojakager fra tredjelande.

De i første og andet afsnit omhandlede nedsættelser følger af anvendelse af de procentsatser, der er omhandlet i artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1431/82.

3. Den støtte, der er omhandlet i artikel 3, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1431/82 for ærter og bønner, herunder hestebønner, der er høstet i Spanien, og som anvendes til konsum eller til foder med henblik på et andet formål end det i stk. 1 i samme artikel nævnte, nedsættes med et beløb, der er lig med den eventuelle forskel mellem den i Spanien gældende målpris og den fælles målpris.

Uden at det i øvrigt berører anvendelsen af første afsnit, nedsættes det pågældende støttebeløb for et produkt, der er forarbejdet i Spanien, med incidensen af den told, der anvendes i Spanien ved indførsel af disse produkter fra tredjelande.

Underafdeling 18. Vin

Artikel 122. 1. Indtil den første af de i artikel 70 omhandlede tilnærmelser af priserne:

Fastsættes den i Spanien gældende orienteringspris for hvid bordvin på et sådant niveau, at forholdet mellem købsprisen for bordvin, der skal leveres til obligatorisk destillation i denne medlemsstat, og orienteringsprisen bliver på 50%.

Afledes den i Spanien gældende orienteringspris for rød bordvin af orienteringsprisen for hvid bordvin under anvendelse af samme forhold som det i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning eksisterende forhold mellem orienteringspriserne for bordvin af typerne AI og RI.

Fastsættes den købspris for bordvin, der er omhandlet i første led, på niveauet for den pris for reguleret obligatorisk destillation, der blev anvendt i Spanien under den tidligere nationale ordning i en repræsentativ periode, som skal fastsættes.

Er den garanterede minimumspris, der er omhandlet i artikel 12a i forordning (EØF) nr. 337/79, lig med 72% af orienteringsprisen for hver type bordvin.

Er prisen for vin omfattet af den destillation, der er omhandlet i artikel 17a i forordning (EØF) nr. 337/79, lig med:

- 80% af orienteringsprisen for hvid bordvin,
- 81,5% af orienteringsprisen for rød bordvin.

2. Artikel 70 finder anvendelse på orienteringspriserne for bordvin. I produktionsårene 1987/1988 til 1990/1991:

Tilpasses forholdet mellem orienteringsprisen og de i stk. 1, tredje, fjerde og femte led, omhandlede priser, der gælder i Spanien, gradvis i lige store rater til forholdet mellem disse priser, i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning.

For så vidt angår forholdet mellem orienteringsprisen og den i stk. 1, tredje led, omhandlede pris, når prisniveauet svarende til den procentsats på 40, der er nævnt i artikel 41, stk. 6, andet led, i forordning (EØF) nr. 337/79, i det i første led i nærværende stk. omhandlede tempo, dog med forbehold af artikel 41, stk. 6, første led, i forordning (EØF) nr. 337/79.

Artikel 123. 1. Der indføres en mekanisme med udligningsbeløb ved indførsel til Fællesskabet i dets nuværende sammensætning af de i stk. 2 omhandlede produkter fra Spanien, for hvilke der fastsættes en referencepris inden for rammerne af den fælles markedsordning.

2. Denne mekanisme undergives følgende regler:

a) For bordvin opkræves et reguleringsbeløb, der er lig med forskellen mellem orienteringspriserne i Spanien og i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning. Størrelsen af dette beløb kan dog efter fremgangsmåden i artikel 67 i forordning (EØF) nr. 337/79 tilpasses for at tage hensyn til situationen for markedspriserne, bedømt på grundlag af de forskellige kategorier af vin og deres kvalitet.

b) For visse vine med oprindelsesbetegnelse, og for de øvrige produkter, der vil kunne skabe forstyrrelser på markedet, kan der fastsættes et reguleringsbeløb

efter fremgangsmåden i litra *a*). Dette reguleringsbeløb afledes af reguleringsbeløbet for bordvin efter nærmere bestemmelser, der skal fastlægges.

3. Reguleringsbeløbet må ikke overskride et niveau, der sikrer behandlingsbetingelser, som ikke er mindre gunstige end de, der var gældende under ordningen forud for tiltrædelsen. Med henblik herpå beregnes dette beløb således at det beløb, der fremkommer ved at forhøje den i Spanien gældende orienteringspris for det pågældende produkt med reguleringsbeløbet og med den told, der finder anvendelse, ikke overskrider den gældende referencepris for dette produkt i det pågældende produktionsår.

4. Under hensyn til den særlige situation på markedet for de forskellige produkter, der er omhandlet i stk. 2, kan der efter fremgangsmåden i artikel 67 i forordning (EØF) nr. 337/79 træffes afgørelse om at fastsætte et reguleringsbeløb for udførsel af ét eller flere af disse produkter fra Fællesskabet i dets nuværende sammensætning til Spanien.

Dette reguleringsbeløb fastsættes til et niveau, der gør det muligt at sikre en normal samhandel mellem Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og Spanien, som ikke fører til forstyrrelser på det spanske marked for de pågældende produkter.

5. Det ydede reguleringsbeløb finansieres af Fællesskabet over Den europæiske udviklings- og garantifond for Landbruget, garantisektionen.

Artikel 124. Med henblik på anvendelsen indtil udgangen af produktionsåret 1989/1990 af den i artikel 41 i forordning (EØF) nr. 337/79 omhandlede obligatoriske destillation fastsættes summen af de gennemsnitlige produktioner af bordvin og af produkter på et trin forud for bordvin, bestemt til vinfremstilling, der er nået i de forskellige produktionsområder i Spanien i de tre på hinanden følgende referenceproduktionsår, til 27,5 mio hl.

Artikel 125. 1. I perioden fra 1. marts 1986 til 31. december 1989 tillades på det spanske område sammenstikning af en vin egnet til produktion af hvid bordvin eller af en hvidvin med en vin egnet til produktion af rød bordvin eller med en rød bordvin. Det ved denne sammenstikning fremkomne produkt kan kun afsættes på spansk område.

2. I den i stk. 1 omhandlede periode forbydes sammenstikning i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning af spansk vin, bortset fra hvid bordvin, med vin fra de øvrige medlemsstater, undtagen i særlige tilfælde, der skal fastlægges.

I denne periode kan de ovenfor omhandlede spanske vine kun indgå i samhandelen med de øvrige medlemsstater, såfremt de er omfattet af bestemmelser, der gør det muligt at fastslå deres oprindelse og følge deres handelsbevægelser.

Artikel 126. 1. Indtil udløbet af 1995 kan bordvine fra arealer, der er tilplantet med vinstokke den 1. januar 1985 i områderne Asturias, Cantabria, Galicia, Guipúzcoa og Viscaya, og som optages på en liste, der skal udarbejdes i henhold til artikel 91, have et virkeligt alkoholindhold på ikke under 7% vol.

For vine, hvis virkelige alkoholindhold er mindre end 9% vol, skal alkoholindholdet fremgå af etiketteringen.

2. De i stk. 1 omhandlede bordvine må kun omsættes på spansk område.

Artikel 127. Indtil den 31. december 1990 kan bordvine, der er fremstillet i Spanien, og som bringes på markedet i denne medlemsstat, have et samlet syreindhold på ikke under 3,5 g/l, udtrykt i vinsyre.

Artikel 128. Indtil udgangen af produktionsåret 1992/1993 fastsættes det i artikel 14 i forordning (EØF) nr. 337/79 omhandlede støttebeløb gældende i Spanien for koncentreret druemost og koncentreret rektificeret druemost, under hensyn til forskellen mellem omkostningerne for denne medlemsstat i forbindelse med tilsætning ved anvendelse af ovennævnte produkter og omkostningerne i forbindelse med tilsætning ved anvendelse af saccharose.

Artikel 129. Indtil den 31. december 1995 er anvendelsen af de sammensatte benævnelser "British Sherry", "Irish Sherry" og "Cyprus Sherry" tilladt på Det forenede Kongeriges og Irlands områder. I løbet af året 1995 tager Rådet denne foranstaltning op til fornyet overvejelse og vedtager efter fremgangsmåden i artikel 43 i EØF-traktaten enhver ændring af denne foranstaltning på forslag af Kommissionen, som skal tage hensyn til alle berørte parter interesser.

Underafdeling 19. Fåre- og gedekød

Artikel 130. I fårekødssektoren finder artikel 68 anvendelse på basisprisen.

Afdeling III. FRUGT OG GRØNSAGER

Artikel 131. Frugter og grønsager, henhørende under forordning (EØF) nr. 1035/72, undergives en specifik overgang, der opdeles i to faser:

- første fase, den såkaldte fase med efterprøvning af overensstemmelse, begynder den 1. marts 1986 og slutter den 31. december 1989,
- anden fase begynder den 1. januar 1990 og slutter den 31. december 1995.

Overgangen fra første til anden fase sker automatisk.

Underafdeling 1. Første fase

A) Det interne spanske marked

Artikel 132. 1. I første fase kan kongeriget Spanien for så vidt angår de i artikel 131 omhandlede produkter opretholde de retsfor skrifter, der under den tidligere nationale ordning var gældende for så vidt angår ordningen for Spaniens interne landbrugsmarked, på de i artikel 133-135 fastsatte betingelser.

2. Derfor, og uanset artikel 394, udsættes anvendelsen i Spanien af Fællesskabets retsfor skrifter om ordningen for det interne marked indtil udgangen af første fase.

Endvidere udsættes anvendelsen af ændringerne af Fællesskabets retsfor skrifter i medfør af artikel 396 på Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og på kongeriget Spanien indtil udgangen af første fase.

Artikel 133. 1. Med henblik på fuldstændig og harmonisk integrering af den spanske frugt- og grønsagssektor i den fælles landbrugspolitik ved udgangen af første fase tilpasser kongeriget Spanien gradvis ordningen for sit interne marked under hensyn til de i stk. 2 fastsatte generelle målsætninger.

2. De generelle målsætninger er følgende:

- gradvis indførelse af kvalitetsnormerne for samtlige berørte produkter og nøje overholdelse af de krav, der følger heraf;

- udvikling af producentorganisationerne i henhold til Fællesskabets retsfor-
skrifter;
- indførelse af et organ og tilvejebringelse af en materiel og personalemæssig
infrastruktur, som muliggør gennemførelse af de offentlige interventioner, der
er fastlagt ved Fællesskabets retsfor-
skrifter;
- indførelse af et system med henblik på daglig prisnotering på de repræsentative
markeder, som skal fastlægges under hensyn til de forskellige produkter;
- liberalisering af samhandelen med henblik på tilvejebringelse af en ordening
med fri konkurrence og fri adgang til det spanske marked samt tilpasning til
eksporten af de "sektorbestemte handelsarrangementer" for at bringe dem i
overensstemmelse med de krav, der følger af frie varebevægelser.

3. For at lette virkeliggørelsen af disse generelle målsætninger:

a) Finder Fællesskabets retsfor-
skrifter på det socio-strukturelle område,
herunder bestemmelserne vedrørende producentorganisationerne, anvendelse på
Spanien allerede fra tiltrædelsen.

b) Deltager Fællesskabet i finansieringen af de interventioner, der i den
første fase gennemføres af producentorganisationerne for produkter, der opfylder
de fælles kvalitetsnormer.

Satsen for denne finansielle fællesskabsdeltagelse er dog begrænset for hvert
enkelt produkt til den andel af produktionen, som er omfattet af de spanske pro-
ducentorganisationer, der af Kommissionen er anerkendt som værende i overens-
stemmelse med Fællesskabets retsfor-
skrifter såvel med hensyn til betingelserne
for deres oprettelse som med hensyn til deres virke.

Kommissionen fastslår for hvert produktionsår omfanget af den i foregående
afsnit omhandlede andel af produktionen; den foretager med henblik herpå kon-
trol på stedet i samarbejde med de spanske myndigheder.

Artikel 134. 1. Med henblik på virkeliggørelsen af de generelle målsætning-
er udarbejder Kommissionen i interimperioden et aktionsprogram i snævert
samarbejde med de spanske myndigheder.

2. Derefter følger Kommissionen nøje udviklingen af situationen i Spanien
på baggrund af:

- fremskridt i virkeliggørelsen af de fastlagte målsætninger,
- de resultater, der er nået ved iværksættelse af horisontale eller specifikke
strukturforanstaltninger.

3. Kommissionen udtaler sig om denne udvikling i rapporter, der skal
fremsendes til Rådet:

- ved udløbet af interimperioden med henblik på udarbejdelse af en oversigt
over udviklingen inden tiltrædelsesdatoen,
- på et passende tidspunkt inden udgangen af fjerde år efter tiltrædelsen,
- på et hvilket som helst andet tidspunkt, som Kommissionen skønner
hensigtsmæssigt eller nødvendigt.

4. Under hensyntagen navnlig til Rådets drøftelser vedrørende de i stk. 3
omhandlede rapporter kan Kommissionen om nødvendigt fremsætte henstillinger
til kongeriget Spanien om sådanne aktioner, der bør iværksættes med henblik på
virkeliggørelsen af de pågældende målsætninger.

Artikel 135. I første fase overholder kongeriget Spanien følgende discipliner:

1. *En prisdisciplin:*

a) Kongeriget Spanien fastsætter allerede fra tiltrædelsen de institutionelle priser for de produkter, for hvilke der findes fælles priser, i henhold til kriterier, der i så vid udstrækning som muligt svarer til kriterierne i de fælles markedsordninger, ved anvendelse af en referenceperiode, der skal fastsættes, således at den svarer til den økonomiske virkelighed.

b) Såfremt disse spanske priser udtrykt i ECU er lavere end eller lig med de fælles priser, kan de årlige prisforhøjelser i værdi principielt ikke overstige forhøjelsen af de fælles priser.

De spanske priser må under ingen omstændigheder være højere end niveauet for de fælles priser.

c) Såfremt de spanske priser udtrykt i ECU er højere end de fælles priser, kan den spanske pris ikke forhøjes i forhold til det tidligere prisniveau. Endvidere tilpasser kongeriget Spanien sine priser i det omfang, der er nødvendigt for at undgå, at forskellen mellem de spanske priser og de fælles priser øges.

d) Kongeriget Spanien kan tilpasse sine priser, såfremt markedsinterventionerne antager et uberettiget omfang. I så tilfælde anvendes den tilpassede pris i stedet for den oprindelige pris ved anvendelsen af bestemmelserne i litra b) og c).

e) Kommissionen påser overholdelsen af bestemmelserne i dette stykke. Overskridelser af prisniveauet som følge af anvendelsen af disse regler tages ikke i betragtning ved fastsættelsen af det prisniveau, der skal danne grundlag for den i artikel 148 omhandlede tilnærmelse af priserne i anden fase.

2. *En støttedisciplin:*

Kongeriget Spanien kan i henhold til denne disciplin opretholde sin nationale støtte i første fase.

Kongeriget Spanien skal dog i denne periode sørge for en vis afvikling af den nationale støtte, der ikke er i overensstemmelse med fællesskabsretten, og gradvis indføre planen for fællesskabsstøtte i ordningen for sit interne marked, idet niveauet for denne støtte ikke må overstige det fælles niveau.

3. *En produktionsdisciplin:*

I henhold til denne disciplin anvender kongeriget Spanien samme produktionsdiscipliner som dem, der i givet fald vil finde anvendelse i de øvrige medlemsstater eller i de medlemsstater, som befinder sig i en tilsvarende situation for så vidt angår en sådan disciplin.

B) *Ordning gældende for samhandelen mellem Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og Spanien*

Artikel 136. 1. Med forbehold af artikel 75 og artikel 137-139 kan kongeriget Spanien i samhandelen med Fællesskabet i dets nuværende sammensætning i første fase og for så vidt angår de i artikel 131 omhandlede produkter opretholde den ordning, der var gældende for samhandelen inden tiltrædelsen med hensyn til såvel indførsel som udførsel.

2. Med forbehold af artikel 75, stk. 2, og artikel 140 anvender Fællesskabet i dets nuværende sammensætning i første fase for indførslen af de i artikel 131

omhandlede produkter hidrørende fra Spanien den ordning, det anvendte over for Spanien før tiltrædelsen.

3. Med forbehold af artikel 141 anvender Fællesskabet i dets nuværende sammensætning i første fase for udførslen af de i artikel 131 omhandlede produkter til Spanien den ordning, det anvender for udførsel til tredjelande.

Artikel 137. 1. Med forbehold af stk. 2 afskaffer kongeriget Spanien fra den 1. marts 1986 enhver kvantitativ restriktion såvel som enhver foranstaltning med tilsvarende virkning samt enhver afgift med tilsvarende virkning som told ved indførsel af de i artikel 131 omhandlede produkter fra Fællesskabet i dets nuværende sammensætning.

2. Indtil den 31. december 1989 kan kongeriget Spanien opretholde kvantitative restriktioner ved indførsel fra Fællesskabet i dets nuværende sammensætning af følgende produkter:

Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
07.01	Grønsager, friske eller kølede: B. Kål: I. Blomkål G. Gulerødder, turnips, rødbeder, skorzoner, knoldselleri, radiser og andre spiselige rodfrugter: ex II. Gulerødder og turnips: - gulerødder ex H. Skalotteløg, hvidløg og andre spiseløg: - hvidløg og andre spiseløg (bortset fra skalotteløg) M. Tomater
08.02	Citrusfrugter, friske eller tørrede: A. Appelsiner og pomeranser B. Mandariner (herunder tangeriner og satsumas); clementiner, wilkings og andre lignende krydsninger af citrusfrugter: II. Andre varer: - mandariner (herunder tangeriner og satsumas) C. Citroner
08.04	Druer, friske eller tørrede: A. Friske druer: I. Til spisebrug
08.06	Æbler, pærer og kvæder, friske: A. Æbler B. Pærer
08.07	Stenfrugter, friske A. Abrikoser B. Ferskener, herunder blodferskener og nektariner: - ferskener

3. a) De i stk. 2 omhandlede kvantitative restriktioner består i årlige kontingenter, der åbnes uden forskelsbehandling af de økonomiske beslutningstagere.

b) Det første kontingent i 1986 fastsættes for hvert enkelt produkt, udtrykt i mængde:

- enten til 3% af gennemsnittet af den spanske produktion i løbet af de sidste tre år inden tiltrædelsen, for hvilke der foreligger statistiske oplysninger,
- eller til gennemsnittet af den spanske indførsel i de sidste tre år inden tiltrædelsen, for hvilke der foreligger statistiske oplysninger, såfremt dette kriterium fører til en større mængde.

c) Minimumssatsen for den gradvise forhøjelse af kontingenterne fastsættes til 10% ved hvert års begyndelse.

Forhøjelsen lægges til hvert kontingent og den følgende forhøjelse beregnes på grundlag af det samlede tal, der fremkommer derved.

d) Såfremt indførslerne til Spanien i to på hinanden følgende år er under 90% af det åbnede årlige kontingent, ophæver kongeriget Spanien de gældende kvantitative restriktioner.

e) For perioden 1. marts-31. december 1986 er det kontingent, der skal anvendes, lig med det oprindelige kontingent nedsat med en sjettedel.

4. Inden for rammerne af de i stk. 2 omhandlede kvantitative restriktioner er indførsel i Spanien af følgende produkter undergivet en tidsplan med importmængder fastlagt i forhold til det for hvert år fastsatte kontingent:

Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Mængde udtrykt i procent af det årlige kontingent
08.06	<p>Æbler, pærer og kvæder, friske:</p> <p>A. Æbler:</p> <p>ex I. Æbler i løs afladning, til fremstilling af æblecider eller æblesaft, i perioden 16. september til 15. december:</p> <p style="padding-left: 20px;">- i perioden 16. september til 30. november</p> <p>II. I andre tilfælde:</p> <p>ex a) I perioden 1. august til 31. december:</p> <p style="padding-left: 20px;">- i perioden 1. september til 30. november</p> <p>B. Pærer:</p> <p>ex I. Pærer i løs afladning, til fremstilling af pærecider eller pæresaft, i perioden 1. august til 31. december:</p> <p style="padding-left: 20px;">- i perioden 1. august til 16. december</p> <p>II. I andre tilfælde:</p> <p style="padding-left: 40px;">c) I perioden 16. juli til 31. juli</p> <p>ex d) I perioden 1. august til 31. december:</p> <p style="padding-left: 20px;">- i perioden 1. august til 16. december</p>	<p>15%</p> <p>25%</p>
08.07	<p>Stenfrugter, friske:</p> <p>ex A. Abrikoser:</p> <p style="padding-left: 20px;">- i perioden 1. maj til 31. juli</p> <p>ex B. Ferskener, herunder blodferskener og nektariner:</p> <p style="padding-left: 20px;">- ferskener, i perioden 15. juni til 15. september</p>	<p>25%</p> <p>25%</p>

Artikel 138. I første fase yder kongeriget Spanien for de i artikel 131 omhandlede produkter, der udføres til de nuværende medlemsstater, i princippet ikke støtte eller subsidier ved udførsel.

I tilfælde af at sådan støtte eller sådanne subsidier måtte forekomme nødvendige, begrænses dog størrelsen heraf til højst at udgøre forskellen mellem de institutionelle priser eller, såfremt sådanne ikke foreligger, de i Spanien og Fællesskabet i dets nuværende sammensætning konstaterede priser og i givet fald til toldincidensen.

Fastsættelsen af ovennævnte støtte eller subsidier kan først foretages efter gennemførelse af den i artikel 142 omhandlede konsultationsprocedure.

Artikel 139. 1. Kongeriget Spanien afskaffer fra den 1. marts 1986 enhver kvantitativ restriktion eller enhver foranstaltning med tilsvarende virkning for udførsel af de i artikel 131 omhandlede produkter til Fællesskabet i dets nuværende sammensætning.

2. I første fase kan kongeriget Spanien dog opretholde de sektorbestemte handelsarrangementer, som det anvender på udførslen, idet de i løbet af denne fase tilpasses med henblik på at bringe dem i overensstemmelse med de krav, der følger af frie varebevægelser, ved udløbet af den pågældende fase.

Artikel 140. 1. Uanset artikel 136, stk. 2, nedsættes eventuelle udligningsafgifter ved indførsel af produkter fra Spanien i medfør af forordning (EØF) nr. 1035/72 med:

- 2% det første år,
- 4% det andet år,
- 6% det tredje år,
- 8% det fjerde år

efter tiltrædelsesdatoen.

2. I samhandelen i første fase mellem Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og tredjelande anvendes kurserne på spanske produkter ikke med henblik på beregning af referencepriserne.

Artikel 141. 1. I første fase yder Fællesskabet i dets nuværende sammensætning i princippet ikke eksportrestitutioner ved udførsel til Spanien af de i artikel 131 omhandlede produkter.

Omfanget af eventuelle restitutioner, der kan ydes, begrænses dog til højst at udgøre forskellen mellem de institutionelle priser eller, såfremt sådanne ikke foreligger, de i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og i Spanien konstaterede priser og i givet fald til toldincidensen.

Fastsættelsen af disse restitutioner kan først foretages efter gennemførelse af den i artikel 142 omhandlede konsultationsprocedure.

2. De i denne artikel omhandlede restitutioner finansieres af Fællesskabet over Den europæiske udviklings- og garantifond for Landbruget, garantisektionen.

Artikel 142. Kongeriget Spaniens anvendelse af de i artikel 138 omhandlede former for støtte eller subsidier eller Fællesskabets anvendelse af de i artikel 141 omhandlede restitutioner undergives forudgående konsultationer, som skal finde sted efter følgende fremgangsmåde:

1. Ethvert udkast til fastsættelse af:

- subsidier ved udførsel fra Spanien til Fællesskabet i dets nuværende sammensætning eller til tredjelande eller
- restitutioner ved udførsel fra Fællesskabet i dets nuværende sammensætning til Spanien

skal drøftes inden for rammerne af de regelmæssige møder i den forvaltningskomité, der blev nedsat ved forordning (EØF) nr. 1035/72.

2. Kommissionens repræsentant forelægger det i nr. 1 omhandlede udkast med henblik på drøftelse; denne drøftelse skal navnlig vedrøre de økonomiske aspekter af den påtænkte udførsel samt situationen og prisniveauet på det spanske marked, på markedet i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og på verdensmarkedet.

3. Komiteen afgiver udtalelse om dette udkast inden udløbet af en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget spørgsmålet haster. Udtalelsen vedtages med et flertal på 54 stemmer.

Udtalelsen meddeles omgående den myndighed, der er kompetent med hensyn til fastsættelsen, det vil sige efter omstændighederne kongeriget Spanien eller Kommissionen.

C) *Ordning gældende for samhandelen mellem Spanien og tredjelande*

Artikel 143. For så vidt angår de i artikel 131 omhandlede produkter og med forbehold af artikel 137 anvender kongeriget Spanien fra den 1. marts 1986 Fællesskabets retsfor skrifter vedrørende den ordning, der gælder for indførsel til Fællesskabet af indførte produkter fra tredjelande.

For så vidt angår referenceprisen anvender kongeriget Spanien dog på indførsel fra tredjelande den ordning, som Fællesskabet i dets nuværende sammensætning anvender over for Spanien i henhold til artikel 140, stk. 1.

Artikel 144. Indtil den 31. december 1989 kan kongeriget Spanien i henhold til nærmere bestemmelser, der skal fastsættes efter fremgangsmåden i artikel 91, opretholde kvantitative restriktioner for indførsel fra tredjelande for så vidt angår de i artikel 137, stk. 2, omhandlede produkter.

Artikel 145. For de i artikel 131 omhandlede produkter kan kongeriget Spanien indtil begyndelsen af anden fase udsætte den gradvise anvendelse på indførsel af de præferencer, som Fællesskabet autonomt eller ved aftale har indrømmet visse tredjelande.

Artikel 146. 1. For så vidt angår de i artikel 131 omhandlede produkter og med forbehold af stk. 2, kan kongeriget Spanien i første fase med hensyn til udførsel til tredjelande opretholde den ordning, der var gældende for denne samhandel før tiltrædelsen.

2. Omfanget af støtte eller subsidier, der i givet fald ydes af kongeriget Spanien ved udførsel til tredjelande skal begrænses til, hvad der er strengt nødvendigt for at sikre afsætningen af det pågældende produkt på bestemmelsesmarkedet.

Sådanne former for støtte eller subsidier kan først bringes i anvendelse efter gennemførelse af den i artikel 142 omhandlede fremgangsmåde. Disse konsultationer vedrører navnlig det økonomiske aspekt ved den påtænkte udførsel, de

priser, der anvendes i forbindelse med beregningen samt situationen på udførsels- og bestemmelsesmarkedet.

Underafdeling 2. Anden fase

Artikel 147. Fra anden fase finder Fællesskabets retsfor skrifter vedrørende de i artikel 131 omhandlede produkter anvendelse i fuldt omfang i Spanien med forbehold af artikel 75, 81, 82, 83 og 85, samt artikel 148-153.

Artikel 148. 1. Med forbehold af artikel 135, nr. 1, litra *e*), og indtil første tilnærmelse af de i artikel 149 omhandlede priser fastsættes de priser, der skal anvendes i Spanien fra 1. januar 1990, i overensstemmelse med reglerne i den pågældende markedsordning på niveauet for de priser, der er fastsat i Spanien ved udgangen af første fase.

2. Såfremt det ved begyndelsen af anden fase konstateres, at forskellen mellem prisen på et produkt i Spanien og den fælles pris er ringe, kan den fælles pris anvendes i Spanien for det pågældende produkt.

Prisforskellen anses for at være ringe, når den er mindre end eller lig med 3% af den fælles pris.

Artikel 149. Såfremt anvendelsen af artikel 148, stk. 1, i Spanien fører til et prisniveau, der afviger fra niveauet for de fælles priser, tilnærmes de priser, der skal anvendes i Spanien, til de fælles priser fra begyndelsen af produktionsåret 1990/1991 i seks etaper, idet artikel 70 finder tilsvarende anvendelse.

De fælles priser anvendes i Spanien fra sjette tilnærmelse.

Artikel 150. Artikel 76, stk. 1, og artikel 80, 87 og 90 finder anvendelse i Spanien fra den 1. januar 1990.

Datoen den 31. december 1987 i artikel 90 erstattes dog af datoen den 31. december 1991.

Artikel 151. Såfremt der træffes afgørelse om støtte inden for remmerne af den fælles landbrugspolitik i løbet af første fase, skal denne støtte indføres i Spanien eller det tilsvarende støtteniveau i Spanien tilnærmes det fælles niveau i seks etaper, idet artikel 79 finder tilsvarende anvendelse.

Artikel 152. 1. I løbet af anden fase indføres der en udligningsmekanisme ved indførsel til Fællesskabet i dets nuværende sammensætning for de frugter og grønsager med oprindelse i Spanien, for hvilke der er fastsat en referencepris over for tredjelande.

2. Denne mekanisme undergives følgende regler:

a) Der foretages en sammenligning mellem tilbudsprisen for det spanske produkt som beregnet under litra *b*) og Fællesskabets tilbudspris. Sidstnævnte pris beregnes årligt:

— på grundlag af det aritmetiske gennemsnit af producentpriserne i hver medlemsstat i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning forhøjet med de transport- og emballeringsomkostninger, der for disse produkters vedkommende er påløbet mellem produktionsområderne og de repræsentative forbrugscentre i Fællesskabet;

— under hensyn til udviklingen i produktionsomkostningerne.

Ovennævnte producentpriser svarer til gennemsnittet af de konstaterede noteringer i de tre år, der går forud for datoen for fastsættelse af Fællesskabets tilbudspris.

Fællesskabets tilbudspris må ikke overstige niveauet for den referencepris, der anvendes over for tredjelande.

b) Den spanske tilbudspris beregnes hver børsdag på grundlag af de repræsentative noteringer, der er konstateret eller omregnet til importør/grossiststadiet i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning. Prisen for et produkt fra Spanien er lig med den laveste repræsentative notering eller gennemsnittet af de laveste repræsentative noteringer, der konstateres for mindst 30% af de mængder fra det pågældende afsendelsessted, som afsættes på samtlige repræsentative markeder, for hvilke der foreligger noteringer. Denne eller disse noteringer nedsættes forudgående med:

— tolden beregnet i overensstemmelse med litra c),

— det korrektionsbeløb, der eventuelt indføres i henhold til litra d).

c) Den told, der skal fratrækkes noteringerne for det spanske produkt, er tolden i den fælles toldtarif nedsat gradvis hvert år ved produktionsårets begyndelse med en sjettedel af beløbet; for året 1990 sker nedsættelsen dog fra den 1. januar.

d) Såfremt prisen for det spanske produkt, beregnet i overensstemmelse med litra b), er lavere end Fællesskabets tilbudspris som omhandlet i litra a), opkræver importmedlemsstaten et korrektionsbeløb, der er lig med forskellen mellem disse to priser, ved indførsel til Fællesskabet i dets nuværende sammensætning.

e) Korrektionsbeløbet opkræves, indtil konstateringerne viser, at prisen for det spanske produkt er lig med eller højere end den under litra a) omhandlede fællesskabspris.

3. Såfremt det spanske marked forstyrres på grund af indførsler fra Fællesskabet i dets nuværende sammensætning, kan der træffes afgørelse om passende foranstaltninger, der kan gå ud på anvendelse af et korrektionsbeløb efter regler, der skal fastlægges nærmere, for så vidt angår indførsler til Spanien af frugt og grønsager fra Fællesskabet i dets nuværende sammensætning, for hvilke der er fastsat en referencepris.

Artikel 153. 1. Kongeriget Spanien anvender, for så vidt angår indførsel af de i artikel 131 omhandlede produkter, fra den 1. januar 1990 gradvis de præferencer, som Fællesskabet autonomt eller ved aftale har indrømmet visse tredjelande.

2. Med henblik herpå anvender kongeriget Spanien en sats, der nedsætter forskellen mellem den toldsats, der faktisk finder anvendelse den 31. december 1989, og præferencetoldsatsen i følgende tempo:

- den 1. januar 1990 nedsættes forskellen til 85,7% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1991 nedsættes forskellen til 71,4% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1992 nedsættes forskellen til 57,1% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1993 nedsættes forskellen til 42,8% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1994 nedsættes forskellen til 28,5% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1995 nedsættes forskellen til 14,2% af den oprindelige forskel.

Kongeriget Spanien anvender præferencesatserne i fuldt omfang fra den 1. januar 1996.

KAPITEL 4. FISKERI

Afdeling I. ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 154. 1. Medmindre andet er anført i dette kapitel, finder bestemmelserne i denne akt anvendelse på fiskerisektoren.

2. Artikel 89, stk. 2, og artikel 90 finder anvendelse på fiskerivarer.

Artikel 155. 1. Med forbehold af stk. 2, og uden at dette berører protokol nr. 2, finder den fælles fiskeripolitik hverken anvendelse på De kanariske Øer eller Ceuta og Melilla.

2. Rådet, som træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen,

a) fastlægger de strukturelle fællesskabsforanstaltninger, der vil kunne vedtages til fordel for de i stk. 1 omhandlede områder;

b) fastlægger passende nærmere bestemmelser for helt eller delvis at tage hensyn til de i stk. 1 omhandlede områders interesser i forbindelse med de afgørelser, det i hvert enkelt tilfælde vedtager med henblik på Fællesskabets forhandlinger om videreførelse eller indgåelse af fiskeriaftaler med tredjelande samt til disse områders specifikke interesser i forbindelse med internationale fiskerikonventioner, som Fællesskabet deltager i.

3. Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed på forslag af Kommissionen, fastlægger i givet fald mulighederne og betingelserne for gensidig adgang til de respektive fiskerizoner og deres ressourcer.

Afdeling II. ADGANG TIL FARVANDE OG RESSOURCER

Artikel 156. Med henblik på integrationen i den fællesskabsordning for bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne, der blev indført ved forordning (EØF) nr. 170/83, er adgangen for fartøjer, der fører spansk flag, og som er registreret og/eller indskrevet i en havn beliggende i det område, hvor den fælles fiskeripolitik finder anvendelse, til farvande, som henhører under de nuværende medlemsstaters højhedsområde eller jurisdiktion, og som er omfattet af Det internationale Havundersøgelsesråd (ICES), undergivet den ordning, der fastlægges i denne afdeling.

Artikel 157. Kun de i artikel 158, 159 og 160 omhandlede fartøjer må udøve fiskeriaktiviteter og kun i de zoner og på de betingelser, der fastsættes heri.

Artikel 158. 1. 300 fartøjer opregnet med deres tekniske karakteristika på den i bilag IX indeholdte navneliste, benævnt "basislisten", kan opnå tilladelse til at udøve fiskeriaktiviteter i ICES-afsnittene Vb, VI, VII, VIII a, b og d undtagen, i tidsrummet indtil den 31. december 1995, området syd for 56°30' nordlig bredde, øst for 12° vestlig længde og nord for 50°30' nordlig bredde.

2. Kun 150 standardfartøjer, hvoraf 5 kun må udøve fiskeri efter andre arter end demersale fiskearter, og som er medtaget på basislisten, kan opnå tilladelse til samtidigt at udøve fiskeriaktiviteter under forudsætning af, at de er opført på en periodisk liste, der vedtages af Kommissionen, heraf

a) 23 i ICES-afsnit Vb og VI

b) 70 i ICES-afsnit VII

c) 57 i ICES-afsnit VIII *a, b* og *d*.

Ved standardfartøj forstås et fartøj med en bremsehestekraftydelse på 700 BHK. Omregningssatserne for fartøjer med anden ydelse er følgende:

<i>Ydelse</i>	<i>Koefficient</i>
Under 300 hk	0,57
300 hk eller derover, men under 400 hk	0,76
400 hk eller derover, men under 500 hk	0,85
500 hk eller derover, men under 600 hk	0,90
600 hk eller derover, men under 700 hk	0,96
700 hk eller derover, men under 800 hk	1,00
800 hk eller derover, men under 1000 hk	1,07
1000 hk eller derover, men under 1200 hk	1,11
Over 1200 hk	2,25
Langlinefartøjer bortset fra de i artikel 160, litra <i>b</i>), omhand- lede	1,00
Langlinefartøjer bortset fra de i artikel 160, litra <i>b</i>), omhand- lede, og udstyret med en anordning, der muliggør auto- matisk udlægning af agn eller mekanisk løftning af langli- nerne	2,00

Med henblik på anvendelsen af disse omregningssatser på de fartøjer, der udøver såkaldt "parejas"- og "trios"-fiskeriaktiviteter, beregnes den samlede motorydelse for de deltagende fartøjer.

3. De eventuelle tilpasninger af basislisten som følge af, at et fartøj udgår af brug af force majeure-grunde, inden tiltrædelsen, vedtages senest den 1. januar 1986 efter fremgangsmåden i artikel 14 i forordning (EØF) nr. 170/83. Disse tilpasninger kan hverken berøre antallet af fartøjer og fordelingen heraf mellem de enkelte kategorier eller føre til en forhøjelse af den samlede tonnage eller den samlede ydelse for hver af disse kategorier; desuden kan udvælgelsen af de fartøjer, der skal indgå som erstatning, kun foretages på grundlag af de fartøjer, der er opregnet i den i bilag X indeholdte liste.

Artikel 159. 1. Antallet af de i artikel 158, stk. 2, omhandlede standardfar-
tøjer kan forhøjes under hensyn til udviklingen i de samlede muligheder, der tildeles Spanien for fiskeri efter bestande, der er undergivet ordningen med samlet tilladt fangstmængde, i det følgende benævnt TAC, efter fremgangsmåden i arti-
kel 11 i forordning (EØF) nr. 170/83.

2. Efterhånden som de fartøjer, der er opført på basislisten, udgår af brug og slettes fra basislisten, kan de udskiftes med fartøjer af samme kategori i et forhold, der svarer til halvdelen af ydelsen for de således slettede fartøjer, indtil basislisten når et niveau, der svarer til de fiskeressourcer, der tildeles med henblik på at sikre en normal udnyttelse.

De betingelser for udskiftning af fartøjer, der er omhandlet i foregående afsnit, finder kun anvendelse i det omfang, kapaciteten af flåden i Fællesskabet

i dets nuværende sammensætning ikke øges i Fællesskabets farvande i Atlanterhavet.

Artikel 160. 1. Følgende specialiserede fiskeriaktiviteter er tilladt:

Fiskeritype	Zone	Samlet antal fartøjer med tilladelse (Basisliste)	Antal fartøjer, der samtidig kan udøve fiskeriaktiviteter (Periodisk liste)	Tilladt fangstperiode
a) Sardinfiskerfartøjer (vodfiskerfartøjer på under 100 BRT)	VIII a, b, d	71	40	1. januar-28. februar og 1. juli-31. december
b) Langlinefartøjer på under 100 BRT	VIII a	25	10	hele året
c) Fiskeri fra fartøjer på højst 50 BRT, som udelukkende udøves med fiskestænger	VIII a, b, d	-	64	hele året
d) Fartøjer, der driver fiskeri efter ansjoser som hovedaktivitet	VIII a, b, d	-	160	1. marts-30. juni
e) Fartøjer, der driver fiskeri efter ansjoser med levende agn	VIII a, b, d	-	120	1. juli-31. oktober
f) Tunfiskerfartøjer	alle zoner	-	ubegrænset	hele året
g) Fartøjer, der driver fiskeri efter havbrasen (castagnole)	VII g, h, j, k	-	25	1. oktober-31. december

2. Fra den 1. januar 1986 er samtlige bestemmelser vedrørende udøvelsen af de i stk. 1 omhandlede fiskeriaktiviteter de samme som dem, der finder anvendelse umiddelbart inden ikrafttrædelsen af denne akt.

De i stk. 1, litra c), omhandlede fiskeriaktiviteter kan dog udøves i det pågældende ICES-afsnit overalt uden for 12-sømilegrænsen beregnet fra basislinjerne.

Artikel 161. 1. Den andel af TAC for arter, der er undergivet TAC og kvoter, som skal tildeles Spanien, fastsættes for hver art og hver zone således:

<u>Art</u>	<u>ICES-afsnit</u>	<u>Spaniens andel</u>
a) Kulmule	Vb, VI, VII) VIII a, b)	30%
b) Havtaske	Vb, VI VII VIII a, b, d VIII c, IX	3,846% 3,672% 15,233% 99,9% herunder den del, der skal tildeles Portugal
c) Glashvarre	Vb, VI VII VIII a, b, d	11,363% 30% 55,334%
d) Jomfruhummer	Vb, VI VII VIII a, b VIII c VIII d	0,2% 6% 6% 96% 0%
e) Lubbe	Vb, VI VII VIII a, b VIII c VIII d	0,2% 0,2% 17% 90% 0
f) Ansjos	VIII	90%

2. Ud over den i stk. 1, under a), omhandlede TAC-andel for kulmule tildeles der årligt en supplerende fast mængde på 4 500 tons i en periode på 3 år fra den 1. januar 1986.

Såfremt det samlede niveau for TAC'er overstiger 45 000 tons, nedsættes denne supplerende faste mængde, således at niveauet for den samlede kvota, der tildeles Spanien, suppleres op til 18 000 tons.

3. Den mængde, der skal tildeles Spanien for arter, som er undergivet TAC uden fordeling af kvoter, forudfastsættes for hver art og hver zone således:

<i>Art</i>	<i>ICES-område</i>	<i>Spaniens andel</i>
a) Blåhvilling	Vb, VI, VII, VIII a, b, d	30 000 tons
b) Hestemakrel	Vb, VI, VII, VIII a, b, d	31 000 tons

4. De for Spanien fastlagte fiskemuligheder samt de kvoter, der følger heraf for Fællesskabets øvrige medlemsstater, fastsættes årligt og første gang inden den 1. januar 1986 i overensstemmelse med artikel 11 i forordning (EØF) nr. 170/83.

Artikel 162. Kommissionen forelægger inden den 31. december 1992 Rådet en rapport om situationen og perspektiverne for fiskeriet i Fællesskabet på grundlag af anvendelsen af bestemmelserne i artikel 158 og 161. På basis af denne rapport vedtages de tilpasninger af den ordning, der er omhandlet i artikel 158, artikel 159, stk. 2, første afsnit, og i artikel 161, stk. 1, 2 og 3, som viser sig nødvendige, herunder sådanne vedrørende adgang til andre zoner end de i artikel 158, stk. 1, nævnte, inden den 31. december 1993 efter fremgangsmåden i EØF-traktatens artikel 43, og de får virkning den 1. januar 1996.

Artikel 163. 1. De spanske myndigheder udarbejder basislister for de i artikel 160, stk. 1, litra a) og b), omhandlede fiskeriaktiviteter samt for de øvrige fiskeriaktiviteter, der er omhandlet i artikel 160, stk. 1, en liste over hvert enkelt fartøjs tekniske karakteristika.

De spanske myndigheder forelægger Kommissionen udkast til de i artikel 158, stk. 2, og artikel 160, stk. 1, omhandlede periodiske lister.

2. For de fartøjer, der er omhandlet i artikel 158 og i artikel 160, stk. 1, litra g), dækker de periodiske lister en periode på mindst en måned.

Med hensyn til de andre fartøjskategorier fastsættes de nærmere bestemmelser for disses aktivitet i overensstemmelse med artikel 160, stk. 2, og efter fremgangsmåden i stk. 3 andet afsnit, i nærværende artikel.

Efter at være kontrolleret godkendes disse lister af Kommissionen, som fremsender dem til de spanske myndigheder samt til kontrolmyndighederne i de øvrige berørte medlemsstater.

3. De bestemmelser, der skal sikre, at de erhvervsdrivende overholder forskrifterne i denne artikel, herunder de bestemmelser, der åbner mulighed for ikke at tillade et fartøj at fiske i en vis periode, vedtages inden den 1. januar 1986 efter fremgangsmåden i artikel 11 i forordning (EØF) nr. 170/83.

De tekniske bestemmelser, der viser sig nødvendige med henblik på anvendelse af artikel 156-162 samt de i bilag XI indeholdte, vedtages inden den 1. januar 1986 efter fremgangsmåden i artikel 14 i forordning (EØF) nr. 170/83.

Artikel 164. 1. Antallet af fartøjer, der fører en nuværende medlemsstats flag, og som kan udøve fiskeriaktiviteter i de af ICES omfattede farvande i Atlanterhavet, der henhører under kongeriget Spaniens højhedsområde eller jurisdiktion, fastsættes årligt:

- a) for arter, der er undergivet TAC og kvoter, i henhold til de tildelte fiskerimuligheder;
- b) for arter, der ikke er undergivet TAC og kvoter, under hensyn til den relative stabilitet samt til nødvendigheden af at sikre bevarelsen af bestandene.

2. De specialiserede fiskeriaktiviteter, der udøves af fartøjer, som sejler under en nuværende medlemsstats flag i de i stk. 1 omhandlede farvande, udøves inden for de samme kvantitative begrænsninger og i henhold til de samme bestemmelser vedrørende adgang og kontrol som dem, der er fastsat for de spanske fartøjer, der kan udøve deres fiskeriaktiviteter i fiskerizoner i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning samt under iagttagelse af de øvrige bestemmelser vedrørende bevarelse af ressourcerne.

3. De almindelige gennemførelsesbestemmelser for denne artikel og navnlig den årlige fastsættelse af antallet af fartøjer vedtages efter fremgangsmåden i artikel 11 i forordning (EØF) 170/83 og første gang inden den 1. januar 1986.

4. De nærmere gennemførelsesbestemmelser til denne artikel vedtages efter fremgangsmåden i artikel 14 i forordning (EØF) nr. 170/83 inden den 1. januar 1986.

Artikel 165. 1. Med henblik på integrationen i den fællesskabsordning for bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne, der blev indført ved forordning (EØF) nr. 170/83, undergives adgangen for fartøjer, der fører portugisisk flag, til de farvande under Spaniens højhedsområde eller jurisdiktion, der er omfattet af ICES og Komiteen for fiskeriet i det østlige og centrale Atlanterhav (CECAF), indtil den 31. december 1995 den i stk. 2-8 fastlagte ordning, dog med forbehold af de særlige bestemmelser i artikel 155.

8. De bestemmelser, der skal sikre, at de erhvervsdrivende overholder forskrifterne i denne artikel, herunder de bestemmelser, der åbner mulighed for ikke at tillade det pågældende fartøj at fiske i en bestemt periode, vedtages inden den 1. januar 1986 efter fremgangsmåden i artikel 11 i forordning (EØF) nr. 170/83.

Artikel 166. Den ordning, der er fastlagt i artikel 156-164, herunder de tilpasninger, som Rådet vil kunne vedtage i medfør af artikel 162, finder fortsat anvendelse indtil udløbsdatoen for den periode, der er omhandlet i artikel 8, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 170/83.

Afdeling III. EKSTERNE RESSOURCER

Artikel 167. 1. Fra tiltrædelsen forvaltes de fiskeriaftaler, som kongeriget Spanien har indgået med tredjelande, af Fællesskabet.

2. De rettigheder og forpligtelser, der for kongeriget Spanien følger af de i stk. 1 omhandlede aftaler, berøres ikke i den periode, hvor bestemmelserne i disse aftaler opretholdes midlertidigt.

3. Så snart som muligt og i hvert fald inden udløbet af gyldighedsperioden for de i stk. 1 omhandlede aftaler vedtager Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, i hvert enkelt tilfælde passende afgørelser med henblik på videreførelse af de heri omhandlede fiskeriaktiviteter, herunder eventuel forlængelse af visse aftaler for perioder på højst et år.

Artikel 168. 1. De toldfritagelser, -suspensioner eller -kontingenter, som kongeriget Spanien har indrømmet for fiskerivarer fra fællessforetagender, der er oprettet mellem fysiske eller juridiske personer i Spanien og i tredjelande, afskaffes i løbet af en periode på 7 år som følger:

Periode for åbning af kontingenterne	Samlede tilladte mængder til nul-told (t)	Nedbringelse i %
fra 1.3.86 til 31.12.86	66 300	
fra 1.1.87 til 31.12.87	62 985	5
fra 1.1.88 til 31.12.88	56 355	10,5
fra 1.1.89 til 31.12.89	46 410	17,6
fra 1.1.90 til 31.12.90	34 808	24,9
fra 1.1.91 til 31.12.91	23 206	33,3
fra 1.1.92 til 31.12.92	11 603	50
fra 1.1.93	0	100

2. Inden for de samlede årlige tilladte mængder foretages fordelingen af kontingenterne for hver position eller underposition i den fælles toldtarif i forhold til fordelingen i 1983.

3. De under denne ordning indførte varer kan ikke betragtes som værende i fri omsætning i henhold til artikel 10 i EØF-traktaten, når de genudføres til en anden medlemsstat.

4. Kun varer fra fællessforetagender og fra fartøjer, der benyttes af disse foretagender, for hvilke en liste er opstillet i bilag XII, kan nyde fordel af de i denne artikel fastsatte foranstaltninger.

5. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel, og navnlig de årlige kontingentmængder for hver position eller underposition i den fælles toldtarif, vedtages efter fremgangsmåden i artikel 33 i forordning (EØF) nr. 3796/81.

Afdeling IV. DEN FÆLLES MARKEDSORDNING

Artikel 169. 1. De i Spanien gældende orienteringspriser for sardiner fra Atlanterhavet og for ansjoser og de i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning gældende orienteringspriser gøres til genstand for tilnærmelse i henhold til stk. 2 og 3, idet første tilnærmelse foretages den 1. marts 1986.

2. For så vidt angår sardiner fra Atlanterhavet gøres de orienteringspriser, der gælder i Spanien på den ene side og i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning på den anden side til genstand for en tilnærmelse i ti årlige etaper henimod niveauet for orienteringsprisen for sardiner fra Middelhavet, på grundlag af 1984-priserne, successivt med en tiendedel, en niendedel, en ottendedel, en syvendedel, en sjattedel, en femtedel, en fjerdedel, en tredjedel, og halvdelen af de inden hver tilnærmelse gældende orienteringspriser; de af denne beregning følgende priser gradueres i forhold til den eventuelle tilpasning af orienteringsprisen for den kommende fangstsæson; den fælles pris anvendes fra datoen for den tiende tilnærmelse.

3. For så vidt angår ansjoser gøres de orienteringspriser, der skal gælde for henholdsvis Spanien og de øvrige medlemsstater, til genstand for en tilnærmelse i fem årlige etaper, successivt med en femtedel, en fjerdedel, en tredjedel og halvdelen af forskellen mellem disse orienteringspriser, idet denne tilnærmelse foretages for halvdelens vedkommende for hver af disse priser ved en forhøjelse af den laveste pris og en nedsættelse af den højeste pris; den af denne beregning følgende pris gradueres i forhold til den eventuelle tilpasning af orienteringsprisen for den kommende fangstsæson; den fælles pris anvendes fra datoen for den femte tilnærmelse.

Artikel 170. 1. I den i artikel 169 omhandlede periode for tilnærmelse af priserne indføres der en overvågningsordning baseret på de referencepriser, der anvendes:

- på indførslerne af sardiner fra Atlanterhavet til Fællesskabet i dets nuværende sammensætning fra Spanien,
- på indførslerne af ansjoser til Spanien fra Fællesskabets øvrige medlemsstater.

2. I hver etape af tilnærmelsen af priserne fastsættes de i stk. 1 omhandlede referencepriser på niveauet for de tilbagetagspriser, der gælder henholdsvis i Spanien for ansjoser og i de øvrige medlemsstater for sardiner fra Middelhavet.

3. I tilfælde af forstyrrelser på markedet på grund af sådanne i stk. 1 omhandlede indførsler, som sker til priser, der ligger under referencepriserne, kan der træffes foranstaltninger i lighed med de i artikel 21 i forordning (EØF) nr. 3796/81 fastsatte efter fremgangsmåden i artikel 33 i samme forordning.

4. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel vedtages efter fremgangsmåden i artikel 33 i forordning (EØF) nr. 3796/81.

Artikel 171. 1. Fra tiltrædelsen indføres der en ordning med udligningsgodtgørelser for sardinproducenter i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning i forbindelse med den særlige ordning med tilnærmelse af priser, der gælder for denne art i henhold til artikel 169, stk. 2.

2. Inden udløbet af perioden for tilnærmelse af priserne træffer Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen afgørelse om, hvorvidt og i givet fald i hvilket omfang gyldighedsperioden for den i denne artikel omhandlede ordning skal forlænges.

3. Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, vedtager inden den 31. december 1985 gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel.

Artikel 172. I perioden for tilnærmelse af priserne gennemføres ingen ændring af de i artikel 12, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 3796/81 omhandlede tilpasningskoefficienter, der i 1984 var gældende for sardiner.

Afdeling V. ORDNING FOR SAMHANDELEN

Artikel 173. 1. Uanset artikel 31 afvikles den told der gælder ved indførsel for fiskerivarer henhørende under pos. 03.01, 03.02, 03.03, 05.15 A, 16.04, 16.05 og 23.01 B i den fælles toldtarif mellem Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og Spanien gradvis i følgende tempo:

- den 1. marts 1986 nedsættes hver sats til 87,5% af basistolden,
- den 1. januar 1987 nedsættes hver sats til 75% af basistolden,
- den 1. januar 1988 nedsættes hver sats til 62,5% af basistolden,
- den 1. januar 1989 nedsættes hver sats til 50% af basistolden,
- den 1. januar 1990 nedsættes hver sats til 37,5% af basistolden,
- den 1. januar 1991 nedsættes hver sats til 25% af basistolden,
- den 1. januar 1992 nedsættes hver sats til 12,5% af basistolden,
- den sidste nedsættelse på 12,5% foretages den 1. januar 1993.

2. Uanset stk. 1 afvikles den told, der gælder ved indførsel for tilberedte og konserverede sardiner henhørende under pos. 16.04 D i den fælles toldtarif mellem Spanien og de øvrige medlemsstater i Fællesskabet gradvis i følgende tempo:

- den 1. marts 1986 nedsættes hver sats til 90,9% af basistolden,
- den 1. januar 1987 nedsættes hver sats til 81,8% af basistolden,
- den 1. januar 1988 nedsættes hver sats til 72,7% af basistolden,
- den 1. januar 1989 nedsættes hver sats til 63,6% af basistolden,
- den 1. januar 1990 nedsættes hver sats til 54,5% af basistolden,
- den 1. januar 1991 nedsættes hver sats til 45,4% af basistolden,
- den 1. januar 1992 nedsættes hver sats til 36,3% af basistolden,
- den 1. januar 1993 nedsættes hver sats til 27,2% af basistolden,
- den 1. januar 1994 nedsættes hver sats til 18,1% af basistolden,
- den 1. januar 1995 nedsættes hver sats til 9% af basistolden,

— den sidste nedsættelse på 9% foretages den 1. januar 1996.

3. Kongeriget Spanien afskaffer fra tiltrædelsen enhver udligningsafgift på indførslerne til Spanien af de i stk. 1 omhandlede varer fra de øvrige medlemsstater af Fællesskabet.

4. Uanset artikel 37 ændrer kongeriget Spanien for de i stk. 1 omhandlede fiskerivarer sin tarif over for tredjelande ved at nedbringe forskellen mellem basistolden og tolden i den fælles toldtarif efter følgende retningslinjer:

Fra den 1. marts 1986 anvender kongeriget Spanien en told der nedbringer forskellen mellem basistolden og tolden i den fælles toldtarif med 12,5%.

Fra den 1. januar 1987:

a) Finder tolden i den fælles toldtarif anvendelse på de toldpositioner, for hvilke basistolden ikke afviger mere end 15% i op- eller nedadgående retning fra tolden i den fælles toldtarif.

b) I andre tilfælde anvender kongeriget Spanien en told der nedbringer forskellen mellem basistolden og tolden i den fælles toldtarif i syv lige store rater på 12,5% på følgende datoer:

— den 1. januar 1987,

— den 1. januar 1988,

— den 1. januar 1989,

— den 1. januar 1990,

— den 1. januar 1991,

— den 1. januar 1992.

Kongeriget Spanien anvender den fælles toldtarif i fuldt omfang fra den 1. januar 1993.

Artikel 174. 1. Indtil den 31. december 1992 er indførslerne til Spanien af varerne i bilag XIII fra de øvrige medlemsstater omfattet af en supplerende mekanisme for samhandelen som fastlagt i denne artikel.

2. Endvidere er indførslerne til Spanien af konserverede sardiner henhørende under pos. 16.04 D i den fælles toldtarif fra Portugal indtil den 31. december 1990 omfattet af den i stk. 1 omhandlede mekanisme.

3. En skønsmæssig forsyningsopgørelse for Spanien udarbejdes for hver berørt vare inden begyndelsen af hvert år på grundlag af de faktiske indførsler i de foregående tre år. Af denne opgørelse skal fremgå såvel indførslerne fra de øvrige medlemsstater som indførslerne fra tredjelande. Fællesskabets andel i denne opgørelse forhøjes hvert år med en progressionsfaktor på 15%.

4. Ud over tærsklen for Fællesskabets andel kan der træffes foranstaltninger til begrænsning eller suspension af indførslerne.

5. Ud over den tærskel, der er fastsat for den samlede forsyningsopgørelse, kan kongeriget Spanien træffe beskyttelsesforanstaltninger, der straks finder anvendelse. Disse foranstaltninger meddeles omgående til Kommissionen, der kan suspendere anvendelsen heraf inden en måned efter denne meddelelse.

6. Gennemførelsesbestemmelserne vedtages efter fremgangsmåden i artikel 33 i forordning (EØF) nr. 3796/81.

Artikel 175. 1. De kvantitative restriktioner, der finder anvendelse i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning på varer fra Spanien, afvikles gradvis og afskaffes på de i artikel 19, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 3796/81 fastsatte betingelser pr. 1. januar 1993 for så vidt angår konserveret tunfisk og pr. 1. januar 1996 for så vidt angår konserverede sardiner.

2. Gennemførelsesbestemmelserne til stk. 1 vedtages efter fremgangsmåden i artikel 33 i forordning (EØF) nr. 3796/81.

Artikel 176. 1. Indtil den 31. december 1992 kan kongeriget Spanien over for tredjelande opretholde kvantitative restriktioner for de varer, der er anført i bilag XIV inden for de grænser og efter de retningslinjer, der fastsættes af Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen.

2. Fællesskabsmekanismen for referencepriserne finder anvendelse på hver vare, så snart de hertil knyttede kvantitative restriktioner er afviklet.

KAPITEL 5. FORBINDELSERNE UDADTIL

Afdeling I. DEN FÆLLES HANDELSPOLITIK

Artikel 177. 1. Kongeriget Spanien opretholder over for tredjelande kvantitative importrestriktioner for varer, der endnu ikke er liberaliseret over for Fællesskabet i dets nuværende sammensætning. Det indrømmer ikke tredjelande nogen fordel i forhold til Fællesskabet i dets nuværende sammensætning for så vidt angår de fastsatte kontingenter for de pågældende varer.

Disse kvantitative restriktioner forbliver i kraft mindst lige så længe, som der består kvantitative restriktioner for de samme varer over for Fællesskabet i dets nuværende sammensætning.

2. Kongeriget Spanien skal over for de i forordning (EØF) nr. 1765/82, nr. 1766/82 og nr. 3420/83 omhandlede statshandelslande opretholde kvantitative importrestriktioner for varer, der endnu ikke er liberaliseret over for lande, som er omfattet af forordning (EØF) nr. 288/82. Det må ikke indrømme statshandelslande andre fordele i forhold til de lande, som er omfattet af forordning (EØF) nr. 288/82, for så vidt angår de fastsatte kontingenter for de pågældende varer.

Disse kvantitative restriktioner forbliver i kraft mindst lige så længe, som der består kvantitative restriktioner for de samme varer over for de i forordning (EØF) nr. 288/82 omhandlede lande.

Enhver ændring af ordningen for indførsel i Spanien af varer, der ikke af Fællesskabet er liberaliseret over for statshandelslandene, skal ske i overensstemmelse med de regler og fremgangsmåder, der er fastlagt i forordning (EØF) nr. 3420/83, og med forbehold af bestemmelserne i første afsnit.

Kongeriget Spanien er dog ikke forpligtet til over for statshandelslandene at genindføre kvantitative importrestriktioner for varer, der er liberaliseret over for disse lande, og som endnu er undergivet kvantitative restriktioner over for lande, der er medlemmer af Den almindelige overenskomst om Told og Udenrigshandel.

3. Med forbehold af stk. 1 og 2 kan kongeriget Spanien indtil den 31. december 1991 opretholde kvantitative importrestriktioner i form af kontingenter for de i bilag XV anførte varer og størrelser som en midlertidig fravigelse af de fælles ordninger for liberalisering af de indførsler, der er fastsat ved forordning (EØF) nr. 288/82, nr. 1765/82, nr. 1766/82 og nr. 3419/83, ændret ved forordning (EØF)

nr. 453/84, under forudsætning af at der, for så vidt angår de lande, der er medlemmer af Den almindelige overenskomst om Told og Udenrigshandel, inden tiltrædelsen er foretaget notifikation af disse restriktioner inden for rammerne af nævnte overenskomst.

Indførslerne af disse varer undergives som helhed de fælles ordninger om liberalisering, der er i kraft den 1. januar 1992. Kontingenterne forhøjes gradvis indtil denne dato i overensstemmelse med stk. 4.

4. Tempoet for den gradvise forhøjelse af de i stk. 3 omhandlede kontingenter skal mindst være 17% ved hvert års begyndelse, for så vidt angår kontingenter udtrykt i ECU, og mindst 12% ved hvert års begyndelse, for så vidt angår kontingenter udtrykt i mængde. Forhøjelsen lægges til hvert kontingent, og den følgende forhøjelse beregnes på grundlag af den samlede størrelse.

Med forbehold af stk. 1 og 2 skal kongeriget Spanien, såfremt indførslerne i løbet af to på hinanden følgende år har udgjort mindre end 90% af de i henhold til stk. 3 åbnede årskontingenter, ophæve de gældende kvantitative restriktioner.

5. Kongeriget Spanien opretholder kvantitative importrestriktioner i form af kontingenter over for alle tredjelande for de i bilag XVI anførte varer, der ikke af Fællesskabet er liberaliseret over for tredjelande, og for hvilke kongeriget Spanien opretholder kvantitative importrestriktioner over for Fællesskabet i dets nuværende sammensætning, for de størrelser og i det mindste indtil de datoer, der er fastsat i nævnte bilag.

Enhver ændring af ordningen for indførsel i Spanien af de i første afsnit omhandlede varer, skal ske i overensstemmelse med de regler og fremgangsmåder, der er fastlagt i forordning (EØF) nr. 288/82 og nr. 3420/83, og med forbehold af stk. 1 og 2.

6. For at efterkomme de forpligtelser, som påhviler Fællesskabet i henhold til Den almindelige overenskomst om Told og Udenrigshandel over for de statshandelslande, der er medlemmer af overenskomsten, skal kongeriget Spanien i givet fald og i nødvendigt omfang til de nævnte lande udstrække de liberaliseringsforanstaltninger, som det skal træffe over for de øvrige tredjelande, der er medlemmer af overenskomsten, idet der tages hensyn til vedtagne overgangsforanstaltninger.

Artikel 178. 1. Fra den 1. marts 1986 indfører kongeriget Spanien gradvis den generelle præferenceordning for varer, der ikke er anført i bilag II til EØF-traktaten, på grundlag af den i artikel 30, stk. 1, omhandlede basistold. For så vidt angår de varer, der er anført i bilag XVII, tilpasser kongeriget Spanien dog gradvis indtil den 31. december 1992 sine satser til satserne i den generelle præferenceordning på grundlag af den i artikel 30, stk. 2, omhandlede basistold. Tempoet for disse tilpasninger er det samme som det i artikel 37 fastlagte tempo.

2. a) For så vidt angår varer, der er anført i bilag II til traktaten, finder de fastsatte eller beregnede præferencetoldsatser gradvis anvendelse på den af kongeriget Spanien faktisk opkrævede told over for tredjelande, efter de almindelige bestemmelser under litra b) eller de specielle bestemmelser omhandlet i artikel 97 og 153.

b) Kongeriget Spanien anvender fra den 1. marts 1986 en sats, der nedsætter forskellen mellem basistoldsatsen og præferencetoldsatsen i følgende tempo:

— den 1. marts 1986 nedsættes forskellen til 90,9% af den oprindelige forskel,

- den 1. januar 1987 nedsættes forskellen til 81,8% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1988 nedsættes forskellen til 72,7% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1989 nedsættes forskellen til 63,6% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1990 nedsættes forskellen til 54,5% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1991 nedsættes forskellen til 45,4% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1992 nedsættes forskellen til 36,3% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1993 nedsættes forskellen til 27,2% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1994 nedsættes forskellen til 18,1% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1995 nedsættes forskellen til 9% af den oprindelige forskel.

Kongeriget Spanien anvender præferencetoldsatserne i fuldt omfang fra den 1. januar 1996.

c) Uanset litra b) anvender kongeriget Spanien, for så vidt angår fiskerivarer henhørende under pos. 03.01, 03.02, 03.03, 05.15 A, 16.04, 16.05 og 23.01 B i den fælles toldtarif, fra den 1. marts 1986 en sats, der nedsætter forskellen mellem basistoldsatsen og præferencetoldsatsen i følgende tempo:

- den 1. marts 1986 nedsættes forskellen til 87,5% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1987 nedsættes forskellen til 75,0% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1988 nedsættes forskellen til 62,5% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1989 nedsættes forskellen til 50,0% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1990 nedsættes forskellen til 37,5% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1991 nedsættes forskellen til 25,0% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1992 nedsættes forskellen til 12,5% af den oprindelige forskel.

Kongeriget Spanien anvender præferencetoldsatserne i fuldt omfang fra den 1. januar 1993.

Afdeling II. FÆLLESSKABERNES AFTALER MED VISSE TREDJELANDE

Artikel 179. 1. Fra den 1. januar 1986 anvender kongeriget Spanien bestemmelserne i de aftaler, der er nævnt i artikel 181.

Overgangsforanstaltninger og eventuelle tilpasninger gøres til genstand for protokoller, der afsluttes med de medkontraherende lande og knyttes til disse aftaler.

2. Disse overgangsforanstaltninger skal sikre, at Fællesskabet efter udløbet heraf anvender en fælles ordning i dets forbindelser med hver af de medkontraherende tredjelande, og sikre, at medlemsstaterne får ensartede pligter og rettigheder.

3. Disse overgangsforanstaltninger, der finder anvendelse på de i artikel 181 anførte lande, må ikke inden for nogen sektor medføre, at kongeriget Spanien indrømmer disse lande en mere gunstig behandling end den, der gælder for Fællesskabets i dets nuværende sammensætning.

I særdeleshed skal alle varer, der er omfattet af overgangsforanstaltninger i form af kvantitative restriktioner, som finder anvendelse på Fællesskabet i dets

nuværende sammensætning, være undergivet sådanne foranstaltninger i forhold til alle de i artikel 181 anførte lande i en tilsvarende periode.

4. Disse overgangsforanstaltninger, der finder anvendelse på de i artikel 181 anførte lande, må ikke medføre, at kongeriget Spanien giver disse lande en mindre gunstig behandling end den, der gælder for andre tredjelande. Især kan overgangsforanstaltninger i form af kvantitative restriktioner ikke anvendes over for de i artikel 181 anførte lande for så vidt angår varer, der er fritaget for sådanne restriktioner ved indførsel i Spanien fra andre tredjelande.

Artikel 180. 1. Er de i artikel 179, stk. 1, omhandlede protokoller ikke afsluttet den 1. januar 1986, træffer Fællesskabet de nødvendige foranstaltninger med henblik på fra tiltrædelsen at afhjælpe denne situation.

Under alle omstændigheder anvendes mestbegunstigelsesbehandling fra den 1. januar 1986 af kongeriget Spanien over for de i artikel 181 anførte lande.

2. For så vidt angår de i stk. 1 omhandlede foranstaltninger skal følgende bestemmelser finde anvendelse:

i) Såfremt de ovennævnte protokoller ikke er afsluttet på tiltrædelsesdatoen på grund af forhold, der ikke kan tilregnes Fællesskabet eller kongeriget Spanien, må det ved de foranstaltninger, der skal træffes af Fællesskabet, under alle omstændigheder bestemmes, at kongeriget Spanien fra tiltrædelsesdatoen anvender mestbegunstigelsesbehandling over for lande, der er præference-medkontra-henter eller associerede Fællesskabet, og ligeledes må der tages hensyn til den ordning, som de pågældende tredjelande anvender over for kongeriget Spanien på den pågældende dato.

ii) Såfremt de ovennævnte protokoller ikke er afsluttet på tiltrædelsesdatoen på grund af andre forhold end de under nr. i) nævnte skal Fællesskabet, med henblik på vedtagelsen af de i stk. 1 omhandlede foranstaltninger, som grundlag benytte de overgangsforanstaltninger og tilpasninger, der er vedtaget på konferencen, i givet fald under hensyntagen til resultatet fra forhandlingerne med de pågældende tredjelande.

Artikel 181. 1. Artikel 179 og 180 finder anvendelse:

— på aftalerne indgået med Algeriet, Cypern, Egypten, Finland, Island, Israel, Jordan, Jugoslavien, Libanon, Malta, Marokko, Norge, Schweiz, Sverige, Syrien, Tunesien, Tyrkiet og Østrig, samt på de øvrige aftaler indgået med tredjelande, som udelukkende vedrører samhandelen med varer, der er anført i bilag II til EØF-traktaten;

— på den nye aftale mellem Fællesskabet og staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet, undertegnet den 8. december 1984.

2. De ordninger, der følger af anden AVS/EØF-konvention og af aftalen om varer henhørende under Det europæiske Kul- og Stålfællesskab, undertegnet den 31. oktober 1979, finder ikke anvendelse i forholdet mellem kongeriget Spanien og staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet.

Artikel 182. Kongeriget Spanien skal, med virkning fra den 1. januar 1986, opgive aftalen med landene i Den europæiske Frihandelssammenslutning, undertegnet den 26. juni 1979.

Afdeling III. TEKSTILVARER

Artikel 183. 1. Fra den 1. januar 1986 anvender kongeriget Spanien arrangementet af 20. december 1973 vedrørende den internationale handel med tekstilvarer og de bilaterale aftaler, som Fællesskabet har indgået inden for rammerne af dette arrangement eller med andre tredjelande. Protokollerne om tilpasning af disse aftaler forhandles af Fællesskabet med de tredjelande, der er parter i aftalerne, med henblik på fastlæggelse af en frivillig begrænsning af udførslerne til Spanien med hensyn til de produkter og oprindelseslande, for hvilke der gælder begrænsninger i udførslerne til Fællesskabet.

2. Er de pågældende protokoller ikke afsluttet den 1. januar 1986, træffer Fællesskabet foranstaltninger til afhjælpning af denne situation i form af sådanne overgangsordninger, som er nødvendige for at sikre Fællesskabets gennemførelse af aftalerne.

KAPITEL 6. FINANSIELLE BESTEMMELSER

Artikel 184. 1. Afgørelsen af 21. april 1970 om afløsningen af medlemsstaternes finansielle bidrag med Fællesskabernes egne indtægter, i det følgende benævnt "afgørelsen af 21. april 1970", finder anvendelse i overensstemmelse med artikel 185-188.

2. Enhver henvisning i artiklerne i dette kapitel til afgørelsen af 21. april 1970 skal betragtes som en henvisning til Rådets afgørelse af 7. maj 1985 om Fællesskabernes ordning med egne indtægter fra denne sidstnævnte afgørelses ikrafttræden.

Artikel 185. De indtægter, der benævnes "landbrugsimportafgifter", og som er omhandlet i artikel 2, stk. 1, litra *a*), i afgørelsen af 21. april 1970, omfatter ligeledes de indtægter hidrørende fra ethvert beløb, der er konstateret ved indførsel i samhandelen mellem Spanien og de øvrige medlemsstater og mellem Spanien og tredjelande i henhold til artikel 67-153, artikel 50, stk. 3, og artikel 53.

Disse indtægter omfatter dog først fra den 1. januar 1990 de udligningsafgifter, der er konstateret for frugt og grønsager, henhørende under forordning (EØF) nr. 1035/72, som indføres i Spanien.

Disse indtægter omfatter ikke beløb, der eventuelt opkræves ved indførsel til De kanariske Øer og til Ceuta og Melilla.

Artikel 186. De indtægter, der benævnes "told", og som er omhandlet i artikel 2, stk. 1, litra *b*), i afgørelsen af 21. april 1970, omfatter indtil den 31. december 1992 told, der beregnes som om kongeriget Spanien i samhandelen med tredjelande fra tiltrædelsen anvendte satserne i henhold til den fælles toldtarif og de reducerede satser i henhold til enhver toldpræference, der anvendes af Fællesskabet. For så vidt angår tolden for olieholdige frø og frugter samt produkter afledt deraf, henhørende under forordning nr. 136/66/EØF, og for frugter og grønsager henhørende under forordning (EØF) nr. 1035/72, finder samme regel anvendelse indtil den 31. december 1995.

Disse indtægter omfatter dog først fra den 1. januar 1990 den told, der er beregnet således for frugt og grønsager henhørende under forordning (EØF) nr. 1035/72, som indføres i Spanien.

Ved anvendelsen af de bestemmelser, der vedtages af Kommissionen i medfør af artikel 50, stk. 3, i denne akt, og uanset stk. 1, svarer tolden til det

beløb, der er beregnet i henhold til den i disse bestemmelser fastsatte sats for den udligningsafgift for produkter fra tredjelande, der indgår i fremstillingsprocessen.

Disse indtægter omfatter ikke beløb, der eventuelt opkræves ved indførsel til De kanariske Øer og til Ceuta og Melilla.

Kongeriget Spanien foretager hver måned en beregning af denne told på grundlag af tolddeklarationerne fra én måned. Beløbet stilles til Kommissionens rådighed på de i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2891/77 fastsatte betingelser, for så vidt angår den told, der er beregnet således i forhold til de konstateringer, der er foretaget i løbet af den pågældende måned.

Fra den 1. januar 1993 skal al konstateret told erlægges i fuldt omfang. For så vidt angår frugt og grønsager, henhørende under forordning (EØF) nr. 1035/72, og for olieholdige frø og frugter samt produkter afledt deraf, henhørende under forordning nr. 136/66/EØF, skal denne told dog først erlægges i fuldt omfang fra den 1. januar 1996.

Artikel 187. Beløbet for de afgifter, der konstateres som egne indtægter hidrørende fra merværdiafgifter, skal erlægges i fuldt omfang fra den 1. januar 1986.

Dette beløb beregnes og kontrolleres, som om De kanariske Øer samt Ceuta og Melilla var omfattet af det territoriale anvendelsesområde for Rådets sjette direktiv 77/388/EØF af 17. maj 1977 om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter — Det fælles merværdiafgiftssystem: ensartet beregningsgrundlag.

Fællesskabet tilbagefører til kongeriget Spanien, som udgift på De europæiske Fællesskabers almindelige budget, i løbet af den måned, der følger efter måneden, i hvilken Kommissionen har fået det beløb, der er indbetalt som egne indtægter hidrørende fra merværdiafgifter eller finansielle bidrag, stillet til sin rådighed, en forholdsmæssig del af det pågældende beløb i henhold til følgende bestemmelser:

- 87% i 1986
- 70% i 1987
- 55% i 1988
- 40% i 1989
- 25% i 1990
- 5% i 1991.

Den procentvise angivelse af denne gradvis aftagende tilbagebetaling gælder ikke for det beløb, der svarer til den andel, som påhviler Spanien i forbindelse med finansieringen af det fradrag, der er fastsat i artikel 3, stk. 3, litra *b*) og *c*), i Rådets afgørelse af 7. maj 1985 om Fællesskabernes ordning med egne indtægter, for så vidt angår Det forenede Kongerige.

Artikel 188. For at undgå at kongeriget Spanien kommer til at bære udgifterne ved tilbagebetalingen af de forskud, der af medlemsstaterne ydes Fællesskabet inden den 1. januar 1986, er kongeriget Spanien berettiget til en finansiel godtgørelse af denne tilbagebetaling.

AFSNIT III. OVERGANGSFORANSTALTNINGER VEDRØRENDE PORTUGAL

KAPITEL 1. FRIE VAREBEVÆGELSER

Afdeling 1. TOLDBESTEMMELSER

Artikel 189. 1. Den basistoldsats, som skal danne grundlag for de i artikel 190, artikel 243, nr. 1, og artikel 360, stk. 1, 2 og 3, fastsatte successive nedsættelser, er for hvert produkt den pr. 1. januar 1985 faktisk anvendte toldsats for varer med oprindelse i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og i Portugal inden for rammerne af deres samhandel.

2. Den basistoldsats, der danner udgangspunkt for de i artikel 197, artikel 243, nr. 2, og artikel 360, stk. 4, fastsatte tilnærmelser til den fælles toldtarif og til den harmoniserede EKSF-tarif, er for hvert produkt den af republikken Portugal pr. 1. januar 1985 faktisk anvendte toldsats.

3. Hvis der efter denne dato og inden tiltrædelsen foretages en nedsættelse af tolden, betragtes den således nedsatte toldsats dog som basistoldsats.

4. Republikken Portugal træffer de nødvendige foranstaltninger til med virkning fra tiltrædelsen at ophæve sin maksimumtoldtarif og de lejlighedsvis suspensioner af toldsatserne.

Toldsatserne i maksimum-tariffen og midlertidigt suspenderede toldsatser er ikke basistoldsatser i henhold til stk. 1 og 2. Såfremt sådanne satser faktisk finder anvendelse, skal basistoldsatserne være satserne i minimum-tariffen eller, når de er gældende, de bundne toldsatser.

5. Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og republikken Portugal meddeler hinanden deres respektive basistoldsatser.

6. Uanset stk. 1 er de basistoldsatser, der skal gælde for de i protokol nr. 15 anførte varer, de satser, der er anført i nævnte protokol ud for hver vare.

Artikel 190. 1. Importtolden mellem Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og republikken Portugal afvikles gradvis i følgende tempo:

- den 1. marts 1986 nedsættes hver sats til 90% af basistolden,
- den 1. januar 1987 nedsættes hver sats til 80% af basistolden,
- den 1. januar 1988 nedsættes hver sats til 65% af basistolden,
- den 1. januar 1989 nedsættes hver sats til 50% af basistolden,
- den 1. januar 1990 nedsættes hver sats til 40% af basistolden,
- den 1. januar 1991 nedsættes hver sats til 30% af basistolden,
- de to øvrige nedsættelser hver på 15% foretages den 1. januar 1992 og den 1. januar 1993.

2. Uanset stk. 1 er der fra den 1. marts 1986 toldfritagelse for så vidt angår:

- a) indførsler, der er omfattet af bestemmelserne om afgiftsfritagelse for indførsler foretaget af rejsende mellem medlemsstaterne;
- b) indførsler af varer i småforsendelser uden erhvervsmæssig karakter, der er omfattet af bestemmelserne om afgiftsfritagelse mellem medlemsstaterne.

3. De toldsatser, der beregnes i henhold til stk. 1, anvendes med afrunding til én decimal ved bortfald af anden decimal.

Artikel 191. Der kan i intet tilfælde inden for Fællesskabet anvendes højere toldsatser end dem, der gælder over for tredjelande, som er omfattet af mestbegunstigelsesklausulen.

I tilfælde af ændring eller suspension af satserne i den fælles toldtarif, eller såfremt republikken Portugal anvender artikel 201, eller der i Portugal samtidig anvendes specifikke toldsatser over for Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og værditoldsatser over for tredjelande for samme toldposition, kan Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen træffe de nødvendige foranstaltninger til opretholdelse af fællesskabspræferencen.

I tilfælde af ændring eller suspension af den harmoniserede EKSF-tarif, eller såfremt republikken Portugal anvender artikel 201, eller der i Portugal samtidig anvendes specifikke toldsatser over for Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og værditoldsatser over for tredjelande for samme toldposition, kan Kommissionen træffe de nødvendige foranstaltninger til opretholdelse af fællesskabspræferencen.

Artikel 192. Republikken Portugal kan helt eller delvis suspendere opkrævningen af told på varer indført fra Fællesskabet i dets nuværende sammensætning. Den underretter de øvrige medlemsstater og Kommissionen herom.

Rådet kan med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen helt eller delvis suspendere opkrævningen af told på varer indført fra Portugal.

Artikel 193. Afgifter med tilsvarende virkning som importtold, gældende i samhandelen mellem Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og Portugal, afskaffes den 1. marts 1986.

Artikel 194. Følgende afgifter, anvendt af Portugal i samhandelen med Fællesskabet i dets nuværende sammensætning, afvikles gradvis i følgende tempo:

a) Afgiften på 0,4% *ad valorem* gældende:

- for midlertidigt indførte varer,
- for genindførte varer (bortset fra containere),
- for varer indført under proceduren for aktiv forædling karakteriseret ved refusion af told opkrævet ved indførslen af debenyttede varer efter udførslen af de tilvirkede varer ("drawback"),

skal:

- nedsættes til 0,2% den 1. januar 1987 og
- afskaffes den 1. januar 1988.

b) Afgiften på 0,9% *ad valorem* gældende for varer indført med henblik på overgang til frit forbrug skal:

- nedsættes til 0,6% den 1. januar 1989,
- nedsættes til 0,3% den 1. januar 1990 og
- afskaffes den 1. januar 1991.

Artikel 195. Eksporttold og afgifter med tilsvarende virkning, gældende i samhandelen mellem Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og Portugal, afskaffes den 1. marts 1986.

Artikel 196. 1. Republikken Portugal afskaffer fra den 1. marts 1986 den finanstold eller det fiskale element i told, der på denne dato er gældende for indførsel fra Fællesskabet i dets nuværende sammensætning.

2. For de nedenfor anførte varer afskaffes den finanstold eller det fiskale element i told, der anvendes af republikken Portugal, i det i artikel 190 fastsatte tempo:

Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Toldsatser	
		Fiskalt element	Beskyttelses-element
17.04	Sukkervarer uden indhold af kakao: A. Lakridssaft, der indeholder over 10 vægtprocent saccharose, uden tilsætning af andre stoffer	5 esc/kg	12 esc/kg
21.03	Sennepsmel og tilberedt sennep: A. Sennepsmel B. Tilberedt sennep	13% 13%	22% 22%
22.08	Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på 80% vol og derover; denatureret ethanol (ethylalkohol), uanset alkoholindholdet: B. Ethanol (ethylalkohol), ikke denatureret, med et alkoholindhold på 80% vol og derover, i beholdere med indhold af: - 2 liter og derunder - Over 2 liter	 280 esc. pr. hl ren alkohol 214 esc. pr. hl ren alkohol	 2 190 esc. pr. hl ren alkohol 2 256 esc. pr. hl ren alkohol

Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Toldsatser	
		Fiskalt element	Beskyttelses- element
24.02	Tobaksvarer; ekstrakter af tobak:		
	A. Cigaretter	180 esc/kg	fri
	ex B. Cigarer, cerutter og cigarillos: - med dæksblad af tobak	200 "	fri
	ex C. Røgtobak: - tobak, fint skåret	170 "	fri
	ex D. Skrå og snus: - tobak, fint skåret	170 "	fri
	ex E. Andre varer, herun- der båndtobak: - tobak, fint skåret	170 "	fri

3. Republikken Portugal har fortsat mulighed for at erstatte enhver finanstold eller det fiskale element i sådan told med en intern afgift, i henhold til EØF-traktatens artikel 95.

Såfremt republikken Portugal gør brug af denne mulighed, udgør det element, der eventuelt ikke er dækket af den interne afgift, den i artikel 187 omhandlede basistold. Dette element afskaffes i samhandelen med Fællesskabet og tilnærmes den fælles toldtarif og den harmoniserede EKSF-tarif i det tempo, der er fastsat i artikel 190 og 197.

Artikel 197. 1. Med henblik på den gradvise indførelse af den fælles toldtarif og den harmoniserede EKSF-tarif ændrer republikken Portugal den over for tredjelande anvendte tarif således:

Fra den 1. marts 1986 anvender republikken Portugal en toldsats, der formindsker forskellen mellem basistoldsatsen og satsen i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif med 10%.

Fra den 1. januar 1987:

a) For de toldpositioner, for hvilke basistoldsatserne ikke afviger mere end 15% fra satsene i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, anvendes sidstnævnte satser.

b) I de øvrige tilfælde anvender republikken Portugal en toldsats, der formindsker forskellen mellem basistoldsatserne og satserne i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif i følgende tempo:

- den 1. januar 1987: nedsættelse på 10%,
- den 1. januar 1988: nedsættelse på 15%,
- den 1. januar 1989: nedsættelse på 15%,
- den 1. januar 1990: nedsættelse på 10%,
- den 1. januar 1991: nedsættelse på 10%,
- den 1. januar 1992: nedsættelse på 15%.

Republikken Portugal anvender fuldt ud den fælles toldtarif og den harmoniserede EKSF-tarif fra den 1. januar 1993.

2. Uanset stk. 1 skal republikken Portugal for de varer, der er anført i bilaget til aftalen om handel med civile luftfartøjer, indgået i forbindelse med handelsforhandlingerne 1973-1979 under Den almindelige overenskomst om Told og Udenrigshandel, anvende den fælles toldtarif fuldt ud fra den 1. marts 1986.

Artikel 198. De autonome satser i den fælles toldtarif for Fællesskabet er de autonome satser for Fællesskabet i dets nuværende sammensætning. De bundne satser i den fælles toldtarif for EØF og i den harmoniserede EKSF-tarif er de bundne satser for EØF og EKSF i deres nuværende sammensætning med undtagelse af de tilpasninger, der gennemføres for at tage hensyn til det forhold, at de gældende satser i den spanske og den portugisiske toldtarif som helhed er højere end de gældende satser i tariffene for EØF og EKSF i deres nuværende sammensætning.

Denne tilpasning, som skal forhandles inden for rammerne af Den almindelige overenskomst om Told og Udenrigshandel, foretages inden for de muligheder, der foreligger i henhold til artikel XXIV i nævnte overenskomst.

Artikel 199. 1. Såfremt satserne i republikken Portugals toldtarif er af en anden karakter end de tilsvarende satser i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, foretages den gradvise tilnærmelse af førstnævnte satser til de sidstnævnte, ved at elementerne i den portugisiske basistoldsats lægges til elementerne i den fælles toldtarifs eller den harmoniserede EKSF-tarifs satser, idet den portugisiske basistoldsats gradvis og i det i artikel 197 og artikel 243, nr. 2, fastsatte tempo nedbringes til 0, og satsen i den fælles toldtarif og den harmoniserede EKSF-tarif begynder ved 0 for gradvis og i samme tempo at nå sin endelige størrelse.

2. Dersom visse satser i den fælles toldtarif eller den harmoniserede EKSF-tarif ændres eller suspenderes den 1. marts 1986 eller senere, skal republikken Portugal samtidig ændre eller suspendere sin tarif i det forhold, som følger af anvendelsen af artikel 197.

3. Republikken Portugal anvender fra 1. marts 1986 nomenklaturen i den fælles toldtarif og den harmoniserede EKSF-tarif.

Republikken Portugal kan i disse nomenklaturer optage de ved tiltrædelsen bestående nationale underpositioner, som måtte være nødvendige for, at den gradvise tilnærmelse af dens toldsatser til satserne i den fælles toldtarif og den harmoniserede EKSF-tarif kan finde sted på de i denne akt fastsatte vilkår.

I tilfælde af ændring af nomenklaturen i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif for de i denne akt omhandlede varer, kan Rådet på forslag af Kommissionen med kvalificeret flertal tilpasse nomenklaturen for disse varer, således som den er anført i denne akt.

4. Med henblik på gennemførelsen af stk. 3 og for at lette republikken Portugals gradvise indførelse af den fælles toldtarif og den harmoniserede EKSF-tarif samt for at lette den gradvise ophævelse af tolden mellem Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og republikken Portugal fastsætter Kommissionen i påkommende tilfælde de fremgangsmåder, efter hvilke republikken Portugal ændrer sine toldsatser, dog uden at disse nærmere bestemmelser kan medføre nogen form for ændring af artikel 189 og 197.

5. De toldsatser, der beregnes i henhold til artikel 197, anvendes med afrunding til én decimal.

Afrundingerne foretages ved bortfald af anden decimal, når de portugisiske toldsatser nærmer sig satser i den fælles toldtarif eller i den harmoniserede EKSF-tarif, der er lavere end de portugisiske toldsatser. Afrundingerne foretages ved anvendelse af den nærmest følgende højere decimal i de øvrige tilfælde.

Artikel 200. 1. For de varer, der er anført på listen i bilag XIII, er de basistoldsatser, der skal gælde for tilnærmelsen til den fælles toldtarif og den harmoniserede EKSF-tarif, de satser, der følger af toldfritagelser (fuldstændig suspension) og toldnedsættelser (delvis suspension), som blev anvendt af republikken Portugal den 1. januar 1985.

2. Fra den 1. marts 1986 anvender republikken Portugal en toldsats, der formindsker forskellen mellem de i stk. 1 nævnte basistoldsatser og satserne i den fælles toldtarif eller den harmoniserede EKSF-tarif i det tempo, der er omhandlet i artikel 197.

3. Republikken Portugal kan give afkald på suspension eller indføre satsen i den fælles toldtarif i et hurtigere tempo.

4. Fra tiltrædelsen må ingen resttold af republikken Portugal pålægges de pågældende varer indført fra Fællesskabet i dets nuværende sammensætning, og ingen told må genindføres over for Fællesskabet for disse varer.

5. Fra tiltrædelsen anvender republikken Portugal uden forskelsbehandling de toldfritagelser og -nedsættelser, der gradvis tilnærmes den fælles toldtarif og den harmoniserede EKSF-tarif.

Artikel 201. For at tilpasse sin tarif til den fælles toldtarif og den harmoniserede EKSF-tarif kan republikken Portugal, om den ønsker det, ændre sin told i et hurtigere tempo end forudset i artikel 197. Den underretter de øvrige medlemsstater og Kommissionen herom.

Afdeling II. AFSKAFFELSE AF KVANTITATIVE RESTRIKTIONER OG FORANSTALTNINGER MED TILSVARENDE VIRKNING

Artikel 202. Kvantitative import- og eksportrestriktioner samt enhver foranstaltning med tilsvarende virkning mellem Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og republikken Portugal ophæves den 1. januar 1986.

Artikel 203. Uanset artikel 202 kan de nuværende medlemsstater og republikken Portugal opretholde eksportrestriktioner for affald og skrot af jern og

stål, henhørende under pos. 73.03 i den fælles toldtarif, i deres gensidige samhandel.

Denne ordning kan opretholdes indtil den 31. december 1988 for så vidt angår udførsel fra medlemsstaterne i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning til Portugal og indtil den 31. december 1990 for så vidt angår udførsel fra Portugal til de nuværende medlemsstater, forudsat at denne ordning ikke er mere restriktiv end den, der anvendes over for udførsel til tredjelande.

Artikel 204. 1. Uanset artikel 202 kan republikken Portugal indtil den 31. december 1988 for indførsel og udførsel fortsat, udelukkende med statistisk formål, kræve forudgående registrering af andre varer end dem, der henhører under bilag II til EØF-traktaten, og af varer henhørende under EKSF-traktaten.

2. Registreringsbeviset udstedes inden for en frist på fem arbejdsdage fra indgivelse af ansøgningen. Sker udstedelsen ikke inden for denne frist kan de pågældende varer frit indføres eller udføres.

3. Kravet om enhver form for forudgående indskrivning af importøren eller eksportøren ophæves ved tiltrædelsen.

Artikel 205. Uanset artikel 202 ophæver republikken Portugal enhver diskriminerende forskel mellem socialsikringsinstitutionernes godtgørelsessats for lægemidler fremstillet i Portugal og satsen for godtgørelse af lægemidler indført fra de nuværende medlemsstater, i tre årlige etaper af samme omfang, der indledes på følgende datoer:

— den 1. januar 1987,

— den 1. januar 1988,

— den 1. januar 1989.

Artikel 206. Uanset artikel 202 er samhandelen med visse tekstilvarer mellem Portugal og Fællesskabets øvrige medlemsstater undergivet den i protokol nr. 17 fastlagte ordning.

Artikel 207. Uanset artikel 202 kan republikken Portugal indtil den 31. december 1987 opretholde de kvantitative restriktioner for indførsel fra de øvrige medlemsstater af automobiler, omhandlet i protokol nr. 18, inden for rammerne af det system med importkontingenter, der er anført i denne protokol.

Artikel 208. 1. Med forbehold af stk. 2 i denne artikel tilpasser republikken Portugal fra den 1. januar 1986 gradvis de statslige handelsmonopoler, som er omfattet af EØF-traktatens artikel 37, stk. 1, således at det inden den 1. januar 1993 sikres, at enhver forskelsbehandling af medlemsstaternes statsborgere med hensyn til forsynings- og afsætningsvilkår er udelukket.

De nuværende medlemsstater påtager sig tilsvarende forpligtelser over for republikken Portugal.

Kommissionen retter henstillinger vedrørende fremgangsmåderne og tempoet for den i dette stykke fastsatte tilpasning, idet det forudsættes, at disse fremgangsmåder og dette tempo skal være ens for republikken Portugal og de nuværende medlemsstater.

2. For så vidt angår autobenzin, petroleum, gasolier og brændselsolier, henhørende under pos. 27.10 A III, 27.10 B III, 27.10 C I og 27.10 C II i den fælles toldtarif, begynder tilpasningen af eneretten til forhandling på tiltrædelsesdatoen.

De eksisterende kvoter for portugisisk forhandling, der er tildelt andre nuværende selskaber med eneret end den offentlige virksomhed PETROGAL, afskaffes den 1. januar 1986. Den fuld stændige liberalisering af markederne for disse varer skal være gennemført den 31. december 1992.

Kommissionen udformer sine tilpasningshenstillinger om gennemførelsen af denne liberalisering ved som grundlag at anvende den for hver vare laveste årlige markedsandel, som den offentlige virksomhed PETROGAL har haft i løbet af perioden fra 1. januar 1981 til 31. december 1985.

Fra tiltrædelsen åbner republikken Portugal for hver af de pågældende varer et kontingent, der er lig med de samlede kvoter for forhandling, som andre virksomheder end PETROGAL havde til rådighed før denne dato. Dette kontingent forhøjes med de mængder, der liberaliseres i henhold til Kommissionens henstillinger.

Artikel 209. 1. Uanset artikel 202 kan indehaveren af eller den adkomstberettigede til et patent for et kemisk, farmaceutisk eller fytosanitært produkt eller et næringsmiddel, indgivet i en medlemsstat på et tidspunkt, hvor et varepatent for det pågældende produkt ikke kunne opnås i Portugal, påberåbe sig den ret, som patentet giver, med henblik på at forhindre indførsel og forhandling af produktet i den eller de nuværende medlemsstater, hvor det pågældende produkt er beskyttet af et patent, også selv om produktet første gang er bragt i omsætning i Spanien af ham selv eller med hans samtykke.

2. Denne ret kan gøres gældende for de i stk. 1 omhandlede produkter indtil udgangen af det tredje år, efter at Portugal har indført adgang til patentering af disse produkter.

Afdeling III. ANDRE BESTEMMELSER

Artikel 210. 1. Kommissionen fastlægger under iagttagelse af gældende bestemmelser, herunder navnlig dem, der vedrører fællesskabsforsendelse, fremgangsmåder for det administrative samarbejde med det formål at sikre, at varer, der opfylder betingelserne herfor, fra den 1. marts 1986 nyder fordel ved den i denne akt fastsatte fjernelse af told og afgifter med tilsvarende virkning og af kvantitative restriktioner og foranstaltninger med tilsvarende virkning.

2. Indtil den 28. februar 1986 skal de bestemmelser i overenskomsten af 1972 mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Portugal og i senere protokoller, som vedrører toldordningen, fortsat være gældende for samhandelen mellem Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og Portugal.

3. Kommissionen fastlægger de bestemmelser, der fra den 1. marts 1986 skal gælde for samhandelen inden for Fællesskabet med varer, der er frembragt i Fællesskabet, og til hvis fremstilling er medgået:

- produkter, for hvilke der ikke er blevet opkrævet told eller afgifter med tilsvarende virkning, som var gældende for disse produkter i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning eller i Portugal, eller for hvilke disse told- eller afgiftsbeløb er blevet helt eller delvis godtgjort;
- landbrugsprodukter, der ikke opfylder betingelserne for at kunne omsættes frit i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning eller i Portugal.

Ved fastsættelsen af disse bestemmelser tager Kommissionen hensyn til de i denne akt fastlagte regler for fjernelsen af told mellem Fællesskabet i dets

nuværende sammensætning og Portugal og for republikken Portugals gradvise gennemførelse af den fælles toldtarif og bestemmelser vedrørende den fælles landbrugspolitik.

Artikel 211. 1. Medmindre andet er bestemt i denne akt, finder de gældende bestemmelser på toldlovgivningens område om samhandelen med tredjelande anvendelse, på samme vilkår, på samhandelen inden for Fællesskabet, så længe der opkræves told i denne samhandel.

Ved fastsættelse af toldværdien i samhandelen inden for Fællesskabet og i samhandelen med tredjelande, indtil:

— den 31. december 1992 for industrivarer og

— den 31. december 1995 for landbrugsprodukter,

er det toldområde, der skal tages i betragtning, det område, der er defineret ved de i Fællesskabet og i republikken Portugal den 31. december 1985 gældende bestemmelser.

2. Republikken Portugal anvender fra den 1. marts 1986 nomenklaturen i den fælles toldtarif og i den harmoniserede EKSF-tarif i samhandelen inden for Fællesskabet.

Republikken Portugal kan i disse nomenklaturer optage de ved tiltrædelsen bestående nationale underpositioner, som måtte være nødvendige for, at den gradvise afskaffelse af dens told inden for Fællesskabet kan finde sted på de i denne akt fastsatte vilkår.

Artikel 212. Inden for et tidsrum af fem år fra tiltrædelsesdatoen, afslutter republikken Portugal strukturomlægningen inden for jern- og stålindustrien på de betingelser, der er fastsat i protokol nr. 20.

Det ovenfor anførte tidsrum kan afkortes og bestemmelserne i nævnte protokol ændres af Kommissionen efter samstemmende udtalelse fra Rådet, på baggrund af:

— hvor langt den portugisiske omstrukturingsplan er fremskredet, under hensyn til de relevante elementer ved genoprettelsen af den enkelte virksomheds levedygtighed;

— de foranstaltninger vedrørende jern og stål, der er i kraft i Fællesskabet efter tiltrædelsesdatoen; i denne forbindelse bør den ordning, der efter tiltrædelsen skal gælde for portugisiske leveringer til Fællesskabet i dets nuværende sammensætning ikke medføre forskelsbehandling af væsentlig betydning mellem Portugal og de øvrige medlemsstater.

Artikel 213. 1. Såfremt de i artikel 240 omhandlede udligningsbeløb eller den i artikel 270 omhandlede udligningsmekanisme finder anvendelse i samhandelen mellem Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og republikken Portugal for en eller flere råvarer, der anses for at være anvendt ved fremstillingen af varer henhørende under Rådets forordning (EØF) nr. 3033/80 af 11. november 1980 om fastsættelse af en ordning for handelen med visse varer fremstillet af landbrugsprodukter, gælder følgende overgangsforanstaltninger:

Et udligningsbeløb, som beregnes på grundlag af de i artikel 240 omhandlede udligningsbeløb eller den i artikel 270 omhandlede udligningsmekanisme efter de i forordning (EØF) nr. 3033/80 fastsatte regler for beregningen af det variable element, der finder anvendelse på varer henhørende under denne forordning, anven-

des ved indførsel af disse varer fra Portugal til Fællesskabet i dets nuværende sammensætning.

Ved indførsel til Portugal fra tredjelande af varer henhørende under forordning (EØF) nr. 3033/80 skal det ved denne forordning fastsætte variable element alt efter omstændighederne forhøjes eller nedsættes med det i første led omhandlede udligningsbeløb.

Et udligningsbeløb, som fastsættes på grundlag af de i artikel 240 omhandlede udligningsbeløb eller den i artikel 270 omhandlede udligningsmekanisme, der er fastsat for råvarer efter de regler for beregning af restitutionsbeløb, der er gældende i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 3035/80 af 11. november 1980 om fastsættelse af almindelige regler for ydelse af eksportrestitutioner og om fastlæggelse af kriterierne for fastsættelse af restitutionsbeløbet for visse landbrugsprodukter, der udføres i form af varer, som ikke omfattes af traktatens bilag II, anvendes ved udførsel til Portugal fra Fællesskabet i dets nuværende sammensætning af varer henhørende under denne forordning.

Ved udførsel fra republikken Portugal til tredjelande af produkter henhørende under forordning (EØF) nr. 3035/80 undergives disse det i tredje led omhandlede udligningsbeløb.

2. Den told, der udgør det faste element i den på datoen for tiltrædelsen gældende importbelastning ved indførsel til Portugal fra Fællesskabet i dets nuværende sammensætning af produkter henhørende under forordning (EØF) nr. 3033/80, fastsættes ved, at der i den basistold, som republikken Portugal anvender på varer med oprindelse i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning, fratrækkes et variabelt element, der er lig med det variable element, som er fastsat i henhold til forordning (EØF) nr. 3033/80, alt efter omstændighederne forhøjet eller nedsat med det i stk. 1, første og tredje led, omhandlede udligningsbeløb.

Hvis imidlertid den told, der udgør det faste element i importbelastningen, beregnet i overensstemmelse med foregående afsnit, for de varer, der er anført i bilag XIX er lavere end den i dette bilag anførte told, finder denne sidstnævnte anvendelse.

3. Den told, der udgør det faste element i den på datoen for tiltrædelsen gældende importbelastning ved indførsel til Portugal fra tredjelande af varer henhørende under forordning (EØF) nr. 3033/80, er lig med det højeste af følgende to beløb, som fastsættes således:

- det beløb, der fremkommer ved fra den basistold, som republikken Portugal anvender ved indførsel fra tredjelande, at fradrage et variabelt element, der er lig med det variable element, som er fastsat i henhold til forordning (EØF) nr. 3033/80, idet dette beløb alt efter omstændighederne forhøjes eller nedsættes med det i stk. 1, første og tredje led, omhandlede udligningsbeløb;
- det beløb, der fremkommer ved at sammenlægge det faste element for indførsel til Portugal fra Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og det faste element i tolden i henhold til den fælles toldtarif (eller over for tredjelande, der er omfattet af Fællesskabets generelle præferenceordning, det faste præferenceelement, som Fællesskabet i givet fald anvender på indførsler fra disse lande).

4. Uanset artikel 189 konverteres den told, som republikken Portugal anvender ved indførsel fra Fællesskabet eller tredjelande, på datoen for

tiltrædelsen, til den told og de enheder, der er anført i den fælles toldtarif. Denne konvertering foretages på grundlag af værdien af indførslerne til Portugal i de seneste fire kvartaler, for hvilke der foreligger oplysninger, eller, såfremt de pågældende varer ikke er blevet indført til Portugal, på grundlag af enhedsværdien af disse varer ved indførsel til Fællesskabet i dets nuværende sammensætning.

5. Alle faste elementer, som anvendes i samhandelen mellem Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og republikken Portugal, ophæves i overensstemmelse med artikel 190.

Alle faste elementer, som republikken Portugal anvender på indførsel fra tredjelande, tilnærmes til det faste element i tolden i henhold til den fælles toldtarif (eller i givet fald til det faste præferenceelement, der er fastsat i henhold til Fællesskabets generelle præferenceordning) i overensstemmelse med artikel 197 og 201.

6. Såfremt tredjelande, der er omfattet af Fællesskabets generelle præferenceordning, indrømmes en nedsættelse af det variable element i tolden i henhold til den fælles toldtarif, anvender republikken Portugal dette variable præferenceelement fra den dato — i løbet af det første år i anden etape af overgangsordningen — på hvilken anvendelsen af reglerne for anden etape begynder for så vidt angår de basisprodukter, for hvilke produktionsåret indledes sidst.

Afdeling IV. SAMHANDELEN MELLEML REPUBLIKKEN PORTUGAL OG KONGERIGET SPANIEN

Artikel 214. Republikken Portugal anvender i sin samhandel med kongeriget Spanien artikel 189-213 med forbehold af de i protokol nr. 3 fastsatte betingelser.

KAPITEL 2. FRI BEVÆGELIGHED FOR PERSONER, TJENESTEYDELSER OG KAPITAL

Afdeling I. ARBEJDSKRAFTEN

Artikel 215. EØF-traktatens artikel 48 gælder for så vidt angår arbejdskraftens frie bevægelighed mellem Portugal og de øvrige medlemsstater, med forbehold af de overgangsbestemmelser, der er fastsat i artikel 216-219 i denne akt.

Artikel 216. 1. Artikel 1-6 i forordning (EØF) nr. 1612/68 om arbejdskraftens frie bevægelighed inden for Fællesskabet skal i Portugal over for statsborgere fra de øvrige medlemsstater og i de øvrige medlemsstater over for portugisiske statsborgere først finde anvendelse fra den 1. januar 1993.

Republikken Portugal og de øvrige medlemsstater kan, indtil den 31. december 1992, henholdsvis over for statsborgerne fra de øvrige medlemsstater og over for portugisiske statsborgere, opretholde nationale bestemmelser eller bestemmelser i henhold til bilaterale aftaler, der kræver forudgående tilladelse for så vidt angår indvandring med henblik på at udføre lønnet arbejde og/eller adgang til lønnet beskæftigelse.

Republikken Portugal og storhertugdømmet Luxembourg kan dog, indtil den 31. december 1995, opretholde de i foregående afsnit omhandlede nationale bestemmelser, der er gældende på datoen for undertegnelsen af denne akt, henholdsvis over for luxembourgske statsborgere og portugisiske statsborgere.

2. Den 1. januar 1991 indleder Rådet på grundlag af rapport fra Kommissionen en undersøgelse vedrørende resultatet af gennemførelsen af de i stk. 1 omhandlede undtagelsesforanstaltninger.

Ved afslutningen af denne undersøgelse kan Rådet på forslag af Kommissionen med enstemmighed, på grundlag af nye oplysninger, vedtage bestemmelser med henblik på tilpasning af de nævnte foranstaltninger.

Artikel 217. 1. Indtil den 31. december 1990 finder artikel 11 i forordning (EØF) nr. 1612/68 anvendelse i Portugal over for statsborgere fra de øvrige medlemsstater og i de øvrige medlemsstater over for portugisiske statsborgere på følgende betingelser:

a) En arbejdstagers familiemedlemmer som omhandlet i artikel 10, stk. 1, litra a), i nævnte forordning, der retmæssigt er bosat sammen med ham på en medlemsstats område på datoen for undertegnelsen af denne akt, har ret til fra tiltrædelsen at udøve enhver lønnet beskæftigelse på hele denne medlemsstats område.

b) En arbejdstagers familiemedlemmer, som omhandlet i artikel 10, stk. 1, litra a), i nævnte forordning, der retmæssigt er bosat sammen med ham på en medlemsstats område efter datoen for undertegnelsen af denne akt, har ret til dér at udøve enhver lønnet beskæftigelse, såfremt de har haft bopæl på det pågældende område i mindst tre år. Denne bopælsfrist nedsættes til atten måneder fra den 1. januar 1989.

Dette stykke berører ikke mere gunstige nationale bestemmelser eller bestemmelser i henhold til bilaterale aftaler.

2. Den i stk. 1 omhandlede ordning gælder ligeledes for en selvstændig erhvervsdrivendes familiemedlemmer, der er bosat sammen med ham i en medlemsstat.

Artikel 218. I det omfang, hvor visse bestemmelser i direktiv 68/360/EØF om afskaffelse af restriktioner om rejse og ophold inden for Fællesskabet for medlemsstaternes arbejdstagere og deres familiemedlemmer er uadskillelige fra de bestemmelser i forordning (EØF) nr. 1612/68, hvis anvendelse er udsat i medfør af artikel 216, kan republikken Portugal på den ene side og de øvrige medlemsstater på den anden side fravige disse bestemmelser i det omfang, det er nødvendigt for anvendelsen af de undtagelsesbestemmelser, der i artikel 216 er fastsat for nævnte forordning.

Artikel 219. Republikken Portugal og de øvrige medlemsstater træffer med bistand af Kommissionen de foranstaltninger, der er nødvendige for, at anvendelsen af Kommissionens beslutning af 8. december 1972 om ensartede retningslinjer udarbejdet i henhold til artikel 15 i Rådets forordning (EØF) nr. 1612/68, det såkaldte SEDOC-system, og af Kommissionens beslutning af 14. december 1972 om fællesskabsskemaet for modtagelse og udsendelse af de i artikel 14, stk. 3, i Rådets forordning (EØF) nr. 1612/68 foreskrevne oplysninger kan udstrækkes til at omfatte Portugal senest den 1. januar 1993.

Artikel 220. 1. Indtil ikrafttrædelsen af den ensartede løsning for samtlige medlemsstater, der er omhandlet i artikel 99 i forordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse af de sociale sikringsordninger på arbejdstagere, selvstændige erhvervsdrivende og deres familiemedlemmer, der flytter inden for Fællesskabet, dog senest indtil den 31. december 1988, finder artikel 73, stk. 1 og 3, artikel 74,

stk. 1, og artikel 75, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1408/71 samt artikel 86 og 88 i forordning (EØF) nr. 574/72 om regler til gennemførelse af forordning (EØF) nr. 1408/71 ikke anvendelse på portugisiske arbejdstagere, der er beskæftiget i en anden medlemsstat end Portugal, og hvis familiemedlemmer har bopæl i Portugal.

Artikel 73, stk. 2, artikel 74, stk. 2, artikel 75, stk. 2, og artikel 94, stk. 9, i forordning (EØF) nr. 1408/71 samt artikel 87, 89, 98 og 120 i forordning (EØF) nr. 574/72 finder tilsvarende anvendelse på disse arbejdstagere.

Den lovgivning i en medlemsstat, der bestemmer, at arbejdstageren indrømmes familieydelse uanset i hvilket land familiemedlemmerne har bopæl, berøres dog ikke.

2. Uanset artikel 6 i forordning (EØF) nr. 1408/71 vil følgende bestemmelser i overenskomsterne om social sikring fortsat være gældende for portugisiske arbejdstagere i den i stk. 1 omhandlede periode:

a) Portugal-Belgien:

- Artikel 28, stk. 2, i den almindelige overenskomst af 14. september 1970
- Artikel 57, 58 og 59 i den administrative aftale af 14. september 1970

b) Portugal-Tyskland:

- Artikel 27, stk. 1, 2 og 3, i overenskomsten af 6. november 1964, som ændret ved artikel 1 i ændringsoverenskomst af 30. september 1974

c) Portugal-Spanien:

- Artikel 23 og 24 i den almindelige overenskomst af 11. juni 1969
- Artikel 45 og 46 i den administrative aftale af 22. maj 1970

d) Portugal-Luxembourg:

- Artikel 23 i overenskomst af 12. februar 1965, som ændret ved artikel 13 i anden tillægsoverenskomst af 20. maj 1977
- Artikel 15 i anden tillægsoverenskomst af 21. maj 1979 til den almindelige administrative aftale af 20. oktober 1966

e) Portugal-Nederlandene:

- Artikel 33, stk. 2, i overenskomst af 19. juli 1979
- Artikel 36 og 37 i den administrative aftale af 9. maj 1980.

Afdeling II. ETABLERINGSRET, TJENESTEYDELSER, KAPITALBEVÆGELSER
OG USYNLIGE TRANSAKTIONER

Artikel 221. Republikken Portugal kan opretholde restriktioner med hensyn til etableringsretten og retten til fri udveksling af tjenesteydelser:

- indtil den 31. december 1988, for så vidt angår aktiviteter i sektoren for rejsebureauer og turisme;
- indtil den 31. december 1990, for så vidt angår aktiviteter i filmsektoren.

Artikel 222. 1. Indtil den 31. december 1989 kan republikken Portugal opretholde en ordning med forudgående tilladelse for så vidt angår direkte investeringer i henhold til Rådets første direktiv af 11. maj 1960 om gennemførelse af EØF-traktatens artikel 67, som ændret og suppleret ved Rådets andet direktiv 63/21/EØF af 18. december 1962 og ved tiltrædelsesakten af 1972, der fortages i

Portugal af statsborgere fra de øvrige medlemsstater i forbindelse med udøvelse af etableringsretten og den fri udveksling af tjenesteydelser; og hvis samlede værdi overstiger følgende beløb:

- i 1986: 1,5 millioner ECU
- i 1987: 1,8 millioner ECU
- i 1988: 2,1 millioner ECU
- i 1989: 2,4 millioner ECU.

2. Bestemmelserne i stk. 1 gælder ikke for direkte investeringer, der vedrører sektoren for kreditinstitutter.

3. For så vidt angår de investeringsprojekter, for hvilke der kræves en forudgående tilladelse i henhold til stk. 1, skal de portugisiske myndigheder træffe afgørelse senest to måneder efter indleveringen af anmodningen. Hvis der ikke foreligger en afgørelse inden for denne frist, anses investeringsprojektet for godkendt.

4. De i stk. 1 omhandlede personer må ikke udsættes for forskelsbehandling indbyrdes eller modtage en behandling, der er mindre gunstig end den, der ydes statsborgere fra tredjelande.

Artikel 223. 1. Republikken Portugal kan på de vilkår og med de frister, der er angivet i artikel 224-229, udsætte liberaliseringen af de kapitalbevægelser, der er anført i liste A og B i Rådets første direktiv af 11. maj 1960 om gennemførelse af EØF-traktatens artikel 67 og i Rådets andet direktiv af 18. december 1962 om tilføjelser til og ændringer i det første direktiv om gennemførelse af EØF-traktatens artikel 67.

2. Der skal til sin tid finde passende konsultationer sted mellem de portugisiske myndigheder og Kommissionen om fremgangsmåden ved gennemførelsen af de foranstaltninger til liberalisering eller lempelse, hvis iværksættelse kan udsættes i kraft af nedenstående bestemmelser.

Artikel 224. Republikken Portugal kan indtil den 31. december 1992 udsætte liberaliseringen af direkte investeringer foretaget i de øvrige medlemsstater af personer, der er bosat eller har hjemsted i Portugal.

Artikel 225. 1. Republikken Portugal kan indtil den 31. december 1990 udsætte liberaliseringen af overførsler i forbindelse med køb foretaget i Portugal af personer, der er bosat eller har hjemsted i de øvrige medlemsstater, af bygninger, der er opført og beregnet til beboelse, samt af jordområder, der allerede benyttes til landbrugsproduktion, eller som er klassificeret som landbrugsjord i henhold til den portugisiske lovgivning på tiltrædelsestidspunktet.

2. Den i stk. 1 omhandlede midlertidige undtagelse gælder ikke:

- for personer, der er bosat eller har hjemsted i de øvrige medlemsstater, og som hører ind under kategorien af personer, der udvander inden for rammerne af den frie bevægelighed for arbejdstagere og selvstændige erhvervsdrivende;
- for de i stk. 1 omhandlede køb foretaget i forbindelse med selvstændige erhvervsdrivendes udøvelse af etableringsretten, når de pågældende personer er bosat eller har hjemsted i de øvrige medlemsstater og udvander til Portugal.

Artikel 226. 1. Republikken Portugal kan indtil den 31. december 1990 og på de i stk. 2 anførte betingelser opretholde restriktioner for så vidt angår

overførsler af proventet fra afvikling af investeringer i fast ejendom foretaget i Portugal af personer, der er bosat eller har hjemsted i de øvrige medlemsstater.

2. a) Overførsel af proventet fra en afvikling frigives henholdsvis:

- fra den 1. januar 1986 med et beløb op til 100 000 ECU,
- fra den 1. januar 1987 med et beløb op til 120 000 ECU,
- fra den 1. januar 1988 med et beløb op til 140 000 ECU,
- fra den 1. januar 1989 med et beløb op til 160 000 ECU,
- fra den 1. januar 1990 med et beløb op til 180 000 ECU.

b) I tilfælde af afviklinger, der overstiger det under litra a) anførte beløb, liberaliseres overførslen af restbeløbet i fem lige store årlige rater, idet den første frigives, når anmodningen om overførsel af proventet fra afviklingen indgives, og de fire øvrige i de fire følgende år.

3. Så længe denne overgangsforanstaltning er i kraft, opretholdes de almindelige eller særlige faciliteter, der vedrører fri overførsel af proventet fra afvikling af de i stk. 1 omhandlede investeringer i fast ejendom, og som gælder i medfør af portugisiske bestemmelser eller aftaler om forbindelserne mellem republikken Portugal og en af Fællesskabets nuværende medlemsstater eller et tredjeland; de pågældende faciliteter anvendes uden forskelsbehandling over for alle de øvrige medlemsstater.

Artikel 227. Republikken Portugal kan indtil den 31. december 1992 udsætte liberaliseringen af overførsler i forbindelse med investeringer i fast ejendom i en anden medlemsstat foretaget af:

- personer, der er bosat eller har hjemsted i Portugal, men som ikke hører ind under kategorien af personer, der udvandreren inden for rammerne af den frie bevægelighed for arbejdstagere og selvstændige erhvervsdrivende;
- selvstændige erhvervsdrivende med bopæl eller hjemsted i Portugal, som udvandreren, for så vidt de pågældende investeringer ikke foretages i forbindelse med deres etablering.

Artikel 228. 1. Republikken Portugal kan indtil den 31. december 1990 og på de i stk. 2 nedenfor anførte betingelser opretholde restriktioner for så vidt angår de transaktioner, der er anført i gruppe X under B-C-D-E-F-H i liste A i bilag til de i artikel 223 nævnte direktiver, og som foretages med de øvrige medlemsstater som bestemmelsessted.

2. Den 1. januar 1986 friviges overførsler på op til 25 000 ECU for så vidt angår transaktioner under C-D og F, og på op til 10 000 ECU for så vidt angår transaktioner under B-E og H. Hvert af disse beløb fastsættes henholdsvis:

- den 1. januar 1987, til 30 000 og 12 000 ECU,
- den 1. januar 1988, til 35 000 og 14 000 ECU,
- den 1. januar 1989, til 40 000 og 16 000 ECU,
- den 1. januar 1990, til 45 000 og 18 000 ECU.

Artikel 229. Republikken Portugal kan indtil den 31. december 1990 udsætte liberaliseringen af de transaktioner, der er anført i liste B, gruppe IV, under B 1 og 3, i bilag til de i artikel 223 nævnte direktiver, og som foretages af personer, der er bosat eller har hjemsted i Portugal.

Transaktioner med værdipapirer udstedt af De europæiske Fællesskaber og Den europæiske Investeringsbank, der foretages af personer, som er bosat eller har hjemsted i Portugal, liberaliseres dog gradvis i løbet af denne periode i overensstemmelse med følgende bestemmelser:

- fra den 1. januar 1986 fastsættes liberaliseringsloftet for tegning af disse værdipapirer til 15 millioner ECU,
- fra den 1. januar 1987 fastsættes dette loft til 18 millioner ECU,
- fra den 1. januar 1988 fastsættes dette loft til 21 millioner ECU,
- fra den 1. januar 1989 fastsættes dette loft til 24 millioner ECU,
- fra den 1. januar 1990 fastsættes dette loft til 27 millioner ECU.

Artikel 230. 1. Republikken Portugal kan indtil den 31. december 1990 og på de i stk. 2 anførte betingelser opretholde restriktioner vedrørende overførsler i forbindelse med turisme.

2. Det årlige tilladte beløb pr. person til turisme skal mindst andrage henholdsvis:

- 500 ECU for året 1986,
- 600 ECU for året 1987,
- 700 ECU for året 1988,
- 800 ECU for året 1989,
- 900 ECU for året 1990.

Artikel 231. Republikken Portugal vil, hvis omstændighederne tillader det, foretage den i artikel 224-230 omhandlede liberalisering af kapitalbevægelser og usynlige transaktioner inden udløbet af de frister, som er fastsat i disse artikler.

Artikel 232. Med henblik på gennemførelsen af artikel 223-231 kan Kommissionen foranstalte høring af Det monetære Udvalg og forelægge formålstjenlige forslag for Rådet.

KAPITEL 3. LANDBRUGET

Afdeling I. ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 233. 1. Dette kapitel vedrører landbrugsprodukter med undtagelse af varer henhørende under forordning (EØF) nr. 3796/81 om den fælles markedsordning for fiskerivarer.

2. Medmindre andet er bestemt i dette kapitel, finder bestemmelserne i denne akt anvendelse på de landbrugsprodukter, der er omhandlet i stk. 1.

3. Med forbehold af de specielle bestemmelser i dette kapitel, hvorved der fastsættes afvigende datoer eller frister, ophører anvendelsen af overgangsforanstaltningerne for de i stk. 1 omhandlede landbrugsprodukter ved ugangen af året 1995.

Artikel 234. 1. Anvendelsen af fællesskabsforskrifterne på de af dette kapitel omfattede produkter sker ved en "klassisk" eller en "etapevis" overgang, hvis almindelige nærmere bestemmelser er fastlagt i henholdsvis afdeling II og III og de specifikke bestemmelser for de enkelte produktsektorer i afdeling IV og V.

2. Medmindre andet er bestemt i særlige tilfælde, vedtager Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, de nødvendige bestemmelser for iværksættelsen af dette kapitel.

Disse bestemmelser kan navnlig omfatte passende foranstaltninger til at undgå fordrejninger i samhandelen mellem Portugal og de øvrige medlemsstater.

3. Rådet kan med enstemmighed på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet foretage de tilpasninger af de nærmere bestemmelser i dette kapitel, som måtte vise sig nødvendige i tilfælde af en ændring af fællesskabsforskrifterne.

Afdeling II. KLASSISK OVERGANG

Underafdeling 1. Anvendelsesområde

Artikel 235. Alle de i artikel 233 omhandlede landbrugsprodukter, undtagen de i artikel 259 omhandlede, er omfattet af bestemmelserne i denne afdeling.

Underafdeling 2. Tilnærmelse og udligning af priser

Artikel 236. Indtil den første af de i artikel 238 omhandlede pristilnærmelser fastsættes de priser, som skal anvendes i Portugal, i henhold til reglerne i den fælles markedsordning for den pågældende sektor, på et niveau svarende til niveauet for de priser, der har været fastsat i Portugal under den tidligere nationale ordning i en repræsentativ periode, som skal fastlægges for hvert produkt.

Såfremt anvendelsen af det foregående stykke medfører en fastsættelse af de portugisiske priser på et højere niveau end niveauet for de fælles priser, er det niveau, der skal danne grundlag for fastsættelsen af de portugisiske priser, dog det niveau, der svarer til de for Portugal fastsatte priser under den tidligere nationale ordning for produktionsåret 1985/1986, omregnet til ECU ved hjælp af den omregningskurs, der var gældende ved begyndelsen af produktionsåret for det pågældende produkt.

Hvis der for et givet produkt ikke findes nogen definition af den portugisiske pris, fastsættes den pris, der skal gælde i Portugal, ud fra de priser, der faktisk er konstateret på de portugisiske markeder i en repræsentativ periode, som skal fastlægges.

Foreligger der ikke oplysninger om priser vedrørende visse produkter på det portugisiske marked, beregnes den pris, der skal anvendes i Portugal, dog ud fra priserne i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning for tilsvarende eller konkurrerende produkter eller grupper af produkter.

Artikel 237. 1. Såfremt det på tiltrædelsesdatoen konstateres, at forskellen mellem prisniveauet for et produkt i Portugal og det fælles prisniveau er ringe, kan den fælles pris finde anvendelse i Portugal for det pågældende produkt.

2. Den i stk. 1 omhandlede forskel anses for at være ringe, når den er mindre end eller lig med 3% af den fælles pris.

Artikel 238. 1. Dersom anvendelsen af artikel 236 i Portugal fører til et prisniveau, der afviger fra det fælles prisniveau, skal de priser, for hvilke der i afdeling IV henvises til nærværende artikel, dog med forbehold af stk. 4, hvert år ved begyndelsen af produktionsåret tilnærmes de fælles priser i henhold til stk. 2 og 3.

2. Såfremt prisen for et produkt i Portugal er lavere end den fælles pris, gennemføres tilnærmelsen i syv etaper, idet prisen i Portugal forhøjes ved de seks første tilnærmelser successivt med en syvendedel, en sjettedel, en femtedel, en fjerdedel, en tredjedel og halvdelen af forskellen mellem prisniveauet i nævnte medlemsstat og niveauet for de fælles priser, som anvendes inden hver tilnærmelse; den pris, der følger af denne beregning, forhøjes eller nedsættes proportionalt med den eventuelle forhøjelse eller nedsættelse af den fælles pris for det kommende produktionsår; den fælles pris bliver gældende i Portugal fra den syvende tilnærmelse.

3. a) Såfremt prisen for et produkt i Portugal er højere end den fælles pris, opretholdes prisen i denne medlemsstat på det niveau, der følger af anvendelsen af artikel 236, idet tilnærmelsen opnås ved udviklingen i de fælles priser i løbet af de første syv år efter tiltrædelsen.

Prisen i Portugal tilpasses dog i nødvendigt omfang for at undgå en forøgelse af forskellen mellem denne pris og den fælles pris.

Endvidere skal der — såfremt de portugisiske priser udtrykt i ECU, der er fastsat under den tidligere nationale ordning for produktionsåret 1985/1986, har ført til en overskridelse af forskellen i produktionsåret 1984/1985 mellem de portugisiske priser og de fælles priser — foretages en nedsættelse af prisen i Portugal som følge af anvendelsen af de to foregående afsnit med et beløb, der skal fastsættes, svarende til en del af overskridelsen, således at denne er fuldstændig absorberet senest ved begyndelsen af det femte produktionsår efter tiltrædelsen.

Med forbehold af litra *b*) bliver den fælles pris gældende i Portugal fra den syvende tilnærmelse.

b) Ved udgangen af det femte år efter tiltrædelsen foretager Rådet en analyse af udviklingen for så vidt angår tilnærmelsen af priserne. Med henblik herpå fremsender Kommissionen i forbindelse med de i artikel 264, stk. 2, litra *c*), omhandlede rapporter en udtalelse til Rådet, i givet fald ledsaget af passende forslag.

Hvis det af denne analyse fremgår:

At forskellen mellem de portugisiske priser og de fælles priser, selv om den er for stor til at blive absorberet i den resterende periode for den i stk. 2 omhandlede tilnærmelse af priserne, dog synes at kunne afvikles inden for et begrænset tidsrum, kan den oprindeligt fastsatte periode for tilnærmelse af priserne forlænges; i så fald fastholdes priserne på det tidligere niveau i overensstemmelse med litra *a*).

At forskellen mellem de portugisiske priser og de fælles priser er for stor til at kunne afvikles blot ved at forlænge den oprindeligt fastsatte tilnærmelsesperiode, kan det besluttes, at tilnærmelsen, foruden denne forlængelse, kan ske ved en gradvis nedsættelse af de portugisiske priser udtrykt i faste størrelser, om nødvendigt ledsaget af midlertidige og gradvis aftagende indirekte støtteforanstaltninger, for at mindske virkningen af det gradvise fald i priserne. Sådanne støtteforanstaltninger finansieres over det portugisiske budget.

Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet, vedtager de i det foregående afsnit omhandlede foranstaltninger.

4. For at integrationsprocessen kan forløbe gnidningsfrit, kan det, uanset stk. 2, for et eller flere produkter bestemmes, at prisen for Portugals vedkommende i et produktionsår kan afvige fra de priser, der følger af anvendelsen af nævnte stykke.

Denne afvigelse må ikke overstige 10% af den prisbevægelse, der skal finde sted.

I så fald er prisniveauet for det følgende produktionsår det, der ville følge af anvendelsen af stk. 2, dersom der ikke var truffet bestemmelse om afvigelsen. For det nævnte produktionsår kan der dog træffes bestemmelse om en ny afvigelse i forhold til dette niveau på de i første og andet afsnit fastsatte vilkår.

Den i første afsnit fastsatte undtagelse finder ikke anvendelse ved den sidste tilnærmelse, der er omhandlet i stk. 2.

Artikel 239. Såfremt verdensmarkedsprisen for et bestemt produkt på tiltrædelsesdatoen eller i overgangsforanstaltningernes gyldighedsperiode ligger over den fælles pris, kan den fælles pris anvendes i Portugal for det pågældende produkt, medmindre den pris, der anvendes i Portugal, er højere end den fælles pris.

Artikel 240. Niveauforskellene mellem de priser, for hvilke der i afdeling IV henvises til denne artikel, udlignes i henhold til følgende nærmere bestemmelser.

1. For produkter, hvis priser fastsættes efter artikel 236 og 238, er de udligningsbeløb, der anvendes i samhandelen mellem Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og Portugal og mellem Portugal og tredjelande, lig med forskellen mellem de fastsatte priser for Portugal og de fælles priser.

Det udligningsbeløb, der fastsættes i overensstemmelse med de ovenfor omhandlede regler, korrigeres dog i givet fald med incidensen af den nationale støtte, som republikken Portugal kan opretholde i henhold til artikel 247 og 248.

2. Der fastsættes ikke noget udligningsbeløb, såfremt anvendelsen af nr. 1 fører til et ringe beløb.

3. a) I samhandelen mellem Portugal og Fællesskabet i dets nuværende sammensætning bliver udligningsbeløb opkrævet af importstaten eller ydet af eksportstaten.

b) I samhandelen mellem Portugal og tredjelande nedsættes eller efter omstændighederne forhøjes importafgifter eller anden importbelastning, som anvendes under den fælles landbrugspolitik, samt eksportrestitutioner, medmindre der foreligger udtrykkelig fravigelse, med de udligningsbeløb, der anvendes i samhandelen med Fællesskabet i dets nuværende sammensætning.

Tolden kan dog ikke nedsættes med udligningsbeløbet.

4. For produkter, for hvilke satserne i den fælles toldtarif er bundet i Den almindelige overenskomst om Told og Udenrigshandel, tages der hensyn til bindingen.

5. Det udligningsbeløb, en medlemsstat opkræver eller yder i overensstemmelse med nr. 1, må ikke være højere end det samlede beløb, der opkræves af samme medlemsstat ved indførsel fra tredjelande, som nyder fordel af mestbejungelsesklausulen.

Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, kan fravige denne regel, i særdeleshed for at undgå fordrejning af handelen og forvridding af konkurrencen.

6. Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, kan i det omfang, det er nødvendigt, for at den fælles landbrugspolitik kan fungere tilfredsstillende, fravige artikel 211, stk. 1, første afsnit, med hensyn til produkter, for hvilke der gælder udligningsbeløb.

Artikel 241. Såfremt verdensmarkedsprisen for et produkt er højere end den pris, der er lagt til grund for beregningen af importbelastningen under den fælles landbrugspolitik, med fradrag af det udligningsbeløb, hvormed importbelastningen formindskes ved anvendelse af artikel 240, eller såfremt restitutionen ved eksport til tredjelande er mindre end udligningsbeløbet, eller hvis restitution ikke finder anvendelse, kan der træffes egnede foranstaltninger med henblik på at sikre, at den fælles markedsordning fungerer tilfredsstillende.

Artikel 242. 1. De udligningsbeløb, der ydes, finansieres af Fællesskabet gennem Den europæiske udviklings- og garantifond for Landbruget, garantisektionen.

2. De udgifter, der af republikken Portugal skal afholdes i forbindelse med intervention på det interne marked og ydelse af restitutioner eller subsidier ved udførsel til tredjelande og til de øvrige medlemsstater, forbliver nationale indtil udgangen af første etape for så vidt angår de i artikel 259 omhandlede produkter.

Fra anden etape finansieres udgifter i forbindelse med intervention på det interne portugisiske marked og ydelse af restitutioner ved udførsel til tredjelande af Fællesskabet gennem Den europæiske udviklings- og garantifond for Landbruget, garantisektionen.

Underafdeling 3. Frie varebevægelser og toldunion

Artikel 243. For produkter, der ved indførsel fra tredjelande til Fællesskabet i dets nuværende sammensætning pålægges told, finder følgende bestemmelser anvendelse:

1. a) Med forbehold af nr. 4 afvikles tolden ved indførsel til Fællesskabet i dets nuværende sammensætning af produkter fra Portugal gradvis i følgende tempo:

- den 1. marts 1986 nedsættes hver sats til 85,7% af basistolden,
- den 1. januar 1987 nedsættes hver sats til 71,4% af basistolden,
- den 1. januar 1988 nedsættes hver sats til 57,1% af basistolden,
- den 1. januar 1989 nedsættes hver sats til 42,8% af basistolden,
- den 1. januar 1990 nedsættes hver sats til 28,5% af basistolden,
- den 1. januar 1991 nedsættes hver sats til 14,2% af basistolden,
- den 1. januar 1992 afskaffes al told.

Fællesskabet i dets nuværende sammensætning nedsætter dog:

- for orkideer, anthurium, strelitzia og protea, henhørende under pos. ex 06.03 A i den fælles toldtarif, samt
- for tilberedninger og konserver af tomater henhørende under pos. 20.02 C i den fælles toldtarif,

sin basistold i fem rater på 20% successivt på følgende datoer:

- den 1. marts 1986,
- den 1. januar 1987,
- den 1. januar 1988,
- den 1. januar 1989,
- den 1. januar 1990.

b) Med forbehold af nr. 4 afvikles tolden ved indførsel til Portugal for produkter fra Fællesskabet i dets nuværende sammensætning gradvis i følgende tempo:

- den 1. marts 1986 nedsættes hver sats til 87,5% af basistolden,
- den 1. januar 1987 nedsættes hver sats til 75% af basistolden,
- den 1. januar 1988 nedsættes hver sats til 62,5% af basistolden,
- den 1. januar 1989 nedsættes hver sats til 50% af basistolden,
- den 1. januar 1990 nedsættes hver sats til 37,5% af basistolden,
- den 1. januar 1991 nedsættes hver sats til 25% af basistolden,
- den 1. januar 1992 nedsættes hver sats til 12,5% af basistolden,
- den 1. januar 1993 afskaffes al told.

c) Med forbehold af nr. 4 og uanset litra a) og b) ovenfor afvikles tolden for olieholdige frø og frugter samt produkter afledt deraf, henhørende under forordning nr. 136/66/EØF — med undtagelse af vegetabiliske olier bortset fra olivenolie, bestemt til konsum — gradvis mellem Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og Portugal i følgende tempo:

- den 1. marts 1986 nedsættes hver sats til 90,9% af basistolden,
- den 1. januar 1987 nedsættes hver sats til 81,8% af basistolden,
- den 1. januar 1988 nedsættes hver sats til 72,7% af basistolden,
- den 1. januar 1989 nedsættes hver sats til 63,6% af basistolden,
- den 1. januar 1990 nedsættes hver sats til 54,5% af basistolden,
- den 1. januar 1991 nedsættes hver sats til 45,4% af basistolden,
- den 1. januar 1992 nedsættes hver sats til 36,3% af basistolden,
- den 1. januar 1993 nedsættes hver sats til 27,2% af basistolden,
- den 1. januar 1994 nedsættes hver sats til 18,1% af basistolden,
- den 1. januar 1995 nedsættes hver sats til 9% af basistolden,
- den 1. januar 1996 afskaffes al told.

d) Med forbehold af nr. 4 og for så vidt angår vegetabiliske olier bortset fra olivenolie, bestemt til konsum, anvender Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og republikken Portugal uforandret deres respektive basistoldsatser i den periode, i hvilken der i Portugal opretholdes visse kontrolmekanismer omhandlet i artikel 292. Ved udløbet af denne periode afvikles tolden gradvis i følgende tempo:

- den 1. januar 1991 nedsættes hver sats til 83,3% af basistolden,

- den 1. januar 1992 nedsættes hver sats til 66,6% af basistolden,
- den 1. januar 1993 nedsættes hver sats til 49,9% af basistolden,
- den 1. januar 1994 nedsættes hver sats til 33,2% af basistolden,
- den 1. januar 1995 nedsættes hver sats til 16,5% af basistolden,
- den 1. januar 1996 afskaffes al told.

2. Med henblik på indførelsen af den fælles toldtarif anvender republikken Portugal satserne i den fælles toldtarif i fuldt omfang fra den 1. marts 1986, undtagen:

a) Med forbehold af nr. 4, for produkter omhandlet i bilag XX og produkter, for hvilke den portugisiske basistold er højere end tolden i den fælles toldtarif, for hvilke republikken Portugal med henblik på den gradvise indførelse af den fælles toldtarif ændrer sin tarif gældende for tredjelande således:

aa) For toldpositioner, for hvilke basistolden ikke afviger mere end 15% fra satserne i den fælles toldtarif, finder disse sidstnævnte satser anvendelse.

bb) I andre tilfælde anvender republikken Portugal en sats, der nedsætter forskellen mellem basistolden og tolden i den fælles toldtarif i otte lige store rater på 12,5% på følgende datoer:

- den 1. marts 1986,
- den 1. januar 1987,
- den 1. januar 1988,
- den 1. januar 1989,
- den 1. januar 1990,
- den 1. januar 1991,
- den 1. januar 1992.

Republikken Portugal anvender den fælles toldtarif i fuldt omfang fra den 1. januar 1993.

b) Med forbehold af nr. 4, for olieholdige frø og frugter samt produkter afledt deraf, henhørende under forordning nr. 136/66/EØF — med undtagelse af vegetabiliske olier bortset fra olivenolie, bestemt til konsum — for hvilke republikken Portugal med henblik på den gradvise indførelse af den fælles toldtarif ændrer sin tarif gældende for tredjelande således:

aa) For toldpositioner, for hvilke basistolden ikke afviger mere end 15% fra satserne i den fælles toldtarif, finder disse sidstnævnte satser anvendelse.

bb) I andre tilfælde anvender republikken Portugal en sats, der nedsætter forskellen mellem basistolden og tolden i den fælles toldtarif i følgende tempo:

- den 1. marts 1986 nedsættes forskellen til 90,9% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1987 nedsættes forskellen til 81,8% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1988 nedsættes forskellen til 72,7% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1989 nedsættes forskellen til 63,6% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1990 nedsættes forskellen til 54,5% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1991 nedsættes forskellen til 45,4% af den oprindelige forskel,

- den 1. januar 1992 nedsættes forskellen til 36,3% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1993 nedsættes forskellen til 27,2% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1994 nedsættes forskellen til 18,1% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1995 nedsættes forskellen til 9% af den oprindelige forskel.

Republikken Portugal anvender satserne i den fælles toldtarif fuldt omfang fra den 1. januar 1996.

c) Med forbehold af nr. 4, for vegetabiliske olier bortset fra olivenolie, bestemt til konsum, for hvilke republikken Portugal uændret anvender sine basistoldsatser i perioden for anvendelse i Portugal af visse kontrolmekanismer omhandlet i artikel 292. Ved udløbet af denne periode ændrer republikken Portugal sin tarif gældende for tredjelande således:

aa) For toldpositioner, for hvilke basistolden ikke afviger mere end 15% fra satserne i den fælles toldtarif, finder disse sidstnævnte satser anvendelse.

bb) I andre tilfælde nedsætter republikken Portugal forskellen mellem basistolden og tolden i den fælles toldtarif i følgende tempo:

- den 1. januar 1991 nedsættes forskellen til 83,3% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1992 nedsættes forskellen til 66,6% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1993 nedsættes forskellen til 49,9% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1994 nedsættes forskellen til 33,2% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1995 nedsættes forskellen til 16,5% af den oprindelige forskel.

Republikken Portugal anvender satserne i den fælles toldtarif i fuldt omfang fra den 1. januar 1996.

3. I henhold til nr. 1 og 2 er basistolden den told, der er defineret i artikel 189.

4. For produkter, der er omfattet af fælles markedsordninger, kan det efter fremgangsmåden i artikel 38 i forordning nr. 136/66/EØF eller, alt efter omstændighederne, i de tilsvarende artikler i de øvrige forordninger om fælles markedsordninger for landbrugsprodukter, bestemmes at:

a) Republikken Portugal efter anmodning herom foranstalter:

- afskaffelse af den i nr. 1, litra b), c) og d), omhandlede told eller tilnærmelse som omhandlet i nr. 2, litra a), b) og c), i et hurtigere tempo end det i disse bestemmelser fastsatte,
- fuldstændig eller delvis afskaffelse af den i nr. 1, litra b), c) og d), omhandlede told gældende for produkter, der indføres fra de nuværende medlemsstater,
- fuldstændig eller delvis suspension af de gældende toldsatser for produkter, der indføres fra tredjelande, og som er omhandlet i nr. 2, litra a), b) og c).

b) Fællesskabet i dets nuværende sammensætning foranstalter:

- afskaffelse af den i nr. 1, litra a), c) og d), omhandlede told i et hurtigere tempo end det i nævnte bestemmelse fastsatte,
- fuldstændig eller delvis suspension af den i nr. 1, litra a), c) og d), omhandlede told gældende for produkter, der indføres fra Portugal.

For produkter, der ikke er omfattet af fælles markedsordninger:

a) Er en afgørelse ikke påkrævet, for at republikken Portugal kan træffe de foranstaltninger, der er nævnt i første afsnit, litra a), første og andet led; republikken Portugal underretter de øvrige medlemsstater og Kommissionen om de truffene foranstaltninger.

b) Kan Kommissionen foranstalte fuldstændig eller delvis suspension af de gældende toldsætter for produkter, der indføres fra Portugal.

De toldsætter, der følger af en hurtigere tilnærmelse, eller som suspenderes, må ikke være lavere end dem, der anvendes ved indførsel af samme produkter fra de øvrige medlemsstater.

Artikel 244. 1. I samhandelen mellem Portugal og de øvrige medlemsstater og mellem Portugal og tredjelande skal den ordning, der i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning anvendes for told, afgifter med tilsvarende virkning, kvantitative restriktioner og foranstaltninger med tilsvarende virkning, finde anvendelse i Portugal fra den 1. marts 1986, medmindre andet er bestemt i dette kapitel for produkter, der ved tiltrædelsen er omfattet af fælles markedsordninger.

2. For produkter, der ikke den 1. marts 1986 er omfattet af fælles markedsordninger, afskaffes afgifter med tilsvarende virkning som told samt kvantitative restriktioner og foranstaltninger med tilsvarende virkning på denne dato, medmindre de på datoen for tiltrædelsen udgør en integrerende del af en national markedsordning i Portugal eller i en af de øvrige medlemsstater.

Denne bestemmelse finder kun anvendelse indtil indførelsen af fælles markedsordninger for disse produkter, dog senest indtil 31. december 1995, og kun i det omfang, det er strengt nødvendigt for opretholdelsen af den nationale ordning.

3. Republikken Portugal anvender fra den 1. marts 1986 nomenklaturen i den fælles toldtarif.

Såfremt der ikke derved opstår vanskeligheder for anvendelsen af fællesskabsbestemmelserne og især for funktionen af de fælles markedsordninger og de overgangsordninger, der er fastlagt i dette kapitel, kan Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, tillade republikken Portugal i denne nomenklatur at optage de bestående nationale underpositioner, som måtte være nødvendige, for at den gradvise tilnærmelse til den fælles toldtarif eller afskaffelsen af told inden for Fællesskabet kan finde sted på de ved denne akt fastsatte vilkår.

Artikel 245. 1. Indtil den 31. december 1992 kan republikken Portugal anvende kvantitative restriktioner ved indførsel fra tredjelande af de i bilag XXI omhandlede produkter.

2. a) De i stk. 1 omhandlede kvantitative restriktioner består i årlige kontingenter, der åbnes uden forskelsbehandling af de økonomiske beslutningstagere.

b) Det første kontingent i 1986 for hvert produkt, udtrykt i hvert enkelt tilfælde i mængde eller i ECU, fastsættes:

- enten til 3% af den gennemsnitlige årlige portugisiske produktion i de sidste tre år inden tiltrædelsen, for hvilke der foreligger statistiske oplysninger,
- eller til gennemsnittet af de portugisiske indførsler i de sidste tre år inden tiltrædelsen, for hvilke der foreligger statistiske oplysninger, såfremt dette sidstnævnte kriterium fører til en større mængde eller et højere beløb.

3. Minimumssatsen for den gradvise forhøjelse af kontingenterne fastsættes til 20% ved hvert års begyndelse for de kontingenter, der er udtrykt i værdi, og 15% ved hvert års begyndelse for de kontingenter, der er udtrykt i mængde.

Forhøjelsen lægges til hvert kontingent og den følgende forhøjelse beregnes på grundlag af det samlede tal, der fremkommer derved.

4. Såfremt indførslerne til Portugal i to på hinanden følgende år er under 90% af det åbnede årlige kontingent, ophæves i Portugal de gældende kvantitative restriktioner.

5. For perioden 1. marts-31. december 1986 er det kontingent, der skal være gældende, lig med det oprindelige kontingent nedsat med en sjettedel.

Underafdeling 4. Støtte

Artikel 246. 1. Denne artikel finder anvendelse på støtte, præmier og tilsvarende beløb, der er indført inden for rammerne af den fælles landbrugs-politik, og for hvilke der i afdeling IV henvises til denne artikel.

2. Med henblik på indførelsen af fællesskabsstøtte i Portugal gælder følgende bestemmelser:

a) Niveaue for den fællesskabsstøtte, der i Portugal skal ydes for et bestemt produkt fra den 1. marts 1986 er lig med et beløb, der fastsættes på grundlag af den støtte, som er ydet af republikken Portugal under den tidligere nationale ordning i en repræsentativ periode, der skal fastsættes. Dette beløb må dog ikke overstige beløbet for den støtte, der den 1. marts 1986 ydes i Fællesskabet i dets nuværende udstrækning. Såfremt der under den tidligere nationale ordning ikke er ydet nogen tilsvarende støtte, indrømmes der med forbehold af de i det følgende anførte bestemmelser ikke støtte i Portugal fra den 1. marts 1986.

b) Ved begyndelsen af det første produktionsår, eller i mangel heraf ved begyndelsen af den første støtteperiode, der følger efter tiltrædelsen:

— indføres fællesskabsstøtten i Portugal på et niveau, der svarer til en syvendedel af den fællesskabsstøtte, der skal gælde for det kommende produktionsår eller den kommende støtteperiode, eller

— niveauet for fællesskabsstøtten i Portugal tilpasses, såfremt der er forskel, til niveauet for den gældende støtte i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning for det kommende produktionsår eller den kommende støtteperiode med en syvendedel af forskellen mellem disse to støtteniveauer.

c) Ved begyndelsen af de følgende produktionsår eller støtteperioder tilpasses fællesskabsstøtten i Portugal til niveauet for den gældende støtte i Fællesskabet i dets nuværende udstrækning for det kommende produktionsår eller den kommende støtteperiode successivt med en sjettedel, en femtedel, en fjerdedel, en tredjedel og havidelen af forskellen mellem disse to støtteniveauer.

d) Niveauet for fællesskabsstøtten gælder i fuldt omfang i Portugal fra begyndelsen af det syvende produktionsår eller den syvende støtteperiode efter tiltrædelsen.

Artikel 247. 1. Med forbehold af artikel 246 kan Portugal opretholde den nationale støtte, hvis afskaffelse uundgåeligt ville få alvorlige følger for såvel producentprisiniveauet som forbrugerprisiniveauet. Sådanne former for støtte kan dog kun opretholdes som overgangsforanstaltning og i princippet med gradvis

nedsættelse senest indtil udløbet af anvendelsesperioden for overgangsforanstaltningerne.

2. Rådet, der træffer afgørelse på de i artikel 258 fastsatte betingelser, vedtager de foranstaltninger, der er nødvendige for gennemførelsen af bestemmelserne i denne artikel. Disse foranstaltninger omfatter blandt andet listen over og de nøjagtige betegnelser for de i stk. 1 nævnte former for støtte, støttebeløbene, tempoet for afskaffelsen, den eventuelle nedsættelsesskala samt de nærmere bestemmelser, der er nødvendige, for at den fælles landbrugspolitik kan fungere tilfredsstillende; disse bestemmelser skal endvidere sikre lige adgang til det portugisiske marked.

3. Der kan om nødvendigt i anvendelsesperioden for overgangsforanstaltningerne gøres undtagelser fra den i stk. 2 omhandlede nedsættelsesskala.

Artikel 248. 1. I særlige behørigt begrundede tilfælde kan republikken Portugal bemyndiges til at genindføre midlertidig produktionsstøtte, der skal finansieres over Portugals budget, såfremt en sådan støtte er blevet ydet under den tidligere ordning, og såfremt det ville have fået alvorlige konsekvenser for produktionen, hvis den var blevet afskaffet inden tiltrædelsen.

2. Den i stk. 1 omhandlede nationale støtte kan kun genindføres som en overgangsforanstaltning og skal i princippet falde gradvis senest indtil udgangen af perioden for anvendelse af overgangsforanstaltningerne.

Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, vedtager i givet fald de nødvendige foranstaltninger, der skal omfatte samme bestemmelser og elementer som de i artikel 247, stk. 2, omhandlede.

Underafdeling 5. Supplerende mekanisme for samhandelen

Artikel 249. 1. Der indføres en supplerende mekanisme for samhandelen mellem Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og Portugal, i det følgende benævnt "SMS".

SMS anvendes fra den 1. marts 1986 til den 31. december 1995.

2. De produkter, der er opført på listen i bilag XXII, er undergivet SMS.

Den i bilag XXII anførte liste kan i de første tre år efter tiltrædelsen suppleres efter fremgangsmåden i artikel 250.

3. Kommissionen forelægger ved begyndelsen af hvert år Rådet en rapport om, hvorledes SMS har fungeret det foregående år.

Artikel 250. 1. Der nedsættes en *ad hoc*-komité, som består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har en repræsentant fra Kommissionen som formand.

2. I *ad hoc*-komiteen tildeles medlemsstaternes stemmer den vægt, der er fastsat i EØF-traktatens artikel 148, stk. 2. Formanden deltager ikke i afstemningen.

3. Når der henvises til fremgangsmåden i denne artikel, indbringer formanden straks sagen for komiteen, enten på eget initiativ eller efter anmodning fra en medlemsstat.

4. Kommissionens repræsentant forelægger et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Komiteen afgiver udtalelse om dette udkast inden for en frist,

som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget de forelagte spørgsmål haster. Udtalelsen vedtages med et flertal på 54 stemmer.

5. Kommissionen vedtager foranstaltningerne og bringer dem straks i anvendelse, såfremt de er i overensstemmelse med komiteens udtalelse. Når foranstaltningerne ikke er i overensstemmelse med komiteens udtalelse, eller når der ikke er afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen omgående Rådet et forslag om de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet vedtager foranstaltningerne med kvalificeret flertal.

Såfremt Rådet ikke har vedtaget foranstaltningerne inden udløbet af en frist på én måned fra den dato, på hvilken det har fået sagen forelagt, vedtager Kommissionen de foreslåede foranstaltninger og bringer dem straks i anvendelse, medmindre Rådet med simpelt flertal har udtalt sig mod de pågældende foranstaltninger.

Artikel 251. 1. Der udarbejdes, i princippet ved begyndelsen af hvert produktionsår, efter fremgangsmåden i artikel 38 i forordning nr. 136/66/EØF eller, alt efter omstændighederne, i de tilsvarende artikler i de øvrige forordninger om de fælles markedsordninger en foreløbig opgørelse for hvert af de produkter, der er omfattet af SMS.

Denne opgørelse udarbejdes i princippet for hvert produktionsår ud fra produktions- og forbrugsprognoserne i Portugal eller i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning; på grundlag af denne opgørelse udarbejdes der efter samme fremgangsmåde en foreløbig tidsplan for udviklingen i samhandelen og fastsættelsen af et vejledende importloft på det pågældende marked.

For perioden fra 1. marts 1986 indtil begyndelsen af produktionsåret 1986/1987 udarbejdes der en specifik opgørelse for hvert produkt eller gruppe af produkter.

2. De successive fastsættelser af de vejledende lofter skal udvise en vis progression i forhold til de traditionelle handelsstrømme, således at der sikres en harmonisk og gradvis åbning af markedet og en fuldstændig gennemførelse af frie varebevægelser inden for Fællesskabet efter udløbet af gyldighedsperioden for overgangsforanstaltningerne.

Med henblik herpå fastsættes der en årlig progressionsats for loftet efter den i stk. 1 omhandlede fremgangsmåde. Inden for det samlede vejledende loft kan der fastsættes lofter svarende til forskallige perioder i det pågældende produktionsår.

Artikel 252. 1. Såfremt undersøgelsen af udviklingen i samhandelen inden for Fællesskabet viser en markant stigning i de faktiske eller forventede indførsler, og hvis denne situation fører til, at det vejledende loft for indførsel af produktet for det løbende produktionsår eller en del af dette nås eller overskrides, træffer Kommissionen på anmodning af en medlemsstat eller på eget initiativ efter en hasteprocedure afgørelse om:

- de beskyttelsesforanstaltninger, der er nødvendige, og som finder anvendelse indtil ikrafttrædelsen af de endelige foranstaltninger, der er fastsat i stk. 3,
- indkaldelse af forvaltningskomiteen for den pågældende sektor med henblik på drøftelse af passende foranstaltninger.

2. Såfremt den i stk. 1 omhandlede situation medfører en alvorlig forstyrrelse af markederne, kan en medlemsstat anmode Kommissionen om at træffe de i nævnte stykke omhandlede beskyttelsesforanstaltninger omgående.

Med henblik herpå træffer Kommissionen en afgørelse inden for 24 timer efter modtagelsen af anmodningen.

Hvis Kommissionen ikke har truffet afgørelse inden for denne frist, kan den medlemsstat, der har fremsat anmodningen, vedtage beskyttelsesforanstaltninger, der omgående meddeles til Kommissionen.

Disse foranstaltninger gælder, indtil Kommissionen har truffet afgørelse om den i første afsnit omhandlede anmodning.

3. De endelige foranstaltninger vedtages snarest muligt efter fremgangsmåden i artikel 38 i forordning nr. 136/66/EØF eller, alt efter omstændighederne, i de tilsvarende artikler i de øvrige forordninger om de fælles markedsordninger.

Disse foranstaltninger kan blandt andet indebære:

- a) en revision af det vejledende loft, hvis der ikke på det pågældende marked har været betydelige forstyrrelser som følge af udviklingen i indførslerne;
- b) i forhold til situationens alvor navnlig bedømt på grundlag af udviklingen i markedspriserne og de mængder, der indgår i samhandelen, en begrænsning eller suspension af indførslerne på markedet i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning eller på det portugisiske marked.

De i litra b) omhandlede restriktive foranstaltninger kan kun træffes i det omfang og for den periode, det er strengt nødvendigt for at bringe forstyrrelsen til ophør. For så vidt angår Fællesskabet i dets nuværende sammensætning kan disse foranstaltninger begrænses til indførslerne til bestemte områder i Fællesskabet, såfremt de indeholder egnede bestemmelser, hvorved fordrejninger i samhandelen kan undgås.

4. Anvendelsen af SMS kan under ingen omstændigheder medføre, at produkter fra Portugal eller fra Fællesskabet i dets nuværende sammensætning behandles mindre gunstigt end produkter fra tredjelande, der er omfattet af mestbegunstigelsesklausulen, og som afsættes i de pågældende områder.

Underafdeling 6. Andre bestemmelser

Artikel 253. For at forbedre den strukturelle situation i Portugal finder følgende foranstaltninger anvendelse:

- a) iværksættelse allerede i intrimsperioden af konkrete forberedende foranstaltninger med henblik på overtagelse og anvendelse af gældende fællesskabsret navnlig med hensyn til produktions-, forarbejdnings- og afsætningsstrukturer samt producentorganisationer;
- b) anvendelse i Portugal fra tiltrædelsesdatoen af Fællesskabets retsfor skrifter på det socio-strukturelle område, herunder bestemmelserne vedrørende producentorganisationer;
- c) udvidelse med hensyn til Portugal, inden for rammerne af de i litra b) omhandlede retsfor skrifter, af de mere fordelagtige specifikke bestemmelser, der på denne dato er indeholdt i de horisontale fællesskabsfor skrifter, til fordel for de mest ugunstigt stillede områder i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning;
- d) endvidere iværksættelse af strukturaktioner til fordel for Portugal i form af et særligt program for udvikling af det portugisiske landbrug.

Rådet, som træffer afgørelse på de i artikel 258 fastsatte betingelser, vedtager om nødvendigt de i første afsnit omhandlede foranstaltninger eller nærmere bestemmelser herfor.

Artikel 254. Ethvert lager af produkter i fri omsætning på portugisisk område den 1. marts 1986, som i mængde overstiger, hvad der må anses for at være et normalt overført lager, skal afvikles af republikken Portugal for dennes regning inden for rammerne af fællesskabsprocedurer, der skal fastlægges, og inden for frister, der skal fastsættes på de i artikel 258 fastsatte betingelser. Begrebet "normalt overført lager" defineres for hvert produkt i henhold til de kriterier og målsætninger, der gælder for hver fælles markedsordning.

Artikel 255. Ved fastsættelsen af niveauet for de forskellige beløb, der er foreskrevet inden for rammerne af den fælles landbrugspolitik bortset fra de i artikel 236 omhandlede priser, tages der hensyn til det gældende udligningsbeløb, eller i mangel heraf til den konstaterede eller økonomisk berettigede forskel i priserne og i givet fald til toldincidensen, undtagen:

— hvis der ikke er risiko for forstyrrelser i samhandelen, eller

— hvis det, for at den fælles landbrugspolitik kan fungere tilfredsstillende, er påkrævet, at dette beløb, denne forskel eller denne incidens ikke tages i betragtning, eller at dette ikke er ønskeligt.

Artikel 256. 1. Rådet, der træffer afgørelse på de i artikel 258 fastsatte betingelser, vedtager den ordning, som republikken Portugal skal anvende over for kongeriget Spanien.

2. De foranstaltninger, der i samhandelen mellem de nye medlemsstater og Fællesskabet i dets nuværende sammensætning bliver nødvendige for at iværksætte den i stk. 1 omhandlede ordning, vedtages, alt efter omstændighederne, på de i artikel 258 fastsatte betingelser eller efter fremgangsmåden i artikel 234, stk. 2.

Artikel 257. 1. Hvis overgangsforanstaltninger er nødvendige for at lette overgangen fra den ordning, der består i Portugal, til den ordning, der følger af anvendelsen af de fælles markedsordninger på de betingelser, der er fastsat i dette kapitel, i særdeleshed hvis iværksættelsen af den nye ordning på den fastsatte dato, for så vidt angår visse produkter, støder på væsentlige vanskeligheder i Fællesskabet, vedtages sådanne foranstaltninger efter fremgangsmåden i artikel 38 i forordning nr. 136/66/EØF eller, alt efter omstændighederne, i de tilsvarende artikler i de øvrige forordninger om de fælles markedsordninger. Disse foranstaltninger kan træffes i en periode, der udløber den 31. december 1987, idet deres anvendelse er begrænset til denne dato.

2. Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet, kan forlænge den i stk. 1 nævnte periode.

Artikel 258. 1. De overgangsforanstaltninger i forbindelse med anvendelse af retsakterne vedrørende den fælles landbrugspolitik, der ikke er nærmere anført i denne akt, herunder inden for strukturområdet, og som er blevet nødvendige på grund af tiltrædelsen, vedtages inden tiltrædelsen efter den i stk. 3 omhandlede fremgangsmåde og træder i kraft tidligst på datoen for tiltrædelsen.

2. De i stk. 1 omhandlede overgangsforanstaltninger er dem, der er nævnt i artikel 247, 253, 254, 256 i artikel 263, stk. 2, samt i artikel 280.

3. Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, eller Kommissionen, der træffer afgørelse efter fremgangsmåden i artikel 257, stk. 1, vedtager de i stk. 1 i nærværende artikel omhandlede overgangsforanstaltninger, alt efter om det er den ene eller den anden institution, der har vedtaget de oprindelige retsakter, som de knytter sig til.

Afdeling III. ETAPEVIS OVERGANG

Underafdeling I. Anvendelsesområde

Artikel 259. 1. De produkter, der henhører under følgende retsakter, er omfattet af en etapevis overgang:

- forordning (EØF) nr. 804/68 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter,
- forordning (EØF) nr. 805/68 om den fælles markedsordning for oksekød,
- forordning (EØF) nr. 1035/72 om den fælles markedsordning for frugt og grønsager,
- forordning (EØF) nr. 2727/75 om den fælles markedsordning for korn,
- forordning (EØF) nr. 2759/75 om den fælles markedsordning for svinekød,
- forordning (EØF) nr. 2771/75 om den fælles markedsordning for æg,
- forordning (EØF) nr. 2777/75 om den fælles markedsordning for fjerkrækød,
- forordning (EØF) nr. 1418/76 om den fælles markedsordning for ris,
- forordning (EØF) nr. 337/79 om den fælles markedsordning for vin.

2. Glucose og lactose henhørende under forordning (EØF) nr. 2730/75 samt ægalbumin og mælkealbumin henhørende under forordning (EØF) nr. 2783/75 er omfattet af samme overgangsordning som den, der finder anvendelse på de tilsvarende landbrugsprodukter.

Artikel 260. 1. Den etapevise overgang omfatter to perioder på fem år:

- første etape begynder den 1. marts 1986 og slutter den 31. december 1990,
- anden etape begynder den 1. januar 1991 og slutter den 31. december 1995.

Overgangen fra første til anden etape sker automatisk.

2. Uanset stk. 1 kan Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet, begrænse varigheden af første etape til en periode på tre år, der udløber den 31. december 1988. I så fald begynder anden etape den 1. januar 1989 og slutter den 31. december 1995.

Underafdeling 2. Første etape

A) Det interne portugisiske marked

Artikel 261. 1. I første etape kan republikken Portugal for så vidt angår de i artikel 259 omhandlede produkter opretholde de retsfor skrifter, der under den tidligere nationale ordning var gældende for så vidt angår ordningen for Portugals interne landbrugsmarked, på de i artikel 262-265 fastsatte betingelser og med forbehold af de særlige bestemmelser i afdelingen vedrørende visse produkter.

2. Derfor, og uanset bestemmelserne i artikel 394, udsættes anvendelsen i Portugal af Fællesskabets retsfor skrifter om ordningen for det interne marked indtil udgangen af første etape.

Endvidere udsættes anvendelsen af ændringerne af Fællesskabets retsfor skrifter i medfør af artikel 396 på Fællesskabet i dets nuværende sammen sætning og på Portugal indtil udgangen af første etape, medmindre andet bestemmes i særlige tilfælde.

Artikel 262. Med henblik på en harmonisk integrering af det portugisiske landbrug i den fælles landbrugspolitik ved udgangen af første etape tilpasser republikken Portugal gradvis sin markedsordning under hensyn til en række generelle målsætninger, der suppleres med specifikke målsætninger alt efter de pågældende sektorer.

Artikel 263. 1. De i artikel 262 omhandlede generelle målsætninger skal tage sigte på:

- en mærkbar forbedring af produktions-, forarbejdnings- og afsætningsvilkårene for landbrugsprodukter i Portugal;
- en generel forbedring af den strukturelle situation i den portugisiske landbrugs sektor.

2. For at lette virkeliggørelsen af de generelle målsætninger finder følgende foranstaltninger anvendelse på de i artikel 259 omhandlede produkter:

- a) iværksættelse allerede i interimperioden af konkrete forberedende foranstaltninger med henblik på overtagelse og anvendelse af gældende fællesskabsret navnlig med hensyn til produktions-, forarbejdnings- og afsætningsstrukturer samt producentorganisationer;
- b) anvendelse i Portugal fra tiltrædelsesdatoen af Fællesskabets retsfor skrifter på det socio-strukturelle område, herunder bestemmelserne vedrørende producentorganisationer;
- c) udvidelse med hensyn til Portugal, inden for rammerne af de i litra b) omhandlede retsfor skrifter, af de mest fordelagtige specifikke bestemmelser, der på denne dato er indeholdt i de horisontale fællesskabsfor skrifter, til fordel for de mest ugunstigt stillede områder i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning;
- d) endvidere iværksættelse af yderligere strukturaktioner til fordel for Portugal i form af et særligt program for udvikling af det portugisiske landbrug.

Rådet, som træffer afgørelse på de i artikel 258 fastsatte betingelser, vedtager, om nødvendigt, de i første afsnit omhandlede foranstaltninger eller nærmere bestemmelser herfor.

Artikel 264. 1. De i artikel 262 omhandlede specifikke målsætninger er indeholdt i afdeling V alt efter den pågældende produktsektor.

2. a) Med henblik på virkeliggørelsen af de specifikke målsætninger udarbejder Kommissionen i interimperioden et aktionsprogram i snævert samarbejde med de portugisiske myndigheder.

b) Derefter følger Kommissionen nøje udviklingen af situationen i Portugal på baggrund af:

- fremskridt i virkeliggørelsen af de fastlagte målsætninger,

— de resultater, der er nået ved iværksættelse af horisontale og specifikke strukturforanstaltninger.

c) Kommissionen udtaler sig om denne udvikling i rapporter, der skal fremsendes til Rådet:

— ved udløbet af interimperioden med henblik på udarbejdelse af en oversigt over udviklingen inden tiltrædelsesdatoen,

— på et passende tidspunkt inden udgangen af tredje år efter tiltrædelsen,

— på et hvilket som helst andet tidspunkt, som Kommissionen skønner hensigtsmæssigt eller nødvendigt.

d) Under hensyntagen navnlig til Rådets drøftelser vedrørende de i litra c) omhandlede rapporter kan Kommissionen om nødvendigt fremsætte henstillinger til republikken Portugal om sådanne aktioner, der bør iværksættes med henblik på virkeliggørelsen af de pågældende målsætninger.

Artikel 265. I første etape overholder republikken Portugal følgende discipliner:

1. *En prisdisciplin:*

a) Såfremt de portugisiske priser udtrykt i ECU er lavere end eller lig med de fælles priser:

Kan de årlige prisforhøjelser, med forbehold af den i artikel 309, litra d), omhandlede harmonisering af priserne i sektoren for mælk og mejeriprodukter, i værdi ikke overstige forhøjelsen af de fælles priser.

Dog

aa) Kan der, såfremt de portugisiske priser er lavere end de fælles priser, og såfremt afskaffelsen, i henhold til den i litra c) omhandlede støttedisciplin, af visse former for støtte — enten ydet direkte til produkterne i produktionsleddet eller ydet til produktionsmidlerne — fører til en nedgang i de portugisiske producenteres indkomst, i tilknytning til den i første led omhandlede støtte, anvendes en supplerende forhøjelse, der begrænses til incidensen af den afskaffede støtte på producenterens indkomst.

bb) Kan den årlige forhøjelse af de portugisiske priser for så vidt angår produkter, henhørende under position 22.05 i den fælles toldtarif, for hvilke der fastsættes institutionelle priser, nå op på niveauet for den rate, der følger af en tilnærmelse af priserne foretaget over ti år, dog uden at overstige dette.

De portugisiske priser må under ingen omstændigheder være højere end niveauet for de fælles priser.

Med henblik på anvendelsen af den i nærværende litra a) definerede prisdisciplin er det niveau for de portugisiske priser, der skal tages i betragtning i det første produktionsår efter tiltrædelsen, det niveau for de portugisiske priser, der er fastsat for produktionsåret 1985/1986, omregnet til ECU til den gældende kurs ved begyndelsen af dette produktionsår for de pågældende produkter.

b) Såfremt varigheden af første etape ikke nedsættes i overensstemmelse med artikel 260, stk. 2, og såfremt de portugisiske priser er lavere end de fælles priser, gennemfører republikken Portugal i løbet af femte år i første etape ved begyndelsen af produktionsåret for det pågældende produkt en tilnærmelse af priserne til niveauet for de fælles priser, der gælder for samme produktionsår i henhold til bestemmelser, der skal fastlægges.

Med henblik herpå er de portugisiske priser, der skal tilnærmes, dem, der udtrykt i ECU gælder den 31. december 1989 i overensstemmelse med de i litra a) omhandlede regler om prisdisciplin.

c) Når det niveau, som de portugisiske priser når for produktionsåret 1985/1986 udtrykt i ECU ved hjælp af den omregningskurs, der var gældende ved begyndelsen af produktionsåret for det pågældende produkt, er højere end niveauet for de fælles priser, kan niveauet for de portugisiske priser ikke forhøjes i forhold til det tidligere niveau.

Endvidere skal — såfremt de portugisiske priser, udtrykt i ECU, der er fastsat under den tidligere nationale ordning for produktionsåret 1985/1986, har ført til en overskridelse af forskellen i produktionsåret 1984/1985 mellem de portugisiske priser og de fælles priser — republikken Portugal fastsætte sine priser i de efterfølgende produktionsår således, at denne overskridelse absorberes fuldstændigt i løbet af de første syv år efter tiltrædelsen.

Portugal tilpasser endvidere sine priser i det nødvendige omfang for at undgå en forøgelse af forskellen mellem de portugisiske priser og de fælles priser.

d) Kommissionen påser, at ovennævnte bestemmelser overholdes. Der tages ved fastsættelsen af det prisniveau, der skal danne grundlag for den i artikel 285 omhandlede tilnærmelse af priserne i anden etape, ikke hensyn til overskridelser af det prisniveau, der følger af anvendelsen af disse bestemmelser.

2. *En støttedisciplin:*

Republikken Portugal kan i henhold til denne disciplin og med forbehold af artikel 248 opretholde sin nationale støtte i den første etape.

Republikken Portugal skal dog i denne periode sørge for en vis afvikling af den nationale støtte, der ikke er i overensstemmelse med fællesskabsretten, og gradvis indføre planen for fællesskabsstøtte i ordningen for sit interne marked, idet niveauet for denne støtte ikke må overstige det fælles niveau.

3. *En produktionsdisciplin:*

I henhold til denne disciplin træffer republikken Portugal de foranstaltninger, der er nødvendige for i de sektorer, for hvilke der i Fællesskabets retsfor skrifter er fastlagt regler vedrørende produktionsdisciplin, at undgå:

- at de eventuelle forøgelser af produktionen, som måtte forekomme på portugisisk område, fører til en forværring af situationen som helhed for fællesskabsproduktionen,
- at overtagelsen af gældende fællesskabsret fra begyndelsen af anden etape vanskeliggøres.

Artikel 266. 1. Senest inden udgangen af første etape:

Fremsender Kommissionen om nødvendigt en rapport til Rådet, ledsaget af forslag, om udviklingen i situationen i en eller flere af de i artikel 259 omhandlede sektorer i forhold til de målsætninger, der var fastlagt for første etape.

Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-parlamentet, vedtager de eventuelle nødvendige tilpasninger af overgangsbestemmelserne inden udløbet af den periode på højst ti år, der er fastsat for anvendelsen af overgangsforanstaltningerne, dog kun for det tidsrum, der er strengt nødvendigt for, at de fælles markedsordninger kan fungere tilfredsstillende.

2. Stk. 1 berører ikke den i artikel 260, stk. 1, omhandlede automatiske overgang fra første til anden etape og kan ikke føre til nogen ændring af bestemmelser i artikel 371-375.

B) *Ordning gældende for samhandelen mellem Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og Portugal*

Artikel 267. Med forbehold af bestemmelserne i artikel 268-276 og af afdeling V kan republikken Portugal i samhandelen med Fællesskabet i dets nuværende sammensætning i første etape og for så vidt angår de i artikel 259 omhandlede produkter anvende den ordning, der var gældende for samhandelen inden tiltrædelsen med hensyn til såvel indførsel som udførsel.

Artikel 268. 1. Med forbehold af stk. 2 afskaffer republikken Portugal fra den 1. marts 1986 told og afgifter med tilsvarende virkning ved indførsel af varer fra Fællesskabet i dets nuværende sammensætning.

2. For de i artikel 259 omhandlede produkter, for hvilke indførsel fra tredjelande til Fællesskabet i dets nuværende sammensætning er undergivet told, finder følgende bestemmelser anvendelse med henblik på gradvis afvikling af denne told i løbet af første og anden etape:

a) De todsatser, der gælder ved indførsel til Fællesskabet i dets nuværende sammensætning for varer fra Portugal, afvikles i følgende tempo:

- den 1. marts 1986 nedsættes hver sats til 88,9% af basistolden,
- den 1. januar 1987 nedsættes hver sats til 77,8% af basistolden,
- den 1. januar 1988 nedsættes hver sats til 66,7% af basistolden,
- den 1. januar 1989 nedsættes hver sats til 55,6% af basistolden,
- den 1. januar 1990 nedsættes hver sats til 44,5% af basistolden,
- den 1. januar 1991 nedsættes hver sats til 33,4% af basistolden,
- den 1. januar 1992 nedsættes hver sats til 22,3% af basistolden,
- den 1. januar 1993 nedsættes hver sats til 11,2% af basistolden,
- den 1. januar 1994 afskaffes al told.

Dog:

Nedsætter Fællesskabet i dets nuværende sammensætning sine basistoldsatser for kvalitetshedvine fra bestemte dyrkningsområder, henhørende under pos. 22.05 i den fælles toldtarif, i tre rater i følgende tempo:

- den 1. marts 1986 nedsættes hver sats til 66,7% af basistolden,
- den 1. januar 1987 nedsættes hver sats til 33,4% af basistolden,
- den 1. januar 1988 afskaffes al told.

Nedsætter Fællesskabet i dets nuværende sammensætning successivt sine basistoldsatser for "vinhos verdes" og Dão-vine, henhørende under pos. 22.05 i den fælles toldtarif, i fire lige store rater på 25% på følgende datoer:

- den 1. marts 1986,
- den 1. januar 1987,
- den 1. januar 1988,
- den 1. januar 1989.

Nedsætter Fællesskabet i dets nuværende sammensætning sine basistoldsatser for andre vine, der sidestilles med k.v.b.d., henhørende under pos. 22.05 i den fælles toldtarif, i seks rater i følgende tempo:

- den 1. marts 1986 nedsættes hver sats til 83,3% af basistolden,
- den 1. januar 1987 nedsættes hver sats til 66,6% af basistolden,
- den 1. januar 1988 nedsættes hver sats til 49,9% af basistolden,
- den 1. januar 1989 nedsættes hver sats til 33,2% af basistolden,
- den 1. januar 1990 nedsættes hver sats til 16,5% af basistolden,
- den 1. januar 1991 afskaffes al told.

b) De toldsatser, der gælder ved indførsel til Portugal for de i artikel 259 omhandlede produkter fra Fællesskabet i dets nuværende sammensætning, afvikles gradvis i følgende tempo:

- den 1. marts 1986 nedsættes hver sats til 90,9% af basistolden,
- den 1. januar 1987 nedsættes hver sats til 81,8% af basistolden,
- den 1. januar 1988 nedsættes hver sats til 72,7% af basistolden,
- den 1. januar 1989 nedsættes hver sats til 63,6% af basistolden,
- den 1. januar 1990 nedsættes hver sats til 54,5% af basistolden,
- den 1. januar 1991 nedsættes hver sats til 45,4% af basistolden,
- den 1. januar 1992 nedsættes hver sats til 36,3% af basistolden,
- den 1. januar 1993 nedsættes hver sats til 27,2% af basistolden,
- den 1. januar 1994 nedsættes hver sats til 18,1% af basistolden,
- den 1. januar 1995 nedsættes hver sats til 9% af basistolden,
- den 1. januar 1996 afskaffes al told.

Dog gennemføres den gradvise afvikling af resttolden:

- såfremt den toldsats, der følger af anvendelsen af det foregående afsnit, i løbet af første etape for en af de i bilag XXIII omhandlede varer, i overensstemmelse med artikel 191 er undergivet et loft svarende til det toldniveau, der gælder ved indførsel til Portugal af produkter fra tredjelande, som er omfattet af mestbegunstigelsesklausulen, og
- såfremt denne situation fortsat foreligger ved begyndelsen af anden etape, i løbet af anden etape på grundlag af det toldniveau, der faktisk finder anvendelse ved begyndelsen af anden etape, i et tempo, som skal fastsættes.

3. Ved den i stk. 1 og 2 omhandlede basistold forstås den told, der er defineret i artikel 189.

Dog:

- kan basistolden med henblik på anvendelse af stk. 2, litra b), og med undtagelse af den basistold, der skal anvendes for de i bilag XXIII omhandlede produkter, ikke overstige toldniveauet i den fælles toldtarif;
- skal basistolden for kvalitetshedvine fra bestemte dyrkningsområder "vinhos verdes" og Dão-vine være den, der faktisk anvendes inden for rammerne af

kontingenterne under den tidligere ordning. De kontingenter, der var gældende under denne tidligere ordning, afvikles fra den 1. marts 1986.

4. Artikel 243, nr. 4, finder tilsvarende anvendelse i afviklingsperioden for den i stk. 2 omhandlede told. Såfremt artikel 243, nr. 4, foreskriver, at der for så vidt angår republikken Portugal skal træffes afgørelse i henhold til fremgangsmåden i første afsnit i nævnte nummer, kan denne medlemsstat undlade at bringe denne fremgangsmåde i anvendelse; i så fald underretter Portugal de øvrige medlemsstater og Kommissionen om de trufne foranstaltninger.

Medmindre andet er bestemt i denne artikel eller i artikel 243, nr. 4, finder bestemmelserne i artikel 189-195 ligeledes anvendelse.

Artikel 269. 1. Med forbehold af stk. 2 afskaffer republikken Portugal fra den 1. marts 1986 enhver kvantitativ restriktion såvel som enhver foranstaltning med tilsvarende virkning ved indførsel af de i artikel 259 omhandlede produkter fra Fællesskabet i dets nuværende sammensætning.

2. a) Indtil udgangen af første etape kan republikken Portugal opretholde kvantitative restriktioner ved indførsel fra Fællesskabet i dets nuværende sammensætning af de i bilag XXIII omhandlede produkter.

b) De i litra a) omhandlede kvantitative restriktioner består i årlige kontingenter, der åbnes uden forskelsbehandling af de økonomiske beslutningstagere.

Det første kontingent i 1986 for hvert produkt, udtrykt, alt efter omstændighederne, i mængde eller i ECU, fastsættes:

— enten til 3% af den gennemsnitlige årlige produktion i Portugal i de sidste tre år inden tiltrædelsen, for hvilke der foreligger statistiske oplysninger,

— eller til de gennemsnitlige portugisiske indførsler i de sidste tre år inden tiltrædelsen, for hvilke der foreligger statistiske oplysninger, såfremt sidstnævnte kriterium fører til en større mængde eller et højere beløb.

c) Minimumssatsen for den gradvise forhøjelse af kontingenterne fastsættes til 15% ved hvert års begyndelse for de kontingenter, der er udtrykt i værdi, og 10% ved hvert års begyndelse for de kontingenter, der er udtrykt i mængde.

Forhøjelsen lægges til hvert kontingent og den følgende forhøjelse beregnes på grundlag af det samlede tal, der fremkommer derved.

d) Såfremt indførslerne til Portugal i to på hinanden følgende år er under 90% af det åbnede årlige kontingent, ophæves de gældende kvantitative restriktioner i Portugal.

e) For perioden 1. marts-31. december 1986 er det kontingent, der skal anvendes, lig med det oprindelige kontingent nedsat med en sjettedel.

Artikel 270. 1. I første etape anvender republikken Portugal ved indførsel af de i artikel 259 omhandlede produkter fra Fællesskabet i dets nuværende sammensætning et system med prisudligning eller specifik beskyttelse svarende til det, der i Fællesskabets retsforskrifter er foreskrevet for indførsel fra tredjelande. Dette system skal bygge på kriterier, der er identiske med de i Fællesskabets retsforskrifter indeholdte kriterier for fastsættelse af parametrene for prisudligning eller for niveauet for specifik beskyttelse.

2. For de af de i artikel 259 omhandlede produkter, som ikke er undergivet restriktioner i samhandelen mellem Portugal og de nuværende medlemsstater eller

mellem Portugal og tredjelande i henhold til henholdsvis artikel 269 og artikel 280, kan republikken Portugal indtil den 31. december 1988 anvende et system med statistiske oplysninger forud for indførslen. Dette system, som indebærer udstedelse af et nationalt dokument ved indførsel, skal dog foreskrive automatisk udstedelse af dette dokument senest inden for en frist på fire arbejdsdage fra datoen for indgivelse af anmodningen; såfremt udstedelse ikke finder sted inden for den foreskrevne frist, kan indførslen frit foretages.

Inden for rammerne af den i artikel 264, stk. 2, litra c), andet led, omhandlede rapport forelægger Kommissionen i givet fald Rådet forslag om videreførelse af dette system i den resterende periode af første etape for de produkter, for hvilke dette forekommer nødvendigt.

3. Republikken Portugal meddeler senest tre måneder inden tiltrædelsesdatoen Kommissionen de nærmere bestemmelser for de i stk. 1 og 2 omhandlede systemer.

Efter gennemgang af denne meddelelse fremsendes den af Kommissionen til de øvrige medlemsstater.

Artikel 271. I første etape kan republikken Portugal for de i artikel 259 omhandlede produkter, der udføres til de nuværende medlemsstater, yde støtte eller subsidier ved udførsel.

Omfanget af ovennævnte eventuelle støtte eller subsidier begrænses til højst at udgøre forskellen mellem de konstaterede priser i Portugal og i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og i givet fald til toldincidensen.

Fastsættelsen af ovennævnte støtte eller subsidier kan først foretages efter gennemførelse af den i artikel 276 omhandlede konsultationsprocedure.

Artikel 272. 1. I første etape og med forbehold af bestemmelserne i artikel 268, stk. 2, litra a), og artikel 316 anvender Fællesskabet i dets nuværende sammensætning ved indførsel af de i artikel 259 omhandlede produkter den ordning, som det anvendte over for Portugal inden tiltrædelsen.

2. For produkter, som er undergivet en fællesskabsordning med importafgift, tages der ved fastsættelsen af de afgifter, der skal anvendes på produkter indført fra Portugal, dog hensyn til den pristilnærmelse, der eventuelt er foretaget, og i givet fald til incidensen af den nationale støtte, der ydes i Portugal.

3. I samhandelen mellem Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og tredjelande indgår oplysningerne vedrørende det portugisiske marked ikke i første etape i beregningen af de fælles priser, der danner grundlag for fastsættelsen af de beløb, der opkræves ved indførsel.

Artikel 273. 1. I første etape opkræves det faste element, der skal sikre beskyttelsen af forarbejdningsindustrien, og som indgår i beregningen af afgiften på indførsel fra tredjelande for produkter, der er omfattet af de fælles markedsordninger for korn og ris, ved indførsel til Portugal for produkter fra de nuværende medlemsstater.

2. Uanset stk. 1 fastsættes det beskyttelselement, der skal opkræves i første etape ved indførsel til Portugal af de i bilag XXIV omhandlede produkter, for hvert af disse.

Artikel 274. 1. Med forbehold af anvendelsen af den i artikel 379 omhandlede almindelige beskyttelses klausul kan republikken Portugal vedtage beskyttel-

sesforanstaltninger for indførslen af de i artikel 259 omhandlede produkter fra de nuværende medlemsstater på betingelser og på grundlag af kriterier, der svarer til dem, som foreligger inden for rammerne af hver enkelt markedsordning for anvendelse af beskyttelsesforanstaltninger over for tredjelande.

2. Republikken Portugal giver straks Kommissionen meddelelse om disse foranstaltninger, således at denne i givet fald kan udtale sig om berettigelsen, karakteren eller varigheden af de beskyttelsesforanstaltninger, der er truffet afgørelse om.

Denne fremgangsmåde berører ikke anvendelsen af de retsmidler, der er fastsat i EØF-traktaten.

3. Ingen beskyttelsesforanstaltning kan vedtages, medmindre mindst den samme foranstaltning i samme tidsrum er gældende for indførsel til Portugal af samme produkter fra tredjelande.

Artikel 275. 1. I første etape anvender Fællesskabet i dets nuværende sammensætning den ordning, som det ved udførsel anvender over for tredjelande, på udførsel til Portugal af de i artikel 259 omhandlede produkter.

2. Omfanget af eventuelle restitutioner, der kan finde anvendelse, begrænses dog til højst at udgøre forskellen mellem de konstaterede priser i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og i Portugal og i givet fald til toldincidensen.

Fastsættelsen af disse restitutioner kan først foretages efter gennemførelse af den i artikel 276 omhandlede konsultationsprocedure.

3. De i denne artikel omhandlede restitutioner finansieres af Fællesskabet over Den europæiske udviklings- og garantifond for Landbruget, garantisektionen.

Artikel 276. Republikken Portugals anvendelse af de i artikel 271 omhandlede former for støtte eller subsidier eller Fællesskabets anvendelse af de i artikel 275 omhandlede restitutioner undergives forudgående konsultationer, som skal finde sted efter følgende fremgangsmåde:

1. Ethvert udkast til fastsættelse af:

- subsidier ved udførsel fra Portugal til Fællesskabet i dets nuværende sammensætning eller til tredjelande eller
- restitutioner ved udførsel fra Fællesskabet i dets nuværende sammensætning til Portugal

skal drøftes inden for rammerne af de regelmæssige møder i den forvaltningskomité, der blev nedsat ved markedsordningen for det pågældende produkt.

2. Kommissionens repræsentant forelægger det i stk. 1 nævnte udkast med henblik på drøftelse; denne drøftelse skal navnlig vedrøre det økonomiske aspekt af de påtænkte udførsler samt situationen og prisniveauet på det portugisiske marked, på markedet i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og på verdensmarkedet.

3. Komiteen afgiver udtalelse om dette udkast inden udløbet af en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget spørgsmålet haster. Udtalelsen vedtages med et flertal på 54 stemmer.

Udtalelsen meddeles omgående den myndighed, der er kompetent med hensyn til fastsættelsen, det vil sige efter omstændighederne republikken Portugal eller Kommissionen.

4. Såfremt udtalelsen er negativ:

- kan den kompetente myndighed først bringe en fastsættelse, der ikke er i overensstemmelse med udtalelsen, i anvendelse efter udløbet af en frist på ti arbejdsdage efter den dato, på hvilken komiteen har afgivet udtalelse;
- giver den kompetente myndighed meddelelse om fastsættelsesforanstaltningen til Rådet, der kan drøfte sagen og henstille til den kompetente myndighed, at den ændrer sit udkast eller sin afgørelse om fastsættelse.

C) *Ordning gældende for samhandelen mellem Portugal og tredjelande*

Artikel 277. 1. For så vidt angår de i artikel 259 omhandlede produkter og med forbehold af bestemmelserne i artikel 278-282 anvender republikken Portugal fra den 1. marts 1986 Fællesskabets retsfor skrifter vedrørende den ordning, der gælder for indførsel til Fællesskabet af indførte produkter fra tredjelande, og som er defineret i artikel 272, stk. 3.

2. Importafgifterne forhøjes dog i givet fald med forskellen mellem de priser, der gælder i Portugal, og de fælles priser.

Artikel 278. 1. Republikken Portugal anvender satserne i den fælles toldtarif i fuldt omfang fra den 1. marts 1986 for de i artikel 259 omhandlede produkter undtagen de produkter, der er anført i bilag XXV, for hvilke den fælles toldtarif anvendes senest ved begyndelsen af anden etape.

2. Artikel 243, nr. 4, finder tilsvarende anvendelse i første etape for de produkter, der er anført i bilag XXV.

Medmindre andet er bestemt i denne artikel eller i artikel 243, nr. 4, finder artikel 197-201 ligeledes anvendelse.

Artikel 279. De i artikel 273 omhandlede og i bilag XXIV anførte faste elementer, der skal sikre beskyttelsen af forarbejdningsindustrien, træder i første etape for så vidt angår den afgift, som Portugal opkræver ved indførsel fra tredjelande, i stedet for Fællesskabets beskyttelseselement.

Artikel 280. Indtil den 31. december 1995 kan republikken Portugal i henhold til nærmere bestemmelser, der skal fastsættes af Rådet, der træffer afgørelse på de i artikel 258 fastsatte betingelser, opretholde kvantitative restriktioner for indførsel fra tredjelande for så vidt angår de i bilag XXVI omhandlede produkter.

Artikel 281. Artikel 270, stk. 2, og artikel 274 finder tilsvarende anvendelse på samhandelen mellem Portugal og tredjelande.

Artikel 282. Republikken Portugal kan indtil begyndelsen af anden etape udsætte den gradvise anvendelse på indførsel af de præferencer, som Fællesskabet autonomt eller ved aftale har indrømmet visse tredjelande.

Artikel 283. 1. For så vidt angår de i artikel 259 omhandlede produkter og med forbehold af stk. 2 i nærværende artikel kan republikken Portugal i første fase med hensyn til udførsel til tredjelande opretholde den ordning, der var gældende for denne samhandel før tiltrædelsen.

2. Omfanget af støtte eller subsidier, der i givet fald ydes af republikken Portugal ved udførsel til tredjelande skal begrænses til, hvad der er strengt nødvendigt for at sikre afsætningen af det pågældende produkt på bestemmelsesmarkedet.

Sådanne former for støtte eller subsidier kan først bringes i anvendelse efter gennemførelse af den i artikel 276 omhandlede fremgangsmåde. Disse konsultationer vedrører navnlig det økonomiske aspekt ved den påtænkte udførsel, de priser, der anvendes i forbindelse med beregningen samt situationen på udførsels- og bestemmelsesmarkedet.

Underafdeling 3. Anden etape

Artikel 284. 1. Fra anden etape finder Fællesskabets retsfor skrifter vedrørende de i artikel 259 omhandlede produkter anvendelse i fuldt omfang med forbehold af bestemmelserne i artikel 239, 240, 241, artikel 242, stk. 1, og artikel 249-253, 255, 256, 268, 279, 285-288 samt de i bilag V indeholdte specifikke bestemmelser, der gælder for visse produkter.

2. Det udligningsbeløb, der fastsættes i overensstemmelse med reglerne i artikel 240, korrigeres dog i givet fald med incidensen af den nationale støtte, som republikken Portugal kan opretholde i henhold til artikel 286.

Artikel 285. 1. a) Såfremt anden etape i overensstemmelse med artikel 260, stk. 1, bliver af en varighed på fem år, fastsættes de priser, der skal anvendes i Portugal, indtil den første af de i stk. 2 i denne artikel omhandlede tilnærmelser finder sted, til samme niveau som det, der følger af anvendelsen af artikel 265, nr. 1.

b) Såfremt anden etape i overensstemmelse med artikel 260, stk. 2, bliver af en varighed på syv år, skal de priser, der skal anvendes i Portugal, indtil den første af de i stk. 2 i denne artikel omhandlede tilnærmelser finder sted, være de priser, udtrykt i ECU, der fastsættes i henhold til reglerne i markedsordningen for den pågældende sektor, på det niveau, der er nået den 31. december 1988 i overensstemmelse med de i artikel 265, nr. 1, anførte regler om prisdisciplin.

2. Såfremt anvendelsen af stk. 1 i Portugal fører til et prisniveau, der afviger fra niveauet for de fælles priser, skal de priser, for hvilke der i afdeling V henvises til denne artikel, hvert år ved begyndelsen af produktionsåret tilnærmes de fælles priser i henhold til bestemmelserne i stk. 3 og 4, dog med forbehold af bestemmelserne i stk. 6.

3. Såfremt prisen for et produkt i Portugal er lavere end den fælles pris, gennemføres tilnærmelsen:

Over fem år, såfremt anden etape bliver af en varighed på fem år; i så fald forhøjes prisen i Portugal ved de første fire tilnærmelser successivt med en femtedel, en fjerdedel, en tredjedel og halvdelen af forskellen mellem niveauet for den portugisiske pris og niveauet for de fælles priser, som anvendes inden hver tilnærmelse.

Over syv år, såfremt anden etape bliver af en varighed på syv år; i så fald forhøjes prisen i Portugal ved de første seks tilnærmelser successivt med en syvendedel, en sjettedel, en femtedel, en fjerdedel, en tredjedel og halvdelen af forskellen mellem niveauet for den portugisiske pris og niveauet for de fælles priser, som anvendes inden hver tilnærmelse.

Den pris, der følger af beregningen i henhold til et af ovennævnte led, forhøjes eller nedsættes proportionalt med den eventuelle forhøjelse eller nedsættelse af den fælles pris for det kommende produktionsår.

Den fælles pris bliver gældende i Portugal i 1995 ved begyndelsen af produktionsåret for det pågældende produkt.

4. a) Såfremt prisen på et produkt i Portugal er højere end den fælles pris, opretholdes prisen i denne medlemsstat på det i stk. 1 omhandlede niveau, idet tilnærmelsen opnås ved udviklingen i de fælles priser i løbet af de fem eller syv år i anden etape.

Prisen i Portugal tilpasses dog i nødvendigt omfang for at undgå en forøgelse af forskellen mellem denne pris og den fælles pris.

Med forbehold af litra b) bliver den fælles pris gældende i Portugal i 1995 ved begyndelsen af produktionsåret for det pågældende produkt.

b) Inden udgangen af det ottende år efter tiltrædelsen foretager Rådet en analyse af udviklingen for så vidt angår tilnærmelsen af priserne. Med henblik herpå fremsender Kommissionen i forbindelse med de i artikel 264, stk. 2, litra c), omhandlede rapporter en udtalelse til Rådet, i givet fald ledsaget af passende forslag.

Hvis det af denne analyse fremgår:

At forskellen mellem de portugisiske priser og de fælles priser, selv om den er for stor til at blive absorberet i den resterende periode for den i stk. 2 omhandlede tilnærmelse af priserne, dog synes at kunne afvikles inden for et begrænset tidsrum, kan den oprindeligt fastsatte periode for tilnærmelse af priserne forlænges; i så fald fastholdes priserne på det tidligere niveau i overensstemmelse med reglen i litra a).

At forskellen mellem de portugisiske priser og de fælles priser er for stor til at kunne afvikles blot ved at forlænge den oprindeligt fastsatte tilnærmelsesperiode, kan det besluttes, at tilnærmelsen, foruden denne forlængelse, kan ske ved en gradvis nedsættelse af de portugisiske priser udtrykt i faste størrelser, om nødvendigt ledsaget af midlertidige og gradvis aftagende indirekte støtteforanstaltninger, for at mindske virkningen af det gradvise fald i priserne. Sådanne støtteforanstaltninger finansieres over det portugisiske budget.

Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet, vedtager de i foregående afsnit omhandlede foranstaltninger.

5. Såfremt det ved begyndelsen af anden etape konstateres, at forskellen mellem niveauet for prisen for et produkt i Portugal og niveauet for den fælles pris ikke overstiger 3% af den fælles pris, kan sidstnævnte pris anvendes i Portugal for det pågældende produkt.

6. For at integrationsprocessen kan forløbe gnidningsfrit, kan det, uanset stk. 3, for et eller flere produkter bestemmes, at prisen for Portugals vedkommende i et produktionsår afviger fra de priser, der følger af anvendelsen af nævnte stykke.

Denne afvigelse må ikke overstige 10% af den prisændring, der skal finde sted.

I dette tilfælde er prisniveauet for det følgende produktionsår det, der ville følge af anvendelsen af stk. 2, dersom der ikke var truffet bestemmelse om afvigelsen. For det nævnte produktionsår kan der dog træffes bestemmelse om en ny afvigelse i forhold til dette niveau på de i første og andet afsnit fastsatte vilkår.

Den i første afsnit fastsatte undtagelse finder ikke anvendelse ved den sidste tilnærmelse, der er omhandlet i stk. 3.

Artikel 286. Følgende bestemmelser finder anvendelse i Portugal fra begyndelsen af anden etape:

- artikel 244, stk. 1, med forbehold af artikel 268, 280 og 285 samt de i afdeling V indeholdte specifikke bestemmelser for visse produkter,
- artikel 247, idet Rådets afgørelser vedtages efter fremgangsmåden i artikel 234, stk. 2,
- artikel 248,
- artikel 254, idet datoen den 1. marts 1986 erstattes med datoen for begyndelsen af anden etape,
- artikel 257, idet datoen den 31. december 1987 erstattes med den 31. december i andet år af anden etape.

2. Den i artikel 249 omhandlede SMS finder anvendelse på de i artikel 250, 251 og 252 fastsatte betingelser fra begyndelsen af anden etape indtil den 31. december 1995. Listen over de produkter, der skal undergives SMS, fastlægges inden udgangen af første etape. Denne liste kan suppleres efter proceduren i artikel 250 i løbet af de første to år af anden etape.

Kommissionen forelægger ved begyndelsen af hvert år Rådet en rapport om, hvorledes SMS har fungeret i det foregående år.

3. De i artikel 273, stk. 1 og 2, omhandlede faste elementer, der skal sikre beskyttelsen af forarbejdningsindustrien, afvikles gradvis fra begyndelsen af anden etape i følgende tempo:

- den 1. januar 1991 nedsættes hvert fast element til 83,3% af det faste basiselement,
- den 1. januar 1992 nedsættes hvert fast element til 66,6% af det faste basiselement,
- den 1. januar 1993 nedsættes hvert fast element til 49,9% af det faste basiselement,
- den 1. januar 1994 nedsættes hvert fast element til 33,2% af det faste basiselement,
- den 1. januar 1995 nedsættes hvert fast element til 16,5% af det faste basiselement,
- den 1. januar 1996 afskaffes ethvert fast element.

Artikel 287. 1. Uanset artikel 240, nr. 3, litra *b*), og artikel 284 nedsættes de afgifter og andre importbelastninger i samhandelen mellem Portugal og tredjelande, der anvendes inden for rammerne af den fælles landbrugspolitik, ikke med de udligningsbeløb, der finder anvendelse i samhandelen med Fællesskabet i dets nuværende sammensætning.

2. Fra begyndelsen af anden etape nedsættes forskellen mellem de i artikel 279 omhandlede faste elementer, der skal sikre beskyttelsen af forarbejdningsindustrien, og de elementer, der indgår i beregningen af belastningen ved indførsel fra tredjelande, i samme tempo som det i artikel 286, stk. 3, omhandlede.

Fra 1. januar 1996 anvender republikken Portugal det faste element, der skal sikre beskyttelsen af forarbejdningsindustrien, og som indgår i beregningen af belastningen ved indførsel fra tredjelande for produkter, der omfattes af de fælles markedsordninger for korn og ris.

Artikel 288. Den støtte, de præmier eller andre tilsvarende beløb, der er indført inden for rammerne af den fælles landbrugspolitik, for hvilke der i afdeling V henvises til denne artikel, finder anvendelse i Portugal i henhold til følgende bestemmelser:

a) Niveaue for den fællesskabsstøtte, der i Portugal skal ydes for et bestemt produkt ved begyndelsen af anden etape, er lig med det støttebeløb, der ydes ved udgangen af første etape.

Såfremt der ikke ydes nogen tilsvarende støtte i første etape og med forbehold af nedenstående bestemmelser, ydes ingen støtte i Portugal ved begyndelsen af anden etape.

b) Ved begyndelsen af første produktionsår, eller i mangel heraf ved begyndelsen af den første støtteperiode, der følger efter begyndelsen af anden etape:

aa) Indføres fællesskabsstøtten i Portugal på et niveau, der svarer til:

- en femtedel af den fællesskabsstøtte, der skal gælde for det kommende produktionsår eller den kommende støtteperiode, såfremt anden etape bliver af en varighed på fem år,
- en syvendedel af den fællesskabsstøtte, der skal gælde for det kommende produktionsår eller den kommende støtteperiode, såfremt anden etape bliver af en varighed på syv år, eller

bb) Tilpasses niveaue for fællesskabsstøtten i Portugal, såfremt der er en forskel, til niveaue for den gældende støtte i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning for det kommende produktionsår eller den kommende støtteperiode med:

- en femtedel af forskellen mellem disse to støtteniveauer, såfremt anden etape bliver af en varighed på fem år,
- en syvendedel af forskellen mellem disse to støtteniveauer, såfremt anden etape bliver af en varighed på syv år.

c) Ved begyndelsen af de følgende produktionsår eller støtteperioder tilpasses fællesskabsstøtten i Portugal til niveaue for den gældende støtte i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning for det kommende produktionsår eller den kommende periode med successivt:

- en fjerdedel, en tredjedel og halvdelen af forskellen mellem disse to støtteniveauer, såfremt anden etape bliver af en varighed på fem år,
- en sjettedel, en femtedel, en fjerdedel, en tredjedel og halvdelen af forskellen mellem disse to støtteniveauer, såfremt anden etape bliver af en varighed på syv år.

d) Niveaue for fællesskabsstøtten gælder i fuldt omfang i Portugal i 1995 ved begyndelsen af produktionsåret eller støtteperioden.

Artikel 289. 1. Republikken Portugal anvender, for så vidt angår indførsel, fra begyndelsen af anden etape gradvis de præferencer, som Fællesskabet autonomt eller ved aftale har indrømmet visse tredjelande.

2. Med henblik herpå anvender republikken Portugal en sats, der nedsætter forskellen mellem den toldsats, der faktisk finder anvendelse ved udløbet af første etape, og præferencetoldsatsen i følgende tempo:

a) Såfremt anden etape bliver af en varighed på fem år:

- den 1. januar 1991 nedsættes forskellen til 83,3% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1992 nedsættes forskellen til 66,6% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1993 nedsættes forskellen til 49,9% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1994 nedsættes forskellen til 33,2% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1995 nedsættes forskellen til 16,5% af den oprindelige forskel.

b) Såfremt anden etape bliver af en varighed på syv år:

- den 1. januar 1989 nedsættes forskellen til 87,5% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1990 nedsættes forskellen til 75% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1991 nedsættes forskellen til 62,5% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1992 nedsættes forskellen til 50% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1993 nedsættes forskellen til 37,5% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1994 nedsættes forskellen til 25% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1995 nedsættes forskellen til 12,5% af den oprindelige forskel.

c) Republikken Portugal anvender præferencesatserne i fuldt omfang fra den 1. januar 1996.

Afdeling IV. BESTEMMELSER VEDRØRENDE VISSE FÆLLES MARKEDSORDNINGER MED KLASSISK OVERGANG

Underafdeling 1. Fedtstoffer

Artikel 290. 1. For olivenolie finder artikel 236 og 240 anvendelse på interventionsprisen.

2. I overgangsperioden på ti år tilnærmes den således for Portugal fastsatte pris til det fælles prisniveau hvert år ved begyndelsen af hvert produktionsår efter følgende bestemmelser:

Indtil tilpasningen af den gældende fællesskabsret træder i kraft, tilnærmes prisen i Portugal hvert år med 1/20 af den oprindelige forskel mellem denne pris og den fælles pris.

Når tilpasningen af fællesskabsretten er trådt i kraft, korrigeres prisen i Portugal med forskellen mellem prisen i denne medlemsstat og den fælles pris, der finder anvendelse inden hver tilnærmelse, idet forskellen divideres med det antal produktionsår, der er tilbage inden udløbet af anvendelsesperioden for overgangsforanstaltningerne; den pris, der følger af denne beregning, tilpasses i forhold til den eventuelle ændring af den fælles pris for det kommende produktionsår.

3. Rådet, der træffer afgørelse efter fremgangsmåden i artikel 43, stk. 2, i EØF-traktaten, konstaterer, at den nødvendige betingelse for anvendelsen af stk. 2, andet led, i denne forordning er opfyldt. Pristilnærmelsen foretages i overensstemmelse med sidstnævnte bestemmelse fra begyndelsen af produktionsåret efter denne konstatering.

4. Det udligningsbeløb, der følger af anvendelsen af bestemmelserne i artikel 240 tilpasses i givet fald i forhold til forskellen mellem den fællesskabsstøtte til forbrug, der er gældende i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og i Portugal.

Artikel 291. 1. Artikel 236 finder anvendelse på indikativprisen for solsikkefrø.

For raps- og rybsfrø samt sojabønner og hørfrø fastsættes den i Portugal pr. 1. marts 1986 gældende indikativ- eller målpris i forhold til forskellen mellem priserne på konkurrerende produkter henholdsvis fra omdriften i Portugal og fra Fællesskabet i dets nuværende sammensætning i en referenceperiode, der skal fastsættes. Den indikativ- eller målpris, der skal gælde i Portugal, kan dog ikke overstige den fælles pris.

2. I gyldighedsperioden for overgangsforanstaltningerne tilnærmes de således for Portugal fastsatte priser til det fælles prisniveau hvert år i begyndelsen af produktionsåret. Tilnærmelsen sker i ti etaper, idet artikel 238 finder tilsvarende anvendelse.

3. De interventionspriser for raps-, rybs- og solsikkefrø og den minimumspris for sojabønner, der gælder i Portugal, afledes henholdsvis af den i de i stk. 1 og 2 omhandlede indikativpris og målpris i overensstemmelse med den pågældende fælles markedsordning.

4. I samhandelen med produkter forarbejdet på basis af vegetabiliske olier bestemt til konsum, med undtagelse af produkter på basis af olivenolie, vedtages der indtil den 31. december 1990 passende foranstaltninger for at tage hensyn til forskellen i priserne for disse olier i Portugal og i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning.

Artikel 292. 1. Republikken Portugal anvender indtil den 31. december 1990 og efter bestemmelser, der skal fastsættes, en ordning til kontrol:

a) Af mængderne af olieholdige frø og frugter, samt af ikke affedt mel og af samtlige vegetabiliske olier med undtagelser af olivenolie, bestemt til konsum på det portugisiske interne marked, for at undgå en forringelse af konkurrencevilkårene for de forskellige former for vegetabiliske olier. Omfanget af de mængder, der bringes på det portugisiske marked, fastsættes på grundlag af forbruget i Portugal, idet dette forbrug vurderes inden for rammerne af en opgørelse, der udarbejdes for hvert produktionsår efter fremgangsmåden i artikel 38 i forordning nr. 136/66/EØF under hensyn til:

— det konstaterede portugisiske forbrug i perioden 1980-1983,

— den forventede udvikling i efterspørgslen.

Efter samme fremgangsmåde kan denne opgørelse ajourføres i løbet af produktionsåret.

b) Af prisniveauet i forbrugerleddet for de i litra a) omhandlede vegetabiliske olier, således at prisniveauet udtrykt i ECU i produktionsåret 1984/1985 i princippet kan opretholdes indtil den 31. december 1990.

Den i litra a) omhandlede kontrolordning indebærer, at de handelsordninger, der anvendes ved indførsel til Portugal, den 1. marts 1986 erstattes af et system med kvantitative importrestriktioner, der anvendes uden forskelsbehandling af de økonomiske beslutningstagere såvel over for Fællesskabet i dets nuværende sammensætning som over for tredjelande.

2. I særlige tilfælde kan den kontrolordning, der er fastlagt i denne artikel, ændres for de produkter, der er undergivet ordningen, i det omfang, det er nødvendigt for at undgå uligevægt på markedet for de forskellige olier.

Disse ændringer vedtages efter fremgangsmåden i artikel 38 i forordning 136/66/EØF.

Artikel 293. 1. Fællesskabsstøtten til produktion af olivenolie indføres i Portugal ved begyndelsen af første produktionsår efter tiltrædelsen og tilnærmes i gyldighedsperioden for overgangsforanstaltningerne til niveauet for den støtte, der ydes i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning, idet bestemmelserne i artikel 246 finder tilsvarende anvendelse.

Fællesskabsstøtten til forbrug af olivenolie indføres i Portugal fra den 1. januar 1991 i et tempo, der skal fastsættes, og i det omfang, det er nødvendigt for ved udgangen af gyldighedsperioden for overgangsforanstaltningerne at nå det fælles niveau.

2. Støtte til raps-, rybs- og solsikkefrø samt sojabønner og hørfrø produceret i Portugal:

- indføres i Portugal fra begyndelsen af det første produktionsår efter tiltrædelsen og
- forhøjes derefter i gyldighedsperioden for den i artikel 292, stk. 1, omhandlede kontrolordning

under hensyn til tilnærmelsen af enten den indikativpris eller den målpris, der gælder i Portugal, til det fælles prisniveau.

Ved udløbet af den i foregående afsnit omhandlede periode er den i Portugal ydede støtte lig med forskellen mellem den indikativpris eller målpris, der gælder i denne medlemsstat, og prisen på verdensmarkedet, idet denne forskel nedsættes med incidensen af den told, der anvendes af Portugal ved indførsel fra tredjelande.

3. Støtten til de i stk. 2 omhandlede frø og bønner, der er produceret i Portugal og forarbejdet i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning, samt støtten til de samme frø og bønner, der er produceret i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og forarbejdet i Portugal, tilpasses for at tage hensyn til den respektive forskel mellem prisniveauet for disse frø og bønner og prisniveauet for importerede frø og bønner fra tredjelande.

4. Endvidere tages der ved beregning af støtten til raps-, rybs- og solsikkefrø hensyn til det differencebeløb, der i givet fald finder anvendelse.

Artikel 294. I produktionsårene 1986/1987 til 1994/1995 fastsættes specifikke garantitærskler for raps- og rybsfrø samt for solsikkefrø produceret i Portugal.

For produktionsåret 1986/1987 fastsættes disse tærskler til:

- 1 000 tons for raps- og rybsfrø,
- 48 000 tons for solsikkefrø.

For de følgende produktionsår fastsættes disse garantitærskler efter kriterier, der er sammenlignelige med kriterierne for fastsættelse af garantitærskler i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning.

Såfremt en specifik garantitærskel overskrides, anvendes medansvars-straffeforanstaltninger efter lignende bestemmelser som dem, der anvendes i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og med samme loft.

Artikel 295. 1. Portugal udsætter anvendelsen af de præferenceordninger, aftalemæssige eller autonome, som Fællesskabet anvender over for tredjelande i sektoren for olivenolie, olieholdige frø og frugter samt produkter afledt deraf, indtil udløbet af den i artikel 292 omhandlede kontrolordning.

2. Fra den 1. januar 1991 anvender republikken Portugal en sats, der nedbringer forskellen mellem den toldsats, der faktisk finder anvendelse den 31. december 1990, og præferencetoldsatsen i følgende tempo:

- den 1. januar 1991 nedbringes forskellen til 83,3% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1992 nedbringes forskellen til 66,6% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1993 nedbringes forskellen til 49,9% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1994 nedbringes forskellen til 33,2% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1995 nedbringes forskellen til 16,5% af den oprindelige forskel.

Republikken Portugal anvender præferencesatserne i fuldt omfang fra den 1. januar 1996.

Underafdeling 2. Tobak

Artikel 296. Artikel 236 og i givet fald artikel 238 finder anvendelse på den interventionspris, der er fastsat for hver sort eller gruppe af sorter.

Artikel 297. Den målpris, der svarer til den i artikel 296 nævnte interventionspris, fastsættes i Portugal for den første høst efter tiltrædelsen på et niveau, som afspejler det forhold, der eksisterer mellem målprisen og interventionsprisen i overensstemmelse med artikel 2, stk. 2, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 727/70 om oprettelse af en fælles markedsordning for råtabak.

Underafdeling 3. Hør og hamp

Artikel 298. Artikel 246 finder anvendelse på støtten til tekstilhør og hamp.

Underafdeling 4. Humle

Artikel 299. Den støtte til humleproducenter, der er omhandlet i artikel 12 i forordning (EØF) nr. 1696/71, anvendes i fuldt omfang i Portugal fra første høst efter tiltrædelsen.

Underafdeling 5. Frø

Artikel 300. Artikel 246 finder anvendelse på støtten til de i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 2358/71 omhandlede frø.

Underafdeling 6. Silkeorme

Artikel 301. Artikel 246 finder anvendelse på støtten til silkeorme.

Underafdeling 7. Sukker og isocluose

Artikel 302. 1. Artikel 236, 238 og 240 finder anvendelse på interventionsprisen for hvidt sukker og på basisprisen for sukkerroer.

Udligningsbeløbet korrigeres i det omfang, det er nødvendigt, for at den fælles markedsordning kan fungere tilfredsstillende, med incidensen af produktionsafgiften til udligning af lageromkostninger.

2. For råsukker og for produkter, bortset fra friske sukkerroer, der er anført i artikel 1, stk. 1, litra *b*), samt for produkter, der er anført i artikel 1, stk. 1, litra *d*) og *f*), i forordning (EØF) nr. 1785/71 om den fælles markedsordning for sukker, kan der om nødvendigt fastsættes udligningsbeløb for at undgå enhver risiko for forstyrrelser i samhandelen mellem Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og Portugal.

I så fald afledes udligningsbeløbene af det udligningsbeløb, der gælder for vedkommende basisprodukt, ved hjælp af koefficienter, der skal fastsættes.

Artikel 303. I syv år efter tiltrædelsen er afgiften på rårørsukker med oprindelse i Elfenbenskysten, Malawi, Zimbabwe og Swaziland, som indføres til Portugal inden for en grænse på en årlig maksimumsmængde på 75 000 tons udtrykt i hvidt sukker, lig med beløbet for en afgift på råsukker, der skal beregnes i overensstemmelse med reglerne i den fælles markedsordning nedsat med forskellen mellem tærskelprisen og interventionsprisen for råsukker.

For perioden 1. marts-1. juli 1986 og for perioden 1. juli-31. december 1992 nedsættes ovennævnte årlige maksimumsmængde i forhold til varigheden af disse perioder.

Såfremt det i ovennævnte perioder,

a) af Fællesskabets foreløbige opgørelse for råsukker for et produktionsår eller for en bestemt del af et produktionsår fremgår, at de disponible mængder af råsukker er utilstrækkelige til at sikre en passende forsyning af de portugisiske raffinaderier, eller

b) usædvanlige og uforudselige omstændigheder gør det berettiget i løbet af produktionsåret eller en del af produktionsåret,

kan republikken Portugal efter fremgangsmåden i artikel 41 i forordning (EØF) nr. 1785/81 bemyndiges til for produktionsåret eller en del af det pågældende produktionsår fra tredjelande at indføre de mængder, der skønnes at mangle, på samme betingelser med nedsat afgift som de betingelser, der er fastsat for den i første afsnit omhandlede mængde.

Underafdeling 8. Forarbejdede frugter og grønsager

Artikel 304. For produkter, der nyder fordel af den støtteordning, som er omhandlet i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 516/77 om den fælles markedsordning for produkter forarbejdet på basis af frugt og grønsager, finder følgende bestemmelser anvendelse i Portugal:

1. Indtil den i artikel 238 omhandlede første tilnærmelse af priserne fastsættes den minimumspris, der er nævnt i artikel 3b, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 516/77, på grundlag af:

— den pris, der er fastsat i Portugal under den tidligere nationale ordning for det pågældende produkt bestemt til forarbejdning,

— eller, hvis der ikke findes en sådan pris, de priser, der i Portugal betales til producenterne for det pågældende produkt bestemt til forarbejdning, og som konstateres i en repræsentativ periode, der skal fastsættes.

2. Såfremt den i nr. 1 omhandlede minimumspris:

— er lavere end den fælles pris, ændres prisen i Portugal ved begyndelsen af hvert produktionsår efter tiltrædelsen i henhold til de i artikel 238 fastsatte bestemmelser,

— er højere end den fælles pris, fastsættes sidstnævnte pris fra tiltrædelsen for Portugal.

3. *a)* I de første fem produktionsår efter tiltrædelsen eller, såfremt artikel 260, stk. 2, finder anvendelse, i de første tre produktionsår efter tiltrædelsen afledes den i Portugal ydede fællesskabsstøtte for produkter forarbejdet på basis af tomater af den støtte, der beregnes for Fællesskabet i dets nuværende sammensætning, under hensyn til forskellen mellem minimumspriserne til producenten som følge af anvendelsen af nr. 2 i denne artikel inden sidstnævnte støtte eventuelt nedsættes som følge af en overskridelse af den garantitærskel, der er fastsat for disse produkter i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning.

Såfremt tærskelen overskrides i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning, træffes der, hvis det viser sig nødvendigt for at sikre normale konkurrencevilkår mellem de portugisiske industrier og industrierne i Fællesskabet, efter fremgangsmåden i artikel 20 i forordning (EØF) nr. 516/77 afgørelse om, at et udligningsbeløb, der højst er lig med forskellen mellem den støtte, der er fastsat for Portugal, og den støtte, der måtte være afledt af den fastsatte fællesskabsstøtte, anvendes i overensstemmelse med artikel 240, nr. 3, litra *a)*, og opkræves af republikken Portugal ved udførsel til tredjelande.

Ved udløbet af den i forordning (EØF) nr. 1320/85 omhandlede ordning opkræves intet udligningsbeløb, såfremt det påvises, at det portugisiske produkt ikke har nydt fordel af den fællesskabsstøtte, der ydes i Portugal.

Den i Portugal gældende støtte kan under ingen omstændigheder overstige det støttebeløb, der ydes i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning.

b) I den i litra *a)* omhandlede periode begrænses ydelsen af fællesskabsstøtten i Portugal for hvert produktionsår til en mængde forarbejdede produkter, der svarer til en mængde friske tomater på:

- 685 000 tons til fremstilling af tomatkoncentrat
- 9 600 tons til fremstilling af hele flåede tomater
- 137 tons for andre produkter på basis af tomater.

Efter udløbet af denne periode tages de ovenfor fastsatte mængder, der tilpasses under hensyn til den eventuelle ændring af fællesskabstærsklerne, som måtte være foretaget i samme periode, i betragtning med henblik på fastsættelsen af fællesskabstærsklerne.

4. For produkter på basis af tomater ved udløbet af den i nr. 3, litra *a)*, omhandlede periode og for de øvrige produkter i seks produktionsår efter tiltrædelsen afledes den fællesskabsstøtte, der ydes i Portugal, af den støtte, der fastsættes for Fællesskabet i dets nuværende sammensætning, under hensyn til forskellen i minimumspriserne som følge af anvendelsen af nr. 2.

5. Fællesskabsstøtten anvendes i fuldt omfang i Portugal fra begyndelsen af det syvende produktionsår efter tiltrædelsen.

6. Med henblik på anvendelsen af denne artikel svarer den minimumspris og den støtte, der gælder i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning, til de beløb, der gælder i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning med undtagelse af Grækenland.

Artikel 305. Den minimumspris og det udligningstilskud, der gælder i Portugal, og som er fastsat i artikel 2 og 3 i forordning (EØF) nr. 2601/69 om særlige

foranstaltninger med henblik på at fremme muligheden for forarbejdning af visse appelsinsorter og i artikel 1 og 2 i forordning (EØF) nr. 1035/77 om særlige foranstaltninger til fremme af afsætningen af produkter forarbejdet på basis af citroner, fastsættes således:

1. Indtil den første i artikel 238 omhandlede tilnærmelse af priserne fastsættes den gældende minimumspris på grundlag af de priser, der i Portugal er betalt til producenterne af citrusfrugter bestemt til forarbejdning, og som er konstateret i en repræsentativ periode, der skal fastlægges. Udligningstilskuddet er det samme som i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning, i givet fald nedsat med forskellen mellem den fælles minimumspris og den i Portugal gældende minimumspris.

2. Ved de følgende prisfastsættelser tilnærmes den i Portugal gældende minimumspris til den fælles minimumspris i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 238. Det i Portugal gældende udligningstilskud i hver etape af tilnærmelsen er det samme som i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning, i givet fald nedsat med forskellen mellem den fælles minimumspris og den i Portugal gældende minimumspris.

3. Når den minimumspris, der følger af anvendelsen af nr. 1 eller nr. 2, overstiger den fælles minimumspris, skal sidstnævnte pris dog gælde endeligt i Portugal.

Underafdeling 9. Tørret foder

Artikel 306. 1. Den målpris, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 1117/78 om den fælles markedsordning for tørret foder, og som skal gælde i Portugal pr. 1. marts 1986, fastsættes på grundlag af forskellen mellem priserne på konkurrerende produkter fra omdriften i Portugal og fra Fællesskabet i dets nuværende sammensætning i en referenceperiode, der skal fastsættes.

Artikel 238 anvendes på den i overensstemmelse med første afsnit beregnede målpris. Den målpris, der skal gælde i Portugal, må dog ikke overstige den fælles målpris.

2. Den i Portugal gældende tillægsstøtte justeres med et beløb svarende til:
— den eventuelle forskel mellem målprisen i Portugal og den fælles målpris under anvendelse af den procentdel, der er omhandlet i artikel 5, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1117/78,
— incidensen af den told, som Portugal anvender ved indførsel af disse produkter fra tredjelande.

3. Artikel 246 finder anvendelse på den faste støtte, der er omhandlet i artikel 3 i forordning (EØF) nr. 1117/78.

Underafdeling 10. Ærter og bønner, herunder hestebønner, samt sødlupiner

Artikel 307. 1. Den tærskelpris for ærter og bønner, herunder hestebønner, samt sødlupiner, der anvendes til fremstilling af foder, og den målpris for andre ærter og bønner, herunder hestebønner, der skal gælde i Portugal pr. 1. marts 1986, fastsættes i forhold til forskellen mellem priserne på konkurrerende produkter fra omdriften i Portugal og fra Fællesskabet i dets nuværende sammensætning i en referenceperiode, der skal fastsættes.

Artikel 238 anvendes på tærskelprisen eller på målprisen for disse produkter. Den tærskelpris eller den målpris, der skal gælde i Portugal, må dog ikke overstige den fælles pris.

2. For produkter, der er høstet i Portugal og anvendes til fremstilling af foder, og som henhører under forordning (EØF) nr. 1431/82 om fastsættelse af særforanstaltninger for ærter og bønner, hestebønner og sødlupiner, nedsættes beløbet for den i artikel 3, stk. 1, i denne forordning omhandlede støtte med incidensen af den eventuelle forskel mellem den i Portugal gældende udløsningspris og den fælles pris.

Uden at det i øvrigt berører anvendelsen af første afsnit, nedsættes det pågældende støttebeløb for et produkt, der er forarbejdet i Portugal, med incidensen af den told, der anvendes i Portugal ved indførsel af sojakager fra tredjelande.

De i første og andet afsnit omhandlede nedsættelser følger af anvendelse af de procentsatser, der er omhandlet i artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1431/82.

3. Den støtte, der er omhandlet i artikel 3, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1431/82 for ærter og bønner, herunder hestebønner, der er høstet i Portugal, og som anvendes til konsum eller til foder med henblik på et andet formål end det i stk. 1 i samme artikel nævnte, nedsættes med et beløb, der er lig med den eventuelle forskel mellem den i Portugal gældende målpris og den fælles målpris.

Uden at det i øvrigt berører anvendelsen af første afsnit, nedsættes det pågældende støttebeløb for et produkt, der er forarbejdet i Portugal, med incidensen af den told, der anvendes i Portugal ved indførsel af disse produkter fra tredjelande.

Underafdeling 11. Fåre- og gedekød

Artikel 308. I fårekødssektoren finder artikel 236 anvendelse på basisprisen.

Afdeling V. BESTEMMELSER VEDRØRENDE VISSE FÆLLES MARKEDSORDNINGER MED ETAPEVIS OVERGANG

Underafdeling 1. Mælk og mejeriprodukter

A) Første etape

Artikel 309. De i artikel 264 omhandlede specifikke målsætninger, som republikken Portugal skal virkeliggøre i løbet af første etape i sektoren for mælk og mejeriprodukter, er følgende:

- a) afvikling af Junta Nacional dos Produtos Pecuários (JNPP) som statsorgan ved udgangen af første etape samt gradvis liberalisering af den interne handel, af indførslerne og af udførslerne med henblik på tilvejebringelse af en ordning med fri konkurrence og fri adgang til det portugisiske marked;
- b) oprettelse af et interventionsorgan og tilvejebringelse af en materiel og personalemæssig infrastruktur, som muliggør gennemførelse af interventionsaktioner;
- c) ændring af den nuværende prisstruktur, således at der kun kan blive fri prisdannelse på markedet, samt ændring af det værdiforhold mellem fedtstoffer og proteiner i mælk, som anvendes i Portugal, henimod det forhold, der er fastsat i Fællesskabet;

- d) harmonisering af de interne priser for mælk, smør og mælkepulver, som anvendes på det portugisiske kontinent, med priserne på Azorerne;
- e) afvikling i så vid udstrækning som muligt af national støtte, der er uforenelig med fællesskabsretten, og gradvis indførelse af Fællesskabets støtteordning;
- f) afvikling af eneretten på mælkeindvejningsområder og på pasteurisering;
- g) oprettelse af en informationstjeneste vedrørende landbrugsmarkederne med henblik på konstatering af noteringerne samt passende oplæring inden for de administrative tjenester, der er absolut nødvendige, for at den fælles markedsordning for den pågældende sektor kan fungere tilfredsstillende;
- h) iværksættelse af foranstaltninger til fremme af moderniseringen af produktions-, forarbejdnings- og afsætningsstrukturerne.

B) *Anden etape*

Artikel 310. 1. Indtil første tilnærmelse beregnes de interventionspriser for smør og skummetmælkspulver, der skal anvendes i Portugal, efter de i den fælles markedsordning indeholdte regler og på grundlag af de forhold, der er taget i betragtning heri.

Artikel 285, stk. 2-6, og artikel 287 finder anvendelse på de således beregnede interventionspriser.

Såfremt de interventionspriser, der skal anvendes på den kontinentale del af Portugal, og de interventionspriser, der skal anvendes på Azorerne, ikke er udlignet ved udgangen af første etape, foretages tilnærmelsen af disse priser til de fælles priser efter nærmere bestemmelser, der skal fastlægges.

2. For de i stk. 1 omhandlede produkter er de udligningsbeløb, der skal anvendes i samhandelen mellem Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og Portugal og mellem Portugal og tredjelande, lig med forskellen mellem de fælles priser og de i Portugal fastsatte priser, der i givet fald er korrigeret for at tage hensyn til de i denne medlemsstat konstaterede markedspriser.

Artikel 240, stk. 2-6, samt artikel 241, 242 og 255 finder anvendelse.

Artikel 311. Udligningsbeløbet for mejeriprodukter, bortset fra smør og skummetmælkspulver, bestemmes ved hjælp af koefficienter, der skal fastsættes.

Underafdeling 2. Oksekød

A) *Første etape*

Artikel 312. De i artikel 264 omhandlede specifikke målsætninger, som republikken Portugal skal virkeliggøre i løbet af første etape i oksekødssektoren, er følgende:

- a) afvikling af JNPP som statsorgan ved udgangen af første etape samt liberalisering af indførslerne og udførslerne samt gradvis liberalisering af den interne handel med henblik på tilvejebringelse af en ordning med fri konkurrence og fri adgang til det portugisiske marked;
- b) oprettelse af et interventionsorgan og tilvejebringelse af en materiel og personalemæssig infrastruktur, som muliggør gennemførelse af interventionsaktioner, samt passende oplæring inden for de administrative tjenester, der er absolut nødvendige, for at den fælles markedsordning for den pågældende sektor kan fungere tilfredsstillende;

- c) fri prisdannelse på repræsentative markeder, der skal fastlægges;
- d) oprettelse af en informationstjeneste vedrørende landbrugsmarkederne med henblik på notering af priserne samt indførelse af Fællesskabets handelsklasseskema for slagtekroppe med henblik på noteringernes sammenlignelighed;
- e) iværksættelse af foranstaltninger til fremme af moderniseringen af produktions-, forarbejdnings- og afsætningsstrukturerne med henblik på en øget produktivitet inden for husdyropdræt og en bedre rentabilitet inden for sektoren;
- f) liberalisering af samhandelen på det zootekniske område.

B) *Anden etape*

Artikel 313. 1. I oksekødssektoren finder artikel 240, 285 og 287 anvendelse på interventionsprisen i Portugal og i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning, gældende for sammenlignelige mængder, der fastsættes på grundlag af Fællesskabets handelsklasseskema for slagtekroppe af voksent kvæg.

2. Artikel 241, 242 og 255 finder ligeledes anvendelse på denne sektor.

3. Udligningsbeløbet for de øvrige i artikel 1, stk. 1, litra a), i forordning (EØF) nr. 805/68 omhandlede produkter bestemmes ved hjælp af koefficienter, der skal fastsættes.

Artikel 314. Artikel 288 finder anvendelse på præmien til opretholdelse af besætninger af ammekøer.

Underafdeling 3. Frugt og grønsager

A) *Første etape*

Artikel 315. 1. De i artikel 264 omhandlede specifikke målsætninger, som republikken Portugal skal virkeliggøre i løbet af første etape i sektoren for frugt og grønsager, er følgende:

- a) afvikling af Junta Nacional das Frutas (JNF) som statsorgan ved udgangen af første etape;
- b) udvikling af producentorganisationer i overensstemmelse med Fællesskabets retsforskrifter;
- c) gradvis og generel anvendelse af de fælles kvalitetsnormer;
- d) oprettelse af et interventionsorgan og tilvejebringelse af en materiel og personalemæssig infrastruktur, som muliggør gennemførelse af interventionsaktioner;
- e) fri prisdannelse og daglig notering af priserne på repræsentative markeder, der skal fastlægges for de forskellige produkter;
- f) oprettelse af en informationstjeneste vedrørende landbrugsmarkeder med henblik på daglig notering af priserne samt passende oplæring inden for de administrative tjenester, der er absolut nødvendige, for at den fælles markedsordning kan fungere tilfredsstillende.

2. For at tilskynde producenterne eller deres sammenslutninger til at markedsføre produkter, der er i overensstemmelse med kvalitetsnormerne, deltager republikken Portugal i første etape, gennem en passende støtte, i omkostningerne til emballering og pakning af sådanne produkter.

Artikel 316. Uanset artikel 272, stk. 1, fastsættes den referencepris, som Fællesskabet i dets nuværende sammensætning skal anvende over for Portugal, i henhold til de bestemmelser i forordning (EØF) nr. 1035/72, der er gældende den 31. december 1985.

De eventuelle udligningsafgifter ved indførsel af produkter fra Portugal, der følger af anvendelsen af forordning (EØF) nr. 1035/72, nedsættes med:

- 2% det første år,
- 4% det andet år,
- 6% det tredje år, og
- i givet fald 8% det fjerde og femte år efter tiltrædelsesdatoen.

B) *Anden etape*

Artikel 317. I sektoren for frugt og grønsager finder artikel 285 anvendelse på basisprisen.

Artikel 255 finder ligeledes anvendelse på denne sektor.

Artikel 318. I løbet af anden etape indføres der en udligningsmekanisme ved indførsel til Fællesskabet i dets nuværende sammensætning af frugter og grønsager med oprindelse i Portugal, for hvilke der er fastsat en referencepris over for tredjelande.

1. Denne udligningsmekanisme undergives følgende regler:

a) Der foretages en sammenligning mellem en tilbudspris for det portugisiske produkt, beregnet i overensstemmelse med litra b), og en tilbudspris i Fællesskabet. Sidstnævnte pris beregnes årligt:

- på grundlag af det aritmetiske gennemsnit af producentpriserne i hver medlemsstat i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning forhøjet med de transport- og emballeringsomkostninger, der for disse produkters vedkommende er påløbet mellem produktionsområderne og de repræsentative forbrugscentre i Fællesskabet;
- under hensyn til udviklingen i produktionsomkostningerne.

Ovennævnte producentpriser svarer til gennemsnittet af de konstaterede noteringer i de tre år, der går forud for datoen for fastsættelse af Fællesskabets tilbudspris.

Fællesskabets tilbudspris må ikke overstige niveauet for den referencepris, der anvendes over for tredjelande.

b) Den portugisiske tilbudspris beregnes hver børsdag på grundlag af de repræsentative noteringer, der er konstateret eller omregnet til importør/grossiststadiet i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning. Prisen for et produkt fra Portugal er lig med den laveste repræsentative notering eller gennemsnittet af de laveste repræsentative noteringer, der konstateres for mindst 30% af de mængder fra det pågældende afsendelsessted, som afsættes på samtlige repræsentative markeder, for hvilke der foreligger noteringer. Denne eller disse noteringer nedsættes forudgående med:

- tolden beregnet i overensstemmelse med bestemmelserne i litra c),

— det korrektionsbeløb, der eventuelt indføres i henhold til litra *d*).

c) Den told, der skal fratrækkes noteringerne for det portugisiske produkt, er tolden i henhold til den fælles toldtarif nedsat gradvis hvert år ved produktionsårets begyndelse med:

— en femtedel af beløbet, når anden etape har en varighed af fem år;

— en syvendel af beløbet, når anden etape har en varighed af syv år.

Den første nedsættelse sker dog ved begyndelsen af anden etape.

d) Såfremt prisen for det portugisiske produkt, beregnet i overensstemmelse med litra *b*), er lavere end Fællesskabets tilbudspris som omhandlet i litra *a*), opkræver importmedlemsstaten et korrektionsbeløb, der er lig med forskellen mellem disse to priser, ved indførsel til Fællesskabet i dets nuværende sammensætning.

e) Korrektionsbeløbet opkræves, indtil noteringerne viser, at prisen for det portugisiske produkt er lig med eller højere end den under litra *a*) omhandlede fællesskabspris.

2. Såfremt det portugisiske marked forstyrres på grund af indførsler fra Fællesskabet i dets nuværende sammensætning, kan der træffes afgørelse om passende foranstaltninger, der blandt andet kan gå ud på anvendelse af et korrektionsbeløb i henhold til bestemmelser, der skal fastlægges, for så vidt angår indførsler til Portugal af frugt og grønsager fra Fællesskabet i dets nuværende sammensætning, for hvilke der er fastsat en referencepris.

Underafdeling 4. Korn

A) Første etape

Artikel 319. De i artikel 264 omhandlede specifikke målsætninger, som republikken Portugal i løbet af første etape skal virkeliggøre i kornsektoren er følgende:

a) afvikling af det markedsføringsmonopol, der indehaves af Empresa Pública de Abastecimento de Cereais (EPAC) senest ved udgangen af første etape samt gradvis liberalisering af den interne handel og af udførelserne med henblik på tilvejebringelse af en ordening med fri konkurrence på det portugisiske marked;

b) gradvis afvikling af det importmonopol, der indehaves af EPAC i løbet af en periode på fire år;

c) oprettelse af et interventionsorgan og tilvejebringelse af en materiel og personalemæssig infrastruktur, som muliggør gennemførelse af interventionsaktioner;

d) fri prisdannelse;

e) oprettelse af en informationstjeneste vedrørende landbrugsmarkederne med henblik på notering af priserne samt passende oplæring inden for de administrative tjenester, der er absolut nødvendige, for at den fælles markedsordning kan fungere tilfredsstillende.

Artikel 320. 1. Republikken Portugal tilpasser gradvis i løbet af de første fire år efter tiltrædelsen EPACs monopol vedrørende indførsel og markedsføring af korn i Portugal, således at det ved udgangen af det fjerde år sikres, at enhver

forskelsbehandling af medlemsstaternes statsborgere er udelukket for så vidt angår forsynings- og afsætningsvilkårene.

2. Med henblik herpå tilpasser republikken Portugal de i artikel 261 omhandlede retsfor skrifter og kan uanset artikel 277 anvende følgende ordning på indførslerne:

a) Indførslerne af korn til Portugal foretages procentuelt i forhold til de årlige indførte mængder i det foregående år, med følgende procentsatser, af henholdsvis EPAC og de private erhvervsdrivende:

År	EPAC	Private erhvervsdrivende
1986	80%	20%
1987	60%	40%
1988	40%	60%
1989	20%	80%
1990	-	100%

b) De i litra a) omhandlede indførsler, der skal foretages af de private erhvervsdrivende, tildeles ved licitationer, der åbnes uden forskelsbehandling af de erhvervsdrivende.

Inden for rammerne af disse licitationer korrigeres tilbuddene vedrørende produkter af fællesskabsoprindelse med:

— forskellen mellem markedspriserne i Fællesskabet og verdensmarkedsprisen, og

— et beløb, der svarer til en fast præference, som er lig med 5 ECU pr. ton.

c) Såfremt indførslerne af produkter af fællesskabsoprindelse ikke hvert år udgør mindst 15% af den samlede mængde indført korn i det pågældende år, opkøber EPAC i det følgende år den manglende mængde i forhold til ovennævnte mængde på 15% i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning. Denne mængde lægges således til købsforpligtelsen på 15% for det nye år.

En foreløbig opgørelse udarbejdes ved udgangen af høståret 1988/1989; hvis det af denne opgørelse fremgår, at der er risiko for, at købsforpligtelsen for 1989 ikke kan indfries, kan nødvendige foranstaltninger træffes for at sikre overholdelsen af forpligtelsen.

B) Anden etape

Artikel 321. I kornsektoren finder artikel 240, 285 og 287 anvendelse på interventionspriserne.

Artikel 241, 242 og 255 finder ligeledes anvendelse på denne sektor.

Artikel 322. 1. For de kornarter, for hvilke der ikke fastsættes nogen interventionspris, afledes det gældende udligningsbeløb af det udligningsbeløb, der gælder for byg, idet der tages hensyn til forholdet mellem pristærsklerne for de pågældende kornarter.

2. For de produkter, der er anført i artikel 1, litra c), i forordning (EØF) nr. 2727/75 om den fælles markedsordning for korn, afledes udligningsbeløbet af det udligningsbeløb, der gælder for de kornarter, som de har tilknytning til, ved hjælp af koefficienter, der skal fastsættes.

Artikel 323. Artikel 288 finder anvendelse på den støtte til hård hvede, der er omhandlet i artikel 10 i forordning (EØF) nr. 2727/75.

Underafdeling 5. Svinekød

A) Første etape

Artikel 324. De i artikel 264 omhandlede specifikke målsætninger, som republikken Portugal skal virkeliggøre i løbet af første etape i svinekødssektoren, er følgende:

- a) afvikling af JNPP som statsorgan ved udgangen af første etape samt gradvis liberalisering af den interne handel, af indførslerne og af udførslerne med henblik på tilvejebringelse af en ordning med fri konkurrence og fri adgang til det portugisiske marked;
- b) oprettelse af et interventionsorgan og tilvejebringelse af en materiel og personalemæssig infrastruktur, som muliggør gennemførelse af interventionsaktioner, der er tilpasset de nye vilkår på det portugisiske marked;
- c) fri prisdannelse på repræsentative markeder, der skal fastlægges;
- d) oprettelse af en informationstjeneste vedrørende landbrugsmarkederne med henblik på notering af priserne samt passende oplæring inden for de administrative tjenester, der er absolut nødvendige, for at den fælles markedsordning kan fungere tilfredsstillende;
- e) iværksættelse af foranstaltninger til fremme af moderniseringen af produktions-, forarbejdnings- og afsætningsstrukturerne med sigte på en bedre rentabilitet inden for sektoren;
- f) fortsat og intensiveret bekæmpelse af afrikansk svinepest og navnlig udvikling af produktionsenheder i lukket kredsløb.

B) Anden etape

Artikel 325. 1. I svinekødssektoren beregnes udligningsbeløbet på grundlag af de udligningsbeløb, der gælder for foderkorn. Med henblik herpå beregnes det gældende udligningsbeløb pr. kilogram slagtet svin, på grundlag af de udligningsbeløb, der gælder for den mængde foderkorn, som medgår til produktionen i Fællesskabet af et kilogram svinekød.

Såfremt dette beløb ikke er repræsentativt, finder artikel 240, 285 og 287 dog anvendelse på prisen for dette produkt i Portugal og i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning.

2. Artikel 241, 242 og 255 finder ligeledes anvendelse på denne sektor.

3. For de produkter, bortset fra slagtede svin, der er omhandlet i artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2759/75 afledes udligningsbeløbet af det i stk. 1 eller 2 omhandlede beløb ved hjælp af koefficienter, der skal fastsættes.

Underafdeling 6. Æg

A) Første etape

Artikel 326. De i artikel 264 omhandlede specifikke målsætninger, som republikken Portugal skal virkeliggøre i løbet af første etape i sektoren for æg, er følgende:

- a) afvikling af JNPP som statsorgan ved udgangen af første etape, liberalisering af indførslerne og udførslerne med henblik på tilvejebringelse af en ordning med fri konkurrence og fri adgang til det portugisiske marked samt gradvis liberalisering af det interne marked;
- b) fri prisdannelse;
- c) oprettelse af en informationstjeneste vedrørende landbrugsmarkederne med henblik på notering af priserne;
- d) iværksættelse af foranstaltninger til fremme af moderniseringen af produktions- og forarbejdningsstrukturerne.

B) Anden etape

Artikel 327. 1. Artikel 240, 241, 242 og 255 finder anvendelse i sektoren for æg med forbehold af nedenstående stykker.

2. Det gældende udligningsbeløb pr. kilogram æg i skal beregnes ud fra de udligningsbeløb, der gælder for den mængde foderkorn, som medgår til produktionen i Fællesskabet af et kilogram æg i skal.

3. Det gældende udligningsbeløb for rugeæg beregnes ud fra de udligningsbeløb, der gælder for den mængde foderkorn, som medgår til produktionen i Fællesskabet af et rugeæg.

4. For de produkter, der er omhandlet i artikel 1, stk. 1, litra b), i forordning (EØF) nr. 2771/75 om den fælles markedsordning for æg, afledes udligningsbeløbet af udligningsbeløbet for æg i skal ved hjælp af koefficienter, der skal fastsættes.

Underafdeling 7. Fjerkrækød

A) Første etape

Artikel 328. De i artikel 264 omhandlede specifikke målsætninger, som republikken Portugal skal virkeliggøre i løbet af første etape i sektoren for fjerkrækød, er de samme som de i artikel 326 nævnte målsætninger for æg.

B) Anden etape

Artikel 329. 1. Artikel 240, 241, 242 og 255 finder anvendelse i sektoren for fjerkrækød med forbehold af nedenstående stykker.

2. Det gældende udligningsbeløb pr. kilogram slagtet fjerkræ beregnes ud fra de udligningsbeløb, der gælder for den mængde foderkorn, som medgår til produktionen i Fællesskabet af et kilogram slagtet fjerkræ, opdelt efter art.

3. Det gældende udligningsbeløb for daggamle kyllinger beregnes ud fra de udligningsbeløb, der gælder for den mængde foderkorn, som medgår til produktionen i Fællesskabet af en daggammel kylling.

4. For de produkter, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2, litra *d*), i forordning (EØF) nr. 2777/75 om den fælles markedsordning for fjerkrækød, afledes udligningsbeløbet af det udligningsbeløb, der gælder for slagtet kød ved hjælp af koefficienter, der skal fastsættes.

Underafdeling 8. Ris

A) Første etape

Artikel 330. De i artikel 264 omhandlede specifikke målsætninger, som republikken Portugal skal virkeliggøre i løbet af første etape i sektoren for ris, er de samme som de i artikel 319 nævnte målsætninger for korn.

Artikel 331. 1. Republikken Portugal tilpasser i løbet af første etape gradvis EPACs monopol vedrørende indførsel og markedsføring af ris i Portugal, således at det ved udløbet af første etape sikres, at enhver forskelsbehandling af medlemsstaternes statsborgere er udelukket for så vidt angår forsynings- og afsætningsvilkårene.

2. Artikel 320 finder tilsvarende anvendelse på indførsel af ris til Portugal.

B) Anden etape

Artikel 332. 1. For ris finder artikel 240, 285 og 287 anvendelse på interventionsprisen for uafskallet ris.

Artikel 214, 242 og 255 finder ligeledes anvendelse i denne sektor.

2. Udligningsbeløbet for afskallet ris er det udligningsbeløb, der gælder for uafskallet ris, omregnet ved hjælp af den i artikel 1 i forordning nr. 467/67/EØF anførte omregningsats.

3. For sleben ris er udligningsbeløbet det udligningsbeløb, der gælder for afskallet ris, omregnet ved hjælp af den i artikel 1 i forordning nr. 467/67/EØF anførte omregningsats.

4. For delvis sleben ris er udligningsbeløbet det udligningsbeløb, der gælder for sleben ris, omregnet ved hjælp af den i artikel 1 i forordning nr. 467/67/EØF anførte omregningsats.

5. For de produkter, der er anført i artikel 1, stk. 1, litra *c*), i forordning (EØF) nr. 1418/76 om den fælles markedsordning for ris afledes udligningsbeløbet af det udligningsbeløb, der gælder for de produkter, som de har tilknytning til, ved hjælp af koefficienter, der skal fastsættes.

6. Udligningsbeløbet for brudris fastsættes på et niveau, der tager hensyn til forskellen mellem forsyningsprisen i Portugal og tærskelprisen.

Underafdeling 9. Vin

A) Første etape

Artikel 333. De i artikel 264 omhandlede specifikke målsætninger, som republikken Portugal skal virkeliggøre i løbet af første etape i vinsektoren, er følgende:

a) afvikling af Junta Nacional do Vinho (JNV) som statsorgan ved udløbet af første etape og tilpasning af de øvrige offentlige organer i vinsektoren i løbet af første etape samt liberalisering af den interne handel og ind- og udførslerne

- samt overførsel af de statskontrollerede aktiviteter med hensyn til oplagring og destillation til producenterne og sammenslutninger af producenter;
- b) gradvis indførelse af en ordning for og kontrol med beplant ninger, svarende til ordningen og kontrollen i Fællesskabet, med henblik på en effektiv beplantningsdisciplin;
 - c) virkeliggørelse af et ampelografiprojekt (klassificering af vinstoksorter) og af et synonymiprojekt (ækvivalens mellem betegnelser på vinstoksorter i Portugal på den ene side og ækvivalens mellem portugisiske betegnelser og betegnelser, der anvendes i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning, på den anden side) forud for iværksættelsen af et system med statistiske undersøgelser vedrørende vinarealer som omhandlet i Fællesskabets retsfor skrifter og gennemførelse af specifikke arbejder vedrørende vinavlsmatriklen;
 - d) oprettelse eller overførsel af destillationscentre i et antal og med en kapacitet, der er tilstrækkelig med henblik på overholdelse af de pligtige vinydelser;
 - e) oprettelse af en informationstjeneste vedrørende landbrugsmarkederne blandt andet med henblik på indsamling af oplysninger vedrørende priser og regelmæssig statistisk analyse;
 - f) oplæring inden for de administrative tjenester, der er absolut nødvendige, for at den fælles markedsordning for vinsektoren kan fungere tilfredsstillende;
 - g) gradvis tilpasning af det portugisiske prissystem til Fællesskabets prissystem;
 - h) forbud mod kunstvanding af vinarealer med druer til persning samt enhver nyplantning på kunstvandede arealer;
 - i) iværksættelse inden for rammerne af beplantningsordningen af omstillings- og omlægningsplanen for det portugisiske vinareal svarende til målsætningerne for den fælles vin politik.

Artikel 334. Republikken Portugal træffer passende foranstaltninger med henblik på at undgå enhver udvidelse i løbet af første etape af vinarealer, hvor der produceres vin med et naturligt alkoholindhold på 7% vol eller derunder.

Artikel 335. Uanset Fællesskabets retsfor skrifter vedrørende det maksimale indhold af svovldioxid i vin kan republikken Portugal i løbet af den første periode anvende de grænser, der var gældende henhold til den tidligere nationale ordning, på vine fremstillet i Portugal.

Republikken Portugal vedtager dog passende foranstaltninger med henblik på gradvis nedsættelse i løbet af første etape af svovldioxidindholdet, således at dette nærmer sig fællesskabsniveauerne med henblik på overholdelse heraf i fuldt omfang fra begyndelsen af anden etape.

Artikel 336. Republikken Portugal udarbejder i løbet af første etape på grundlag af den i artikel 333 omhandlede ampelografi- og synonymiundersøgelse en klassificering af vinstoksorter for det portugisiske vinareal i overensstemmelse med artikel 31 i forordning (EØF) nr. 337/79 og gennemførelsesbestemmelserne heri.

B) *Anden etape*

Artikel 337. 1 vinsektoren finder artikel 285 og 287 anvendelse på orienteringspriserne for bordvin.

Artikel 338. 1. Der indføres en mekanisme med reguleringsbeløb ved indførsel til Fællesskabet i dets nuværende sammensætning af de i stk. 2 omhandlede produkter fra Portugal, for hvilke der fastsættes en referencepris inden for rammerne af den fælles markedsordning.

2. Denne mekanisme undergives følgende regler:

a) For bordvin opkræves et reguleringsbeløb, der er lig med forskellen mellem orienteringspriserne i Portugal og i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning. Størrelsen af dette beløb kan dog efter fremgangsmåden i artikel 67 i forordning (EØF) nr. 337/79 tilpasses for at tage hensyn til situationen for markedspriserne, bedømt efter de forskellige kategorier af vin og disses kvalitet.

b) For visse vine med oprindelsesbetegnelse samt for de øvrige produkter, der vil kunne skabe forstyrrelser på markedet, kan der fastsættes et reguleringsbeløb efter fremgangsmåden i litra a). Dette reguleringsbeløb afledes af reguleringsbeløbet for bordvin efter nærmere bestemmelser, der skal fastlægges.

3. Reguleringsbeløbet fastsættes på et niveau, der sikrer forarbejdningsbetingelser, som ikke er mindre gunstige end dem, der gjaldt før tiltrædelsen. Med henblik herpå beregnes dette beløb således at det beløb, der fremkommer ved at forhøje den i Portugal gældende orienteringspris for det pågældende produkt med reguleringsbeløbet og den told, der opkræves heraf, ikke overskrider den gældende referencepris for produktet i det pågældende produktions år.

4. Under hensyn til den særlige situation på markedet for de forskellige produkter, der er omhandlet i stk. 2, kan der efter fremgangsmåden i artikel 67 i forordning (EØF) nr. 337/79 træffes afgørelse om at fastsætte et reguleringsbeløb for udførsel af ét eller flere af disse produkter fra Fællesskabet i dets nuværende sammensætning til Portugal.

Dette reguleringsbeløb fastsættes til et niveau, der gør det muligt at sikre en normal samhandel mellem Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og Portugal, som ikke fører til forstyrrelser på det portugisiske marked for de pågældende produkter.

5. Det ydede reguleringsbeløb finansieres af Fællesskabet over Den europæiske udviklings- og garantifond for Landbruget, garantisektionen.

Artikel 339. Artikel 288 finder anvendelse på støtte, der ydes til druemost og koncentreret druemost med henblik på fremstilling af druesaft.

Artikel 340. 1. Republikken Portugal ophører i løbet af anden etape med dyrkning af arealer tilplantet med vinstoksorter, der er midlertidigt tilladt i henhold til den klassificering, som er udarbejdet i overensstemmelse med artikel 333.

2. Republikken Portugal ophører i løbet af anden etape med dyrkning af arealer tilplantet med direkte producerende hybrider, der ikke er medtaget i klassificeringen i henhold til bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 3800/81.

Indtil udgangen af anden etape sidestilles disse sorter med de midlertidigt tilladte vinstoksorter.

3. Uanset artikel 49 i forordning (EØF) nr. 337/79 kan druer fra de sorter, der er midlertidigt tilladt i henhold til stk. 1 og 2, indtil udgangen af anden etape anvendes til fremstilling af de i nævnte artikel omhandlede produkter.

Artikel 341. Indtil udgangen af 1995 må vine fremstillet i "vinho verde"-området med et alkoholindhold på under 8,5% vol kun afsættes uaftappet i produktionsområdet.

For disse vine skal det virkelige alkoholindhold fremgå af etiketteringen.

Afdeling VI. ANDRE BESTEMMELSER

Underafdeling 1. Veterinære foranstaltninger

Artikel 342. For så vidt angår handelen med fersk fjerkrækød på portugisisk område kan republikken Portugal udsætte anvendelsen af direktiv 71/118/EØF om sundhedsmæssige problemer i forbindelse med handel med fersk fjerkrækød indtil senest den 31. december 1988.

Artikel 343. Republikken Portugal kan indtil senest den 31. december 1990 opretholde importrestriktioner for racerent avlsvæg, såfremt de pågældende racer ikke er anført på listen over de racer, der er tilladt i Portugal.

Underafdeling 2. Foranstaltninger vedrørende retsfor skrifter om frø og plantemateriale

Artikel 344. 1. Republikken Portugal kan udsætte anvendelsen på portugisisk område af nedennævnte direktiver i henhold til følgende tidsplan:

a) Indtil senest den 31. december 1988 for så vidt angår direktiv:

- 66/401/EØF om handel med frø af foderplanter for så vidt angår arterne *Lolium multiflorum lam.*, *Lolium perenne L.* og *Vicia Sativa L.*;
- 66/402/EØF om handel med såsæd for arterne *Hordeum vulgare L.*, *Oryza Sativa L.*, *Triticum Aestivum L.*, emend. Fiori et Pool. *Triticum Durum Desf.* et *Zea mais L.*;
- 70/457/EØF om den fælles sortliste for landbrugsplantearter, for de i de foregående led amhandlede arter.

b) Indtil senest den 31. december 1990 for så vidt angår direktiv:

- 66/400/EØF om handel med bederoefrø;
- 66/401/EØF for så vidt angår andre arter end de i litra a), første led, omhandlede;
- 66/402/EØF for så vidt angår andre arter end de i litra a), andet led, omhandlede;
- 66/403/EØF om handel med læggekartofler;
- 66/404/EØF om handelen med forstligt formeringsmateriale;
- 68/193/EØF om handel med vegetativt formeringsmateriale af vin;
- 69/208/EØF om handel med frø af olie- og spindplanter;
- 70/457/EØF for så vidt angår andre arter end de i litra a), tredje led, omhandlede;
- 70/458/EØF om handel med grønsagsfrø;
- 71/161/EØF om normerne for den ydre beskaffenhed af forstligt formeringsmateriale, som forhandles inden for Fællesskabet.

2. Republikken Portugal:

a) Træffer alle nødvendige foranstaltninger for senest ved udløbet af de i stk. 1 omhandlede frister gradvis at tilpasse sig bestemmelserne i de i nævnte stykke anførte direktiver.

b) Kan inden udløbet af de i stk. 1, omhandlede frister helt eller delvist begrænse markedsføringen af frø til udsæd eller planteforneringsmateriale til de sorter, som kan bringes på markedet på portugisisk område. For så vidt angår de i direktiv 70/457/EØF og direktiv 70/458/EØF omhandlede arter er de sorter, som kan bringes på markedet på portugisisk område fra den 1. marts 1986, de sorter der er anført i den under konferencen meddelte liste.

I de perioder, der indrømmes republikken Portugal til at tilpasse sig til ovennævnte to direktiver, udvider denne medlemsstat hvert år den pågældende liste for at sikre den gradvise åbning af det portugisiske marked for andre sorter, der er anført i de fælles sortslister;

c) Udfører kun frø og plantemateriale, der er i overensstemmelse med fællesskabsbestemmelserne, til medlemsstaternes område.

d) Undergiver frø og plantemateriale indført fra tredjelande:

— Fællesskabets bestemmelser vedrørende ækvivalens og

— for så vidt angår sorten mindst samme markedsføringsbegrænsninger som anvendes på sorter, der er anført i de fælles sortslister.

3. I gyldighedsperioden for de i stk. 1 omhandlede undtagelser kan der træffes afgørelse om gradvis liberalisering af samhandelen med frø og plantemateriale af visse arter mellem Portugal og Fællesskabet i dets nuværende sammensætning efter frengangsmåden med Den stående Komité for frø og plantemateriale henhørende under Landbrug, Havebrug og Skovbrug. Denne liberalisering vedrører først og fremmest frø, som inden tiltrædelsen har været genstand for en fællesskabsafgørelse om ækvivalens. Denne liberalisering vedrører andre arter, så snart det viser sig, at de nødvendige forudsætninger for en sådan liberalisering er til stede.

Underafdeling 3. Fytosanitære foranstaltninger

Artikel 345. Republikken Portugal kan udsætte anvendelsen af direktiv 69/465/EØF om bekæmpelse af kartoffelnematod indtil senest den 31. december 1990.

KAPITEL 4. FISKERI

Afdeling I. ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 346. 1. Medmindre andet er anført i dette kapitel, finder bestemmelserne i denne akt anvendelse på fiskerisektoren.

2. Artikel 234, stk. 3, []¹ artikel 253, litra c), og artikel 257 finder anvendelse på fiskerivarer.

¹ The absence of text within brackets reflects the correction effected by a procès-verbal of rectification drawn up by the Government of Italy on 8 August 1986 — L'absence de texte entre crochets reflète la correction effectuée par un procès-verbal de rectification dressé par le Gouvernement italien le 8 août 1986.

Afdeling II. ADGANG TIL FARVANDE OG RESSOURCER

Artikel 347. Med henblik på integrationen i den fællesskabsordning for bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne, der blev indført ved forordning (EØF) nr. 170/83, er adgangen for fartøjer, der fører portugisisk flag, til de farvande, som henhører under de nuværende medlemsstaters højhedsområde eller jurisdiktion, og som er omfattet af Det internationale Havundersøgelsesråd (ICES), undergivet den ordning, der fastlægges i denne afdeling.

Artikel 348. Kun de i artikel 349 omhandlede fartøjer må udøve fiskeriaktiviteter og kun i de zoner og på de betingelser, der fastsættes heri.

Artikel 349. 1. De portugisiske fiskerifartøjers fiskeriaktiviteter begrænses til ICES-afsnittene Vb, VI, VII, VIII *a*, *b* og *d* undtagen, i perioden fra tiltrædelsen indtil den 31. december 1995, området syd for 56°30' nordlig bredde, øst for 12° vestlig længde og nord for 50°30' nordlig bredde, inden for de begrænsninger og på de betingelser, der er fastlagt i stk. 2, 3 og 4.

2. Fiskerimuligheder, der er begrænset til fangst af blåhvilling og hestemakrel samt det hertil svarende antal fartøjer og de nærmere regler vedrørende adgang og kontrol, fastsættes årligt i overensstemmelse med artikel 11 i forordning (EØF) nr. 170/83, første gang inden 1. januar 1986.

3. Desuden kan samtlige muligheder for fiskeri efter arter, der ikke er undergivet ordningen med samlet tilladt fangstmængde, i det følgende benævnt TAC, samt det hertil svarende antal fartøjer fastsættes i overensstemmelse med artikel 11 i forordning (EØF) nr. 170/83 på grundlag af den foreliggende situation for portugisiske fiskeriaktiviteter i farvandene i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning i den periode, der går umiddelbart forud for tiltrædelsen, samt på grundlag af nødvendigheden af at sikre bevarelsen af bestandene og under hensyntagen til de begrænsninger, der gælder for fiskeri fra fartøjer fra de nuværende medlemsstater efter lignende arter i de portugisiske farvande.

4. Betingelserne for udøvelse af specialiserede fiskeriaktiviteter er i overensstemmelse med de i artikel 160 fastsatte betingelser for fiskeri efter samme arter.

5. De bestemmelser, der skal sikre, at de erhvervsdrivende overholder forskrifterne i denne artikel, herunder de bestemmelser, der åbner mulighed for ikke at tillade det pågældende fartøj at fiske i en bestemt periode, vedtages inden den 1. januar 1986 efter fremgangsmåden i artikel 11 i forordning (EØF) nr. 170/83.

De tekniske bestemmelser, der svarer til bestemmelserne i artikel 163, stk. 3, andet afsnit, vedtages inden den 1. januar 1986 efter fremgangsmåden i artikel 14 i forordning (EØF) nr. 170/83.

6. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel vedtages inden den 1. januar 1986 efter fremgangsmåden i artikel 14 i forordning (EØF) nr. 170/83.

Artikel 350. Kommissionen forelægger inden den 31. december 1992 Rådet en rapport om situationen og perspektiverne for fiskeriet i Fællesskabet på grundlag af anvendelsen af artikel 349 og 351. På basis af denne rapport vedtages de tilpasninger af den ordning, der er omhandlet i artikel 349 og artikel 351, som viser sig nødvendige, herunder sådanne vedrørende adgang til andre zoner end de i artikel 349, stk. 1, nævnte, inden den 31. december 1993 efter fremgangsmåden i EØF-traktatens artikel 43, og de får virkning den 1. januar 1996.

Artikel 351. 1. Kun de fartøjer, der fører flag tilhørende en nuværende medlemsstat, og som er omhandlet i denne artikel, kan udøve deres fiskeriaktiviteter i farvandene henhørende under republikken Portugals højhedsområde eller jurisdiktion og kun i de zoner og på de betingelser, der er fastlagt i overensstemmelse med de følgende stykker.

2. Antallet af disse fartøjer, der har tilladelse til at udøve fiskeriaktiviteter for så vidt angår pelagiske arter, der ikke er undergivet TAC og kvoter, undtagen stærkt vandrende fiskearter i ICES-afsnit IX og X, samt CECAF-området, fastsættes årligt i overensstemmelse med artikel 11 i forordning (EØF) nr. 170/83 på baggrund af situationen med hensyn til de fiskeriaktiviteter, der udøves af Fællesskabet i dets nuværende sammensætning i de portugisiske farvande i perioden umiddelbart forud for tiltrædelsen samt af nødvendigheden af at sikre bevarelsen af bestandene og under hensyn endvidere til begrænsningerne for portugisiske fartøjers fiskeri i farvandene i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning efter lignende arter, første gang inden den 1. januar 1986.

Betingelserne for udøvelse af specialiserede fiskeriaktiviteter er i overensstemmelse med de i artikel 160 fastsatte betingelser for fiskeri efter samme arter.

3. Indtil den 31. december 1995 tillades fiskeri efter albacore i ICES-afsnit X og i CECAF-området med forbehold af stk. 4 og på grundlag af de nuværende medlemsstaters sædvanlige fiskeriaktiviteter i årene forud for tiltrædelsen, kun i en periode på højst otte uger mellem den 1. maj og den 31. august i det pågældende år fra 110 langlinefartøjer hvis længde ikke overstiger 26 meter mellem lodlinierne, og som udelukkende anvender slæbeliner. De pågældende medlemsstater meddeler Kommissionen listen over fartøjer med tilladelse seneste 30 dage forud for fangstperiodens begyndelse.

4. For så vidt angår tropisk tunfisk begrænses fiskeriaktiviteterne indtil den 31. december 1995 for ICES-afsnit X til området syd for 36°03' nordlig bredde samt for CECAF-området til området syd for 31° nordlig bredde og nord for denne breddegrad til området vest for 17°30' vestlig længde.

5. De bestemmelser, der skal sikre, at de erhvervsdrivende overholder forskrifterne i denne artikel, herunder de bestemmelser, der åbner mulighed for ikke at tillade det pågældende fartøj at fiske i en bestemt periode, vedtages inden den 1. januar 1986 efter fremgangsmåden i artikel 11 i forordning (EØF) nr. 170/83.

De tekniske bestemmelser, der svarer til bestemmelserne i artikel 163, stk. 3, andet afsnit, vedtages inden den 1. januar 1986 efter fremgangsmåden i artikel 14 i forordning (EØF) nr. 170/83.

6. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel vedtages inden den 1. januar 1986 efter fremgangsmåden i artikel 14 i forordning (EØF) nr. 170/83.

Artikel 352. 1. Med henblik på integrationen i den fællesskabsordning for bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne, der blev indført ved forordning (EØF) nr. 170/83, er adgangen for fartøjer, der sejler under spansk flag, og som er registreret og/eller indskrevet i en havn beliggende i det område, hvor den fælles fiskeripolitik finder anvendelse, til de farvande under Portugals højhedsområde eller jurisdiktion, der er omfattet af ICES og CECAF, indtil den 31. december 1995 undergivet den i stk. 2-9 fastlagte ordning.

2. Følgende aktiviteter kan udøves af de i stk. 1 omhandlede fartøjer med fiskeri som hovedaktivitet:

Art	Mængde (tons)	Zone	Tilladte fiskeredskaber	Samlet antal fartøjer med tilladelse (Basisliste)	Antal fartøjer, der samtidig kan udøve fiskeriskaktiviteter (Periodisk liste)	Tilladt fangstperiode
<u>Demersale arter</u>						
- Kulmule	850	ICES IX + CECAF (kontinental kyst)	trawl	) ) ) )	) ) ) )	hele året
- Andre arter		ICES IX + CECAF (kontinental kyst)	trawl	) Nord for) Peniche-) bredde-) graden) (Cabo) Carvoeiro)) 9) 17) 17	) Nord for) Penichebreds-) graden (Cabo) Carvoeiro):) 9) 17) 17	hele året
<u>Pelagiske fiskearter</u>						
- Hestemakrel	2.250	ICES IX + CECAF (kontinental kyst)	trawl	) Syd for) Peniche-) breddegra-) den (Cabo) Carvoeiro)) 4	) Syd for Peniche-) breddegraden) (Cabo Carvoeiro):) 2) 2) 4	hele året
- Store vandrende fiskearter bortset fra tunfisk: sværdfisk, blåhaj, havbrasen (castagnole)		ICES IX + CECAF (kontinental kyst)	overfladeline	- -	Nord for Peniche- breddegraden (Cabo Carvoeiro): 75 Syd for Peniche- breddegraden (Cabo Carvoeiro): 15	hele året
- Albacore		ICES IX + CECAF (kontinental kyst)	slæbeline		fastsættes senere	fra maj til juli

3. Brug af hildingsgarn er forbudt.

4. Hvert langlinefartøj kan højst udsætte to liner om dagen; maksimumslængden for hver af disse liner fastsættes til 20 sømil; afstanden mellem krogene må ikke være mindre end 2,70 m.

5. Fiskeri efter krebsdyr er ikke tilladt. Fangster kan dog tillades i forbindelse med fiskeri efter kulmule og andre demersale arter med op til 10% af mængden af de ombordværende fangster af disse arter.

6. Antallet af fartøjer, der har tilladelse til at fiske efter albacore, fastlægges inden den 1. marts 1986 efter fremgangsmåden i artikel 11 i forordning (EØF) nr. 170/83.

7. Mulighederne og betingelserne for adgang til de farvande, der henhører under Portugals højhedsområde og jurisdiktion i ICES-afsnit X og i CECAF-området, vedtages efter fremgangsmåden i artikel 155, stk. 3.

8. De tekniske gennemførelsesbestemmelser til denne artikel vedtages i lighed med bestemmelserne i bilag XI inden den 1. januar 1986 efter fremgangsmåden i artikel 14 i forordning (EØF) nr. 170/83.

9. De bestemmelser, der skal sikre, at de erhvervsdrivende overholder forskrifterne i denne artikel, herunder de bestemmelser, der åbner mulighed for

ikke at tillade det pågældende fartøj at fiske i en bestemt periode, vedtages inden den 1. januar 1986 efter fremgangsmåden i artikel 11 i forordning (EØF) nr. 170/83.

Artikel 353. Den ordning, der er fastlagt i artikel 347-350, herunder de tilpasninger, som Rådet vil kunne vedtage i medfør af artikel 350, finder fortsat anvendelse indtil udløbsdatoen for den periode, der er omhandlet i artikel 8, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 170/83.

Afdeling III. EKSTERNE RESSOURCER

Artikel 354. 1. Fra tiltrædelsen forvaltes de fiskeriaftaler, som republikken Portugal har indgået med tredjelande, af Fællesskabet.

2. De rettigheder og forpligtelser, der for republikken Portugal følger af de i stk. 1 omhandlede aftaler, berøres ikke i den periode, hvor bestemmelserne i disse aftaler opretholdes midlertidigt.

3. Så snart som muligt og i hvert fald inden udløbet af gyldighedsperioden for de i stk. 1 omhandlede aftaler vedtager Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, i hvert enkelt tilfælde passende afgørelser med henblik på videreførelse af de her omhandlede fiskeriaktiviteter, herunder eventuel forlængelse af visse aftaler for en periode på højst et år.

Artikel 355. 1. De toldfritagelser, -suspensioner eller -kontingenter, som republikken Portugal har indrømmet for ferske fiskerivarer med oprindelse i Marokko og hidrørende fra fællesforetagender, der er oprettet mellem fysiske eller juridiske personer i Portugal og i Marokko, i anledning af disse varers direkte landing i Portugal, afskaffes senest den 31. december 1992.

2. De under denne ordning indførte varer kan ikke betragtes som værende i fri omsætning i henhold til artikel 10 i EØF-traktaten, når de genudføres til en anden medlemsstat.

3. Kun varer fra portugisisk-marokkanske fællesforetagender og fra fartøjer, der benyttes af disse foretagender, for hvilke der er opstillet en liste i bilag XXVII, kan nyde fordel af de i denne artikel fastsatte foranstaltninger.

De berørte fartøjer kan under ingen omstændigheder erstattes i tilfælde af salg, bortkomst eller ophugning.

4. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel vedtages efter fremgangsmåden i artikel 33 i forordning (EØF) nr. 3796/81.

Afdeling IV. DEN FÆLLES MARKEDSORDNING

Artikel 356. 1. De orienteringspriser, der gælder for sardiner fra Atlanterhavet i Portugal på den ene side og i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning på den anden side, gøres til genstand for en tilnærmelse i henhold til stk. 2, idet første tilnærmelse foretages den 1. marts 1986.

2. De orienteringspriser, der gælder i Portugal på den ene side og i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning på den anden side, gøres til genstand for en tilnærmelse i ti årlige etaper henimod niveauet for orienteringsprisen for sardiner fra Middelhavet på grundlag af 1984-priserne, successivt med en tiendedel, en niendedel, en ottendedel, en syvendedel, en sjattedel, en femtedel, en fjerdedel, en tredjedel, og halvdelen af de inden hver tilnærmelse gældende orienteringspriser; de af denne beregning følgende priser gradueres i

forhold til den eventuelle tilpasning af orienteringsprisen for den kommende fangstsæson; den fælles pris anvendes fra datoen for den tiende tilnærmelse.

Artikel 357. 1. I den i artikel 356 omhandlede periode for tilnærmelse af priserne indføres der en overvågningsordning baseret på de referencepriser, der anvendes på indførslerne af sardiner fra Atlanterhavet til Fællesskabet i dets nuværende sammensætning fra Portugal.

2. I hver etape af tilnærmelsen af priserne fastsættes de i stk. 1 omhandlede referencepriser på niveauet for de tilbagetagelsespriser, der gælder i de øvrige medlemsstater for sardiner fra Middelhavet.

3. I tilfælde af forstyrrelser på markedet på grund af sådanne i stk. 1 omhandlede indførsler, som sker til priser, der ligger under referencepriserne, kan der træffes foranstaltninger i lighed med de i artikel 21 i forordning (EØF) nr. 3796/81 fastsatte efter fremgangsmåden i artikel 33 i samme forordning.

4. Gennemførelsesbestemmelserne til denne forordning vedtages efter fremgangsmåden i artikel 33 i forordning (EØF) nr. 3796/81.

Artikel 358. 1. En ordning med udligningsgodtgørelser indføres for sardinproducenter i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning i forbindelse med den særlige ordning med tilnærmelse af priser, der gælder for denne art i henhold til artikel 356.

2. Inden udløbet af perioden for tilnærmelse af priserne træffer Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen afgørelse om, hvorvidt og i givet fald i hvilket omfang gyldighedsperioden for den i denne artikel omhandlede ordning skal forlænges.

3. Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, vedtager inden den 31. december 1985 gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel.

Artikel 359. I perioden for tilnærmelse af priserne gennemføres ingen ændring af de i artikel 12, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 3796/81 omhandlede tilpasningskoefficienter, der i 1984 var gældende for sardiner.

Afdeling V. ORDNING FOR SAMHANDELEN

Artikel 360. 1. Uanset artikel 190 i kapitel I i afsnit II afvikles tolden for fiskerivarer henhørende under pos. 03.01, 03.02, 03.03, 05.15 A, 16.04, 16.05 og 23.01 B i den fælles toldtarif gradvis i følgende tempo:

a) For så vidt angår varer, der indføres til de øvrige medlemsstater i Fællesskabet fra Portugal:

- den 1. marts 1986 nedsættes hver sats til 85,7% af basistolden,
- den 1. januar 1987 nedsættes hver sats til 71,4% af basistolden,
- den 1. januar 1988 nedsættes hver sats til 57,1% af basistolden,
- den 1. januar 1989 nedsættes hver sats til 42,8% af basistolden,
- den 1. januar 1990 nedsættes hver sats til 28,5% af basistolden,
- den 1. januar 1991 nedsættes hver sats til 14,2% af basistolden,
- den sidste nedsættelse på 14,2% foretages den 1. januar 1992.

b) For så vidt angår varer, der indføres til Portugal fra de øvrige medlemsstater i Fællesskabet:

- den 1. marts 1986 nedsættes hver sats til 87,5% af basistolden,
- den 1. januar 1987 nedsættes hver sats til 75% af basistolden,
- den 1. januar 1988 nedsættes hver sats til 62,5% af basistolden,
- den 1. januar 1989 nedsættes hver sats til 50% af basistolden,
- den 1. januar 1990 nedsættes hver sats til 37,5% af basistolden,
- den 1. januar 1991 nedsættes hver sats til 25% af basistolden,
- den 1. januar 1992 nedsættes hver sats til 12,5% af basistolden,
- den sidste nedsættelse på 12,5% foretages den 1. januar 1993.

2. Uanset stk. 1 afvikles den told, der gælder ved indførsel for tilberedte og konserverede sardiner henhørende under pos. 16.04 D i den fælles toldtarif mellem Portugal og de nuværende medlemsstater i Fællesskabet gradvis i følgende tempo:

- den 1. marts 1986 nedsættes hver sats til 90,9% af basistolden,
- den 1. januar 1987 nedsættes hver sats til 81,8% af basistolden,
- den 1. januar 1988 nedsættes hver sats til 72,7% af basistolden,
- den 1. januar 1989 nedsættes hver sats til 63,6% af basistolden,
- den 1. januar 1990 nedsættes hver sats til 54,5% af basistolden,
- den 1. januar 1991 nedsættes hver sats til 45,4% af basistolden,
- den 1. januar 1992 nedsættes hver sats til 36,3% af basistolden,
- den 1. januar 1993 nedsættes hver sats til 27,2% af basistolden,
- den 1. januar 1994 nedsættes hver sats til 18,1% af basistolden,
- den 1. januar 1995 nedsættes hver sats til 9% af basistolden,
- den sidste nedsættelse på 9% foretages den 1. januar 1996.

3. Uanset stk. 1 afvikles den told, der gælder ved indførsel til Fællesskabets medlemsstater fra Portugal for sardiner, ferske, kølede eller frosne, henhørende under pos. 03.01.B I d i den fælles toldtarif, og tilberedte og konserverede sardiner, tunfisk og ansjoser, henhørende under pos. 16.04 E og 16.04 ex F i den fælles toldtarif gradvis i følgende tempo:

- den 1. marts 1986 nedsættes hver sats til 87,5% af basistolden,
- den 1. januar 1987 nedsættes hver sats til 75% af basistolden,
- den 1. januar 1988 nedsættes hver sats til 62,5% af basistolden,
- den 1. januar 1989 nedsættes hver sats til 50% af basistolden,
- den 1. januar 1990 nedsættes hver sats til 37,5% af basistolden,
- den 1. januar 1991 nedsættes hver sats til 25% af basistolden,
- den 1. januar 1992 nedsættes hver sats til 12,5% af basistolden,
- den sidste nedsættelse på 12,5% foretages den 1. januar 1993.

4. Uanset artikel 197 ændrer republikken Portugal for de i stk. 1 omhandlede fiskerivarer sin tarif over for tredjelande ved at nedbringe forskellen mellem basistolden og tolden i den fælles toldtarif efter følgende retningslinjer:

Fra den 1. marts 1986 anvender republikken Portugal en told, der nedbringer forskellen mellem basistolden og tolden i den fælles toldtarif med 12,5%.

Fra den 1. januar 1987:

a) Finder tolden i den fælles toldtarif anvendelse på de toldpositioner, for hvilke basistolden ikke afviger mere end 15% i op- eller nedadgående retning fra tolden i den fælles toldtarif.

b) I andre tilfælde anvender republikken Portugal en told, der nedbringer forskellen mellem basistolden og tolden i den fælles toldtarif i syv lige store rater på 12,5% på følgende datoer:

- den 1. januar 1987,
- den 1. januar 1988,
- den 1. januar 1989,
- den 1. januar 1990,
- den 1. januar 1991,
- den 1. januar 1992.

Republikken Portugal anvender den fælles toldtarif i fuldt omfang fra den 1. januar 1993.

Artikel 361. 1. Indtil den 31. december 1992 er indførslerne til Portugal af varerne i bilag XXVIII, del a), fra de øvrige medlemsstater omfattet af en supplerende mekanisme for samhandelen som fastlagt i denne artikel.

2. Endvidere er indførslerne til Portugal af de i bilag XXVIII, del b), anførte varer fra Portugal indtil den 31. december 1990 omfattet af den i stk. 1 omhandlede mekanisme.

3. En skønsmæssig forsyningsopgørelse for Portugal udarbejdes for hver berørt vare inden begyndelsen af hvert år på grundlag af de faktiske indførsler i de foregående tre år. Af denne opgørelse skal fremgå såvel indførslerne fra de øvrige medlemsstater som indførslerne fra tredjelande. Fællesskabets andel i denne opgørelse forhøjes hvert år med en progressionsfaktor på 15%.

4. Ud over tærsklen for Fællesskabets andel kan der træffes foranstaltninger til begrænsning eller suspension af indførslerne.

5. Ud over den tærskel, der er fastsat for den samlede forsyningsopgørelse, kan republikken Portugal træffe beskyttelsesforanstaltninger, der straks finder anvendelse. Disse foranstaltninger meddeles omgående til Kommissionen, der kan suspendere anvendelsen heraf inden en måned efter denne meddelelse.

6. Gennemførelsesbestemmelserne vedtages efter fremgangsmåden i artikel 33 i forordning (EØF) nr. 3796/81.

Artikel 362. I perioden for den gradvise afvikling af toldsatserne mellem Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og Portugal kan følgende varer fra Portugal indføres årligt til Fællesskabet i dets nuværende sammensætning med

fuldstændig suspension af satserne i den fælles toldtarif inden for de nedenfor anførte grænser:

Pos. i FTT	Varebeskrivelse	Mængde i tons
16.04	Fisk, tilberedt eller konserveret (herunder kaviar og kaviarerstat- ning):	
	D. Sardin	5 000
	E. Tunfisk	1 000
	ex F. Bonit, makrel og ansjos:	
	- Makrel	1 000

Artikel 363. 1. Indtil den 31. december 1992 kan republikken Portugal over for tredjelande opretholde kvantitative restriktioner for de varer, der er anført i bilag XXIX inden for de grænser og efter retningslinjer, som fastsættes af Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen.

2. Fællesskabsmekanismen for referencepriserne finder anvendelse på hver vare, så snart de hertil knyttede kvantitative restriktioner er afviklet.

KAPITEL 5. FORBINDELSERNE UDADTIL

Afdeling I. DEN FÆLLES HANDELSPOLITIK

Artikel 364. 1. Republikken Portugal opretholder over for tredjelande kvantitative importrestriktioner for varer, der endnu ikke er liberaliseret over for Fællesskabet i dets nuværende sammensætning. Den indrømmer ikke tredjelande nogen fordel i forhold til Fællesskabet i dets nuværende sammensætning for så vidt angår de fastsatte kontingenter for de pågældende varer.

Disse kvantitative restriktioner forbliver i kraft mindst lige så længe, som der består kvantitative restriktioner for de samme varer over for Fællesskabet i dets nuværende sammensætning.

2. Republikken Portugal skal over for de i forordning (EØF) nr. 1765/82, nr. 1766/82 og nr. 3420/83 omhandlede statshandelslande opretholde kvantitative importrestriktioner for varer, der endnu ikke er liberaliseret over for lande, som er omfattet af forordning (EØF) nr. 288/82. Den må ikke indrømme statshandelslande andre fordele i forhold til de lande, som er omfattet af forordning (EØF) nr. 288/82, for så vidt angår de fastsatte kontingenter for de pågældende varer.

Disse kvantitative restriktioner forbliver i kraft mindst lige så længe, som der består kvantitative restriktioner for de samme varer over for de i forordning (EØF) nr. 288/82 omhandlede lande.

Enhver ændring af ordningen for indførsel i Portugal af varer, der ikke af Fællesskabet er liberaliseret over for statshandelslandene, skal ske i overensstemmelse med de regler og fremgangsmåder, der er fastlagt i forordning (EØF) nr. 3420/83, og med forbehold af bestemmelserne i første afsnit.

Republikken Portugal er dog ikke forpligtet til over for statshandelslandene at genindføre kvantitative importrestriktioner for varer, der er liberaliseret over for disse lande, og som endnu er undergivet kvantitative restriktioner over for lande, der er medlemmer af Den almindelige overenskomst om Told og Udenrigshandel.

3. Med forbehold af stk. 1 og 2 kan republikken Portugal indtil den 31. december 1992 opretholde kvantitative importrestriktioner i form af kontingenter for de i bilag XXX anførte varer og størrelser som en midlertidig fravigelse af de fælles ordninger for liberalisering af de indførsler, der er fastsat ved forordning (EØF) nr. 288/82, nr. 1765/82, nr. 1766/82 og nr. 3419/83, ændret ved forordning (EØF) nr. 453/84, under forudsætning af at der, for så vidt angår de lande, der er medlemmer af Den almindelige overenskomst om Told og Udenrigshandel, inden tiltrædelsen er foretaget notifikation af disse restriktioner inden for rammerne af nævnte overenskomst.

Indførslerne af disse varer undergives som helhed de fælles ordninger om liberalisering, der er i kraft den 1. januar 1993. Kontingenterne forhøjes gradvis indtil denne dato i overensstemmelse med stk. 4.

4. Tempoet for den gradvise forhøjelse af de i stk. 3 omhandlede kontingenter skal mindst være 25% ved hvert års begyndelse, for så vidt angår kontingenter udtrykt i ECU, og mindst 20% ved hvert års begyndelse, for så vidt angår kontingenter udtrykt i mængde. Forhøjelsen lægges til hvert kontingent, og den følgende forhøjelse beregnes på grundlag af den samlede størrelse.

Med forbehold af stk. 1 og 2 skal republikken Portugal, såfremt indførslerne — i anvendelsesperioden for overgangsforanstaltningerne — i løbet af to på hinanden følgende år har udgjort mindre end 90% af de i henhold til stk. 3 åbnede årskontingenter, ophæve de gældende kvantitative restriktioner.

5. Republikken Portugal opretholder kvantitative importrestriktioner i form af kontingenter over for alle tredjelande for de i protokol nr. 23 anførte varer, der ikke af Fællesskabet er liberaliseret over for tredjelande, og for hvilke republikken Portugal opretholder kvantitative importrestriktioner over for Fællesskabet i dets nuværende sammensætning, for de størrelser og i det mindste indtil de datoer, der er fastsat i nævnte protokol.

Enhver ændring af ordningen for indførsel i Portugal af de i første afsnit omhandlede varer, skal ske i overensstemmelse med de regler og fremgangsmåder, der er fastlagt i forordning (EØF) nr. 288/82 og nr. 3420/83, og med forbehold af stk. 1 og 2.

6. For at efterkomme de forpligtelser, som påhviler Fællesskabet i henhold til Den almindelige overenskomst om Told og Udenrigshandel over for de statshandelslande, der er medlemmer af overenskomsten, skal republikken Portugal i givet fald og i nødvendigt omfang til de nævnte lande udstrække de liberaliseringsforanstaltninger, som det skal træffe over for de øvrige tredjelande, der er medlemmer af overenskomsten, idet der tages hensyn til vedtagne overgangsforanstaltninger.

Artikel 365. 1. Fra den 1. marts 1986 anvender republikken Portugal den generelle præferenceordning for varer, der ikke er anført i bilag II til EØF-traktaten. For så vidt angår de varer, der er anført i bilag XXXI, tilpasser republikken Portugal dog gradvis indtil den 31. december 1992 sine satser til satserne i den generelle præferenceordning på grundlag af den i artikel 189, stk. 2,

omhandlede basistold. Tempoet for disse tilpasninger er det samme som det i artikel 197 fastlagte tempo.

2. a) For så vidt angår varer, der er anført i bilag II til traktaten, finder de fastsatte eller beregnede præferencetoldsatser gradvis anvendelse på den af republikken Portugal faktisk opkrævede told over for tredjelande, efter de almindelige bestemmelser under litra b) eller de specielle bestemmelser omhandlet i artikel 289 og 295.

b) Republikken Portugal anvender fra den 1. marts 1986 en sats, der nedsætter forskellen mellem basistoldsatsen og præferencetoldsatsen i følgende tempo:

- den 1. marts 1986 nedsættes forskellen til 90,9% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1987 nedsættes forskellen til 81,8% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1988 nedsættes forskellen til 72,7% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1989 nedsættes forskellen til 63,6% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1990 nedsættes forskellen til 54,5% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1991 nedsættes forskellen til 45,4% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1992 nedsættes forskellen til 36,3% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1993 nedsættes forskellen til 27,2% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1994 nedsættes forskellen til 18,1% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1995 nedsættes forskellen til 9,0% af den oprindelige forskel.

Republikken Portugal anvender præferencetoldsatserne i fuldt omfang fra den 1. januar 1996.

c) Uanset litra b) anvender republikken Portugal, for så vidt angår fiskerivarer henhørende under pos. 03.01, 03.02, 03.03, 05.15 A, 16.04, 16.05 og 23.01 B i den fælles toldtarif, fra den 1. marts 1986 en sats, der nedsætter forskellen mellem basistoldsatsen og præferencetoldsatsen i følgende tempo:

- den 1. marts 1986 nedsættes forskellen til 87,5% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1987 nedsættes forskellen til 75,0% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1988 nedsættes forskellen til 62,5% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1989 nedsættes forskellen til 50,0% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1990 nedsættes forskellen til 37,5% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1991 nedsættes forskellen til 25,0% af den oprindelige forskel,
- den 1. januar 1992 nedsættes forskellen til 12,5% af den oprindelige forskel.

Republikken Portugal anvender præferencetoldsatserne i fuldt omfang fra den 1. januar 1993.

Afdeling II. FÆLLESSKABERNES AFTALER MED VISSE TREDJELANDE

Artikel 366. 1. Fra den 1. januar 1986 anvender republikken Portugal bestemmelserne i de aftaler, der er nævnt i artikel 368.

Overgangsforanstaltninger og eventuelle tilpasninger gøres til genstand for protokoller, der afsluttes med de medkontraherende lande og knyttes til disse aftaler.

2. Disse overgangsforanstaltninger skal sikre, at Fællesskabet efter udløbet heraf anvender en fælles ordning i dets forbindelser med hver af de medkontraherende tredjelande, og sikre, at medlemsstaterne får ensartede pligter og rettigheder.

3. Disse overgangsforanstaltninger, der finder anvendelse på de i artikel 368 anførte lande, må ikke inden for nogen sektor medføre, at republikken Portugal indrømmer disse lande en mere gunstig behandling end den, der gælder for Fællesskabet i dets nuværende sammensætning.

I særdeleshed skal alle varer, der er omfattet af overgangsforanstaltninger i form af kvantitative restriktioner, som finder anvendelse på Fællesskabet i dets nuværende sammensætning, være undergivet sådanne foranstaltninger i forhold til alle de i artikel 368 anførte lande i en tilsvarende periode, dog med forbehold af eventuelle særlige undtagelser.

4. Disse overgangsforanstaltninger, der finder anvendelse på de i artikel 368 anførte lande, må ikke medføre, at republikken Portugal giver disse lande en mindre gunstig behandling end den, der gælder for andre tredjelande. Især kan overgangsforanstaltninger i form af kvantitative restriktioner ikke anvendes over for de i artikel 368 anførte lande for så vidt angår varer, der er fritaget for sådanne restriktioner ved indførsel i Portugal fra andre tredjelande.

Artikel 367. Er de i artikel 364, stk. 1, omhandlede protokoller på grund af forhold, der ikke kan tilregnes Fællesskabet eller republikken Portugal, ikke afsluttet den 1. januar 1986, træffer Fællesskabet de nødvendige foranstaltninger med henblik på fra tiltrædelsen at afhjælpe denne situation.

Under alle omstændigheder anvendes mestbegunstigelsesbehandling fra den 1. januar 1986 af republikken Portugal over for de i artikel 366 anførte lande.

Artikel 368. 1. Artikel 366 og 367 finder anvendelse:

— på aftalerne indgået med Algeriet, Cypern, Egypten, Finland, Island, Israel, Jordan, Jugoslavien, Libanon, Malta, Marokko, Norge, Schweiz, Sverige, Syrien, Tunesien, Tyrkiet og Østrig, samt på de øvrige aftaler indgået med tredjelande, som udelukkende vedrører samhandelen med varer, der er anført i bilag II til EØF-traktaterne,

— på den nye aftale mellem Fællesskabet og staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet, undertegnet den 8. december 1984.

2. De ordninger, der følger af anden AVS/EØF-konvention og af aftalen om varer henhørende under Det europæiske Kul- og Stålfællesskab, undertegnet den 31. oktober 1979, finder ikke anvendelse i forholdet mellem republikken Portugal og staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet.

Artikel 369. Republikken Portugal skal, med virkning fra den 1. januar 1986, udtræde af konventionen om oprettelse af Den europæiske Frihandelssammenslutning, undertegnet den 4. januar 1960.

Afdeling III. TEKSTILVARER

Artikel 370. 1. Fra den 1. januar 1986 anvender republikken Portugal arrangementet af 20. december 1973 vedrørende den internationale handel med tekstilvarer og de bilaterale aftaler, som Fællesskabet har indgået inden for rammerne af dette arrangement eller med andre tredjelande. Protokollerne om tilpasning af disse aftaler forhandles af Fællesskabet med de tredjelande, der er

parter i aftalerne, med henblik på fastlæggelse af en frivillig begrænsning af udførelserne til Portugal med hensyn til de produkter og oprindelseslande, for hvilke der gælder begrænsninger i udførelserne til Fællesskabet.

2. Er de pågældende protokoller ikke afsluttet den 1. januar 1986, træffer Fællesskabet foranstaltninger til afhjælpning af denne situation i form af sådanne overgangsordninger, som er nødvendige for at sikre Fællesskabets gennemførelse af aftalerne.

KAPITEL 6. FINANSIELLE BESTEMMELSER

Artikel 371. 1. Afgørelsen af 21. april 1970 om afløsningen af medlemsstaternes finansielle bidrag med Fællesskabernes egne indtægter, i det følgende benævnt "afgørelsen af 21 april 1970", finder anvendelse i overensstemmelse med artikel 372-375.

2. Enhver henvisning i artiklerne i dette kapitel til afgørelsen af 21. april 1970 skal betragtes som en henvisning til Rådets afgørelse af 7. maj 1985 om Fællesskabernes ordning med egne indtægter fra denne sidstnævnte afgørelses ikrafttræden.

Artikel 372. De indtægter, der benævnes "landbrugsimportafgifter", og som er omhandlet i artikel 2, stk. 1, litra a), i afgørelsen af 21. april 1970, omfatter ligeledes de indtægter hidrørende fra ethvert beløb, der er konstateret ved indførsel i samhandelen mellem Portugal og de øvrige medlemsstater og mellem Portugal og tredjelande i henhold til artikel 233-345, artikel 210, stk. 3, og artikel 213.

Disse indtægter omfatter dog først fra begyndelsen af anden etape de importafgifter og andre beløb, der er omhandlet i stk. 1 og konstateret for varer, som er undergivet en etapevis overgang i henhold til artikel 309-341.

Uanset bestemmelserne i foregående stykke kan Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed på forslag af Kommissionen, inden udgangen af første etape vedtage tilbagebetaling til Portugal — inden for grænser og i henhold til bestemmelser, der skal fastsættes, og for en periode på højst to år — af indtægter hidrørende fra tiltrædelsesudligningsbeløb anvendt af Portugal på indførsel af korn fra de øvrige medlemsstater.

Artikel 373. De indtægter, der benævnes "told", og som er omhandlet i artikel 2, stk. 1, litra b), i afgørelsen af 21. april 1970, omfatter indtil 31. december 1992 told, der beregnes som om Portugal fra tiltrædelsen i samhandelen med tredjelande anvendte satserne i henhold til den fælles toldtarif og de reducerede satser i henhold til enhver toldpræference, der anvendes af Fællesskabet. For så vidt angår tolden for olieholdige frø og frugter samt produkter afledt deraf, henhørende under forordning nr. 136/66/EØF, og for landbrugsprodukter, der er undergivet en etapevis overgang i henhold til artikel 309-341, finder samme regel anvendelse indtil den 31. december 1995.

Disse indtægter, der benævnes "told", omfatter i tidsrummet for første etape dog ikke den told, der pålægges landbrugsvarer, som indføres i Portugal, og som er undergivet ordningen med etapevis overgang i henhold til artikel 309-341.

Ved anvendelsen af de bestemmelser, der vedtages af Kommissionen i medfør af artikel 210, stk. 3, i denne akt, og uanset stk. 1, svarer tolden til det beløb, der er beregnet i henhold til den i disse bestemmelser fastsatte sats for den udlignende afgift for produkter fra tredjelande, der indgår i fremstillingsprocessen.

Republikken Portugal foretager hver måned en beregning af denne told på grundlag af tolddeklarationerne fra én måned. Beløbet stilles til Kommissionens rådighed på de i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2891/77 fastsatte betingelser, for så vidt angår den told, der er beregnet således i forhold til de konstateringer, der er foretaget i løbet af den pågældende måned.

Fra den 1. januar 1993 skal al konstateret told erlægges i fuldt omfang. For så vidt angår de i artikel 309-341 omhandlede varer, der er undergivet en etapevis overgang, samt for olieholdige frø og frugter samt produkter afledt deraf, henhørende under forordning 136/66/EØF, skal denne told dog først erlægges i fuldt omfang fra den 1. januar 1996.

Artikel 374. Beløbet for de afgifter, der konstateres som egne indtægter hidrørende fra merværdiafgifter eller fra de finansielle bidrag på grundlag af bruttonationalindkomsten i henhold til artikel 4, stk. 1-5, i afgørelsen af 21. april 1970, skal erlægges i sin helhed fra den 1. januar 1986.

Den undtagelse, der er omhandlet i artikel 15, nr. 15, i Rådets sjette direktiv 77/388/EØF, berører ikke det afgiftsbeløb, der skal erlægges i henhold til stk. 1.

Fællesskabet tilbagefører til republikken Portugal, som udgift på De europæiske Fællesskabers almindelige budget, i løbet af den måned, der følger efter måneden, i hvilken Kommissionen har fået det beløb, der er indbetalt som egne indtægter hidrørende fra merværdiafgifter eller finansielle bidrag på grundlag af bruttonationalindkomsten, stillet til sin rådighed, en forholdsmæssig del af det pågældende beløb i henhold til følgende bestemmelser:

- 87% i 1986
- 70% i 1987
- 55% i 1988
- 40% i 1989
- 25% i 1990
- 5% i 1991.

Den procentvise angivelse af denne gradvis aftagende tilbagebetaling gælder ikke for det beløb, der svarer til den andel, som påhviler Portugal i forbindelse med finansieringen af det fradrag, der er fastsat i artikel 3, stk. 3, litra b), c) og d), i Rådets afgørelse af 7. maj 1985 om Fællesskabernes ordning med egne indtægter, for så vidt angår Det forenede Kongerige.

Artikel 375. For at undgå at republikken Portugal kommer til at bære udgifterne ved tilbagebetalingen af de forskud, der af medlemsstaterne ydes Fællesskabet inden den 1. januar 1986, er republikken Portugal berettiget til en finansiel godtgørelse af denne tilbagebetaling.

KAPITEL 7. ANDRE BESTEMMELSER

Artikel 376. Uanset artikel 60 i EKSF-traktaten og gennemførelsesbestemmelserne hertil kan de portugisiske stålvirksomheder i de autonome regioner Azorerne og Madeira indtil den 31. december 1992 anvende en cif-pris bestemmelsehavn, der er lig med en paripris gældende på republikken Portugals kontinentale område.

Artikel 377. Republikken Portugal kan indtil den 31. december 1992 fravige bestemmelserne i EØF-traktatens artikel 95 for så vidt angår forbrugsafgifter på

tobaksvarer, der produceres i de autonome regioner Azorerne og Madeira, på de betingelser, der i bilag XXXII er fastsat for gennemførelsen af Rådets direktiv 72/464/EØF af 19. december 1972.

AFSNIT IV. ANDRE BESTEMMELSER

Artikel 378. 1. De retsakter, som er opført i listen i bilag XXXII til denne akt, anvendes i forholdet til de nye medlemsstater på de i dette bilag fastsatte vilkår.

2. Efter behørig begrundet anmodning fra kongeriget Spanien eller republikken Portugal kan Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed på forslag af Kommissionen, inden den 1. januar 1986 træffe foranstaltninger vedrørende midlertidige undtagelser fra retsakter udstedt af Fællesskabernes institutioner, som er vedtaget mellem den 1. januar 1985 og datoen for undertegnelsen af denne akt.

Artikel 379. 1. Indtil den 31. december 1992 kan en ny medlemsstat i tilfælde af alvorlige vanskeligheder, der vedvarende vil kunne ramme en økonomisk sektor, eller af vanskeligheder, der alvorligt vil kunne forringe den økonomiske situation i en bestemt egn, ansøge om tilladelse til at anvende beskyttelsesforanstaltninger, der vil gøre det muligt at genskabe ligevægten og at tilpasse den pågældende sektor til fællesmarkedets økonomi.

På samme vilkår kan en nuværende medlemsstat ansøge om tilladelse til at anvende beskyttelsesforanstaltninger over for den ene af de nye medlemsstater eller dem begge.

Denne bestemmelse finder anvendelse indtil den 31. december 1995 for så vidt angår de produkter og de sektorer, med hensyn til hvilke der i henhold til denne akt i en overgangsperiode er fastsat undtagelsesforanstaltninger af tilsvarende varighed.

2. Efter anmodning fra den pågældende stat skal Kommissionen som hastesag fastsætte de beskyttelsesforanstaltninger, den finder nødvendige, og samtidig fastlægge vilkårene og gennemførelsesbestemmelserne for disse.

I tilfælde af alvorlige økonomiske vanskeligheder og efter udtrykkelig anmodning fra den pågældende medlemsstat træffer Kommissionen afgørelse inden for en frist på fem arbejdsdage fra modtagelsen af anmodningen ledsaget af oplysninger til vurdering heraf. De således vedtagne foranstaltninger finder anvendelse straks.

Inden for landbrugs- og fiskeriområdet og med forbehold af bestemmelserne i kapitel 3 i afsnit II og III, skal Kommissionen, såfremt en medlemsstats marked udsættes for alvorlige forstyrrelser eller en sådan situation er truende som følge af samhandelen mellem Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og en af de nye medlemsstater eller mellem disse indbyrdes, efter anmodning fra den pågældende medlemsstat træffe afgørelse vedrørende de beskyttelsesforanstaltninger, som den skønner nødvendige, senest 24 timer efter modtagelsen af anmodningen. De således vedtagne foranstaltninger finder anvendelse straks og skal tage hensyn til alle berørte parter interesser og navnlig til transportproblemerne.

3. De i medfør af stk. 2 tilladte foranstaltninger kan indebære afvigelser fra bestemmelserne i EØF-traktaten og i denne akt, for så vidt og så længe det er

ubetinget nødvendigt for at nå de i stk. 1 nævnte mål. Der skal fortrinsvis vælges foranstaltninger, som mindst muligt forstyrrer fællesmarkedets funktion.

4. I tilfælde af alvorlige vanskeligheder, der vedvarende vil kunne ramme arbejdsmarkedet i storhertugdømmet Luxembourg, kan denne stat, efter fremgangsmåden i stk. 2, første og andet afsnit, og på de i stk. 3 fastsatte betingelser, anmode om tilladelse til midlertidigt indtil den 31. december 1995 at anvende beskyttelsesforanstaltninger inden for rammerne af de nationale bestemmelser vedrørende ændring af beskæftigelse over for arbejdstagere fra en ny medlemsstat, der efter datoen for denne tilladelse kan indvandre til storhertugdømmet med henblik på dér at udføre lønnet arbejde.

Artikel 380. 1. Såfremt Kommissionen inden udløbet af gyldighedsperioden for de i henhold til denne akt i hvert enkelt tilfælde fastsatte overgangsforanstaltninger efter anmodning fra en medlemsstat eller en anden interesseret part og i henhold til procedureregler, der fra tiltrædelsen skal vedtages af Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, fastslår, at der finder dumping sted mellem Fællesskabet i dets nuværende sammensætning og de nye medlemsstater eller mellem disse indbyrdes, retter den henstillinger til den eller dem, der foretager nævnte dumping, med henblik på at bringe den til ophør.

Fortsætter denne dumping, bemyndiger Kommissionen den krænkede medlemsstat eller de krænkede medlemsstater til at træffe beskyttelsesforanstaltninger på de betingelser og i den nærmere udformning, som Kommissionen fastsætter.

2. Ved anvendelsen af denne artikel på de i bilag II til EØF-traktaten opregnede produkter vurderer Kommissionen alle forhold, navnlig niveauet for de priser, til hvilke import fra anden side finder sted til det pågældende marked, idet der tages hensyn til EØF-traktatens bestemmelser vedrørende landbruget, især artikel 39.

3. Foranstaltninger, der før tiltrædelsen er truffet i henhold til forordning (EØF) nr. 2176/84 og beslutning nr. 2177/84/EKSF over for de nye medlemsstater, og foranstaltninger, der før tiltrædelsen er truffet i henhold til de nye medlemsstaters lovgivning vedrørende antidumping over for Fællesskabet i dets nuværende sammensætning, forbliver foreløbig i kraft og gøres til genstand for en fornyet undersøgelse foretaget af Kommissionen, som træffer afgørelse om deres ændring eller ophævelse. Denne ændring eller ophævelse gennemføres i hvert enkelt tilfælde af Kommissionen eller af de pågældende nationale myndigheder. De procedurer, der før tiltrædelsen er indledt i Spanien, i Portugal eller i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning, fortsættes i henhold til bestemmelserne i stk. 1.

FEMTE DEL. BESTEMMELSER OM IVÆRKSÆTTELSEN AF DENNE AKT

AFSNIT I. INDSÆTTELSE AF INSTITUTIONERNE

Artikel 381. Forsamlingen træder sammen senest en måned efter tiltrædelsen. Den foretager de af denne tiltrædelse nødvendiggjorte tilpasninger af sin forretningsorden.

Artikel 382. I 1986 udøves formandshvervet i Rådet successivt af de medlemmer af Rådet, der skal udøve formandshvervet i overensstemmelse med artikel 2 i traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De

europæiske Fællesskaber i den affattelse, som var gældende inden tiltrædelsen. Fra den 1. januar 1987 udøves formandshvervet herefter i den rækkefølge af medlemsstaterne, der er fastsat i nævnte artikel som ændret ved artikel 11 i denne akt.

Rådet foretager de af tiltrædelsen nødvendiggjorte tilpasninger af sin forretningsorden.

Artikel 383. 1. Fra tiltrædelsen udvides Kommissionen ved udnævnelse af yderligere tre medlemmer og udpegelse af en sjette næstformand blandt medlemmerne af den udvidede Kommission. De udnævnte medlemmers mandat ophører samtidig med mandatet for de på tiltrædelsestidspunktet siddende medlemmer.

Den udpegede sjette næstformands mandat udløber på samme dato som mandatet for de øvrige fem næstformænd.

2. Inden den 31. december 1986 undersøger Rådet for første gang, om artikel 14, stk. 4, i traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De europæiske Fællesskaber skal finde anvendelse.

3. Kommissionen foretager de af tiltrædelsen nødvendiggjorte tilpasninger af sin forretningsorden.

Artikel 384. 1. Domstolen udvides fra tiltrædelsen ved udnævnelse af to dommere.

2. Mandatet for den ene af de i overensstemmelse med stk. 1 udnævnte dommere udløber den 6. oktober 1988. Denne dommer udpeges ved lodtrækning. Den anden dommers mandat udløber den 6. oktober 1991.

3. Fra tiltrædelsen udnævnes en sjette generaladvokat. Dennes mandat udløber den 6. oktober 1988.

4. Domstolen foretager de af tiltrædelsen nødvendiggjorte tilpasninger af sit procesreglement. Det således tilpassede procesreglement forelægges Rådet til enstemmig godkendelse.

5. Til pådømmelsen af de sager, der verserer for Domstolen den 1. januar 1986, og for hvilke den mundtlige forhandling er påbegyndt før denne dato, sættes Domstolen eller afdelingerne i den sammensætning, som de havde før tiltrædelsen, og procesreglementet anvendes, således som det var i kraft den 31. december 1985.

Artikel 385. Revisionsretten udvides fra tiltrædelsen ved beskikkelse af yderligere to medlemmer. Mandatet for de således beskikkede medlemmer udløber den 17. oktober 1987.

Artikel 386. Det økonomiske og sociale Udvalg udvides fra tiltrædelsen ved beskikkelse af treogtredive medlemmer, der repræsenterer de forskellige grupper inden for det økonomiske og sociale liv i de nye medlemsstater. Mandatet for de således beskikkede medlemmer udløber samtidig med mandatet for de på tiltrædelsestidspunktet siddende medlemmer.

Artikel 387. Det rådgivende Udvalg for Det europæiske Kul- og Stålfællesskab udvides fra tiltrædelsen ved beskikkelse af yderligere medlemmer. De således beskikkede medlemmers mandat udløber samtidig med mandatet for de på tiltrædelsestidspunktet siddende medlemmer.

Artikel 388. Det videnskabelige og tekniske Udvalg udvides fra tiltrædelsen ved beskikkelse af yderligere fem medlemmer. Mandatet for de således beskikkede medlemmer udløber samtidig med mandatet for de på tiltrædelsestidspunktet siddende medlemmer.

Artikel 389. Det monetære Udvalg udvides fra tiltrædelsen ved beskikkelse af medlemmer, der repræsenterer de nye medlemsstater. Deres mandat udløber samtidig med mandatet for de på tiltrædelsestidspunktet siddende medlemmer.

Artikel 390. De af tiltrædelsen nødvendiggjorte tilpasninger af vedtægter og forretningsordener for de ved de oprindelige traktater oprettede udvalg foretages så hurtigt som muligt efter tiltrædelsen.

Artikel 391. 1. Med hensyn til de udvalg, som er opregnet i bilag XXXIII, udløber de nye medlemmers mandat samtidig med mandatet for de på tiltrædelsestidspunktet siddende medlemmer.

2. De udvalg, som er opregnet i bilag XXXIV, fornyes fuldstændigt i forbindelse med tiltrædelsen.

AFSNIT II. ANVENDELSE AF INSTITUTIONERNES RETSAKTER

Artikel 392. Fra tiltrædelsen anses direktiver og beslutninger efter EØF-traktatens artikel 189 og Euratom-traktatens artikel 161 samt henstillinger og beslutninger efter EKSF-traktatens artikel 14 som rettet til de nye medlemsstater og meddelt dem i det omfang disse direktiver, henstillinger og beslutninger er blevet meddelt alle de nuværende medlemsstater.

Artikel 393. Anvendelsen i hver af de nye medlemsstater af de retsakter, som er opført på listen i bilag XXXV til denne akt, udsættes indtil de datoer, der er fastsat i den pågældende liste.

Artikel 394. 1. Indtil den 1. marts 1986 udsættes:

- a) anvendelsen på de nye medlemsstater af fællesskabsbestemmelserne om produktion og handel med landbrugsprodukter og om samhandelen med visse varer, der fremkommer ved forarbejdning af landbrugsprodukter, og som er omfattet af en særlig ordning;
- b) anvendelsen på Fællesskabet i dets nuværende sammensætning af de ændringer, der ved denne akt er foretaget i disse bestemmelser, herunder dem, der følger af artikel 396.

2. Bestemmelserne i stk. 1 gælder ikke for de tilpasninger af retsakter, henhørende under den fælles landbrugspolitik og vedtaget af Fællesskabets institutioner, der i overensstemmelse med artikel 396 foretages med henblik på at fastsætte det antal stemmer, som fra tiltrædelsen skal udgøre kvalificeret flertal inden for rammerne af proceduren for forvaltningskomiteerne og andre lignende komiteer, der er nedsat på landbrugsområdet.

3. Indtil 28. februar 1986 er den ordning, der gælder for samhandelen mellem på den ene side en ny medlemsstat og på den anden side Fællesskabet i dets nuværende sammensætning, den anden nye medlemsstat eller tredjelande, den, der var gældende før tiltrædelsen.

Artikel 395. Medmindre der i listen i bilag XXXVI eller i andre af denne akts bestemmelser er fastsat en frist herfor, iværksætter de nye medlemsstater de forholdsregler, der er nødvendige for fra tiltrædelsen at overholde bestemmelserne i direktiver og beslutninger efter EØF-traktatens artikel 189 og Euratom-

traktatens artikel 161 samt bestemmelserne i henstillinger og beslutninger efter EKSF-traktatens artikel 14.

Artikel 396. 1. De tilpasninger af fællesskabsinstitutionernes retsakter, som ikke er indeholdt i denne akt eller bilagene hertil, og som er foretaget af institutionerne før tiltrædelsen efter den i stk. 2 fastsatte fremgangsmåde med henblik på at bringe disse retsakter i overensstemmelse med bestemmelserne i denne akt, navnlig dem, der er indeholdt i aktens fjerde del, træder i kraft ved tiltrædelsen.

2. Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, eller Kommissionen, alt efter om de oprindelige tekster er blevet vedtaget af den ene eller den anden af disse to institutioner, udfærdiger med henblik herpå de nødvendige tekster.

Artikel 397. De tekster til de af fællesskabsinstitutionerne før tiltrædelsen vedtagne retsakter, som af Rådet eller Kommissionen er udfærdiget på spansk og portugisisk, får fra tiltrædelsen gyldighed på samme vilkår som de tekster, der er udfærdiget på de syv nuværende sprog. De offentliggøres i De europæiske Fællesskabers Tidende, såfremt teksterne på de nuværende sprog er blevet offentliggjort på denne måde.

Artikel 398. Aftaler, vedtagelser og samordnet praksis, der består på tidspunktet for tiltrædelsen, og som falder ind under EKSF-traktatens artikel 65 som følge af tiltrædelsen, skal inden for en frist på højst tre måneder efter tiltrædelsen meddeles Kommissionen. Kun aftaler og vedtagelser, hvorom der er givet meddelelse, forbliver midlertidigt i kraft, indtil Kommissionens beslutning foreligger.

Artikel 399. De ved lov eller administrativt fastsatte bestemmelser, der på de nye medlemsstaters område skal sikre befolkningens og arbejdstagernes sundhed mod farer, som er forbundet med ioniserende stråling, meddeles af disse stater til Kommissionen i overensstemmelse med Euratom-traktatens artikel 33 inden for en frist af tre måneder fra tiltrædelsen.

AFSNIT III. AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 400. De til denne akt knyttede bilag I-XXXVI og protokollerne nr. 1-25 udgør en integrerende del heraf.

Artikel 401. Den franske Republiks regering fremsender til regeringerne for kongeriget Spanien og republikken Portugal en bekræftet afskrift af traktaten om oprettelse af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab og af de traktater, som har ændret den.

Artikel 402. Den italienske Republiks regering fremsender til regeringerne for kongeriget Spanien og republikken Portugal en bekræftet afskrift på dansk, engelsk, fransk, græsk, irsk, italiensk, nederlandsk og tysk af traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, traktaten om oprettelse af Det europæiske Atomenergifællesskab og de traktater, som har ændret eller suppleret dem, herunder traktaterne vedrørende dels kongeriget Danmarks, Irlands og Det forenede kongerige Storbritannien og Nordirlands dels Den hellenske Republiks tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og af Det europæiske Atomenergifællesskab.

Teksterne til disse traktater, udfærdiget på spansk og portugisisk, vedlægges denne akt. Disse tekster har gyldighed på samme vilkår som teksterne til de i stk. 1 nævnte traktater udfærdiget på de nuværende sprog.

Artikel 403. En bekræftet afskrift af de internationale aftaler, der er deponeret i arkiverne hos Generalsekretariatet for Rådet for De europæiske Fællesskaber, fremsendes til de nye medlemsstaters regeringer ved generalsekretærens foranstaltning.

BILAG I-XXXVI

[Annexes I to XXXVI to the Act concerning the conditions of accession of the Kingdom of Spain and the Portuguese Republic and the adjustments to the Treaties are not reproduced herein in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations as amended in the last instance by General Assembly resolution 33/141 A of 19 December 1978.]

[Les annexes I à XXXVI à l'Acte relatif aux conditions d'adhésion du Royaume d'Espagne et de la République portugaise et aux adaptations des traités ne sont pas publiées ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tel qu'amendé en dernier lieu par la résolution 33/141 A de l'Assemblée générale en date du 19 décembre 1978.]

PROTOKOLLER¹

¹ The texts of the protocols appear in volume 1454 — Les textes des protocoles sont publiés dans le volume 1454.

SLUTAKT

De befuldmægtigede for
Hans Majestæt Belgiernes Konge,
Hendes Majestæt Danmarks Dronning,
Præsidenten for Forbundsrepublikken Tyskland,
Præsidenten for Den hellenske Republik,
Hans Majestæt Kongen af Spanien,
Præsidenten for Den franske Republik,
Præsidenten for Irland,
Præsidenten for Den italienske Republik,
Hans kongelige Højhed Storhertugen af Luxembourg,
Hendes Majestæt Dronningen af Nederlandene,
Præsidenten for republikken Portugal,
Hendes Majestæt Dronningen af Det forenede kongerige Storbritannien og
Nordirland,
og Rådet for De europæiske Fællesskaber repræsenteret ved sin formand,

forsamlede i Lissabon og i Madrid den tolvte juni nitten hundrede og femogfirs i anledning af undertegnelsen af traktaten om kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og Det europæiske Atomenergifællesskab,

har fastslået, at følgende tekster er blevet udarbejdet og fastlagt i konferencen mellem De europæiske Fællesskaber og kongeriget Spanien og i konferencen mellem De europæiske Fællesskaber og republikken Portugal:

- I. Traktaten om kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og af Det europæiske Atomenergifællesskab.
- II. Akten vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne.
- III. De nedenfor opregnede tekster, som er bilag til akten vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne:
 - A. Bilag I Liste omhandlet i artikel 26 i tiltrædelsesakten
 - Bilag II Liste omhandlet i artikel 27 i tiltrædelsesakten
 - Bilag III Liste omhandlet i artikel 43, stk. 1, første led, i tiltrædelsesakten
 - Bilag IV Liste omhandlet i artikel 43, stk. 1, andet led, i tiltrædelsesakten
 - Bilag V Liste omhandlet i artikel 48, stk. 3, i tiltrædelsesakten
 - Bilag VI Liste omhandlet i artikel 48, stk. 4, i tiltrædelsesakten
 - Bilag VII Liste omhandlet i artikel 53 i tiltrædelsesakten
 - Bilag VIII Liste omhandlet i artikel 75, nr. 3, i tiltrædelsesakten

- Bilag IX Liste omhandler i artikel 158, stk. 1, i tiltrædelsesakten
- Bilag X Liste omhandlet i artikel 158, stk. 3, i tiltrædelsesakten
- Bilag XI Tekniske bestemmelser omhandlet i artikel 163, stk. 3, i tiltrædelsesakten
- Bilag XII Liste omhandlet i artikel 168, stk. 4, i tiltrædelsesakten
- Bilag XIII Liste omhandlet i artikel 174 i tiltrædelsesakten
- Bilag XIV Liste omhandlet i artikel 176 i tiltrædelsesakten
- Bilag XV Liste omhandlet i artikel 177, stk. 3, i tiltrædelsesakten
- Bilag XVI Liste omhandlet i artikel 177, stk. 5, i tiltrædelsesakten
- Bilag XVII Liste omhandlet i artikel 178, stk. 1, i tiltrædelsesakten
- Bilag XVIII Liste omhandlet i artikel 200 i tiltrædelsesakten
- Bilag XIX Liste omhandlet i artikel 213 i tiltrædelsesakten
- Bilag XX Liste omhandlet i artikel 243, nr. 2, litra a), i tiltrædelsesakten
- Bilag XXI Liste omhandlet i artikel 245, stk. 1, i tiltrædelsesakten
- Bilag XXII Liste omhandlet i artikel 249, stk. 2, i tiltrædelsesakten
- Bilag XXIII Liste omhandlet i artikel 269, stk. 2, i tiltrædelsesakten
- Bilag XXIV Liste omhandlet i artikel 273, stk. 2, i tiltrædelsesakten
- Bilag XXV Liste omhandlet i artikel 278, stk. 1, i tiltrædelsesakten
- Bilag XXVI Liste omhandlet i artikel 280 i tiltrædelsesakten
- Bilag XXVII Liste omhandlet i artikel 355, stk. 3, i tiltrædelsesakten
- Bilag XXVIII Liste omhandlet i artikel 361 i tiltrædelsesakten
- Bilag XXIX Liste omhandlet i artikel 363 i tiltrædelsesakten
- Bilag XXX Liste omhandlet i artikel 364, stk. 3, i tiltrædelsesakten
- Bilag XXXI Liste omhandlet i artikel 365 i tiltrædelsesakten
- Bilag XXXII Liste omhandlet i artikel 378 i tiltrædelsesakten
- Bilag XXXIII Liste omhandlet i artikel 391, stk. 1, i tiltrædelsesakten
- Bilag XXXIV Liste omhandlet i artikel 391, stk. 2, i tiltrædelsesakten
- Bilag XXXV Liste omhandlet i artikel 393 i tiltrædelsesakten
- Bilag XXXVI Liste omhandlet i artikel 395 i tiltrædelsesakten
- B. Protokol nr. 1 vedrørende vedtægterne for Den europæiske Investeringsbank
- Protokol nr. 2 om De kanariske Øer samt Ceuta og Melilla
- Protokol nr. 3 om samhandelen med varer mellem Spanien og Portugal i anvendelsesperioden for overgangsforanstaltningerne
- Protokol nr. 4. Mekanisme vedrørende supplerende modbydelser inden for rammerne af fiskeriaftaler indgået af Fællesskabet med tredjelande

- Protokol nr. 5 om de nye medlemsstaters deltagelse i Det europæiske Kul- og Stålfællesskabs fonde
- Protokol nr. 6 om årlige spanske toldkontingenter for indførsel af henhørende under pos. 87.02 A I b) i den fælles toldtarif, omhandlet i artikel 33 i tiltrædelsesakten
- Protokol nr. 7 om de spanske kvantitative kontingenter
- Protokol nr. 8 om spanske patenter
- Protokol nr. 9 om samhandelen med tekstilvarer mellem Spanien og Fællesskabet i dets nuværende sammensætning
- Protokol nr. 10 om strukturomlægning inden for den spanske jern- og stålindustri
- Protokol nr. 11 om regler vedrørende priser
- Protokol nr. 12 om Spaniens regionaludvikling
- Protokol nr. 13 om udveksling med kongeriget Spanien og viden på kerneenergiområdet
- Protokol nr. 14 om bomuld
- Protokol nr. 15 om fastsættelse af de portugisiske basistoldsatser for visse varer
- Protokol nr. 16 om republikken Portugals indrømmelse af toldfritagelse ved indførsel af visse varer
- Protokol nr. 17 om samhandelen med tekstilvarer mellem Portugal og Fællesskabets øvrige medlemsstater
- Protokol nr. 18 om ordningen for indførsel til Portugal af automobiler fra de øvrige medlemsstater
- Protokol nr. 19 om portugisiske patenter
- Protokol nr. 20 om strukturomlægning inden for den portugisiske jern- og stålindustri
- Protokol nr. 21 om Portugals økonomiske og industrielle udvikling
- Protokol nr. 22 om udveksling med republikken Portugal af viden på kerneenergiområdet
- Protokol nr. 23 om ordningen for indførsel til Portugal af automobiler fra tredjelande
- Protokol nr. 24 om landbrugsstrukturerne i Portugal
- Protokol nr. 25 om gennemførelsen i Portugal af produktionsdiscipliner, der indføres inden for rammerne af den fælles landbrugs-politik
- C. Teksterne til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og traktaten om oprettelse af Det europæiske Atomenergifællesskab samt til de traktater, der har ændret eller suppleret disse, herunder traktaten vedrørende kongeriget Danmarks, Irlands og Det forenede kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og af Det europæiske Atomenergifællesskab, og traktaten vedrørende Den hellenske Republiks til-

trædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og af Det europæiske Atomenergifællesskab, på spansk og portugisisk.

De befuldmægtigede har desuden taget afgørelsen truffet af Rådet for De europæiske Fællesskaber den 11. juni 1985 om kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab til efterretning.

Endvidere har de befuldmægtigede og Rådet tilsluttet sig nedennævnte erklæringer, der er knyttet til denne slutakt:

1. Fælles hensigtserklæring om udvikling og intensivering af forbindelserne med de latinamerikanske lande
2. Fælleserklæring om den økonomiske og sociale udvikling af de autonome regioner Azorerne og Madeira
3. Fælleserklæring om arbejdskraftens frie bevægelighed
4. Fælleserklæring om arbejdstagere fra de nuværende medlemsstater, bosat i Spanien eller Portugal, og om spanske og portugisiske arbejdstagere, bosat i Fællesskabet, samt om deres familiemedlemmer
5. Fælleserklæring om afskaffelsen af monopoler i de nye medlemsstater inden for landbrugsområdet
6. Fælleserklæring om tilpasning af den gældende fællesskabsret i sektoren for vegetabiliske fedtstoffer
7. Fælleserklæring om den ordning, der finder anvendelse i samhandelen med landbrugsprodukter mellem kongeriget Spanien og republikken Portugal
8. Fælleserklæring om indførsel fra tredjelande af produkter undergivet SMS
9. Fælleserklæring om anvendelse af reguleringsbeløbet for bordvine
10. Fælleserklæring om protokol nr. 2 vedrørende De kanariske Øer og Ceuta og Melilla
11. Fælleserklæring om protokol nr. 2
12. Fælleserklæring om artikel 9 i protokol nr. 2
13. Fælleserklæring om fiskeriforbindelserne med tredjelande
14. Fælleserklæring om de protokoller, der skal afsluttes med visse tredjelande
15. Fælleserklæring om optagelse af peseta og escudo i ECUen.

De befuldmægtigede og Rådet har ligeledes taget følgende erklæringer, der er knyttet til denne slutakt, til efterretning:

1. Erklæring fra regeringen for Forbundsrepublikken Tyskland om anvendelsen på Berlin af afgørelsen vedrørende tiltrædelse af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab samt af traktaten vedrørende tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og Det europæiske Atomenergifællesskab,
2. Erklæring fra regeringen for Forbundsrepublikken Tyskland om begrebet "statsborgere".

De befuldmægtigede og Rådet har desuden taget det arrangement vedrørende fremgangsmåden for vedtagelse af visse afgørelser og andre foranstaltninger, der skal træffes i perioden forud for tiltrædelsen, som er kommet i stand i konferencen mellem De europæiske Fællesskaber og kongeriget Spanien i konferencen mellem

De europæiske Fællesskaber og republikken Portugal, og som er knyttet til denne slutakt, til efterretning.

Endelig er følgende erklæringer blevet fremsat og knyttet til denne slutakt:

- A. Fælleserklæringer: Fællesskabet i dets nuværende sammensætning/kongeriget Spanien
1. Fælleserklæring om den spanske jern- og stålindustri
 2. Fælleserklæring om priserne på landbrugsprodukter i Spanien
 3. Fælleserklæring om spanske kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder
 4. Fælleserklæring om anvendelse af reguleringsbeløbet for bordvine
 5. Fælleserklæring om visse overgangsforanstaltninger og visse forhold på landbrugsområdet for så vidt angår Spanien
 6. Fælleserklæring om det aktionsprogram, der skal udarbejdes for fasen med efterprøvning af overensstemmelse inden for frugt- og grønsagssektoren, for så vidt angår Spanien
 7. Fælleserklæring om incidensen på samhandelen med de øvrige medlemsstater af de nationale støtteordninger, der som overgangsforanstaltning opretholdes af kongeriget Spanien
 8. Fælleserklæring om gennemførelse i Spanien af Fællesskabets sociostrukturelle foranstaltninger i vinsektoren samt af bestemmelser, der gør det muligt at fastslå spanske vines oprindelse og at følge deres handelsbevægelser
 9. Fælleserklæring om den fremtidige ordning for samhandelen med Andorra
- B. Fælleserklæringer: Fællesskabet i dets nuværende sammensætning/republikken Portugal
1. Fælleserklæring om adgang til det portugisiske oliemarked
 2. Fælleserklæring om den portugisiske jern- og stålindustri
 3. Fælleserklæring om Rådets første direktiv af 12. december 1977 om samordning af lovgivningen om adgang til at optage og udøve virksomhed som kreditinstitut
 4. Fælleserklæring om priserne på landbrugsprodukter i Portugal
 5. Fælleserklæring om det aktionsprogram for første etape af overgangen, der skal udarbejdes for produkter undergivet en etapevis overgang, for så vidt angår Portugal
 6. Fælleserklæring om visse overgangsforanstaltninger og visse forhold på landbrugsområdet, for så vidt angår Portugal
 7. Fælleserklæring om vin i Portugal
 8. Fælleserklæring om forsyning af sukkerraffineringsindustrien i Portugal
 9. Fælleserklæring om indførelse af det fælles merværdiafgiftssystem i Portugal

- C. Erklæringer fra Det europæiske økonomiske Fællesskab
1. Erklæring fra Det europæiske økonomiske Fællesskab om spanske og portugisiske arbejdstageres adgang til lønnet beskæftigelse i de nuværende medlemsstater
 2. Erklæring fra Det europæiske økonomiske Fællesskab om Spaniens og Portugals deltagelse i Den europæiske Socialfonds midler
 3. Erklæring fra Det europæiske økonomiske Fællesskab om Spaniens og Portugals deltagelse ved fordelingen af midlerne under Den europæiske fond for Regionaludvikling
 4. Fælleserklæring om SMS i kornsektoren
 5. Erklæring fra Det europæiske økonomiske Fællesskab om forsyning af sukkerraffineringsindustrien i Portugal
 6. Erklæring fra Fællesskabet om fællesskabsstøtte til overvågning og kontrol med farvandene
 7. Erklæring fra Det europæiske økonomiske Fællesskab om tilpasning og modernisering af den portugisiske økonomi
 8. Erklæring fra Det europæiske økonomiske Fællesskab om anvendelse af mekanismen med fællesskabslån til fordel for Portugal
- D. Erklæringer fra kongeriget Spanien
1. Erklæring fra kongeriget Spanien: Zone Copace
 2. Erklæring fra kongeriget Spanien om Latinamerika
 3. Erklæring fra kongeriget Spanien om EURATOM
- E. Erklæringer fra republikken Portugal
1. Erklæring fra republikken Portugal om udligningsgodtgørelser omhandlet i artikel 358
 2. Erklæring fra republikken Portugal: Zone Copace
 3. Erklæring fra republikken Portugal om monetære spørgsmål.

[For testimonium and signature pages, see Spanish text of the Final Act in volume 1453, p. 303 — Pour le testimonium et les pages de signature, voir le texte espagnol de l'Acte final dans le volume 1453, p. 303.]

FÆLLES HENSIGTSEKTLÆRING OM UDVIKLING OG INTENSIVERING AF FORBINDELSERNE MED DE LATINAMERIKANSKE LANDE

Fællesskabet:

- bekræfter den store betydning, det tillægger de traditionelle forbindelser, som det opretholder med de latinamerikanske lande, og det snævre samarbejde, som det har udviklet med disse lande;
- henleder i denne forbindelse opmærksomheden på det ministermøde, der for nylig fandt sted i San José i Costa Rica;
- bekræfter på ny i anledning af Spaniens og Portugals tiltrædelse sin vilje til at udvide og styrke de økonomiske, handelsmæssige og samarbejds mæssige forbindelser med disse lande;
- er fast besluttet på at øge sine bestræbelser på at udnytte alle muligheder for at nå dette mål, således at det kan bidrage navnlig til den økonomiske og sociale udvikling i det latinamerikanske område og til dets bestræbelser hen imod regional integration;
- vil specielt bestræbe sig på at virkeliggøre de foreliggende muligheder for styrkelse af de eksisterende forbindelser samt udvikling, udbygning og differentiering af samhandelen i videst muligt omfang og for iværksættelse af et samarbejde på områder af fælles interesse på bredest muligt grundlag, under anvendelse af de midler og strukturer, der er hensigtsmæssige for at øge effektiviteten inden for de forskellige samarbejdsformer;
- er i denne forbindelse og med henblik på at fremme samhandelen rede til fra tiltrædelsen at behandle de problemer, der måtte opstå på det handelsmæssige område for at søge passende løsninger, især under hensyn til rækkevidden af ordningen med generelle toldpræferencer samt til gennemførelsen af de aftaler om økonomisk samarbejde, der er indgået, eller som skal indgås med visse latinamerikanske lande eller grupper heraf.

FÆLLESERKLÆRING OM DEN ØKONOMISKE OG SOCIALE UDVIKLING I DE AUTONOME REGIONER AZORERNE OG MADEIRA

De høje kontraherende parter erindrer om, at de grundlæggende målsætninger for Det europæiske økonomiske Fællesskab omfatter vedvarende forbedring af leve- og arbejdsvilkårene for befolkningerne i medlemsstaterne samt harmonisk udvikling af deres økonomier ved at mindske forskelle mellem de enkelte regioner og forsinkelser i udviklingen af de mest ugunstigt stillede områder.

De tager til efterretning, at regeringen for republikken Portugal og myndighederne i de autonome regioner Azorerne og Madeira har iværksat en politik med henblik på økonomisk og social udvikling med det formål at afhjælpe de ulemper, der gør sig gældende i disse regioner som følge af deres geografiske beliggenhed fjernet fra det europæiske kontinent, deres særlige orografi, de stærkt utilstrækkelige infrastrukturer og deres forsinkede økonomiske udvikling.

De erkender, at det er af fælles interesse at nå målene for denne politik og erindrer om, at der i tiltrædelsesinstrumenterne er vedtaget specifikke bestemmelser for de autonome regioner Azorerne og Madeira.

De høje kontraherende parter er enige om med henblik herpå at henstille til Fællesskabets institutioner, at de i særlig grad har opmærksomheden henvendt på virkeliggørelsen af ovennævnte målsætninger.

FÆLLESERKLÆRING OM ARBEJDSKRAFTENS FRIE BEVÆGELIGHED

Fællesskabets udvidelse vil kunne medføre visse vanskeligheder for den sociale situation i en eller flere medlemsstater med hensyn til anvendelsen af bestemmelserne vedrørende arbejdskraftens frie bevægelighed.

Medlemsstaterne erklærer, at de forbeholder sig ret til, såfremt vanskeligheder af denne art måtte opstå, at rejse sagen i Fællesskabets institutioner for at opnå en løsning på dette problem i overensstemmelse med traktaterne om oprettelse af De europæiske Fællesskaber og med de bestemmelser, der er truffet i medfør heraf.

FÆLLESERKLÆRING OM ARBEJDSTAGERE FRA DE NUVÆRENDE MEDLEMSSTATER, BOSAT I SPANIEN ELLER PORTUGAL, OG OM SPANSKE OG PORTUGISISKE ARBEJDSTAGERE, BOSAT I FÆLLESSKABET, SAMT OM DERES FAMILIEMEDLEMMER

1. De nuværende medlemsstater og de nye medlemsstater forpligter sig til over for statsborgere fra de øvrige medlemsstater, der er bosat eller retmæssigt arbejder på deres område, ikke at anvende nye restriktive foranstaltninger, som de måtte vedtage efter datoen for undertegnelsen af denne akt for så vidt angår fremmede statsborgeres ophold og beskæftigelse.

2. De nuværende medlemsstater og de nye medlemsstater forpligter sig til i deres lovgivning, efter undertegnelsen af denne akt, ikke at indføre nye restriktioner vedrørende adgang til beskæftigelse for så vidt angår disse arbejdstageres familiemedlemmer.

FÆLLESERKLÆRING OM AFSKAFFELSEN AF MONOPOLER I DE NYE MEDLEMSSTATER INDEN FOR LANDBRUGSOMRÅDET

1. Med forbehold af de undtagelsesbestemmelser, der er fastsat i denne tiltrædelsesakt, træffer de nye medlemsstater enhver hensigtsmæssig foranstaltning med henblik på afvikling af statsmonopoler for produktion og afsætning af landbrugsprodukter:

- den 1. marts 1986 for så vidt angår kongeriget Spanien;
- den 1. marts 1986 for de produkter, der er undergivet en ordning med klassisk overgang, og ved begyndelsen af anden etape for de produkter, der er undergivet en ordning med etapevis overgang, for så vidt angår republikken Portugal.

2. For så vidt angår alkohol tilpasser de nye medlemsstater dog deres statsmonopol i overensstemmelse med artikel 48 og 208 i tiltrædelsesakten og i henhold til Domstolens retspraksis.

FÆLLESERKLÆRING OM TILPASNING AF DEN GÆLDENDE FÆLLESSKABSRET I SEKTOREN FOR VEGETABILSKE FEDTSTOFFER

Drøftelserne om tilpasningen af fællesskabsretten til den nye situation i det udvidede Fællesskab indledes snarest muligt efter tiltrædelsen.

Disse drøftelser vil finde sted på grundlag af forslag fra Kommissionen, der ligeledes vil tage hensyn til de retningslinjer, som Rådet godkendte i oktober 1983 for så vidt angår olivenolie, samt til udviklingen på markedet for fedtstoffer. Såfremt der konstateres overskud af olivenolie eller en reel risiko for, at overskud vil opstå, anvendes der garantitærskler på de betingelser, som er anført i Rådets konklusioner fra samlingen i marts 1984, inden for rammerne af de retningslinjer, der skal følges ved markedsordningen for de produkter, som er eller risikerer at blive genstand for overskudsproduktion eller for en hurtig stigning i udgifterne. Ved disse foranstaltninger tages der hensyn til virkningerne af handelsindrømmelser til fordel for tredjelande.

FÆLLESERKLÆRING OM DEN ORDNING, DER FINDER ANVENDELSE I SAMHANDELEN MED LANDBRUGSPRODUKTER MELLEM KONGERIGET SPANIEN OG REPUBLIKKEN PORTUGAL

Hver af de nye medlemsstater anvender i deres indbyrdes samhandel med landbrugsprodukter principielt over for den anden de overgangsbestemmelser og -mekanismer, der er fastsat i tiltrædelsesakten med hensyn til den ordning, der gælder i deres samhandel med Fællesskabet i dets nuværende sammensætning. Indførelsen af denne ordning skal ske under hensyn til, at der på den ene side er tale om en klassisk overgang og en etapevis overgang for så vidt angår overgangsforanstaltningerne for Portugal, og at der på den anden side inden for de overgangsforanstaltninger, der gælder for Spanien, er tale om en fase med efterprøvning af overensstemmelse i frugt- og grønsagssektoren.

For så vidt angår følgende sektorer:

- korn og ris,
- produkter i første forarbejdningsled inden for korn- og rissektoren,
- vin,
- produkter forarbejdet på basis af tomater,

vedtages den ordning, der skal gælde for samhandelen mellem de nye medlemsstater i overensstemmelse med de retningslinjer, der er aftalt i Konferencen.

FÆLLESERKLÆRING OM INDFØRSEL FRA TREDJELANDE AF PRODUKTER UNDERGIVET SMS

I det omfang forværringen af situationen på markedet i Fællesskabet eller i et af dets områder hovedsagelig skyldes indførelse fra tredjelande, træffes der kun foranstaltninger over for denne indførelse inden for rammerne af og på betingelserne i de mekanismer, der allerede er fastsat i forbindelse med de fælles markedsordninger og under overholdelse af de bestemmelser, der angår Fællesskabets internationale forpligtelser.

FÆLLESERKLÆRING OM ANVENDELSE AF REGULERINGSBELØBET FOR BORDVINE

Med henblik på anvendelsen af artikel 123, stk. 2, litra a), og af artikel 338, stk. 2, litra a), i tiltrædelsesakten foretages tilpasningen af reguleringsbeløbet for at tage hensyn til situationen for markedspriserne på baggrund af de specifikke priser for visse produkttyper i forhold til disses kvalitet og emballage. Dette bør føre til en nedsættelse af reguleringsbeløbet som følge af den højere pris for disse vintyper.

FÆLLESERKLÆRING OM SMS I KORNSEKTOREN

Blød hvede, som denatureres efter en denatureringsmetode, der er fastlagt på fællesskabsbasis, og som garanterer at den bløde hvede ikke vil blive anvendt til brødfremstilling, undergives ikke SMS.

FÆLLESERKLÆRING OM PROTOKOL Nr. 2 OM DE KANARISKE ØER SAMT CEUTA OG MELILLA

I tilfælde af vanskeligheder i forbindelse med opretholdelsen af de traditionelle handelsmønstre for landbrugsprodukter fra De kanariske Øer, vil Fællesskabet være rede til inden for rammerne af de tilpasningsforanstaltninger, der er omhandlet i artikel 25, stk. 4, andet afsnit, i tiltrædelsesakten, at undersøge muligheden for:

- en tilpasning af toldkontingenterne mellem de forskellige produkter inden for den samlede mængde i samhandelen;
- at erstatte visse produkter, der er omfattet af toldkontingenter, alt under hensyntagen til fællesmarkedets absorptionskapacitet, med andre landbrugsprodukter med oprindelse på De kanariske Øer, efter de samme kriterier som dem, der benyttes ved fastsættelse af de nuværende toldkontingenter.

Fællesskabet erindrer dog om, at leverancerne under toldkontingenter skal følge rytmen i de traditionelle handelsmønstre uden at skade muligheden for at opbruge kontingenterne.

I øvrigt vil Fællesskabet ikke udelukke en udvikling i toldkontingenterne for fiskerivarer med oprindelse på De kanariske Øer i forhold til udviklingen inden for den lokale fiskerflåde på disse øer.

For så vidt angår de i artikel 3 i protokol nr. 2 omhandlede toldkontingenter kan forvaltningen "for hver vare" omfatte omgruppering af varer i forhold til den almindelige struktur for produktionen af og samhandelen med de pågældende varer, med henblik på deres bestemmelse. Disse omgrupperinger må ikke medføre en substantiel ændring af de traditionelle handelsmønstre mellem De kanariske Øer samt Ceuta og Melilla og dels den del af Spanien, der er omfattet af Fællesskabets toldområde, dels de øvrige medlemsstater.

FÆLLESERKLÆRING OM PROTOKOL Nr. 2

1. Ved anvendelsen af artikel 10 i protokol nr. 3 afskaffer republikken Portugal, for så vidt angår varer med oprindelse på De kanariske Øer og i Ceuta/Melilla, told ved indførsel og afgifter med tilsvarende virkning på de samme betingelser og i samme tempo som fastsat i artikel 190 i tiltrædelsesakten.

2. Anvendelsen af artikel 88 og 256 i tiltrædelsesakten gælder for samtlige varer henhørende under bilag II til EØF-traktaten og omfatter ligeledes de eventuelle særlige foranstaltninger, der finder anvendelse på disse varer i medfør af protokol nr. 2.

FÆLLESERKLÆRING OM ARTIKEL 9 I PROTOKOL Nr. 2

De gennemførelsesregler, som vedtages af Rådet i henhold til artikel 9, stk. 1, i protokol nr. 2 skal være i overensstemmelse med de forhold, der er aftalt under forhandlingerne.

FÆLLESERKLÆRING TIL SLUTAKTEN OM FISKERIFORBINDELSERNE MED TREDJELANDE

Når Fællesskabets institutioner træffer afgørelse om passende bestemmelser med henblik på de nye medlemsstaters integration i de fiskeriaftaler, der er undertegnet af Fællesskabet, vil de følge de retningslinjer, der i så henseende blev vedtaget på forhandlingskonferencerne.

FÆLLESERKLÆRING OM DE PROTOKOLLER, DER SKAL AFSLUTTES MED VISSE TREDJELANDE

Under forhandlingerne om de protokoller, der skal afsluttes med de i artikel 179, 183, 366 og 370 omhandlede medkontraherende tredjelande, benytter Fællesskabet som forhandlingsgrundlag de bestemmelser, der i så henseende er vedtaget på konferencerne mellem De europæiske Fællesskaber og de nye medlemsstater.

FÆLLESERKLÆRING OM OPTAGELSE AF PESETA OG ESCUDO I ECUen

Under hensyn til den aktuelle definition af ECUen og med forbehold af en revision heraf, som til sin tid måtte vise sig nødvendig på baggrund af erfaringerne i forbindelse med udviklingen for så vidt angår den rolle, ECUen spiller, fastslår Fællesskabet og de nye medlemsstater, at alle medlemsstater har ret til, at deres valuta optages i ECUen i henhold til en fællesskabsprocedure.

Ved afgørelserne om optagelse af peseta og escudo i ECUen skal der tages hensyn til, at det er nødvendigt at sikre en stabil udvikling af ECUens funktion og anvendelse; den enkelte afgørelse vil kunne træffes, på anmodning af den pågældende nye medlemsstat og efter høring af Det monetære Udvalg, i forbindelse med den første femårige fornyede undersøgelse af valutaernes vægtfordeling i ECUen.

ERKLÆRING FRA REGERINGEN FOR FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND OM ANVENDELSEN PÅ BERLIN AF AFGØRELSEN OM TILTRÆDELSE AF DET EUROPÆISKE KUL- OG STÅLFÆLLES- SKAB SAMT AF TRAKTATEN OM TILTRÆDELSE AF DET EURO- PÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB OG DET EUROPÆISKE ATOMENERGIFÆLLESSKAB

Regeringen for Forbundsrepublikken Tyskland forbeholder sig ret til ved ikrafttrædelsen af kongeriget Spaniens og republikken Portugals tiltrædelse af Det

europæiske Kul- og Stålfællesskab og ved deponeringen af sit ratifikationsdokument for traktaten vedrørende disse landes tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og Det europæiske Atomenergifællesskab at erklære, at Rådets afgørelse af 11. juni 1985 vedrørende tiltrædelse af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab samt ovennævnte traktat også finder anvendelse på Land Berlin.

ERKLÆRING FRA REGERINGEN FOR FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND OM BEGREBET "STATSBORGERE"

Når der i tiltrædelsesakten og dens bilag er tale om medlemsstaternes statsborgere, skal der, for så vidt angår Forbundsrepublikken Tyskland, ved dette begreb forstås "tyskere i henhold til grundloven for Forbundsrepublikken Tyskland".

FÆLLESERKLÆRING OM DEN SPANSKE JERN- OG STÅLINDUSTRI

1. Fra undertegnelsen af tiltrædelsestraktaten vil Kommissionen og den spanske regering i forening og inden for rammerne af Fællesskabets politik på jern- og stålområdet foretage en analyse af:

- målene for de omstrukturingsplaner, som allerede er godkendt af den spanske regering, og som omfatter ydelse af støtte efter tiltrædelsesdatoen, i henhold til kriterier, som svarer til dem, der er vedtaget for Fællesskabet og nærmere angivet i bilaget til protokol nr. 10, til tiltrædelsesakten;
- levedygtigheden for så vidt angår virksomheder, der ikke er omfattet af en allerede godkendt omstrukturingsplan.

2. Ved fastlæggelsen af de generelle mål for stål for 1990 vil Kommissionen, med kongeriget Spanien på samme måde som med de øvrige medlemsstater, foranstalte de i traktaten om oprettelse af EKSF omhandlede konsultationer.

3. a) Inden tiltrædelsesdatoen fastsætter Kommissionen i forståelse med den spanske regering og efter høring af Rådet de mængder, som de spanske virksomheder kan levere til det øvrige fællesskabsmarked i det første år efter tiltrædelsesdatoen; størrelsen af disse mængder skal være forenelig med målsætningerne for den spanske strukturomlægning og den forventede udvikling på fællesskabsmarkedet.

Uafhængigt af situationen kan denne størrelse ikke under nogen omstændigheder være mindre end det årlige gennemsnit af Fællesskabets indførsel af jern- og stålprodukter (EKSF) af spansk oprindelse i 1976/1977.

Såfremt der ikke opnås enighed mellem Kommissionen og den spanske regering senest en måned inden tiltrædelsesdatoen, kan de mængder, der leveres af de spanske virksomheder i første kvartal efter tiltrædelsesdatoen, ikke overstige en fjerdedel af de mængder, der har været aftalt mellem Kommissionen og den spanske regering i løbet af det sidste år. De mængder, der kan leveres efter første kvartal efter tiltrædelsesdatoen, fastsættes af Rådet efter fremgangsmåden i nr. 6, litra a), i protokol nr. 10 til tiltrædelsesakten.

b) Den spanske regering, der er ansvarlig for den i nr. 6, litra b), i protokol nr. 10 til tiltrædelsesakten nævnte overvågningsmekanisme, giver Kommissionen meddelelse derom senest tre måneder inden tiltrædelsesdatoen og iværksætter den med Kommissionens tilslutning straks fra tiltrædelsen med

henblik på at sikre, at størrelsen af de mængder, der kan leveres til det øvrige fællesskabsmarked, overholdes fra denne dato.

c) Såfremt der i det øvrige Fællesskab efter tiltrædelsesdatoen skal gælde foranstaltninger til kontrol med markedet, skal den spanske regering deltage i udarbejdelsen heraf på lige fod med de øvrige medlemsstater; de foranstaltninger, der vedtages over for kongeriget Spanien, skal fremme den spanske jern- og stålindustri harmoniske integrering i Fællesskabet som helhed. Med henblik herpå skal de foranstaltninger, der træffes over for Spanien, bygge på samme principper som dem, der ligger til grund for indførelsen af de gældende regler i Fællesskabet.

Disse foranstaltninger skal vedtages samtidig med og efter samme fremgangsmåde som dem, der finder anvendelse i det øvrige Fællesskab.

FÆLLESERKLÆRING OM PRISERNE PÅ LANDBRUGSPRODUKTER I SPANIEN

1. De priser på landbrugsprodukter i Spanien, der tages i betragtning som referencepriser ved anvendelsen af de regler, der er omhandlet:

- i artikel 68 i tiltrædelsesakten med henblik på tilnærmelse af priserne for de produkter, der er henvist til i denne artikel i afsnit II i tiltrædelsesakten,
 - i artikel 135, nr. 1, i tiltrædelsesakten med hensyn til prisdisciplin i første fase for frugt og grønsager henhørende under forordning (EØF) nr. 1035/72,
- er de priser, der fremgår af akterne fra konferencen.

Disse priser er bortset fra særlige tilfælde fastlagt på grundlag af priserne for produktionsåret 1984/1985.

Ud over niveauet for disse priser indeholder akterne fra konferencen ligeledes for hvert berørt produkt de nærmere bestemmelser for tilnærmelse af priserne og de nærmere bestemmelser for metoden til udligning af de priser, der finder anvendelse henholdsvis fra:

- den 1. marts 1986 for produkter bortset fra frugt og grønsager henhørende under forordning (EØF) nr. 1035/72;
- fra begyndelsen af anden fase for produkter henhørende under forordning (EØF) nr. 1035/72.

2. De i nr. 1 omhandlede priser ajourføres i givet fald fra nuværende tidspunkt indtil den 1. marts 1986 efter følgende regler:

a) Såfremt de i nr. 1 omhandlede spanske priser udtrykt i ECU er højere end de fælles priser, opretholdes de spanske priser udtrykt i ECU på det niveau, der svarer til de priser, der fremgår af akterne fra konferencen.

Hvad mere specielt angår de spanske priser, der fastsættes for produktionsåret 1985/1986 — såfremt prisniveauet udtrykt i ECU fører til en overskridelse af forskellen i produktionsåret 1984/1985 mellem de spanske priser og de fælles priser — fastsættes priserne i de efterfølgende produktionsår således, at denne overskridelse er fuldstændig absorberet i løbet af de syv første produktionsår efter tiltrædelsen som anført i artikel 70, stk. 3, litra a), og i artikel 135, nr. 1, litra c), i tiltrædelsesakten.

b) Såfremt de spanske priser udtrykt i ECU er lavere end de fælles priser, kan en forhøjelse heraf ikke føre til, at de fælles priser for de pågældende produkter overskrideres.

Overskridelser tages ikke i betragtning ved anvendelsen af de regler om disciplin eller om tilnærmelse, der er omhandlet i nr. 1.

3. Med henblik på omregningen af de spanske priser til ECU tages der ved anvendelse af de i nr. 2 omhandlede regler om ajourføring af priserne hensyn til forskellen mellem den omregningskurs, der er konstateret ved begyndelsen af det i akterne fra konferencen omhandlede referenceproduktionsår, og den omregningskurs, der gælder på tidspunktet for fastsættelsen af priserne for det følgende produktionsår.

Såfremt pesetaens værdi i forhold til ECUens værdi ændrer sig mere end 5% i tidsrummet mellem prisfastsættelsen og iværksættelsen af priserne, tages der endvidere hensyn til denne ændring ved anvendelsen af de i nr. 2 omhandlede regler om ajourføring.

FÆLLESERKLÆRING OM SPANSKE KVALITETSVINE FRA BESTEMTE DYRKNINGSOMRÅDER

Spanske vine fremstillet og effektivt beskyttet og bragt i handelen under betegnelsen "denominación de origen" anses i henhold til fællesskabsreglerne som kvalitetsvine fra bestemte dyrkningsområder (k.v.b.d.).

FÆLLESERKLÆRING OM VISSE OVERGANGSFORANSTALTNINGER OG VISSE FORHOLD PÅ LANDBRUGSOMRÅDET FOR SÅ VIDT ANGÅR SPANIEN

1. De tilpasninger og foranstaltninger, der er omhandlet i artikel 91 i tiltrædelsesakten, vedtages i givet fald i overensstemmelse med de fremgangsmåder eller retningslinjer, der er aftalt i konferencen.

2. De bestemmelser vedrørende den repræsentative periode eller referencerperioden, som er omhandlet:

— i artikel 68 og i de artikler, der henviser hertil

— i artikel 93, stk. 1, artikel 98, artikel 118, stk. 1, andet led, artikel 119, stk. 1, artikel 120, stk. 1, artikel 121, stk. 1, og artikel 122, stk. 1, tredje led,

vedtages i overensstemmelse med de i konferencen truffede afgørelser.

FÆLLESERKLÆRING OM DET AKTIONSPROGRAM, DER SKAL UDARBEJDES FOR FASEN MED EFTERPRØVNING AF OVERENSSTEMMELSE, INDEN FOR FRUGT- OG GRØNSAGSSEKTOREN FOR SÅ VIDT ANGÅR SPANIEN

Det aktionsprogram, der skal udarbejdes inden for frugt- og grønsagssektoren i henhold til artikel 134 i tiltrædelsesakten med henblik på virkeliggørelsen af de generelle målsætninger i fasen med efterprøvning af overensstemmelse, udarbejdes i snævert samarbejde med Kommissionen og vedtages senest en måned før tiltrædelsesdatoen. Dette aktionsprogram offentliggøres i del C af De europæiske Fællesskabers Tidende.

FÆLLESERKLÆRING OM INCIDENSEN PÅ SAMHANDELEN MED DE ØVRIGE MEDLEMSSTATER AF DE NATIONALE STØTTEORDNINGER, DER SOM OVERGANGSFORANSTALTNING OPRETHOLDES AF KONGERIGET SPANIEN

Selvom kongeriget Spanien i henhold til artikel 80 i tiltrædelsesakten kan opretholde national støtte som overgangsforanstaltning og med gradvis nedsættelse, fastsættes de specifikke bestemmelser til sikring af lige adgang til det spanske marked kun, hvis denne nationale støtte rent faktisk på det spanske marked ændrer konkurrencevilkårene mellem indenlandske produkter og produkter indført fra de andre medlemsstater.

FÆLLESERKLÆRING OM GENNEMFØRELSE I SPANIEN AF FÆLLESSKABETS SOCIO-STRUKTURELLE FORANSTALTNINGER I VINSEKTOREN SAMT AF BESTEMMELSER, DER GØR DET MULIGT AT FASTSLÅ SPANSKE VINES OPRINDELSE OG AT FØLGE DERES HANDELSBEVÆGELSER

I. *Strukturforanstaltninger i vinsektoren.* Følgende retningslinjer skal gælde for gennemførelse i Spanien af strukturforanstaltningerne i vinsektoren:

a) De socio-strukturelle foranstaltninger, som finder anvendelse fra Spaniens tiltrædelse, er de generelle foranstaltninger, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 777/85 og nr. 458/80.

b) Ordningen i forordning (EØF) nr. 777/85 anvendes i Spanien efter følgende nærmere bestemmelser:

Under hensyn til de spanske vinarealers jordbundskarakteristika og den nuværende fordeling i Spanien mellem arealer egnet til dyrkning af bordvin og for at sikre størst mulig effektivitet af reglerne om endelig nedlæggelse af vinarealer, betragtes arealer klassificeret i kategori 1 i Spanien som direkte omfattet af nedlæggelsesordningen.

De i Spanien anvendte præmier for endelig nedlæggelse skal justeres i forhold til de præmier, der anvendes i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning for at tage hensyn til de særlige vilkår inden for denne sektor i Spanien, uden at dette dog må gribe ind i bestræbelserne for at tilskynde til endelig nedlæggelse med henblik på sanering af markedet. Præmiestørrelsen i Spanien må dog ikke overstige fællesskabsniveauet.

De anslåede udgifter i artikel 10 i nævnte forordning bør tilpasses i overensstemmelse hermed.

c) Forordning (EØF) nr. 458/80, der indeholder bestemmelser om ydelse af støtte til omstrukturering af vinarealer som led i kollektive foranstaltninger, gennemføres i Spanien på samme betingelser, som dem der gælder for de nuværende medlemsstater.

De anslåede udgifter i artikel 9 i nævnte forordning bør tilpasses i overensstemmelse hermed.

II. *Bestemmelser, der gør det muligt at fastslå spanske vines oprindelse og at følge deres handelsbevægelser.* Med henblik på gennemførelsen af tiltrædelsesaktens artikel 125 om bestemmelser, der gør det muligt at fastslå røde spanske bordvines oprindelse og at følge deres handelsbevægelser i handelen inden for

Fællesskabet, skal kontrollen udøves ved hjælp af det ved forordning (EØF) nr. 1153/75 indførte ledsagedokument.

III. De forskellige nærmere regler, der skal fastlægges på grundlag af ovennævnte retningslinjer, udarbejdes i løbet af interimperioden.

FÆLLESERKLÆRING OM DEN FREMTIDIGE ORDNING FOR SAMHANDELEN MED ANDORRA

Der udarbejdes en ordning, som inden udløbet af en frist på to år fra tiltrædelsesaktens ikrafttræden skal gælde for de handelsmæssige forbindelser mellem Fællesskabet og Andorra, idet den afløser de for tiden gældende nationale ordninger. Disse ordninger finder fortsat anvendelse, indtil ovennævnte ordning træder i kraft.

FÆLLESERKLÆRING OM ADGANG TIL DET PORTUGISISKE OLIEMARKED

De portugisiske myndigheder kan gøre adgangen til det portugisiske oliemarked for virksomheder i medlemsstaterne afhængig af, om disse opfylder objektive og ikke-diskriminerende kriterier, der har til formål at varetage den portugisiske stats retmæssige interesser for så vidt angår sikring af den nationale forsyning med olieprodukter. Disse kriterier, som ikke må gå ud over, hvad der er nødvendigt for ovennævnte målsætning, er følgende:

- tilstedeværelse i virksomhederne af passende finansielle og tekniske midler;
- udarbejdelse og overholdelse af tre-årige planer, i hvilke det bestemmes, at størstedelen af virksomhedernes forsyninger skal dækkes af kontrakter på mellemlang sigt, der kan indgås med portugisiske raffinaderier eller raffinaderier i andre medlemsstater uden forskelsbehandling.

FÆLLESERKLÆRING OM DEN PORTUGISISKE JERN- OG STÅLINDUSTRI

1. Fra undertegnelsen af tiltrædelsestraktaten vil Kommissionen og den portugisiske regering i forening og inden for rammerne af Fællesskabets politik på jern- og stålområdet foretage en analyse af målene for den omstruktureringsplan, der er godkendt af den portugisiske regering, og som omfatter ydelse af støtte efter tiltrædelsesdatoen, i henhold til kriterier, som svarer til dem, der er vedtaget for Fællesskabet og nærmere angivet i bilaget til protokol nr. 20, til tiltrædelsesakten.

2. Ved fastlæggelsen af de generelle mål for stål for 1990 vil Kommissionen, med republikken Portugal på samme måde som med de øvrige medlemsstater, foranstalte de i traktaten om oprettelse af EKSF omhandlede konsultationer.

3. a) Inden tiltrædelsesdatoen fastsætter Kommissionen i forståelse med den portugisiske regering og efter høring af Rådet de mængder, som den portugisiske jern- og stålindustri kan levere til det øvrige fællesskabsmarked i det første år efter tiltrædelsesdatoen; størrelsen af disse mængder skal være forenelig med målsætningerne for den portugisiske strukturomlægning og den forventede udvikling på fællesskabsmarkedet.

Uafhængigt af situationen kan denne størrelse ikke under nogen omstændigheder være mindre end 80 000 tons.

Såfremt der ikke opnås enighed mellem Kommissionen og den portugisiske regering senest en måned inden tiltrædelsesdatoen, kan de mængder, der leveres af den portugisiske jern- og stålindustri i første kvartal efter tiltrædelsesdatoen, ikke overstige 20 000 tons. De mængder, der kan leveres efter første kvartal efter tiltrædelsesdatoen, fastsættes efter fremgangsmåden i nr. 5, litra a), i protokol nr. 20 til tiltrædelsesakten.

b) Den portugisiske regering, der er ansvarlig for den i nr. 5, litra b), i protokol nr. 20 til tiltrædelsesakten nævnte overvågningsmekanisme, giver Kommissionen meddelelse derom senest tre måneder inden tiltrædelsesdatoen og iværksætter den med Kommissionens tilslutning straks fra tiltrædelsen med henblik på at sikre, at størrelsen af de mængder, der kan leveres til det øvrige fællesskabsmarked, overholdes fra denne dato.

c) Såfremt der i det øvrige Fællesskab efter tiltrædelsesdatoen skal gælde foranstaltninger til kontrol med markedet, skal den portugisiske regering deltage i udarbejdelsen heraf på lige fod med de øvrige medlemsstater; de foranstaltninger, der vedtages over for republikken Portugal, skal fremme den portugisiske jern- og stålindustris harmoniske integrering i Fællesskabet som helhed. Med henblik herpå skal de foranstaltninger, der træffes over for Portugal, bygge på samme principper som dem, der ligger til grund for indførelsen af de gældende regler i Fællesskabet.

Disse foranstaltninger skal vedtages samtidig med og efter samme fremgangsmåde som dem, der finder anvendelse i det øvrige Fællesskab.

FÆLLESERKLÆRING OM RÅDETS FØRSTE DIREKTIV AF 12. DECEMBER 1977 OM SAMORDNING AF LOVGIVNINGEN OM ADGANG TIL AT OPTAGE OG UDØVE VIRKSOMHED SOM KREDITINSTITUT

I medfør af artikel 2, stk. 3, i Rådets direktiv 77/780/EØF af 12. december 1977 træffer Rådet senest ved udgangen af en periode på syv år fra tiltrædelsen afgørelse om at optage følgende institutter i den i stk. 2 i samme artikel opstillede fortegnelse, på de nedenfor anførte betingelser:

a) "Caixa Geral de Depósitos", for så vidt angår dels dets virksomhed inden for administrationen af den sociale sikring for statens tjenestemænd, dels dets virksomhed som statens kreditinstitut, der omfatter følgende transaktioner:

- modtagelse og forvaltning af tvangsdeponeringer;
- finansiering af statskassen på gunstigere betingelser end markedsbetingelserne;
- finansieringstransaktioner, der er integreret i regionalpolitikken eller i den nationale boligpolitik, med rentetilskud eller på andre særlige vilkår end dem, der gælder for samtlige kreditinstitutter.

b) "Crédito Predial Português", for så vidt angår dets virksomhed i forbindelse med finansieringstransaktioner — integreret i regionalpolitikken eller i den nationale boligpolitik — med rentetilskud eller på andre særlige vilkår end dem, der gælder for samtlige kreditinstitutter.

Det er en betingelse for denne afgørelse, at vedtægterne for de under litra a) og b) ovenfor nævnte institutter inden udløbet af en frist på syv år fra tiltrædelsen er blevet ændret, så der sikres en særskilt forvaltning af de ovenfor omhandlede former for virksomhed, som er undtaget fra direktiv 77/780/EØF, og institutternes virksomhed i øvrigt, på hvilken direktivet skal finde anvendelse.

FÆLLESERKLÆRING OM PRISERNE PÅ LANDBRUGSPRODUKTER I PORTUGAL

1. De priser på landbrugsprodukter i Portugal, der tages i betragtning som referencepriser ved anvendelsen af de regler, der er omhandlet:

- i artikel 236 i tiltrædelsesakten med henblik på tilnærmelse af priserne for de produkter, der er undergivet en klassisk overgang,
- i artikel 265, punkt 1, i tiltrædelsesakten med hensyn til prisdisciplin i første etape for de produkter, der er undergivet en etapevis overgang,

er de priser, der fremgår af akterne fra konferencen. Disse priser er bortset fra særlige tilfælde fastlagt på grundlag af priserne i produktionsåret 1984/1985, og de omregnes til ECU efter den omregningssats, der gælder ved begyndelsen af det pågældende produktionsår.

Ud over niveauet for disse priser indeholder akterne fra konferencen ligeledes for hvert berørt produkt de nærmere bestemmelser for tilnærmelse af priserne og de nærmere bestemmelser for metoden til udligning af de priser, der finder anvendelse henholdsvis fra:

- den 1. marts 1986 for de produkter, der er undergivet en klassisk overgang;
- fra begyndelsen af anden etape for de produkter, der er undergivet en etapevis overgang.

2. Såfremt de i nr. 1 omhandlede portugisiske priser udtrykt i ECU er højere end de fælles priser, opretholdes de portugisiske priser udtrykt i ECU på det niveau, der svarer til de priser, der fremgår af akterne fra konferencen.

Hvad mere specielt angår de portugisiske priser, der fastsættes for produktionsåret 1985/1986 — såfremt prisniveauet udtrykt i ECU i medfør af artikel 236, stk. 2, i tiltrædelsesakten fører til en overskridelse af forskellen i produktionsåret 1984/1985 mellem de portugisiske priser og de fælles priser — fastsættes priserne i de efterfølgende produktionsår således, at denne overskridelse er fuldstændig absorberet ved begyndelsen af det femte produktionsår efter tiltrædelsen som anført i artikel 238, stk. 3, litra *a*), og i løbet af de første syv produktionsår efter tiltrædelsen som anført i artikel 265, nr. 1, litra *c*), i tiltrædelsesakten.

3. For de i nr. 2 omhandlede priser tages eventuelle fald i de fælles priser inden tiltrædelsen ikke i betragtning ved anvendelsen af prisdisciplinerne.

4. Såfremt de i nr. 1 omhandlede portugisiske priser udtrykt i ECU er lavere end de fælles priser, hvis de allerede er fastsat for produktionsåret 1985/1986, kan en forhøjelse heraf ikke føre til, at de fælles priser for de pågældende produkter overskrides.

Den sats, der skal anvendes ved omregning af de pågældende portugisiske priser til ECU er for de produkter, der er undergivet en ordning med klassisk overgang, den omregningssats, der anvendes inden for de fælles markedsordninger.

For produkter undergivet en ordning med etapevis overgang anvendes den sats, der omhandles i artikel 265, nr. 1, litra *a*), sidste afsnit.

Overskridelser tages ikke i betragtning ved anvendelsen af de regler om disciplin eller om tilnærmelse, der er omhandlet i nr. 1.

Hvis de i nr. 1 omhandlede priser for produktionsåret 1985/1986 endnu ikke er fastsat, anvendes reglerne om prisdisciplinen for første etape på alle de pågældende produkter i interimperioden.

For så vidt angår de produkter, der er undergivet en ordning med klassisk overgang og med henblik på omregningen af de portugisiske priser til ECU tages der ved ajourføringen i interimperioden af de pågældende priser hensyn til forskellen mellem den omregningskurs, der er konstateret ved begyndelsen af det i akterne fra konferencen omhandlede referenceproduktionsår, og den omregningskurs, der gælder på tidspunktet for fastsættelsen af priserne for det følgende produktionsår.

Såfremt escudo'ens værdi i forhold til ECUens værdi ændrer sig i tidsrummet mellem fastsættelsen af de fælles priser og iværksættelsen af priserne i Portugal, tages der endvidere hensyn til denne ændring ved anvendelsen af de ovenfor nævnte regler for ajourføring.

For så vidt angår produkter undergivet en etapevis overgang og med henblik på omregningen af de portugisiske priser til ECU anvendes reglen i artikel 265, nr. 1, litra *a*), sidste afsnit.

FÆLLESERKLÆRING OM DET AKTIONSPROGRAM FOR FØRSTE ETAPE AF OVERGANGEN DER SKAL UDARBEJDES FOR PRO- DUKTER UNDERGIVET EN ETAPEVIS OVERGANG FOR SÅ VIDT ANGÅR PORTUGAL

Det aktionsprogram, der skal udarbejdes for produkter undergivet en etapevis overgang i medfør af artikel 264, stk. 2, litra *a*), i tiltrædelsesakten, med henblik på virkeliggørelsen af de specifikke målsætninger i første etape af overgangen, udarbejdes i snævert samarbejde med Kommissionen og vedtages senest én måned inden tiltrædelsesdatoen; dette aktionsprogram offentliggøres i C-udgaven af De europæiske Fællesskabers Tidende.

FÆLLESERKLÆRING OM VISSE OVERGANGSFORANSTALTNINGER OG VISSE FORHOLD PÅ LANDBRUGSOMRÅDET FOR SÅ VIDT ANGÅR PORTUGAL

1. De overgangsforanstaltninger, der er omhandlet i artikel 258 i tiltrædelsesakten, vedtages i overensstemmelse med de nærmere bestemmelser eller retningslinjer, der i givet fald er aftalt i konferencen.

2. Bestemmelserne vedrørende de repræsentative perioder eller de referencerperioder, der er omhandlet:

— i artikel 236 og i de artikler, hvor der henvises hertil,

— i artikel 291, stk. 1, artikel 304, nr. 1, andet led, artikel 305, nr. 1, artikel 306, stk. 1, og artikel 307, stk. 1,

vedtages i overensstemmelse med de i konferencen truffne afgørelser.

FÆLLESERKLÆRING OM VIN I PORTUGAL

Inden udgangen af anden etape:

1. Undersøger Kommissionen for så vidt angår den ordning, der gælder for vinstokke, som er midlertidigt tilladt i Portugal, situationen under hensyn til de

opnåede resultater. Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, vedtager i givet fald de nødvendige foranstaltninger.

2. Vedtager Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, for så vidt angår vine, der er fremstillet i "vinho verde"-området, og som er omhandlet i artikel 341, den ordning, der skal gælde for disse vine.

FÆLLESERKLÆRING OM FORSYNING AF SUKKERRAFFINERINGSINDUSTRIEN I PORTUGAL

Inden for rammerne af de foranstaltninger, der er knyttet til landbrugsprisafgørelserne har Rådet for De europæiske Fællesskaber den 23. maj 1985 vedtaget bestemmelser, hvorefter der kan træffes passende foranstaltninger med henblik på udligning af priserne på råsukker af sukkerør med oprindelse i de oversøiske departementer og priserne på roeråsukker bestemt til raffinering. Disse foranstaltninger vil gøre det muligt at forsyne de portugisiske sukkerraffinaderier med det pågældende sukker på tilsvarende prisvilkår, som dem der gælder for præferencsukker.

FÆLLESERKLÆRING OM INDFØRELSE AF DET FÆLLES MERVÆRDIAFGIFTSSYSTEM I PORTUGAL

Så længe den midlertidige undtagelse, der tillader republikken Portugal at udsætte indførelsen af det fælles merværdiafgiftssystem, er i kraft, sidestilles Portugal med et tredjeland for så vidt angår gennemførelsen af de direktiver, der er anført i bilag XXXVI under nr. II, Beskatning.

ERKLÆRING FRA DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESKAB OM SPANSKE OG PORTUGISISKE ARBEJDSTAGERES ADGANG TIL LØNNET BESKÆFTIGELSE I DE NUVÆRENDE MEDLEMSSTATER

Inden for rammerne af overgangsbestemmelserne vedrørende udøvelse af rettigheder i forbindelse med arbejdskraftens frie bevægelighed vil de nuværende medlemsstater, når de for at dække deres behov for arbejdskraft beskæftiger arbejdstagere fra tredjelande, der ikke tilhører deres normale arbejdsmarked, lade spanske og portugisiske statsborgere nyde fordel af samme fortrinsstilling som den, der gives statsborgere fra de øvrige medlemsstater.

ERKLÆRING FRA DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB OM SPANIENS OG PORTUGALS DELTAGELSE I DEN EUROPÆISKE SOCIALFONDS MIDLER

Med henblik på at sikre, at Portugal og de områder i Spanien, der kan nyde godt af den forhøjede interventionssats, behandles efter samme principper som de berørte områder i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning straks fra tiltrædelsen, tilpasser Fællesskabet inden tiltrædelsen de relevante bestemmelser i reglerne om Den europæiske Socialfond efter fremgangsmåden for vedtagelsen af disse regler.

**ERKLÆRING FRA DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB
OM SPANIENS OG PORTUGALS DELTAGELSE VED FORDELINGEN
AF MIDLERNE UNDER DEN EUROPÆISKE FOND FOR REGIO-
NALUDVIKLING**

Med henblik på at sikre Spaniens og Portugals deltagelse ved fordelingen af midlerne under Den europæiske fond for Regionaludvikling foretager Fællesskabet inden tiltrædelsen en tilpasning af de bestemmelser i Rådets forordning (EØF) nr. 1787/84 af 19. juni 1984 om Den europæiske fond for Regionaludvikling, i hvilke den nedre og øvre grænse for det interval, der tildeles hver medlemsstat, er fastsat.

**ERKLÆRING FRA DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB
OM FORSYNING AF SUKKERRAFFINERINGSINDUSTRIEN I POR-
TUGAL**

Fællesskabet er rede til i særlig grad at have opmærksomheden henvendt på forsyningssituationen for de portugisiske raffinaderier i forbindelse med kommende revisioner af den fælles markedsordning for denne sektor.

Endvidere er Fællesskabet rede til inden udløbet af overgangsperioden at foretage en samlet undersøgelse af forsyningssituationen for raffineringsindustrien i Fællesskabet og navnlig den portugisiske industri på grundlag af en rapport fra Kommissionen, om nødvendigt ledsaget af forslag, der gør det muligt for Rådet i givet fald at træffe afgørelse om foranstaltninger, der skal vedtages.

**ERKLÆRING FRA FÆLLESSKABET OM FÆLLESSKABSSTØTTE
TIL OVERVÅGNING OG KONTROL MED FARVANDENE**

Fællesskabet bekræfter, at en fællesskabsstøtte til overvågning og kontrol med farvande, der henhører under Portugals jurisdiktion eller højhedsområde, vil kunne tages under overvejelse.

**ERKLÆRING FRA DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB
OM TILPASNING OG MODERNISERING AF DEN PORTUGISISKE
ØKONOMI**

Republikken Portugals tiltrædelse af De europæiske Fællesskaber finder sted i perspektivet af en modernisering af dens økonomi og forøgelse af dens muligheder for vækst.

Med henblik herpå vil et særligt program for udvikling af landbruget, som er fastlagt i artikel 263 og i protokol nr. 24, finde anvendelse straks efter tiltrædelsen og strække sig over et samlet tidsrum på ti år.

En tilsvarende indsats er påkrævet inden for det industrielle område for at modernisere produktionssektoren og tilpasse den til realiteterne i den europæiske og internationale økonomi. Fællesskabet er indstillet på, på samme måde som for landbrugets vedkommende, at yde de portugisiske virksomheder bistand ved at lade dem nyde fordel af dets tekniske støtte og dets kreditinstrumenter — såvel NIC som private operationer — samt ved forøgelse af interventionerne gennem Den europæiske Investeringsbank.

ERKLÆRING FRA DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB OM ANVENDELSE AF MEKANISMEN MED FÆLLESSKABSLÅN TIL FORDEL FOR PORTUGAL

Inden for rammerne af mekanismen med fællesskabslån, som har til formål at støtte medlemsstaternes betalingsbalancer (i henhold til bestemmelserne i Rådets forordning (EØF) nr. 682/81 af 16. marts 1981, tilpasset ved Rådets forordning (EØF) nr. 1131/85 af 30. april 1985) ydes der republikken Portugal et beløb på 1 000 millioner ECU i form af lån i årene 1986-1991. For så vidt angår den årlige fordeling af dette samlede beløb, vil der blive gjort en særlig indsats i 1986 og i 1991.

ERKLÆRING FRA FÆLLESSKABET OM ANVENDELSE AF ORDNINGEN MED REGULERINGSBELØB

Fællesskabet konstaterer, at ordningen med reguleringsbeløb ikke bør gribe ind i den traditionelle vareudveksling.

ERKLÆRING FRA KONGERIGET SPANIEN: CECAF-OMRÅDET

Kongeriget Spanien er af den opfattelse, at enhver henvisning til de områder, der er omfattet af Komiteen for fiskeriet i det østlige og centrale Atlanterhav (CECAF), sker med forbehold af kongeriget Spaniens rettigheder i forbindelse med virkningerne af afgrænsningen af de spanske farvande.

ERKLÆRING FRA KONGERIGET SPANIEN OM LATINAMERIKA

Med det formål at undgå pludselige forstyrrelser i sine indførsler med oprindelse i Latinamerika har Spanien under forhandlingerne fremhævet de problemer, som foreligger i forbindelse med fællesskabsrettens anvendelse på visse varer. Der er for tobak, kakao og kaffe fundet frem til løsninger af delvis og midlertidig karakter.

Spanien har til hensigt, i overensstemmelse med de principper og kriterier, der kommer til udtryk i den af konferencen vedtagne fælleserklæring om Latinamerika, at finde frem til varige løsninger inden for rammerne af GSP ved dennes kommende revision eller i forbindelse med andre eksisterende mekanismer inden for Fællesskabet.

ERKLÆRING FRA KONGERIGET SPANIEN OM EURATOM

Kongeriget Spanien, der ikke har tiltrådt traktaten om ikkespredning af kernevåben, forpligter sig til aktivt og hurtigst muligt i snævert samarbejde med Kommissionen og Rådet at søge den mest hensigtsmæssige løsning, der er af en sådan art, at den åbner mulighed for, under hensyn til Fællesskabets internationale forpligtelser, fuldt ud at respektere forpligtelser, der følger af traktaten om oprettelse af Det europæiske Atomenergifællesskab, særlig for så vidt angår den nukleare forsyning og overførsel af nukleart materiale inden for Fællesskabet.

ERKLÆRING FRA REPUBLIKKEN PORTUGAL OM UDLIGNINGSGODTGØRELSE OMHANDLET I ARTIKEL 358

Ved vedtagelsen af bestemmelserne i artikel 358 om ordningen med udligningsgodtgørelse for sardinproducenterne i Fællesskabet i dets nuværende sammensætning forbeholder den portugisiske delegation sig at anmode Rådet om at vedtage de foranstaltninger, der måtte vise sig nødvendige for at råde bod på eventuelle fordrejninger af konkurrencevilkårene, som måtte skade sardinkonserverindustrien i Portugal.

Den er yderligere af den opfattelse, at de foranstaltninger, der måtte blive truffet ved udløbet af perioden for tilnærmelsen af priserne, ikke må give anledning til forskelsbehandling.

ERKLÆRING FRA REPUBLIKKEN PORTUGAL: CEEAF-OMRÅDET

Republikken Portugal er af den opfattelse, at enhver henvisning til de områder, der er omfattet af Komiteen for fiskeriet i det østlige og centrale Atlanterhav (CEEAF), sker med forbehold af republikken Portugals rettigheder i forbindelse med virkningerne af afgrænsningen af de portugisiske farvande.

ERKLÆRING FRA REPUBLIKKEN PORTUGAL OM MONETÆRE SPØRGSMÅL

For at gøre det muligt på valutamarkedene at følge bevægelserne for så vidt angår den portugisiske escudos reelle kurs, navnlig i forhold til ECUen og de øvrige medlemsstaters valutaer, vil republikken Portugal træffe de foranstaltninger, der er nødvendige for inden tiltrædelsen af Fællesskabet at sikre, at valutamarkedet i Lissabon fungerer på lignende måde som valutamarkedene i Fællesskabets nuværende medlemsstater.

INFORMATION- OG KONSULTATIONSPROCEDURE FOR VEDTAGELSE AF VISSE AFGØRELSE OG ANDRE FORANSTALTNINGER, DER SKAL TRÆFFES I PERIODEN FORUD FOR TILTRÆDELSEN

I

1. For at sikre kongeriget Spanien og republikken Portugal, i det følgende benævnt de "tiltrædende stater", passende information bringes ethvert forslag og enhver meddelelse fra Kommissionen for De europæiske Fællesskaber, som kan føre til afgørelser truffet af Rådet for Fællesskaberne, til de tiltrædende staters kundskab efter at være blevet fremsendt til Rådet.

2. Konsultationer finder sted på begæring eller anmodning fra en tiltrædende stat, som udtrykkeligt gør rede for sine hensigter som fremtidigt medlem af Fællesskaberne og fremsætter sine bemærkninger.

3. Administrative afgørelser vil almindeligvis ikke give anledning til konsultationer.

4. Konsultationer finder sted i et interimsudvalg bestående af repræsentanter for Fællesskaberne og de tiltrædende stater.

5. Fra Fællesskabernes side er medlemmerne af interimsudvalget medlemmerne af De faste repræsentanters Komité eller de personer, som de udpeger hertil. Kommissionen opfordres til at lade sig repræsentere ved disse drøftelser.

6. Interimsudvalget bistås af et sekretariat, som er Konferencens sekretariat, der videreføres i dette øjemed.

7. Konsultationen finder normalt sted, så snart det forberedende arbejde på fællesskabsplan med henblik på Rådets vedtagelse af afgørelser har ført til fælles retningslinjer, således at der med fordel kan afholdes sådanne konsultationer.

8. Såfremt der efter konsultationerne stadig skulle bestå alvorlige vanskeligheder, vil spørgsmålet kunne behandles på ministerplan på en tiltrædende stats anmodning.

9. Bestemmelserne ovenfor finder tilsvarende anvendelse på afgørelser truffet af Styrelsesrådet for Den europæiske Investeringsbank.

10. Den procedure, der er fastlagt i de ovenfor anførte numre, anvendes ligeledes på alle fremtidige afgørelser, som skal træffes af de tiltrædende stater, og som vil kunne få indvirkning på de forpligtelser, der følger af deres stilling som fremtidigt medlem af Fællesskaberne.

II

Kongeriget Spanien og republikken Portugal træffer de nødvendige foranstaltninger til, at deres tiltrædelse af de aftaler og overenskomster, der er omhandlet i artikel 3, stk. 2, og artikel 4, stk. 2, i akten vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne, så vidt muligt finder sted samtidig med, at traktaten om tiltrædelsen træder i kraft, og på de betingelser, der er fastsat i denne akt.

Såfremt aftaler og overenskomster mellem medlemsstaterne, som er omhandlet i artikel 3, stk. 1, andet punktum, og stk. 2, kun foreligger i udkast, endnu ikke er undertegnet og sandsynligvis ikke kan nå at blive undertegnet i perioden forud

for tiltrædelsen, opfordres de tiltrædende stater til efter undertegnelsen af tiltrædelsestraktaten og efter en hensigtsmæssig procedure at deltage i udarbejdelsen af disse udkast i en positiv ånd og på en måde, der kan befordre indgåelsen af disse aftaler og overenskomster.

III

For så vidt angår forhandlingerne af overgangs- og tiltrædelsesprotokoller med de medkontraherende lande, der er omhandlet i artikel 179 og 366 i akten vedrørende tiltrædelsesvilkårene, deltager repræsentanter fra de tiltrædende stater i arbejdet som observatør ved siden af repræsentanterne for de nuværende medlemsstater.

Visse ikke-præferentielle aftaler, der er indgået af Fællesskabet, og hvis gyldighedsperiode rækker ud over den 1. januar 1986, kan tilpasses eller ændres for at tage hensyn til Fællesskabets udvidelse. Disse tilpasninger eller ændringer forhandles af Fællesskabet med deltagelse af repræsentanter for de tiltrædende stater i henhold til den i foregående stykke omhandlede procedure.

IV

De konsultationer mellem de tiltrædende stater og Kommissionen, der er foreskrevet i artikel 61, stk. 2, og artikel 223, stk. 2, i akten vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne, finder sted før tiltrædelsen.

V

De tiltrædende stater forpligter sig til, at den indrømmelse af licenser, der er omhandlet i artikel 2 i protokol nr. 13 og 22 om udveksling af viden på kerneenergiområdet, ikke forsætligt fremskyndes inden tiltrædelsen med henblik på at mindske rækkevidden af de i disse protokoller indeholdte forpligtelser.

VI

Fællesskabernes institutioner udarbejder rettidigt de tekster, der er omhandlet i artikel 397 i akten vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne.

